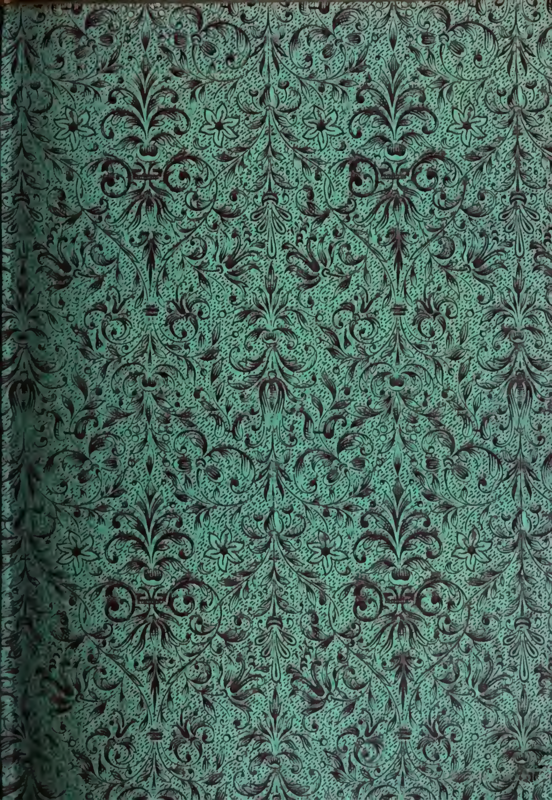



SIGILLVM · UNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS









Langenscheidtsche Bibliothek
sämtlicher griechischen und römischen Klassiker

in

neueren

deutschen Muster-Übersetzungen.



Alphabetische Inhaltsübersicht d. Langenscheidtschen Klass.-Bibl.

Autor	No. des Bandes	Übersetzer
Æ'schylos	1	Prof. Dr. Donner
Æso'p	2	Prof. Dr. Wilh. Binder
Ana'kreon	3	Prof. Dr. Ed. Mörike
Anthologi'e	4	Dr. Joh. Gottl. Regis
Aristo'phanes	5-8	Prof. Dr. Minckwitz und Dr. E. Wessely
Aristo'teles	20-26	Prof. Dr. Ad. Stahr, Prof. Dr. Bender, Prof. Dr. Karsch u. a.
Arria'n	27	Prof. Dr. K. Cleß
Cä'sar	77	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Rüstow
Catu'll	62	Rekt. Dr. Fr. Preffel
Ci'cero	78-93	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.
Corn. Ne'pos	94	Prof. Dr. Siebelis
Cu'rtius	95	Prof. Dr. Siebelis
Demo'sthenes	28	Prof. Dr. Westermann
Diodo'r	29	Prof. Dr. Wahrmund
Epikte't	30	Prof. Dr. Karl Conz
Euri'pides	9-13	Prof. Dr. Minckwitz u. Prof. Dr. Binder
Eutro'pius	94	Konrektor Dr. Forbiger
Heliodo'r	31	Dr. Theodor Fischer
Herodia'n	31	Prof. Dr. Ad. Stahr
Herodo't	32. 33	Geh. Hofrat Bähr
Hesio'd	2	Prof. Dr. Eyth
Home'r	14. 15	Prof. Dr. Donner
Hora'z	62	Prof. Dr. W. Binder
Iso'krates	34	Prof. Dr. Flathe und Prof. Dr. W. Binder
Justi'nus	96	Konrektor Dr. Forbiger
Juvena'lis	63	Dr. Alexander Berg
Li'vius	97-101	Prof. Dr. Gerlach
Luca'nus	64	Pfr. Dr. Jul. Krais
Lucia'n	35. 36	Dr. Theodor Fischer
Lucre'tius	65	Prof. Dr. W. Binder
Lyku'rgos	34	Prof. Dr. H. Bender
Ly'sias	34	Prof. Dr. Westermann u. Prof. Dr. Binder
Mark Aure'l	30	Prof. Dr. K. Cleß
Martia'lis	66	Dr. Alexander Berg
Ovi'd	67-69	Prof. Dr. Suchier, Prof. Dr. Klußmann und Dr. Alex. Berg
Pausa'nias	37. 38	O. L. B. Dr. Schubart
Pe'rsius	65	Prof. Dr. W. Binder
Phä'drus	65	Prof. Dr. Siebelis
Pi'ndar	16	Prof. Dr. Schnitzer
Pla'to	39-42	Prof. Dr. Prantl, Prof. Dr. Eyth, Dr. Conz, Prof. Dr. Planck, Prof. Dr. Gaupp
Plau'tus	70-73	Prof. Dr. W. Binder
Pli'nius	102	Prof. Dr. Klußmann u. Prof. Dr. Binder
Pluta'rch	43-48	Prof. Dr. Ed. Eyth
Poly'bios	49-51	Prof. Dr. A. Haakh und Prof. Dr. Kraz
Prope'rtius	74	Prof. Dr. Jacob und Prof. Dr. W. Binder
Quintilia'n	94	Prof. Dr. H. Bender
Qui'ntus	2	Prof. Dr. Donner
Sallu'stius	103	Prof. Dr. K. Cleß
Se'neca	104-5	Konrektor Dr. Forbiger
So'phokles	17-19	Prof. Dr. Ad. Schöll
Sta'tius	74	Pfr. K. W. Bindewald
Stra'bo	52-55	Konrektor Dr. Forbiger
Suëto'n	106	Prof. Dr. Ad. Stahr
Ta'citus	107-8	Prof. Dr. Ludw. Roth
Tere'ntius	75	Prof. Dr. Joh. Herbst
Theo'gnis	3	Prof. Dr. Binder
Theokri't	3	Prof. Dr. Ed. Mörike u. Dr. Friedr. Notter
Theophra'st	30	Prof. Dr. W. Binder
Thuky'dides	56. 57	Prof. Dr. Wahrmund
Tibu'llus	74	Prof. Dr. Binder
Velle'jus	109	Prof. Dr. Eyßenhardt
Vi'ctor	109	Konrektor Dr. Forbiger
Virgi'lius	76	Prof. Dr. W. Binder
Vitru'vius	110	Prof. Dr. Reber
Xe'nophon	58-61	Prof. Dr. Zeising, Rektor Dr. Rieckher, Konrektor Dr. Forbiger u. Prof. Dr. Dörner





Systematische Inhaltsübersicht d. Langenscheidtschen Klass.-Bibl.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
	Griechische Dichter.	
1	Æ'schylos	Prof. Dr. Donner
2	Æso'p Hesio'd Qui'ntus	Prof. Dr. Wilh. Binder Prof. Dr. Ed. Eyth Prof. Dr. Donner
3	Ana'kreon Theo'gnis Theokri't	Prof. Dr. Ed. Mörike Prof. Dr. W. Binder Prof. Dr. Ed. Mörike ꝛc.
4	Anthologi'e	Dr. Joh. Gottl. Regis
5-8	Aristo'phanes	Prof. Dr. Minckwitz und Dr. E. Wessely
9-13	Euri'pides	Prof. Dr. Minckwitz ꝛc.
14. 15	Home'r	Prof. Dr. Donner
16	Pi'ndar	Prof. Dr. Schnitzer
17-19	So'phokles	Prof. Dr. Ad. Schöll
	Griechische Prosaiker.	
20-26	Aristo'teles	Prof. Dr. Ad. Stahr ꝛc.
27	Arria'n	Prof. Dr. K. Cleß
28	Demo'sthen.	Prof. Dr. Westermann
29	Diodo'r	Prof. Dr. Wahrmund
30	Epikte't Mark Aure'l Theophra'st	Prof. Dr. Karl Conz Prof. Dr. K. Cleß Prof. Dr. W. Binder
31	Heliodo'r Herodia'n	Dr. Theodor Fischer Prof. Dr. Ad. Stahr
32. 33	Herodo't	Geh. Hofrat Bähr
34	Iso'krates Lyku'rgos Ly'sias	Prof. Dr. Flathe ꝛc. Prof. Dr. H. Bender Prof. Dr. Westerm. ꝛc.
35-36	Lucia'n	Dr. Theodor Fischer
37. 38	Pausa'nias	O. L. B. Dr. Schubart
39-42	Pla'to	Prof. Dr. Prantl ꝛc.
43-48	Pluta'rch	Prof. Dr. Ed. Eyth
49-51	Poly'bios	Prof. Dr. A. Haakh ꝛc.
52-55	Stra'bo	Konrektor Dr. Forbiger
56-57	Thuky'dides	Prof. Dr. Wahrmund
58-61	Xe'nophon	Prof. Dr. Zeising ꝛc.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer
	Römische Dichter.	
62	Catu'll Hora'z	Rekt. Dr. Fr. Pressel Prof. Dr. W. Binder
63	Juvena'lis	Dr. Alexander Berg
64	Luca'nus	Pfr. Dr. Jul. Krais
65	Lucre'tius Pe'rsius Phä'drus	Prof. Dr. W. Binder Prof. Dr. W. Binder Prof. Dr. Siebelis
66	Martia'lis	Dr. Alexander Berg
67-69	Ovi'd	Prof. Dr. Suchier ꝛc.
70-73	Plau'tus	Prof. Dr. W. Binder
74	Prope'rtius Sta'tius Tibu'llus	Prof. Dr. Jacob ꝛc. Pfr. K. W. Bindewald Prof. Dr. W. Binder
75	Tere'ntius	Prof. Dr. Joh. Herbst
76	Virgi'lius	Prof. Dr. W. Binder
	Römische Prosaiker.	
77	Cä'sar	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Rüstow
78-93	Ci'cero	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.
94	Corn. Ne'pos Eutro'pius Quintilia'n	Prof. Dr. Siebelis Konrektor Dr. Forbiger Prof. Dr. H. Bender
95	Cu'rtius	Prof. Dr. Siebelis
96	Justi'nus	Konrektor Dr. Forbiger
97-101	Li'vius	Prof. Dr. Gerlach
102	Pli'nius	Prof. Dr. Klußmann u. Prof. Dr. Binder
103	Sallu'stius	Prof. Dr. K. Cleß
104-5	Se'neca	Konrektor Dr. Forbiger
106	Suëto'n	Prof. Dr. Ad. Stahr
107-8	Ta'citus	Prof. Dr. Ludw. Roth
109	Velle'jus Vi'ctor	Prof. Dr. Eyßenhardt Konrektor Dr. Forbiger
110	Vitru'vius	Prof. Dr. Reber

Ergänzungsschriften

zur

Langenscheidtschen Bibliothek

sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.



(Nicht der Band-Ausgabe zugeteilt, daher apart zu verlangen):

Prof. Dr. **Gerlach**, Geschichtsschreiber der Römer. 1,75 M.
Derselbe, Cato der Censor. 0,70 M.
Prof. Dr. **Minckwitz**, Vorschule zu Homer. 2,80 M.
Prof. Dr. **Prantl**, Griechisch-römische Philosophie. 1,40 M.
Geheimrat Prof. **Sommerbrodt**, Altgriechisches Theater. 1,05 M.
Prof. Dr. **Wahrmund**, Geschichtsschreibung der Griechen. 1,05 M.
Abriß der Geschichte der antiken Litteratur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker ꝛc. (Als ein höchst interessanter, bei Benutzung dieser Bibliothek kaum entbehrlicher Führer ganz besonders zu empfehlen.) Preis 35 Pf.



Einige Winke

für die Benutzung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.[1]

„Wer will haben den Genuß,
Soll nit scheuen den Verdruß."
(Altdeutsches Sprichwort.)

1. Reihenfolge der Lektüre: Wie alles, was dem Menschen in Wahrheit frommt, ihm nicht geschenkt wird, — wie namentlich die Güter des Geistes von ihm erkämpft und erarbeitet werden müssen, ehe er sich ihres Genusses erfreuen kann, — so fordert auch die Lektüre dieser Bibliothek, besonders für den Anfang, immerhin einige Arbeit und Aufmerksamkeit. Haben auch die Übersetzer in Hinwegräumung der sich bietenden Schwierigkeiten das Menschenmögliche geleistet, so bleibt doch für jeden Leser, besonders für den, der gar keine, bz. keine abgeschlossene Gymnasialbildung genossen hat, die Beachtung einer gewissen Reihenfolge geboten, damit er nicht möglicherweise abgeschreckt werde, und nicht aus Scheu vor einiger Mühe lieber dem Genusse entsage.[2]

Solche Leser thun am besten, mit Prosaikern, und unter diesen wieder mit Historikern zu beginnen. Letztere lesen sich am leichtesten und flüssigsten, nehmen auch durch den gebotenen Stoff die Aufmerksamkeit nicht allzusehr in Anspruch. Auf diese Weise vermag der Leser sich der ihm neuen **Form** der Darstellung ebenfalls zu widmen und sich so allmählich und deshalb leichter in den hohen Geist der klassischen Litteratur einzuleben.

Ohne etwaigen individuellen Wünschen und Geschmacksrichtungen vorgreifen zu wollen, stellen wir demnach bezüglich der Reihenfolge überhaupt folgende fünf Gruppen auf, die nach der mehr oder minder großen Leichtigkeit des Verständnisses vom Einfachsten bis zum weniger Leichten aufsteigen. Die Wahl innerhalb dieser Gruppen steht frei; es ist also z. B. unter Gruppe II gleichgiltig, ob man zuerst etwa Heliodo'r liest und dann Tere'nz, oder umgekehrt.

---

1. Ausführlicheres über die Benutzung der Langenscheidtschen Klassiker-Bibliothek ist zu entnehmen dem „**Abriß der Geschichte der antiken Litteratur.** Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und röm. Klassiker" (40 Pf.), dessen Besitz für jeden Leser dieser Bibliothek von Wichtigkeit.

2. Man denke sich nur beispielsweise einen Neuling in der deutschen Litteratur, der das Studium derselben etwa mit Klopstocks „Oden" und „Messiade" oder Goethes II. Teil des „Faust" einleiten wollte!

I.	II.	III.	IV.	V.
*Arria'n	Äso'p	Ana'kreon	Anthologie'	*Ä'schylos
*Cä'sar	Eutro'p	Aristo'phanes	*Ci'cero	*Aristo'tel. z. T.
*Corn. Ne'pos	Heliodo'r	Catu'll	*Euri'pides z. T.	*Demo'sthenes
Diodo'r	Herodia'n	Cu'rtius Ru'f.	Hora'z	Epikte't
*Herodo't	*Iso'krates	*Home'r	*Ly'sias	Hesio'd
*Justi'nus	*Li'vius	*Lykur'gos	Martia'l	Juvena'l
Lucia'n	Phä'drus	*Ovi'd z. T.	Pe'rsius	*Luca'nus
*Pli'nius	Plau'tus	*Pausa'nias	Qui'ntus	*Lucre'tius
*Poly'bios	*Se'neca	*Pluta'rch	Prope'rz	*Mark Aure'l
Sallu'st	*Stra'bo	*Quintilia'n	*So'phokles	*Pi'ndar
Sueto'n	Tere'nz	Theokri't	*Ta'citus z. T.	*Pla'to z. T.
Theophra'st	*Thuky'dides	Tibu'll	Theo'gnis	*Sta'tius
*Xe'nophon	Vi'ktor	Velle'jus	*Virgi'l	*Vitru'vius

Die mit * bezeichneten Autoren eignen sich auch für die reifere Jugend.

2. Erklärende Noten. Man betrachte die zahlreich gebotenen Noten ja nicht als eine Erschwerung, vielmehr als eine wichtige und wesentliche Erleichterung der Lektüre und ihres Verständnisses. Die Übersetzer haben den größten Fleiß, ihr reiches Wissen und Können in diesen Erläuterungen, Einleitungen 2c. niedergelegt, und letztere sind es nicht zum mindesten, welche das Studium eines Autors für den deutschen Leser zu einem fruchtbaren machen. Auch liest sich der zweite Band schon leichter, als der erste, der dritte leichter als der zweite u. s. w., da alles, was aus dem Vorangegangenen an Kenntnis antiken Lebens 2c. gewonnen werden, der späteren Lektüre zugute kommt. Nach Durchlesung mehrerer Bände wird sich der Leser immer ungestörter der Betrachtung des Textes hingeben können, bis er endlich die Autoren der letzten, schwierigeren Gruppen mit derselben Leichtigkeit in sich aufnimmt, wie früher die der ersten Gruppe. Manche Leser, welche den Gedankengang des Textes nicht durch ein Abspringen nach dieser oder jener erklärenden Note stören mögen, ziehen es vor, für die augenblicklich zur Lektüre gewählten Seiten zuvor die bezüglichen Erläuterungen, und alsdann erst den Text zu lesen.

3. Betonung. Um ferner den Leser rasch in die Namenwelt des Altertums einzuführen und ihm auch das Vorlesen der Autoren zu ermöglichen, sind bei allen in letzter Zeit neu aufgelegten Teilen dieser Bibliothek Zeichen für die richtige Betonung der Namen eingeführt (s. z. B. die obige Gruppenaufstellung). Diese Neuerung, wenn auch auf den ersten Blick dem Auge vielleicht etwas ungewöhnlich erscheinend, wird sicherlich allen der Betonung Unkundigen willkommen, den derselben Kundigen aber nicht störend sein.

Langenscheidtsche Bibliothek

sämtlicher

griechischen und römischen Klassiker

in

neueren

deutschen Muster-Übersetzungen.

53. Band:

Strabo II.

Inhalt:

Buch 6–10.

Berlin und Stuttgart.
1855—1892.

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)
Berlin SW 46.


LANGENSCHEIDT'SCHE BIBLIOTHEK
SÄMTLICHER
GRIECH. u. RŒM
KLASSIKER

Strabo's

Erdbeschreibung,

übersetzt

und

durch Anmerkungen erläutert

von

Dr. A. Forbiger,

Conrector am Gymnasium zu St. Nicolai in Leipzig.

Drittes Bändchen.

Buch 6. — 8.

Stuttgart.

Hoffmann'sche Verlags-Buchhandlung.

1857.

Burdach

Sechstes Buch.

Erstes Kapitel.

Beschreibung Lukaniens und Bruttiums, so wie der bedeutendsten Städte Groß-Griechenlands.

1. Auf die Mündung des Silaris folgt Lukanien und der Tempel der Argivischen Juno [1]), ein Bauwerk Jason's, und nahe dabei, [nur] 50 Stadien weiter, Posidonia [2]). (Die Sybariten hatten dieses zwar als ein Kastell am Meere angelegt, die [dort] Angesiedelten aber verlegten [den Ort] höher landeinwärts, und später nahmen diesen die Lukaner, den Lukanern aber die Römer die Stadt weg. Ein in ihrer Nähe sich in Sümpfe verlierender Fluß aber macht sie ungesund.) [3]) Von hier aus dem Meerbusen [4]) heraus schiffend trifft man die Insel Leukosia [5]), die [nur] eine kurze Ueberfahrt zum Festlande hat und nach Einer der Sirenen benannt ist, welche nach dem von der Fabel erzählten Hinabsturz derselben in die Tiefe hier ausgeworfen wurde. Vor der Insel liegt das den Sirenusen gegenüber stehende 252.

---

1) Nach der Conj. Korai's τῆς Ἀργῴας statt τῆς Ἀργονίας.

2) Bei den Römern Paestum; jetzt großartige Ruinen Namens Pesto. Vgl. 5, 4, 13. p. 251. Cas.

3) Ueber diese hierher versetzte Stelle vgl. Note 98. zum 4. Kap. des vorigen Buchs.

4) Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. Kramer's τὸν κόλπον statt τὸν πόντον.

5) Jetzt Licosa.

Vorgebirge [6]), welches [mit jenen] den Posidoniatischen Meerbusen bildet. Lenkt man um dasselbe herum, so folgt unmittelbar ein andrer Busen, an welchem eine Stadt liegt, welche ihre Gründer, die Phocäer, Hyele, Andre dagegen nach einer Quelle Hele [nannten], die jetzt Lebenden aber Elea nennen [7]). Aus ihr stammten die Pythagoreer Parmenides und Zeno. Sie scheint mir aber theils durch diese, theils auch schon früher eine gutgeordnete Verfassung erhalten zu haben. Deshalb widerstanden [ihre Bewohner] nicht nur den Lukanern, sondern auch den Posidoniaten und zogen sogar als Sieger davon, obgleich sie sowohl an Landbesitz als an Menschenzahl schwächer waren. Auch sind sie freilich durch die Unfruchtbarkeit des Bodens genöthigt meist Seegeschäfte zu treiben und sich mit Einsalzen und andern dergleichen Gewerben zu befassen. Antiochus erzählt, nach der Einnahme Phocäa's durch Harpagus, den Feldherrn des Cyrus, hätten Alle, die da konnten, mit ihrem ganzen Hause die Schiffe bestiegen und wären mit Kreontiades zuerst nach Korsika und Massilia geschifft, hier aber zurückgewiesen hätten sie Elea gegründet. (Einige leiten den Namen vom Flusse Elees ab.) [8]) Von Posidonia ist die Stadt etwa 200 Stadien entfernt. Auf sie folgt das Vorgebirge Palinurus [9]), vor dem Gebiet von Elea aber die Oenotriden, zwei Inseln mit Ankerplätzen.

253. Sodann nach Palinurus — Pyxûs [10]), Landspitze, Hafen und Fluß; denn diese drei führen Einen Namen. Mit Ansiedlern bevölkerte den Ort Micythus, der Beherrscher von Messene [11]) in Sicilien; die [dort]

---

[6]) Nach der von Korai zuerst aufgenommenen richtigern Lesart ἀντακρωτήριον und mit Weglassung des καὶ vor ποιοῦν. Es ist das Vorgeb. Posidium (j. Punta della Licosa) gemeint, welches mit dem gegenüberliegenden Prom. Minervae bei den Sirenusen den Posidoniatischen Meerbusen bildet.

[7]) Bei den Römern Velia, jetzt Ruinen bei Castel a Mare della Brucca.

[8]) Meineke hält die parenthesirten Worte ἔνιοι δὲ τοὔνομα ἀπό ποταμοῦ Ἐλέητος wohl nicht mit Unrecht für eine Glosse, theils weil von der Etymologie des Namens schon oben die Rede gewesen ist, und daher Strabo nicht füglich hier wieder auf sie zurückkommen kann, theils weil die Worte selbst ein fremdartiges Colorit an sich tragen.

[9]) Noch jetzt Capo Palinuro.

[10]) Bei den Römern Buxentum, jetzt Policastro am Flusse Busento.

[11]) D. i. das römische Messana oder heutige Messina.

Angesiedelten aber gingen, bis auf Wenige, wieder weg. Nach Pyxus folgt der Meerbusen, der Fluß und die Stadt Laus [12]), die letzte unter den Lukanischen Städten, nur wenig über dem Meere, eine Kolonie der Sybariten, bis zu welcher von Elea 400 Stadien sind. Die ganze Küstenfahrt längs Lukanien aber beträgt 650 Stadien. In der Nähe [von Laus] steht der Heldentempel Drakon's, eines der Gefährten des Odysseus, in Bezug auf welchen den Italiern der Orakelspruch zu Theil ward:

Dort beim Laïschen Drachen wirst einst viel Laos [d. i. Volk] verderben [13]).

Denn als die Hellenen in Italien gegen dieses Laus zu Felde zogen, wurden sie, durch den Orakelspruch getäuscht, von den Lukanern geschlagen.

2. Dieß also sind längs des Tyrrhenischen Meeres die Ortschaften der Lukaner, die früher das andre Meer nicht berührten, wo vielmehr die den Tarentinischen Meerbusen inne habenden Hellenen herrschten. Ehe jedoch die Hellenen ankamen, gab es noch nirgends Lukaner, sondern Chaonen und Oenotrer bewohnten diese Gegend. Als aber die Samniter an Macht sehr gewachsen waren, die Chaonen und Oenotrer vertrieben und die Lukaner in diesem Landestheile angesiedelt hatten, zugleich aber auch die Hellenen die beiderseitige Küste bis zur Meerenge [14]) hin besaßen, da kriegten die Hellenen und Barbaren lange Zeit mit einander. Die Beherrscher Siciliens aber und nachher die Karthaginienser, die zuerst Siciliens, dann aber Italiens selbst wegen mit den Römern Krieg führten, haben alle dort Wohnende übel mitgenommen, besonders aber die Hellenen, welche früher [15]), [schon]

---

[12]) Der Meerbusen heißt jetzt Golfo di Policastro, der Fluß Lao und die Stadt ist wahrscheinlich das heutige Longhino.

[13]) Ein unübersetzbares Wortspiel mit *Δράκων*, welches als Appellativum auch den Drachen bezeichnet, und mit *Λᾶος*, welches, *λαός* geschrieben, „Volk" bedeutet. Ohne das Wortspiel zu beachten, könnte man übersetzen: Einst um den Laïschen Drachen erliegt ein gewaltiges Heervolk.

[14]) Nämlich von Sicilien.

[15]) Nach den von Kramer und Meineke aufgenommenen Conjecturen Billebrun's *μάλιστα* (statt *μετά*) und *πρότερον* (statt *ὕστερον*), welchem letzteren ich nur mit Meineke noch das Pronomen *οἵ* vorsetze; wodurch man einer von Andern beliebten Umstellung der Sätze überhoben wird.

von den Trojanischen Zeiten an, selbst einen großen Theil des innern Landes weggenommen und ihre Macht so sehr vergrößert hatten, daß sie dieses Land und Sicilien das Große Hellas[16]) nannten. Jetzt aber ist es dahin gekommen, daß außer Tarentum, Rhegium und Neapolis Alles dem Hellenenthum entfremdet und ein Theil den Lukanern und Bruttiern, ein andrer den Kampanern unterworfen ist, und auch diesen [nur] dem Namen nach, in Wahrheit aber den Römern; denn auch sie selbst sind Römer geworden. Doch wer sich mit einer Durchwanderung der Erde beschäftigt, muß nothwendig sowohl das jetzt Bestehende darstellen, als auch Einiges von dem Vergangenen, und besonders wenn es berühmte Gegenstände sind. — Von den Lukanern nun sind die, welche das Tyrrhenische Meer berühren, bereits erwähnt worden; die aber, welche das Binnenland inne haben, sind die oberhalb des Tarentinischen Meerbusens Wohnenden. Diese jedoch, so wie die Bruttier und die Samniter selbst, die Stammväter derselben, sind so völlig heruntergekommen, so daß selbst ihre Wohnsitze abzugrenzen 254. schwer fällt. Die Ursache davon aber ist, weil kein allgemeiner Staatsverein für jedes dieser Völker mehr besteht, und das Eigenthümliche in Sprachen, Bewaffnung, Kleidung und ähnlichen Dingen verschwunden ist; übrigens sind auch ihre Wohnsitze, einzeln und theilweise betrachtet, gänzlich unberühmt.

3. Wir wollen nun aber im Allgemeinen anführen, was wir in Erfahrung gebracht haben, ohne einen Unterschied zu machen zwischen den das innere Land bewohnenden Lukanern und den an sie stoßenden Samnitern. Petelia[17]) also gilt für die Hauptstadt der Lukaner und ist noch jetzt ziemlich bevölkert. Sie ist aber eine Anlage des wegen eines Aufstandes aus Meliboa geflüchteten Philoktetes. Sie ist von Natur fest, weshalb sie auch die Samniter einst gegen die Thurier[18]) durch Mauern befestigten. Ein Werk des Philoktetes ist auch das alte Krimisa[19])

---

[16]) Bei den Römern Magna Graecia, Großgriechenland.

[17]) Jetzt Strongoli.

[18]) Nach der gewiß richtigen Conj. Meineke's, der Φρουρίοις in Θουρίοις verwandelt, während Kramer minder glücklich Βρεττίοις conjicirt. Vgl. unten §. 13. a. E. p. 263. Cas.

[19]) Das heutige Ciro.

in derselben Gegend[20]. Apollodorus sagt in der Schrift über die Schiffe bei Erwähnung des Philoktetes, daß Einige erzählten, wie er, in das Gebiet von Kroton gekommen, eine Bergveste Krimisa erbaut habe[21], und oberhalb derselben eine Stadt Chone[22], von welcher die Bewohner dieser Gegend Chonen [Chaonen] benannt wurden; Einige aber hätten, von ihm mit dem Trojaner Aegestus nach Sicilien zum Eryx entsendet, Aegesta[23] erbaut. Zum Binnenlande gehören auch Grumentum[24], Vertinä[25], Kalasarna[26] und andre kleine Orte bis zu der bedeutenden Stadt Venusia[27] hin; diese aber und die zunächst folgenden, wenn man nach Kampanien reist, halte ich für Samnitisch. Ueber Thurii[28] liegt auch die sogenannte Landschaft Tauriana. Die Lukaner aber sind Abkömmlinge der Samniter; und als sie die Posidoniaten und deren Bundesgenossen im Kriege besiegt hatten, bemächtigten sie sich ihrer Städte. Die übrige Zeit hindurch hatten sie Volksherrschaft, in Kriegen aber wurde aus[29] denen, welche Staatsämter bekleideten, ein König gewählt. Jetzt aber sind sie Römer.

4. Den zunächst folgenden Küstenstrich bis zur Sicilischen Meerenge besitzen die Bruttier auf 1350 Stadien. Antiochus berichtet in dem Schriftwerke über Italien, dieses Land habe einst Italia geheißen und über dieses schreibe er; früher aber sei es Oenotria benannt worden. Als Grenze desselben am Tyrrhenischen Meere bezeichnet er eben

---

20) Nach der von Korai hergestellten Lesart der Epit. περὶ τοὺς αὐτοὺς τόπους.

21) Denn dieß müssen hier die Worte Κρίμισαν ἄκραν οἰκίσαι bedeuten, nicht: „das Vorgebirge Krimisa [jetzt Capo Alice] bebaut habe;" obgleich das alte Krimisa allerdings an diesem Vorgebirge lag.

22) Ueber Krimisa u. Chone vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 775.

23) Bei den Römern Egesta od. Segesta, deren Ruinen sich auf einem Berge bei Castel a Mare finden.

24) Vermuthlich das heutige Il Palazzo.

25) Jetzt Verzina.

26) Jetzt Sallandra.

27) Jetzt Venosa.

28) Jetzt Ruinen bei Terra Nuova.

29) Nach Korai's Conj. ἀπό statt ὑπό.

dieselbe, die wir für Bruttium[30]) bestimmten, den Fluß Laus, am Sicilischen aber Metapontium[31]). Das Gebiet von Tarentum aber, welches an Metapontium anstößt, setzt er außerhalb Italien an und nennt die Tarentiner Japygen. Noch früher, sagt er, wären blos die 255.innerhalb der Landenge bis zum Sicilischen Meerbusen Wohnenden Oenotrer und Italer genannt worden. Die Landenge selbst aber hält 160 Stadien zwischen zwei Meerbusen, dem Hipponiatischen[32]) (den Antiochus den Napetinischen nennt) und dem Scylletischen[33]). Die Umschiffung des innerhalb [der Landenge] nach dem Meerbusen hin abgeschnittenen Landes beträgt 2000 Stadien. Später aber, sagt er, sei der Name sowohl Italiens als der Oenotrer bis an das Gebiet von Metapontium und Siris[34]) ausgedehnt worden; denn diese Gegend hätten die Chonen [Chaonen], ein wohlgesittetes Oenotrisches Volk, bewohnt, und ihr Land Chone[35]) genannt. Dieser hat nun zu ungenau und alterthümlich gesprochen, indem er keinen Unterschied macht zwischen den Küsten des Tyrrhenischen und Sicilischen Meeres, dort vom Silaris bis zum Laus, hier von Metapontium bis Thurii, im innern Lande aber von den Samnitern bis zu der Landenge zwischen

---

30) Die Handschr. zeigen die verdorbene Lesart Βρεττανίας, woraus die Herausg. Βρεττίας gemacht haben. Da aber oben §. 1. p. 253. Cas. der Laus nicht als Grenze von Bruttium, sondern von Lukanien angegeben worden ist, so vermuthet Kramer, daß vielmehr Λευκανίας zu schreiben sei.

31) Dessen Ueberreste sich an der Mündung des Busiento finden.

32) Jetzt Golfo di Eufemia.

33) Bei den Römern gewöhnlicher Scylacius Sinus; jetzt Golfo di Squillaci.

34) Nach der Lesart der Handschr. Σειρίτιδος statt Σειρηνίτιδος (welches letztere Grosk. zu vertheidigen sucht). Uebrigens folge ich mit Kramer und Meineke der Conj. Groskurd's ἐπεκτείνεσθαι φησι statt ἐπεκτείνεται, φησί.

35) Die Handschr. zeigen zwar Χωνίην; allein da Hesych. u. Steph. Byz. v. Χώνη ausdrücklich melden, daß auch das Land einst Χώνη geheißen habe (und zwar jener mit Berufung auf Antiochus, dieser mit Berufung auf Strabo selbst), so bin ich, besonders da auch die ionische Form Χωνίην befremdet, während sich unten 14, 2, 10. p. 654. Cas. die Form Χωνίαν findet, mit Siebenk. u. den spätern Herausg. der Conj. des Casaub. Χώνην gefolgt.

Thurii und Cerilli [36]) in der Nähe von Laus. Die Landenge hält 300 Stadien. Ueber diesen aber bewohnen die Bruttier eine Halbinsel, und in dieser ist eine andre Halbinsel inbegriffen, welche ihre Landenge zwischen dem Scylletischen und Hipponiatischen Meerbusen hat. Benannt aber wurde das Volk von den Lukanern; denn diese nennen die Abtrünnigen Bruttier. Sie fielen nämlich, wie man sagt, [von jenen] ab, als Dion gegen den Dionysius zu Felde zog und Alle gegen Alle aufwiegelte, nachdem sie ihnen früher ihre Heerden geweidet, hernach aber aus Nachsicht die Freiheit erhalten hatten. Dieses sagen wir im Allgemeinen über die Lukaner und Bruttier.

5. Nach Laus ist die erste Stadt Bruttiums Temesa (jetzt Tempsa genannt) [37]), eine Gründung der Ausonen, später aber auch der Aetoler unter Thoas. Diese wurden von den Bruttiern vertrieben, die Bruttier aber vom Hannibal und den Römern aufgerieben. In der Nähe von Temesa steht ein mit wilden Oelbäumen umpflanzter Heldentempel des Polites, eines der Gefährten des Odysseus, der, von den Barbaren meuchlings ermordet, schwere Rache übte, so daß die Umwohner in Folge eines Orakelspruches ihm Tribut entrichteten und es ein Sprüchwort in Bezug auf die Murrköpfe gab, indem man sagte, der Heros in Temesa plage sie [38]). Als aber die Epizephyrischen Lokrer die Stadt eingenommen hatten, da trat, wie die Fabel sagt, der Faustkämpfer Euthymus gegen ihn auf, besiegte ihn im Zweikampfe und nöthigte ihn die Landesbewohner des Tributes zu entheben. Und dieses Temesa, sagt man, erwähne der Dichter, nicht Tamasus auf Cyprus; (denn beide Ansichten werden aufgestellt über die Worte:

Kupfer von Temesa holend [39]).)

---

36) Jetzt Cirella Vecchia.

37) Jetzt Ruinen bei Torre del Lupi.

38) Ich übersetze in dieser sicher verdorbenen Stelle die Conj. Meineke's παροιμίαν εἶναι πρὸς τοὺς ἀηδεῖς, τὸν ἥρωα u. s. w., die mir unter den verschiedenen bisher gemachten Verbesserungsversuchen der einfachste und glücklichste scheint.

39) Anders kann die gewöhnliche Lesart . . . Ταμασοῦ· λέγεται γὰρ ἀμφοτέρως τὸ ἐς Τεμέσην μετὰ χαλκόν kaum verstanden werden, obgleich dieser Gedanke allerdings etwas seltsam ausgedrückt wäre. Daher will Meineke vielmehr Ταμασσοῦ ἢ Ταμάσου, λέγεται γὰρ ἀμφο-

256. Und man zeigt [auch wirklich] in der Nähe Kupfergruben, die jetzt erschöpft sind. Unmittelbar neben Temesa liegt Terina[40]), welches Hannibal zerstörte, weil er es nicht behaupten konnte, als er nach Bruttium selbst hinein geflüchtet war[41]). Sodann Kosentia[42]), die Hauptstadt der Bruttier; und wenig oberhalb derselben Pandosia[43]), ein von Natur festes Kastell, vor welchem Alexander, der Molosser, umkam. Denn auch diesen täuschte ein Orakelspruch von Dodona, welcher ihm befahl sich vor dem Acheron und Pandosia zu hüten . . .[44]). Denn da ihm diesen gleichnamige Orte in Thesprotien nachgewiesen wurden, endigte er dort [in Bruttium] sein Leben. Das Kastell aber nimmt drei Berggipfel ein und neben ihm fließt der Acheron[45]). Es täuschte ihn aber auch noch ein andrer Schicksalsspruch:

Einst, dreihüglige Stadt Pandosia, tödtest du viel Volk.

Denn er glaubte, es werde dadurch die Niederlage der Feinde, nicht seiner eignen Leute, angedeutet. Pandosia soll auch einst die Residenz der Oenotrischen Könige gewesen sein. Nach Kosentia folgt Hipponium[46]), ein Anbau der Lokrer; [später] aber besaßen es die Bruttier, und diesen entrissen es die Römer, welche den Namen in Vibo Valentia verwandelten. Weil die umliegende Gegend wiesen- und blumenreich ist, so hat man geglaubt, daß Proserpina aus Sicilien dahin gekommen sei, um Blumen zu sammeln. Daher blieb das Blumensammeln

---

τέρως gelesen und dann die Worte τὸ ἐς Τεμέσην u. s. w. als eine Glosse ganz weggelassen wissen. Uebrigens findet sich die Stelle Odyss. 1, 184.

40) Jetzt Ruinen bei Sta. Eufemia.

41) Nach der von Korai aufgenommenen richtigern Lesart καταπεφεύγει statt καταφεύγει.

42) Gewöhnlicher Consentia, jetzt Cosenza.

43) Wahrscheinlich das heutige Castel Franco.

44) Hier ist höchst wahrscheinlich der Orakelspruch selbst ausgefallen, der so lautete:

Αἰακίδη, προφύλαξο μολεῖν Ἀχερούσιον ὕδωρ
Πανδοσίην θ', ὅθι τοι θάνατος πεπρωμένος ἐστί·

d. h. Halte dich fern, Aeakide, dem Strand Acherusischen Wassers,
Fern Pandosia dich, wo den Tod dir beschied das Verhängniß.

45) Jetzt Mucrone.

46) Jetzt Bivona.

und Kränzeflechten eine Sitte der dortigen Frauen, so daß es eine Schande war, an Festtagen gekaufte Kränze zu tragen. Die Stadt hat auch einen Hafenort, welchen einst Agathokles, der Beherrscher von Sicilien, anlegte, als er sich der Stadt bemächtigt hatte. — Schifft man von hier zum Hafen des Herkules, so fangen die äußersten Enden Italiens an der Meerenge sich gegen Westen zu wenden an. Auf dieser Küstenfahrt [passirt man] Medma [47]), eine mit einer großen Quelle gleichnamige Stadt derselben Lokrer, die in der Nähe einen Emporium genannten Hafenort hat. Nahe ist auch der Fluß Metaurus [48]) und ein gleichnamiger Ankerplatz. Vor dieser Küste liegen die Inseln der Liparäer [49]), 200 Stadien von der Meerenge [50]) entfernt. Einige nennen sie Inseln des Aeolus, dessen auch der Dichter in der Odyssee Erwähnung thue [51]). Sie sind der Zahl nach sieben, und liegen allen sowohl von Sicilien als vom Festlande um Medma her Hinüberschauenden in Sicht. Von ihnen werden wir handeln, wenn wir von Sicilien sprechen [52]). Nach dem Metaurus ist noch ein andrer Fluß [53]); und dann folgt das Scylläum [54]), ein halbinselähnlicher, hoher Felsen 257. mit einer niedrigen, auf beiden Seiten zum Anlegen geeigneten Landenge, welche Anaxilaus [55]), der Beherrscher von Rhegium, gegen die Tyrrhener befestigte, indem er [auch] einen Schiffsstand anlegte, wo-

[47]) Gewöhnlicher **Medama**, wohl in der Gegend des heut. Rosarno zu suchen.

[48]) Jetzt Marro.

[49]) Noch jetzt die Liparischen Inseln.

[50]) Nach der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. πορθμοῦ statt ποταμοῦ.

[51]) Siehe Odyss. 10, 1 ff. Uebrig. vgl. oben 2, 5, 19. a. E. p. 123. Cas.

[52]) Siehe unten Kap. 2. §. 10. p. 275. Cas.

[53]) Ich folge der Conj. Cluver's, welcher statt *Μέταυρος* ἕτερος gelesen wissen will ποταμὸς ἕτερος, obgleich man auch mit Meineke den Namen *M.* einfach streichen kann. Einen zweiten Metaurus gab es in dieser Gegend nicht. Strabo meint wahrscheinlich den Crataeis, den man für den heut. Fallace hält.

[54]) Jetzt Capo Sciglio.

[55]) Die Handschr. zeigen hier Ἀναξίλαος, während sie weiter unten §. 6. Ἀναξίλας haben, wie daher Korai auch hier edirt. Beide Namensformen sind jedoch gleich berechtigt.

durch er den Seeräubern die Durchfahrt durch den Sund abschnitt. Denn nahe, [nur] 250 Stadien von Medma entfernt, ist auch Cänys[56]), eine Landspitze, welche mit dem von Sicilien aus hervorragenden Vorgebirge Pelorias[57]) die letzten engen Enden des Sundes bildet. Letzteres nämlich ist eine der drei die Insel dreieckig machenden Landspitzen und schaut gegen Nordosten, so wie Cänys gegen Westen, indem beide eine von einander abweichende Ausbeugung machen. Von Cänys bis zum Posidonium[58]) und zur Säule der Rheginer erstreckt sich die Enge des Sundes etwa sechs Stadien weit, etwas weniges größer aber ist die kürzeste Ueberfahrt. Von der Säule bis Rhegium[59]) sind 100 Stadien, und hier breitet sich die Meerenge schon wieder aus, wenn man nach der äußeren und östlichen, zum sogenannten Sicilischen Meere gehörigen, See steuert.

6. Rhegium ist eine Gründung der Chalcidier, welche, wegen Mißwachses von dem Orakel angewiesen den zehnten Theil der Einwohner dem Apollo zu weihen, später von Delphi hierher ausgewandert sein sollen, indem sie noch Andere aus ihrer Heimath mitnahmen. Wie aber Antiochus erzählt, beriefen die Zankläer die Chalcidier und bestellten den Antimnestus zum Gründer der Kolonie. An dieser Ansiedelung aber nahmen auch die Flüchtlinge der Messenier im Peloponnes Theil, welche bei einem Aufruhr von Jenen vertrieben worden waren, welche den Lacedämoniern für die zu Limnä verübte Schändung ihrer Jungfrauen keine Genugthuung geben wollten, obgleich sie nicht nur diesen zum Opferfeste Entsendeten selbst Gewalt angethan, sondern auch ihre Beschützer getödtet hatten. So sendeten denn die Flüchtlinge, nach Macistus[60]) entwichen, Abgeordnete zu dem Tempel des Gottes, um dem Apollo und der Artemis Vorwürfe zu machen, wenn sie solches leiden müßten dafür, daß sie ihnen beigestanden hät-

---

56) Jetzt Capo di Cavallo.

57) Oder Pelorum, jetzt Capo di Faro.

58) D. h. einem dem Poseidon oder Neptun gewidmeten Heiligthume. Uebrigens schalte ich mit Guar. u. Korai nach Ποσειδωνίου die Copula καί ein, da die Columna Rhegina zwar wohl im τέμενος oder heiligen Gebiete des Neptunium stand, aber nicht mit ihm identisch war.

59) Dem heutigen Reggio.

60) Eine Stadt in Elis, von der unten 8, 3, 13. 16. u. 24. die Rede ist.

ten, und um anzufragen, wie sie vielleicht vom Verderben gerettet werden könnten. Apollo aber befahl ihnen, sie sollten mit den Chalcidiern nach Rhegium aufbrechen und seiner Schwester Dank abstatten; denn sie wären nicht verloren, sondern gerettet, in so fern sie nun nicht mit ihrem Vaterlande zugleich untergehen könnten, welches in Kurzem von den Spartanern erobert werden würde. Sie nun gehorchten; und deshalb wurden die Beherrscher von Rhegium bis auf den Anaxilas herab stets aus dem Stamme der Messenier gewählt. Antiochus sagt, diese ganze Gegend hätten vor Alters die Sikuler und Morgeten bewohnt, sie wären aber, von den Oenotrern vertrieben, nach Sicilien hinübergezogen. Einige behaupten auch, daß daher auch Murgantium [61]) seinen Namen von den Morgeten habe. Die Stadt der Rhe- 258. giner war [einst] sehr mächtig, hatte die Herrschaft über viele Nachbarstädte, und war stets ein Bollwerk gegen die Insel [Sicilien], sowohl vor Alters, als jüngst zu unsrer Zeit, als Sextus Pompejus Sicilien zum Abfall brachte. Rhegium aber wurde sie genannt entweder [62]), wie Aeschylus sagt, von einem Ereigniß, das dieses Land betroffen hat. Daß nämlich Sicilien durch ein Erdbeben vom Festlande losgerissen worden sei, behaupten sowohl Andere, als Jener,

weshalb sie Rhegion geheißen wird.

(Man folgert aber aus den Erscheinungen um den Aetna her und in andern Theilen Siciliens und aus denen auf Lipara und den umliegenden Inseln, so wie aus denen auf Pithekussä und der ganzen gegenüberliegenden Küste, daß auch dieses Ereigniß nicht unwahrscheinlich sei. Jetzt freilich, wo die Mündungen geöffnet sind, aus welchen das Feuer ausströmt, und glühende Lavamassen und Wasserströme hervorstürzen, werde, sagt man, das Land um die Meerenge her selten [von Erdbeben] erschüttert; damals hingegen, als alle Ausgänge auf die Oberfläche verstopft waren, veranlaßten unter der Erde sich verzehrendes Feuer und Luft heftige Erderschütterungen, der Boden aber, wie durch Hebel gehoben, wich endlich der Gewalt des Luftdrucks und nahm zer-

---

[61]) Auch Murgantia, vielleicht das heut. Croce di Morcone.

[62]) Diesem εἴτε entspricht erst das nach einer langen Abschweifung viel weiter unten wiederholte εἴτε.



berstend von beiden Seiten her das Meer auf, sowohl dieses [in der Meerenge], als auch jenes zwischen den übrigen dort herum gelegenen Inseln. Denn Prochyta, Pithekussä, Kapreä, Leukosia, die Sirenen und Oenotriden [63]) sind abgerissene Stücke des Festlandes. Andere dagegen sind aus dem Meere aufgetaucht, wie es noch jetzt an vielen Stellen vorkommt; denn die Inseln auf hoher See sind wahrscheinlicher aus der Tiefe emporgehoben, die an Vorgebirgen liegenden und durch eine Meerenge [vom Festlande] getrennten hingegen scheinen vernunftgemäßer als von diesem losgerissen betrachtet zu werden.) Ob also die Stadt dieser Ursache wegen ihren Namen empfing, oder wegen ihres Glanzes, indem sie die Samniter in Lateinischer Sprache gleichsam die Königliche nannten, weil die Oberhäupter derselben des Römischen Bürgerrechts theilhaft waren und sich meistens der Lateinischen Sprache bedienten, das ist noch weiter zu untersuchen, [um zu ermitteln], welches von beiden das Wahre sei. — Diese glänzende Stadt nun aber, welche viele Pflanzstädte gegründet und viele theils durch politische Tüchtigkeit, theils durch gelehrte Bildung berühmte Männer hervorgebracht hat, zerstörte Dionysius unter der Beschuldigung, daß man ihm, der eine Jungfrau [aus ihr] zur Ehe begehrte, die Tochter des Scharfrichters angeboten hätte. Sein Sohn aber stellte einen Theil des Ortes wieder her und nannte ihn Phöbia. Zu Pyrrhus Zeiten jedoch [64]) ermordete die Kampanische Besatzung durch einen Bundesbruch die meisten Einwohner, und kurz vor dem Marsischen 259. Kriege rissen Erdbeben viele Wohnhäuser nieder. Als aber der Kaiser Augustus den Pompejus aus Sicilien vertrieben hatte und die Stadt so mangelhaft bevölkert sah, gab er ihr einen Theil der Schiffsmannschaft zu Ansiedlern, und so ist sie denn jetzt ziemlich volkreich.

7. Von Rhegium gegen Morgen schiffend gelangt man mit 50 Stadien an das von seiner Farbe benannte Leucopetra [65]), mit welchem das Apenninengebirge enden soll; von da aber an das Hera-

[63]) Ueber alle diese Inseln vgl. oben 2, 5, 19. p. 123. u. 6, 1, 1. p. 252. Cas.

[64]) Nach der Emendation von Siebenk. Φοιβίαν ἐκάλεσεν. Ἐπὶ δὲ Πύῤῥου ἡ τῶν u. s. w.

[65]) D. h. Weißenfels. Jetzt heißt es Capo dell' Armi.

kleum[66]), welches als das äußerste Vorgebirge nach Süden schaut; denn, wenn man es umsegelt hat, geht die Fahrt sogleich mit Südwestwind bis zur Japygischen Landspitze[67]); hernach beugt sie immer mehr gegen Norden und Westen nach dem Jonischen Meerbusen hin aus. Nach dem Herakleum aber folgt die Landspitze von Lokris[68]), Zephyrium[69]) genannt, welche einen den Westwinden offnen Hafen hat, woher sich ihr Name schreibt. Sodann die Stadt Lokri Epizephyrii[70]), eine Kolonie der Lokrer am Krissäischen Meerbusen, die kurz nach der Erbauung von Kroton und Syrakusä[71]) durch Evanthes gegründet wurde. Ephorus aber nennt sie unrichtig eine Kolonie der Opuntischen Lokrer. Drei oder vier Jahre nun wohnten sie am Zephyrium; (und es ist dort, wo die Lokrer ihr Lager aufgeschlagen hatten, eine Quelle Lokria[72];) sodann aber verlegten sie die Stadt, wobei auch Syrakusaner mithalfen[73]). Von Lokri bis Rhegium sind 600 Stadien. Die Stadt liegt an einem Bergrande, welcher Epopis[74]) heißt.

8. Von den Lokrern glaubt man, daß sie sich am Ersten niedergeschriebener Gesetze bedient hätten; und sie hatten schon lange Zeit eine gute gesetzliche Verfassung gehabt, als der aus Syrakusä verjagte Dionysius sie auf's allerungesetzlichste behandelte. Denn in das Gemach [zur Hochzeit] geschmückter Bräute eindringend verschaffte er sich

---

[66]) Herculis promontorium, jetzt Capo di Spartivento.

[67]) Jetzt Capo Rizzuto.

[68]) D. h. des Gebietes der Stadt Lokri Epizephyrii.

[69]) Jetzt Capo di Brussano.

[70]) Jetzt Ruinen bei Motta di Burzano.

[71]) Daß das zwischen τῆς Κρότωνος stehende ἀπό zu streichen ist, sah schon Korai.

[72]) Diese parenthesirten Worte folgen gewöhnlich erst weiter unten nach der in der folgenden Note angegebenen Lücke; richtiger aber hat sie Meineke auf Kramer's Rath hierher versetzt.

[73]) Hier folgt im Texte noch die lückenhafte Stelle ἅμα γὰρ οὗτοι ἐν οἷς ..., welche Grosk. so ergänzt: ἅμα γὰρ οὗτοι ἐν[ῴκισαντο αὐτ]οῖς, „denn auch Solche waren unter ihnen angesiedelt."

[74]) Nach Meineke's Conj. Ἐπῶπιν statt Ἐσῶπιν, da jenes der auch sonst vorkommende Name für Höhen ist, die eine weite Aussicht gewähren. Vgl. Steph. Byz. v. Ἐπωπή u. Plin. 2, 88, 89.

den Vorgenäß, und die blühendsten Jungfrauen versammelnd ließ er bei seinen Gastmahlen Tauben mit verstutzten Flügeln [75]) los und befahl jenen sie nackt zu jagen; Einigen ließ er sogar, der [größern] Unanständigkeit wegen ungleiche Sandalen, eine hohe und eine niedrige, unterbinden und sie so [die Tauben] verfolgen [76]). Doch er büßte seine Strafe, als er nach Sicilien zurückkehrte, um die Herrschaft wieder zu erlangen. Denn die Lokrer vertrieben seine Besatzung, setzten sich in Freiheit, und bemächtigten sich seiner Frau und Kinder. Dieß waren aber die beiden Töchter und der jüngere Sohn, schon ein Jüngling; denn der andre, Apollokrates, führte mit seinem Vater das Kommando bei der Heimfahrt. Obgleich nun sowohl Dionysius selbst, als auch die Tarentiner für ihn dringend baten, die Gefangenen [77]) zu entlassen, für welchen Preis sie nur immer wollten, so gaben sie dieselben 260. doch nicht heraus, sondern erduldeten lieber Belagerung und Verheerung ihres Landes; die größte Wuth aber ließen sie an seinen Töchtern aus; denn diese wurden, nachdem man sie geschändet, erwürgt, hernach aber ihre Leichname verbrannt und ihre Gebeine zermalmt und in's Meer geworfen. — Indem Ephorus das Gesetzbuch der Lokrer erwähnt, welches Zaleukus aus den Kretischen, Lakonischen und Areopagitischen Gesetzbestimmungen zusammensetzte, bemerkt er, Zaleukus habe vorzüglich die Neuerung getroffen [78]), daß, während die früheren Gesetzgeber es den Richtern überließen für jedes Verbrechen die Strafe zu bestimmen, er diese in den Gesetzen [selbst] vorschrieb, weil er glaubte, daß die Aussprüche der Richter über dieselben Fälle nicht [immer] dieselben wären, aber doch dieselben sein müßten. Auch lobt er es, daß derselbe über die Verschreibungen einfachere Vorschriften

---

[75]) Nach der gewiß richtigen Conj. Meineke's κολοπτέρους statt ὁλοπτέρους, obgleich sich jenes Adjectivum sonst nicht findet.

[76]) Das nach περιδιώκειν stehende, ganz unpassende ἔφασαν ist wohl einfach zu streichen; denn die von Grosk. mitgetheilte Conj. eines Ungenannten τὰς φάσσας (die Tauben) ist zu gesucht.

[77]) Nach der von Korai hergestellten Lesart einiger Handschr. τὰ σώματα statt τὰ πράγματα.

[78]) Nach der Conj. Korai's καινίσαι τοῦτο statt τοῦτον.

gab[79]). Die Thuriner aber, welche später die Lokrer an Genauigkeit [der Entscheidungen] hätten übertreffen wollen[80]), wären zwar berühmter, aber [auch] schlechter gewesen; denn nicht Diejenigen hätten das beste Gesetzbuch, welche in den Gesetzen allen Kunstgriffen der Rechtsverdreher vorzubeugen suchten, sondern Die, welche an den einfachen Verordnungen festhielten. Auch Plato hat folgenden Ausspruch gethan: Wo sich die meisten Gesetze finden, da finden sich auch die meisten Rechtsstreite und schlechte Sitten, wie da, wo es viele Aerzte giebt, natürlich auch viele Krankheiten vorkommen.

9. Am Flusse Halex[81]), welcher die Gebiete von Rhegium und Lokri scheidend ein tiefes Thal durchfließt, zeigt sich eine Eigenthümlichkeit hinsichtlich der Grillen; denn die auf dem Lokrischen Ufer zirpen, die [auf der andern Seite][82]) aber sind tonlos. Als Ursache nimmt man an, daß letztere eine dichtbeschattete Gegend bewohnen, so daß sie, vom Thau benetzt, die Flügel nicht ausbreiten können, erstere aber, von der Sonne beschienen, trockne und hornartige Flügel haben, so daß von diesen der Ton leicht hervorgebracht werde. Man zeigte auch zu Lokri das Standbild des Citherspielers Eunomus mit einer auf der Cither sitzenden Grille. Dieser und der Rheginer Aristo stritten nämlich, wie Timäus erzählt, einst in den Pythischen Spielen wettkämpfend um den Siegerpreis. Aristo nun bat die Delphier, ihm beizustehen, denn seine Vorfahren wären dem Gotte geweiht und von dort[83]) wäre die Kolonie ausgesendet worden; Eunomus dagegen sagte, jene hätten überhaupt gar kein Recht an Wettkämpfen im Gesange Theil zu nehmen, bei welchen selbst die Grillen, die schönstim-

---

79) Ich übersetze die Stelle, wie sie nach Korai's u. Groskurd's Conj. sich gestaltet: .... περὶ τῶν αὐτῶν, δεῖν δὲ εἶναι τὰς αὐτάς· ἐπαινεῖ δὲ καὶ τὸ ἁπλουστέρως αὐτὸν περὶ u. s. w. Meineke's Zusatz τὰς δὲ ζημίας δεῖν εἶναι τὰς αὐτάς ist wenigstens nicht durchaus nöthig, obgleich der Gedanke dadurch allerdings bestimmter wird.

80) Nach der Conj. Korai's πέρα τῶν Λοκρῶν statt περὶ τῶν ἄκρων.

81) Bei den Römern auch Alex, jetzt Alece.

82) Wahrscheinlich ist nach τοῖς δέ eine nähere Bestimmung, wie ἐν τῇ Ῥηγίνῃ od. ἐν τῇ ἀντικειμένῃ, ausgefallen.

83) D. h. von Delphi.

migsten aller Geschöpfe, tonlos wären; nichts desto weniger fand Aristo großen Beifall und hatte schon Hoffnung auf den Sieg; gleichwohl aber siegte Eunomus und ließ in seiner Vaterstadt das erwähnte Standbild aufstellen, weil, als während des Wettkampfs eine Seite gesprungen war, eine ihm zu Hülfe kommende Grille den Ton ergänzt hatte.

261. — Das über diesen Städten befindliche Binnenland besitzen die Bruttier. Dort ist die Stadt Mamertium [84]) und der Wald, welcher das beste Pech, das Bruttische, liefert und Sila heißt [85]), baum- und wasserreich und 700 Stadien lang.

10. Nach Lokri folgt der Fluß Sagra [86]), mit weiblicher Geschlechtsendung benannt, an welchem die Altäre der Dioskuren stehen, um welche her 10,000 Lokrer mit Rheginern [87]) im Kampfe gegen dreizehn Myriaden Krotoniaten siegten; woraus das Sprüchwort auf die Ungläubigen entstanden sein soll: „Wahrer, als das Ereigniß an der Sagra." Einige fabeln auch noch hinzu, da gerade der Wettkampf zu Olympia begonnen habe, sei der Vorfall noch an demselben Tage den dort Versammelten gemeldet und die Schnelligkeit der Nachricht wahr befunden worden. Diese Niederlage, sagt man, sei die Ursache gewesen, daß die Krotoniaten nicht mehr lange Zeit bestanden, wegen der Menge der damals gefallenen Männer. — Nach der Sagra folgt Kaulonia [88]), eine Gründung der Achäer und früher Aulonia genannt wegen des davorliegenden aulôn [d. i. Thales]. Jetzt aber

---

84) Nach Einigen das heut. Oppido, nach Andern Martorano.

85) Nach der von Korai hergestellten Lesart καὶ ὁ δρυμὸς ὁ φέρων . . . τὴν Βρεττίαν, ὃν Σίλαν καλοῦσιν.

86) Ich nehme mit Meineke an, daß Strabo auch hier nicht Σάγρας, sondern Σάγρα geschrieben habe, wie der Fluß nicht nur weiter unten in allen Handsch., sondern auch in der Epitome und überhaupt bei allen andern Schriftstellern heißt. Der Zusatz ὃν θηλυκῶς ὀνομάζουσιν wird, wie Meineke ganz richtig bemerkt, nur gemacht, weil oben 5, 4, 2. p. 242. ein andrer Fluß ὁ Σάγρας erwähnt worden ist.

87) Da Justin. 20, 3. das ganze Lokrische Heer zu 15,000 M. angiebt, und hier allerdings das blose μετὰ Ῥηγίνων etwas befremdet, so glaubt Grosk., daß nach μετὰ die Zahl πεντακισχιλίων ausgefallen sei: „mit 5000 Rheginern."

88) Beim heut. Castel Vetere am Monte Caulone.

ist es verödet; denn seine Bewohner wurden von den Barbaren nach Sicilien [89]) vertrieben und gründeten das dortige Kaulonia. Sodann Scylletium, eine Ansiedelung der Athener unter Menestheus (jetzt Scylacium genannt) [90]); als sie aber die Krotoniaten besaßen, schenkte Dionysius einen Theil davon den Lokrern. Nach dieser Stadt ist auch der Scylletische Meerbusen benannt, welcher mit dem Hipponiatischen Busen die erwähnte Landenge bildet [91]). Dionysius unternahm es, als er gegen die Lukaner kriegte, eine Mauer quer über die Landenge aufzuführen, dem Vorgeben nach, um den diesseit derselben Wohnenden Sicherheit gegen die jenseitigen Barbaren zu verschaffen, in Wahrheit aber, weil er den Verkehr der Hellenen unter einander aufheben wollte, damit er die Diesseitigen sicher beherrschen könne. Allein die Jenseitigen kamen herbei und hinderten das Werk.

11. Auf Scylletium folgt das Krotoniatische Gebiet und die drei Landspitzen der Japygen; nach diesen aber das Lacinium, ein einst reicher und mit Weihgeschenken angefüllter Tempel der Juno [92]). Die Abstände zur See aber werden [hier] nicht genau bestimmt; nur im Allgemeinen [93]) giebt Polybius von der Meerenge bis Lacinium 1300 Stadien an [94]), von dort aber die Seeweite bis zum Japygischen Vorgebirge zu 700. Diese nennt man die Mündung des Tarentinischen Meerbusens. Der Busen selbst hat eine ansehnliche Umschiffung von 240 [Röm.] Meilen, wie der Chorograph berichtet. — — — — 262. — — [95]). Er schaut aber gegen Südosten und sein Anfang ist das

89) Nach Korai's Conj. εἰς Σικελίαν statt ἐν Σικελίᾳ.

90) Das heutige Squillace.

91) S. oben §. 4. p. 255.

92) Auf einem gleichnamigen Vorgebirge, welches nach den Ueberresten des Tempels jetzt Capo delle Colonne oder di Nau heißt.

93) Nach Korai's Emendation πλὴν ὡς γε ἐπὶ τὸ πολύ.

94) Die gewöhnliche Lesart δισχιλίους καὶ τριακοσίους ist nach Polybius eigner Angabe (oben 5, 1, 3. p. 211.) offenbar falsch; Strabo kann nur χιλίους καὶ τριακοσίους geschrieben haben. Vgl. Mannert IX, 2. S. 202. u. Grosk.

95) Hier folgt eine sehr lückenhafte Stelle, der nur durch höchst unsichre und gewagte Ergänzungen ein Sinn gegeben werden kann. Ich begnüge mich daher damit, sie hier mit Groskurd's Ergänzungen und Uebersetzung anzugeben;

Lacinium. Denn dieses umschiffend trifft man sogleich die Städte der Achäer, welche jetzt, mit Ausnahme der Stadt der Tarentiner, nicht mehr vorhanden sind; doch verdienen sie wegen der Berühmtheit einiger von ihnen sogar ausführlicher erwähnt zu werden.

12. Die erste ist Kroton[96], 150 Stadien von Lacinium[97], und der Fluß Aesarus[98] mit einem Hafen, dann ein andrer Fluß Neäthus[99], dessen Benennung aus folgendem Vorfalle entstanden sein soll. Man sagt nämlich, Einige der von der Ilischen Flotte verirrten Achäer wären hier angetrieben und zur Besichtigung des Landes ausgestiegen, die mit ihnen schiffenden Troerinnen aber hätten, der Seereise überdrüssig, die Schiffe, die sie von Männern entblößt sahen, in Brand gesteckt, so daß jene, die zugleich das Land als fruchtbar erkannten, [dort] zu bleiben genöthigt waren. Da nun sogleich auch Andere dazu kamen und es jenen der Stammverwandtschaft wegen nachmachten, so wären viele Wohnorte entstanden, von denen die meisten den Flüssen gleichnamig[100] benannt wurden; (der Fluß Neäthus aber

---

. . . φησί. [τὴν πεζῇ δὲ περιοδείαν δώδεκα ἡμερῶν]*) εὐζώνῳ Ἀρτεμίδωρος [λέγει· πλέοντι δὲ σταδίων δισχιλίων]· τοσούτους δὲ καὶ λείπων [τῷ στόματι, ὅσους καὶ Πολύβιος εἴρηκε] τοῦ πλάτους τοῦ στόματος τοῦ κόλπου, d. i. „[die Umwanderung aber zu Lande bestimmt] Artemidoros [zu zwölf Tagereisen] für rasche Wanderer, [die Umschiffung hingegen zu 2000 Stadien]; zugleich eben so viele übrig lassend [für die Mündung, als auch Polybios angiebt] für die Breite der Mündung des Busens."

96) Jetzt Crotone.

97) Da diese Entfernung viel zu groß ist, wollen Korai das ἑκατὸν καὶ, Groskurd aber das καὶ πεντήκοντα weggelassen wissen. Vom Lacinium bis zum nächsten Punkte der Stadt waren nämlich nur 48 u. bis zum Hafen derselben höchstens 100 Stadien.

98) Jetzt Esaro.

99) Jetzt Nieto oder Neto.

100) Nach Meineke's Conj. ὁμώνυμοι (was auch die besten Handschr. haben) τῶν ποταμῶν, da die gewöhnliche Lesart ἐπώνυμοι τῶν Τρώων

---

*) Obgleich in dieser Lücke die Handschr. noch die Buchstaben τπ zeigen, welche man gewöhnlich für die Zahl τριακοσίων ὀγδοήκοντα nimmt.

erhielt seinen Namen von diesem Ereigniß.) Antiochus berichtet, als der Gott den Achäern befahl sich zu Kroton anzubauen, sei Myscellus dahin abgegangen, um den Ort zu besichtigen; als er aber das [gleichfalls] [101]) schon erbaute und dem nahen Flusse gleichnamige Sybaris gesehen, habe er diesem den Vorzug gegeben; er sei also zurückgekehrt, um den Gott nochmals zu befragen, ob es nicht besser sei, sich an diesem statt an jenem Orte anzubauen, der Gott jedoch habe erwiedert (Myscellus aber war etwas bucklig):

> Anderes dir, als der Gott, aussuchend, verkrümmter Myskellos,
> Wirst du nur Jammer [102]) erjagen; mit Dank nimm, was man dir bietet.

Zurückkehrend also habe er sich zu Kroton angesiedelt, wobei auch Archias, der Erbauer von Syrakusä, mit geholfen, welcher zufällig dort gelandet sei, als er zur Erbauung von Syrakusä ausgeschifft gewesen wäre. Früher aber bewohnten Kroton Japygen, wie Ephorus meldet. Die Stadt scheint stets die Kriegskunst und was zur Kampfübung gehört, betrieben zu haben. Wenigstens waren einst bei Einem Olympischen Kampfspiele die sieben Männer, welche in der Rennbahn den Sieg davontrugen, sämmtlich Krotoniaten, so daß man mit Recht zu sagen schien: der Letzte unter den Krotoniaten war der Erste unter den übrigen Hellenen. Auch das Sprüchwort „gesünder als Kroton" soll sich daher schreiben, weil der Ort, nach der Menge der Wettkämpfer zu schließen, etwas für Gesundheit und Körperstärke besonders Zuträgliches habe. Und wirklich zählte er die meisten Olympischen Sieger, obgleich er nicht lange Zeit bewohnt war, wegen des Verlustes seiner

---

allerdings widersinnig ist. Derselbe Herausg. hält auch die parenthesirten Worte καὶ ποταμὸς δὲ . . . ἔσχε, die eigentlich nur eine Wiederholung des kurz vorhergegangenen Gedankens und obendrein das unpassende Wort προσωνυμίαν (Beinamen) statt ἐπωνυμίαν enthalten, wohl nicht mit Unrecht für ein Glossem. Uebrigens meinte man also, der Fluß habe seinen Namen von νῆας αἴθειν, „die Schiffe verbrennen".

[101]) Grosk. scheint mir vor ἐκτισμένην ganz richtig ein καὶ einzuschalten, da auch Kroton damals bereits erbaut war, wie wir nicht nur aus Diod. Sic. 4, 24. Heracl. Pont. fr. 35. u. A. wissen, sondern auch Strabo selbst weiter unten mit klaren Worten sagt.

[102]) Nach Korai's Conj. κλαύματα statt κλάσματα.

263. an der Sagra gefallenen Männer, deren Anzahl so groß war. Seinen Ruhm erhöhte auch die Menge der Pythagoreer und Milo, der berühmteste aller Wettkämpfer und Zuhörer des lange Zeit in dieser Stadt lebenden Pythagoras. Man sagt, daß, als einst in dem Speisesaale der Philosophen eine Säule wankte, Milo sich untergestellt und Alle gerettet habe, aber auch selbst noch [glücklich] entkommen sei. Eben derselben Stärke vertrauend fand er wahrscheinlich auch das von Einigen mitgetheilte Ende seines Lebens. Man erzählt nämlich: als er einst einen tiefen Wald durchwanderte, gerieth er weit ab vom Wege, und als er hier einen Baumstamm fand, in welchen Keile eingetrieben waren, steckte er Hände und Füße zugleich in die Spalte und versuchte ihn mit Gewalt vollends auseinander zu treiben; er vermochte aber nur so viel, daß die Keile herausfielen; hierauf fuhren die Seiten des Stammes sogleich wieder zusammen, er aber wurde in dieser Falle [festgehalten] die Speise wilder Thiere.

13. Zunächst folgt nach 200 Stadien Sybaris[103]), eine Gründung der Achäer, zwischen den beiden Flüssen Krathis und Sybaris[104]). Ihr Erbauer war Is[us] aus Helice[105]). Die Stadt aber zeichnete sich vor Alters durch ihr Glück so sehr aus, daß sie vier benachbarte Völkerschaften beherrschte und 25 Städte unter ihrer Botmäßigkeit hatte, mit 300,000 Mann gegen die Krotoniaten zu Felde zog, und einen Umkreis von 50 Stadien ausfüllend ihre Häuser bis an den Krathis hin erstreckte. Aber durch Ueppigkeit und Uebermuth wurde sie in 70 Tagen von den Krotoniaten ihrer ganzen Herrlichkeit beraubt. Denn diese eroberten die Stadt, leiteten den Fluß hinein und überschwemmten sie. Späterhin aber bewohnten sie [nur] Wenige der Uebriggebliebenen, die sich wieder gesammelt hatten. Im Laufe der Zeit jedoch wurden auch diese von Athenern und andern Hellenen vertilgt, welche dahin gekommen waren, um mit ihnen zusammen zu

---

[103]) Beim heutigen Flecken Polinara.

[104]) Ersterer jetzt Crathi, letzterer Sibari oder Coscile.

[105]) Die Handschr. haben den verunstalteten Namen Ἰσελικεύς, worin Korai Οἰσ . . . Ἑλικεύς, Grosk. aber richtiger Ἰσ . . . Ἑλικεύς findet, welches Meineke einfach durch Ἶσος Ἑλικεύς ergänzt, obgleich man vielleicht auch gar nichts zu ändern und blos Ἶς Ἑλ. zu schreiben brauche.

wohnen, aber sich hochmüthig überhebend sie tödteten [106]) und die Stadt an einen andern nahen Ort verlegten und nach einer gleichnamigen Quelle Thurii nannten [107]). — Der Fluß Sybaris macht die aus ihm trinkenden Pferde scheu, weshalb man auch die Heerden von ihm zurückhält; der Krathis aber macht die in ihm Badenden gelb- und weißhaarig und heilt außerdem viele Krankheiten. Nachdem die Thurier lange Zeit glücklich gelebt hatten, wurden sie von den Lukanern zu Sklaven gemacht, und als die Tarentiner sie diesen entrissen hatten, nahmen sie ihre Zuflucht zu den Römern; diese aber sandten den menschenarmen [Thuriern] Kolonisten und verwandelten den Namen der Stadt in Kopiä.

14. Auf Thurii folgt die Veste Lagaria [108]), eine Anlage des Epeus und der Phoceer, woher auch der süße und milde und bei den Aerzten in großem Ansehen stehende Lagaritanische Wein kommt; doch auch der Thuriner gehört zu den berühmten Weinen. Sodann die 264. Stadt Herakléa [109]), wenig über dem Meere, und zwei schiffbare Flüsse, der Aciris [110]) und Siris [111]), an welchem eine gleichnamige Trojanische Stadt lag. Später aber, als durch die Tarentiner Herakléa seine Ansiedler aus ihr erhalten hatte, blieb sie [blos] der Hafenplatz der Herakleoten. Sie war aber von Herakléa 24 und von Thurii 330 Stadien entfernt. Zum Beweise ihrer Gründung durch Trojaner macht man das daselbst aufgestellte Standbild der Ilischen Athene, welches, wie man fabelt, die Augen schloß, als von den die Stadt erobernden Joniern die Schutzflehenden von ihm weggerissen wurden. Diese nämlich wären, der Herrschaft der Lydier entfliehend, als An-

[106]) Da die gewöhnliche Lesart καταφρονήσαντες δὲ αὐτῶν τοὺς μὲν διεχειρίσαντο, τὴν δὲ πόλιν u. s. w. kaum richtig sein dürfte, folge ich der Conj. Meineke's καταφ. δὲ αὐτοὺς μέν u. s. w., was mir einfacher scheint, als nach τοὺς μὲν den Ausfall von τοὺς δὲ ἠνδραποδίσαντο oder etwas Aehnlichem anzunehmen.

[107]) Vgl. oben Note 28.

[108]) Vermuthlich beim heut. La Nucara.

[109]) Nach Korai's Emendation Ἡράκλεια πόλις statt Ἡρακλεόπολις Es ist das heutige Policoro.

[110]) Jetzt Agri.

[111]) Jetzt Sinno; die Stadt ist völlig verschwunden.

siedler dorthin gekommen und hätten die den Chaonen gehörige Stadt mit Gewalt eingenommen und Polieum genannt. Es werde aber die Bildsäule mit geschlossenen Augen noch jetzt gezeigt. Unverschämt nun ist es schon so zu fabeln, daß sie nicht nur aus Abscheu [112]) die Augen geschlossen habe (wie sich auch zu Ilium Athene bei Kassandra's Schändung weggewendet haben soll), sondern auch mit geschlossenen Augen gezeigt werde; noch viel unverschämter aber ist es, so viele aus Ilium hergebrachte Standbilder zu erdichten, als die Geschichtschreiber erwähnen. Denn zu Rom, zu Lanuvium, zu Luceria und zu Siris wird eine Ilische Athene als von dort hergebracht bezeichnet. Auch jene kühne That der Troerinnen [113]) wird an viele Orte versetzt und erscheint unglaublich, wiewohl sie möglich ist. Einige nennen sowohl Siritis als Sybaris am Trais [114]) eine Gründung der Rhodier. Antiochus aber erzählt, die mit den Thuriern und ihrem Feldherrn Kleandridas, einem Flüchtlinge aus Lacedämon, um den Besitz von Siritis kriegenden Tarentiner hätten sich mit ihnen verglichen und die Stadt gemeinschaftlich bewohnt, doch sei sie für eine Kolonie der Tarentiner erklärt und später Heraklea genannt worden, indem sie sowohl den Namen, als den Ort veränderte.

15. Zunächst folgt Metapontium [115]), bis zu welchem vom Hafenplatze Heraklea's 140 Stadien sind. Man giebt sie für einen Anbau der mit Nestor von Ilium zurückschiffenden Pylier aus, welche durch Ackerbau so wohlhabend geworden sein sollen, daß sie eine goldne Ernte [116]) zu Delphi weiheten. Zu einem Beweise dieser [Pylischen] Gründung macht man das Todtenfest der Neleïden. Sie wurde aber von den Samnitern zerstört. Antiochus berichtet, den verwüsteten Ort habe ein von den Achäern in Sybaris herbeigerufener Haufe Achäer wieder aufgebaut; sie wären aber herbeigerufen worden aus

---

112) Nach Meineke's ziemlich wahrscheinlicher Conj. ἀναινόμενον statt φαινόμενον.

113) Nämlich die oben erwähnte Verbrennung der Griech. Schiffe.

114) Nach Groskurd's Conj. ἐπὶ τοῦ Τράεντος statt ἐπὶ τοῦ Τεύθραντος. Der Trais ist der heutige Trionto.

115) Siehe oben Note 31.

116) D. h. aus Gold nachgebildete Garben.

daß der aus Lakonika vertriebenen Achäer gegen die Tarentiner, damit sich nicht die benachbarten Tarentiner des Ortes bemächtigten. Da nun zwei Städte vorhanden waren [117]), Metapontium näher bei Tarentum [und Siritis, entfernter davon] [118]), so wären die Ankömmlinge von den Sybariten beredet worden Metapontium zu besetzen; denn wenn sie dieses besäßen, würden sie auch Siritis besitzen; 265. wenn sie sich aber nach Siritis wendeten, so würden sie den seitwärts wohnenden Tarentinern Metapontium überlassen. Als sie später gegen die Tarentiner und die oberhalb derselben wohnenden Oenotrer Krieg geführt, hätten sie auf die Bedingung der Abtretung eines Landestheiles Frieden geschlossen, der die Grenze des damaligen Italiens und Japygiens geworden sei. — Hierher versetzt auch die Fabel den Metapontus und Melanippe, die Gefangene, und ihren Sohn Böotus. Antiochus aber scheint anzunehmen, die Stadt Metapontium habe früher Metabum geheißen und später ihren Namen umgeändert; und daß Melanippe nicht zum Metapontus, sondern zum Dius gebracht worden sei, beweise der Heldentempel des Metabus und der Dichter Asius, welcher sage, daß den Böotus

Einst Melanippe die schöne gebar im Palaste des Dios,

also zu diesem geführt, nicht zum Metabus. Der Erbauer von Metapontium aber war Daulius, der Beherrscher von Krissa bei Delphi, gewesen, wie Ephorus berichtet. Es geht aber auch noch diese Sage, daß der von den Achäern zur Ansiedelung Abgesendete Leucippus war, welcher, nachdem er sich den Ort von den Tarentinern auf einen Tag und eine Nacht erbeten, ihn nicht wieder herausgegeben, sondern zu den Abfordernden am Tage gesagt habe, daß er ihn auch für die folgende Nacht, des Nachts aber, daß er ihn auch für den folgenden Tag

117) Nämlich um als damals verödet von der Achäischen Kolonie in Besitz genommen zu werden.

118) Statt des fehlerhaften τῶν Μεταποντίων haben schon mehrere Handschr. die richtige Lesart τοῦ Μεταποντίου, und daß des Gegensatzes wegen die Worte τῆς δὲ Σιρίτιδος ἀπωτέρω einzuschalten seien, hat bereits Grosk. bemerkt, der sie nur minder passend nach Τάραντος einschaltet, während sie Meineke auf Kramer's Rath richtiger nach ἐγγυτέρω setzt.

erbeten und empfangen habe. — Zunächst folgt nun Tarentum [119]) und Japygien, von welchen wir sprechen werden, wenn wir vorher, unserm anfänglichen Vorsatze gemäß, die vor Italien gelegenen Inseln durchwandert haben. Denn immer einem jeden Volke die benachbarten Inseln beifügend, sind wir auch jetzt, nachdem wir Oenotrien, welches unsre Vorfahren allein Italien nannten, bis zu Ende durchwandert haben, dieselbe Ordnung zu beobachten verbunden, indem wir Sicilien und die umliegenden Inseln durchwandern.

Zweites Kapitel.

Beschreibung Siciliens und der umliegenden kleinen Inseln, namentlich der Liparischen.

1. Sicilien ist der Gestalt nach dreieckig, und deshalb hieß es früher Trinakria, später aber mit wohllautenderer Umänderung des Namens Thrinakia [1]). Seine Gestalt nämlich bestimmen drei Landspitzen, zuerst Pelorias [2]), welche gegen Cänys und die Säule der Rheginer hin die Meerenge bildet, sodann Pachynus [3]), welche nach Osten hinausragt, vom Sicilischen Meere bespült wird und gegen den Peloponnes und die Fahrstraße nach Kreta schaut; die dritte ist das Lilybäum [4]), welches Libyen benachbart nach diesem und nach Südwesten hin schauet. Von den Seiten aber, welche diese drei Landspitzen abgrenzend bestimmen, sind zwei [nur] mäßig gebogen, die dritte hingegen [stark] ausgebogen, nämlich die vom Lilybäum bis zur Pelorias 266. sich erstreckende, welche [auch] die größte ist, 1700 Stadien lang, wie Posidonius sagt, noch zwanzig hinzufügend. Von den [beiden] übrigen aber ist die von Lilybäum bis Pachynus größer, als die andre [5]);

---

119) Bei Strabo, wie bei den Griechen überhaupt, ὁ Τάρας, jetzt Taranto, Tarent.

1) Nach der von Meineke aufgenommenen, auch durch Eustath. ad Dion. 467. bestätigten, Lesart einiger Handschr. Θρινακία.

2) Siehe Note 57. zum vorigen Kapitel.

3) Oder Pachynum, jetzt Capo Passaro.

4) Jetzt Capo Böo od. Bove, auch Capo di Marsala.

5) Hier ist wahrscheinlich die Zahl der Stadien, nämlich 1550, ausgefallen. Vgl. Diod. Sic. 5, 2.

die kleinste also die der Meerenge und Italien zugekehrte, von der Pelorias bis zum Pachynus, etwa 1130 Stadien lang. Die Umschiffung bestimmt Posidonius zu 4400 Stadien. In der Chorographie jedoch werden die Entfernungen, einzeln nach Meilenmessung bestimmt, größer angegeben, nämlich von der Pelorias bis Mylä [6]) fünfundzwanzig, ebensoviele aber auch von Mylä bis Tyndaris [7]); sodann bis Agathyrnum [8]) dreißig und ebensoviele bis Aläsa [9]), und wieder ebensoviele bis Cephalödium [10]); lauter kleine Städte. Dann bis zum Flusse Himera [11]), welcher mitten durch Sicilien strömt, achtzehn, von diesem bis Panormus [12]) fünfunddreißig, zweiunddreißig bis zum Stapelplatze der Aegestäer [13]), und zuletzt noch achtunddreißig bis Lilybäum [14]). Wenn man von hier nach der anstoßenden Seite herumbiegt, so sind bis zum Herakleum [15]) fünfundsiebzig, bis zum Stapelplatze der Akragantiner [16]) zwanzig und andere zwanzig bis Kamarina [17]); sodann bis zum Pachynus funfzig. Von dort wieder auf der dritten Seite bis Syrakusä [18]) sechsunddreißig, bis Katana [19]) sechzig, bis Tauromenium [20]) dreiunddreißig, sodann bis Messana [21]) dreißig [22]). Zu Lande aber sind vom Pachynus zur Pelorias ein=

6) Jetzt Melazzo.

7) Jetzt Tindare am Capo Tindari.

8) Jetzt Sta. Agatha.

9) Gewöhnlicher Halesa, jetzt Ruinen Namens Torre di Tusa.

10) Jetzt Cefalu.

11) Wahrscheinlich der heutige St. Leonardo, nach Andern der Fiume Grande od. Termini.

12) Jetzt Palermo.

13) D. h. der Stadt Aegesta oder Segesta, deren Ruinen sich auf einem Berge bei Castel a Mare finden.

14) Jetzt Marsala.

15) Einem Vorgebirge bei Heraclea Minoa, dem heutigen Capo Bianco.

16) D h. der Stadt Akragas od. Agrigentum, jetzt Girgenti.

17) Jetzt Torre di Camarina.

18) Noch jetzt Siracusa.

19) Jetzt Catania.

20) Jetzt Taormina.

21) Bei Strabo *Μεσσήνη*, das heutige Messina.

22) Mit Recht vermuthet Grosk., daß hier wahrscheinlich die Worte *καὶ εἰς τὴν Πελωριάδα ἐννέα*, „und noch neun bis Pelorias," ausgefallen sind.

hundert achtundsechszig, von Messana bis Lilybäum aber auf der Valerischen Straße zweihundert fünfunddreißig [23]). Einige jedoch, wie Ephorus, haben die Umschiffung allgemeiner zu fünf Tagen und Nächten angegeben. — Posidonius, der die Insel nach den Breitenstrichen bestimmt, setzt gegen Norden die Pelorias, gegen Süden Lilybäum, gegen Osten Pachynus. Da aber die Breitenstriche in parallelogrammatische Figuren abgetheilt werden, so folgt nothwendig, daß die eingezeichneten Dreiecke und besonders alle ungleichseitigen und solche, von denen keine Seite der [24]) eines Parallelogramms entspricht, ihrer Schiefe wegen den Breitenstrichen nicht entsprechen. Möge nun aber auch immerhin an der Italien südlich liegenden Seite Siciliens Pelorias richtig der nördlichste der drei Winkel heißen, so daß die von da bis zum Pachynus (von welchem wir sagten, daß es gegen Morgen liege) gezogene Linie, zugleich gegen Norden schauend, die der Meerenge zugekehrte Seite bilde [25]): so muß man doch eine geringe Einbiegung gegen Südosten annehmen; denn so herum neigt sich die Küste, wenn man von Katana gegen Syrakusä und zum Pachynus vorschreitet. Die Ueberfahrt vom Pachynus zur Mündung des Alpheus [26]) beträgt 267. 4000 Stadien. Wenn aber Artemidorus sagt, vom Pachynus bis zum Tänarum [27]) wären 4600 und vom Alpheus bis zum Pamisus [28]) 1130 Stadien, so scheint er mir Veranlassung zu der Behauptung zu geben, daß er nicht übereinstimmend mit dem spreche, welcher

---

23) Nach Cluver's von Korai zuerst aufgenommener Conj. διακόσια τριάκοντα πέντε.

24) Korai hat das nach πλευρά fehlende οὐδεμιᾷ mit Recht hergestellt.

25) Ich übersetze die mehrfach verdorbene Stelle, wie sie von Meineke (zum Theil nach Korai's Vorgange) berichtigt worden ist, welcher zuerst die Worte ἐν τοῖς vor Σικελίας wegläßt, sodann κειμένη oder κειμένης in κειμένη verwandelt, ferner vor ἐκκεῖσθαι das Pronomen ὄν und nach ἐκκεῖσθαι zum Theil aus Handschr. die Worte πρὸς ἕω ἔφαμεν ἅμα einschaltet, βλέπουσαν in βλέπουσα verwandelt, und endlich δὲ nach ποιήσει wegläßt.

26) Des Hauptstroms im Peloponnes, noch jetzt Alfeo od. Rufia.

27) Der mittelsten Spitze des Peloponnes, jetzt Cap Martapan.

28) Nach der richtigern Lesart ἐπὶ Παμισόν. Es ist ein Fluß Messeniens im Peloponnes und heißt jetzt Pirnatza.

sagt, vom Pachynus bis zum Alpheus wären 4000. Die Seite vom Pachynus bis Lilybäum (welches südlicher liegt als Pelorias)[29] möchte wohl ebenfalls ziemlich schief vom südlichsten Punkte gegen Westen fortlaufen[30], und zugleich gegen Osten und gegen Süden schauen, dort vom Sicilischen Meere bespült, hier vom Libyschen, welches sich vom Gebiete Karthago's bis gegen die Syrten hinzieht. Vom Lilybäum geht auch mit 1500 Stadien die kürzeste Ueberfahrt nach Libyen in die Gegend von Karthago; auf welche Entfernung Einer der Scharfsehenden von einer Warte aus den Einwohnern von Lilybäum die Zahl der von Karthago auslaufenden Schiffe gemeldet haben soll. Die Seite von Lilybäum bis Pelorias aber muß schräg gegen Osten laufen und in die Gegend zwischen Westen und Norden schauen, indem sie gegen Norden Italien, gegen Westen aber das Tyrrhenische Meer und die Inseln des Aeolus hat.

2. Städte auf der die Meerenge bildenden Seite sind zuerst Messana, dann Tauromenium, Katana und Syrakusä; verschwunden aber sind die zwischen Katana und Syrakusä gelegenen, Naxus und Megara[31], wo auch die Ergüsse aller vom Aetna herabströmenden Flüsse sich zu Mündungen mit guten Häfen vereinigten[32]. Hier ist auch das Vorgebirge der Xiphonia[33]. Ephorus sagt, diese Städte wären als die ersten der Hellenischen Ansiedelungen auf Sicilien im

---

[29] Das gewöhnlich nach Πελωριάδος erscheinende ἱκανῶς setze ich mit Kramer u. Meineke nach ἐστίν u. der Parenthese.

[30] Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. Tyrwhitt's λοξοῖτο statt δόξοι τό.

[31] Nämlich Megara Hybla, welches beim heut. Cattaro lag. In Bezug auf Naxus irrt Strabo, da es ziemlich weit nördlich von Katana in der Nähe des später gegründeten Tauromenium lag.

[32] Nach der von Korai aufgenommenen Lesart zweier Handschr. συνῆλθον statt συνελθοῦσαι. Uebrigens scheint in dieser Stelle, die eine geographische Unwahrheit enthält, noch manches Andere verdorben, besonders da die beste Handschr. statt πάντων vielmehr τὰ πάντα hat u. ἐκβολαί, was ich mit Grosk. „Ergüsse" übersetzt habe, doch eigentlich auch „Mündungen" bedeutet.

[33] Xiphonium promontorium, jetzt Punta della Bagnola oder Capo del Pegno.

zehnten [34]) Menschenalter nach dem Trojanischen Kriege erbaut worden. Denn die früheren [Hellenen] hätten die Seeräubereien der Tyrrhener und die Rohheit der dortigen Barbaren gefürchtet, so daß sie nicht einmal auf Handel dahin geschifft wären. Der Athenienser Theokles aber, durch Stürme nach Sicilien verschlagen, habe sowohl die Unbedeutenheit der [dortigen] Menschen als die Trefflichkeit des Landes erkannt, weil er jedoch nach seiner Rückkehr die Athener nicht bereden konnte, habe er einen starken Haufen der auf Euböa wohnenden Chalcidier, auch einige Jonier und außerdem noch einige Dorier, von welchen die Meisten Megarer waren, gesammelt und sei [nach Sicilien] geschifft. Die Chalcidier nun hätten Naxus, die Dorier aber Megara gegründet, welches vorher Hybla hieß. Diese Städte also sind nicht mehr vorhanden, der Name von Hybla aber hat sich durch die Vorzüglichkeit des Hybläischen Honigs erhalten.

3. Von den längs der genannten Seite erhaltenen Städten liegt 268. Messana an einem Busen der Pelorias, der sich weit gegen Osten beugt und eine Vertiefung bildet. Die Ueberfahrt nach Rhegium beträgt 60 Stadien, die zur Säule aber viel weniger. Sie ist eine Gründung der Messenier im Peloponnes, durch welche der Name verändert wurde, da sie früher der Krümmung der Küste wegen Zankle hieß (denn zanklon bedeutet das Krumme) und ursprünglich ein Anbau der Naxier bei Katana war; später aber siedelten sich auch noch Mamertiner, ein Zweig der Kampaner, daselbst an. Die Römer bedienten sich ihrer im Sicilischen Kriege als Stützpunkt ihrer Unternehmungen gegen die Karthaginienser, und nachmals unterhielt hier Sextus Pompejus seine Flotte im Kriege gegen den Kaiser Augustus, und ergriff auch von hieraus die Flucht, als er die Insel verloren hatte. In geringer Entfernung vor der Stadt zeigt sich auch in der Meerenge die Charybdis, ein ungeheurer Schlund, in welchen die Wechselströmungen des Sundes die unter gewaltigem Umschwung und Wirbeldrehung kopfüberstürzenden Schiffe von selbst [35]) hineintreiben. Sind

---

[34]) Nach Scaliger's Conj, welcher das καὶ τῇ der Handschr. in δεκάτῃ verwandelt. Andre ziehen Cluver's Conj. πεντεκαιδεκάτῃ war; allein die erstere wird durch Scymn. 276. bestätigt.

[35]) Ich folge der Conj. Meineke's φυσικῶς statt εὐφυῶς.

sie dann verschlungen und zertrümmert, so werden die Schiffstrümmer an die Küste von Tauromenium's Gebiet getrieben, welche von diesem Begegniß Kopria [36]) genannt wird. — Die Mamertiner aber erlangten eine solche Uebermacht über die Messenier, daß die Stadt [nur] unter jenen stand, und Alle [die Einwohner] mehr Mamertiner, als Messenier nennen; und da das Land sehr weinreich ist, so nennt man auch den Wein, welcher mit den besten Sorten Italiens wetteifert, nicht Messenischen, sondern Mamertinischen. Die Stadt ist hinlänglich bevölkert, noch mehr aber Katana, denn diese hat Römische Ansiedler bekommen; weniger als beide aber Tauromenium. Auch Katana ist ein Anbau derselben Naxier, Tauromenium hingegen der Zankläer in Hybla. Katana aber verlor seine ursprünglichen Bewohner, als Hiero, der Beherrscher von Syrakusä, Andere dort ansiedelte und die Stadt Aetna statt Katana nannte. Daher nennt ihn auch Pindarus ihren Gründer, wenn er sagt:

> Vernimm meinen Ruf, von dem heiligen Hehren hehr benannt,
> o Vater,
> Gründer Aetna's!

Doch nach Hiero's Tode zurückgekehrt vertrieben die Katanier die Einwohner und zerstörten das Grabmal des Herrschers. Die entwichenen Aetnäer aber bewohnten einen Bergort des Aetna, Namens Innesa, nannten diesen 80 Stadien von Katana entfernten Ort Aetna [37]), und erklärten den Hiero für seinen Gründer. Gerade oberhalb Katana liegt der Aetna, und jenes [38]) nimmt an den Begegnissen um seine Krater her den meisten Antheil; denn die Lavaströme wälzen sich **269.** in das ganz nahe Katanäische Gebiet hinab. Dort erzählt man auch die Geschichte von den pflichttreuen [Söhnen] Amphinomus und Anapias, welche, als das Unglück hereinbrach, ihre Aeltern auf die Schultern nahmen und retteten. Wenn demnach, sagt Posidonius, die Ausbrüche des Berges erfolgen [39]), werden die Gefilde der Katanäer

---

[36]) D. i. Miststätte.

[37]) Er lag wahrscheinlich an der Stelle des heut. Sta. Maria di Licodia.

[38]) Ich nehme mit Grosk. an, daß das Pronomen ἐκείνη nach πλεῖστον ausgefallen sei, weil sonst der Aetna selbst Subjekt dieses Satzes wäre.

[39]) Nach Meineke's Conj. ὅταν δ', ὁ Ποσειδώνιός φησι, γίνηται τὰ περὶ u. s. w.

auf große Tiefe mit Asche bedeckt. Diese Glühasche schadet nun zwar für den Augenblick, gereicht aber in späterer Zeit dem Lande zur Wohlthat; denn sie macht es reich an Reben und an [andern] guten Früchten, während das übrige Land nicht gleich weinreich ist. Die Kräuter aber, welche[40]) die mit Asche bedeckten Gegenden erzeugen, machten, sagt er, die Schafe so fett, daß sie erstickten. Deshalb läßt man ihnen [immer] nach vierzig oder funfzig Tagen[41]) Blut aus den Ohren, wie wir schon erzählt haben, daß es auch auf Erythia geschieht. Der Lavastrom aber, der sich in eine harte Masse verwandelt, versteinert die Oberfläche der Erde auf beträchtliche Tiefe, so daß die, welche die ursprüngliche Oberfläche wieder aufdecken wollen, Steinbrecherarbeit nöthig haben. Denn da in den Kratern das Gestein geschmolzen und hernach in die Höhe geworfen wird, so ist die dem Gipfel entströmende Flüssigkeit eine schwarze, an dem Berge hinabfließende Kothmasse; hernach, wenn sie verhärtet ist, wird sie zum Mühlstein, und behält dieselbe Farbe, die sie fließend hatte; die Asche der verbraunten Steine aber wird der Holzasche ähnlich. Wie nun die Raute durch Holzasche [gedüngt] wächst, so hat wahrscheinlich die Asche des Aetna eine ähnliche Tauglichkeit für den Weinstock.

4. Syrakusä hat Archias gegründet, welcher um dieselbe Zeit aus Korinthus ausschiffte, wo sowohl Naxus als Megara erbaut wurden. Man sagt aber, Myscellus und Archias wären zu gleicher Zeit nach Delphi gekommen, um das Orakel zu befragen[42]). Der Gott habe sie gefragt, ob sie Reichthum oder Gesundheit wählten; Archias nun habe den Reichthum, Myscellus aber die Gesundheit gewählt, und so habe der Gott jenem Syrakusä, diesem aber Kroton anzubauen gegeben. So sei es denn gekommen, daß die Krotoniaten eine so ge=

---

40) Dieses in den Handschr. fehlende ἃς hat Korai hergestellt.

41) Kramer u. Meineke ediren nach den Handschr. δι' ἡμερῶν τεττάρων ἢ πεντε; allein da dieß ein viel zu kurzer Zeitraum scheint und da auch in der von Strabo hier verglichenen Stelle (3, 5, 4. p. 169. Cas.), wo dasselbe von den Schafen auf Erythia erzählt wird, 50 Tage genannt werden, behalte ich die wenigstens von Einer Handschr. unterstützte Lesart der alten Ausg. τεσσαράκοντα ἢ πεντήκοντα bei.

42) Nach Korai's Conj. u. Interpunction . . . χρηστηριασομένους. ἔρεσθαι δὲ τὸν θεόν.

sunde Stadt bewohnten, wie wir erwähnt haben [43]), die Syrakusaner dagegen zu solchem Reichthum gelangten, daß auch sie in einem Sprüchwort herumgetragen wurden, indem man von großen Verschwendern sagte, daß nicht einmal der Zehnte der Syrakusaner für sie ausreiche [44]). Archias nun soll, als er nach Sicilien schiffte, den Chersikrates aus dem Geschlechte der Herakliden mit einem Theile seiner Mannschaft zurückgelassen haben, um das heutige Korcyra [45]), das früher Scheria hieß, bevölkern zu helfen. Dieser nun hätte die dort heimischen Liburner verjagt und sich auf der Insel niedergelassen. Archias aber hätte, am Zephyrium landend, einige dort vorgefundene 270. Dorier, die sich von den Gründern Megara's trennend [46]) aus Sicilien dorthin gekommen waren, aufgenommen und gemeinschaftlich mit ihnen Syrakusä erbaut. Die Stadt nun hob sich sehr, theils durch die Fruchtbarkeit der Gegend, theils durch die Vortrefflichkeit der Häfen; die Einwohner aber wurden die Beherrscher [der Insel], und es geschah, daß die Syrakusaner, von Tyrannen unterjocht, die Uebrigen beherrschten, und [dann] befreit [auch] die von den Barbaren Unterdrückten befreiten. Die Barbaren nämlich waren theils Eingeborne, theils aber auch von der gegenüberliegenden Küste eingedrungen. Die Hellenen ließen Niemanden [von ihnen] sich der Küste nähern, sie aber gänzlich aus dem innern Lande zu vertreiben vermochten sie nicht, sondern bis jetzt haben Sikuler, Sikaner, Morgeten und einige Andere fortwährend die Insel bewohnt, unter welchen auch Iberer waren, von denen Ephorus sagt, sie würden für die ersten barbarischen Bewohner Siciliens ausgegeben. Auch Morgantium [47]) ist wahrscheinlich von den Morgeten erbaut. Es war eine Stadt; jetzt aber ist es nicht

---

43) Siehe Kap. 1. §. 12. p. 262. Cas.

44) So etwas (etwa οὐκ ἄν ἐξικνοῖτο od. ἐξίκοιτο, was Meineke conjicirt) muß Strabo geschrieben haben; denn die Lesart der Handschr. οὐκ ἄν ἐκγένοιτο giebt keinen Sinn.

45) Die Insel Corfu.

46) Ich setze mit Grosk. das in den Handschr. unpassend hinter Συρακούσας stehende Particip. ἀπιόντας (welches Meineke ganz aus dem Texte herauswirft) hierher nach κτισάντων.

47) Ueber diese Stadt Siciliens von unsichrer Lage vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 813. u. meinen Art. **Morgantium** in Pauly's Realencycl.

mehr vorhanden. Als nun die Karthaginienser herbeigekommen waren, hörten sie nicht auf sowohl die Barbaren als die Hellenen zu mißhandeln; dennoch widerstanden ihnen die Syrakusaner; später aber vertrieben die Römer nicht nur die Karthaginienser, sondern eroberten auch Syrakusä nach einer Belagerung. Zu unsrer Zeit, als Pompejus nicht nur die andern Städte, sondern sogar auch Syrakusä mißhandelte, sendete der Kaiser Augustus eine Kolonie dahin und ließ einen großen Theil der alten Stadt wiederherstellen. Denn sie war vor Alters eine Fünfstadt und ihre Mauer hielt 180 Stadien. Diesen ganzen Umfang auszufüllen war nun freilich nicht nöthig, aber jenen bewohnten Theil neben der Insel Ortygia, der [an sich schon] den Umfang einer bedeutenden [48]) Stadt hatte, glaubte er besser anbauen zu müssen. Ortygia ist mit dem Festlande, dem sie ganz nahe liegt [49]), durch eine Brücke verbunden und enthält die Quelle Arethusa, welche ihren Strom sogleich in's Meer entsendet. Man fabelt, dieß sei der Alpheus, der zwar im Peloponnes entspringe, aber unter der Erde durch das Meer fortfließe bis zur Arethusa und sich dann durch diese wieder in das Meer ergieße. Man beweist dieß aus Umständen, wie folgende: Eine zu Olympia in den Fluß gefallene Schale [50]) sei hier wieder zur Quelle emporgehoben worden, und diese werde durch die Stieropfer in Olympia getrübt. Auch Pindarus singt diesen Sagen folgend, also:

Ehrwürd'ge Ruhstatt Alpheos',
Ruhmzweig Syrakossai's, o du Ortygia [51]);

271. und eben dieses bestätigt mit Pindarus zugleich auch der Geschichtschreiber Timäus. Wenn nun der Alpheus, ehe er in's Meer mündet, in einen Erdschlund fiele, so wäre vielleicht einige Wahrscheinlichkeit vorhanden, daß sein Lauf unter der Erde bis Sicilien fortginge und er, unvermischt mit dem Meere, sein trinkbares Wasser behielte; da

---

[48]) Nach der von Siebenk. zuerst aufgenommenen Conj. des Casaub. ἀξιολόγου statt ἀξιόλογον.

[49]) Nach Meineke's Conj., der οὖσα in ὁμοροῦσα verwandelt.

[50]) Das nach εἰς τὸν ποταμόν gewöhnlich folgende ἐνόμισαν halte ich mit Korai u. den spätern Herausg. für unächt.

[51]) Nem. 1, 1.

aber die Mündung des Stromes in das Meer augenfällig ist und sich in der Nähe auf der Meerstraße [52]) keine den Wasserstrom des Flusses verschluckende Oeffnung zeigt (obgleich er auch so nicht [ganz] süß bleiben würde, könnte er es doch wohl größtentheils, wenn er sich in ein Strombett unter der Erde versenkte) [53]), so ist die Sache durchaus unmöglich; denn das Wasser der Arethusa, welches trinkbar ist, zeugt dagegen; und daß sich auf einem so langen Wege der Wasserstrom des Flusses, ohne in das Meer zu zerfließen, beisammen erhalte, ehe er in das vorgebliche Strombett falle, ist völlig fabelhaft. Kaum nämlich glauben wir dieses vom Rhodanus, der durch einen See fließend seinen Strom beisammenhält, so daß sein Lauf sichtbar bleibt [54]); aber dort ist theils die Strecke eine kurze, theils der See ohne Wogenschlag; allein hier, wo heftige Stürme und Wogenbewegung stattfindet, hat die Behauptung nichts mit der Wahrscheinlichkeit gemein. Die hinzugefügte Schale aber vergrößert noch die Lüge; denn weder würde sie an sich schon dem Laufe [irgend] eines Flusses folgen, noch viel weniger aber einem so langen und durch solche Durchgänge gehenden [55]). Allerdings fließen viele Flüsse und in vielen Ländern unter der Erde hin, aber nicht auf eine so weite Strecke. Ist nun aber auch dieses möglich, so ist doch das vorher Erwähnte unmöglich und der Fabel vom Inachus ähnlich, von welchem Sophokles singt:

> .... Von den Pindischen Höh'n
> Und vom Lakmos herab sich ergießt er im Reich
> Der Perrhäber und netzt der Amphilocher Flur,
> Akarnaniens Au'n, und vermischt sein Naß
> Acheloischem Bett;

und weiter unten:

---

52) Zwischen dem Peloponnes und Sicilien.

53) Meineke hat die Worte ὅμως τό γε ἐπὶ πλέον, εἰ καταδύνει εἰς τὸ κατὰ γῆς ῥεῖθρον als eine Glosse an den untern Rand verwiesen; und wahr ist es allerdings, daß ohne dieselben der Gedankengang einfacher und richtiger wird.

54) Vgl. 4, 1, 11. p. 186. Cas.

55) Ich folge der Conj. Korai's, nach welchem die Stelle so zu lesen ist: οὐδὲ γὰρ αὐτὴ ῥεύματι εὐπειθής, οὐχ ὅπως τοσούτῳ ... πόρων φερομένῳ.

.... Drauf strömt er hinab nach Argos,
Durchschneidet die Fluth und gelangt in den Gau
Lyrkeions dann.

(Solche Wundererzählungen vermehren noch Diejenigen, welche den Inopus aus dem Nil nach Delos hinüberleiten. Der Rhetor Zoilus aber, der den Homer als einen Fabeldichter tadelt, sagt in seiner Lobschrift auf die Tenedier, der Alpheus fließe aus Tenedos; und Ibykus läßt den Asopus bei Sicyon [56]) aus Phrygien herfließen.) [57]) Besser sagt Hekatäus, daß der Inachus im Gebiete der Amphilocher [58]), der vom Lakmus [59]) herabfließt, von welchem auch der Aias [60]) herabkommt, vom Argolischen verschieden sei und seinen Namen vom Amphilochus erhalten habe, der auch der Stadt Argos Amphilochikum [61]) ihren Namen gab. Dieser Inachus nun, sagt er, falle in den Achelous, der Aias aber fließe nach Apollonia gegen Westen. — Auf beiden Seiten der Insel Ortygia ist ein großer Hafen, von welchen der 272. größere wohl 80 Stadien im Umfang hat. Diese Stadt und Katana also hat der Kaiser wiederhergestellt, wie auch Centuripä [62]), welches zur Besiegung des Pompejus viel beigetragen hatte. Es liegt aber oberhalb Katana an den Berghöhen des Aetna und dem in das Gebiet von Katana hinabfließenden Symäthus [63]).

5. Von den übrigen Seiten Siciliens ist die vom Pachynus zum Lilybäum reichende völlig verlassen, und bewahrt nur einige Spuren der alten Wohnorte, zu welchen auch Kamarina, eine Kolonie der Syrakusaner, gehörte. Agrigentum aber, ein Anbau der Geloer [64]),

---

56) Jetzt Agios Georgios.

57) Meineke hat die ganze parenthesirte Stelle als unächt an den untern Rand verwiesen.

58) Wahrscheinlich der heut. Fluß von Ariadha. Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 893. Note 10.

59) Gewöhnlicher Lakmon, jetzt Liaka oder Zygos. Daß übrigens Strabo über die Quellen und den Lauf dieses Flüßchens im Irrthum ist, dürfte kaum zu bezweifeln sein. Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 893.

60) Gewöhnlicher Aous, jetzt Viosa od. Vuissa.

61) Ihre Ueberreste finden sich beim heut. Neokhori.

62) Bei Strabo Κεντόριπα, jetzt Centorbi.

63) Jetzt Giaretta.

64) Nach der durch Thucyd. 6, 4. unterstützten Conj. Kramer's Γελῴων

mit seinem Hafenplatze und Lilybäum bestehen noch. Denn da diese Theile den Angriffen der Karthaginienser am meisten ausgesetzt waren, so haben die langwierigen und ununterbrochenen Kriege die meisten Städte verwüstet. — Die noch übrige und längste Seite wird, obgleich auch sie nicht menschenreich ist, dennoch hinreichend bewohnt. Denn hier sind die kleinen Städte Aläsa, Tyndaris, der Stapelplatz der Aegestaner, und Cephalödium. Panormus aber hat auch eine Ansiedelung von Römern. Aegesta[65]) soll, wie [schon] in der Beschreibung Italiens erwähnt worden ist[66]), von den nach Krotoniatis übergesetzten Begleitern des Philoktetes erbaut worden sein, welche von ihm mit dem Trojaner Aegestus nach Sicilien gesendet wurden. Bewohnt ist auch der Eryx[67]), ein hoher Hügel mit einem außerordentlich geehrten Tempel der Venus, der vor Alters voll war von dem Tempeldienst geweiheten Mädchen, die sowohl die Bewohner Siciliens als auch viele Auswärtige in Folge von Gelübden hierher sendeten; jetzt aber ist er, wie der Wohnort selbst, menschenleer und die Menge der geweiheten Personen ist verschwunden. Auch in Rom ist eine Stiftung dieser Göttin vor dem Kollinischen Thore, welche das Heiligthum der Erycinischen Venus heißt und einen Tempel sowie eine ihn umgebende herrliche Säulenhalle hat.

6. Im innern Lande wird Enna[68]), wo sich ein Tempel der Ceres findet, nur von Wenigen bewohnt. Es liegt auf einem Hügel und ist ganz von weiten, zur Bestellung geeigneten Bergflächen umgeben. Ihm schadeten aber besonders die von den Römern darin belagerten und nur mit Mühe überwältigten entlaufenen Sklaven unter Eunus. Eben dasselbe aber erlitten auch die Katanäer, Tauromeniter und mehrere Andere. Der übrige Theil des Ortes und der größte des

---

οὖσα. Die Handschr. zeigen λεγω ιωνουσα, die gewöhnlichen Ausgaben mit Einer Handschr. Ἰώνων οὖσα.

65) Ueber alle diese Orte vgl. oben Note 7—13.

66) Vgl. oben Kap. 1. §. 3. p. 254. Cas.

67) Ich folge hier der von Kramer und Meineke gebilligten Vermuthung Schleiermacher's, nach welcher die Worte οἰκεῖται δὲ καὶ ὁ Ἔρυξ . . . καὶ στοὰν περικειμένην ἀξιόλογον, die gewöhnlich erst nach Ταυρομενῖται καὶ ἄλλοι πλείους folgen, hierher gehören. Der Eryx heißt übrigens jetzt S. Giuliano.

68) Jetzt Castro Giovanni.

innern Landes ist in Besitz von Hirten gekommen. Denn meines Wissens sind weder Himera [69]), noch Gela [70]), Kallipolis [71]), Selinus [72]), Euböa [73]) und mehrere andere noch jetzt bewohnt; von diesen aber hatten Himera die Zankläer zu Mylä erbaut, [Gela die Rhodier] [74]), Kallipolis die Naxier, Selinus die dortigen [75]) Megarer, Euböa die Leontiner. Verheert [76]) wurde aber auch das ganze Leontinische Gebiet, welches gleichfalls den dortigen Naxiern gehörte. Denn die Leontiner nahmen stets Theil an den Unglücksfällen der Syrakusa-273.ner, nicht immer aber an ihren Glücksfällen. Auch viele der barbarischen Städte sind verlassen, wie Kamici [77]), die Residenz des Kokalus, bei welcher Minos meuchlings ermordet worden sein soll. Die Römer also, welche diese Verödung wahrnahmen, und sowohl die Gebirgsgegend als den größten Theil der Ebenen in Besitz hatten, überließen sie den Pferdezüchtern, Rinderhirten und Schäfern, durch welche die Insel oft in große Gefahren gerieth, indem die Hirten sich zuerst zerstreut der Räuberei zuwandten, hernach aber, zu Schaaren zusammentretend, auch die Wohnorte ausplünderten, wie damals, als sie unter Eunus Enna besetzten. Jüngst aber, in unsern Zeiten, wurde ein gewisser Selurus, ein Sohn des Aetna genannt, nach Rom geschickt, der als Anführer einer bewaffneten Schaar lange Zeit hindurch die Umgegend des Aetna in häufigen Raubzügen durchstreift hatte. Diesen sahen wir in einem auf dem Markte angestellten Fechterkampfe von wilden Thieren zerrissen werden; denn auf ein hohes Gerüst gestellt, als stände er auf dem Aetna, fiel auch er, als jenes plötzlich aus-

---

69) Jetzt verschwunden.

70) Jetzt Ruinen bei Terra Nuova.

71) Vielleicht das heut. Mascali Vecchio, nach Andern Gallodoro.

72) Jetzt Ruinen bei Castelvetrano.

73) Wahrscheinlich das heut. Eubali, nach Andern Licodia.

74) Die Worte Γέλαν δὲ Ῥόδιοι sind, wie auch Grosk. annimmt, wahrscheinlich nur durch Schuld der Abschreiber ausgefallen. Korai hält vielmehr vorher die Worte οὔτε Γέλαν für unächt.

75) D. h. sicilischen.

76) Die hier folgende Stelle bis „Glücksfällen" steht zwar in den Handschr. u. ältern Ausg. erst am Ende von §. 7., gehört aber, wie schon Siebenk. sah, richtiger hierher, wohin sie auch von Meineke gesetzt worden ist.

77) Gewöhnlicher Camicus, vermuthlich an der Stelle des heut. Camastro.

einander gerissen wurde und zusammenbrach, in leicht zerbrechliche Käfige wilder Thiere hinab, die man absichtlich unter dem Gerüste in Bereitschaft gesetzt hatte.

7. Wozu brauche ich die von Allen gepriesene Trefflichkeit des Landes zu erwähnen, die sie der von Italien in nichts nachsetzen? Hinsichtlich des Getreides, des Honigs, des Safrans und einiger anderer Erzeugnisse aber kann man es wohl für noch vorzüglicher erklären. Dazu kommt noch die Nähe; denn die Insel ist gewissermaßen ein Theil Italiens und liefert Rom, wie von den Italischen Gefilden aus, Alles leicht und ohne Mühe. Darum nennt man sie denn auch die Vorrathskammer Roms. Denn dorthin gehen alle ihre Erzeugnisse außer dem Wenigen, was auf ihr selbst verzehrt wird. Es sind dieß aber nicht nur Früchte, sondern auch Vieh, Häute, Wolle und dergleichen. Posidonius sagt, Syrakusä und der Eryx wären gleichsam wie zwei Burgvesten am Meere angelegt, in der Mitte zwischen beiden aber überrage Enna die im Kreise umherliegenden Ebenen [78].

8. Nahe bei Centuripa liegt das oben erwähnte Städtchen Aetna, welches die den Berg Besteigenden gastlich aufnimmt und weiter geleitet; denn hier nimmt der Berggipfel seinen Anfang. Die höheren Gegenden aber sind kahl, mit Asche bedeckt und im Winter voll von Schnee, die niedrigern dagegen von Wäldern und allerlei Pflanzungen durchschnitten. Der Gipfel des Berges scheint viele Veränderungen zu erleiden durch das Umsichgreifen des Feuers, welches bald in Einen Krater zusammenströmt, bald sich vertheilt, bald Lavaströme 274. emporsendet, bald Flammen und Rauchwolken, zuweilen aber auch glühende Steinmassen auswirft. Nothwendig müssen sich mit diesen Vorkommnissen zugleich auch die Gänge unter der Erde und die Mündungen, deren bisweilen mehrere auf der Oberfläche umher erscheinen [79], verändern. Leute nun, die ihn jüngst bestiegen haben, erzählten mir, daß sie oben eine ebene Fläche von etwa 20 Stadien im Umfange fanden, welche mit einem die Höhe einer niedrigen Mauer haltenden Aschenrande umgeben war, so daß die, welche auf die Ebene vorschrei-

[78]) Vgl. Note 76.

[79]) Ich folge mit Meineke der Conj. Kramer's, welcher nach ἐνίοτε (oder πλείω) das Particip. ὄντα eingeschaltet wissen will.

ten wollten, über ihn hinabspringen mußten. In der Mitte sahen sie eine Anhöhe von aschgrauer Farbe, wie auch die Oberfläche der [ganzen] Ebene aussah; über der Anhöhe aber stand eine senkrechte, sich zu einer Höhe von etwa 200 Fuß erhebende Wolkensäule unbeweglich (denn es war Windstille), die sie mit Rauch verglichen. Zwei [von ihnen] wagten es in die Ebene vorzuschreiten, als sie aber [immer] heißeren und tieferen Sand betraten, kehrten sie um und hatten nichts weiter zu berichten, als was sich auch den von ferne her Zuschauenden gezeigt hatte. Sie glaubten aber, in Folge dieser Ansicht des Berges seien viele Fabeln entstanden, und besonders was Einige vom Empedokles erzählen, daß er in den Krater hinabgestürzt sei und als Spur seines Unfalls einen der ehernen Schuhe, welche er trug, zurückgelassen habe; denn dieser sei, durch die Gewalt des Feuers ausgeworfen, draußen in geringer Entfernung von dem Rande des Kraters aufgefunden worden. Dieser selbst nämlich sei weder zugänglich, noch sichtbar, und sie vermutheten, daß nicht einmal etwas hineingeworfen werden könne wegen der aus der Tiefe entgegenwehenden Winde und wegen der Hitze, die Einem wahrscheinlich [schon] von fern entgegendringe, ehe man sich nach der Mündung des Kraters nähere; wäre aber [auch] etwas hinabgeworfen worden, so würde es wohl eher zerstört sein, als es in derselben Gestalt, wie es vorher aufgenommen worden, wieder ausgeworfen würde. Daß nun zwar zuweilen die Winde und das Feuer nachließen, wenn der Stoff ausgehe, sei nicht unwahrscheinlich, aber doch sicher nicht in solchem Grade, daß einem Menschen [im Kampfe] gegen eine so große Gewalt die Annäherung möglich wäre. Der Aetna aber liegt zwar mehr über der Küste längs der Meerenge und dem Gebiet von Katana, doch auch über der längs dem Tyrrhenischen Meere und den Liparischen Inseln. Des Nachts nun leuchtet ein heller Feuerschein[80]) vom Gipfel auf, am Tage aber ist er in Rauch und Finsterniß gehüllt.

9. Dem Aetna gegenüber erhebt sich das Nebrodische Gebirge[81]), zwar niedriger, aber in der Breite ihn weit übertreffend. Die ganze

---

80) Das καὶ vor φέγγη ist wahrscheinlich zu streichen, da es auch die Epit. nicht hat.

81) Noch jetzt Monti Nebrodi.

Insel ist unter der Erde hohl und voll von Wasserströmen und Feuer, gleich dem Tyrrhenischen Meere bis in die Gegend von Kumä, wie wir schon erwähnt haben [82]). Daher hat die Insel an vielen Stellen 275. Quellen warmen Wassers, von welchen die Selinuntischen und die bei Himera [83]) salzig, die Aegestanischen aber trinkbar sind. Bei Agrigentum finden sich Sümpfe, die zwar den Geschmack des Seewassers, [übrigens] aber einen abweichenden Charakter haben, da selbst die des Schwimmens Unkundigen [in ihnen] nicht untersinken, sondern wie Holz auf der Oberfläche schwimmen. Die Paliciscchen [84]) haben Sprudelöffnungen, welche das Wasser kuppelförmig emporspritzen und wieder in denselben Schlund aufnehmen. Die Höhle bei Mataurus [85]) hat inwendig einen sehr geräumigen Minengang und einen ihn durchströmenden, auf große Entfernung hin sichtbaren Fluß, welcher dann auf die Oberfläche hervorkommt, wie der Orontes [86]) in Syrien, welcher zwischen Apamea und Antiochia in einen Schlund fällt, den man Charybdis nennt, und 40 Stadien weiter wieder hervorbricht. Aehnliches aber begegnet auch dem Tigris in Mesopotamien und dem Nil in Libyen nicht weit von seinen Quellen. Das Wasser bei Stymphalus [87]) kommt, nachdem es 200 Stadien weit unter der Erde hingeflossen, im Gebiete von Argos als Fluß Erasinus [88]) zu Tage, und jenes wiederum beim Arkadischen Flecken Asea läßt, nachdem es sich in einen Erdschlund gestürzt, endlich den Eurotas [89]) und Alpheus [90]) hervorströmen, so daß auch jene Fabel Glauben fand, daß einem von beiden Flüssen gelobte und in den [noch] gemeinschaftlichen Strom

---

82) Vgl. 5, 4, 9. p. 248. Cas.

83) Nach der von Kramer aufgenommenen Conj. Cluver's καὶ τὰ κατὰ Ἱμέραν, wofür Meineke καὶ τὰ Ἱμεραῖα edirt. Vulgo Σελινούντια κατὰ Ἱμέραν.

84) Vgl. Westermann's Art. Palici in Pauly's Realencycl. V. S. 1080.

85) Oder Mataurum? Ein sonst völlig unbekannter Name, den Cluver (Sic. ant. p. 225.) in Μάζαρον verwandelt wissen will.

86) Jetzt Aasi oder Ahssy.

87) Der heutige See von Zaraka.

88) Jetzt Kephalari.

89) Jetzt Basilipotamo oder Iri.

90) Siehe oben Note 26.

geworfene Kränze in dem Flusse, dem sie geweihet worden, wieder zum Vorschein kommen. Was man auch vom Timavus erzählt [91]), ist bereits erwähnt worden.

10. Sowohl diesen als den auf Sicilien vorkommenden Erscheinungen verwandt zeigen sich auch jene auf den Inseln der Liparäer und auf Lipara [92]) selbst. Es sind ihrer der Zahl nach sieben, und die größte darunter ist Lipara, eine Ansiedelung der Knidier, nach Thermissa [93]) die nächste bei Sicilien, und früher Meligunis genannt. Sie zog sogar mit einer Flotte aus und widerstand lange Zeit den Angriffen der Tyrrhener, indem sie alle jetzt sogenannten Inseln der Liparäer, welche Einige die Inseln des Aeolus nennen, unter ihrer Botmäßigkeit hatte; auch schmückte sie öfters den Tempel des Apollo zu Delphi mit Kriegsbeute. Sie hat auch fruchtbaren Boden, Einkünfte von Vitriolbergwerken, warme Quellen und Feuerausbrüche. — Zwischen ihr und Sicilien liegt Thermessa [94]), welche jetzt Hiera [95]) des Vulkan heißt, durchaus felsig, öde und voll unterirdischen Feuers. Sie hat drei Feuerausbrüche, gleichsam aus drei Kratern. Aus dem größten schleudern die Flammen sogar glühende Steinmassen empor, welche schon einen großen Theil der Meerstraße verschüttet haben. In Folge von Beobachtungen glaubt man, daß mit den Winden zugleich auch die Flammen zunehmen, sowohl hier als im Aetna, und daß,
276. wenn jene aufhören, auch die Flammen aufhören. Dieß aber ist nicht unbegründet. Denn auch die Winde werden von den Ausdünstungen des Meeres erzeugt und, nachdem sie ihren Anfang genommen, genährt, so daß, wer solches nur irgend wie beachtet, sich nicht verwundern wird, daß auch das Feuer durch einen verwandten Stoff und ein ähnliches Begegniß entflammt wird. Polybius berichtet, von den drei Kratern sei der eine zum Theil eingesunken, die andern aber noch vor-

---

91) Nämlich: in ähnlicher Beziehung. Uebrigens vgl. 5, 1, 8. p. 215. Cas.

92) Noch jetzt Lipari.

93) Diese der Küste Siciliens noch nähere Insel, gewöhnlich Hiera genannt (s. unten), heißt jetzt Volcano.

94) Unstreitig ist vor ἣν νῦν Ἱεράν u. s. w. der schon vorher erwähnte alte Name ἡ Θερμέσσα ausgefallen; denn sonst würde es den Anschein gewinnen, als ob Thermessa und Hiera zwei verschiedene Inseln wären.

95) D. i. die Heilige, also: die dem Vulkan geheiligte. Vgl. Note 93.

handen; der größte habe einen runden Rand von fünf Stadien im Umfange, verenge sich aber allmälig bis zu einem Durchmesser von 50 Fuß; von ihm sei bis zum Meere eine Tiefe von einem Stadium, so daß man es bei Windstille erblicke. (Sind nun diese Nachrichten zuverlässig, so ist vielleicht auch das, was über Empedokles gefabelt wird, nicht unglaublich.) [96]) Wenn nun der Südwind wehen wolle, so verbreite sich rings um die Insel ein neblichtes Dunkel, so daß nicht einmal Sicilien aus der Ferne her sichtbar sei; wenn aber der Nordwind [sich erheben wolle], dann stiegen helle Flammen aus dem genannten Krater in die Höhe, und er gebe ein stärkeres Getöse von sich; der Westwind endlich bewirke einen in der Mitte liegenden Zustand. Die andern Krater wären zwar von gleicher Gestalt, ständen ihm aber an Gewalt der Feuerausbrüche nach, und schon aus der Verschiedenheit des Getöses und aus dem Orte, von wo die Ausbrüche, Flammen und Rauchwolken beginnen, lasse sich auch der Wind vorher bestimmen, welcher am dritten Tage wieder wehen werde. Auch sagten manche Leute auf den Liparischen Inseln, wenn zur Schifffahrt ungünstige Zeit eingetreten [97]), den künftigen Wind voraus und täuschten sich nie. Deshalb scheine ihm denn auch das, was Alle für einen fabelhaften Ausspruch des Dichters hielten, nicht ohne Grund gesagt; sondern er habe vielmehr die Wahrheit angedeutet, wenn er den Aeolus den Verwalter der Winde nenne [98]), worüber wir schon früher hinlänglich gesprochen haben [99]). — — — Doch wir kehren zur Fortsetzung dessen zurück, wovon wir abgeschweift sind.

---

96) Meineke hat die parenthesirte Stelle — wohl nicht mit Unrecht — als ein unächtes Einschiebsel an den untern Rand verwiesen.

97) D. h. bei eingetretener völliger Windstille. Uebrigens folge ich der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. τῶν γοῦν ἐν Λιπάραις und schalte dann mit Korai nach τὸν ἐσόμενον das fehlende Subst. ἄνεμον ein; obgleich nicht zu leugnen steht, daß die Stelle auch so noch manche Bedenklichkeiten erregt.

98) Vgl. Hom. Odyss. 10, 21.

99) Siehe oben 1, 2, 15. p. 23. Cas. — Hier folgt nun eine lückenhafte und verdorbene Stelle ohne Sinn, welche Meineke an den untern Rand verweist, Grosk. aber so ergänzt und übersetzt: [Μεγάλη δέ] ἐστιν ἡ ἐπίστασις τῆς ἐνεργείας (statt ἐναργείας), [ἣ] λέγοιτ' ἂν [μά-

11. Lipara also und Thermessa haben wir bereits erwähnt. Strongyle [100]) aber hat seinen Namen von seiner Gestalt. Auch diese Insel ist mit Feuer erfüllt, indem zwar die Gewalt der Flammen schwächer, das Leuchten aber stärker ist. Dort nun soll Aeolus gewohnt haben. Die vierte aber ist Didyme [101]), gleichfalls nach ihrer Gestalt benamt. Von den übrigen werden Erikussa [102]) und Phönikussa [103]) nach ihren Gewächsen benannt [104]) und sind der Viehweide überlassen. Die siebente ist Euonymus [105]), am weitesten im Meere und unbewohnt. Ihren Namen aber hat sie davon, weil sie besonders den von Lipara nach Strongyle Schiffenden [106]) zur Linken liegt. Oft wurden auch auf der Oberfläche des diese Inseln umgebenden Meeres hervorbrechende Flammen gesehen, indem sich ein Ausweg aus den Höhlungen der Tiefe öffnete und das Feuer mit Gewalt nach 277. außen hervorbrach [107]). — Posidonius erzählt, man habe zu seiner Zeit um die Sommersonnenwende bei Sonnenaufgang zwischen Hiera und Euonymus das Meer sich zu ungeheurer Höhe erheben und eine Zeit lang anhaltend in siedender Wallung bleiben, dann aber sich beruhigen sehen. Diejenigen, welche hinzuschiffen wagten, hätten todte

---

λιστα παρασκευάζειν καὶ ἔκπληξιν καὶ ἡδονήν]· ἐπίσης γὰρ ἄμφω πάρεστι, καὶ διαθέσει καὶ τῇ ἐναργείᾳ· ἥ γε ἡδονὴ κοινὸν ἀμφοτέρων, d. i. „Groß allerdings ist der Eindruck kräftiger Lebendigkeit, von welcher man behaupten darf, daß sie vorzüglich sowohl Bewunderung als Vergnügen gewähre. Denn Beide erfolgen gleichermaßen, sowohl durch Darstellung als durch Lebendigkeit; das Vergnügen wenigstens ist Beiden gemein."

100) D. h. die Runde. Jetzt heißt die Insel Stromboli.

101) D. h. die Doppelte, Zwiefache; jetzt Panaria.

102) Jetzt Alicudi.

103) Jetzt Felicudi.

104) Nämlich nach der Heide (ἐρίκη od. ἐρείκη) u. Palme (φοίνιξ).

105) Jetzt Salini.

106) Ich folge der Conj. Groskurd's ἐκ Λιπάρας εἰς Στρογγύλην (statt εἰς Σικελίαν), da die von Meineke aufgenommene Conj. Kramer's ἐκ Σικελίας εἰς Λιπάραν ebenfalls einen geographischen Irrthum enthält.

107) Nach der von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Böckh's, welcher die Worte τοῦ πυρός, die in den Handschr. u. Ausg. hinter κοιλιῶν stehen, vielmehr vor βιασαμένου setzt.

Fische auf den Wogen treiben sehen und wären [108]), von Hitze und Gestank überwältigt, entflohen, eins der Boote aber, welches sich am meisten genähert, hätte einen Theil seiner Mannschaft verloren, die Uebrigen aber hätten sich mit Mühe und Noth nach Lipara gerettet, indem sie bald gleich den Fallsüchtigen sinnlos geworden, bald aber auch wieder zur natürlichen Besinnung zurückgekehrt wären. Viele Tage später habe man auf der Oberfläche des Meeres sich Schlamm ansetzen, an vielen Stellen auch Flammen, Rauch und Dämpfe hervorbrechen sehen, später aber habe sich der Schlamm verhärtet und sei Mühlsteinen ähnlich geworden. Der Statthalter von Sicilien, Titus Flaminius, habe dem Senate den Vorfall gemeldet, dieser aber [Abgeordnete] hingesendet, um sowohl auf dem Inselchen, als auf Lipara den Göttern der Unterwelt und des Meeres Sühnopfer darzubringen. — Von Erikussa [109]) nun bis Phönikussa setzt der Chorograph zehn Meilen an, von da bis Lipara aber gegen Norden [110]) neunundzwanzig, und von dort nach Sicilien neunzehn, nach Strongyle aber sechszehn. Vor dem Pachynus liegt Melita [111]), woher die Hündchen kommen, die man Melitäer nennt, und Gaudos [112]), beide 88 Meilen von jenem Vorgebirge entfernt. Vor dem Lilybäum aber und der Karthagischen Stadt Aspis, welche [auch] Klypea heißt [113]), liegt, mitten zwischen beiden, Kossura [114]), von jedem der beiden Orte in dem [eben] erwähnten Abstande entfernt. Auch Aegimurus [115]) liegt

---

108) Ich streiche mit Siebenk. und den folgenden Herausgebern die Worte τοὺς δέ nach ῥοῦ.

109) Strabo schreibt hier, wahrscheinlich dem Chorographen folgend, ἀπὸ μὲν οὖν Ἐρικώδους, während er selbst oben die Form Ἐρικοῦσσα braucht.

110) Dieß wäre ein starker geographischer Irrthum, da Lipara von Phönikussa nicht nördlich, sondern südöstlich liegt; so daß wohl vielmehr ein Fehler der Abschreiber anzunehmen ist. Grosk. conjicirt daher πρός ἀκρτικόν ἄκρον, „bis zur Nordspitze von Lipara."

111) Das hentige Malta.

112) Jetzt Gozzo.

113) Jetzt Kalibia.

114) Oder Cossyra, Cosyra, Cosyrus; jetzt Pantelaria.

115) Jetzt Al Djamur oder Zimbra.

vor Sicilien und Libyen und andre kleine Inselchen. So viel von den Inseln.

Drittes Kapitel.

Schluß der Darstellung Italiens durch Beschreibung Japygiens und Apuliens.

1. Nachdem wir das alte Italien bis Metapontium durchwandert haben, sind [nun noch] die zunächst folgenden Theile zu beschreiben. Es folgt nämlich zunächst Japygien, welches die Hellenen Messapien nennen; die Eingebornen aber nennen den einen Theil, um das Japygische Vorgebirge her, Salentiner, den andern Kalabrer. Ueber diesen aber wohnen gegen Norden die Peucetier und die Daunier, wie sie in Hellenischer Sprache heißen; die Eingebornen dagegen nennen das ganze Land über den Kalabrern Apulien. Einige davon [1]) heißen auch Pödikler, vorzüglich die Peucetier. Es bildet aber Messapien gewissermaßen eine Halbinsel [2]), indem es durch die 310 Stadien haltende Landenge von Brundisium bis Tarentum abgeschnitten wird. Die Fahrt dahin um das Japygische Vorgebirge herum beträgt ungefähr 1400 Stadien [3]). Tarentum ist von Metapontium 278. etwa 220 Stadien entfernt [4]), und die Fahrt dahin geht gegen Osten. Obgleich der ganze Tarentinische Meerbusen größtentheils hafenlos ist, so findet sich doch daselbst ein sehr großer und schöner und durch eine lange Brücke abgeschlossener Hafen [5]), der einen Umfang von 100 Sta-

---

1) Nämlich von den Einwohnern Apuliens.

2) Ich folge der Conj. Meineke's ἔστι δέ πως χεῤῥονησιάζουσα statt ἔστι δ' ἐπιχεῤῥονησιάζουσα.

3) Nach der sehr wahrscheinlichen Conj. Groskurd's, welcher annimmt, daß χιλίων vor τετρακοσίων ausgefallen sei.

4) Ich nehme mit Korai u. den Spätern an, daß am Schlusse des Satzes nach διακοσίους καὶ . . . der Name ὁ Τάρας ausgefallen sei, und ergänze dann mit Meineke die nach καὶ fehlende Zehnerzahl aus einer Handschr. des Eskurial durch εἴκοσιν.

5) Ich füge, da sich in einer Pariser Handschr. nach ἐνταῦθα eine Lücke von etwa 7 Buchstaben findet und jene Handschr. des Eskurial dieselbe wirklich durch λιμήν ausfüllt, mit Meineke δὴ λιμήν hinzu.

dien hat. Auf der Seite am Winkel bildet er gegen das äußere Meer hin eine Landenge, so daß die Stadt auf einer Halbinsel liegt und die Schiffe von beiden Seiten her leicht hinübergezogen werden können, weil der Hals [der Landenge] niedrig ist. Niedrig ist aber auch der Boden der Stadt, doch erhebt er sich nach der Burg zu ein wenig [6]). Die alte Mauer hat einen großen Umfang; jetzt aber ist der größte Theil [der Stadt] an der Landenge verlassen, der Theil an der Mündung des Hafens jedoch, an welcher auch die Burg liegt, besteht noch und erfüllt den Raum einer ansehnlichen Stadt. Diese hat einen sehr schönen Turnplatz und einen recht großen Markt, auf welchem auch ein kolossales Standbild des Jupiter von Erz errichtet ist, das größte nach jenem in Rhodus. Zwischen dem Markte und der Mündung des Hafens steht die Burg, welche [nur] noch unbedeutende Ueberreste des alten Schmuckes an Weihgeschenken enthält. Denn die meisten vernichteten theils die Karthager, als sie die Stadt eingenommen hatten, theils führten sie die Römer als Beute hinweg, als sie durch Erstürmung Herren des Orts geworden waren. Dahin gehört auch der kolossale, eherne Herkules auf dem Kapitolium, ein Werk des Lysippus und ein Weihgeschenk des Fabius Maximus, welcher die Stadt erobert hatte.

2. Ueber ihre Erbauung sprechend berichtet Antiochus, daß nach Ausbruch des Messenischen Krieges diejenigen Lacedämonier, welche am Heerzuge nicht Theil nahmen, für Sklaven erklärt und Heloten genannt, alle während des Feldzugs geborene Kinder aber Parthenier [7]) benamt und für ehrlos erklärt worden wären. Diese nun (und es waren ihrer viele) ertrugen dieß nicht und bereiteten den Bürgern Nachstellungen. Als aber diese es merkten, sendeten sie einige Leute ab, welchen Jene unter Vorspiegelung von Freundschaft den Plan der Nachstellung verrathen sollten [8]). Unter den

---

[6]) Meineke vermuthet (mit Vergleichung von Liv. 25, 11.), daß Strabo statt μικρόν vielmehr οὐ μικρόν „bedeutend" geschrieben habe.

[7]) D. h. Jungfernkinder.

[8]) Dieß muß der Sinn der, wenn nicht verdorbenen, wenigstens durch allzugroße Kürze (namentlich durch Auslassung der wechselnden Subjecte) sehr dunkeln und mangelhaften Stelle sein, in welcher, wenn man nicht mit Groskurd zu mehreren Einschaltungen seine Zuflucht nehmen will, zum wenigsten der

Verschworenen [9]) nun war auch Phalanthus, welcher als ihr Haupt betrachtet wurde, aber nicht [Alles] schlechthin billigte, was hinsichtlich der Nachstellungen festgesetzt worden war [10]). Nun war aber verabredet worden, am Feste der Hyacinthien [11]) während der Feier der Spiele im Amykläum, sobald Phalanthus den Hut aufsetzte, den Angriff zu machen; die Bürger aber waren am [langen] Haare kenntlich. Da aber Einige [12]) von den Genossen des Phalanthus das Verabredete heimlich verrathen hatten, so trat, als das Kampfspiel beginnen sollte, der Herold vor und rief, Phalanthus solle nicht den Hut aufsetzen [13]). Als nun die Verschwornen merkten, daß der Anschlag verrathen sei [14]), so lief ein Theil davon, ein andrer bat um Gnade. Man hieß sie gutes Muthes sein und übergab sie der Wache, den Phalanthus aber sendete man zum Orakel wegen Ausführung einer Kolonie. Der Gott nun that den Ausspruch:

279. Taras' üppige Flur und Satyrion geb' ich zum Wohnsitz
Dir, doch Verderben und Tod magst du Japygen bereiten.

Die Parthenier kamen also mit dem Phalanthus dorthin und sowohl die Barbaren als die Kreter, die schon früher den Ort besessen hatten, nahmen sie auf. Dieß sollen aber jene Kreter sein, welche mit Minos

---

Nominativ οἳ in den Dativ οἷς zu verwandeln sein wird. Die von den Bürgern Abgesendeten sollten die Verschwornen durch Freundschaftsbeweise zum Ausplaudern ihres Planes verlocken.

9) Strabo schreibt blos τούτων; es können dieß keine Andern sein, als die, von denen es eben hieß ἔμελλον ἐξαγγέλλειν ꝛc., also die verschworenen Parthenier.

10) Nach Korai's Conj. περὶ τῆς ἐπιβουλῆς νομισθεῖσι.

11) Eins der berühmtesten Spartanischen Feste, welches zum Andenken an den frühen Tod des vom Apollo durch eine Wurfscheibe unversehens getödteten Hyacinthus im Heiligthume des Apollo zu Amyklä gefeiert wurde.

12) Mit Recht nimmt Kramer den Ausfall von τινὲς vor τῶν περὶ Φάλανθον an.

13) Statt μὴ ἂν περιθέσθαι ist aus der Epit. μὴ ἐπιθέσθαι zu lesen.

14) Meineke conjicirt nicht unwahrscheinlich ὡς μεμήνυται τὴν ἐπιβουλὴν statt ὡς μεμηνύκασι τ. ἐπ. Vgl. unten §. 3. (gegen das Ende) p. 280. Cas.

nach Sicilien schifften und nach dessen zu Kamici beim Kokalus erfolgten Tode aus Sicilien fortgingen, auf der Rückfahrt aber hierher verschlagen wurden, und von welchen später Einige zu Lande um das Adriatische Meer herum bis nach Macedonien wanderten, wo sie Bottiäer genannt wurden. Japyger aber sollen alle bis nach Daunien hin Wohnende vom Japyx geheißen haben, von dem es heißt, er sei dem Dädalus von einer Kretischen Frau geboren worden und habe jene Kreter angeführt. Taras [15]) aber nannte man die Stadt nach einem Heros.

3. Ephorus nun erzählt über die Erbauung Folgendes. Die Lacedämonier bekriegten die Messenier, welche den zu einem Opferfeste nach Messene gekommenen König Teleklus getödtet hatten, und schwuren nicht eher nach Hause zurückzukehren, als bis sie Messene erobert hätten, oder alle gefallen wären. Zur Bewachung der Stadt ließen sie, als sie zu Felde zogen, die jüngsten und ältesten ihrer Mitbürger zurück. Später im zehnten Jahre des Krieges wären die Frauen der Lacedämonier zusammengekommen und hätten aus ihrer Mitte Einige an ihre Männer abgesendet, um sie zu tadeln, daß sie nicht unter gleichen Verhältnissen mit den Messeniern Krieg führten; (denn diese blieben zu Hause und zeugten Kinder, sie aber hätten ihr Lager in Feindes Land und ließen ihre Frauen als Wittwen zurück) und daß das Vaterland Gefahr laufe männerleer zu werden. Die Läcedämonier sendeten also, zugleich ihren Eid haltend und die Rede der Weiber zu Herzen nehmend, die stärksten und jüngsten Männer des Heeres [nach Hause zurück], von welchen sie wußten, daß sie am Eidschwur nicht Theil genommen hatten, weil sie noch als Knaben mit den Erwachsenen ausgezogen waren. Diesen befahlen sie mit allen Jungfrauen Beischlaf zu pflegen [16]), Alle mit Allen, weil sie glaubten, daß sie so mehr Kinder erzeugen würden. Nachdem dieß geschehen, wurden diese Kinder Parthenier genannt; Messene aber wurde erobert, nachdem es neunzehn Jahre bekriegt worden war, wie auch Tyrtäus sagt:

Neunzehn Jahre hindurch streitend um ihren Besitz,
Fochten sie stets standhaft ausharrenden Muthes, die Väter

---

[15]) Vgl. Note 119. zum 1. Kap. dieses Buchs.

[16]) Nach der richtigern Lesart συγγίνεσθαι statt συγγενέσθαι.

Unserer Väter, im Kampf rüstige Schwinger des Speers.
Aber im zwanzigsten Jahr wich endlich der Feind von Ithome's
Steilem Gebirg und verließ flüchtend das fette Gefild.

280. Messenien nun vertheilten sie unter sich; nach Hause zurückgekehrt aber ehrten sie die Parthenier, als unehelich Geborene, nicht gleich den Andern; diese aber bereiteten, mit den Heloten vereinigt, den Lacedämoniern Nachstellungen, und verabredeten, wenn sie den Angriff machen wollten, einen Lakonischen Hut als Zeichen auf dem Markte empor zu heben. Da aber Einige der Heloten die Nachstellungen verriethen, erkannten jene, daß es schwierig sei einen Gegenangriff zu machen; denn es wären ihrer [zu] viele und alle Eines Sinnes, da sie [alle] einander für Brüder hielten; denjenigen aber, welche das Zeichen geben sollten, befahlen sie vom Markte wegzugehen. Diese also, welche ihr Vorhaben verrathen sahen, standen davon ab; jene aber beredeten sie durch ihre Väter auf Ansiedelung auszuwandern. Fänden sie einen ihnen genügenden Ort, so möchten sie [daselbst] bleiben, wo nicht, zurückgekehrt den fünften Theil Messeniens unter sich vertheilen. So zogen sie denn fort [17]) und trafen die mit den Barbaren kriegenden Achäer, nahmen an ihren Gefahren Theil und gründeten Taras.

4. Ehedem waren die Tarentiner bei demokratischer Staatsverfassung überaus mächtig; denn sie besaßen unter den dortigen Städten die größte Seemacht und stellten 30,000 Mann Fußvolk, 3000 Reiter und 1000 berittene Speerwerfer [18]). Sie nahmen aber auch die Pythagoreische Philosophie auf, besonders den Archytas, der auch lange Zeit dem Staate vorstand. Später jedoch nahm in Folge des Wohlstandes die Ueppigkeit so sehr überhand, daß bei ihnen im Jahre mehr Volksfeste gefeiert wurden, als es Werktage gab [19]). In Folge davon

[17]) Nämlich nach Unteritalien oder Japygien, was nicht hinzugefügt zu werden brauchte, da der Ort aus dem Vorhergehenden schon bekannt ist und obendrein durch den gleich folgenden Namen von Taras näher bestimmt wird.

[18]) Die hier erscheinenden ἵππαρχοι sind unstreitig die von Aelian. Tact. 2. p. 15. erwähnten Tarentinischen ἱππακοντισταί, die (einer sehr glücklichen Conj. Meineke's zufolge) nach Hesych. v. Ταραντῖνοι auch ἵππαρχοι hießen. Vgl. Meineke's Vind. Strab. p. 77.

[19]) Nach der gewöhnlichen Lesart ἢ τὰς ἡμέρας würde es heißen „als es Tage (im Jahre) gab," was, selbst als absichtliche Hyperbel genommen,

wurde auch ihre Staatsverwaltung schlechter. Ein Beweis ihrer Verwaltungsart ist, daß sie sich fremder Heerführer bedienten. Denn sie riefen den Molosser Alexander gegen die Messapier und Lukanier herbei, und auch schon früher den Archidamus, den Sohn des Agesilaus, und später den Kleonymus und Agathokles; nachher wieder den Pyrrhus, als sie gegen die Römer aufstanden. Aber nicht einmal Jenen, die sie herbeigerufen hatten, vermochten sie zu gehorchen, sondern verfeindeten sich dieselben. Daher versuchte denn auch Alexander die gemeinschaftliche Volksversammlung der dortigen Hellenen, welche in der Tarentinischen Stadt Heraklea zu halten Sitte war, aus Feindschaft in das Gebiet von Thurii zu verlegen, und befahl am Flusse Akalandrus[20] einen Ort zu befestigen, wo die Zusammenkünfte Statt finden sollten. Aber auch das ihm widerfahrene Unglück[21] soll ihm durch den Undank derselben begegnet sein. In dem Kriege mit Hannibal 281. gingen sie ihrer Freiheit verlustig; späterhin aber erhielten sie eine Ansiedelung der Römer und leben [jetzt] in Ruhe und glücklicher, als früher. Gegen die Messapier aber führten sie Heraklea's wegen Krieg und hatten die Könige der Daunier und Peucetier zu Bundesgenossen[22].

5. Das zunächst folgende Land der Japygen ist wider Erwarten trefflich; denn auf der Oberfläche rauh erscheinend, findet es sich aufgegraben tief hinab voll guten Erdreichs, und obgleich es wasserarm ist, zeigt es sich doch voll schöner Weideplätze und Waldungen. Ehemals war auch dieser ganze Landstrich gut bevölkert und enthielt dreizehn Städte, jetzt aber sind außer Tarentum und Brundusium die übrigen [nur] kleine Städtchen; so sehr sind sie herabgekommen. —

---

doch immer seltsam gesagt wäre. Ich möchte daher (trotz Kramer's Widerspruch) mit Grosk. der Conj. Korai's den Vorzug geben, welcher, da Eustath. ad Dion. 376. offenbar aus unsrer Stelle παρ' οἷς πανδήμους ἑορτὰς κατ' ἔτος πλείους ἢ τὰς ἄλλας ἡμέρας συνέβαινεν ἄγεσθαι schreibt, dieses ἄλλας auch in den Text Strabo's aufgenommen wissen will.

[20] Jetzt Salandrella.

[21] Siehe oben 6, 1, 5. p. 256. Cas.

[22] Meineke hat die letzten drei Sätze umgestellt, so daß der Satz: „Gegen die Messapier 2c." vor: „In dem Kriege mit Hannibal 2c." zu stehen käme; was allerdings logisch richtiger ist.

Die Salentiner sollen eine Kolonie der Kreter sein. Hier ist auch der einst reiche Tempel der Minerva und jener Felsen, welcher das Japygische Vorgebirge heißt [23]), der weit gegen Südosten in's Meer hinausragt und sich auch etwas gegen das Lacinium hinwendet, welches von Westen her sich ihm gegenüber erhebt und mit ihm den Tarentinischen Meerbusen schließt. Ebenso schließt auch mit ihm das Ceraunische Gebirge [24]) die Mündung des Jonischen Busens, und die Ueberfahrt von da sowohl zum Ceraunischen Gebirge als zum Lacinium beträgt gegen 700 Stadien. Die Küstenfahrt aber von Tarentum bis Brundusium beträgt [zuerst] bis zu dem Städtchen Baris 600 Stadien; Baris aber heißt jetzt Venetum [25]); es liegt am Ende des Salentinischen Gebiets und die Reise dahin von Tarentum aus ist größtentheils zu Lande bequemer als zur See. Von da bis Leuka [26]) sind 80 Stadien. Auch dieses ist [nur] ein Städtchen und man zeigt daselbst eine Quelle übel riechenden Wassers. Man fabelt aber, daß Herkules die zu Phlegra in Kampanien übrig gebliebenen Giganten, welche Leuternier hießen, verjagte, diese aber, hierher geflüchtet, unter die Erde versanken und daß von ihren fauligen Säften die Quelle solche Strömung erhielt. Deswegen nennt man auch diese Küste Leuternia. Von Leuka bis zum Städtchen Hydrus [27]) sind 150 und von da bis Brundusium 400 Stadien; eben so viele auch bis zur Insel Saso [28]), welche fast in der Mitte der Ueberfahrt von Epirus nach Brundusium liegt, weshalb Alle, welche nicht den geraden Lauf halten können, zur Linken von Saso auf Hydrus steuern; von hier aber segeln sie, günstigen Wind abwartend, nach den Häfen der Brundusiner, wenn sie aber aussteigen, so nehmen sie den kürzern Weg zu Lande auf Rudiä [29]), eine Hellenische Stadt, aus welcher der Dichter
282. Ennius gebürtig war. Dieses Land nun, welches man von Tarentum bis Brundusium umschifft, gleicht einer Halbinsel; der Landweg

23) Jetzt Capo di Leuca oder Finisterre.
24) In Epirus, jetzt Khimara.
25) Das heutige Alessano.
26) Jetzt Santa Maria di Leuca.
27) Oder Hydruntum, jetzt Otranto.
28) Jetzt Saseno oder Sassa.
29) Bei Strabo Ῥοδιῶν πόλις, jetzt Rugge oder Rotigliano.

von Brundusium nach Tarentum aber, der für einen guten Fußgänger eine Tagereise erfordert, bildet die Landenge der erwähnten Halbinsel, welche die Meisten ohne Unterschied [der Bedeutung] Messapien, Japygien, Kalabrien und Salentine nennen; Einige jedoch machen einen Unterschied, wie wir [schon] oben gesagt haben[30].

6. Die kleinen Städte längs dieser Küstenfahrt sind genannt; im innern Lande aber liegen Rudiä und Lupiä[31] und wenig über dem Meere Aletia[32]; mitten auf der Landenge aber Uria[33], wo noch jetzt die Königsburg Eines ihrer Beherrscher gezeigt wird. Da nun aber Herodot sagt, Hiria in Japygien sei ein Anbau der von der Flotte des Minos nach Sicilien verirrten Kreter, so muß man wohl dieses Uria dafür nehmen, oder auch Veretum. Auch Brundusium soll eine Kolonie der Kreter sein, die mit Theseus aus Knossus kamen, oder auch die mit Japyx aus Sicilien auswanderten (denn man erzählt Beides); aber sie blieben nicht [dort], sagt man, sondern zogen fort nach Bottiäa. Hernach, von Königen beherrscht, verlor die Stadt einen großen Theil ihres Gebietes durch die Lacedämonier unter Phalanthus; dennoch nahmen diesen, als er aus Tarentum vertrieben worden war, die Brundusiner auf und würdigten ihn nach seinem Tode eines prächtigen Grabmals. Sie haben aber besseres Land, als die Tarentiner; denn es hat zwar nur dünnen, aber sehr fruchtbaren Boden, und ihr Honig und ihre Wolle gehören zu den besonders gerühmten Sorten. Auch hat Brundusium einen bessern Hafen; denn in Eine Mündung sind viele vor den Wellen sichere Häfen eingeschlossen, indem sich nach Innen zu [einige] gesonderte Meerbusen bilden, so daß die Gestalt einem Hirschgeweihe ähnelt, woher sich auch der Name schreibt. Denn mit der Stadt zusammen ähnelt die Gegend ziemlich einem Hirschkopfe, der Hirschkopf aber heißt in der Messapischen Sprache

30) Vgl. oben §. 1. p. 277. Cas.

31) Jetzt Lecce.

32) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. Cluver's Ἀλητία statt des in dieser Gegend sonst ganz unbekannten Σαλητία. Es ist derselbe Ort gemeint, den Ptol. 3, 1, 76. u. Plin. 3, 11, 16. Ἀλήτιον, Aletium, nennen, oder das heut. Alessano.

33) Ebenfalls nach der von Korai u. den Spätern aufgenommenen Conj. Cluver's Οὐρία statt Θυρέαι od. Θυραῖοι. Es ist das heutige Oria.

brention[34]). Der Tarentinische Hafen dagegen ist nicht ganz gegen die Wellen geschützt, weil er offen liegt und auch um seinen innersten Winkel her einige Untiefen hat.

7. Außerdem aber geht auch, wenn man von Hellas oder Asien überschifft, die gerade Fahrt mehr auf Brundusium, und hier landen daher auch Alle, die eine Reise nach Rom vorhaben. Es sind aber zwei Wege [dahin], der eine, blos für Maulthiere, durch das Gebiet der Peucetier, welche auch Pödikler heißen, der Daunier und Samniter bis Beneventum; und an diesem liegen die Städte Egnatia[35]), Cälia[36]), Netium[37]), Kanusium[38]) und Herdonia[39]); der andre
283. aber über Tarentum, welcher etwas links abbeugend einen Umweg von etwa einer Tagereise macht, und die Appische Straße heißt, ist mehr für Wagen. An ihm liegen die Städte Uria[40]) und Venusia[41]), jene zwischen Tarentum und Brundusium, diese an den Grenzen der Samniter und Lukaner. Beide fallen, von Brundusium auslaufend, bei Beneventum und Kampanien zusammen. Von da an aber bis Rom heißt es schon die Appische Straße durch Kaudium, Kalatia, Kapua und Kasilinum bis Sinuessa[42]); von da an aber ist der übrige Theil [der Straße schon] dargestellt[43]). Der ganze Weg von Rom bis Brundusium beträgt 360 Meilen. Ein dritter aber geht von Rhegium durch das Gebiet der Bruttier, Lukaner und Samniter nach Kampanien, vereinigt sich mit der Appischen Straße und ist, durch

---

[34]) Nach der von Korai u. Meineke aus Steph. Byz. v. Βρεντήσιον aufgenommenen Conj. Cluver's βρέντιον statt βρεντέσιον. Auch nach dem Etym. M. hieß der Hirschkopf, nach Suidas u. Hesychius aber der Hirsch selbst βρένδος. Vgl. auch Eustath. ad Odyss. 1. p. 1409.

[35]) Jetzt Ruinen bei Torre d'Egnasia od. Agnazzo.

[36]) Jetzt Ceglie.

[37]) Jetzt Noja.

[38]) Jetzt Canosa.

[39]) Jetzt Ordona.

[40]) Siehe oben Note 33.

[41]) Siehe 2. Bändch. S. 190. Note 93.

[42]) Jetzt Ruinen bei Rocca di Mondragone. Die übrigen Städte sind schon oben erwähnt.

[43]) Nämlich 5, 3, 6. p.. 233. Cas.

das Apenninengebirge führend, um drei oder vier Tagereisen länger als jener von Brundusium.

8. Die Ueberfahrt von Brundusium nach der gegenüberliegenden Küste geht einestheils nach dem Ceraunischen Gebirge und der zunächst folgenden Küste von Epirus und Hellas, anderntheils nach Epidamnus [44]). Diese ist länger, als jene; denn sie beträgt 1800 Stadien [45]). Doch wird auch diese oft gemacht, weil die Stadt für die Völkerschaften der Illyrier und Macedonier sehr günstig gelegen ist. Schifft man von Brundusium längs der Küste des Adriatischen Meeres hin, so trifft man die Stadt Egnatia, die gemeinsame Einkehr für die zur See und zu Lande nach Barium [46]) Reisenden. Die Fahrt aber geht mit Südwind. Bis hierher reichen die Peucetier am Meere, im innern Lande aber bis Silvium [47]). Die ganze Landschaft ist rauh und gebirgig, weil sie viele Zweige des Apenninengebirges enthält; sie scheint aber Arkadische Ansiedler aufgenommen zu haben. Von Brundusium bis Barium sind etwa 700 Stadien, und von beiden ist Tarentum fast gleich weit entfernt. Den anstoßenden Landstrich bewohnen die Daunier, dann die Apuler bis zu den Frentanern. Da aber die Namen Peucetier und Daunier von den Eingebornen überhaupt nicht gebraucht werden, außer vielleicht in alter Zeit, sondern dieser ganze Landstrich jetzt Apulien heißt, so lassen sich natürlich auch die Grenzen dieser Völkerschaften nicht genau bestimmen. Daher darf auch ich darüber Nichts mit Bestimmtheit behaupten.

9. Von Barium bis zum Flusse Aufidus [48]), an welchem der Stapelplatz der Kanusier liegt, sind 400 Stadien, die Hinauffahrt bis

---

[44]) Später Dyrrhachium und daher jetzt Durazzo oder Drasch.

[45]) Da diese Zahl viel zu groß ist, vorher aber bei dem ersten Seewege die Angabe der Länge vermißt wird, so vermuthet Grosk. nicht ganz unwahrscheinlich, daß durch ein Versehen der Abschreiber hier beide Zahlen in eine verschmolzen worden seien u. Strabo geschrieben habe . . . καὶ τῆς Ἑλλάδος, ὅσον ὀκτακοσίων σταδίων . . . μείζων τοῦ προτέρου· χιλίων γάρ ἐστι σταδίων, „einestheils . . . und Hellas, bei etwa 800 Stadien, anderntheils . . . als jene; denn sie beträgt 1000 Stadien“

[46]) Jetzt Bari.

[47]) Vielleicht beim heutigen Flecken Garagone.

[48]) Jetzt Ofanto.

zum Stapelplatze aber beträgt sechs[49]. In der Nähe liegt auch Salapia[50], die Hafenstadt der Argyrippener. Denn nicht weit über dem Meere liegen in der Ebene[51] zwei Städte, Kanusium und Argyrippa, welche früher die größten unter den Pflanzstädten Italiens waren, wie aus den Ringmauern ersichtlich ist, jetzt aber kleiner sind[52]. Letztere hieß Anfangs Argos Hippion, dann Argyrippa, jetzt aber Arpi[53]. Beide sollen Anbaue des Diomedes sein. In dieser Gegend zeigt sich auch das Gefild des Diomedes und noch viele andere Spuren der Herrschaft desselben, und zwar im Tempel der Minerva zu Luceria[54] alte Weihgeschenke (denn auch dieß war eine alte Stadt der Daunier, jetzt aber ist sie verfallen), in dem nahen Meere aber zwei Inseln, die Diomedeischen genannt[55], von denen die eine bewohnt ist, die andre aber wüst sein soll. Einige fabeln, auf dieser sei Diomedes verschwunden und seine Gefährten in Vögel verwandelt worden, welche auch jetzt noch zahm[56] vorhanden wären und gewissermaßen ein menschliches Leben führten theils durch die Einrichtung ihrer Lebensweise, theils durch ihre Zahmheit gegen gutgesinnte

---

49) Ich folge mit Grosk. den alten Ausg., welche das Zahlzeichen ς' haben, während die Handschr., denen die neuesten Herausg. folgen, ἐνενήκοντα zeigen. Allein so weit liegt kaum Kanusium selbst vom Meere, das doch hier nicht gemeint sein kann. Der von Strabo bezeichnete Hafen- oder Stapelplatz der Kanusier ist gewiß in der Nähe der Mündung des Flusses zu suchen und unstreitig identisch mit Aufidena oder Aufidenum, d. h. dem heutigen Torre del Ofanto, das wirklich nur 6 Stadien vom Meere lag. Die Zahlzeichen für 6 und 90 aber konnten bei ihrer Aehnlichkeit leicht verwechselt werden.

50) Jetzt Salpi.

51) Die Handschr. haben ἒν γε τῷ πεδίῳ, was Grosk. in ἐν μεγάλῳ πεδίῳ u. Meineke in ἐν τῷ πεδίῳ Διομήδους zu verwandeln vorschlägt.

52) Ich behalte die alte Lesart der Ausg. ἐλάττους εισίν bei, welche Meineke (allerdings nach guten Handschr.) in ἐλάττων ἐστίν verwandelt hat.

53) Statt εἶτα νῦν ist wahrscheinlich nach Meineke's Conj. ἡ τανῦν zu lesen. Ihre Ueberreste führen noch immer den Namen Arpi.

54) Dem heutigen Lucera.

55) Jetzt Tremiti.

56) Nach der zuerst von Korai hergestellten Lesart der Handschr. ἡμέρους statt ἐκ μέρους.

Menschen und ihre Scheu vor Uebelthätern und Frevlern. Ueber die unter den Henetern verbreiteten Sagen von diesem Helden und die ihm erwiesenen Ehren ist bereits gesprochen worden [57]). — Aber auch Si- 284. pontum [58]), das von Salapia etwa 140 Stadien entfernt ist, scheint eine Gründung des Diomedes zu sein und wurde auf Griechisch nach den von den Wellen ausgespülten Sepien [59]) Sepiûs genannt. Zwischen Salapia und Sipontum ist ein schiffbarer Fluß und ein großer Meersumpf; auf beiden aber werden die Erzeugnisse von Sipontum hinabgeführt, besonders Getreide. Man zeigt auch in Daunien an einem Hügel Namens Drium zwei Heldentempel, den einen des Kalchas auf dem höchsten Gipfel (ihm opfern aber die das Orakel Befragenden einen schwarzen Widder und schlafen [dann] auf dem Felle), [60]) den andern des Podalirius unten am Fuße [des Hügels], etwa 100 Stadien vom Meere entfernt. Aus demselben aber fließt ein Flüßchen, das die Krankheiten des Heerdenviehes heilt. Vor diesem Busen [61]) liegt ein sich 300 Stadien weit gegen Osten in's Meer hinausstreckendes Vorgebirge, das Garganum [62]); biegt man aber um die Landspitze herum, so erblickt man das Städtchen Urium [63]) und vor der Spitze die Diomedeischen Inseln. — Diese ganze Landschaft aber liefert Früchte aller Art und in großer Menge und ist Pferden und Schafen sehr zuträglich. Die Wolle ist weicher, als die Tarentinische, jedoch weniger glänzend; die Landschaft aber milde wegen der Vertiefung der Ebenen. Einige erzählen, Diomedes habe auch den Versuch gemacht einen Kanal bis zum Meere zu ziehen, aber, nach Hause zurückberufen, sowohl dieses als die übrigen Unternehmungen nur halb vollendet hinterlassen, und dort sein Leben beschlossen. Dieß ist die

---

57) Siehe 5, 1, 9. p. 215. Cas.

58) Bei Strabo Σιποῦς, jetzt Ruinen bei S. Maria di Siponto.

59) Oder Blackfischen.

60) Um in einem von dem Gotte gesendeten Traume das gewünschte Orakel zu empfahen; eine sogenannte incubatio oder ἐγκοίμησις.

61) Da vorher noch kein Meerbusen erwähnt ist, so nimmt Grosk. nicht ohne allen Grund vor πρόκειται δὲ τοῦ κόλπου eine Lücke an, die etwa so auszufüllen sei: „Gegen diese Orte bildet die Küste Dauniens einen großen Busen."

62) Jetzt Punta Saracina oder Capo del Monte Gargano.

63) Vielleicht das heutige Rodi.

eine Sage über ihn, eine andre aber, daß er bis zum Ende seines Lebens daselbst[64]) verblieb, und eine dritte jene fabelhafte, vorhin erwähnte, die ihn auf der Insel verschwinden läßt; als eine vierte aber könnte man noch jene der Heneter aufstellen; denn auch diese fabeln bei sich sein Lebensende, welches sie seine Vergötterung nennen.

10. Die angegebenen Entfernungen nun beruhen auf Artemi-285.dorus [Angaben]. Der Chorograph aber bestimmt die Weite von Brundusium bis zum Garganum auf 165 Meilen, während sie Artemidorus vergrößert. Von hier bis Ankona[65]) setzt Jener 254 Meilen an, Artemidorus dagegen rechnet bis zum Aesis[66]) nahe bei Ankona 1250 Stadien, viel weniger als Jener; und Polybius sagt, von Japygien an sei nach Meilen gemessen, und zwar seien bis zur Stadt Sena[67]) fünfhundert zwei und sechszig Meilen, von da bis Aquileja[68]) aber einhundert acht und siebenzig. Sie stimmen [auch] nicht zusammen mit der gewöhnlich angenommenen Länge der Illyrischen Küste vom Ceraunischen Gebirge bis zum Winkel des Adriatischen Meeres, indem sie diese zu mehr als 6000 und größer als jene angeben, während sie doch viel kleiner ist[69]). Ueberhaupt stimmen besonders in den Entfernungen nicht Alle mit einander überein, wie wir [schon] oft bemerkt haben. Wir aber sprechen, wo eine Entscheidung möglich ist, das uns richtig Scheinende aus, wo das aber nicht der

---

64) Nämlich in Daunien.

65) Wie sie bekanntlich noch jetzt heißt; bei Strabo Ἀγκών.

66) Nach der schon von Grosk. gebilligten und von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Cluver's εἰς Αἶσιν.

67) Ich folge der von Meineke aufgenommenen u. in Polyb. 2, 14, 11. eine Bestätigung findenden Conj. Cluver's, der das offenbar verdorbene εἰς Σίλαν πόλιν in εἰς Σήναν πόλιν verwandelt, obgleich die Distanzen allerdings nicht ganz zutreffen; weshalb Grosk. sowohl bei Strabo als bei Polyb. vielmehr εἰς Καισήναν πόλιν gelesen wissen will, was aber, als eine 10 Röm. Meilen vom Meere entfernte Stadt, weniger hierher paßt. Sena ist übrigens Sena Gallica oder das heut. Sinigaglia.

68) Das bekanntlich noch jetzt den alten Namen führt.

69) Ich nehme mit Kramer an, daß Strabo nicht τουτον, (nach welchem Pronomen Grosk. τὸν παράπλουν ausgefallen glaubt) - - μείζω - - ἐλάττονα ὄντα, sondern τοῦτο (scil. διάστημα) - - μεῖζον - - ἔλαττον ὂν geschrieben habe.

Fall ist, glauben wir die Angaben Jener zur Prüfung vorlegen zu müssen. Finden wir aber bei Jenen gar nichts, so ist es kein Wunder, wenn auch wir, zumal bei einem solchen [70]) Unternehmen, etwas übergehen. Von dem Wichtigen freilich werden wir wohl nichts übergehen; das Geringfügige aber nützt wenig, auch wenn man es nicht weiß, bleibt aber, wenn es weggelassen wird, unbemerkt und thut auch der Vollständigkeit des Werkes entweder gar keinen oder doch keinen großen Abbruch.

11. Gleich vom Garganum an beginnt ein großer Meerbusen. Die ihn Umwohnenden heißen vorzugsweise Apuler und sprechen dieselbe Sprache, wie die Daunier und Peucetier. Aber auch im Uebrigen sind sie jetzt wenigstens von ihnen nicht verschieden; daß sie jedoch früher verschieden waren, ist wahrscheinlich, woher denn auch die ganz verschiedenen Namen Aller aufkamen. Ehemals nun war dieser ganze Landstrich sehr gesegnet, Hannibal aber und die folgenden Kriege haben ihn verödet. Hier fiel auch die Schlacht bei Kannä vor, wo die Römer und ihre Bundesgenossen ein sehr großer Verlust an Menschen traf. In dem Meerbusen aber findet sich ein Landsee, und über diesem liegt im innern Lande das Apulische Teanum [71]), gleichnamig mit dem Sidicinischen. Bei diesem Orte scheint die Breite Italiens nach der Gegend von Dicäarchia hin beträchtlich schmäler zu werden, indem sie von einem Meere bis zum andern [nur] eine Landenge von weniger als 1000 Stadien übrig läßt. Nach diesem See folgt die Küstenfahrt zu den Frentanern und nach Buka [72]). Es sind aber auf beiden Seiten des Sees sowohl nach Buka als nach dem Garganum 200 Stadien. Was dann zunächst von Buka weiter folgt, ist schon oben [73]) beschrieben.

---

[70]) Ich behalte mit den neuesten Herausg. die gewöhnliche Lesart ἐν τοιαύτῃ καὶ ταῦθ᾽ ὑποθέσει bei, die Grosk. keinen Sinn zu geben scheint, weshalb er καὶ ταῦθ᾽ in καὶ τοσαύτῃ verwandelt wissen will.

[71]) Ersteres lag beim heut. Ponte Rotto, letzteres heißt noch jetzt Teano.

[72]) Siehe oben Note 23, zum 4. Kap. des 5. Buches.

[73]) Siehe 5, 4, 2. p. 241 sq. Cas.

Viertes Kapitel.

Ursachen der Macht und Größe Roms und kurzer Abriß des gegenwärtigen Zustandes des Römischen Reiches.

1. So groß also und so beschaffen ist Italien. Nachdem wir Vieles [darüber] gesprochen haben, wollen wir jetzt die Hauptursachen andeuten, wodurch die Römer sich zu solcher Höhe erhoben haben. Die eine ist, daß Italien nach Art einer Insel durch die rings herum befindlichen (286.) Meere beschützt wird, nur wenige Theile ausgenommen, welche aber selbst auch von schwer zu übersteigenden [1]) Gebirgen wie von einer Mauer umgeben sind. Die zweite ist, daß es größtentheils hafenlos, die vorhandenen Häfen aber groß und bewundernswerth sind. Von diesen Umständen aber ist der erstere vortheilhaft in Bezug auf Angriffe von Außen her, der letztere hingegen förderlich für Gegenangriffe und den Ueberfluß an Handelswaaren. Die dritte ist, daß das Land vielen Verschiedenheiten der Luft und des Klima's unterworfen ist, wodurch Thiere und Pflanzen und überhaupt alles zum Leben Nützliche eine große Mannigfaltigkeit hat, sowohl in Bezug auf bessere, als schlechtere Beschaffenheit. Seine Länge nun erstreckt sich zumeist von Norden nach Süden; eine Zugabe zu dieser Länge aber ist noch Sicilien, das selbst so groß und so großer Länge [2]) gleichsam als Theil angefügt ist. Gute und schlechte Temperatur der Luft aber wird nach Kälte und Hitze und den Zwischenstufen zwischen diesen beurtheilt, so daß in Folge dessen das jetzige Italien, das in der Mitte der beiden äußersten Klimate liegt und eine so große Länge hat, an den meisten [Vortheilen] der gemäßigten Zone und zwar in den meisten Erscheinungen Antheil haben muß. Dieser Vorzug aber ward ihm auch noch auf andre Weise zu Theil. Denn da sich das Apenninengebirg durch seine ganze Länge hinzieht, zu beiden Seiten aber Ebenen und fruchtbare Hügel übrig läßt, so giebt es keinen Theil des Landes, der nicht die Vortheile einer Gebirgsgegend und einer Ebene zugleich genösse

---

[1]) Nach der von Korai wieder hergestellten Lesart δυσβάτοις οὖσι.

[2]) Auch hier folge ich der richtigern, zuerst von Korai aufgenommenen Lesart καὶ τοσούτῳ (scil. μήκει).

Dazu füge noch die Größe und Menge der Flüsse und Seen, außerdem aber die von der Natur zur [Beförderung der] Gesundheit an vielen Orten bereiteten Quellen warmen und kalten Wassers, und besonders den Reichthum an allerlei Metallen. Den Ueberfluß an Holz und an Nahrungsmitteln für Menschen und Zuchtvieh aber, den es darbietet, und die Trefflichkeit der Früchte kann man nicht einmal würdig genug schildern. Weil es endlich inmitten der größten Völker und zwischen Hellas und den besten Theilen Libyens[3]) liegt, so ist es theils dadurch, daß es die umliegenden Völker an Kraft und Größe übertrifft, zur Oberherrschaft gut geeignet, theils durch seine Nähe in den Stand gesetzt sich mit Leichtigkeit Gehorsam zu verschaffen.

2. Ist es nun nöthig der Beschreibung Italiens noch ein kurzgefaßtes Urtheil über die Römer beizufügen, welche es besitzen und es zum Stützpunkte für ihre ganze Oberherrschaft gemacht haben, so möge auch noch Folgendes hinzugenommen werden. Nach der Erbauung Roms blieben die Römer wohlweislich noch mehrere Geschlechter hindurch unter königlicher Herrschaft; hernach aber, als der letzte Tarquinius schlecht regierte, verjagten sie ihn, gründeten eine aus Monarchie und Aristokratie gemischte Staatsverfassung und behandelten 287. die Sabiner und Latiner als Genossen [ihres Staatsverbandes]. Weil sie aber weder diese noch ihre übrigen Nachbarvölker immer wohlgesinnt fanden, so waren sie gewissermaßen gezwungen durch Unterjochung derselben ihren Staat zu vergrößern. Wie sie nun so allmählich zu größerem Wachsthum gelangten, geschah es, daß sie ihre Stadt plötzlich wider Aller Erwarten verloren[4]), aber auch wider Erwarten zurückerhielten. Dieß ereignete sich aber, wie Polybius berichtet[5]), im neunzehnten Jahre nach der Seeschlacht bei Aegospotami zur Zeit des von Antalcidas abgeschlossenen Friedens. Nachdem sie nun

---

[3]) Die Lesart Ἀσίας kann, wenn nicht etwas ausgefallen ist, unmöglich richtig sein, und ich folge daher mit Meineke (Vind. Strab. p. 81.) der Conj. von Pertz Λιβύης; obgleich auch die Conj. Groskurd's, welcher das Adverb. ἐγγύς vor τῆς Ἑλλάδος eingeschaltet wissen will („und nahe bei Hellas und den besten Theilen Asiens"), einen nicht unpassenden Sinn giebt.

[4]) Nämlich durch die Gallier unter Brennus. Vgl. Note 6.

[5]) Siehe Polyb. 1, 6.

diese [6]) zurückgeschlagen, machten sich die Römer zuerst sämmtliche Latiner unterthänig; dann endeten sie die große und ungezügelte [7]) Freiheit der Tyrrhener und Celten um den Padus her; hierauf bezwangen sie die Samniter und nach diesen die Tarentiner und den Pyrrhus, und hernach auch schon den übrigen Theil des jetzigen Italiens mit Ausnahme des Landstrichs um den Padus. Während dieser noch im Kriege Widerstand leistete, gingen sie nach Sicilien hinüber, und nachdem sie es den Karthagern entrissen hatten, kehrten sie wieder gegen die Völkerschaften um den Padus her zurück. Als dieser Krieg noch fortdauerte, erschien Hannibal in Italien und es begann der zweite Krieg mit den Karthagern, nicht lange darauf aber der dritte, in welchem Karthago zerstört wurde. [So] eroberten die Römer zugleich Libyen und von Iberien so viel, als sie den Karthagern abnahmen. Mit den Karthagern zugleich aber standen sowohl die Hellenen als die Macedonier und die Völker Asiens diesseit des Halys und Taurus auf; und so waren sie denn genöthigt auch diese, deren Könige Antiochus, Philippus und Perseus waren, sich zugleich mit zu unterwerfen. Auch die den Hellenen und Macedoniern benachbarten Illyrier und Thracier nahmen Veranlassung zum Kriege mit den Römern, und setzten den Kampf fort bis zur Unterjochung aller Völker diesseit des Ister und des Halys. Dasselbe Schicksal hatten auch die Iberer, Celten und alle übrigen Völkerschaften, welche [jetzt] den Römern gehorchen. Denn Iberien hörten die Römer nicht eher mit den Waffen zu bekämpfen auf, bis sie es ganz unterworfen hatten, indem sie [erst] die Numantiner und den Viriathus vernichteten, hernach den Sertorius, zuletzt aber die Kantabrer vertilgten, welche der Kaiser Augustus bezwang [8]). Auch ganz Gallien, sowohl das diesseitige als das jenseitige, eroberten sie sammt Ligurien früher immer [nur] theilweise, später aber unterwarfen es sich der göttliche Cäsar und nach ihm Augustus in einem allge-

---

[6]) Da die Gallier vorher nicht genannt sind, so befremdet dieses τούτους, nach welchem daher Meineke (etwas zu gewagt) τοὺς κινδύνους („diese Gefahren“) ausgefallen glaubt. Korai u. Grosk. wollen vielmehr oben nach ἀποβαλεῖν die Worte ὑπὸ Κελτῶν eingeschaltet wissen

[7]) Nach Korai's Conj. ἀνέδην statt ἄδην.

[8]) Das Verbum κατέλυσε hat erst Siebenk. durch Conj. hinzugefügt.

meinen Kriege auf einmal. — Jetzt kämpfen sie, von diesen Gegenden, als den dazu passendsten, aus angreifend, gegen die Germanen und haben bereits durch einige Triumphe über sie ihr Vaterland verherrlicht. Von Libyen wurde alles Land, das nicht den Karthagern gehörte, abhängigen Königen überlassen, die Abtrünnigen aber unterworfen. Jetzt jedoch sind sowohl Maurusien als viele Theile des übrigen Libyens an den Juba gekommen wegen seiner guten Gesinnung und Freundschaft gegen die Römer. Ein gleiches Loos traf auch Asien. Anfangs wurde es von abhängigen Königen verwaltet, später aber, als diese ausstarben, wie die Attaler, das Syrische, Paphlagonische, Kappadocische und Aegyptische Königshaus, oder [9]) abfielen und darauf vernichtet wurden, wie es dem Mithridates Eupator und der Aegyptischen Kleopatra begegnete, kam alles Land diesseit des Phasis und Euphrates, außer einigen Stämmen der Araber, unter die Herrschaft der Römer und der von ihnen eingesetzten Fürsten. Die Armenier aber und die oberhalb Kolchis wohnenden Albaner und Iberer bedürfen blos der Anwesenheit [Römischer] Feldherren und lassen sich leicht beherrschen. [Nur] wenn die Römer anderwärts beschäftigt sind, erregen sie Aufruhr, wie auch die jenseit des Ister um den Pontus Euxinus her Wohnenden, mit Ausnahme der Bosporaner und der Wanderhirten; denn jene sind unterworfen, diese aber wegen [10]) Mangels an jeder Verbindung zu Allem untauglich und nur einer Wache bedürftig. Auch die übrigen Länder gehören meistens weit entlegenen Zeltbewohnern und Wanderhirten. Die Parther aber, welche Grenznachbarn und überaus mächtig sind, haben dennoch der Uebermacht der Römer und ihrer jetzigen Beherrscher so sehr nachgegeben, daß sie nicht nur die Siegesdenkmäler, welche sie einst gegen die Römer errichteten, nach Rom gesendet haben, sondern daß auch Phraates seine Söhne und Enkel dem Kaiser Augustus anvertraut hat, durch diese Geißeln sich ehrfurchtsvoll seiner Freundschaft versichernd. Jetzt erbitten sie sich sogar öfters von dort [11]) ihren künftigen König und sind fast nahe

288.

[9]) Dieses ἢ hat erst Korai durch Conj. eingeschaltet.

[10]) Nach Groskurd's Conj. διὰ τὸ ἀκοινώνητον statt εἰς πᾶν τὸ ἀκοινώνητον.

[11]) D. h. von Rom.

daran ihre ganze Selbstständigkeit den Römern abzutreten. — Aber auch Italien, das, seitdem es den Römern unterworfen ist, so oft entzweit war, und Rom selbst hat die Trefflichkeit der Staatsverfassung und der Beherrscher verhindert in Vergehungen und Verderbniß weiter fortzuschreiten. Schwer aber ist es ein so großes Reich anders zu verwalten, als wenn es einem Einzigen, wie einem Vater, anvertraut wird. Niemals also konnten sich die Römer und ihre Bundesgenossen eines solchen Friedens und Ueberflusses an Gütern erfreuen, als ihnen der Kaiser Augustus gewährte, seitdem er die unumschränkte Gewalt empfing, und als ihnen [jetzt] sein Sohn und Nachfolger Tiberius gewährt, der jenen zur Richtschnur seiner Verwaltung und seiner Verordnungen nimmt, so wie ihn selbst seine Söhne Germanikus und Drusus, die dem Vater hülfreich zur Seite stehen.

Siebentes Buch.

Erstes Kapitel.

Uebergang zur Darstellung des Nordostens von Europa zwischen dem Rhenus und dem Mäotischen See und zu beiden Seiten des Ister. — Uebersicht der Völkerschaften auf beiden Ufern des Ister. — Beschreibung Germaniens zwischen dem Rhenus und Albis.

1. Nachdem wir von Iberien und den Celtischen und Italischen Völkerschaften sammt den nahen Inseln gesprochen haben, so dürften nun zunächst die übrigen Theile Europa's darzustellen sein, indem wir sie auf statthafte Weise zerlegen. Uebrig aber sind noch die Länder gegen Osten jenseit des Rhenus bis zum Tanais und zur Mündung des Mäotischen Sees [1]) und Alles, was der Ister [2]) zwischen dem Adriatischen Meere und der linken Seite des Pontischen Meeres [3]) gegen Süden bis Hellas und bis zur Propontis [4]) hin abschneidet. Denn dieser scheidet beinahe das ganze eben genannte Land in zwei Theile, indem er, als der größte unter den Flüssen Europa's, Anfangs gegen Süden strömt, dann aber sich plötzlich von Westen gegen Osten und nach dem Pontus zu wendet. Er beginnt nämlich [seinen Lauf] 289

---

1) Jetzt Rhein — Don — und Meer von Asow. Unter der Mündung der Mäotis ist der Bosporus Cimmerius, d. h. die Straße von Jenikale, Kaffa od. Feodosia zu verstehen.

2) Bei Strabo Ἴστρος; bei den Römern auch Danubius, die Donau.

3) Des Pontus Euxinus oder schwarzen Meeres.

4) Jetzt Meer von Marmora.

an den westlichen Grenzen Germaniens, aber auch nahe beim Winkel des Adriatischen Meeres, von welchem er ungefähr 1000 Stadien entfernt ist, und endet in den Pontus, nicht sehr weit von den Mündungen des Tyras [5]) und Borysthenes [6]), [nur] wenig gegen Norden ausbeugend. Nördlich vom Ister also liegen die Länder jenseit des Rhenus und Galliens. Dieß aber sind die Galatischen und Germanischen Völkerschaften bis zu den Bastarnern, Tyrigeten und dem Flusse Borysthenes, und alle, welche zwischen diesem, dem Tanais und der Mündung des Mäotischen Sees in's Binnenland hinaufreichen bis zum Ocean und vom Pontischen Meere bespült werden. Südlich [vom Ister] aber wohnen die Illyrischen und Thracischen und alle mit diesen vermischte Celtische und andre Völkerschaften bis nach Hellas hin. Wir wollen nun zuerst von jenen jenseit des Ister handeln; denn diese sind viel einfacher, als die auf der andern Seite.

290. 2. Gleich jenseit des Rhenus also wohnen neben den Celten gegen Osten gekehrt die Germanen, wenig verschieden vom Celtischen Stamme, außer durch größere Rohheit, Körperlänge und Blondhaarigkeit, übrigens aber ihm ähnlich an Gestalt, Sitten und Lebensweise, wie wir die Celten geschildert haben. Deshalb scheinen mir denn auch die Römer ihnen diesen Namen gegeben zu haben, indem sie gleichsam ächte Gallier bezeichnen wollten; denn Germani heißt in der Sprache der Römer „die Aechten".

3. Die ersten Theile dieses Landes sind die am Rhenus von seiner Quelle bis zu seinen Mündungen, und dieses ganze Stromgebiet ist auch beinahe die westliche Breite des Landes. Die Bewohner dieses Landstrichs haben theils die Römer nach Gallien hinübergeführt, theils sind sie, jenen zuvorkommend, tiefer in's innere Land übergesiedelt, wie die Marser. Uebrig geblieben sind [nur] Wenige und [darunter] ein Theil der Sygambrer. Nach den am Strome wohnenden Völkern folgen die übrigen zwischen dem Rhenus und Albis [7]), der sich, jenem fast parallel laufend, in den Ocean ergießt und einen nicht kleineren Landstrich durchströmt, als jener. Zwischen beiden sind aber

5) Auch Danastris, jetzt Dnjestr.
6) Auch Danapris, jetzt Dnjepr.
7) Jetzt Elbe.

auch noch andere Flüsse (wie die Amisia [8]), auf welcher Drusus die Brukterer in einem Schiffskampfe besiegte), die gleichfalls von Süden gegen Norden und in den Ocean strömen. Denn gegen Süden erhebt sich das Land und bildet einen mit den Alpen zusammenhängenden Gebirgsrücken, der sich gegen Osten zieht, als wäre er ein Theil der Alpen; und in der That haben ihn auch Einige dafür erklärt, theils wegen der angegebenen Lage, theils weil er dieselben Waldgewächse trägt; doch erheben sich die Bergspitzen desselben nicht zu solcher Höhe. Hier ist auch der Hercynische Wald [9]) und die Völkerschaften der Sueven [10]), die zum Theil innerhalb des Waldes wohnen [11]), bei welchen sich auch das Bojohemum [12]), der Königssitz des Marobudus, findet, an welchen Ort dieser unter mehrern Andern namentlich auch seine Stammgenossen, die Markomannen, versetzte. Dieser nämlich trat nach seiner Rückkehr von Rom aus dem Privatstande an die Spitze der Staatsgeschäfte. Denn als Jüngling war er dort und erfuhr Wohlthaten vom Augustus, zurückgekehrt aber errang er die Herrschaft und unterwarf sich außer den schon Genannten die Lugier, ein großes Volk, die Zumer, Butonen, Mugilonen, Sibiner [13]) und ein mächti=

---

8) Bei Strabo ὁ Ἀμάσιας, jetzt Ems.

9) Unter diesem Namen verstanden die Alten nicht blos den Harz, sondern sämmtliche mehr oder weniger zusammenhängende Waldgebirge des innern Germaniens vom Schwarzwalde bis zu den Karpathen.

10) Bei Strabo Σοῆβοι.

11) Die Worte καθάπερ τά τῶν Κολδούων lasse ich nach Cluver's Conj. mit Meineke hier aus und setze sie berichtigt weiter unten hin an eine passendere Stelle (siehe S. 66. zu Anfang), da der Name Κολδούων unstreitig aus Κοαδούων verunstaltet ist, die Quaden aber weder innerhalb der Silva Hercynia wohnten, noch Marobudum in ihrem Gebiete lag.

12) Bei Strabo Βουίαιμον, der übrigens hier den Namen des Landes (Boiohemum = Bojerheimath, woraus Böhmen geworden) mit dem Namen der Haupt= und Residenzstadt verwechselt, die Andre Marobudum nennen und die man für das heutige Budweis hält.

13) Lauter sonst unbekannte Völker, deren Namen wahrscheinlich verdorben sind. Statt Ζούμους ist vielleicht Βούρους, statt Βούτωνας wahrscheinlich Γούτωνας, statt Μουγίλωνας vielleicht Βουργίδωνας (od. Βουργουνδίωνας) und statt Σιβίνους vermuthlich Σιδεινούς zu lesen. (Vgl. Zeuß Die Deutschen S. 126. 133. 154.)

ges Volk der Sueven selbst, die Semnonen. Doch die Völkerschaften der Sueven wohnen, wie schon gesagt, theils innerhalb theils [wie die Quaden[14])] außerhalb des Waldes, an die Geten grenzend. So sind denn die Sueven das größte Volk; denn es reicht vom Rhenus bis zum Albis; ja ein Theil von ihnen wohnt sogar jenseit des Albis, nämlich die 291. Hermunduren und Langobarden[15]); jetzt aber haben sich diese sämmtlich in das jenseitige Land geflüchtet. Denn allen dortigen Völkern gemein ist der leichte Entschluß zu Auswanderungen wegen der Einfachheit ihrer Lebensweise und weil sie keinen Ackerbau treiben, noch Schätze sammeln, sondern in Hütten wohnen und [nur] den täglichen Bedarf besitzen. Ihre meisten Nahrungsmittel nehmen sie vom Zuchtvieh, wie die Wanderhirten, so daß sie, diese nachahmend, ihren Hausrath auf Wagen laden und mit ihren Heerden sich wenden, wohin es ihnen beliebt. — Es giebt aber auch noch kleinere Germanische Völker, wie die Cherusker, Chatten, Gamabrivier und Chattuarier, am Ocean aber die Sygambrer, Chauber[16]), Brukterer, Cimbrer, Chauker[17]), Kaulker[18]), Kampsianer und mehrere andere. In gleicher Richtung mit der Amisia strömen auch die Flüsse Visurgis[19]) und Luppia[20]), welcher letztere 600 Stadien vom Rhenus entfernt ist und durch das Gebiet der kleineren Brukterer fließt. Es giebt auch einen Fluß Sala[21]), zwischen welchem und dem Rhenus Drusus Germanikus mit glücklichem Erfolge kämpfend seinen Tod fand. Er hatte aber nicht nur die meisten Völker unterjocht, sondern auch die auf der Küstenfahrt angetroffenen Inseln und darunter auch Burchanis[22]), die er durch Belagerung einnahm.

---

[14]) Vgl. oben Note 11.

[15]) Bei Strabo Ἑρμόνδοροι und Λαγκόβαρδοι. Denn daß der verdorbene Name Λαγκόσαργοι in Λαγκόβαρδοι zu verwandeln sei, haben die Herausg. längst eingesehen.

[16]) Diese Καῦβοι sind wahrscheinlich die Chamavi anderer Schriftsteller des Alterthums.

[17]) Bei Strabo Καῦχοι.

[18]) Diese Καοῦλκοι sind wohl identisch mit den Καλούκωνες des Ptol. 2, 11, 19.

[19]) Jetzt Weser.

[20]) Bei Strabo Λουπίας, jetzt Luppe.

[21]) Bei Strabo Σάλας, die Thüringische Saale.

[22]) Bei Andern Burchana, jetzt Borkum.

4. Bekannt wurden diese Völker, indem sie mit den Römern Krieg führten, dann sich ergaben und wieder abfielen, oder auch ihre Wohnsitze veränderten. Und es würden wohl ihrer noch mehrere bekannt sein, wenn Augustus seinen Feldherren zugelassen hätte über den Albis zu setzen und die dorthin Ausgewanderten zu verfolgen. Er glaubte aber den eben unter den Händen habenden Krieg mit größerm Erfolg führen zu können, wenn er sich der jenseit des Albis in Ruhe lebenden Völker enthielte und sie nicht zur Theilnahme an der Feindschaft aufreizte. Angefangen aber hatten den Krieg die in der Nähe des Rhenus wohnenden Sygambrer, unter Anführung des Melo. Von da an nun folgten anderwärts Andre nach[23]), bald herrschend, bald bezwungen, bald wieder abfallend und sowohl ihre Geißeln als die Verträge verrathend. Gegen diese nun ist Mißtrauen von großem Nutzen; denn diejenigen, denen man traute, schadeten am meisten, wie die Cherusker und deren Vasallen, bei welchen drei Römische Legionen mit ihrem Anführer Quintilius Varus vertragswidrig von einem Hinterhalte aus vernichtet wurden. Alle aber büßten Strafe dafür und gewährten dem jüngeren Germanikus den glänzendsten Triumph, in welchem die vornehmsten Personen, Männer und Frauen, zur Schau aufgeführt wurden, Siegmund[24]), der Sohn des Segestes, der Anführer der Cherusker, und dessen Schwester Thusnelda, die Gattin des Arminius, welcher bei dem Bundesbruche gegen Quintilius Varus 292. der Oberfeldherr der Cherusker war und auch jetzt noch den Krieg fortsetzt, nebst deren dreijährigem Sohne Thumelikus, ferner Sesithakus, der Sohn Sigimer's, des Anführers der Cherusker, und dessen Gattin Ramis, die Tochter des Ukromirus, des Fürsten der Chatten, und der Sygambrer Deudorix, der Sohn des Bätorix, eines Bruders des Melo. Segestes aber, der Schwiegervater des Arminius, widersetzte sich gleich vom Anfang an dessen Plänen und ging, die günstige Gelegenheit wahrnehmend, [zu den Römern] über, war auch, in Ehren gehalten, bei der Schauführung der ihm Theuersten [als Zuschauer] zugegen.

---

23) Nach Korai's Conj. διεδέχοντο statt διεῖχον.

24) Daß der falsche Name Σεμιγοῦντος (nach Tacitus Ann. 1, 57.) in Σεγιμοῦντος zu verwandeln sei, sah schon Grosk., und so haben denn auch Kramer u. Meineke edirt.

Auch Libes, ein Priester der Chatten, wurde mit aufgeführt, so wie viele andre Personen aus den überwundenen Völkern, den Kaulkern [25], Kampsianern, Brukterern, Usipiern [26], Cheruskern, Chatten, Chattuariern, Marsern [27]) und Tubanten [28]. Der Rhenus ist vom Albis etwa 3000 Stadien entfernt, wenn man nämlich geraden Weg hätte; jetzt aber ist man genöthigt auf krummen und sumpfigen Wegen und durch Wälder Kreuz- und Querzüge zu machen.

5. Der Hercynische Wald ist ziemlich dicht, voll hoher Bäume, und umfaßt in naturfesten Gegenden einen großen Umkreis; in seiner Mitte aber liegt ein gut bewohnbares Land, von dem wir schon gesprochen haben [29]. In seiner Nähe finden sich die Quellen sowohl des Ister als des Rhenus und zwischen beiden ein See [30] und die aus dem Rhenus sich ergießenden Sümpfe. Der Umfang des Sees beträgt über 600 Stadien [31], die Ueberfahrt aber nahe an 200. Er enthält auch eine Insel, deren sich Tiberius als Stützpunkt bediente, als er gegen die Vindelicier in einem Seegefecht kämpfte. Auch er liegt südlicher, als die Quellen des Ister [32], so daß ein aus Gallien zum Hercynischen Walde Reisender zuerst über den See, sodann über den Ister setzen muß, hernach aber schon durch leichter passirbare Ge-

---

[25]) Der hier erscheinende Name Καθύλκων ist unstreitig identisch mit dem oben (s. Note 18.) dagewesenen Καοῦλκοι, weshalb auch Meineke hier Καούλκων edirt hat.

[26]) Nach Cluver's Conj. Οὐσιπίων statt Νουσίπων.

[27]) Ebenfalls nach Cluver's Conj. Μαρσῶν statt Λανδῶν.

[28]) Die offenbar falsche Lesart Σουβαττίων will Cluver in Τουβαντίων verwandelt wissen, während Kramer u. Meineke Τουβαττίων ediren. Es sind die Tubantes der Römischen Schriftsteller gemeint.

[29]) Siehe oben §. 3. p. 290. Cas.

[30]) Es ist der Lacus Venetus od. Brigantinus, d. i. der Bodensee, gemeint.

[31]) Die Zahl τριακοσίων paßt offenbar nicht zu der gleich folgenden des Durchschnitts, weshalb entweder ἑξακοσίων (wie ich mit Welser Rer. August. Comm. I. p. 186. u. Grosk. annehme), oder wenigstens πεντακοσίων (wie Meineke edirt) zu lesen ist, so daß die Zahlzeichen Χ (oder Φ) u. Τ mit einander verwechselt zu sein scheinen.

[32]) Die hier gewöhnlich folgenden Worte καὶ ὁ Ἑρκύνιος δρυμός lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke als ein unstatthaftes Glossem weg.

genden über Bergebenen die Reise zum Walde fortsetzen kann. Als Tiberius eine Tagereise vom See vorgerückt war, erblickte er die Quellen des Ister. Den See berühren auf eine kleine Strecke die Rhätier, auf eine größere aber die Helvetier und Vindelicier. [Nach diesen folgen gegen Osten die Noriker] [33]) und die Wüste der Bojer bis zu den Pannoniern. Alle [diese Völker], besonders aber die Helvetier und Vindelicier, bewohnen Bergebenen. Die [Wohnsitze der] Rhätier und Noriker aber reichen bis an die Uebergänge der Alpen und neigen sich gegen Italien hinüber, indem sie theils die Insubrer, theils die Karner und die Gegenden um Aquileja berühren. Es giebt noch einen andern großen Wald, Namens Gabreta [34]), diesseit der Sueven; jenseits aber ist der Hercynische Wald; doch wird auch dieser von ihnen bewohnt.

Zweites Kapitel.

Nachrichten von den Cimbrern und einigen unbekannten Völkerschaften Germaniens jenseit des Albis.

1. Ueber die Cimbrer wird manches Unrichtige erzählt, Anderes aber hat nicht geringe Wahrscheinlichkeit. Zuerst wird wohl Niemand als Grund ihres Wander- und Räuberlebens jene Sage annehmen, daß sie, eine Halbinsel bewohnend, durch eine große Wasserfluth aus ihren Wohnsitzen vertrieben worden wären. Denn noch jetzt besitzen sie das Land, das sie früher besaßen; auch sendeten sie dem Au- 293. gustus den bei ihnen am heiligsten gehaltenen Weihkessel als Geschenk, indem sie um Freundschaft und Verzeihung des Geschehenen baten, und als sie erlangt hatten, was sie wünschten, kehrten sie zurück. Lächerlich aber ist es, daß sie im Zorne über ein natürliches und immerwährendes Erlebniß, das täglich zweimal erfolgt, aus ihrem Lande weggezogen sein sollen. Einer Erdichtung gleicht es auch, daß einst

---

[33]) Ich ergänze die offenbare Lücke vor καὶ ἡ Βοίων ἐρημία mit Grosk. durch ἔπειτά εἰσιν οἱ Νωρικοί und ziehe dann πάντες zum folgenden Satze.

[34]) Jetzt Böhmerwald. Uebrigens folge ich der von Korai hergestellten richtigern Lesart ἐπὶ τάδε τῶν Σοήβων.

eine ungeheure Wasserfluth eingetreten sei; denn der Ocean erleidet zwar bei diesem Naturereigniß Anschwellungen und Rückflüsse, aber nur regelmäßige und periodisch wiederkehrende. Unwahr redet auch der, welcher berichtet, die Cimbrer griffen gegen diese Wasserfluthen zu den Waffen, und die Celten ließen es, sich in der Unerschrockenheit übend, ruhig geschehen, daß ihre Häuser weggeschwemmt würden, und bauten sie hernach wieder auf, und es treffe sie ein größerer Menschenverlust durch Wasser, als durch Krieg, wie Ephorus erzählt. Denn die Regelmäßigkeit der Fluth und der Umstand, daß ihnen die Gegend, die überschwemmt wird, bekannt ist, konnte solche Albernheiten nicht aufkommen lassen. Da nämlich dieses Ereigniß jeden Tag zweimal eintritt, wie läßt sich glauben, sie hätten auch nicht Einmal bemerkt, daß die Wechselfluthung natürlich und unschädlich sei und nicht blos bei ihnen erfolge, sondern bei allen Anwohnern des Oceans? Aber auch Kritarchus spricht unwahr; denn er sagt, ihre Reiter wären, als sie den Andrang des Meeres gesehen, davongesprengt und auf der Flucht nahe daran gewesen [von den Wogen] ergriffen zu werden. Theils aber wissen wir, daß die Fluth nicht mit solcher Schnelligkeit vordringt, sondern das Meer unvermerkt herankommt, theils konnte das, was täglich geschieht und was Allen, die sich nähern, schon hörbar ist, ehe sie es erblicken, ihnen keine so große Furcht einjagen, daß sie geflohen wären, als ob es sie ganz unerwartet überfallen hätte.

2. Dieß nun tadelt Posidonius an den Geschichtschreibern mit Recht, und vermuthet nicht übel, daß die Cimbrer, als räuberische und herumschweifende Leute, selbst bis in die Gegend des Mäotischen Sees einen Streifzug unternahmen, und daß nach ihnen auch der Cimmerische Bosporus [1]) benannt wurde, gleichsam der Cimbrische, indem die Hellenen die Cimbrer Cimmerier nannten. Er sagt auch, die Bojer hätten früher den Hercynischen Wald bewohnt, die Cimbrer aber, welche bis in diese Gegend vorgedrungen, wären, von den Bojern zurückgeworfen, nach dem Ister und zu den Gallischen Skordiskern hinabgezogen, sodann zu den Teuristen oder [2]) Tauriskern, gleichfalls

---

[1]) Siehe Note 1. zum vorigen Kapitel.

[2]) Ich folge der Conj. Groskurd's, welcher ἢ statt καὶ zu lesen vorschlägt.

Galliern, und hierauf zu den Helvetiern, einem geldreichen, aber friedlichen Volke; als jedoch die Helvetier ihren durch Räubereien erworbenen und den ihrigen übersteigenden Reichthum gesehen, wären sie, und unter ihnen besonders die Tiguriner und Toygener, [dadurch] so gereizt worden, daß sie sogar mit ihnen fortgezogen wären. Alle aber 294. wurden von den Römern überwältigt, sowohl die Cimbrer selbst, als die mit ihnen Ausgezogenen, jene indem sie die Alpen übersteigend in Italien einbrachen, diese aber jenseit der Alpen.

3. Von den Cimbrern erzählt man etwa folgende Sitte. Ihre sich dem Heereszuge anschließenden Frauen begleiteten weissagende Priesterinnen mit grauen Haaren, weißen Gewändern, fein leinenen, durch eine Spange [auf der Schulter] befestigten Oberkleidern, ehernem Gürtel und nackten Füßen. Diese gingen den Gefangenen im Lager mit gezückten Schwertern entgegen, bekränzten sie und führten sie zu einem ehernen, etwa zwanzig Amphoren [3]) haltenden Opferkessel. [Hier] aber hatten sie eine Stiege, welche [Eine von ihnen] [4]) bestieg und über den Kessel gebeugt jedem emporgehobenen [Gefangenen] die Kehle abschnitt. Aus dem in den Kessel hervorströmenden Blute aber sagten sie wahr; Andere hingegen schnitten den Leib auf und beschauten die Eingeweide, indem sie den Ihrigen Sieg verkündeten. In den Schlachten aber schlugen sie auf die über das Flechtwerk der Wagen gespannten Häute, so daß ein ungeheures Getöse verursacht wurde.

4. Von den Germanen wohnen die nördlichen, wie schon gesagt [5]), am Ocean, bekannt aber sind nur die von den Mündungen des Rhenus an bis zum Albis wohnenden; und unter diesen sind die bekanntesten die Sygambrer und Cimbrer. Die Striche jenseit des Albis aber längs dem Ocean sind uns völlig unbekannt. Denn wir kennen weder unter den Aelteren Jemanden, der diese Küstenfahrt in die östlichen Gegenden bis zur Mündung des Kaspischen Meeres gemacht hätte, noch sind die Römer je bis in die Länder jenseit des Albis vorgedrungen, und eben so hat sie auch noch Niemand zu Lande

---

[3]) Die Amphora als Gefäß von bestimmtem Maaß umfaßte einen römischen Kubikfuß Flüssigkeit.

[4]) Höchst wahrscheinlich ist das Wort μία nach ἦν ausgefallen.

[5]) Siehe 7, 1, 1. p. 289. Cas.

durchwandert. Daß man aber, wenn man der Länge nach gegen Osten geht, auf die am Borysthenes und nördlich vom Pontus gelegenen Länder [6] stößt, erhellet aus den Breitenstrichen und Parallelen. Was jedoch hinter Germanien und den übrigen zunächst folgenden Völkern sei, und ob man diese, wie die Meisten vermuthen, Bastarner nennen oder andre Völker dazwischen annehmen müsse, entweder die Jazygen, oder Rhoxolaner oder andre der Wagenbewohner [7], ist nicht leicht zu sagen; noch auch, ob sie in der ganzen Länge bis zum Ocean hinaufreichen, oder ob der Kälte oder einer andern Ursache wegen ein Stück Land unbewohnbar sei, oder ob noch ein andrer zwischen dem Meere und den östlichen Germanen wohnender Menschenstamm folge. Dieselbe Unkunde herrscht [8] auch hinsichtlich der übrigen zunächst folgenden Nordvölker; denn weder von den Bastarnern, noch von den Sauromaten, noch überhaupt von den oberhalb des Pontus wohnenden Völkern wissen wir, wie weit sie vom Atlantischen Meere entfernt sind, oder ob sie es berühren.

Drittes Kapitel.

Südvölker Germaniens jenseit des Albis. — Geten und Myser (nebst einigen Abschweifungen auf Homer, Zamolxis u. s. w.). — Scythen und Sarmaten. — Der Ister mit seinen Mündungen und Inseln, nebst den Strömen Tyras, Borysthenes und Hypanis.

1. Der südliche Theil Germaniens zunächst jenseit des Albis wird noch jetzt von Sueven bewohnt. Dann folgt sogleich das an-
295. grenzende Land der Geten, Anfangs schmal, in seinem südlichen Theile längs des Ister sich hinziehend, und auf der entgegengesetzten Seite längs des Gebirgsstriches des Hercynischen Waldes, aber auch selbst einen Theil der Berge umfassend; sodann breitet es sich gegen Norden weiter aus bis zu den Tyrigeten. Die genaueren Grenzen aber kön-

---

6) Daß das Wort μέρη nach πρὸς βοῤῥᾶν zu streichen sei, bemerkt schon Casaubonus.

7) Ueber diese Hamaxöker vgl. 1. Bändch. S. 195. Note 57.

8) Ich folge der von Meineke aufgenommenen Conj. Kramer's ἐπέχει statt ἔλεγεν.

nen wir nicht angeben. Wegen der Unbekanntschaft mit diesen Gegenden hielt man diejenigen, welche von den Rhipäischen Bergen und Hyperboreern fabelten, für glaubwürdig, so wie Alles [1], was der Massaliote Pytheas über die Küste des Oceans gelogen hat, indem er sich seiner astronomischen und mathematischen Kenntnisse als Deckmantels bediente. Diese also wollen wir unberücksicht lassen. Aber auch das, was Sophokles als Trauerspieldichter von der Orithyia fabelt, indem er sagt, sie sei, vom Boreas geraubt, hingeführt worden über

> Den ganzen Meeresspiegel hin, zum Erdenrand,
> Zum Quell der Urnacht, wo die Wölbung des Himmels schließt,
> Und Phöbos' alter Garten liegt,

möchte für unsern jetzigen Zweck nichts nützen, sondern wir lassen es bei Seite, wie auch Sokrates im Phädrus [thut]. Was wir aber sowohl aus der alten, als aus der jetzigen Geschichte überkommen haben, das wollen wir berichten.

2. Die Hellenen nämlich hielten die Geten für Thracier. Es wohnten sowohl diese auf beiden Ufern des Ister, als die Mysier, welche gleichfalls Thracier sind und jetzt Mösier [2]) heißen, von welchen auch die jetzt zwischen den Lydiern, Phrygiern und Troern wohnenden Mysier abstammen. Auch die Phrygier selbst sind Brigier, ein Thracisches Volk, wie auch die Mygdonen, Bebryker, Mädobithynier, Bithynier und Thynier, ich glaube sogar auch die Mariandyner. Diese alle nun haben Europa gänzlich verlassen; die Mysier aber sind zurückgeblieben. Und Posidonius scheint mir mit Recht zu vermuthen, daß Homer die Mysier in Europa (ich meine aber jene in Thracien) bezeichnet, wenn er sagt [3]):

> . . . . Und er wandte zurück die strahlenden Augen,
> Seitwärts hin auf das Land gaultummelnder Thrakier schauend
> Und nahkämpfender Myser.

Wollte man nämlich die Mysier in Asien darunter verstehen, so würde

---

[1]) Nach der Conj. Korai's πάντα für ταῦτα (der Handschr.) oder τοιαῦτα (der ältern Ausg.).

[2]) Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Conj. Tyrwhitt's Μοισούς statt Μυσούς.

[3]) Ilias 13, 3.

die Rede unpassend sein. Denn von den Troern den Blick auf das Land der Thracier wenden und mit diesem zugleich das Land der Mysier erwähnen, die nicht fern, sondern Grenznachbarn von Tros sind und hinter demselben und auf beiden Seiten davon wohnen, von Thracien aber durch den breiten Hellespontus getrennt sind, das hieße die Welttheile unter einander werfen und zugleich den Ausdruck nicht beachten. Denn das „zurück wenden" heißt [hier] ganz gewiß „hinter sich wenden"; wer aber seinen Blick von den Troern auf die nicht hinter ihnen oder seitwärts Wohnenden wendet, der wirft ihn zwar 296. weiter vorwärts, aber keineswegs hinter sich. Auch was weiter folgt, ist ein Zeugniß für eben dieselbe Ansicht, daß er ihnen nämlich die Rossemelker, Milchesser und Habelosen [4]) beifügt, welche die auf Wagen wohnenden Scythen und Sarmaten sind. Denn noch jetzt sind diese Völker und die Bastarnischen mit den Thraciern vermischt, mehr zwar mit denen jenseit des Ister, aber doch auch mit den diesseitigen, und mit diesen auch die Celtischen Völker der Bojer, Skordisker und Taurisker. Die Skordisker aber nennen Einige Skordisten [5]), und die Taurisker heißen auch Teurisker [6]) und Tauristen.

3. Posidonius berichtet, die Mysier enthielten sich auch aus Frömmigkeit alles Lebendigen, folglich auch des Zuchtviehes, und genößen, in Ruhe lebend, [nur] Honig, Milch und Käse, und deshalb hießen sie gottesfürchtige und Kapnobatä [7]); es gebe auch einige Thracier, die ohne Weiber lebten und Ktistä genannt würden, aus Verehrung für heilig gälten und in gefahrloser Sicherheit lebten. Alle diese zusammen nun nenne der Dichter:

---

[4]) Ἱππημολγοί, Γαλακτοφάγοι u. Ἄβιοι.

[5]) Statt Σκορδίσκας haben Kramer und Meineke unstreitig richtiger Σκορδίστας edirt, da die Handschr. auch unten 7, 5, 6. p. 315. Cas. diese Form des Namens geben, die auch durch Athen. 6, 5. bestätigt wird.

[6]) Dieselben Herausgeber ediren statt des offenbar verdorbenen Namens Λιγυρίσκους vielmehr Τευρίσκους, was auch eine Pariser Handschr. am Rande zeigt.

[7]) Sowohl diese Bezeichnung Καπνοβάται (die als wirklich griechisches Wort Rauchgänger bedeuten würde, sich aber vermuthlich auf die Enthaltung vor jeder Fleischspeise bezieht) als die folgende Κτίσται sind wahrscheinlich ausländische, nur in griech. Form gekleidete Wörter, deren Bedeutung wir nicht kennen.

. . . . verehrliche Rossemelker,
Und Milchesser und Habelose, die rechtlichsten Menschen [8].

Abier [„Habelose"] aber nenne er sie besonders deshalb, weil sie ohne Weiber leben, indem er das ehelose Leben gewissermaßen nur für ein halbes Leben halte [9], wie er auch das Haus des Protesilaus ein halbständiges nenne [10], weil er Wittwer war. „Nahkämpfende" aber hießen ihm die Myfier, weil sie unbesiegbar und überhaupt tapfre Krieger wären. Übrigens müsse man im dreizehnten Gesange statt „Und nahkämpfender Myser" schreiben: „Und nahkämpfender Möser" [11].

4. Zuerst nun ist es wohl überflüssig die so viele Jahre lang gegoltene Lesart zu ändern; denn viel wahrscheinlicher ist es, daß sie zwar Anfangs Myfier hießen, [später] aber ihr Name in den jetzigen umgewandelt wurde. Die Abier aber wird man nicht [12] sowohl für Ehelose, als für Herdlose und Wagenbewohner nehmen. Denn da die meisten Vergehungen im Handelsverkehr und Gelderwerb [13] vorkommen, so war es vernunftgemäß, die so von Wenigem einfach Lebenden die Rechtlichsten zu nennen; da auch die Philosophen, welche die Gerechtigkeit zunächst neben die Enthaltsamkeit setzen, der Genügsamkeit und Einfachheit vorzüglich nachstreben; weshalb auch Uebertreibungen [14] Einige sogar zum Cynismus verleiteten. Das Leben ohne Weiber aber veranlaßt zu keiner solchen Vorstellung [15], am wenigsten bei den Thraciern und unter ihnen bei den Geten. Siehe nur, was

---

8) Hom. Ilias 13, 5.

9) Posidonius nahm also das Wort ἄβιος in der ursprünglichen Bedeutung „leblos", während Homer dabei gewiß nur an die Bedeutung „habelos, arm" dachte.

10) Siehe Ilias 2, 701.

11) Ich folge mit den neuesten Herausg. der Conj. Korai's, welcher statt δεκάτῳ vielmehr τρισκαιδεκάτῳ schreibt u. dann die Lücke nach Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων durch Μοισῶν τ' ἀγχεμάχων ergänzt.

12) Das οὐ vor μᾶλλον hat erst Tzschucke nach der Conj. des Casaub. hinzugefügt.

13) Nach der Conj. Meineke's τῶν χρημάτων κτῆσιν, während Kramer ἐπίκτησιν vermuthet. Vulgo ἐκτίμησιν.

14) Ich lese, mit Benutzung einer Conj. Korai's, auf Groskurd's Rath προεκπτώσεις, wie Kramer u. Meineke ediren.

15) Nämlich daß sie die rechtschaffensten Menschen wären.

297. Menander, wahrscheinlich nicht dichtend, sondern aus der Geschichte schöpfend, von ihnen sagt:

> Die Thraker alle, wir jedoch zu allermeist,
> Wir Geten (denn ich selber rühme mich dem Stamm
> Der Geten anzugehören) sind in Sittlichkeit
> Nicht eben Muster.

Und etwas weiter unten liefert er Beweise ihrer Unenthaltsamkeit gegen die Weiber:

> Denn Keiner von uns heirathet, ohne daß er zehn,
> Eilf oder ein Dutzend Weiber nimmt, manchmal noch mehr[16].
> Stirbt Einer, dessen Weiberzahl nur vier beträgt
> Oder fünf, so heißt er dort zu Land ein armer Wicht,
> Der ohne Brautlust, ohne Hochzeittanz verschied.

Dieses wird nun zwar auch von den Uebrigen bestätigt; allein es ist unwahrscheinlich, daß dieselben Leute ein Leben ohne viele Weiber für elend und zugleich einen ohne Weiber Lebenden für ehrwürdig und gerecht halten sollten. Die der Weiber sich Enthaltenden aber sogar für Gottesfürchtige und Kapnobatä zu halten, widerspricht durchaus den allgemeinen Begriffen. Denn Alle finden in den Frauen die Urheberinnen der Gottesfurcht; diese aber fordern auch die Männer zu eifrigerer Gottesverehrung, zu Festen und Gebeten auf; selten aber wird ein für sich lebender Mann so [gottesfürchtig] gefunden. Siehe nur wieder, was derselbe Dichter sagt, indem er Einen aufführt, der sich über den Aufwand[17] der Weiber bei Opferfesten beklagt und also spricht:

> . . . Zu Grunde richten, ach, die Götter uns,
> Vor Allen uns Beweibte; denn beständig giebt's
> Ein wichtig Fest zu feiern!

und einen Weiberhasser, der sich eben darüber also beschwert:

> Denn wohl an fünfmal opferten wir im Lauf des Tags,
> Ein Chor von sieben Dienerinnen cymbelte,
> Indeß die Andern johlten.

---

[16] Ich folge in diesem Fragmente den von den neuesten Herausg. seit Korai aufgenommenen Verbesserungen des Casaub. εἰ μὴ δέκ' (statt ᾧ οὐ δέκ'), γυναῖκας (statt γυναῖκες) u. δώδεκά τ' ἢ πλείους τινάς (statt δώδεκα δ' ἢ πλ. τ.).

[17] Nach der Conj. Korai's δαπάναις statt ἀπάταις.

[Die Behauptung] also, daß unter den Geten gerade [nur] die Weiberlosen für gottesfürchtig gehalten würden, zeigt etwas Widersinniges[18]), daß aber bei diesem Volke ein großer Eifer für Gottesverehrung herrsche, ist sowohl nach dem, was Posidonius sagt, als nach der übrigen Geschichtskunde nicht zu bezweifeln.

5. Man erzählt nämlich, daß ein Gete Namens Zamolxis bei dem Pythagoras gedient und sowohl von ihm, als von den Aegyptern, bis zu welchen er auf seinen Wanderungen auch gerathen war, Manches aus der Himmelskunde gelernt habe. In die Heimath zurückgekehrt aber habe er als Ausleger der Vorbedeutungen bei den Fürsten und dem Volke in großem Ansehen gestanden und zuletzt den König beredet ihn als einen Mann, der geschickt sei den Willen der Götter zu verkünden, zum Theilnehmer an der Regierung zu machen. Anfangs nun, [sagt man], wurde er zum Priester des bei ihnen verehrtesten Gottes bestellt, später aber selbst für einen Gott erklärt, und nun 298. wählte er sich eine allen Andern unzugängliche Höhlengegend und hielt sich daselbst auf, selten mit der Außenwelt verkehrend, außer mit dem Könige und dessen Dienern. Der König aber unterstützte ihn, weil er sah, daß ihm die Leute [jetzt] viel mehr gehorchten, als früher, in der Meinung, daß er seine Befehle nach dem Beirathe der Götter erlasse. Diese Sitte nun hat bis auf unsre Zeit herab bestanden, indem sich immer ein Mann von solcher Eigenschaft vorfand, der dem Könige als Rathgeber diente, von den Geten aber ein Gott genannt wurde. Auch der Berg[19]) wurde für heilig gehalten und der heilige benannt. Sein [eigentlicher] Name aber war gleich dem des vorbeifließenden Flusses Kogäonum[20]). Selbst als Byrebistas die Geten beherrschte, gegen welchen der göttliche Cäsar schon einen Feldzug vorbereitete, hatte Decäneus [noch] diese Würde, und vielleicht hat sich auch die Pythagoreische Sitte sich alles Lebendigen zu enthalten als eine vom Zamolxis eingeführte erhalten.

---

[18]) Die Worte καὶ ἐμψύχων ἀπέχεσθαι δι' εὐσέβειαν nach ἀπιστητέον lasse ich mit den neuesten Herausg. als eine Glosse weg.

[19]) In dessen Höhlen der vermeintlich göttliche Rathgeber des Königs lebte.

[20]) Vermuthlich der heutige Berg und Fluß Gogany bei Mika. Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1103. Note 53.

6. Solche Zweifel nun erhebt man wohl nicht[21]) mit Unrecht gegen das bei dem Dichter über die Mysier und verehrlichen Rossemelker Vorkommende. Was aber Apollodorus im zweiten Buche [der Schrift] über die Schiffe als Einleitung bemerkt, will gar nichts sagen. Denn er lobt die Behauptung des Eratosthenes, daß sowohl Homer als die übrigen Alten zwar alles Hellenische kennten, von dem Entfernten aber große Unkenntniß zeigten, indem sie nicht nur großer Landreisen unkundig, sondern auch in der Schifffahrt unerfahren wären. Diesem beistimmend sagt er, Homer nenne zwar Aulis das felsige, wie es auch ist, Eteonus das bergwald-, Thisbe das tauben- und Haliartus das grasreiche; das Entfernte dagegen kenne weder er noch die Uebrigen; und während sich an vierzig Flüsse in den Pontus ergößen, erwähne er doch selbst von den berühmtesten keinen, wie den Ister, Tanais, Borysthenes, Hypanis, Phasis, Thermodon und Halys. Auch der Scythen gedenke er nicht, sondern erdichte gewisse verehrliche Rossemelker, Milchesser und Habelose. Von den im innern Lande wohnenden Paphlagonen habe er zwar durch die zu Lande in jene Gegenden Gekommenen Kunde erhalten, das Küstenland aber kenne er nicht, und zwar ganz natürlich. Denn dieses Meer sei damals unbeschifft gewesen und habe Axenos[22]) geheißen wegen der Winterkälte und der Wildheit der umwohnenden Völker, besonders der die Fremden schlachtenden, ihr Fleisch essenden und ihre Schädel als Trink-
299. gefäße benutzenden Scythen; nachher aber sei er Euxeinos[23]) genannt worden, als die Jonier Pflanzstädte an der Küste angelegt hätten. Eben so unkundig aber sei er auch der Dinge in Aegypten und Libyen, z. B. der Anschwellungen des Nils und der Anschlämmungen des Meers, deren er nirgends gedenke, so wenig als der Landenge zwischen dem Rothen und Aegyptischen Meere, oder Arabiens, Aethiopiens und des Oceans; man müßte denn dem Philosophen Zeno beistimmen, welcher so schreibt:

Aethiopen auch sah ich, Sidonier auch und Araber[24]).

---

[21]) Dieses in den Handschr. fehlende οὐ hat erst Korai hinzugefügt.

[22]) D. i. das unwirthbare.

[23]) D. i. das Gegentheil von Axenos, der wohlwirthbare.

[24]) Nämlich in der Stelle Hom. Odyss. 4, 84., wo Zeno den Eremberu die Araber substituirte. Vgl. 1, 2, 34. p. 41. Cas.

Jedoch dürfe man sich über den Homer nicht wundern; denn auch die noch Jüngeren, als er, wüßten Vieles nicht und erzählten Wunderdinge. So erwähne Hesiodus Halbhunde, Großköpfe und fausthohe Zwerge; Alkman Schirmfüßler [25]), Aeschylus Hundsköpfige, Brustäugige, Einäugige und tausend andre [Fabelwesen] [26]). Von diesen geht er [27]) zu den Geschichtschreibern über, welche von dem Rhipäischen Gebirge und dem Berge Ogyium sprechen, so wie von der Behausung der Gorgonen und Hesperiden, vom Meropischen Lande bei Theopompus, von der Cimmerischen Stadt bei Hekatäus, von dem Lande Panchäa bei Euemerus, und von Flußsteinen bei Aristoteles, welche [sich] aus Sand [bilden] [28]), aber durch Regengüsse aufgelöst werden; auch [erzählen], in Libyen gebe es eine Stadt des Dionysus, die Einem und demselben zweimal aufzufinden unmöglich sei. Er tadelt [29]) aber auch Diejenigen, welche die Irrfahrt des Odysseus nach Homer bei Sicilien annehmen; denn wolle man das, so müsse man [30]) sagen, die Irrfahrt sei zwar dort erfolgt, der Dichter aber habe sie des Fabelhaften wegen in den Ocean hinausgerückt. Den Uebrigen nun sei dergleichen zu verzeihen, keineswegs aber dem Kallimachus, der, obgleich er sich philologischer Gelehrsamkeit rühme, Gaudos für die Insel der Kalypso und Korcyra für Scheria erkläre. Andre wieder beschuldigt er über Gerena, über den Akakesios, über den Demos auf Ithaka [31]), über das Pelethronium am Pelion und das Glaukopium zu Athen Unwahres berichtet zu haben. Hier schließt er, und fügt diesem nur noch einige, größtentheils vom Eratosthenes

---

25) Vgl. 1. Bändch. S. 68. Note 152.

26) Die Worte ἐν τῷ Προμηθεῖ φασι lasse ich mit Korai u. den spätern Herausg. als eine Glosse weg.

27) Nämlich Apollodorus.

28) Die hier im Texte erscheinende Lücke füllt Grosk., dem ich folge, so aus: Λίθους, [οὓς] ἐξ ἄμμου [συμπήγνυσθαι], ἐκ δὲ u. s. w.

29) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. des Casaub. ἐπιτιμᾷ statt ἐπιτείνει.

30) Nach Korai's Conj. εἰ γὰρ ἂν χρῆναι (statt οὔ).

31) Er tadelte vermuthlich die, welche die Beinamen des Nestor (der Gerenische) u. des Hermes (Akakesios) auf Oerter Namens Gerena u. Akakesion zurückführten, das Volk (den Demos) von Ithaka aber für einen Ort der Insel nahmen.

entlehnte und, wie wir schon früher erwähnten [32]), unrichtig vorgetragene Kleinigkeiten bei. Daß nun freilich die Späteren in dergleichen Dingen erfahrener waren, als die Alten, das muß man ihm und dem Eratosthenes zugeben; daß sie aber so sehr das rechte Maaß [33]) überschreiten, besonders dem Homer gegenüber, darüber darf man sie, glaub' ich, mit Recht tadeln und im Gegentheil behaupten, daß sie das
300. dem Dichter vorrücken, wovon sie selbst nichts wissen. Das Uebrige nun findet bei der Darstellung des Einzelnen eine schickliche Erwähnung [34]), Einiges aber auch in der allgemeinen Einleitung.

7. Wir sprachen bis jetzt von den Thraciern,

Und nahkämpfenden Mysern, verehrlichen Rossemelkern,
Und Milchessern und Habelosen, den rechtlichsten Menschen,

weil wir das von uns, das vom Posidonius und das von jenen Beiden Gesagte vergleichen wollten; doch ist noch hinzuzufügen [35]), daß ihre Behandlung des Gegenstandes ihren Vorsätzen widerspricht. Ihr Vorsatz war zu zeigen, daß die Unkunde der von Hellas entfernteren Orte bei den Aelteren größer war, als bei den Neueren; sie haben aber das Gegentheil gezeigt, und zwar nicht blos hinsichtlich [36]) des Entfernten, sondern auch der Dinge in Hellas selbst. Doch das Uebrige möge, wie gesagt, ausgesetzt bleiben, und nur das Eine wollen wir jetzt untersuchen. — Die Alten, sagen sie, erwähnen aus Unkunde der Scythen nicht, noch ihrer Grausamkeit gegen die Fremden, die sie schlachteten, deren Fleisch sie aßen und deren Schädel sie als Trinkbecher benutzten, weshalb ihretwegen der Pontus Axenos genannt wurde; dagegen aber fabeln sie von gewissen Rossemelkern, Milchessern und Habelosen, den rechtlichsten Menschen, welche nirgends auf der Welt vorhanden sind. Wie aber konnten sie den Pontus Axenos

---

[32]) Siehe 1, 2, 24. p. 31. Cas. [Ich bemerke hier beiläufig, daß im 1. Bändch. durch ein Versehen des Setzers die Seitenzahlen 31—40. der Casaub. Ausg. fehlen.]

[33]) Nämlich des Tadels.

[34]) Namentlich unten 12, 3, 26. p. 553. Cas.

[35]) Ich folge der Conj. Groskurd's, der das unpassende πρότερον in προστεθέον zu verwandeln räth.

[36]) Nach der von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Groskurd's, der κατά nach καὶ οὐ einschaltet.

nennen, wenn sie nicht die Rohheit [seiner Einwohner] und diese selbst als solche [rohe Menschen] kannten? Diese aber sind doch ohne Zweifel die Scythen. Waren denn etwa die jenseit der Myser, Thracier und Geten wohnenden Völker keine Rossemelker, Milchesser und Habelose? Aber auch jetzt noch finden sich [dort] die sogenannten Wagenbewohner und Wanderhirten, welche von ihren Heerden, von Milch und Käse, besonders Stutenkäse, leben und nichts von Vorrathsammeln oder Kleinhandel wissen, es sei denn [ein Austausch] von Waare gegen Waare. Wie sollte also der Dichter die Scythen nicht gekannt haben, da er sie Rossemelker und Milchesser nennt? Denn daß man diese damals Rossemelker nannte, bezeugt auch Hesiodus in dem von Eratosthenes angeführten Verse:

Ligyer und Aethiopen, so wie roßmelkende Skythen [36].

Was Wunder aber, wenn Homer, da bei uns die Unredlichkeit im Handelsverkehr zunimmt, diejenigen die rechtlichsten Menschen nennt, die gar nicht in Handelsverkehr und Gelderwerb leben, sondern Alles, außer Schwertern und Trinkbechern, gemeinschaftlich besitzen, ja sogar Weiber und Kinder nach Platonischer Lehre gemeinschaftlich haben? Auch Aeschylus stimmt augenscheinlich mit dem Dichter überein, wenn er von den Scythen sagt:

Roßkäsespeiser, weidereiche Skythen ihr!

301.

Und diese Meinung herrscht auch noch jetzt bei den Hellenen. Denn wir halten sie für die geradesten und am wenigsten arglistigen Menschen, und für viel sparsamer und genügsamer, als wir sind; obgleich die bei uns herrschende Lebensweise den Uebergang zum Schlechteren schon fast über alle [Völker] ausgedehnt hat, indem sie Schwelgerei und Wollüste und überdieß tausend Ränke der Habsucht [37]) einführt. Viel dieser Verderbniß ist denn auch zu den Barbaren hingedrungen,

---

36) Nach der Emendation dieses Verses in den neuesten Ausg.:
Αἰθίοπας τε Λίγυς τε ἰδὲ Σκύθας ἱππημολγούς.

37) Ich glaube, daß Strabo statt κακοτεχνίας εἰς πλεονεξίας geschrieben habe κακ. τῆς πλεονεξίας, obgleich auch die von Meineke aufgenommene Conj. κακ. καὶ πλεονεξίας ihre Berechtigung in der Stelle 7, 4, 6 a. E. p. 312. Cas. findet, wo auch der Plural πλεονεξίαι vorkommt, wie schon Grosk. bemerkt hat.

sowohl zu den übrigen, als namentlich auch zu den Wanderhirten. Denn seitdem sie sich auf's Meer wagten, sind sie, Seeraub treibend und die Fremden ermordend, [immer] schlechter geworden, und mit Vielen verkehrend nehmen sie an der Verschwendung und dem Kleinhandel dieser Theil. Dieß scheint nun zwar zur Verfeinerung zu führen, verdirbt aber die Sitten und bewirkt statt der eben genannten schlichten Geradheit Hinterlist [38]).

8. Aber die [Scythen] vor uns und besonders die Homer's Zeiten nahe lebenden waren wirklich dergleichen Menschen und wurden von den Hellenen für solche gehalten, wie sie Homer schildert. Siehe nur, was Herodotus [39]) von jenem Scythenkönige erzählt, gegen den Darius zu Felde zog, und was Jener Diesem melden ließ. Siehe ferner, was Chrysippus von den Königen des Bosporus, [Satyrus und] Leukon [40]) erzählt. Voll solcher schlichten Geradheit, von der ich spreche, sind auch die Persischen Briefe und die denkwürdigen Aussprüche der Aegyptier, Babylonier und Indier. Daher standen auch Anacharsis, Abaris und einige andre Männer dieser Art bei den Hellenen in so großer Achtung, weil sie einen gewissen volksthümlichen Charakter der Gutmüthigkeit, Einfachheit und Gerechtigkeit zeigten. Und warum sollen wir [nur] die Alten erwähnen? Als Alexander, des Philippus Sohn, auf seinem Feldzuge gegen die jenseit des Hämus [41]) wohnenden Thracier in das Gebiet der Triballer einfiel und sah, daß sie bis zum Ister und der in ihm befindlichen Insel Peuce [42]) reichten,

---

38) Hierher würde mit Grosk. folgende in den Handschr. und ältern Ausg. am Schlusse der folgenden §. stehende und dorthin gar nicht passende Stelle zu setzen sein, wenn sie nicht zu sehr das Gepräge einer Glosse an sich trüge: „Auch Plato in seiner Staatsverfassung glaubt, daß diejenigen, welche einen Staat gut einrichten wollen, das Meer, als einen Lehrer des Bösen, so weit als möglich fliehen müssen und nicht an ihm wohnen dürfen."

39) B. 4. Kap. 127.

40) Ich ergänze die Stelle mit Korai und Grosk. so: τῶν περὶ [Σατυρον καὶ] Λεύκωνα. Vgl. unten 7, 4, 4. p. 310 und 11, 2, 7. p. 494 Cas. und Diod. 14, 93. Leukon war der Sohn des Satyrus.

41) Des heutigen Balkan.

42) Eine von den beiden südlichsten Mündungen der Donau gebildete Insel, wahrscheinlich das heutige Piczina oder St. Georg zwischen Babadag und Ismail.

das jenseitige Land aber Geten in Besitz hatten, rückte er, sagt man, bis hierher vor; weil er aber aus Mangel an Schiffen nicht auf die Insel übersetzen konnte (denn [auch] der dorthin geflüchtete König der Triballer Syrmus widersetzte sich dem Unternehmen), so ging er zu den Geten hinüber, eroberte eine Stadt derselben, und kehrte schleunigst in die Heimath zurück, nachdem er von den Völkern und vom Syrmus Geschenke empfangen hatte. Auch Ptolemäus, der Sohn des Lagus, erzählt, auf diesem Feldzuge wären Celten vom Adriatischen Meere her zum Alexander gekommen, um Freundschaft und Gastverbindung mit 302. ihm zu schließen, der König aber habe sie freundlich aufgenommen und beim Trinkgelag gefragt, was das sei, wovor sie sich am meisten fürchteten, in der Erwartung, sie würden sagen: er. Sie aber hätten geantwortet: nichts [43]), außer etwa, daß der Himmel auf sie herabfalle; die Freundschaft eines solchen Mannes aber würden sie traun über Alles schätzen. Dieß sind Beweise von der schlichten Geradheit jener Barbaren; indem der Eine zwar nicht die Ueberfahrt zur Insel gestattet, jedoch Geschenke sendet und Freundschaft schließt, die Andern aber sagen, daß sie Niemanden fürchten, jedoch die Freundschaft großer Männer über Alles schätzen. [Hierher gehört] auch Dromichätes, der unter den Nachfolgern Alexanders König der Geten war. Als dieser den gegen ihn zu Felde gezogenen Lysimachus lebendig gefangen genommen hatte, bat er ihn, indem er ihm seine und seines Volkes Armuth und Genügsamkeit zeigte, solche Leute nicht zu bekriegen, sondern als Freunde zu behandeln, und als er dieses gesprochen, ihn bewirthet und Freundschaft mit ihm geschlossen hatte, entließ er ihn [44]).

9. Ephorus sagt im vierten Buche seiner Europa überschriebenen Geschichte, nachdem er Europa bis zu den Scythen durchwandert hat, am Schlusse [noch], die Lebensweise der übrigen Scythen sowohl, als besonders der Sauromaten wäre ungleich, denn die Einen wären [so] roh, daß sie selbst Menschen verzehrten, die Andern aber enthielten sich sogar der übrigen lebenden Geschöpfe. Die andern [Schriftsteller], fährt er fort, erzählen [nur] von ihrer Rohheit, weil sie wissen, daß das Schreckliche und Wunderbare einen erschütternden

---

43) Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. οὐδέν statt οὐδένα.

44) Hier folgt in den ältern Ausg. die oben Note 38 übersetzte Stelle.

Eindruck macht; sie sollten aber [vielmehr] das Gegentheil erzählen und zu Musterbildern machen; und so wolle er denn selbst von denen sprechen, welche die rechtlichste Lebensweise führten. Es gebe nämlich Einige unter den nomadischen Scythen, welche, von Stutenmilch lebend, sich durch Gerechtigkeit vor Allen auszeichneten. Dieser aber gedächten schon die Dichter; Homer nämlich sage, Zeus blicke herab auf das Land der

Milchesser und Habelosen, der rechtlichsten Menschen [45];

Hesiod aber lasse in der sogenanten Erdumwanderung den Phineus geführt werden

Zu Milchessern in's Land, die Hütten errichten auf Wagen.

Hierauf giebt er die Ursachen an, warum sie, einfach in ihrem Aufwand und keine Schätze sammelnd, sich gegen einander so wohlgesinnt zeigen, indem sie [nämlich] Alles, sogar Weiber, Kinder und die 303. ganze Verwandtschaft gemeinschaftlich haben; von Auswärtigen aber bleiben sie unangefochten und unbesiegt, da sie nichts besitzen, weshalb man sie unterjochen sollte. Er führt aber auch den Chorilus an, welcher beim Uebergange über die Schiffbrücke, welche Darius schlagen ließ, sagt:

Auch schafweidende Saken, entstammt von den Skythen, bewohnend
Asis Waizengefild, Abkömmlinge zwar von Nomaden,
Doch wohlsittigen Menschen.

Auch Anacharsis, den Ephorus einen weisen Mann nennt, gehörte ihm zufolge diesem Stamme an; und er sei [sagt er] seiner Enthaltsamkeit und Einsicht wegen sogar für Einen der sieben Weisen gehalten worden; auch führt er als seine Erfindungen die Feuerzeuge, den doppelkahigen Anker und die Töpferscheibe an. Dieß aber erwähne ich, wiewohl ich sehr gut weiß, daß auch dieser selbst nicht über Alles völlig Wahres erzählt, wie auch diese Nachricht über den Anacharsis [zeigt]. Denn wie kann die Töpferscheibe seine Erfindung sein, die [schon] der ältere Homer kennt?

---

45) Ilias 13, 4.

Wie die befestigte Scheibe der Töpfer mit [bildenden] Händen[46])

und wie es weiter heißt. Ich wollte nur zeigen, wie aus einer allgemeinen Sage sowohl bei den Aelteren als den Späteren der Glaube entstand, daß die von den übrigen Menschen am entferntesten wohnenden Wanderhirten Milchesser, Habelose und die rechtlichsten Menschen seien, aber nicht vom Homer erdichtet wurden.

10. Auch über die in den Versen (Homer's) erwähnten Mysier ist Apollodorus Rechenschaft zu geben schuldig, ob er auch diese für eine Erdichtung hält, wenn der Dichter sagt:

Und nahkämpfender Myser, verehrlicher Rossemelker;

oder ob er die in Asien annimmt. Denn die in Asien annehmend [47]), wird er, wie schon oben gesagt ist [48]), den Dichter falsch erklären; nennt er sie aber eine Erdichtung, weil es in Thracien keine Mysier gebe, so wird er gegen die Wahrheit sprechen [49]). Denn noch zu unsrer Zeit führte Aelius Katus vom jenseitigen Ufer des Ister 50,000 Mann der Geten, eines mit den Thraciern gleiche Sprache redenden Volksstammes, als Ansiedler nach Thracien herüber, die noch jetzt daselbst wohnen und Mösier genannt werden, sei es, daß schon ihre Vorfahren so hießen, in Asien aber ihren Namen in Mysier verwandelten, oder, was der Geschichte und dem Ausspruche des Dichters [50]) angemessener ist, daß jene in Thracien früher Mysier hießen. Nun genug hiervon; ich kehre zur weitern Darstellung zurück.

11. Die ältere Geschichte der Geten bleibe unerwähnt; was aber schon unsre Zeiten berührt, ist etwa Folgendes. Börebistas, ein Gete, der zur Herrschaft über das Volk gelangte, überkam die Leute durch

---

46) Ilias 18, 600. Meineke hält die Anführung des Homerischen Verses sammt den Worten καὶ τὰ ἑξῆς, wohl nicht mit Unrecht, für ein Glossem.

47) Nach der von Korai hergestellten richtigen Lesart ἢ τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δέχεται. τοὺς μὲν οὖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ δεχόμενος u. s. w.

48) Siehe §. 2 p. 295. Cas.

49) Nach Korai's Conj., der nach πλάσμα ein δὲ und nach ὄντα das Verbum ἐρεῖ einschaltet.

50) Nach der auf Groskurd's Rath von Kramer und Meineke vorgenommenen Umstellung der Worte τῇ ἱστορίᾳ καὶ τῇ ἀποφάσει τοῦ ποιητοῦ.

häufige Kriege sehr geschwächt, und hob sie durch Beschäftigung, Nüch-
304.ternheit und Folgsamkeit gegen seine Befehle so sehr, daß er in wenigen Jahren ein großes Reich gründete und die meisten Nachbarvölker den Geten unterwarf. Schon wurde er sogar den Römern furchtbar, da er furchtlos den Ister überschritt und Thracien bis nach Macedonien und Illyrien hin ausplünderte, auch das Land der mit den Thraciern und Illyriern vermischen Celten verheerte, die Bojer aber unter Kritasirus und die Taurisker völlig vernichtete. In Bezug auf den [sich zu verschaffenden] Gehorsam des Volkes aber hatte er einen Gehülfen an dem Decäneus, einem Gaukler, der in Aegypten herumgestreift war und einige Vorbedeutungen erlernt hatte, aus welchen er die göttlichen Befehle verkündete; ja es fehlte wenig, so wäre er für einen Gott erklärt worden, wie wir [schon] vom Zamolxis sprechend erwähnt haben [51]). Ein Beweis von der Folgsamkeit [der Geten] ist, daß sie sich bereden ließen den Weinstock auszurotten und ohne Wein zu leben. Börebistas wurde nun zwar, noch ehe die Römer ein Heer gegen ihn aussendeten, von einigen gegen ihn auftretenden Empörern entthront, seine Nachfolger in der Regierung aber schieden sich in mehrere Theile; und so fanden sie sich denn jüngst, als der Kaiser Augustus ein Heer gegen sie schickte, in fünf, damals aber [52]) in vier Theile geschieden. Denn solche Theilungen richten sich nach den Zeitumständen und sind zu andrer Zeit andere.

12. Es giebt aber auch noch eine andre, von alter Zeit her bestehende Theilung des Landes. Denn den einen Theil nennt man Dacier, den andern aber Geten; Geten nämlich die nach dem Pontus und gegen Osten hin Wohnenden, Dacier aber die auf der entgegengesetzten Seite nach Germanien und den Quellen des Ister hin, die vor Alters, glaub' ich, Daer hießen. Daher kamen auch bei den Attikern die Sklavennamen Geta und Daus [53]) auf. Diese Ableitung nämlich ist wahrscheinlicher, als die von jenen Scythen, welche Daä heißen; denn jene wohnen weit entfernt bei Hyrkanien, und es ist nicht wahrscheinlich, daß von dorther Sklaven nach Attika gebracht wurden.

---

[51]) Vgl. oben §. 5. p. 298. Cas.

[52]) D. h. gleich nach der Entfernung des Börebistas.

[53]) Bei den Römern Davus.

Denn entweder nannte man die Sklaven den Völkern gleichnamig, aus deren Lande sie gebracht wurden, wie Lydus und Syrus, oder mit den dort gebräuchlichen Namen, z. B. Manes oder Midas einen Phrygier, Tibius aber einen Paphlagonier. Das vom Börebistas so hoch gehobene Volk aber sank durch Empörungen und durch die Römer in völlige Niedrigkeit. Dennoch vermögen sie auch jetzt noch 40,000 Mann zu stellen.

13. Durch ihr Land fließt der Fluß Marisus [54]) in den Danubius, auf welchem die Römer ihre Kriegsvorräthe hinaufführten. Denn den oberen Theil des Stromes nach den Quellen hin bis zu den Wasserfällen, welcher meist durch das Gebiet der Dacier fließt, nennt man 305. Danubius, der untere hingegen bis zum Pontus und neben den Geten heißt Ister. Die Dacier sprechen einerlei Sprache mit den Geten; bei den Hellenen aber sind die Geten bekannter, weil sie beständige Wanderzüge an beiden Ufern des Ister unternehmen und mit den Thraciern [55]) und Mysiern vermischt sind. Eben dasselbe [56]) begegnete auch dem Thracischen Volke der Triballer; denn es hat Wanderzüge [bei sich] aufgenommen, indem die Nachbarvölker gegen die Schwächeren aufstanden, und zwar theils auf dem jenseitigen Ufer, wo Scythen, Bastarner und Sauromaten oftmals solche Uebermacht besaßen, daß sie sogar den Vertriebenen nachdrängend übersetzten, und ein Theil von ihnen sich entweder auf den Inseln oder in Thracien niederließ, theils wo sie auf dem diesseitigen Ufer besonders von den Illyriern bezwungen wurden. Die Geten und Dacier aber, welche [damals] zur höchsten Macht gelangt waren, so daß sie wohl ein Heer von 200,000 Mann aussendeten, sind jetzt bis auf 40,000 Mann zusammengeschmolzen und stehen nahe daran den Römern zu gehorchen, haben sich jedoch noch nicht völlig unterworfen in Folge ihrer Hoffnungen von Seiten der Germanen, welche Feinde der Römer sind.

14. Zwischen [den Geten und] [57]) dem Stück des Pontischen

---

[54]) Jetzt Marosch.

[55]) Die Worte καὶ τοῖς Θρᾳξὶ fehlen in den Ausg. von Kramer und Meineke wohl nur aus Versehen.

[56]) D. h. eine solche Vermischung.

[57]) Grosk. glaubt, daß nach μεταξὺ δὲ die Worte Γετῶν καὶ

Meeres vom Ister bis zum Tyras liegt auch die Wüste der Geten, durchgängig eben und wasserlos, in welcher Darius, des Hystaspis Sohn, als er über den Ister gegen die Scythen zog, abgeschnitten in Gefahr gerieth mit seinem ganzen Heere vor Durst umzukommen. Zu spät erst erkannte er es und kehrte um. Lysimachus aber, der später gegen die Geten und ihren König Dromichätes zu Felde zog, kam nicht nur in Gefahr, sondern wurde auch lebend gefangen; doch wurde er wieder frei, da er, wie ich schon oben erzählte [58]), in die Hände eines edelmüthigen Barbaren gefallen war.

15. An den Mündungen [des Ister] liegt die große Insel Peuce. Die sie besitzenden Bastarner werden Peuciner genannt. Es giebt aber [dort] auch noch andre viel kleinere Inseln, theils oberhalb dieser, theils nach dem Meere zu. Denn der Ister hat sieben Mündungen. Die größte ist die sogenannte heilige Mündung, durch welche die Hinauffahrt nach Peuce 120 Stadien beträgt und an deren unterem Theile Darius die Brücke schlagen ließ. Man könnte aber wohl auch am obern Theile eine solche schlagen. Dieß ist aber auch die erste Mündung, wenn man zur Linken in den Pontus einschifft. Die folgenden [trifft man] auf der Küstenfahrt [59]) zum Tyras. Die siebente Mündung aber ist von ihr etwa 300 Stadien entfernt. Zwischen diesen Mündungen nun bilden sich kleine Inseln. Die auf die heilige Mündung zunächst folgenden drei Mündungen sind klein, die übrigen aber zwar viel kleiner, als die erste, jedoch größer als die andern. Ephorus aber sagt, der Ister habe [nur] fünf Mündungen. Von ihm bis zum Tyras, einem schiffbaren Strome, sind 900 Stadien. In
306. diesem Zwischenraume finden sich zwei große Landseen, der eine gegen das Meer hin offen, so daß er auch als Hafen benutzt wird, der andre aber ohne Mündung.

16. An der Mündung des Tyras steht der sogenannte Thurm

---

ausgefallen sind, worin ich ihm noch eher beistimme, als in dem völlig unnöthigen Streichen des Artikels τῆς nach θαλάσσης.

58) Siehe §. 8. a. E.

59) Nach der Conj. Korai's ἐν (τῷ) παράπλῳ statt εἰς ἔω παράπλῳ.

des Neoptolemus [60]) und der Flecken des Hermonax [61]). Schifft man 140 Stadien aufwärts, so zeigen sich zu beiden Seiten Städte, [rechts] Nikonia, links Ophiusa [62]); die Anwohner des Flusses aber sagen, [man finde sie,] wenn man 120 Stadien hinauffahre [63]). Fünfhundert Stadien von der Mündung entfernt liegt in hoher See die dem Achilles geheiligte Insel Leuce [64]).

17. Sodann folgt der 600 Stadien weit schiffbare Borysthenes und ihm nahe noch ein andrer Fluß, der Hypanis, [65]) und vor der Mündung des Borysthenes eine Insel mit einem Hafen. Schifft man auf dem Borysthenes 200 Stadien hinauf, so liegt da eine dem Strome gleichnamige Stadt, die auch Abia heißt, ein großer Handelsplatz und eine Anlage der Milesier [66]). Das ganze über dem erwähnten Küstenstriche zwischen dem Borysthenes und Ister gelegene Land enthält zuerst die Wüste der Geten, dann die Tyrigeten, nach diesen die Jazygischen Sarmaten und die sogenannten Königlichen und Ackerbauenden [Scythen], [67]) größtentheils Wanderhirten, Wenige jedoch auch mit Ackerbau beschäftigt. Diese sollen auch am Ister wohnen, öfters auf beiden Seiten. Im innern Lande aber wohnen die an die Tyrigeten und Germanen grenzenden Bastarnen, wahrscheinlich selbst auch Germanischer Abkunft und in mehrere Stämme getheilt. Denn Einige heißen Atmoner, Andre Sidonen, ferner die, welche

---

60) Neuerlich aufgefunden am Ende des Westufers des Dniester Liman. Vgl. Becker die Gestade des Pontus Euxinus vom Ister bis zum Borysthenes (St. Petersb. 1852.) S. 17 ff.

61) Wahrscheinlich das heut. Akkjerman oder Akkermane.

62) Vermuthlich das heutige Palanka. Das ihm gegenüber gelegene Nikonia ist verschwunden.

63) Das nach τῷ ποταμῷ erscheinende Wort πόλιν ist, wie schon Tzschucke vermuthete, dem ich gefolgt bin, wahrscheinlich zu streichen. Grosk. glaubt vielmehr, daß dabei καὶ ἄλλην oder ἄλλην τινά ausgefallen sei und versteht unter dieser andern Stadt Tyras. Allein warum sollte dann Strabo nicht auch den Namen hinzugefügt haben?

64) Jetzt Jilan Adassi oder Phidonisi (die Schlangeninsel).

65) Jetzt Bug oder Bog.

66) Ihre Ueberreste finden sich bei Ilinsky etwas östlich vom Bug.

67) Ich folge mit Grosk. der Conj. Mannert's, welcher Οὖργοι in Γεωργοί verwandelt wissen will. Ueber die Σκύθαι Γεωργοί (neben den Βασίλειοι) s. Herod. 4, 18 u. A.

Peuce, die Insel des Ister, inne haben, Peuciner, die nördlichsten aber, welche die Ebenen zwischen dem Tanais und Borysthenes bewohnen, Rhoxolaner. Denn das ganze nördliche Land von Germanien an bis zu dem Kaspischen Meere, so weit wir es kennen, ist eine Ebene. Ob aber über die Rhoxolaner hinaus noch Andere wohnen, wissen wir nicht. Die Rhoxolaner haben auch unter Anführung des Tasius mit den Feldherrn des Mithridates Eupator Krieg geführt. Sie kamen aber, um dem Palakus, dem Sohne des Scilurus, im Kampfe beizustehen, und galten zwar für streitbare Leute, allein gegen eine wohlgeordnete und gut bewaffnete Schlachtreihe ist jedes Barbarenvolk und jeder leicht bewaffnete Haufe schwach. Jene also, etwa 50,000 Mann stark, hielten den ihnen vom Diophantus, dem Heerführer des Mithridates, gegenübergestellten 6000 Mann nicht Stand, sondern wurden größtentheils aufgerieben. Sie gebrauchen Helme und Panzer von Rindsleder, führen Schilde von Flechtwerk, und haben als Angriffswaffen Lanzen, Bogen und Schwert. So sind auch die meisten Andern bewaffnet. Die Filzzelte der Wanderhirten sind auf 307. dem Wagen befestigt, auf welchen sie leben; um die Zelte her aber [weiden] die Heerden, von deren Milch und Fleisch sie sich nähren. Sie folgen den Weideplätzen, indem sie immer grasreiche Plätze auswählen, während des Winters in den Sümpfen um die Mäotis her, während des Sommers auch in den Ebenen.

18. Das ganze Land bis zu den Gegenden am Meere zwischen dem Borysthenes und der Mündung der Mäotis ist sehr kalt, und [eben so] auch von den Strichen am Meere selbst die nördlichsten, wie die Mündung der Mäotis und noch mehr die des Borysthenes und der Winkel des Meerbusens Tamyrakes, der auch Karcinites heißt [68]), an welchem die Landenge der großen Halbinsel [69]) liegt. Folgendes beweist die Kälte, obgleich die Menschen in Ebenen wohnen. Sie halten nämlich keine Esel (denn dieses Thier ist sehr frostig), die Rinder aber werden

---

[68]) Nach der Conj. von Casaub. und Korai, von denen Jener καὶ vor ὁ μύχος, dieser aber τοῦ vor καὶ Καρκινίτου einschaltet, da es nur zwei verschiedene Namen desselben Meerbusens, des heutigen M.B. von Akhmeschid (od. Akmetched), sind.

[69]) Nämlich der Chersonesus Taurica oder der heut. Krimm.

theils ohne Hörner geboren, theils feilt man ihnen die Hörner ab (denn dieser Körpertheil verträgt keine Kälte), und die Pferde sind klein, die Schafe aber groß. Eherne Wasserkrüge zerspringen und das darin Befindliche gefriert. Die Heftigkeit der Kälte erhellet am meisten aus dem, was sich um die Mündung der Mäotis her ereignet. Denn die Uferfahrt von Pantikapäum [70]) nach Phanagoria [71]) erfolgt zu Wagen, so daß sie nicht nur eine See-, sondern auch eine Landreise ist [72]). Neoptolemus, der Feldherr des Mithridates, soll in eben dieser Meerenge die Barbaren im Sommer durch eine Seeschlacht, im Winter durch ein Reitertreffen besiegt haben. Die unter dem Eise mit dem sogenannten Sacknetze gefangenen Fische werden ausgegraben [73]), besonders die den Delphinen an Größe fast gleich kommenden Störe. Auch sagt man, der Weinstock werde am Bosporus im Winter eingegraben, indem man viel Erde darauf schütte. Aber auch die Hitze soll sehr drückend sein, vielleicht weil die Körper nicht daran gewöhnt sind, vielleicht aber auch weil die Ebenen dann Windstille haben, oder auch weil die dicke Luft sich mehr erhitzt, wie es in den Wolken die Nebensonnen bewirken. Uebrigens scheint Ateas, der gegen Philippus, des Amyntas Sohn, Krieg führte, die meisten der dortigen Barbaren beherrscht zu haben.

19. Nach der Insel vor dem Borysthenes geht sofort die Fahrt gegen Osten nach der Landspitze der Rennbahn des Achilles [74]), einer zwar kahlen, aber doch Hain genannten und dem Achilles geheiligten Gegend. Dann folgt die Rennbahn des Achilles [selbst], eine flache Halbinsel. Sie ist nämlich ein schmaler Erdstreifen, etwa 1000 Stadien lang, gegen Osten; ihre größte Breite aber beträgt zwei Stadien,

---

[70]) Jetzt Kertsch.

[71]) Ihre Ueberreste finden sich in der Nähe von Taman, wo die Russen ein Kastell Namens Phanagori erbaut haben.

[72]) Nach der Conj. Korai's καὶ πλοῦν statt καὶ πηλόν. Gleich darauf folge ich der Anordnung Meineke's, der den Satz Νεοπτόλεμον δὲ ꝛc. gewiß richtig vor den Satz ὀρυκτοί τε ꝛc. stellt.

[73]) D. i. ausgeeiset.

[74]) Dieser Δρόμος Ἀχίλλειος ist die heut. Landzunge Tendera oder Tendra, nordwestlich von der Taurischen Halbinsel oder der Krimm.

die schmalste vier Plethren [75]), und vom Festlande ist sie auf beiden Seiten des Halses 60 Stadien entfernt. Sie ist eine Sandbank, 308. welche [nur] Grubenwasser hat. An ihre Mitte stößt der Hals der Landenge von etwa 40 Stadien [Breite]. Sie endet mit einer Landspitze, welche Tamyrace heißt [76]) und eine dem Festlande zugekehrte Ankerbucht hat. Nach ihr folgt der sehr große Meerbusen Karcinites, der sich etwa 1000 Stadien gegen Norden erstreckt; Andere aber [77]) geben bis zum innersten Winkel das Dreifache an. [Die ihn Umwohnenden sind Scythen] und heißen Taphrier [78]). Den Busen aber nennt man auch der Landspitze gleichnamig Tamyraces.

Viertes Kapitel.

Beschreibung der Taurischen Halbinsel und des Cimmerischen Meerbusens.

1. Hier nun findet sich die 40 Stadien breite Landenge, welche den sogenannten Faulen Sumpf [1]) vom Meere scheidet und die Taurische, auch Scythische genannte Halbinsel bildet. Einige bestimmen die Breite der genannten Landenge zu 360 Stadien; der Faule Sumpf aber wird zu 4000 Stadien berechnet, und ist [eigentlich] der westliche Theil der Mäotis; denn er ist mit ihr durch eine weite Mündung verbunden. Er ist sehr schlammig und kaum für zusammengenähte [Leder]böte schiffbar. Die Winde nämlich legen die Moräste leicht blos [2]) und bedecken sie dann wieder, so daß diese Sümpfe mit größe-

[75]) D. h. 400 Fuß, denn ein Plethron war der sechste Theil eines Stadion oder 100 Fuß.

[76]) Jetzt Cap Czile.

[77]) Nach der richtigen Lesart der Handschr. οἱ δὲ καὶ u. s. w.

[78]) Vor καλοῦνται δὲ Τάφριοι sind vielleicht die Worte οἱ περιοικοῦντες (τὸν κόλπον) Σκύθαι εἰσί ausgefallen. An der Richtigkeit des Namens Τάφριοι ist nicht zu zweifeln, da hier (in der Nähe des heut. Perecop) eine Stadt Taphros oder Taphrä lag. Vgl. Ptol. 3, 6, 5. Plin. 4, 12, 26. und mein Handb. d. alt. Geo. III, S. 1120, Note 12.

[1]) Diese Σαπρὰ λίμνη heißt sonst auch Byce und jetzt noch immer das Faule Meer, Tschuruk Dengis, Metschnoë oder Ghuiloje More.

[2]) Indem sie das wenige sie bedeckende Wasser fortwehen.

ren Fahrzeugen nicht zu durchdringen sind. Der Busen aber enthält drei Inselchen und längs der Küstenfahrt einige Untiefen und wenige klippenartige Stellen.

2. Schifft man [aus dem Karcinites] [3]) heraus, so liegt zur Linken ein Städtchen und der Schöne Hafen [4]) der Chersonesiten. Denn nach Süden zu ragt auf dieser Küstenfahrt zunächst eine große Landspitze [in's Meer] hinaus, welche ein Theil der ganzen Chersonesus ist. Auf dieser liegt eine Stadt der Herakleoten, eine Ansiedelung Jener am Pontus, die selbst auch Chersonesus heißt [5]) und vom Tyras bei Küstenfahrt einen Abstand von 4400 Stadien hat. In ihr findet sich das Heiligthum der Parthenos [6]), einer Göttin, welcher gleichnamig auch die bei 100 Stadien vor der Stadt gelegene Landspitze Parthenium [7]) heißt, mit einem Tempel und einer Bildsäule der Göttin. Zwischen der Stadt und der Landspitze aber sind drei Häfen. Dann folgt die zerstörte alte Chersonesus und nach ihr ein Hafen mit enger Einfahrt, an welchem die Taurier, ein Scythisches Volk, besonders ihre Seeräubereien trieben, indem sie die zu ihm hin Flüchtenden überfielen; er heißt Symbolôn Limen [8]). Dieser bildet mit einem an-

---

[3]) Ich nehme mit Grosk. an, daß nach ἐκπλέοντι δὲ die Worte ἐκ Καρκινίτου oder vielmehr (wie Meineke glaubt) τὸν Καρκινίτην ausgefallen sind, weil man sonst ἐκπλέοντι nothwendig auf den faulen Sumpf beziehen müßte.

[4]) Die Lesart καὶ ἄλλος λιμὴν läßt sich durch den bekannten scheinbar pleonastischen Gebrauch des ἄλλος schwerlich rechtfertigen, auch wohl kaum durch „Nebenhafen" übersetzen. Ich folge daher mit Korai und Grosk. der Conj. des Casaub. καὶ Καλὸς λιμήν, obgleich allerdings Mela 2, 1, 25 und Ptol. 3, 5, 8 diesem Hafen eine etwas andre Lage anweisen, weßhalb Meineke lieber καὶ ἅμα λιμήν gelesen wissen will. Mögen wir aber lesen, wie wir wollen, so ist jedenfalls die Hauptbucht von Sevastopol gemeint, die wohl mit vollem Rechte καλὸς λιμήν heißen dürfte.

[5]) Auch Heraclea Chersonesus und später Cherson genannt, an der Stelle des heutigen Sevastopol, namentlich an der Quarantainebucht, gelegen.

[6]) D. h. der Jungfrau.

[7]) Wahrscheinlich das heutige Cap Cherronesos oder Fanary, an welchem wir also auch das alte Chersonesus zu suchen haben. Andre halten es freilich für eins der südlicheren Vorgebirge Cap Fiolente (Felenk-Burun) oder Ayou (Aja)-Burun.

[8]) D. h. Hafen der Wahrzeichen, jetzt der Hafen Balaklava oder Cembalo.

dern Hafen, Ktenûs genannt [9]), eine 40 Stadien breite Landenge. Dieß ist die Landenge, welche die kleinere Chersonesus schließt, von der wir sagten, daß sie ein Theil der größeren sei, und welche die gleichnamig benannte Stadt Chersonesus enthält.

3. Diese Stadt war früher selbstständig, wurde aber, von den 309. Barbaren verheert, genöthigt, den Mithridates Eupator zum Schutzherrn zu wählen, welcher gegen die Barbaren über der Landenge bis zum Borysthenes hin [10]) einen Feldzug zu unternehmen wünschte. Dieß aber war eine Rüstung gegen die Römer. Voll dieser Hoffnungen nun sendete Jener bereitwillig ein Heer in die Halbinsel und bekriegte zu gleicher Zeit sowohl die Scythen als den Scilurus und dessen Söhne, Palakus und die Uebrigen [11]), deren Zahl Posidonius zu fünfzig, Apollonides aber zu achtzig angiebt. Er unterwarf sich aber diese mit Gewalt und wurde zugleich Herr des Bosporus, welchen ihm sein Besitzer Pärisades freiwillig abtrat. Von jener Zeit an nun ist die Stadt der Chersonesiten bis auf den heutigen Tag den Beherrschern des Bosporus unterthänig. Der Hafen Ktenûs ist von der Stadt der Chersonesiten und dem Hafen Symbolôn gleich weit entfernt. Von diesem Hafen Symbolôn aber bis zur Stadt Theodosia [12]) zieht sich die Taurische Küste in einer Länge von etwa 1000 Stadien hin, rauh und gebirgig und den Nordwinden ausgesetzt. Vor ihr liegt ein weit in's Meer und nach Süden gegen Paphlagonien und die Stadt Amastris [13]) hin hinausragendes Vorgebirge, welches Kriu-metopon [14]) heißt. Diesem gegenüber liegt das Vorgebirge der Paphlagonen Karambis [15]), welches durch die von beiden Seiten her eingeengte [16]) Fahrstraße den Pontus Euxinus in zwei Meere theilt. Die Karam-

---

9) D. h. Kammhafen, jetzt wahrscheinlich die Südbucht des Hafens von Sevastopol.

10) Die Worte καὶ τοῦ 'Αδρίου lasse ich als ein unpassendes Glossem mit Meineke weg.

11) Vgl. oben Kap. 3. §. 17. p. 306. Cas.

12) Dem heutigen Feodosia oder Kaffa.

13) Noch jetzt Amastra od. Amasserah.

14) D. i. Widderstirn, jetzt Karadje-burnu, auch Aja-burun.

15) Noch jetzt Kerembe-burun oder Kerine.

16) Nach der richtigern Lesart σφιγγομένῳ statt σφιγγόμενον.

bis ist von der Stadt der Chersonesiten 2500, vom Kriu-metopon aber viel wenigere Stadien entfernt; denn Viele, welche diese Seestraße durchschifften, versichern, beide Vorgebirge auf beiden Seiten zugleich erblickt zu haben. In der Gebirgsgegend der Taurier liegt auch der Berg Trapezûs, gleichnamig jener Stadt zwischen Tibarenia und Kolchis [17]). In derselben Gebirgsgegend aber findet sich auch noch ein anderer Berg, der Cimmerius [18]), [so benannt] weil einst die Cimmerier im Bosporus herrschten; weßhalb auch der ganze Theil der Meerenge, welcher die Mündung der Mäotis berührt, der Cimmerische Bosporus heißt.

4. Hinter der erwähnten Gebirgsgegend liegt die Stadt Theodosia, welche eine Ebene mit fruchtbarem Boden und einen wohl für hundert Schiffe geräumigen Hafen besitzt. Sie war früher die Grenze des Gebiets der Bosporaner und Taurier. Auch die zunächst folgende Gegend hat guten Boden bis Pantikapäum [19]) hin, der an der Mündung der Mäotis gelegenen Hauptstadt der Bosporaner. Der Zwischenraum zwischen Theodosia und Pantikapäum beträgt gegen 350 Stadien. Die ganze Gegend ist getreidereich und enthält Dörfer und eine Stadt mit einem guten Hafen, welche Nymphäum heißt [20]). Pantikapäum ist ein im Umkreise von zwanzig Stadien allerwärts umwohnter Hügel. Gegen Osten hat es einen Hafen und ein Schifflager für dreißig Schiffe; auch hat es eine Burgveste und ist eine Gründung der Milesier. 310. Sowohl dieser Ort als alle benachbarte Pflanzstädte auf beiden Seiten um die Mündung der Mäotis her wurden lange Zeit von Alleinherrschern regiert, wie vom Leukon, Satyrus und Pärisades bis auf jenen Pärisades herab, welcher die Herrschaft dem Mithridates abtrat. Sie wurden aber Tyrannen genannt, obgleich die Meisten vom Leukon und Pärisades an milde Herrscher waren. Pärisades wurde sogar für einen Gott erklärt. Diesem gleichnamig war auch der letzte, welcher, weil er nicht im Stande war, den einen immer größeren

---

17) Der Berg heißt jetzt Mankup od. Dschatyr-Dagh, die Stadt in Pontus aber noch immer Trebisonde, Tarabosan, Trapezunt.

18) Jetzt Aghirmisch-Daghi od. Opouk.

19) Jetzt Kertsch (Kertch) oder Wospor.

20) Sie lag wahrscheinlich auf einer Landspitze 6 Werste vom Thourbache. Andere halten sie für Kalati.

Tribut verlangenden Barbaren Widerstand zu leisten, dem Mithridates Eupator die Herrschaft übergab. Nach diesem aber wurde das Reich den Römern unterthänig. Der größere Theil desselben liegt in Europa, ein Theil davon aber auch in Asien.

5. Die Mündung der Mäotis heißt der Cimmerische Bosporus [21]). Sie beginnt mit größerer Breite von etwa 70 Stadien, wo man aus der Umgegend von Pantikapäum nach Phanagoria [22]), der nächsten Stadt Asiens, überschifft, endigt aber in einen viel schmäleren Sund. Diese Meerenge und der ihr gegenüber von Norden in den Sumpf [23]) und seine Mündung strömende Tanais scheiden Asien von Europa. Er hat aber zwei etwa 60 Stadien von einander entfernte Ausflüsse in den Sumpf. Es giebt [dort] auch eine dem Flusse gleichnamige Stadt [24]), nächst Pantikapäum die größte Handelsstadt der Barbaren. Bei der Einfahrt in den Cimmerischen Bosporus liegt zur Linken das Städtchen Myrmecium [25]), zwanzig Stadien von Pantikapäum. Von Myrmecium um das Doppelte entfernt ist der Flecken Parthenium [26]), bei welchem die Einfahrt am schmalsten ist, etwa 20 Stadien [breit], und dem in Asien ein Flecken Namens Achilleum gegenüber liegt. Von hier bis zum Tanais und der zwischen seinen Mündungen gelegenen Insel sind in gerader Fahrt 2200 Stadien; es übersteigt aber diese Zahl um ein Weniges, wenn man längs der Küste von Asien hinfährt, und mehr als das Dreifache beträgt es, wenn man links bis zum Tanais schifft, auf welcher Küstenfahrt auch die Landenge [27]) liegt. Die Küste längs dieser ganzen Fahrt neben Europa hin ist öde, die zur Rechten aber nicht. Der ganze Umfang des Sumpfes wird zu 9000 Stadien angegeben. Die

---

[21]) Jetzt Straße von Feodosia oder Kaffa, auch Meerenge von Zabache oder Jenikale.

[22]) Siehe Note 71 zum vorigen Kap.

[23]) D. h. die Mäotis.

[24]) Ihre Ueberreste finden sich beim heut. Nedrigoffa.

[25]) Dessen Ruinen sich wohl auf einem kleinen Vorgebirge 4 Werste von Kertsch zwischen diesem und Jenikale finden. Andere halten es für Jenikale selbst.

[26]) Bei Phanari zu suchen; nach Einigen das heut. Kasan-Dip.

[27]) Nämlich der Chersonesus.

große Halbinsel gleicht dem Peloponnes, sowohl der Gestalt als der Größe nach. Es besitzen sie aber die Beherrscher des Bosporus als ein durch die beständigen Kriege gänzlich verwüstetes Land. Früher besaßen die Fürsten der Bosporaner nur den kleinen Theil an der Mündung der Mäotis und von Pantikapäum bis Theodosia, den größten 311. dagegen bis zur Landenge und bis zum Busen Karcinites die Taurier, ein Scythisches Volk; und dieses ganze Land, aber auch fast Alles jenseit der Landenge bis zum Borysthenes, hieß Kleinscythien. Allein der Menge der von da über den Tyras und Ister wandernden und sich in dem [dortigen] Lande niederlassenden Scythen wegen wurde auch von diesem ein nicht geringer Theil Kleinscythien benannt, indem die Thracier theils der Gewalt, theils der schlechten Beschaffenheit des Landes wichen; denn der größte Theil desselben ist sumpfig.

6. Den Gebirgsstrich am Meer bis Theodosia ausgenommen ist die ganze übrige Halbinsel eine Ebene und fruchtbarer Boden, besonders aber sehr ergiebig an Getreide; denn mit jeder sich eben darbietenden Art von Pflugschaar aufgerissen, trägt sie dreißigfältig. An Tribut aber erlegten die Einwohner zugleich mit den Asiatischen Gegenden um Sindice 180,000 Medimnen [28]) und 200 Talente Silbers [29]). In früherer Zeit fanden von hier aus auch Kornzufuhren nach Hellas Statt, so wie aus der Mäotis Salzfischsendungen. Leukon soll von Theodosia aus den Hellenen 2,100,000 Medimnen gesendet haben. Eben dieselben [Chersonesiten] hießen auch vorzugsweise Ackerbauer, weil die über ihnen wohnenden [Scythen] Wanderhirten sind, welche sich sowohl von anderem Fleische, als besonders von dem der Pferde nähren, so wie auch von Pferdekäse, Stutenmilch und saurer Milch (welche, auf gewisse Weise zubereitet, ihnen auch als Zukost dient); weshalb der Dichter [30]) alle dort Wohnende Milchesser nennt. Die Wanderhirten nun sind zwar mehr Krieger, als Räuber, führen aber [nur] der Tribute wegen Krieg. Denn da sie das Land

---

[28]) Der Attische μέδιμνος, das gewöhnliche Getreidemaaß, enthielt etwa $^{15}/_{16}$ Berliner Scheffel.

[29]) Nach unserm Gelde, das τάλαντον zu 1375 Rthlr. gerechnet, 275,000 Rthlr.

[30]) D. h. Homer. Vgl. oben 7, 3, 9. p. 302. Cas.

denen überlassen, die es bestellen wollen, so sind sie zufrieden, dafür den festgesetzten Tribut zu verlangen, und zwar einen mäßigen, nicht für den Ueberfluß, sondern [nur] für die täglichen und nothwendigen Bedürfnisse des Lebens. Mit denen aber, die ihnen denselben nicht entrichten, führen sie Krieg. Und so hat denn der Dichter eben diese Menschen zugleich gerechte und habelose genannt, da sie sich, würden ihnen nur die Abgaben entrichtet, wohl nie zum Kriege erheben würden. Die aber zahlen sie nicht, die ihrer Macht vertrauen, so daß sie die Angreifenden leicht abwehren, oder den Angriff verhindern können; wie es nach dem Bericht des Hypsikrates Asander machte, der über die 360 Stadien breite Landenge der Halbinsel bei der Mäotis eine Mauer führte und Thürme errichtete, jedes Stadium weit einen [31]). Die dort wohnenden Ackerbauer werden zwar für sanfter und zugleich bürgerlich gebildeter gehalten, da sie aber nach Reichthum streben und sich mit Schifffahrt befassen, so enthalten sie sich weder der Seeräubereien, 312. noch [anderer] solcher Ungerechtigkeiten und Ränke der Gewinnsucht.

7. Außer den aufgezählten Orten [32]) fanden sich auf der Halbinsel auch noch die Festungen, welche Scilurus und seine Söhne erbaut hatten, und deren sie sich als Stützpunkte gegen die Feldherrn des Mithridates bedienten, Palacium, Chabum und Neapolis [33]). Eine andre war Eupatorium [34]), welche Diophantus, der Feldherr des Mithridates, gründete. Es ist nämlich eine Landspitze, etwa 15 Stadien von der Mauer der Chersonesiten entfernt, welche einen ansehnlichen, sich gegen die Stadt hin neigenden Meerbusen bildet. Ueber diesem liegt ein Meersumpf, der Salzwerke hat, und da fand sich auch der Hafen Ktenûs. Um nun Stand halten zu können, legten die belagerten Feldherrn des Königs auf die genannte Landspitze eine Besatzung, indem sie den Ort befestigten, und verschütteten den Eingang

---

31) Nach Meineke's Conj. ἕνα statt δέκα.

32) Nach der von Koraï und den spätern Herausg. aufgenommenen Conj. Villebrune's πρὸς δὲ τοῖς καταριθμηθεῖσι τόποις.

33) Ueber diese Besten von ungewisser Lage vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1128. Note 73.

34) Gewöhnlich für Inkerman gehalten, richtiger aber wohl ganz nahe bei Sevastopol, an der Karabelnaja- oder Schiffsbucht und dem Cap Paul zu suchen.

des Busens bis zur Stadt, so daß man leicht zu Fuß dahin gehen konnte und gewissermaßen aus beiden Eine Stadt wurde. Seit dieser Zeit schlugen sie die Scythen leichter zurück. Als diese aber auch die Verschanzungen der Landenge bei Ktenûs angriffen und den Graben mit Schilf ausfüllten, so verbrannten die königlichen Truppen des Nachts den am Tage aufgeführten Theil der Brücke und leisteten so lange Widerstand, bis sie die Oberhand behielten. Jetzt nun steht Alles unter der Herrschaft der Könige der Bosporaner, die den Römern einzusetzen beliebt.

8. Eine Eigenthümlichkeit des ganzen Scythischen und Sarmatischen Volkes ist es, die Pferde der Folgsamkeit wegen zu verschneiden; denn sie sind zwar klein, aber sehr feurig und unfolgsam. Jagden werden in den Sumpfgegenden auf Hirsche und Eber, in den Ebenen auf wilde Esel und Rehe angestellt. Etwas Eigenes ist auch, daß es in diesen Gegenden keine Adler giebt. Zu den vierfüßigen Thieren gehört auch der sogenannte Kolos [35]), an Größe in der Mitte stehend zwischen Hirsch und Widder, weiß und schneller im Laufe, als diese; er schlürft durch die Nasenlöcher [Wasser] in den Kopf und spart dann davon für mehrere Tage auf, so daß er in dem wasserlosen Lande leicht leben kann. So beschaffen ist das ganze Land jenseit des Ister zwischen den Strömen Rhenus und Tanais bis zum Pontischen Meere und der Mäotis.

Fünftes Kapitel.

Die Länder und Völker des östlichen Europa's südlich vom Ister. Illyrien. Pannonien. Japoden. Liburner. Dalmatien. Jonisches und Adriatisches Meer. Autariaten, Skordisker und einige Thracische Völkerschaften.

1. Noch übrig ist von Europa das Stück innerhalb des Ister und des denselben im Kreise umgebenden Meeres, welches, vom Winkel des Adriatischen Meeres beginnend, bis zur heiligen Mündung des Ister reicht, und worin sich Hellas, die Völker der Macedonier und Epiroten und die über diesen nach dem Ister und den beiderseitigen 313.

35) Wahrscheinlich eine wilde Widderart.

Meeren, dem Adriatischen und Pontischen, hin sich erstreckenden Völkerschaften finden, dann nach dem Adriatischen Meere hin die Illyrischen und nach dem andern hin bis zur Propontis und dem Hellespont die Thracischen und einige mit diesen vermischte Scythische und Celtische Völkerschaften. Wir müssen aber am Ister den Anfang machen und die den [eben] durchwanderten Ländern zunächst liegenden beschreiben. Dieß aber sind die an Italien, die Alpen, die Germanen, Dacier und Geten grenzenden. Auch diese kann man in zwei Theile zerlegen [1]). Denn gewissermaßen dem Ister parallel sind die Illyrischen, Päonischen und Thracischen Gebirge, indem sie fast [nur] Eine vom Adriatischen Meere bis zum Pontus fortlaufende Linie darstellen. Dieser nördlich liegen die Striche zwischen dem Ister und den Gebirgen, südlich aber Hellas und das angrenzende Barbarenland bis zu jener Gebirgskette. Am Pontus nämlich ist das Gebirge Hämus [2]), das größte und höchste der dortigen Gegenden, welches ziemlich die Mitte von Thracien durchschneidet. Polybius sagt, daß man von ihm aus beide Meere erblicke, was jedoch unwahr ist; denn der Zwischenraum bis zum Adriatischen Meere ist groß, und der die Aussicht benehmenden Gegenstände sind viele. Sodann am Adriatischen Meere fast ganz Ardia, in der Mitte aber Päonien, ebenfalls überall [sehr] hoch. Denn auf beiden Seiten begrenzen es Gebirge und zwar auf der Thracischen die Rhodope [3]), das höchste Gebirge [4]) nächst dem Hämus, auf der andern gegen Norden aber die Illyrischen Berge nebst dem Lande der Autariaten und Dardanien. — Wir wollen nun zuerst Illyrien beschreiben, das an den Ister und den Theil der Alpen grenzt, welcher, von dem Landsee im Gebiete der Vindelicier, Rhätier und Helvetier [5]) beginnend, [6]) zwischen Italien und Germanien liegt.

---

[1]) Nach Korai's Conj. διέλοι statt διέλθοι.

[2]) Bei Strabo Αἶμον ὄρος, jetzt Balkan.

[3]) Jetzt Despoto oder Turgan Dagh.

[4]) Nach Meineke's Conj. ὁμορεῖ ὑψηλότατον ὄρος statt ὅμορον ὑψηλὸν ὄρος.

[5]) D. h. dem Bodensee.

[6]) Nach Korai's Conj. Ἄλπεσιν, αἳ κεῖνται - - - ἀρξάμεναι, und dann Ἐλουηττίους statt Τοινίους.

2. Einen Theil dieses Landes verheerten die Dacier, als sie die unter dem Kritasirus stehenden Celtischen Völkerschaften der Bojer und Taurisker bekriegten, indem sie behaupteten, das Land gehöre ihnen, wiewohl es der Fluß Parisus [7]) abscheidet, welcher von den Gebirgen herab neben den Skordisker genannten Galaten dem Ister zuströmt; denn auch diese wohnten den Illyrischen und Thracischen Völkerschaften beigemischt. Jene [8]) also vernichteten die Dacier, dieser aber bedienten sie sich oft als Kampfgenossen. Das übrige Land bis Segestika und den Ister gegen Norden und Osten haben die Pannonier inne; auf den andern Seite aber reichen sie noch weiter. Segestika [9]) ist eine Stadt der Pannonier am Zusammenflusse mehrerer Flüsse, die sämmtlich schiffbar sind, ein bequemer Stützpunkt im Kriege gegen die Dacier; denn sie liegt unter den Alpen, welche sich bis zu den Japoden, einem zugleich Celtischen und Illyrischen Volke, erstrecken. 314. Von dorther fließen auch Flüsse, die der Stadt viele Waaren, sowohl andere, als besonders aus Italien kommende, zuführen. Denn von Aquileja bis Nauportus [10]), einem Wohnsitze der Taurisker, zu welchem die Frachtwagen hinabfahren, hat man, wenn man das Gebirge Okra [11]) übersteigt, 350 Stadien; Einige aber sagen 500. Die Okra aber ist der niedrigste Theil der von Rhätien bis zu den Japoden reichenden Alpen; hier jedoch erheben sich bei den Japoden die Alpen wieder und heißen Alben [12]). Ebenso aber geht auch von Ter-

---

[7]) Der Name τοῦ Παρίσου ist unstreitig verdorben, da ein Fluß dieses Namens sonst nirgends erwähnt wird; aber auch die Conj. des Casaub. Μαρίσου (der Korai folgt) und Groskurd's Μάργου sind unstatthaft. Ich vermuthe vielmehr, daß derselbe Fluß gemeint ist, den Plin. 4, 12, 25. Pathissus und Ammian 17, 3. Parthiscus nennen, und unter welchem wir wohl keinen andern zu verstehen haben, als den spätern Tysia oder Tisianus, d. h. die Theiß, den wirklichen Grenzfluß Daciens gegen Illyrien, so daß es statt ΠΑΡΙΣΟΥ wahrscheinlich ΠΑΘΙΣΟΥ heißen soll.

[8]) D. h. die Bojer und Taurisker, so wie „diese" die Skordisker sind.

[9]) Auch Segesta, gewöhnlich aber Siscia (obgleich Strabo hier beide Orte unterscheidet, worüber mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 475. Note 71. zu vergleichen ist), jetzt Siszeg, Sissek.

[10]) Jetzt Ober-Laybach.

[11]) Jetzt Birnbaumer Wald und die Julischen Alpen zwischen Görz und Laybach.

[12]) Noch jetzt die Alben oder della Vena.

geste [13]), einem Karnischen Flecken, ein Weg über die Okra bis zu einem Sumpfsee Namens Lugeum [14]). Nahe bei Nauportus ist der Fluß Korkoras [15]), welcher die Waaren aufnimmt. Dieser ergießt sich in den Savus, jener aber in den Dravus und dieser bei Segestika in den Noarus [16]). Hierauf fällt der Noarus, der seine Wassermasse [17]) noch durch Aufnahme des von dem Albengebirge her die Japoden durchströmenden Kolapis [18]) vergrößert, bei den Skordiskern in den Danubius. Die Fahrt auf diesen Flüssen aber geht meistens gegen Norden. Der Weg von Tergeste bis zum Danubius beträgt etwa 1200 Stadien. Nahe bei Segestika liegt auch die Festung Siscia [19]) und Sirmium [20]), beide an der Heerstraße nach Italien.

3. Völkerschaften der Pannonier sind die Breuker, Andizetier, Ditionen, Pirusten, Mazäer und Däsitiaten, deren Oberhaupt Bato war, und andre unbekanntere kleine Völker, die sich bis Dalmatien und fast auch bis zu den Ardiäern gegen Süden erstrecken. Der ganze von dem Winkel des Adriatischen Meeres bis zum Rhizonischen Meerbusen [21]) und dem Lande der Ardiäer reichende Gebirgsstrich aber [ist die Illyrische Küste] [22]), welche zwischen das Meer und die Pannonischen Völker fällt. Und von dort etwa müssen wir den Anfang unserer

---

13) Jetzt Triest.

14) Der Lugeus Lacus, jetzt Zirknitzer See.

15) Vulgo Καρκόρας gegen die Handschr., jetzt Gurk.

16) Daß hier Strabo in einem großen Irrthume befangen ist, indem er den Savus (die Sau) in den Dravus (die Drau) und diesen wieder in einen sonst von Niemandem genannten und in Wahrheit gar nicht vorhandenen Fluß Marus fallen läßt, der auch den Kolapis (die Kulpa) aufnehmen soll, bedarf kaum der Erwähnung.

17) Ich folge der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. πλήθει προσλαβών und nehme πλήθει für den Dativ von πλῆθος, da die Verbalform πλήθει den Ausfall eines καὶ vor συμβάλλει bedingen würde; doch gestehe ich, daß ich gegen die Richtigkeit der Lesart noch manche Zweifel hege.

18) Die heutige Kulpa.

19) Vgl. oben Note 9.

20) Jetzt weitläufige Ruinen bei Mitrovitz.

21) Jetzt Golf von Risano und Cattaro.

22) Die sich hier im Texte findende Lücke füllt Grosk. ganz passend durch die Worte ἡ Ἰλλυρικὴ παραλία ἐστὶ aus.

weiteren Durchwanderung machen, indem wir einiges Wenige des [schon] vorher Erwähnten wiederholen. Wir sagten aber in der Durchwanderung Italiens, daß die an Italien und die Karner stoßenden Istrier die Ersten der Illyrischen Küste wären, und deswegen hat auch die jetzige Regierung die Grenzen Italiens bis zu der Istrischen Stadt Pola ausgedehnt. Diese Grenzen aber sind ungefähr 800 Stadien vom Winkel des Adriatischen Meeres entfernt; und ebensoviele sind auch von der Landspitze vor Pola bis Ankona, wenn man das Land der Heneter zur Rechten behält. Die ganze Istrische Küstenfahrt aber beträgt 1300 Stadien.

4. Zunächst folgt die Japodische Küstenfahrt von 1000 Stadien. Denn die Japoden wohnen an dem sehr hohen Albengebirge, dem äußersten Theile der Alpen, auf der einen Seite bis zu den Pannoniern und den Ister, auf der andern aber bis an das Adriatische Meer reichend, und sind zwar sehr kriegerisch, aber vom Augustus völlig niedergekämpft. Ihre Städte sind Metulum [23]), Arupium [24]), Monetium [25]) und Avendo [26]). Die Gegend ist unfruchtbar und die 315. Bewohner nähren sich größtentheils von Dinkel und Hirse. Ihre Bewaffnung ist celtisch, und sie selbst sind tättovirt gleich den übrigen Illyriern und Thraciern. Nach der Küstenfahrt der Japoden folgt die Liburnische, um 500 Stadien [27]) größer, als die vorige. Auf dieser Küstenfahrt aber zeigt sich ein Fluß, auf dem Waaren bis zu den Dalmatiern hinaufgeführt werden können, und Skardon [28]), eine Liburnische Stadt.

5. Längs der ganzen Küste, welche ich nannte, liegen Inseln, erst die Apsyrtiden [29]), bei welchen Medea ihren sie verfolgenden Bruder Apsyrtus ermordet haben soll; dann Kyriktika [30]) neben den

---

23) Vermuthlich das heutige Dorf Metule östlich vom Zirknitzer See.

24) Vielleicht das heutige Auersperg.

25) Jetzt Möttnig

26) Bei Strabo fälschlich Οὐένδων. Wahrscheinlich die bedeutenden Ruinen bei Ober-Modruß. Andere halten es für Brindjel oder Windisch-Grätz.

27) Die in den Handschr. fehlende Zahl πεντακοσίους hat Xylander aus der Epitome ergänzt.

28) Gewöhnlich Scardona, wie sie noch jetzt heißt.

29) Jetzt Cherso und Ossero.

30) Gewöhnlicher Curicta, jetzt Beglia, slavonisch aber noch immer Karek.

Japoden; ferner die Liburnischen, gegen vierzig an der Zahl; darauf noch andre Inseln, und als die bekanntesten [darunter] Issa [31]), Tragurium [32]), von Issiern angebaut, Pharus [33]), früher Parus, von Pariern angebaut, aus welcher Demetrius der Pharier gebürtig war. — Dann folgt die Küste der Dalmatier und ihr Stapelplatz Salon [34]). Dieses Volk ist eines von denen, welche lange Zeit mit den Römern Krieg führten. Es hatte an fünfzig der Rede werthe Ortschaften, von denen einige auch Städte waren, wie Salon, Promon [35]), Ninia [36]), Sinotium [37]), sowohl das neue als das alte, welche [alle] Augustus niederbrannte. [Hier] ist auch Andetrium, ein fester Platz, und Dalmium [38]), eine große Stadt, nach welcher das Volk benannt ist. Nasika aber machte sie klein und ihr Gebiet wegen der Habsucht der Bewohner zur Viehweide. Eine eigenthümliche Sitte der Dalmatier ist es, alle acht Jahre eine [neue] Theilung des Landes zu machen; daß sie sich aber keines gemünzten Geldes bedienen, ist ihnen zwar in Bezug auf die [übrigen] Völker dieser Küste eigen, jedoch mit vielen andern der Barbaren gemein. Das Adrische Gebirge [39]) durchschneidet Dalmatien in der Mitte, so daß der eine Theil am Meere, der andre aber jenseit [des Gebirges] liegt. Dann folgt der Fluß Naron [40]) und um ihn her die Daorizer, Ardiäer und Pleräer. In der Nähe der Letzteren liegt eine Insel und Stadt, Namens Schwarz-Kor-

---

[31]) Jetzt Lissa.

[32]) Jetzt Trohie oder Trau.

[33]) Jetzt Lesina, slavonisch aber Hvar.

[34]) Gewöhnlicher Salona. Sie lag zwischen Klissa und Spalatro.

[35]) Von Andern Promona genannt, jetzt das Schloß Petrovacz auf dem Berge Promina.

[36]) Vielleicht das heut. Knin.

[37]) Jetzt Sign.

[38]) Die Codd. haben fälschlich Δαλμμιον, die Form Δάλμιον aber kennen auch Steph. Byz. p. 219. und Eustath. zu Dionys. v. 95 ff.; gewöhnlicher jedoch hieß sie Delminium; jetzt Delmino oder Dumno mit dem Schlosse Schupanjatz.

[39]) Nach der Lesart der Handschr. τὸ Ἄδριον ὄρος (nicht Ἄρδιον). Es sind die Dinarischen Alpen mit dem Monte Negro.

[40]) Jetzt Narenta.

cyra[41]), ein Anbau der Knidier; bei den Ardiäern aber Pharus, früher Parus genannt; denn sie ist ein Anbau der Parier.

6. Die Ardiäer nannten die Späteren Vardäer. Die Römer verdrängten sie vom Meere in's innere Land, weil sie jenem durch Seeräubereien schadeten, und zwangen sie Ackerbau zu treiben. Das Land aber ist rauh und unfruchtbar und nicht für Ackerbauer geeignet, weshalb [das Volk][42]) vollständig zu Grunde gerichtet, ja sogar fast ausgestorben ist. Dieß aber begegnete auch den übrigen Völkern der dortigen Gegend. Denn diejenigen, welche früher die mächtigsten waren, sind gänzlich heruntergekommen und ausgestorben, unter den Galatern die Bojer und Skordisker, unter den Illyriern die Autariaten, Ardiäer und Dardanier, unter den Thraciern die Triballer, im Anfange durch einander selbst, später aber durch die Macedonier und Römer im Kriege aufgerieben. 316.

7. Nach der Küste der Ardiäer und Pleräer nun folgt der Rhizonische Meerbusen[43]) und die Stadt Rhizon[44]) nebst andern Städtchen und der Fluß Drilon[45]), den man gegen Osten bis Dardanika hinauf beschiffen kann, welches[46]) gegen Süden die Macadonischen und Päonischen Völkerschaften berührt, so wie auch die Autariaten und Dasaretier [und] andere auf verschiedenen Seiten theils an einander, theils an die Dardanier grenzen[47]). Zu den Dardaniern gehören auch die Galabrier, bei welchen sich[48]) - - - eine alte Stadt

---

[41]) Jetzt Kurzola, slavonisch aber Karkar.

[42]) Höchst wahrscheinlich ist dieses τὸ ἔθνος nach τελέως ausgefallen.

[43]) Ich lese mit Meineke ὁ Ῥιζονικὸς κόλπος statt ὁ Ῥιζαίων κόλπος.

[44]) Jetzt Risano.

[45]) Jetzt Drino Negro.

[46]) Nach Korai's Conj. Δαρδανικῆς, ἣ συνάπτει u. s. w.

[47]) Ich füge in dieser sehr dunkeln und sicher verdorbenen Stelle vor ἄλλοι ein καὶ hinzu und verwandle die unpassenden Worte καὶ τοῖς Αὐταριάταις mit Korai und Grosk. in καὶ τοῖς Δαρδανίαταις. Doch scheint noch ein tiefer liegender Fehler in dieser Stelle verborgen zu sein.

[48]) Wahrscheinlich ist hier der Name der Stadt ausgefallen.

findet, und die Thunaten, die gegen Osten an das Thracische Volk der Mäder stoßen. Obgleich die Dardanier ganz roh waren, so daß sie Höhlen unter den Düngerhaufen ausgruben und darin ihre Wohnung aufschlugen, so befleißigten sie sich doch der Musik, indem sie sich stets [49]) sowohl der Flöten als der Saiteninstrumente bedienten. Diese [Völker] also finden sich im Binnenlande; wir werden ihrer aber auch später [wieder] gedenken.

8. Nach dem Rhizonischen Busen folgt die Stadt Lissus [50]) mit Akrolissus, und Epidamnus, eine Gründung der Korcyräer, welche jetzt der Halbinsel, auf der sie erbaut ist, gleichnamig Dyrrhachium heißt [51]); dann der Fluß Apsus [52]) und der Aous [53]), neben welchem die Stadt Apollonia [54]), eine Gründung der Korinthier und Korcyräer mit trefflicher Verfassung, liegt, vom Flusse zehn, vom Meere aber sechszig Stadien entfernt. Den Aous aber nennt Hekatäus Äas, und sagt, aus derselben Gegend am Lakmus, oder mehr noch aus demselben Winkel fließe sowohl der Inachus nach Argos [55]) gegen Süden, als der Äas gegen Westen und in das Adriatische Meer. Im Gebiete der Apolloniaten heißt ein gewisser Platz Nymphäum; es ist ein Feuer auswerfender Felsen und unten an ihm fließen Quellen warmen Wassers und Erdpechs [56]), indem, wie es scheint, der erdpechhaltige Boden brennt. Auch eine Grube von Erdpech ist in der Nähe auf einem Hügel, die ausgeleert sich mit der Zeit wieder füllt, indem, wie Posidonius sagt, die in die Gruben geworfene Erde sich in Erdpech verwandelt. Dieser erwähnt auch die erdpechhaltige Weinbergerde zu Seleucia Pieria, die als ein Heilmittel verlaufter Weinstöcke ausgegraben werde; denn mit Oel aufgestrichen tödte sie das Thier, ehe es

---

[49]) Ich lasse das Wort μουσικοῖς vor ἀεὶ mit Meineke aus.

[50]) Jetzt Alessio oder Lesch.

[51]) Daher noch jetzt Durazzo oder Duratsch.

[52]) Jetzt Beratino und in seinem obern Laufe Uzumi.

[53]) Jetzt Viosa, Buissa, Bovussa.

[54]) Jetzt Pollina oder Pollona.

[55]) Nämlich Argos Amphilochicum. Uebrigens vergl. oben 6, 2, 4. p. 271. Cas.

[56]) Nach der richtigern Lesart χλιαροῦ (scil. ὕδατος) καὶ ἀσφάλτου statt χλιαροῦ ἀσφάλτου.

von der Wurzel[57]) zu den Sprossen hinaufkrieche. Eine solche [Erde] sei auch, als er Prytanis[58]) gewesen, zu Rhodus gefunden worden, doch bedürfe sie mehr Oel. Nach Apollonia folgen Bullis[59]) und Orikum[60]) mit seiner Hafenstadt Panormus und das Cerauniſche Gebirge, der Anfang der Mündung des Jonischen und Adriatischen Meerbusens[61]).

9. Die Mündung nämlich ist eine beiden gemeinschaftliche; der Jonische Busen aber unterscheidet sich dadurch, daß er [nur] der Name des ersten Theiles dieses Meeres ist, während der Adriatische der [Name] des inneren Theiles bis zum Winkel, jetzt aber auch der des ganzen Meeres ist. Theopompus sagt, der erstere dieser Namen komme von einem aus Issa gebürtigen Manne her[62]), der [einst] über diese Gegenden herrschte, der Adrias[63]) aber sei einem Flusse gleichnamig benannt. Von den Liburnern bis zu dem Cerauniſchen Gebirge sind etwas mehr als 2000 Stadien; Theopompus aber bestimmt die ganze Fahrt vom Winkel an zu sechs und zu Lande die Länge Illyriens zu dreißig Tagereisen. Allein er scheint mir zu übertreiben. Berichtet er doch auch anderes nicht Glaubhafte, einmal daß beide Meere in unterirdischer Verbindung ständen, weil sich im Naron sowohl Thasisches als Chiisches Töpferzeug finde; sodann daß man von einem gewissen Berge aus beide Meere erblicke; daß [die Größe] der Libur- 317.

---

57) Ich schalte vor τῆς ῥίζης mit Korai ἀπὸ oder lieber (wie Kramer will) ἐκ ein.

58) D. h. die höchste obrigkeitliche Person.

59) Bei Strabo Βυλλιακή (scil. πόλις, was die Epitome beifügt); wenn nicht vielmehr die Endung κη blos aus dem folgenden καὶ entstanden ist, und Strabo nur Βυλλίς geschrieben hat. Sie lag wohl an der Stelle des heutig. Gradista. Vergl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 850. Note ††.

60) Jetzt Ericho.

61) D. h. bei welchem die Mündung — — beginnt.

62) Ich folge mit Kramer und Meineke der Lesart der Handschr ἀπὸ ἀνδρὸς (ohne den Artikel τοῦ) -- ἐξ Ἴσσης (wofür die Codd. freilich ἐξ Ἴσης schreiben) τὸ γένος. Unter Issa haben wir dann die oben §. 5. erwähnte Illyrische Insel zu verstehen.

63) So heißt nämlich bei Strabo und andern Griechen das Adriatische Meer nicht selten.

nischen Inseln [so bedeutend sei][64], daß sie einen Umfang von 500 Stadien hätten; endlich daß der Ister durch eine seiner Mündungen in das Adriatische Meer falle. Einige dergleichen auf einem Volkswahne beruhende Irrthümer aber finden sich auch bei Eratosthenes, wie Polybius sagt, indem er über ihn und die übrigen Schriftsteller spricht.

10. Das ganze Illyrische Küstenland nun hat das Glück sehr reich an Häfen zu sein, sowohl an dem Ufer des Festlandes selbst, als auf den nahen Inseln, während die gegenüber liegende Italische Küste hafenlos ist. Warm aber und fruchtbar sind beide auf gleiche Weise; denn sie tragen Oliven und treffliche Reben, außer wo sie an wenigen Stellen völlig rauh sind. Obgleich so beschaffen, wurde doch die Illyrische Küste früher wenig geachtet, vielleicht schon wegen Unkenntniß ihrer Trefflichkeit, mehr aber noch wegen der Rohheit der Menschen und ihrer räuberischen Lebensweise. Das ganze über ihr liegende Land ist gebirgig, kalt und mit Schnee bedeckt, noch mehr jedoch der nördliche Strich, so daß selbst Weinstöcke sowohl auf den Höhen als in den Niederungen eine Seltenheit sind. Dieß aber sind jene Bergebenen, welche die Pannonier inne haben und die sich südlich bis zu den Dalmatiern und Ardiäern erstrecken, nördlich aber am Ister endigen und östlich die Skordisker berühren - - -[65], theils neben den Gebirgen der Macedonier und Thracier hin.

11. Die Autariaten waren das größte und tüchtigste unter den Illyrischen Völkern, welches früher mit den Ardiäern beständig Krieg führte des Salzes wegen, welches sich auf der Grenze [beider] aus einem im Frühlinge einem Thale entfließenden Wasser absetzt. Denn wenn man dieses schöpfte und fünf Tage stehen ließ, so schossen die

---

[64]) Ich ergänze die sich hier offenbar im Texte findende Lücke mit Grosk. so: καὶ [τὸ] τῶν νησῶν τῶν Λιβ. [τοσοῦτον εἶναι μέγεθος], ὥστε u. s. w. Das ganz unverständliche τιθεὶς der Handschriften vor ὥστε wäre dann vielleicht aus μέγεθος entstanden.

[65]) Was in dieser Lücke gestanden haben mag, ist schwer zu errathen. Korai's Vermuthung, daß man keine Lücke anzunehmen, sondern τῇ δὲ in τοῖς zu verwandeln habe („die längs der Gebirge — — hin wohnenden Skordisker") scheint mir zu gewagt.

Salzkrystalle an. Sie hatten sich nun dahin verglichen, das Salzwerk abwechselnd zu benutzen, allein [stets] den Vertrag brechend bekriegten sie einander. Als einmal die Autariaten die Triballer bezwungen hat- 318. ten, welche sich von den Agrianern bis zum Ister fünfzehn Tagereisen weit erstreckten, beherrschten sie auch die übrigen Thracier und Illyrier; sie wurden aber zuerst von den Skordiskern, später von den Römern überwunden, welche auch die lange Zeit hindurch mächtig gewesenen Skordisker selbst durch Krieg aufrieben.

12. Diese wohnten, in zwei Hälften getheilt, neben dem Ister, die Einen die Großen, die Andern die Kleinen Skordisker genannt. Jene saßen zwischen zwei in den Ister fallenden Flüssen [66], dem bei Segestika fließenden Noarus und dem Margus [67] (den Einige Bargus nennen), die Kleinen aber jenseit dieses Flusses, an die Triballer und Mysier grenzend. Auch einige der Inseln besaßen die Skordisker. Sie gelangten aber zu solcher Macht, daß sie selbst bis zu den Illyrischen, Päonischen und Thracischen Gebirgen [68] vordrangen. So nahmen sie denn auch die meisten Inseln des Ister in Besitz. Auch besaßen sie [ein paar] Städte, Heorta [69] und Kapedunum [70]. Hinter dem Lande der Skordisker am Ister liegt das der Triballer und Mysier, deren wir früher gedachten, und die Sümpfe des sogenannten Klein-Scythiens diesseit des Ister. Auch diese haben wir bereits erwähnt. Sowohl diese Völker als die Krobyzer, die auch Troglodyten [71] genannt werden, bewohnen die Gegend um Kallatis [72], Tomis [73] und

---

66) Den Infin. οἰκεῖν nach ποταμῶν habe ich mit Kramer und Meineke gestrichen.

67) Nach der Conj. des Casaub. Μάργου statt Μάρτου. Dagegen ist an der andern Namensform Βάργος nicht zu zweifeln, da, wie schon Kramer bemerkt, Herod. 4, 49 denselben Fluß Βρόγγος nennt. Er ist übrigens die heutige Morawa.

68) Nach der richtigern Lesart ὀρῶν statt ὅρων.

69) Jetzt Heortberg oder Hartberg.

70) Jetzt Kappenberg oder Kapfenberg, Kapfenstein.

71) D. h. Höhlenbewohner.

72) Noch jetzt Kollat oder Kollati.

73) Gewöhnlicher Tomi, jetzt Tomisvar.

Istrus [74]). Dann folgen um den Hämus her und auf ihm [75]) die bis zum Pontus hin wohnenden Koraller und Besser, auch ein Theil der Mäder und Dantheleten. Alle diese Völkerschaften nun sind sehr räuberisch, die Besser aber, welche den größten Theil des Gebirges Hämus bewohnen und sogar von den Räubern selbst Räuber genannt werden, sind armselige Hüttenbewohner und berühren die Rhodope, die Päonier und von den Illyrischen Völkern die Autariaten und Dardanier. Zwischen diesen und den Ardiäern finden sich die Dessaretier, Agrianen und andre unbedeutende Völkerschaften, deren Gebiet die Skordisker verheerten, bis sie es zur Einöde machten und mehrere Tagereisen weit mit undurchdringlichen Wäldern erfüllten.

Sechstes Kapitel.

Küste des Pontus vom Ister bis Byzantium und der Bosporus.

1. Von dem Lande zwischen dem Ister und den Gebirgen zu beiden Seiten Päoniens ist noch die Pontische Küste übrig von der heiligen Mündung des Ister bis zu der Gebirgsgegend um den Hämus und bis zur Meerenge bei Byzantium [1]). Wie wir aber die Illyrische Küste durchwandernd bis zu dem Ceraunischen Gebirge vorgeschritten sind, das zwar über das Illyrische Bergland hinausfällt, aber [doch] einen passenden Grenzpunkt darbietet, und wie wir nach ihm die Völker des innern Landes abgegrenzt haben in der Ueberzeugung, daß solche Abgrenzungen sowohl für das jetzt als das später Abzuhandelnde bezeichnender sein werden: eben so wird auch hier die Küste, obgleich sie über die Gebirgslinie hinausfällt, bei einem sowohl für das jetzt als das zunächst Folgende passenden Grenzpunkte, der Mündung des Pontus,
319. enden. Bei 500 Stadien von der heiligen Mündung des Ister zeigt

---

[74]) Auch Istropolis, jetzt Ister oder Istere.

[75]) Nach Meineke's Conj. ἐπ' αὐτοῦ statt ὑπ' αὐτοῦ· Denn die περὶ τὸν Αἶμον Wohnenden wohnen eben ὑπ' αὐτοῦ (an seinem Fuße). Mit demselben verwandle ich kurz darauf Βέσσοι δὲ ὑπὲρ τὸ πλέον in Βέσσοι δὲ, οἵπερ τὸ πλέον.

[1]) Dem spätern Constantinopolis oder heutigen Constantinopel.

sich, wenn man die folgende Küste zur Rechten behält, das Städtchen Istrus, eine Gründung der Milesier; sodann bei 250 Stadien Tomis, ein anderes Städtchen; ferner bei 280 Stadien die Stadt Kallatis, eine Ansiedlung der Herakleoten; dann bei 1300 Stadien Apollonia [2]), eine Pflanzstadt der Milesier, zum größten Theil auf einem Inselchen erbaut, wo sich ein Tempel des Apollo findet, aus welchem Markus Lukullus die kolossale Bildsäule des Gottes, ein Werk des Kalamis, wegnahm und auf dem Kapitolium aufstellte. In dem Zwischenraume von Kallatis bis Apollonia liegen Bizone [3]), wovon ein großer Theil durch ein Erdbeben verschlungen wurde, sodann Kruni [4]), Odessus [5]), eine Ansiedelung der Milesier, und Naulochus [6]), ein Städtchen der Mesembrianer. Dann folgt das bis an das Meer reichende Gebirge Hämus; hierauf Mesembria [7]), eine Pflanzstadt der Megarenser, früher Menebria genannt, gleichsam Menapolis [8]), da ihr Erbauer Menas hieß, bria aber im Thracischen eine Stadt bedeutet, wie auch die Stadt des Selys Selybria heißt, und Änus einst den Namen Poltybria [9]) führte. Dann folgte Anchiale [10]), ein Städtchen der Apolloniaten, und Apollonia selbst. An dieser Küste liegt auch das Vorgebirge Tirizis [11]), ein von Natur fester Ort, dessen sich einst auch Lysimachus als Schatzkammer bediente. Von Apollonia bis zu den Cyaneen sind dann wieder gegen 1500 Stadien. In diesem Zwischenraume liegt Thynias, ein Landstrich der Apollonia-

---

2) Später Sozopolis, daher jetzt Sizeboli.

3) Es lag etwas südlich vom heutigen Galata od. Geldscha.

4) Später Dionysopolis, jetzt Baltsjik, Baltschik. (Vgl. jedoch auch mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1100. Note 44.)

5) Jetzt Varna.

6) Bei Plin. 4, 11, 18. Tetranaulochus; jetzt verschwunden.

7) Jetzt Missivria oder Messuri.

8) D. i. Stadt des Menas.

9) D. h. Stadt des Poltys. Meineke edirt Πολτυμβρία, wie vorher Σηλυμβρία, welchen Namensformen aber die Handschr. des Strabo nicht beistimmen.

10) Auch Anchialus, noch jetzt Achioljü, Ajolou, Ankhialo.

11) Auch Tiriza, jetzt Timogittia oder Gülgrad.

ten [12]), Phinopolis [13]) und Andriaka [14]), beide den Salmydessus berührend. Dieß ist ein öder, steiniger, den Nordwinden weit geöffneter Küstenstrich in einer Länge von fast 700 Stadien bis zu den Cyaneen, an welchem die hierher Verschlagenen von den darüber wohnenden Astern, einer Thracischen Völkerschaft, ausgeplündert werden. Die Cyaneen [15]) aber sind zwei kleine, durch einen etwa 20 Stadien breiten Sund getrennte Inseln vor der Mündung des Pontus, die eine nahe bei Europa, die andre nahe bei Asien. Eben so weit sind sie auch von dem Tempel der Byzantier und von dem Tempel der Chalcedonier entfernt, wo die schmalste Stelle der Mündung des Pontus Euxinus ist; denn geht man zehn Stadien weiter, so trifft man eine Landspitze, welche der Meerenge [nur] eine Breite von fünf Stadien läßt; dann aber erweitert sich letztere bedeutend und beginnt die Propontis zu bilden.

2. Von jener die Meerenge von fünf Stadien bildenden Landspitze nun bis zu dem sogenannten Hafen unter dem Feigenbaume [16]) 320. sind 35 Stadien und von da bis zu dem Horne der Byzantiner [17]) fünf. Es ist aber dieses Horn eine an die Mauern von Byzantium stoßende Bucht, welche sich 60 Stadien weit gegen Westen fortzieht, einem Hirschgeweihe ähnlich [18]). Denn sie theilt sich in mehrere [kleinere] Buchten, gleichsam in Aeste, in welche hineingerathend der Thunfisch leicht gefangen wird, theils wegen seiner Menge, theils wegen der Gewalt der hereinstürzenden Strömung, theils wegen der Enge der

---

[12]) Die darin gelegene gleichnamige Stadt heißt jetzt Inada oder Iniada. Die nun in den Handschr. und Ausg. folgenden Worte Ἀγχιάλη καὶ αὐτὴ Ἀπολλωνιατῶν lasse ich als eine nach dem schon oben Gesagten rein tautologische Glosse mit Kramer und Meineke weg.

[13]) Vielleicht das heut. Jeni mahalle oder Ini mahale. (Vgl. jedoch auch mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1083. Note 64.)

[14]) Jetzt verschwunden.

[15]) Jetzt Urek-Jaki.

[16]) Dieser Feigenhafen bei Byzantium ist das heutige Pera und Galata.

[17]) Das Chrysokeras, noch jetzt das goldne Horn.

[18]) Daher eben die Benennung, denn κέρας (das Horn) bedeutet auch das Geweih.

Buchten, so daß er sogar mit den [blosen] Händen gefangen wird [19]. Dieser Fisch nun hat seinen Ursprung in den Sümpfen der Mäotis; jedoch nur ein wenig kräftiger geworden treibt er schaarenweise durch die Mündung hinaus und zieht längs des Asiatischen Ufers bis Trapezus und Pharnacia. Hier beginnt der erste Fang; er ist aber nicht bedeutend, denn der Fisch hat noch nicht seine gehörige Größe. Nach Sinope weiter ziehend aber ist er schon reifer sowohl zum Fangen als zum Einsalzen. Hat er nun schon die Cyaneen erreicht und ist an ihnen vorbeigeschwommen, so schreckt ein vom Chalcedonischen Ufer vorspringender weißer Felsen das Thier so, daß es sich sogleich der gegenüber liegenden Küste zuwendet. Hier ergreift es die Strömung, und da zugleich die Oertlichkeit sehr günstig ist, um die dortige Strömung des Meeres nach Byzantium und dem an ihm liegenden Horne hinzuwenden, so treibt natürlich auch der Fisch dorthin und gewährt den Byzantiern und dem Volke der Römer einen ansehnlichen Gewinn. Die Chalcedonier dagegen, die nahe auf der gegenüber liegenden Küste wohnen, haben keinen Theil an diesem Ueberflusse, weil der Thunfisch sich ihren Häfen nicht nähert. Deshalb sagt man auch, Apollo habe denen, welche nach der Gründung Chalcedons durch die Megarenser später Byzantium erbauen wollten, bei Befragung des Orakels befohlen, den Anbau den Blinden gegenüber zu machen, indem er die Chalcedonier Blinde nannte, weil sie, die diese Gegenden früher beschifften, die so großen Reichthum enthaltende jenseitige Küste zu besetzen unterließen und die kärglichere wählten. — So sind wir denn bis Byzantium vorgeschritten, weil diese ausgezeichnete und der Mündung am nächsten liegende Stadt die Küstenfahrt vom Ister aus bei einem bekannteren Zielpunkte endend erscheinen läßt. Oberhalb Byzantium aber ist [noch] das Volk der Aster mit der Stadt Kalybe [20]), wo Philippus, der Sohn des Amyntas, die Hauptverbrecher ansiedelte.

---

[19]) Die hier folgenden, höchst überflüssigen Worte διὰ τὴν στενοχωρίαν halte ich mit Meineke für ein Glossem.

[20]) Von Andern gewöhnlich, aber wohl minder richtig, Kabyle genannt, da sie bei den byzantin. Schriftstellern Γολόη u. noch jetzt Golowitza od. Chalil-Ovasi heißt.

Siebentes Kapitel.

Allgemeine Bemerkungen über Hellas und Beschreibung von Epirus.

1. Dieß nun sind die durch den Ister und die Illyrischen und Thracischen Gebirge abgegrenzten Völkerschaften, die eine Erwähnung verdienen, und welche, vom Winkel [1]) beginnend, die ganze Adriatische Küste und die sogenannte linke Seite des Pontus vom Strome 321. Ister bis Byzantium inne haben. Uebrig sind nun noch die südlichen Theile des erwähnten Gebirgszuges und nächstdem die unterhalb desselben gelegenen Länder, zu welchen sowohl Hellas gehört, als das angrenzende Barbarenland bis zu jenen Bergen. — Hekatäus, der Milesier, behauptet vom Peloponnes, daß ihn vor den Hellenen Barbaren bewohnt hätten. Aber fast ganz Hellas war vor Alters ein Wohnsitz von Barbaren, wie man aus den Ueberlieferungen selbst abnimmt, indem Pelops Volk aus Phrygien in den nach ihm benannten Peloponnes einführte, Danaus aber aus Aegypten, und Dryoper, Kaukonen, Pelasger, Leleger und andere dergleichen [Barbaren] die Ländereien innerhalb der Landenge, aber auch die außerhalb derselben, unter einander vertheilten. Denn Attika besetzten Thracier unter Eumolpus, Daulis in Phocis Tereus, Kadmea die Phönicier unter Kadmus und Böotien selbst die Aonen, Temmiken und Hyanten [2]). Aber auch aus einigen Namen leuchtet das Barbarische hervor, wie Cekrops, Kodrus, Aeklus, Kothus, Drymas, Krinakus. Die Thracier, Illyrier und Epiroten aber wohnen auch jetzt noch [Hellas] zur Seite; allerdings jedoch früher noch mehr, als jetzt, wo ja auch von dem, was heutiges Tages ohne Widerrede Hellas heißt, die Barbaren ein großes Stück besitzen. Denn Macedonien und einige Theile Thraciens haben Thracier, die oberen Striche [3]) Akarnaniens und

---

[1]) Nämlich des Adriatischen Meeres.

[2]) Hier folgen im Texte noch die Worte: ὡς δὲ Πίνδαρός φησιν, ἦν ὅτε σύας Βοιώτιον ἔθνος ἔννεπον („wie aber Pindar sagt: Einst hat man das Volk Böotiens Säue genannt").

[3]) Nach der von Kramer aus Handschr. hergestellten Lesart Ἀκαρνανίας δὲ καὶ Αἰτωλίας τὰ ἄνω.

Aetoliens aber Thesproter, Kassopäer, Amphilocher, Molosser und Athamanen, sämmtlich Epirotische Völker, inne.

2. Von den Pelasgern ist bereits die Rede gewesen [4]); die Leleger aber halten Einige für dasselbe Volk mit den Kariern, Andere dagegen nur für ihre Landesbrüder und Kampfgenossen. Deshalb würden im Milesischen Gebiete einige Wohnorte der Leleger erwähnt, an vielen Stellen Kariens aber Grabhügel der Leleger und verödete Bergvesten unter dem Namen Lelegien. Auch das ganze jetzige Jonien war von Kariern und Lelegern bewohnt; allein die Jonier warfen sie hinaus und nahmen selbst das Land in Besitz; noch früher aber vertrieben die Eroberer Troja's die Leleger aus den Gegenden am Ida um Pedasus und den Fluß Satinois her. Daß nun Diese Barbaren waren, dafür kann wohl schon ihre Gemeinschaft mit den Kariern selbst als Beweis gelten, und daß sie sowohl mit Jenen als ohne sie und [schon] von Alters her herumstreiften, das beweist auch Aristoteles Schrift von den Staatsverfassungen. Denn im [Abschnitte vom] Staate der Akarnanen sagt er, daß einen Theil des Landes die Kureten, den westlichen aber die Leleger und später die Teleboer besaßen, und im [Abschnitte vom] Staate der Aetolier, sowie auch in **322.** dem [vom] Staate der Opuntier und Megarer, nennt er die jetzigen Lokrer Leleger und sagt, sie hätten auch Böotien besessen; und im [Kapitel vom] Staate der Leukadier nennt er sogar einen gewissen Eingebornen Lelex und als den Sohn seiner Tochter den Teleboas, dessen zweiundzwanzig Söhne aber Teleboer, von denen Einige Leukas bewohnt hätten. Besonders aber darf man dem Hesiodus Glauben schenken, der von ihnen also spricht:

> Lokros stand vormals an der Spitze des Volks der Leleger,
> Die einst Zeus der Kronide, der ewige, weise Berather,
> Für Deukalion schuf als ein Volk aus Steinen gesammelt [5]).

Denn er scheint mir durch die Ableitung des Namens anzudeuten, daß sie von Alters her ein Volk von Zusammenläufern und Mischlingen

---

[4]) Nämlich 5, 2, 4. p. 220 sqq. Cas.

[5]) Nach der zuerst von Tschucke aufgenommenen Conj. des Salmasius λαούς statt ἀλέους. Offenbar liegt darin auch eine Anspielung auf λάας, weshalb ich wohl auch mit Grosk. hätte übersetzen können: „aus Erde gesammeltes Steinvolk."

waren, und daß deshalb ihr Geschlecht ausstarb. Dasselbe könnte man auch von den Kaukonen sagen, die jetzt nirgends [mehr] vorhanden sind, ehemals aber an mehreren Orten angesiedelt waren.

3. Früher nun war es, obgleich die Völker klein, zahlreich und unberühmt waren, dennoch der dichten Bevölkerung wegen und weil jedes seinen eigenen König hatte, nicht sehr schwierig die Grenzen derselben zu scheiden; jetzt aber, wo das meiste Land verödet und die Wohnplätze, besonders aber die Städte verschwunden sind, würde Einer, auch wenn er dieß genau bestimmen könnte, doch eben nichts [sehr] Nützliches unternehmen wegen ihrer Unberühmtheit und Vernichtung, welche, nachdem sie schon vor langer Zeit ihren Anfang genommen, in vielen Gegenden der Empörungen wegen auch jetzt noch nicht aufhört; vielmehr schlagen die von den Einwohnern als Oberherren aufgenommenen Römer in den [leer stehenden] Häusern selbst ihre Lager auf. Polybius wenigstens erzählt, daß [Aemilius] Paulus nach der Besiegung der Macedonier und des Perseus siebenzig Städte der Epiroten (und zwar größtentheils den Molossern gehörige) zerstört und 150,000 Menschen zu Sklaven gemacht habe. Dennoch aber wollen wir, soweit es dieser Schrift zukommt und uns erreichbar ist, den Versuch machen, auf das Einzelne einzugehen, indem wir mit der Küste am Jonischen Meerbusen den Anfang machen. Dieß ist aber die, bei welcher die Ausfahrt aus dem Adriatischen Meere endet.

4. Die ersten Theile dieser Küste sind die um Epidamnus und Apollonia her. Von Apollonia nach Macedonien führt die Egnatische Heerstraße gegen Morgen, welche bis Cypsela [6]) und bis zum Flusse Hebrus [7]) nach Meilen vermessen und durch Meilensteine bezeichnet ist. Sie ist 535 Meilen lang. Berechnet man nun, wie die Meisten, die Meile zu acht Stadien, so wären es 4280 Stadien; nach Polybius aber, der zu je acht Stadien zwei Plethren [8]), d. i. ein Drittheil eines Stadiums, zugiebt, muß man noch weitere 178 323. Stadien als Drittheil der Meilenzahl hinzufügen. Es fügt sich aber

6) Noch jetzt Ipsala oder Chapsilar.

7) Jetzt Maritza.

8) Vgl. oben Note 75. zum 3. Kapitel.

so, daß sowohl die von Apollonia, als die von Epidamnus Ausgehenden bei gleicher Entfernung auf demselben Wege zusammentreffen. Diese ganze Heerstraße wird nun zwar die Egnatische genannt; ihr Anfang aber heißt die Straße auf Kandavia [9]), einem Illyrischen Gebirge, [und führt] durch die Stadt Lychnidus [10]) und durch Pylon [11]), einen Ort, welcher auf dieser Straße die Grenze zwischen Illyrien und Macedonien bildet. Von hier geht sie neben dem Barnus [12]) weg durch Heraklea [13]) und das Gebiet der Lynceſten und Eorder auf Edessa [14]) und Pella [15]) bis Thessalonika [16]). Dieß sind, sagt Polybius, 267 Meilen. Wenn man diese Straße von der Gegend um Epidamnus und Apollonia her bereist, so liegen zur Rechten die vom Sicilischen Meere bespülten Epirotischen Völker bis zum Ambracischen Meerbusen [17]), zur Linken aber die Illyrischen Gebirge, die wir vorhin durchwanderten, und die bis Macedonien und zu den Päoniern hin wohnenden Völkerschaften. Die hierauf vom Ambracischen Meerbusen an sich der Reihe nach gegen Osten neigenden und neben dem Peloponnes hinstreckenden Länder gehören zu Hellas. Sodann treten sie in das Aegäische Meer hinaus, den ganzen Peloponnes zur Rechten lassend. — Vom Anfange der Macedonischen und Päonischen Gebirge [18]) bis zum Flusse Strymon [19]) wohnen Macedonier und Päonier und einige der Thracischen Bergvölker; aber schon jenseit des Strymon bis zur Mündung des Pontus und dem Hämus gehört Alles den Thraciern, außer dem Küstenstriche. Dieser nämlich wird von Hellenen bewohnt, welche theils an

---

9) Auch Candavii Montes, jetzt Lenia u. Gebirge von Elbassan.

10) Sie lag am östlichen Ufer des Sees von Achrida od. Ochrida.

11) Vielleicht derselbe Ort, der im It. Hieros. p. 607. Brucida heißt u. das heutige Prespa oder Perespe.

12) Einem jetzt Bitzi heißenden Gebirge.

13) Später Pelagonia u. jetzt Bitolia, Bitoglia.

14) Jetzt Bodhena od. Bodina.

15) Nur noch in Ruinen Namens Palatitza bei Alla Kilissah vorhanden.

16) Jetzt Saloniki od. Selanidsje. Strabo braucht übrigens stets die ungewöhnlichere Form des Namens Θεσσαλονίκεια.

17) Jetzt Golf von Arta.

18) Nach Korai's Conj. ὀρῶν statt ἐθνῶν.

19) Jetzt Struma oder Kara Su.

der Propontis, theils am Hellespont, theils auch am Aegäischen Meere ihre Wohnsitze haben. Das Aegäische Meer bespült zwei Seiten von Hellas, sowohl die eine gegen Osten schauende, die von Sunium [20]) nördlich bis zum Thermäischen Meerbusen [21]) und Thessalonika, jener Macedonischen Stadt, reicht, die jetzt von allen am zahlreichsten bewohnt ist, als die andre, die Macedonische, gegen Süden von Thessalonika bis zum Strymon. Einige aber rechnen auch die Küste vom Strymon bis zum Nestus [22]) zu Macedonien, da Philippus sich außerordentliche Mühe gegeben hatte, diese Gegenden in seine Gewalt zu bringen, und aus den Bergwerken und dem übrigen Reichthum des Landes bedeutende Einkünfte zog. Von Sunium aber bis zum Peloponnes liegen das Myrtoische, Kretische und Libysche Meer mit ihren Busen bis zum Sicilischen. Dieses aber füllt den Ambracischen, Korinthischen [23]) und Krissäischen Meerbusen [24]).

5. Theopompus sagt, der Epirotischen Völkerschaften wären vierzehn. Die berühmtesten davon sind die Chaonen und Molosser, **324.** weil diese einst ganz Epirus beherrschten, und zwar zuerst die Chaonen, später aber die Molosser, welche theils wegen der Abstammung ihrer Könige (denn sie gehörten zu den Aeaciden), theils weil sich bei ihnen das eben so alte als berühmte Orakel zu Dodona fand, zu größerer Macht gelangten. Die Chaonen und Thesproter nun und zunächst hinter diesen die Kassopäer (auch diese aber sind Thesproter) bewohnen den Küstenstrich von den Ceraunischen Bergen bis zum Ambracischen Meerbusen und besitzen ein gesegnetes Land. Die Küstenfahrt von den Chaonen aus gegen Osten und nach dem Ambracischen und Korinthischen Meerbusen hin, indem man das Ausonische Meer zur Rechten, Epirus aber zur Linken hat, beträgt von den Ceraunischen Bergen bis zur Mündung des Ambracischen Meerbusens 1300 Stadien. In diesem Zwischenraume liegt Panormus [25]), ein großer

20) Jetzt Cap Colonne.
21) Dem heutigen Golf von Saloniki.
22) Jetzt Mesto (Mestro) oder Kara Su.
23) Jetzt Golf von Lepanto.
24) Der heutige Golf von Kastri.
25) Jetzt Porto Palerimo.

Hafen mitten in den Ceraunischen Bergen, sodann Onchesmus[26], ein andrer Hafen, dem die Westspitze Korcyra's[27] gegenüber liegt, und wiederum ein anderer, Kassope[28], von welchem bis Brundusium 1700 Stadien sind; gleichviele aber sind auch bis Tarentum von einem südlicher als Kassope liegenden Vorgebirge aus, welches Phalakrum heißt[29]. Nach Onchesmus folgt Posidium[30], dann Buthrotum[31], am Eingange des Pelodes[32] genannten Hafens, der auf einem einer Halbinsel gleichenden Platze angelegt ist und Römische Ansiedler zu Bewohnern hat, und die Sybota[33]. Diese Sybota aber sind ein paar kleine, von Epirus wenig entfernte und der östlichen Landspitze Korcyra's, Leucimme[34], gegenüber liegende Inseln. Auch finden sich auf dieser Küstenfahrt noch einige andere der Erwähnung unwerthe Inselchen. Dann folgt das Vorgebirge Chimerium[35] und der Hafen Glykys[36], in welchen der Acheron[37] fällt, der aus dem Acherusischen See hervorfließend mehrere Flüsse aufnimmt, so daß der Meerbusen süßes Wasser hat. In der Nähe fließt auch der Fluß Thyamis[38]. Ueber diesem Busen liegt Cichyrus[39], früher Ephyra genannt, eine Stadt der Thesproter, an dem bei Buthrotum aber Phönice[40]. Nahe bei Cichyrus liegt, wenig über dem Meere, das Städtchen der Kassopäer Buchetium[41], und im innern

---

26) Beim heutigen Saranda.

27) Des heutigen Corfu.

28) Dessen Ueberreste sich beim Kloster Zalongo finden.

29) Es ist die Nordwestspitze Corcyra's u. heißt jetzt Cap Lidari.

30) Ein Vorgebirge in der Nähe der heutigen Insel Tetranisa.

31) Jetzt Butrinto.

32) D. h. Kothhafen; beim heutigen Livari.

33) Noch jetzt Syvota.

34) Jetzt Alefkimo.

35) Beim heutigen Arpitza.

36) D. i. der Süße Hafen. Wahrscheinlich der heutige Porto Fanari. Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 879.

37) Jetzt Gurla oder Fluß von Suli.

38) Jetzt Kalama.

39) Jetzt steht an der Stelle desselben ein Kloster des heil. Johannes.

40) Noch jetzt Finiki.

41) Beim Hafen von Ajanni (d. h. des heil. Johannes).

Lande Elatria[42]), Pandosia[43]) und Batiä[44]). Ihr Gebiet reicht bis zum Meerbusen. Nach dem Hafen Glykys folgen noch zwei andere Häfen, der eine näher und kleiner, Namens Komarus[45]), welcher nach dem Ambracischen Meerbusen und Nikopolis[46]), der Pflanzstadt des Kaisers Augustus, hin eine Landenge von 60 Stadien bildet; der andere entfernter, größer und besser, nahe der Mündung des Busens und etwa 12 Stadien von Nikopolis entfernt.

6. Nun folgt die Mündung des Ambracischen Busens. Die 325. Mündung dieses Busens ist wenig breiter als 4 Stadien, sein Umfang aber beträgt wohl 300. Er hat überall gute Häfen. Den Hineinschiffenden zur Rechten wohnen Hellenische Akarnanen. Hier ist auch, nahe der Mündung, das Heiligthum des Aktischen Apollo, ein Hügel, auf welchem der Tempel steht, und unter ihm eine Ebene mit einem heiligen Haine und ein Schifflager, worin der Kaiser zehn Schiffe als Kriegsbeute weihete, vom Einruderer an bis zum Zehnruderer. Sowohl die Schiffshäuser aber als die Schiffe sollen durch Feuer vernichtet worden sein. Zur Linken liegt Nikopolis und das Gebiet der Epirotischen Kassopäer bis zum Winkel bei Ambracia[47]). Diese Stadt aber, vom Gorgus, dem Sohne des Cypselus, gegründet, liegt wenig oberhalb des Winkels, und neben ihr fließt der vom Berge Tymphe[48]) und aus Paroräa herabkommende Fluß Aratthus[49]), auf welchem man vom Meere aus in wenigen Stadien bis zu ihr hinaufschiffen kann. Diese Stadt war früher in außerordentlichem Wohlstande (weshalb ja auch der Meerbusen von ihr seinen Namen erhielt), vorzüglich aber verschönerte sie Pyrrhus, der den Ort zu seinem Königssitze machte; späterhin jedoch haben die Macedonier sowohl diese als die übrigen Städte ihres Ungehorsams wegen

---

42) Richtiger wohl Elatia. Jetzt Ruinen bei Luro; (nach Andern bei Margariti).

43) Jetzt Kastri.

44) Beim heutigen Kanza.

45) Noch jetzt Gomaro.

46) Jetzt bedeutende Ruinen Namens Paleoprevyza bei Prevyza.

47) Dem heutigen Arta.

48) Jetzt Zygos.

49) Bei Andern Arachthus, jetzt Arta.

durch beständige Kriege geschwächt, so daß zuletzt Augustus, als er diese Städte gänzlich verödet sah, sie am Meerbusen in Eine zusammensiedelte, welche er Nikopolis[50]) nannte nach dem Siege, den er vor der Mündung des Busens in der Seeschlacht gegen Antonius und die ebenfalls dem Treffen beiwohnende Königin von Aegypten Kleopatra erfocht. So ist denn Nikopolis gut bevölkert und bekommt noch täglich Zuwachs; denn es hat viel Land und außer dem Schmuck von der Siegesbeute auch ein in der Vorstadt gegründetes Heiligthum zu einem aller fünf Jahre zu haltenden Kampfspiele sowohl in einem heiligen mit einem Turnplatze und einer Rennbahn versehenen Haine, als auf dem über dem Haine gelegenen heiligen Hügel des Apollo. Dieses Olympische Kampfspiel aber, die Aktien, ist dem Aktischen Apollo geheiligt und die Lacedämonier haben die Aufsicht darüber. Die übrigen Orte [der Umgegend] sind Nebenstädte von Nikopolis. Auch früher schon wurden von den Umwohnern die Aktien als ein Wettkampf um einen Siegeskranz gefeiert; jetzt aber hat sie der Kaiser angesehener gemacht.

7. Nach Ambracia folgt Argos Amphilochikum[51]), eine Anlage des Alkmäon und seiner Söhne. Ephorus nämlich erzählt, Alkmäon sei nach dem Feldzuge der Epigonen gegen Thebä, vom Diomedes aufgefordert, mit ihm nach Aetolien gezogen und habe in Gemeinschaft mit ihm sowohl dieses als Akarnanien erobert. Als sie aber Agamemnon zum Trojanischen Kriege berufen habe, sei zwar Diomedes hingezogen, Alkmäon jedoch habe, in Akarnanien zurückgeblieben, Argos gegründet und es nach seinem Bruder Amphilochikum genannt, dem durch das Land in den Meerbusen strömenden Flusse aber habe er nach jenem im Gebiete von Argos den Namen Inachus gegeben. Thucydides dagegen berichtet, Amphilochus selbst sei nach der Rückkehr von Troja, unzufrieden mit den Verhältnissen in Argos, nach Akarnanien ausgewandert und habe, nachdem er die Herrschaft seines Bruders übernommen, die nach ihm benannte Stadt gegründet. 326.

8. Epiroten aber sind sowohl die Amphilocher, als die oberhalb derselben liegenden, die Illyrischen Gebirge berührenden und ein

---

50) D. i. Siegesstadt. Uebrigens s. Note 46.

51) Beim heutigen Neokhori.

rauhes Land bewohnenden Molosser, Athamanen, Aethiker, Tymphäer, Oresten, Paroräer und Atintanen, von denen sich Einige mehr den Macedoniern, Andere mehr dem Jonischen Meerbusen nähern. Die Landschaft Orestias soll einst der nach dem Morde seiner Mutter fliehende Orestes in Besitz genommen und nach sich benannt hinterlassen, auch eine Stadt [daselbst] gegründet und sie Argos Orestikum genannt haben. Vermischt mit diesen Völkern aber sind die Illyrischen am südlichen Theile des Gebirges und oberhalb des Jonischen Meerbusens; denn über Epidamnus und Apollonia wohnen bis zu den Ceraunischen Bergen die Byllionen, Taulantier, Parthiuer und Bryger. Irgendwo hier in der Nähe sind auch die Silbergruben von Damastium, um welche her die Dyesten und die Encheleer, die auch Sesarethier heißen, ihre Herrschaft gründeten [52]. Neben diesen folgen die Lynceſten, [die Landschaft] Deuriopus, die Pelagonischen Dreistädte [53], die Eorder, und [die Landschaften] Elymea und Eratyra. Von allen diesen Strichen hatten früher jeder seinen eigenen Beherrscher; wie z. B. über die Encheleer die Nachkommen des Kadmus und der Harmonia herrschten und angebliche Spuren von ihnen [noch jetzt] daselbst gezeigt werden. Diese wurden nun freilich nicht von eingebornen Fürsten beherrscht, und auch [54] die Lyncesten standen unter Arrhabäus, der zum Geschlecht der Bakchiaden gehörte. (Dessen Tochterkind war Eurydice, die Mutter Philipp's, des Sohnes von

52) Ich folge in dieser sehr verdorbenen und unsichern Stelle der von Meineke durch Conj. hergestellten und den Schriftzügen der Handschr. ziemlich nahe kommenden Lesart περὶ ἃ Δυέσται συνεστήσαντο τὴν δυναστείαν καὶ Ἐγχέλειοι, οὓς καὶ Σεσαρηθίους καλοῦσι. Das Volk der Diestä aber findet sich auch bei Steph. Byz. v. Πιάσται p. 531. erwähnt.

53) Diese von Strabo zu weit westlich angesetzte τρίπολις Πελαγόνια (denn so ist mit Meineke statt τριπολῖτις Πελαγόνια zu lesen), die ich nach der Analogie der Lausitzer Sechsstädte rc. durch Dreistädte übersetzt habe, bestand aus den drei Städten Azoros, Pythion und Deliche in Perrhäbien am westlichen Abhange des Olympus. Vgl. unten §. 9.

54) Ich folge mit Grosk. der Conj. Korai's οἵ τε Λυγκῆσται (statt οἱ δὲ Λυγκῆσται), welche der Zusammenhang zu fordern scheint, da der Gegensatz zu οὗτοι μὲν οὖν erst weiter unten in den Worten οἱ λοιποὶ δὲ folgt.

Amyntas[55]), seine Tochter aber hieß Sirrha[56]).) Ebenso standen von den Epiroten die Molosser unter Pyrrhus oder Neoptolemus, dem Sohne des Achilles, und seinen Nachkommen, welche Thessalier waren. Die Uebrigen aber wurden von eingeborenen Fürsten beherrscht. Da jedoch später immer Einige über die Andern zu herrschen suchten, kam zuletzt Alles unter die Herrschaft der Macedonier, außer wenigen oberhalb des Jonischen Meerbusens Wohnenden. So nannte man denn nun die Umgegend des Lynkus[57]), Pelagonien, Orestias und Elimäa [zusammen] das obere, später auch das freie Macedonien. Einige aber nennen sogar das ganze Land bis Korcyra hin Macedonien, in- 327. dem sie zugleich als Grund anführen, daß [die Bewohner dieser Gegenden] im Haarschnitt, in der Sprache, in der Manteltracht und andern dergleichen Dingen eine Aehnlichkeit [mit den Macedoniern] zeigten. Einige sprechen sogar beide Sprachen. Nach Vernichtung der Macedonischen Herrschaft aber fielen sie in die der Römer. — Durch diese Völkerschaften nun führt die Egnatische Heerstraße von Epidamnus und Apollonia aus. Neben der Straße auf Kandavia sind die Seen bei Lychnidus[58]), welche Fische zum Einsalzen im Ueberfluß enthalten, und einige Flüsse, die theils in den Jonischen Meerbusen fallen, theils nach Süden zu fließen, nämlich der Inachus[59]), der Aratthus[60]), der Achelous[61]) und der Evenus[62], früher Lykormas genannt, von denen der Arachthus in den Ambracischen Meerbusen, der Inachus in den Achelous, der Achelous selbst aber,

---

[55]) Nach Korai's Conj. τοῦ Ἀμύντου [scil. υἱοῦ] Εὐρυδίκη.

[56]) Nach der von Meineke aufgenommenen Emendation L. Dindorf's Σίῤῥα statt Ἴῤῥα.

[57]) D. h. des jetzt Lazari genannten Gebirges oder die Landschaft Lyncestis.

[58]) Namentlich der κατ' ἐξοχήν Lychnitis genannte See oder der heutige See von Achrida oder Ochrida.

[59]) Siehe Note 58. zum 2. Kap. des 6. Buches.

[60]) Nach der von Kramer aufgenommenen Conj. Tzschucke's Ἄρατθος (statt Ῥατῶος), nachdem schon Xyl. u. Casaub. Ἄραχθος conjicirt hatten. Uebrigens vgl. oben Note 49.

[61]) Jetzt Aspropotamo.

[62]) Jetzt Fidhari oder Fidharo.

der Akarnanien, und der Evenus, der Aetolien durchströmt, in das Meer münden. Der Erigon[63]) endlich ergießt sich, nachdem er viele von den Illyrischen Bergen und aus dem Gebiet der Lyncesten, Bryger, Deuriopen und Pelagonen[64]) herabkommende Flüsse aufgenommen hat, in den Axius[65]).

9. Vormals nun gab es auch Städte bei diesen Völkern. Daher sprach man von Pelagonischen Dreistädten[66]), zu denen auch Azorus[67]) gehörte, und am Erigon waren sämmtliche Städte der Deuriopen erbaut, darunter Bryanium[68]), Alalkomenä[69]) und Stymbara[70]). Cydrä[71]) gehörte den Brygern, Aeginium[72]) aber, das an das Gebiet der Aethiker und Trikka[73]) grenzte, den Tymphäern. Schon in der Nähe Macedoniens und Thessaliens, um die Gebirge Pöum und Pindus her, finden sich die Aethiker und die Quellen des Peneus[74]), um welche die Tymphäer und die am Fuße des Pindus wohnenden Thessalier mit einander streiten. Dann die Stadt Oxynea[75]) am Flusse Jon[76]), von der Dreistadt Azorus 120 Stadien entfernt. Nahe sind auch Alalkomenä, Aeginium, Europus[77]) und der Zusammenfluß des Jon mit dem Peneus. Damals also war, wie schon gesagt[78]), ganz Epirus und Illyrien, obgleich rauh und voll von Gebirgen, wie dem Tomarus, Polyanus und mehrern an-

---

63) Der heutige Fluß Tjerna oder Tzerna.

64) Nach Korai's Conj. Πελαγόνων statt πλειόνων.

65) Den heutigen Vardar oder Bardhari.

66) Eigentlich: „Daher nannte man Pelagonien das Dreistädtige.“ Uebrigens hat auch hier Meineke richtig τρίπολις statt τριπολῖτις edirt.

67) Beim heutigen Vuvusa.

68) Deren Lage an der Tjerna sich nicht sicher bestimmen läßt.

69) Unweit Malakaß am Flusse Salamvria.

70) Nahe bei Prillapo od. Perlipe an der Tjerna.

71) Von unsichrer Lage.

72) Bei Stagus unweit Salamvria.

73) Noch jetzt Trikkala.

74) Jetzt Salamvria oder Salambria.

75) Im Thale von Miritza.

76) Jetzt wohl der Fluß von Kratzova.

77) Beim heutigen Kastania.

78) Vgl. oben §. 3. p. 322. Cas.

dern, doch stark bevölkert; jetzt aber ist das Meiste verödet, und was noch bewohnt wird, ist nur in Dörfern und Trümmern übrig.

10. Auch das Orakel zu Dodona ist, gleich den übrigen [Orakeln], fast verschwunden [79]). Es ist aber, wie Ephorus berichtet, eine Gründung der Pelasger, und die Pelasger werden das älteste unter den Völkern genannt, welche in Hellas herrschten. Auch der Dichter [80]) sagt:

Zeus, Dodonischer König, Pelasgischer;

und Hesiodus:

Zog nach Dodone, sowie zur Eiche, dem Sitz der Pelasger.

Ueber die Pelasger nun haben wir bei der Beschreibung Tyrrheniens 328. gesprochen [81]); daß jedoch zu Dodona die um das Orakel her Wohnenden Barbaren waren, deutet auch Homer durch ihre Lebensweise an, indem er sie an den Füßen Ungewaschene und auf der Erde Liegende nennt [82]); ob man sie aber Heller nennen müsse, wie Pindar, oder Seller, wie man vermuthet, daß bei Homer zu lesen sei, darüber läßt uns die schwankende Schreibart nichts entscheiden. Philochorus sagt, auch die Umgegend von Dodona habe, wie Euböa, [einst] Hellopia geheißen; denn Hesiodus spreche also:

Wo Hellopia liegt, reichsaatig und voll Prachtauen,
Dort an der äußersten Mark ward einst Dodone gegründet.

Man glaubt auch, sagt Apollodorus, daß die Heller von den Sümpfen [83]) um den Tempel her so genannt worden wären; er nimmt aber an, daß der Dichter die Umwohner des Tempels nicht so (Heller), sondern Seller nenne, indem er hinzufügt, daß jener auch einen Fluß Selleis anführe. Diesen führt er nun freilich an, wenn er sagt:

Weit von Ephyre her, vom heiligen Strome Selleis [84]).

---

79) Die Ueberreste des Ortes finden sich am See von Joannina.

80) Homer Il. 16, 233.

81) Nämlich 5, 2, 4. p. 220 sqq. Cas.

82) Siehe Ilias 16, 235.

83) Im Griechischen τὰ ἕλη (hele).

84) Ilias 15, 531. (vgl. mit Il. 2, 659.) Uebrigens vgl. unten Note 17. zum 3. Kap. des 8. Buches.

Demetrius, der Skepsier, aber sagt[85]): nicht von Ephyra bei den Eleern; denn dort sei der Selleis, bei den Thesprotern aber gebe es keinen, auch nicht bei den Molossern. Die Fabeln von der Eiche und den Tauben aber und andere dergleichen sind, wie auch die über Delphi, theils [nur] ein Gegenstand für dichterische Unterhaltung, theils aber auch für unsre jetzige Durchwanderung [der Erde] geeignet.

11. Dodona also stand vor Alters unter den Thesprotern und so auch der Berg Tomarus oder Tmarus[86]) (denn man braucht beide Formen), unter welchem das Heiligthum liegt. Auch die Tragiker und Pindar nennen Dodona das Thesprotische; späterhin aber stand es unter der Herrschaft der Molosser. Nach dem Tomarus sollen die vom Dichter erwähnten Orakelpriester des Zeus, die er auch an den Füßen Ungewaschene und auf der Erde Liegende nennt, Tomurer benannt worden sein. Und wirklich schreiben Einige so in der Odyssee, wo Amphinomus den Freiern räth den Telemachus nicht eher anzugreifen, als bis sie den Zeus befragt hätten:

> Haben es nun des mächtigen Zeus Tomurer genehmigt,
> Wohl, dann tödt' ich ihn selbst und ermahn' auch alle die Andern.
> Aber verwehrt es der Gott, dann rath' ich ernstlich zu ruhen[87]).

Denn es sei besser Tomuroi zu schreiben, als themistai, da ja bei dem Dichter themistai nirgends die Orakelsprüche, sondern die Willensmeinungen, Staatsverordnungen und Gesetze bezeichne. Tomurer
329. aber wären sie abgekürzt genannt, statt Tomarurer, d. h. Tomaruswächter[88]). Die Neueren also lesen Tomurer; allein man muß

---

[85]) Ich glaube nämlich die hier im Texte sich findende Lücke am kürzesten und einfachsten so ausfüllen zu können: [ὁ δὲ Σκήψιος Δημήτριος οὔ φησι τῆς] ἐν Θεσπρωτοῖς u. s. w. Demetrius wollte also die Homerischen Stellen nicht von Ephyra in Epirus, sondern von Ephyra in Elis verstanden wissen. Uebrigens vgl. auch unten 8, 3, 5. 6. p. 338 sq. Cas.

[86]) Noch jetzt Tomaro.

[87]) Odyss. 16, 403 ff, in welcher Stelle also Einige das Wort θέμισται in τομοῦροι verwandelt hatten.

[88]) Ich verwandle mit Casaub., Korai u. Grosk. das vor οἷον τομαροφύλακες in den Handschr. erscheinende τμάρους nach der Epitome in τομαρούρους (d. i. Τομάρου οὔρους). Kramer, dem Meineke folgt, will es als ein Glossem ganz aus dem Texte geworfen wissen.

beim Homer themistai und bulai[89]) einfacher und uneigentlich für die Gebote und Rathschlüsse des Orakels nehmen, sowie auch für das Gesetzliche [überhaupt]. Denn in solchem Sinne ist auch Folgendes gesagt:

Aus hochwipfliger Eiche des Zeus Rathschluß zu vernehmen[90]).

12. Im Anfange also waren Männer die Weissagenden; und auch dieses zeigt vielleicht der Dichter an; denn er nennt sie Hypopheten[91]), worin wohl auch die Propheten[92]) mit inbegriffen sind. Späterhin aber, als auch die Dione dem Zeus als Tempelgenossin beigegeben war, wurden drei alte Frauen [als Weissagerinnen] angestellt. Suidas erzählt, um den Thessaliern[93]) durch fabelhafte Sagen zu schmeicheln, das Orakel sei von dort, aus [der Landschaft] Pelasgia um Skotussa[94]) her (Skotussa aber gehört zu der Landschaft Pelasgiotis in Thessalien) nach Dodona versetzt worden und die meisten Frauen hätten es begleitet, deren Abkömmlinge die jetzigen Weissagerinnen wären. Davon sei auch Zeus der Pelasgische genannt worden. Cineas aber erzählt noch Fabelhafteres[95]). — — —
— — — — — — — — — — — — — — — —

Fragmente des siebenten Buches.

1. Früherhin war das Orakel bei Skotussa, einer Stadt in Pelasgiotis. Als aber der Baum von einigen [Frevlern] verbrannt

89) D. i. Willensgebote.

90) Odyss. 14, 328.

91) D. i. Willensdeuter.

92) D. i Weissager.

93) Nach der richtigern Lesart τοῖς Θετταλοῖς statt ἐν τοῖς Θετταλοῖς (od. ἐν τοῖς Θετταλικοῖς bei Korai).

94) Welches beim heutigen Supli lag.

95) Von hier an ist der Schluß des Buches verloren gegangen, und ich lasse nun eine Uebersetzung der Fragmente dieses Buches folgen, wie sie Kramer und mit ihm Müller u. Dübner u. Meineke aus den Epitomis der Codd. Vat. u. Pal. zusammengestellt haben. Die zunächst fehlenden Worte des Cineas lassen sich aus Steph. Byz. v. Δωδώνη so ergänzen: „Cineas sagt, Dodona sei eine Stadt in Thessalien gewesen und [von dort] die Eiche und das Orakel des Zeus nach Epirus versetzt worden.“

worden war, wurde es auf einen Orakelspruch des Apollo nach Dodona versetzt. Es weissagte aber nicht durch Worte, sondern durch gewisse Zeichen, wie das Ammonische Orakel in Libyen. Vielleicht nahmen die drei Tauben, von denen die weissagenden Priesterinnen ihre Wahrsagungen entlehnten, einen eigenthümlichen Flug. Man sagt aber auch, daß in der Sprache der Molosser und Thesproter die alten Frauen peliai und die alten Männer pelioi[96]) hießen; und so waren vielleicht die vielbesprochenen Tauben gar keine Vögel, sondern drei alte, im Tempel beschäftigte Weiber.

2. Bei den Thesprotern und Molossern, wie auch bei den Macedoniern, sollen die alten Frauen peliai und die alten Männer pelioi geheißen haben. Wenigstens nennen jene die in Ehrenämtern Stehenden Peligones, wie [diese] bei den Lacedämoniern und Massalioten Geronten[97]) [heißen]. Daher soll auch die Sage jene Tauben auf der Dodonischen Eiche erdichtet haben.

3. Der sprichwörtliche Ausdruck „der Kupferkessel in Dodona" schreibt sich daher. Im Tempel stand ein Kupferkessel mit einer darüber gebeugten Menschenfigur, welche eine kupferne Peitsche hielt, ein Weihgeschenk der Korcyräer. Die Peitsche aber war dreifach und kettenartig gegliedert, und hatte von ihr herabhangende Klöppel, welche, sobald sie vom Winde bewegt wurden, unaufhörlich an den Kupferkessel schlagend lang fortklingende Töne hervorbrachten, so daß ein die Zeit Abmessender vom Anfange eines Tones bis zu seinem Ende wohl bis 400 zählen konnte. Eben daher entstand auch der sprichwörtliche Ausdruck „die Peitsche der Korcyräer".

4. Päonien liegt diesen Völkern gegen Osten, den Thracischen Bergen aber gegen Westen; nördlich liegt es oberhalb Macedonien und hat durch die Städte Gortynium[98]) und Stobi[99]) Zugänge zu . . . .[100]), durch welche der Axius strömt, der Macedonien

---

[96]) D. i. in griech. Sprache Tauben u. Tauber.

[97]) D. h. auch Alte (wie bei den Römern senatores als senes).

[98]) Auch Gortynia, jetzt verschwunden und westlich von Doiran zu suchen.

[99]) Ebenfalls verschwunden und in der Nähe von Demir Kapi an der Tjerna zu suchen.

[100]) Die sich hier im Texte findende Lücke ist vielleicht mit Tafel (Fragm. L. VII. Strab. p. 8.) durch ἐπὶ τὰ πρὸς [νότον στενά], „den südlichen Bergengen" auszufüllen.

von Päonien her schwer zugänglich macht, so wie es der durch [das Thal] Tempe fließende Peneus von Hellas her schirmt. Gegen Süden endlich grenzt es an die Autariaten, Dardanier und Ardiäer. Es erstreckt sich aber bis zum Strymon.

5. Der Haliakmon[101]) fließt in den Thermäischen Meerbusen.

6. Orestis ist umfangreich und enthält ein großes Gebirge, das bis zum Korax in Aetolien und bis zum Parnassus reicht. Dasselbe umwohnen die Oresten selbst, die Tymphäer und die außerhalb des Isthmus um den Parnassus, Oeta und Pindus her angesiedelten Hellenen. Das Gebirge wird mit einem gemeinschaftlichen Namen Böum[102]) genannt, in seinen einzelnen Theilen aber hat es sehr viele Namen. Man sagt, daß man von seinen höchsten Spitzen aus sowohl das Aegäische, als das Ambracische und Jonische Meer erblicke, was, glaub' ich, eine übertriebene Behauptung ist. Auch das um den Ambracischen Meerbusen her gelegene Gebirge Pteleum ist ziemlich hoch, und reicht auf der einen Seite bis Korcyra, auf der andern aber bis zum Leucadischen Meere.

7. Das durch die vielen Kriege herabgekommene Korcyra wird gleichsam sprichwörtlich zum Scherz verspottet[103]).

8. Korcyra war vor Alters hoch beglückt und besaß eine sehr große Seemacht, wurde aber durch einige Kriege und Gewaltherrscher zu Grunde gerichtet. Auch später, durch die Römer befreit, stand es nicht in gutem Rufe, sondern erfuhr zum Spott das Sprichwort: „Nun frei, Korcyra, kack', wohin du willst."

9. Uebrig ist nun von Europa noch Macedonien, die daran stoßenden Theile von Thracien bis Byzantium, Hellas und die dabei liegenden Inseln. Nun gehört zwar [eigentlich] auch Macedonien zu Hellas, hier aber, wo wir der Natur und Gestalt der Länder folgen, haben wir beschlossen, es von dem übrigen Hellas zu trennen und es mit dem daran grenzenden, bis zur Mündung des Pontus Euxinus und bis zur Propontis reichenden Thracien zusammenzustellen und zu

101) Jetzt Bistritza.

102) Jetzt Kiari.

103) Statt ἐπὶ γέλωτι — — γελᾶται will Meineke ἐπὶ γέλωτι — — λέγεται gelesen wissen.

verbinden. — Kurz darauf erwähnt Strabo Cypsela[104]) und den Fluß Hebrus[105]). Er beschreibt auch eine Art von Parallelogramm, welches ganz Macedonien in sich schließt.

10. Macedonien wird begrenzt gegen Westen von der Küste des Adriatischen Meeres, gegen Osten von einer jener parallelen Mittagslinie durch die Mündung des Flusses Hebrus und die Stadt Cypsela, gegen Norden von einer angenommenen geraden Linie durch die Gebirge Bertiskus, Skardus, Orbelus, Rhodope und Hämus (denn diese Gebirge reichen, am Adriatischen Meere beginnend, in gerader Linie bis zum Pontus Euxinus und bilden gegen Süden eine große Halbinsel, welche Thracien, Macedonien, Epirus und Achaja zusammen umfaßt); gegen Süden endlich von der Egnatischen Heerstraße, welche von der Stadt Dyrrhachium östlich bis Thessalonika geht. Diese Gestalt Macedoniens kommt einem Parallelogramm sehr nahe.

11. Was jetzt Macedonien, hieß früher Emathia. Jenen Namen aber erhielt es von Einem der alten Heerführer Macedo. Es gab auch eine am Meere gelegene Stadt Emathia. Dieses Land nun besaßen einige Haufen Epiroten und Illyrier, größtentheils aber Bottiäer und Thracier. Jene waren, wie es heißt, aus Kreta stammend unter Anführung des Botto dahin gekommen, von den Thraciern aber wohnten die Pieren in Pierien und in den Gegenden am Olympus, die Päonen um den Fluß Axius her und in der nach ihm benannten Landschaft Amphaxitis, die Edoner und Bisalten aber in dem übrigen Lande bis zum Strymon. Von diesen nun führten die Bisalten eben [nur] diesen Namen, von den Edonern aber hießen Einige Mygdonen, Andre Odonen[106]), und wieder Andre Sithonen. Die Herren dieser aller aber wurden die sogenannten Argeaden und die Chalcidenser auf Euböa. Denn es kamen auch Chalcidenser aus Euböa in das Land

---

[104]) Siehe oben Note 6.

[105]) Jetzt Maritza.

[106]) Daß der hier abermals erscheinende Name Ἤδωνες nicht richtig sein kann, liegt wohl auf der Hand, obgleich vorher als Collectivname die Form Ἠδωνοί gebraucht ist. Ich folge daher in Ermangelung einer andern besseren Conjectur der Vermuthung Meineke's, welcher mit Vergleichung von Steph. Byz. p. 706, 8. Athen. 15. p. 683. B. Lucan. I, 675. und Silius 4, 776. Ὤδονες zu lesen vorschlägt.

der Sithonen und gründeten darin etwa 30 Städte, aus denen späterhin vertrieben die Meisten derselben in Eine sich vereinigten, in Olynthus [107]). Sie wurden aber die Chalcidenser bei Thracien benannt.

12. Der Peneus scheidet das untere und am Meere gelegene Macedonien von Thessalien und Magnesia, der Haliakmon aber das obere und außerdem derselbe Haliakmon, der Erigon, der Axius und andre [Flüsse] das Land der Epiroten und Päonier.

13. An der Macedonischen Küste geht die eine Linie von der innersten Spitze des Thermäischen Meerbusens und Thessalonika südlich bis Sunium, die andre aber östlich bis zur Thracischen Halbinsel und bildet [mit jener] an der [erwähnten] Spitze einen Winkel. Da sich nun Macedonien so nach zwei Seiten hin erstreckt, ist von der zuerst genannten [Linie] zu beginnen. Der erste Theil derselben bei Sunium hat über sich Attika und Megaris liegen bis zum Krissäischen Meerbusen. Dann folgt die Böotische Küste neben Euböa. Oberhalb derselben aber liegt das übrige Böotien gegen Westen und parallel mit Attika. — Strabo sagt auch, die Egnatische Heerstraße ende, am Jonischen Meerbusen beginnend, bei Thessalonika.

14. Von den [einzelnen] Landstreifen, sagt Strabo, wollen wir zuerst den näher bestimmen, welchen die um den Peneus und Haliakmon her am Meere Wohnenden einnehmen. Der Peneus fließt vom Gebirge Pindus herab mitten durch Thessalien gegen Osten. Nachdem er einige Städte der Lapithen und Perrhäber durchströmt hat, berührt er [das Thal] Tempe. Er hat [da bereits] mehrere Flüsse aufgenommen, unter welchen auch der Europus ist, welchen der Dichter [108]) Titaresius nennt, und der seine Quellen auf dem mit dem Olympus zusammenhängenden Gebirge Titarus hat, welches von hier an Macedonien von Thessalien zu scheiden beginnt. Tempe aber ist ein Engpaß zwischen dem Olympus und Ossa. Von diesem Engpasse an fließt der Peneus [noch] etwa 40 Stadien weit, indem er den Olympus, den höchsten Berg Macedoniens, zur Linken hat, [zur

[107]) Dessen Ueberreste sich bei Aio Mamas finden.

[108]) D. h. Homer Il. 2, 751. — Der Titaresius ist der heutige Elassonitiko oder Xeraghi.

Rechten aber den Ossa, nahe bei] der Mündung des Flusses [109].
Unweit der Mündung des Peneus liegt zur Rechten Gyrton [110], eine Perrhäbische und Magnesische Stadt, in welcher Pirithous und Ixion herrschten. Ungefähr 100 Stadien von Gyrton entfernt ist die Stadt Krannon [111]; und man behauptet, wenn der Dichter [112] sage: „Beid' aus Thrakia u. s. w.", so würden durch die Ephyrer die Krannonier, durch die Phlegyer aber die Gortynier bezeichnet. Auf der andern Seite ist Pierien.

15. Der auf dem Gebirge Pindus entspringende, [das Thal] Tempe, die Mitte Thessaliens und das Gebiet der Lapithen und Perrhäber durchfließende Peneus, welcher auch den von Homer Titaresius genannten Europus aufnimmt, begrenzt Macedonien auf seiner Nord- und Thessalien auf seiner Südseite. Die Quellen des Europus aber kommen vom Berge Titarus, welcher mit dem Olympus zusammenhängt, und der Olympus gehört zu Macedonien, der Ossa und Pelion aber zu Thessalien [113].

16. Unter dem Abhange des Olympus liegt am Flusse Peneus Gyrton, eine Perrhäbische und Magnesische Stadt, in welcher Piri-
330. thous und Ixion herrschten. Hundert Stadien von der Stadt Gyrton entfernt aber ist Krannon, und man behauptet, wenn der Dichter sage: „Beid' aus Thrakia [u. s. w.]", so würden durch die Ephyrer die Krannonier, durch die Phlegyer aber die Gortynier bezeichnet.

17. Die Stadt Dium [114] am Abhange des Olympus liegt nicht an der Küste des Thermäischen Meerbusens, sondern etwa sieben

---

[109] Daß wir vor τῶν ἐκβολῶν τοῦ ποταμοῦ eine Lücke anzunehmen haben, zeigt schon das μὲν bei ἐν ἀριστερᾷ. Meineke, dem ich folge, hat sie gewiß richtig durch ἐν δὲ δεξιᾷ τὴν Ὄσσαν, ἐγγὺς ausgefüllt.

[110] Das demnach nicht mit Leake auf dem linken Ufer beim heutigen Tatari, sondern auf dem rechten zu suchen wäre.

[111] Jetzt Palea Larissa bei Hadjilar.

[112] Homer Il. 13, 301.

[113] Diese drei Berge heißen jetzt Elymbo oder Lacha, Kissovo und Plessidhi oder Zagora.

[114] Beim heutigen Surpi zu suchen.

Stadien davon entfernt. Die Stadt hat in ihrer Nähe den Flecken Pimplea [115]), wo Orpheus lebte.

18. Unterhalb des Olympus liegt Dium und hat in seiner Nähe den Flecken Pimplea. Hier soll Orpheus gelebt haben, ein Cikonier und Gaukler, der zuerst durch Betreibung der Musik, der Wahrsagekunst und der mit der Einweihung [in die Mysterien] zusammenhängenden religiösen Ceremonien Geld zusammengebettelt, hernach aber, sich schon größerer Dinge erdreistend, sich einen Anhang und Macht verschafft habe. Ein Theil nun habe ihm freiwillig angehangen, ein anderer aber, einen hinterlistigen Anschlag und Gewaltthätigkeit argwöhnend, sich zusammengerottet und ihn aus dem Wege geräumt. Dort in der Nähe liegt auch Libethra [116]).

19. Vor Alters übten die Wahrsager auch die Tonkunst aus.

20. Nach Dium folgt die Mündung des Haliakmon; sodann Pydna [117]), Methone [118]), Alorus [119]) und die Flüsse Erigon und Ludias [120]). Jener fließt aus dem Gebiet der Triklarer [121]) durch das Land der Oresten und Pelagonien, die Stadt [122]) links lassend, und fällt in den Axius. Der Ludias hat bis Pella eine Hinauffahrt von 120 Stadien. Das in der Mitte zwischen Pydna und Alorus gelegene Methone ist von jenem etwa 40, von diesem aber 70 Stadien entfernt. Alorus liegt am innersten Winkel des Thermäischen Meerbusens [123]). Alorus hält man für eine Bottiäische, Pydna für eine

---

115) Wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Litokhoro.

116) Vielleicht, wo jetzt der Flecken Nesivo.

117) Jetzt Ayan.

118) Jetzt Elefthero-khori.

119) Jetzt Paleakhora bei Kapsokhori.

120) Der heutige Karasmak oder Moglenitiko.

121) In dem sonst völlig unbekannten Namen ἐκ Τρικλάρων (den ich für einen Volksnamen genommen habe) liegt höchst wahrscheinlich ein Fehler, so gut wie in dem gleich folgenden τῆς Πελλαίας, das ich mit Tafel und Meineke in τῆς Πελαγονίας verwandle. Sollte vielleicht ἐκ τῶν Γαλαβρίων zu lesen sein? Vgl. oben 7, 5, 7. p. 316. Cas.

122) Nämlich die der Landschaft gleichnamige Stadt Pelagonia, die früher Heraclea hieß, und jetzt den Namen Bitoglia oder Bitolia führt.

123) Die hier folgenden ganz unpassenden und unverständlichen Worte λέγεται δὲ Θεσσαλονίκεια [δι]ὰ τὴν ἐπιφάνειαν sind gewiß

Pierische Stadt. Pella gehört zum untern Macedonien, welches die Bottiäer inne hatten. Hier war vor Alters die Schatzkammer [124]) Macedoniens. Die Anfangs kleine Stadt vergrößerte Philippus, der in ihr erzogen worden war. Sie hat eine Burg an einem Ludias benannten See. Diesem entströmt der Fluß Ludias, ihn selbst jedoch füllt ein Arm des Arius. Der Arius aber hat seine Mündung zwischen Chalastra [125]) und Therma [126]). An diesem Flusse liegt ein befestigter Platz, welcher jetzt Abydon heißt, Homer aber nennt ihn Amydon und sagt, daß von dorther die Päonier als Hülfsvölker nachgezogen wären:

Fern aus Amydon her, von des Arios breitem Gewässer [127]).

Er wurde aber von den Argeaden zerstört.

21. Der Arius fließt trübe; Homer aber sagt, das Wasser des Arius sei sehr schön [128]), vielleicht wegen seiner Aea genannten Quelle, welche, indem sie dem Flusse das reinste Wasser zuführt, beweist, daß die jetzt übliche Lesart in der Stelle des Dichters falsch ist [129]). Nach dem Arius folgt 20 Stadien weiter der Echedorus [130]); sodann, wieder 40 Stadien weiter, Thessalonika, eine Gründung des Kassander, und die Egnatische Heerstraße. Er nannte aber die Stadt nach seiner Gemahlin Thessalonike, einer Tochter des Philippus, des

---

nur durch einen Irrthum aus dem folgenden Fragmente hierher gerathen. Vgl. unten Note 131.

124) Dieß soll wohl hier χρηματιστήριον heißen, da auch Livius 44, 10. sagt: „Perseus tandem gazam in mare deiici Pellae iusserat. Außerdem könnte es freilich auch nach der gewöhnlichern Bedeutung des Wortes den Hauptsitz des ganzen macedonischen Staatslebens, d. h. die Haupt- und Residenzstadt, bezeichnen.

125) Jetzt Kulakia.

126) Welches hier Strabo so gut wie Plin. 4, 10, 17. von Thessalonika unterscheidet, während Andere Therma nur als den alten Namen von Thessalonika anführen. Dieses Therma scheint zwischen Basilika und Sedes gesucht werden zu müssen.

127) Ilias 2, 849. vgl. mit Il. 16, 288. Tafel hält Amydon oder Abydon für das heutige Prusak.

128) Vgl. Ilias 21, 158.

129) Vgl. hierüber unten das vollständigere 23. Fragment.

130) Jetzt Galliko.

Sohnes von Amyntas [131]), nachdem er etwa sechsundzwanzig theils in Krusis, theils am Thermäischen Meerbusen gelegene kleine Städte zerstört und [ihre Einwohner] in dieser einen zusammen angesiedelt hatte. Sie ist die Hauptstadt des heutigen Macedoniens. Zu den [hier] zusammen angesiedelten Städten gehörten Apollonia [132]), Chalastra, Therma, Gareskus [133]), Aenea [134]) und Cissus [135]); und unter diesen, könnte man vermuthen, stehe Cissus mit jenem Cisseus in Berührung, dessen der Dichter erwähnt: „Cisseus hat ihn erzogen", nämlich den Iphidamas [136]).

22. Nach der Stadt Dium folgt der Fluß Haliakmon, der in den Thermäischen Meerbusen fällt. Von ihm an wird die Nordküste des Busens bis zum Flusse Axius Pierien genannt. An ihr liegt die Stadt Pydna, die jetzt Citrum heißt; dann die Städte Methone und Alorus; hernach die Flüsse Erigon und Ludias. Von [der Mündung des] Ludias bis zur Stadt Pella beträgt die Hinauffahrt 120 Stadien. Methone ist von Pydna 40, von Alorus aber 70 Stadien entfernt. Pydna nun ist eine Pierische, Alorus aber eine Bottiäische Stadt. In der Ebene vor Pydna vernichteten die Römer durch Besiegung des Perseus das Königreich der Macedonier; in der Ebene vor Methone aber traf den Philippus bei der Belagerung der Stadt

---

[131]) Zu dieser Stelle hatte nach Meineke's (Vind. Strab. p. 93.) sehr wahrscheinlicher Conjectur ein Glossator, dem auch die andre Ansicht vom Ursprunge des Namens bekannt war, vielleicht am Rande die Worte hinzugefügt: λέγεται δὲ Θεσσαλονίκεια διὰ τὴν ἐπιφάνειαν τῆς κατὰ Θεσσαλῶν νίκης, welche dann durch einen Irrthum und mit Weglassung der letzten vier Worte in das vorhergehende Fragment gerathen sind. Vergl. Note 123.

[132]) Da jene Städte auch nach der Erbauung von Thessalonika noch nicht ganz verschwanden, so dürfen wir uns nicht wundern, daß diese Stadt Mygdoniens unweit des Sees Bolbe noch jetzt unter dem Namen Apollona vorhanden ist.

[133]) Wohl beim heutigen Melenik oder Meliniko zu suchen; nach Andern Kirili.

[134]) Jetzt Karaburun.

[135]) Am Fuße des Berges Khortiatzi.

[136]) Hom. Il. 11, 223., wo in unsern Handschriften Κισσεύς steht, während die Epitome des Strabo hier beidemal Κισσῆς schreibt, während unten im 24. Fragm. Κισσεύς steht.

der Verlust des rechten Auges durch einen von einer Wurfmaschine abgeschleuderten Pfeil.

23. Die früher kleine Stadt Pella hat der in ihr erzogene Philippus im Umfange vergrößert. Sie hat vor sich einen See, welchem der Fluß Ludias entströmt; den See aber füllt ein Arm des Axius. Dann folgt der Axius, welcher die Landschaften Bottiäa und Amphaxitis scheidet, und nachdem er den Fluß Erigon aufgenommen, zwischen Chalastra und Therma mündet. Am Flusse Axius liegt ein Ort, welchen Homer Amydon nennt und sagt, daß die Päonier von dorther als Hülfsvölker nach Troja gezogen wären:

Fern aus Amydon her, von des Axios breitem Gewässer.

Weil aber der Axius trübe ist, jedoch eine zu Amydon entspringende Quelle des schönsten Wassers sich mit ihm vermischt, so haben deswegen Einige den zunächst folgenden Vers:

Axios, der zuströmt [137] das schönste Gewässer der Aea [138],

so verändert:

Axios, dem zuströmt das schönste Gewässer der Aea.

Denn nicht das schönste Gewässer des Axius strömt der Quelle zu, sondern das der Quelle dem Axius [139]).

24. Nach dem Flusse Axius folgt die Stadt Thessalonike, welche früher Therma hieß. Sie ist eine Anlage des Kassander, der sie nach dem Namen seiner Gemahlin, einer Tochter des Philippus, des Sohnes von Amyntas, benannte. Er verpflanzte die [Einwohner der] umliegenden kleinen Städte in dieselbe, z. B. Chalastra's, Aenea's, Cissus' und einiger anderer. Aus diesem Cissus, könnte Jemand vermuthen, sei jener Iphidamas bei Homer gebürtig gewesen, den sein

---

137) D. h. beimischt. Das Verbum ἐπικίδναται ist, wenn es zu beiden Lesarten passen soll, sehr schwer zu übersetzen, und ich habe daher „zuströmen" hier transitiv brauchen müssen.

138) Unstreitig nämlich ist hier Αἴης groß zu schreiben, da Strabo die Homerische Stelle mißverstanden und statt an αἶα = γαῖα an eine Quelle Aea gedacht hat.

139) Nach der von Kramer empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Emend. des Politus (ad Eust. T. II. p. 779.) τῇ πηγῇ ἐπικίδναται, ἀλλὰ τὸ τῆς πηγῆς τῷ Ἀξίῳ. Vgl. Eustath. ad Il. 2, 850. p. 360, 14. Rom.

Großvater Cissus (wie Homer sagt) in Thracien erzog, welches jetzt Macedonien heißt.

25. Dort [herum] war auch das Gebirge Bermius [140]), das früher die Brigier inne hatten, ein Thracisches Volk, von dem ein Theil, nach Asien hinübergegangen, mit verändertem Namen Phrygier genannt wurde. Nach Thessalonika folgt der übrige Theil des Thermäischen Meerbusens bis Kanasträum [141]). Dieses ist ein eine Halbinsel bildendes Vorgebirge der Landschaft Magnesia gegenüber. Die Halbinsel [selbst] heißt Pallene und hat eine durchstochene Landenge von fünf Stadien. Auf ihr liegt eine Stadt, die früher als ein Anbau der Korinthier Potidäa, später aber Kassandria hieß [142]), nach dem König Kassander, der sie nach ihrer Zerstörung wieder herstellte. Die Umschiffung dieser Halbinsel beträgt 570 Stadien. Früher, sagt man, hätten die Giganten daselbst gehaust und die Gegend Plegra geheißen, indem man theils Fabeln erdichtet, theils wahrscheinlicher ein barbarisches und gottloses Volk als Herren der Gegend bezeichnet, das vom Herkules vernichtet worden sei, als dieser nach der Zerstörung von Troja nach Hause zurückschiffte. Dort sollen auch die Trojanerinnen jenes Unheil angerichtet haben, indem sie die Schiffe verbrannten, um nicht den Frauen derer, die sie zu Gefangenen gemacht hatten, dienen zu müssen.

26. Die Stadt Beröa [143]) liegt am Abhange des Gebirges Bermius.

27. Die Halbinsel Pallene, auf deren Landenge die einst Potidäa, jetzt aber Kassandria genannte Stadt liegt, hieß ehemals Phlegra. Es bewohnten dieselbe die fabelhaften Giganten, ein gott- und gesetzloses Volk, welches Herkules vernichtete. Sie hat vier Städte, Aphytis [144]), Mende [145]), Scione [146]) und Sane [147]).

---

140) Jetzt Turla und Dhoxa. Das που nach αὐτοῦ rührt schwerlich von Strabo selbst her.

141) Ein Vorgebirge, das jetzt Cap Paliuri heißt.

142) Beim heutigen Pinaka zu suchen.

143) Jetzt Veria oder Berria.

144) Jetzt Athyto.

145) Sie lag am heutigen Vorgebirge Possidhi oder Kassandhra.

146) Beim heutigen Possidhi.

147) In der Nähe von Balta.

28. Olynthus ist von Potidäa 70 Stadien entfernt.

29. Der Hafenplatz von Olynthus ist Mecyberna [148]) am Toronäischen Meerbusen.

30. Nahe bei Olynthus ist eine Höhlung, welche nach dem, was daselbst erfolgt, Kantharolethron [149]) heißt. Denn jedes Käferthier der Umgegend stirbt, sobald es jenen Ort berührt.

31. Nach Kassandria folgt sofort die übrige Küste des Toronäischen Meerbusens bis Derrhis [150]). Dieß ist ein Kanasträum gegenüberliegendes und einen Busen bildendes Vorgebirge. Derrhis gegenüber finden sich östlich die Vorgebirge des Athos [151]), in der Mitte aber der Singetische Meerbusen, nach der alten zerstörten Stadt Singus [152]) an ihm benannt. Hierauf folgt Akanthus [153]), eine auf der Landenge des Athos gelegene Stadt und eine Gründung den Andrier, nach welcher Viele auch den Meerbusen den Akanthischen nennen.

32. Kanastrum, einem Vorgebirge Pallene's, gegenüber liegt in der Nähe des Hafens Kophus [154]) die Landspitze Derrhis, und von beiden wird der Toronäische Meerbusen begrenzt. Gegen Osten liegt wieder das Vorgebirge des Athos [155]), welches den Singitischen Meerbusen begrenzt, so daß die Busen des Aegäischen Meeres nach Norden zu also auf einander folgen: der Malische, Pagasitische, Thermäische, Toronäische, Singitische und Strymonische [156]); die Vorgebirge aber so: das Posidium [157]), zwischen dem Malischen und

---

148) Das heutige Molivo. Ueber Olynthus selbst siehe Note 107.

149) D. i. Käfergrab.

150) Jetzt Cap Drepano.

151) Noch jetzt Athos, doch auch Agion Oros oder Monte Santo. Das vorzüglichste Vorgebirge desselben war das Prom. Nymphaeum oder das heutige Cap Nimfio oder Agios Georgios.

152) Die am heutigen Cap Sykia lag.

153) Jetzt Erisso.

154) Noch jetzt Kofa oder Kufa.

155) Das Note 151 erwähnte Vorgebirge.

156) Jetzt die Meerbusen von Zeitun oder Jsdin, von Volo, von Saloniki, von Kassandhra oder Agios Mamos, von Agion Oros und von Rendina oder Contessa. (Der Pagasitische heißt bei den Römern Pagasaeus.)

157) Wahrscheinlich dasselbe, das bei Andern Zelasium heißt, oder das heutige Cap Stavros.

Pagasitischen M. B.; dann zunächst gegen Norden Sepias [158]); hernach das Kanastrum in Pallene; dann Derrhis; ferner das Nymphäum am Athos und am Singitischen Meerbusen; und am Strymonischen das Vorgebirge Akrathos [159]), zwischen beiden letzteren aber der Athos und östlich von ihm Lemnos. Gegen Norden begrenzt den Strymonischen Busen Neapolis [160]).

33. Akanthus ist eine Küstenstadt am Singitischen Meerbusen 331. nahe beim Kanale des Xerxes. Der Athos enthält fünf Städte, Dium [161]), Kleonä [162]), Thyssus [163]), Olophyxis [164]) und Akrothi [165]). Die letzte liegt am Gipfel des Athos. Der Berg Athos aber ähnelt einer Weiberbrust, und ist sehr spitzig und sehr hoch. Die Bewohner seines Gipfels erblicken die aufgehende Sonne drei Stunden vor ihrem Aufgange an der Küste. Die Umschiffung der Halbinsel von der Stadt Akanthus bis Stagirus [166]), dem Geburtsorte des Aristoteles, beträgt 400 Stadien. Auf ihr trifft man den Hafen Kaprus [167]) und eine gleichnamige Insel [168]). Dann folgt die Mündung des Strymon; hernach Phagres [169]), Galepsus [170]) und Apollonia [171]), alles Städte; dann die Mündung des Nestus, welcher Macedonien und Thracien scheidet, wie Philippus und sein Sohn Alexander in ihren Zeiten sie schieden. Um den Strymonischen Busen her sind aber auch noch andre Städte, wie Myrcinus [172]),

---

158) Jetzt Sipia oder Agios Georgios.

159) Jetzt Cap Monte Santo.

160) Jetzt Alt-Kavalla.

161) Bei Malathria.

162) Jetzt Xeropotami.

163) Jetzt Kastramonitu.

164) Gewöhnlicher Olophyxus, jetzt verschwunden.

165) Jetzt Sta. Lavra.

166) Auch Stagira, wie unten im 35. Fragm. Jetzt Stavro.

167) Jetzt Sgura.

168) Noch jetzt Kapronisi.

169) Jetzt Orfan oder Orfana.

170) Vermuthlich beim Vorgebirge Elia; nach Andern Kavala oder S. Kirili.

171) Oestlich von Orfana zu suchen.

172) Am östlichen Ufer des Sees von Takhyno.

Argilus [173]), Drabeskus [174]), Datum [175]), welches [letztere] ein treffliches und fruchtbares Gebiet, Schiffswerfte und Goldgruben hat. Daher auch das Sprichwort: „ein Daton von Gütern", wie man auch sagt: Knäuel von Gütern.

34. Sehr viele Goldgruben sind auch zu Krenides, wo jetzt die Stadt Philippi [176]) steht, in der Nähe des Gebirges Pangäus [177]). Das Gebirge Pangäus selbst hat Gold- und Silbergruben, wie auch die Gegend jenseit und diesseit des Flusses Strymon bis Päonien. Man sagt, daß sogar die das Päonische Land Pflügenden kleine Goldklumpen finden.

35. Der Berg Athos ist hoch und einer Weiberbrust ähnlich, so daß die auf seinen Gipfeln Wohnenden schon bei Sonnenaufgang pflügend in voller Arbeit sind, wenn für die Bewohner der Küste der Hahnenruf beginnt. An dieser Küste herrschte der Thracier Thamyris, der sich denselben Beschäftigungen widmete, wie Orpheus. Dort zeigt man auch den Kanal bei Akanthus, welchen Xerxes durch den Athos gegraben und vom Strymonischen Busen aus durch die Landenge geführt haben soll, indem er das Meer in den Kanal einließ. Demetrius, der Skepsier, aber glaubt, dieser Kanal sei nie schiffbar gewesen. Denn die Landenge habe zwar zehn Stadien weit hohes Erdreich und sei zum Graben geeignet, auch [wirklich] in der Breite eines Plethron durchgraben worden, dann aber folge eine hohe, fast ein Stadium lange Felsenfläche, so daß es nicht möglich gewesen sei in der ganzen Strecke bis zum Meere den Felsen zu durchbrechen; und wenn auch bis dorthin, doch nicht bis zu solcher Tiefe, daß eine fahrbare Meerstraße entstanden wäre. Dort habe Alexarchus, der Sohn des Antipater, eine Stadt erbaut, das 30 Stadien im Umfange haltende Uranopolis [178]). Diese Halbinsel bewohnte ein Haufe Pelasger aus Lemnos, der in fünf Städte vertheilt war, nämlich Kleonä, Olophyxis,

173) Wahrscheinlich zwischen Brasta und Orsova.

174) Jetzt Dravik.

175) Beim heutigen Kavalla.

176) Jetzt Ruinen Namens Filibah oder Felibejik.

177) Jetzt Pirnari.

178) Auch Plin. 4, 10, 17. und Athen. 3, 20. p. 98. gedenken dieser Stadt, die Leake an der Stelle des heutigen Polighero sucht.

Akrothi, Dium und Thyssus [179]. Nach dem Athos folgt der Strymonische Meerbusen bis zum Flusse Nestus, der Macedonien seit Philippus und Alexander begrenzt. Genau genommen aber ist es ein Vorgebirge, welches den Meerbusen bis zum Athos bildet [180], und die Stadt Apollonia enthält. An dem Busen ist die erste Stadt nach dem Hafen der Akanthier das [jetzt] verödete Stagira, ebenfalls eine Gründung der Chalcidenser und Vaterstadt des Aristoteles, nebst ihrem Hafen Kaprus und einer diesem gleichnamigen Insel. Dann der Strymon mit einer Hinauffahrt von 20 Stadien bis Amphipolis [181]. Es findet sich an diesem Orte eine Ansiedelung der Athenienser, welche Ennea hodoi [182] heißt. Hierauf die vom Philippus zerstörten Städte Galepsus und Apollonia.

36. Strabo sagt, vom Peneus bis Pydna wären 120 Stadien. An der Seeküste des Strymon liegt auch die Stadt der Datener Neapolis und Datum selbst, welches fruchtbare Gefilde, einen See [183], Flüsse, Schiffswerfte und einträgliche Goldgruben hat; weshalb man auch im Sprichwort sagt: „ein Daton von Gütern", wie auch „Knäuel von Gütern". Den Landstrich jenseit des Strymon und zwar den am Meere und die Umgegend von Datum haben Odomanten, Edoner und Bisalten inne, theils Ureinwohner, theils aus Macedonien herüber gewandert, über welche Rhesus als König herrschte. Oberhalb Amphipolis aber wohnen bis zur Stadt Heraklea [184] Bisalten, die ein fruchtbares Thal inne haben, welches der Strymon durchfließt, der bei den um die Rhodope her wohnenden Agrianern entspringt; und neben diesen liegt die Landschaft Macedoniens Parorbelien, die in ihren innern Theilen, nämlich in dem bei Idomene [185] beginnenden

[179] Die letzten beiden Namen hat Kramer durch Conj. hinzugefügt.

[180] Der Sinn der etwas dunkeln Stelle kann kein andrer sein, als: Genau genommen aber reicht der Strymonische Meerbusen (in Osten) nicht bis zum Flusse Nestus, sondern nur bis zu einem Vorgebirge, auf welchem die (schon im 33. Fragm. erwähnte) Stadt Apollonia liegt.

[181] Dessen Ueberreste sich bei Neokhori finden.

[182] D. i. die neun Wege.

[183] Richtiger wohl „einen Hafen", da mir Tafels Conj. λιμένα statt λίμνην sehr passend scheint.

[184] Wahrscheinlich beim heutigen Zervokhori.

[185] Noch jetzt Idomeni.

Thale die Städte Kallipolis, Orthopolis, Philippupolis [186]) und Gareskus enthält. Im Gebiete der Bisalten liegt, wenn man am Flusse Strymon hinaufgeht, auch Berga [187]), ein von Amphipolis ungefähr 200 Stadien entfernter Flecken. Geht man von Heraklea gegen Norden, so trifft man auch den Engpaß, durch welchen der Strymon fließt, und hat den Fluß zur Rechten [188]). Auf der linken Seite ist Päonien und die Umgegend von Doberus [189]), zur Rechten aber der Landstrich um die Gebirge Rhodope [190]) und Hämus [191]) her [192]). Diesseit des Strymon, aber am Flusse selbst, liegt Skotussa und am See Bolbe [193]) Arethusa [194]). Die um den See her Wohnenden werden meistens Mygdonen genannt. Nicht allein der Axius aber nimmt seinen Lauf aus Päonien, sondern auch der Strymon. Denn aus dem Gebiet der Agrianen fließt er durch das der Mäder und Sinter und mündet zwischen den Bisalten und Odomanten.

37. Der Fluß Strymon entspringt bei den Agrianen an der Rhodope.

38. Die Päonier erklären Einige für Auswanderer aus Phrygien, Andre aber für Stammväter [ihres Volkes], und man sagt,

---

186) Diese drei Städte sind völlig unbekannt, wenn nicht durch Philippopolis das bekannte Philippi (vgl. Note 176.) bezeichnet werden soll, das aber freilich nicht am Orbelus, sondern viel weiter südöstlich am Pangäus lag. Noch weniger aber kann Philippopolis am Hebrus (das noch immer Philippopoli oder Filibeh heißt) gemeint sein.

187) Vielleicht das heutige Takhyno.

188) Ich setze nach τὸν ποταμόν ein Punctum und fange mit Ἐκ μὲν τῶν εὐωνύμων einen neuen Satz an.

189) Jetzt Paläokori bei Doiran.

190) Jetzt Despoto oder Turgan Dagh.

191) Jetzt Balkan.

192) Ich glaube der gewiß verdorbenen Stelle durch eine, wenn auch etwas gewagte Conj. zu Hülfe kommen zu müssen, indem ich statt . . καὶ τὰ περὶ τὸν Δόβηρον καὶ τὴν Ῥοδόπην καὶ τὸν Αἷμον ὄρος, ἐν δεξιᾷ δὲ τὰ περὶ τὸν Αἷμον vielmehr καὶ τὰ περὶ τὸν Δόβηρον, τὰ δὲ περὶ τὴν Ῥοδόπην καὶ τὸν Αἷμον ὄρος ἐν δεξιᾷ (mit Weglassung der folgenden, nur aus dem Vorhergehenden wiederholten Worte) lese.

193) Jetzt Beschik oder Besikia.

194) Vielleicht an der Stelle des heutigen Rentina.

daß Päonien sich bis Pelagonien und Pierien erstrecke. Pelagonien aber soll früher Orestien geheißen haben und der Asteropäus, Einer der aus Päonien nach Troja gezogenen Heerführer, werde (sagt man) nicht unpassend ein Sohn des Pelegon, die Päonier selbst aber Pelagonier genannt.

39. Der beim Homer erwähnte Asteropäus, ein Sohn des Pelegon, war, wie man erzählt, aus Päonien in Macedonien. Deshalb heißt er auch ein Sohn des Pelegon; denn die Päonier wurden [auch] Pelagonier genannt.

40. Da der Päanismos [195]) der Thracier von den Hellenen mit Nachahmung des in den Päanen üblichen Zurufes Titanismos genannt wird, hießen auch die Titanen Pelagonier.

41. Es ist offenbar, daß die Päonier so einst, wie jetzt, einen großen Theil des heutigen Macedoniens inne gehabt haben, so daß sie selbst Perinthus [196]) belagerten, und sich ganz Krestonien und Mygdonien und das Land der Agrianen bis zum Pangäus unterwarfen. Oberhalb der Küste des Strymonischen Meerbusens von Galepsus bis zum Nestus liegt Philippi [197]) und die Umgegend dieser Stadt. Philippi aber hieß früher Krenides und war ein kleiner Ort. Vergrößert jedoch wurde es nach der Niederlage des Brutus und Kassius.

42 *). Das heutige Philippi hieß vor Alters Krenides.

43. [Homolium ist nach Strabo im 7. Buche eine Stadt Macedoniens und Magnesiens] [198]).

---

[195]) D. h. das Anstimmen eines Päan oder feierlichen Gesanges zu Ehren des Apollo oder eines andern Gottes. Am Ende des Fragments soll es statt Πηλαγόνες vielleicht Παίονες heißen.

[196]) Später Heraclea oder Heraclea Perinthus; daher jetzt Eski Eregli oder Erekli.

[197]) Siehe Note 176.

*) Die Zahl 42 ist sowohl bei Kramer als bei Meineke aus Versehen übersprungen; ich mache daher das bei ihnen unter Nr. 43. erscheinende Fragment zum 42sten und schalte hernach, blos um die gehörige Folge der Zahlen herzustellen, als 43. Fragment eine Stelle des Stephanus Byzantinus v. Ὁμόλιον ein, auf die sich Strabo weiter unten p. 443. Cas. selbst beruft, obgleich Homolium allerdings nicht in die Gegend gehört, von der hier die Rede ist.

[198]) Weil sie dicht an der Grenze beider Länder liegt. Vgl. unten 9, 5, 22. p. 443 Cas.

44. Vor dieser Küste liegen zwei Inseln Lemnus [199]) und Thasus [200]). Auf die nach Thasus führende Meerenge [201]) folgt Abdera [202]) und was von Abdera gefabelt wird. Es bewohnten den Ort die Thracischen Bistonen, welche Diomedes beherrschte. Der Nestus bleibt nicht beständig in demselben Bette, sondern überschwemmt oft das Land. Dann folgt die an einer Bucht gelegene Stadt Dicäa [203]) und ein Hafen. Ueber diesen Orten liegt der See Bistonis [204]) von etwa 200 Stadien Umfang. Man sagt aber, da dieses Gefilde durchaus hohl und niedriger gewesen sei als das Meer, habe Herkules, stark an Reiterei, als er kam, um die Stuten des Diomedes zu rauben, das Ufer durchstochen, und, indem er das Meer in das Gefilde einließ, die Gegner überwunden. Man zeigt auch [dort] die Königsburg des Diomedes, die ihrer Festigkeit wegen nach dem Erfolge [205]) der Flecken Kartera [206]) heißt. Auf den nach dem innern Lande zu liegenden See folgen die Städte der Cikonen Xanthia [207]), Maronea [208]) und Ismarus [209]) in der Nähe von Maronea, welches jetzt Ismara genannt wird. Nahe dabei mündet auch der See Ismaris, dessen Ausströmung . . . heißt [210]). Eben daselbst sind auch die sogenannten Thasischen Hörner [211]). Darüber wohnen die Sapäer.

---

199) Jetzt Limno oder Stalimene.

200) Jetzt Thaso oder Tasso.

201) Nach der Conj. Kramer's, welcher die Lücke des Textes so ausfüllt: *Μετὰ δὲ τὸν εἰς [Θάσον πορθμὸν] Ἄβδηρα.*

202) Jetzt Polystilo.

203) Vielleicht das heutige Kurnu; nach Andern Bauron.

204) Jetzt Lagos Buru bei Kumulschina.

205) D. h. weil sie sich im Verlauf so vieler Jahrhunderte erhalten.

206) D. i. der feste, haltbare Flecken Unstreitig nämlich hat Kramer den durch Wurmfraß halb vernichteten Namen richtig [Καρ]τερά ergänzt.

207) Sie lag 2 Stunden westlich von Kumuldschina an den noch jetzt Xanthi genannten Bergen.

208) Noch jetzt Marouia oder Marogna.

209) Jetzt Ismahan.

210) Die Handschrift zeigt hier wieder einen durch Wurmfraß beschädigten Namen ἡ δυ . . . γειον, der nicht zu errathen ist. Die erste Hälfte könnte aber auch wohl das Adject. ἡδύ sein und zu ῥεῖθρον gehören: „dessen süßes Wasser enthaltende (flußartige) Ausströmung" u. s. w.

211) Κεφαλαί, doch wohl Bergspitzen, Hörner.

45. Topira [212]) liegt in der Nähe von Abdera und Maronea.

46. Die Sinter, ein Thracisches Volk, bewohnen die Insel Lemnus. Weshalb Homer die Einwohner Sintier nennt, wenn er sagt:

Dort [nun hoben] mich [auf, den Gefallenen,] Sintische Männer [213]).

47. Auf den Fluß Nestus folgt gegen Osten die Stadt Abdera, benannt nach jenem Abderus, welchen die Pferde des Diomedes fraßen. Dann dieser nahe Dicäa, über welcher der große See Bistonis liegt.

48. Ganz Thracien besteht aus 22 Völkerschaften und es kann, obgleich außerordentlich erschöpft, [doch noch] 15,000 Reiter und an Fußgängern sogar 200,000 in's Feld senden. Nach Maronea folgt die Stadt Orthagoria [214]), die Umgegend von Serrium [215]), wo das Vorüberschiffen schwierig ist, das Städtchen der Samothracier Tempyra [216]) und ein andres Kastell, vor dem Samothrace [217]) liegt, und die Insel Imbros [218]), nicht weit von jener, mehr als das Doppelte so weit aber Thasus. Nach jenem Kastell folgt [das Gefilde] Doriscus [219]), wo Xerxes die Menge seiner Truppen maß. Sodann der Hebrus, der bis Cypsela eine Hinauffahrt von 120 Stadien hat. Diesen nennt Strabo die Grenze des Macedoniens, welches die Römer dem Perseus und darauf dem Pseudophilippus entrissen. Paulus nun, der Besieger des Perseus, theilte, nachdem er Macedonien die Epirotischen Völkerschaften beigefügt hatte, das Land in vier Theile, und theilte den einen Amphipolis, den zweiten Thessalonika, den dritten Pella und den vierten den Pelagonen zu. Am Hebrus wohnen die Korpiler, noch höher hinauf die Brenen und als die Aeußersten die

---

212) Gewöhnlicher Topirus, jetzt Janitza oder Yenidje.

213) Ilias I, 594.

214) Ihre Einwohner wurden vermuthlich größtentheils nach Maronea übergesiedelt, weshalb Plin. 4, 18, 11. Orthagoria für den alten Namen von Maronea erklärt. Uebrigens vgl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 1065. Note 91.

215) Wahrscheinlich ist das Vorgebirge dieses Namens (jetzt Megri?) gemeint, obgleich auch ein gleichnamiges Städtchen an ihm lag.

216) Vielleicht das heutige Gürschine.

217) Jetzt Samathraki oder Semendrek.

218) Jetzt Imvro, Imrus, Embro.

219) Jetzt Gefilde von Romigik.

Besser. Bis hierher schifft man stromaufwärts. Alle diese Völker aber sind räuberisch, besonders die Besser, die Strabo Nachbarn der Odryser und Sapäer nennt. Der Königssitz der Asten war Bizya [220]). Odryser nennen Einige alle oberhalb der Küste vom Hebrus und Cypsela bis Odessus [221]) Wohnende, welche Amadokus, Kersobleptes, Berisades, Seuthes und Kotys als Könige beherrschten.

49. Der jetzt Riginia genannte Fluß in Thracien hieß früher Erigon [222]).

50. Samothrace bewohnten die Brüder Jasion und Dardanus. Als aber Jasion wegen seiner Versündigung gegen die Demeter vom Blitze erschlagen worden war, so verließ Dardanus Samothrace, siedelte sich am Abhange des Ida an, indem er die Stadt Dardania nannte, und lehrte den Trojanern die heiligen Geheimnisse auf Samothrace. Samothrace aber hieß vorher Samos.

51. Die auf Samothrace verehrten Gottheiten haben Viele für dieselben mit den Kabiren erklärt, obgleich sie nicht einmal sagen können, wer die Kabiren selbst waren, wie auch die Kyrbanten und Korybanten und ebenso die Kureten und Idäischen Daktyler [dieselben sein sollten].

52. Neben dem Ausflusse des Hebrus, der eine doppelte Mündung hat, liegt am Golf Melas die Stadt Aenus [223]), eine Gründung der Mitylenäer und Cymäer, noch früher aber der Alopekonnesier. Dann folgt das Vorgebirge Sarpedon [224]) und hierauf die sogenannte Thracische Halbinsel, welche die Propontis, den Meerbusen Melas und den Hellespont bildet. Denn gegen Südosten tritt eine Landspitze

---

220) Jetzt Bisa oder Wysa.

221) Dem heutigen Barna.

222) Ist diese Lesart richtig, so müßte man wohl annehmen, daß Macedonische Ansiedler den Namen ihres Erigon (der heut. Tjerna) auf ihn übergetragen hätten. Da aber Andre diesen östlichen Nebenfluß des Hebrus einstimmig Erginus nennen (bei Herodot 4, 90. Ἀγριάνης und bei Leo Armen. p. 334. Ῥηγίνα) oder er noch jetzt Erkeneh heißt, so dürfte wohl auch bei Strabo richtiger Ἐργῖνος (oder vielleicht auch Ῥηγίνα) zu lesen sein, wie schon Wesseling ad Hierocl. p. 632. wollte.

223) Noch jetzt Enos.

224) Gewöhnlicher Sarpedonium oder Sarpedonia, jetzt Pari.

vor, welche durch eine sieben Stadien breite Meerenge zwischen Abydus und Sestus [225]) Europa mit Asien verbindet und zur Linken die Propontis, zur Rechten aber den Meerbusen Melas hat, der, wie Herodotus und Eudoxus berichten, nach dem in ihn mündenden Flusse Melas so benannt wird [226]). Herodotus aber, sagt Strabo, erzählt, daß dieser Fluß für das Heer des Xerxes nicht ausgereicht habe. Die erwähnte Landspitze wird von einer 40 Stadien breiten Landenge eingeschlossen. In der Mitte der Landenge liegt Lysimachia [227]), nach ihrem Gründer, dem König [Lysimachus] benannt. Auf beiden Seiten aber liegen am Golf Melas Kardia [228]), die größte Stadt der Halbinsel, ein Anbau der Milesier und Klazomenier, später auch der Athenienser, an der Propontis aber Paktya [229]). Auf Kardia folgt Drabus und Limnä; sodann Alopekonnesus [230]), bei welcher der Golf Melas endet. Hierauf die große Landspitze Mazusia [231]). Hernach am Meerbusen Eleûs [232]), wo sich das Heiligthum des Protesilaus findet, von welchem Sigeum [233]), ein Vorgebirge in Troas, 40 Stadien entfernt ist. Dieß [234]) aber ist gerade die südlichste Landspitze der Halbinsel, nur wenig über 400 Stadien von Kardia; und schifft man nach der andern Seite der Landenge herum, so betragen die noch übrigen Stadien wenig mehr als diese Entfernung.

53. Die Halbinsel Thraciens bildet drei Meere, die Propontis gegen Norden, den Hellespont gegen Osten und den Meerbusen Melas gegen Süden, in welchen auch der dem Busen gleichnamige Fluß Melas fällt.

---

225) Abydus in Asien, jetzt Aidos oder Avido, Sestus in Europa, dessen Ruinen sich bei Jalova finden.

226) Der Fluß heißt jetzt Saldatti oder Scheher Su, der Meerbusen aber Golf von Saros.

227) Jetzt Ekſemil.

228) Zwischen dem Vorgebirge Bakla Burun und Ekſemil.

229) Wahrscheinlich bei Donazlan.

230) Am Vorgebirge Suwla Burun.

231) Gewöhnlicher Mastusia, jetzt Capo Greco.

232) Bei Kriti.

233) Jetzt Jenischeer.

234) Nämlich das vorher genannte Mazusia.

54. Auf der Landenge der Halbinsel liegen drei Städte, am Golf Melas Kardia, an der Propontis Paktya und im Binnenlande Lysimachia. Die Breite [235]) der Landenge beträgt 40 Stadien.

55. Der Name der Stadt Eleûs wird männlich gebraucht; vielleicht auch der von Trapezûs.

56. Auf dieser Umschiffung trifft man hinter Eleûs zuerst die Einfahrt in die Propontis durch eine Meerenge, welche man für den Anfang des Hellesponts erklärt. Hier ist die Landspitze Kynos Sema, von Einigen die der Hekuba genannt; denn wenn man um die Landspitze herumgesegelt ist, zeigt sich das Grabmal derselben. Sodann Madytus [236]) und das Vorgebirge Sestias, wo die Brücke des Xerxes [geschlagen wurde]; hierauf Sestus. Von Eleûs bis zur [Stelle der] Brücke sind 170 Stadien; von Sestus aber bis Aegospotami [237]), einem zerstörten Städtchen, wo im Perserkriege jener Stein [vom Himmel] herabgefallen sein soll, 280. Hierauf folgt Kallipolis [238]), von wo die Ueberfahrt nach Lampsakus [239]) in Asien 40 Stadien beträgt. Sodann das zerstörte Städtchen Krithote; dann Paktya; hierauf die Lange Mauer, das Weiße Vorgebirge, der Heilige Berg und Perinthus, eine Gründung der Samier [240]). Sodann Selybria [241]). Oberhalb dieser Orte liegt Silta und der Heilige Berg [242]), der von den Eingeborenen mit frommer Ehrfurcht betrachtet wird und gleichsam eine Burgveste der Gegend ist. Er entsendet Erdpech in's Meer, da wo Prokonnesus [243]), [nur] 120 Stadien entfernt, dem Lande am nächsten ist, welche [Insel] reiche und mit Eifer bearbeitete Brüche weißen Marmors enthält. Nach Selybria folgen die Flüsse Athyras

---

235) Denn dieß muß hier μῆκος bedeuten.

236) Jetzt Maïto.

237) Jetzt Galata.

238) Noch jetzt Gallipoli, Galibolu.

239) Dem heutigen Lepsek oder Lapsaki.

240) Siehe Note 196.

241) Gewöhnlicher Selymbria, noch jetzt Silivri, Seliviria.

242) Jetzt Kuru und Tekir Dagh.

243) Diese Insel ist das heutige Marmora oder Mermere, nach welcher die ganze Propontis jetzt das Meer von Marmora heißt.

und Bathynias [244]); sodann Byzantium und der zunächst folgende Landstrich bis zu den Cyaneischen Felsen= [inseln].

57. Von Perinthus bis Byzantium sind 630 Stadien, vom Hebrus und Cypsela aber nach Byzantium und bis zu den Cyaneen 3100, wie Artemidorus sagt. Die ganze Länge vom Jonischen Meerbusen bei Apollonia bis Byzantium beträgt 7320 Stadien; Polybius aber setzt noch weitere 180 hinzu, indem er den acht Stadien einer Meile 1/3 Stadium beifügt. Demetrius der Skepsier bestimmt in der Schrift über das Trojanische Schiffsverzeichniß die Entfernung von Perinthus bis Byzantium zu 600 Stadien, und zu eben so vielen die bis Parium [245]). Der Propontis gibt er eine Länge von 1400 und eine Breite von 1500 Stadien. Die schmalste Stelle des Hellespont, sagt er, sei sieben Stadien breit, die Länge desselben aber betrage 400.

58. Ueber den Hellespont herrscht nicht bei Allen Uebereinstimmung, sondern es werden mehrere Ansichten über ihn aufgestellt. Einige nämlich nennen die ganze Propontis Hellespont, Andere aber nur den Theil der Propontis diesseit Perinthus. Wieder Andere nehmen noch einen Theil des äußeren, sich nach dem Aegäischen Meere und dem Golf Melas hin öffnenden Meeres hinzu, und von diesen macht der Eine diese, der Andre jene Abtheilung. Denn Einige fügen das Meer vom Sigeum bis Lampsakus und Cyzikus oder bis Parium oder bis Priapus [246]), ein Anderer aber fügt auch noch das Meer vom Sigrium [247]) auf Lesbos an hinzu. Ja Einige nehmen selbst keinen Anstand die ganze See bis zum Myrtoischen Meere Hellespont zu nennen, in wie fern, wie Pindarus in den Hymnen sagt, Herkules und seine Gefährten, als sie von Troja durch die jungfräuliche Meerenge der Helle zurückschiffend das Myrtoische Meer erreichten, nach Kos zurückkehren mußten, weil ihnen der West=

[244]) Nach Kramer's Conj. Denn die wurmstichige Handschrift zeigt nur die Endung — ουνιας. Ueber den Bathynias aber vergl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 1074. Note 33.

[245]) Jetzt Kamares oder Kemer.

[246]) Bei Karaboa oder Karabogha.

[247]) Jetzt Cap Sigri.

wind entgegen wehte. Ebenso glaubt man, daß selbst das ganze Aegäische Meer bis zum Thermäischen Meerbusen und zu dem Meere bei Thessalien und Macedonien Hellespont genannt werden müsse, indem man den Homer zum Zeugen ruft. Denn dieser sagt:

> Schaun wirst du, so du willst und solcherlei Dinge dich kümmern,
> Ueber des Hellespont fischwimmelnde Fluthen im Frühroth
> Unsere Schiff' hinschwimmen [248].

Dasselbe wird auch aus folgenden Versen bewiesen:

> Peiros, Imbrasos' Sohn, der hergekommen von Aenos [249].

Dieser aber führte diejenigen Thracier,

> Welche der Hellespontos umschließt mit den fluthenden Wogen [250].

Die zunächst auf diese folgenden nämlich erklärt er wohl für außerhalb des Hellespont Wohnende. Denn Aenos liegt in der früher Apsynthis, jetzt aber Korpilika genannten Landschaft, und das Gebiet der Cikonen folgt gleich darauf gegen Westen.

---

[248] Ilias 9, 359.

[249] Ilias 4, 520. Die Handschr. der Epit. hat Ἥρως Ἰμβρασίδης; bei Homer aber lesen wir Πείρως Ἰμβρασίδης, wie also wohl auch hier zu schreiben sein dürfte.

[250] Ilias 2, 845.

Achtes Buch.

Erstes Kapitel.

Einleitung in die Beschreibung von Hellas überhaupt und Uebersicht seiner Hauptvölker und Haupttheile.

1. Nachdem wir von den westlichen Theilen Europa's ausgehend, 332. so weit sie vom inneren und äußeren Meere umschlossen werden, sowohl alle barbarische Völkerschaften darin bis zum Tanais, als auch einen kleinen Theil von Hellas [1]) durchwandert haben, so wollen wir jetzt das noch Uebrige der Erdbeschreibung von Hellas geben, was zuerst Homer, hernach aber auch viele Andere behandelt haben, theils in eigenen Schriften, die sie Häfen, oder Umschiffungen, oder Umwanderungen der Erde, oder auf andre ähnliche Weise überschrieben, worin auch die Beschreibung von Hellas mit enthalten ist, theils so, daß sie in der allgemeinen Darstellung der Geschichte abgesondert die Topographie der Länder behandelt haben, wie es Ephorus und Polybius machten, theils endlich indem sie auch von diesen Gegenständen Einiges in ihre physikalischen und mathematischen Schriften aufnahmen, wie Posidonius und Hipparchus. Die Mittheilungen der Uebrigen nun sind leicht zu beurtheilen, die des Homer jedoch bedürfen einer

---

[1]) Die gewöhnlich hier folgenden Worte τῆς Μακεδονίας habe ich als eine wahrscheinliche Glosse mit Meineke ausgelassen. Allenfalls könnte man sie nach Casaub. in τὴν Μακεδονίαν („nämlich Macedonien") verwandelt beibehalten.

genau prüfenden Untersuchung, weil er dichterisch spricht und nicht von dem Jetzigen, sondern von dem Alten, wovon die Zeit das Meiste vernichtet hat. So weit es uns nun möglich ist, haben wir den Versuch zu machen, indem wir da beginnen, wo wir stehen geblieben sind. — Unsre Beschreibung endigte gegen Westen und Norden bei den Völkern der Epiroten und Illyrier, gegen Osten aber bei denen der Macedonier bis Byzantium. Nach den Epiroten und Illyriern nun folgen von den Hellenen die Akarnanen, Aetolier und Ozolischen Lokrer, neben diesen aber die Phocier und Böotier. Diesen gegenüber an der andern Meeresküste ist der Peloponnes, der den dazwischen
333. liegenden Korinthischen Meerbusen einschließt, sowohl ihm seine Gestalt gebend, als von ihm seine eigne Gestalt empfangend. Nach Macedonien aber folgen die Thessalier bis zu den Maliensern und den übrigen Völkerschaften theils außerhalb, theils selbst innerhalb der Landenge.

2. In Hellas nun [2]) gab es zwar viele Völkerschaften, der Hauptvölker jedoch [nur] so viele, als wir Hellenische Mundarten überkommen haben. Von diesen aber, deren vier sind, halte ich die Jonische für dieselbe mit der alten Attischen (denn Jonier hießen die damaligen Attiker, und von diesen stammen die Asien bewohnenden und sich des jetzt so genannten Jonischen Dialektes bedienenden Jonier), die Dorische aber für dieselbe mit der Aeolischen; denn alle Hellenen außerhalb der Landenge, die Athener, Megarer und Dorier um den Parnassus her ausgenommen, heißen auch jetzt noch Aeolier, und es ist wahrscheinlich, daß die Dorier, die nur wenige sind und das rauheste Land bewohnen, in Folge ihrer Absonderung ihre Sprache und sonstigen Sitten zu einer nicht verwandtschaftlichen Form umgestalteten, obgleich sie früher verwandt waren. Eben dasselbe aber

---

[2]) Ich folge in dieser sehr unsichern Stelle der Conj. Kramer's Τῆς Ἑλλάδος μὲν οὖν, da der Name von Hellas hier nicht füglich entbehrt werden kann, obgleich die Lesart der besten Handschr. ἐπιδουο μὲν οὖν und der Sprachgebrauch des Strabo, welcher bei Ἑλλάς den Artikel nicht wegzulassen, aber auch μὲν οὖν immer gleich nach dem Artikel zu setzen pflegt, auf etwas Anderes hindeuten, weshalb Meineke Ἐκ παλαιοῦ μὲν οὖν conjicirt.

begegnete auch den Athenern, daß sie nämlich als Bewohner eines mageren und rauhen Landes frei von Verheerung blieben [3]) und, wie Thucydides sagt [4]), für Eingeborne gehalten wurden, welche stets dasselbe Land behielten, da sie Niemand daraus vertrieb oder es zu besitzen wünschte. Dieß war denn auch wahrscheinlich die Ursache davon, daß sie, obgleich sie nicht zahlreich waren, ihre eigne Sprache und ihre eigenen Sitten [5]) behielten. — Da nun die Aeolische Volksmenge in den Ländern außerhalb der Landenge so vorherrschte, so waren auch die innerhalb derselben Wohnenden zuerst Aeolier; später aber wurden sie gemischt, als Jonier aus Attika sich des Küstenstriches [6]) bemächtigten, die Herakliden aber die Dorier hinführten, von welchen sowohl Megara als viele Städte im Peloponnes gegründet wurden. Die Jonier nun wurden bald wieder von den Achäern, einem Aeolischen Volke, vertrieben, und es blieben im Peloponnes nur die beiden Volksstämme, der Aeolische und Dorische, übrig. Alle nun, die weniger mit den Doriern in Berührung kamen (— wie es der Fall war bei den Arkadiern und Eleern, indem jene völlig Bergbewohner waren und nicht mit zur Verlosung [des Peloponnes] kamen, diese aber für dem Olympischen Zeus Geweihte galten und lange Zeit für sich im Frieden lebten, außerdem aber auch zum Aeolischen Stamme gehörten und bei der Rückkehr der Herakliden die mit Oxylus zurückkehrende Heerschaar bei sich aufgenommen hatten —), die sprachen Aeolisch, die übrigen [Peloponnesier] aber bedienten sich einer aus beiden gemischten Mundart, die Einen mehr, die Andern weniger äolisirend. Auch jetzt noch spricht man fast in jeder einzelnen Stadt einen andern Dialekt, doch scheinen Alle wegen der eingetretenen Oberherrschaft [der Dorier] zu dorisiren. So viele [7]) also sind der Hellenischen Volks- 334.

---

[3]) Ich folge der Conj. Meineke's μεῖναι statt μεν εἶναι.

[4]) Vor φησὶν ὁ Θουκυδίδης scheint nämlich ein ὡς eingeschaltet werden zu müssen, wenn wir nicht vielmehr diesen ganzen Zusatz mit Meineke für ein Glossem halten wollen, da allerdings Thuc. 1, 2. nicht ganz dasselbe sagt, was ihn hier Strabo sagen lassen würde.

[5]) Gewiß nämlich hat Meineke ἑτεροεθνοῦς ganz richtig in ἑτεροεθοῦς verwandelt.

[6]) ὁ Αἰγιαλὸς hieß namentlich der Küstenstrich um Sicyon her.

[7]) Nach Korai's Conj. τοσαῦτα statt τοιαῦτα.

stämme und so sind sie einem kurzen Umrisse nach geschieden. Wir wollen nun, sie einzeln betrachtend, in gehöriger Weise der Reihe nach von ihnen sprechen.

3. Ephorus sagt, den Anfang von Hellas bilde auf der Westseite Akarnanien; denn dieses berühre zuerst die Epirotischen Völkerschaften. Wie nun aber dieser, sich der Meeresküste als Richtschnur bedienend, von ihr den Anfang macht, indem er bei der Ortsbeschreibung das Meer als Führer betrachtet (denn sonst war es ihm ja auch gestattet, bei dem Lande der Macedonier und Thessalier den Anfang von Hellas zu bestimmen): so geziemt es auch uns, die wir der natürlichen Lage der Länder folgen, das Meer zum Leiter zu machen. Dieses nämlich ergießt sich, aus dem Sicilischen Meere hereindringend, auf der einen Seite nach dem Korinthischen Meerbusen hin, auf der andern aber bildet es eine große, sich mit einer schmalen Landenge schließende Halbinsel, den Peloponnes. So gibt es zwei sehr große Ländermassen in Hellas, die eine außerhalb des Isthmus [8]), die andre innerhalb desselben bis zu der Mündung des Peneus [9]). Die innerhalb des Isthmus aber ist sowohl größer als ausgezeichneter. Ja es ist sogar der Peloponnes gewissermaßen eine Burg für das gesammte Hellas . . . [10]). Denn abgesehen von dem Glanze und der Macht der darin wohnenden Völker, schreibt schon die Lage der Länder selbst diese Herrschaft vor, da es mit vielen Meerbusen, vielen und ausgezeichneten Landspitzen und großen Halbinseln mannigfaltig ausgestattet ist, von denen sich eine der andern in unmittelbarer Aufeinanderfolge anschließt. Die erste dieser Halbinseln nun ist der Peloponnes, geschlossen durch eine 40 Stadien breite Landenge. Die zweite, welche auch die erste umfaßt [11]), ist die,

---

[8]) D. h. der Korinthischen Landenge.

[9]) Ich folge in dieser gewiß eher durch Interpolation als durch Auslassungen verdorbenen Stelle mit Meineke der Ansicht von Curtius (Pelop. I. S. 31.), welcher die Worte πυλῶν nach ἐκτός und καὶ τοῦτο δ᾽ ἐστὶ τὸ Θετταλικόν nach Πηνειος herauszuwerfen räth.

[10]) Hier findet sich eine Lücke im Texte, in welcher wahrscheinlich gesagt war, daß überhaupt ganz Hellas von der Natur zur Herrschaft über ganz Europa bestimmt scheine.

[11]) Indem sie auf beiden Seiten über dieselbe hinausreicht, eine größere Breite hat, als sie.

deren Landenge vom Megarischen Pagä [12]) bis Nisäa [13]), dem Hafenorte der Megarer, in einer Strecke von 120 Stadien von einem Meere zum andern hinüberführt; die dritte aber, die auch die vorige umfaßt, ist die, deren Landenge vom Winkel des Krissäischen Meerbusens bis Thermopylä reicht; und die angenommene gerade Linie, welche ganz Böotien [14]) nach Innen zu abscheidet, Phocis aber und die Epiknemidier [15]) schief durchschneidet, hält etwa 508 Stadien [16]). Die vierte ferner hat eine sich vom Ambracischen Meerbusen über den Oeta und durch Trachinia bis zum Malischen Meerbusen und Thermopylä erstreckende Landenge von ungefähr 800 Stadien. Es ist aber auch noch eine andere von mehr als 1000 Stadien, die von demselben Ambracischen Meerbusen durch Thessalien und Macedonien bis zum Thermäischen Meerbusen reicht. Diese Aufeinanderfolge der Halbinseln nun zeichnet uns eine nicht unpassende Ordnung vor. Wir müssen aber mit der kleinsten, jedoch ausgezeichnetsten beginnen.

Zweites Kapitel.

Allgemeines über Gestalt, Größe, Lage und Völkerschaften des Peloponnes.

1. Der Peloponnes gleicht an Gestalt einem Ahornblatte und 335. hat fast eine gleiche Länge und Breite, nämlich von etwa 1400 Stadien, jene von Westen nach Osten, d. h. vom [Vorgebirge] Chelonatas [1]) über Olympia [2]) und das Gebiet von Megalopolis [3]) bis zum Isthmus, diese aber von Süden nach Norden, d. h. vom [Vorge-

---

[12]) Vielleicht der heutige Hafen Psatho.

[13]) Beim heutigen Megara zu suchen.

[14]) Meineke vermuthet, daß vor Βοιωτίαν die Worte Ἀττικὴν καὶ ausgefallen sind.

[15]) D. h. die Epiknemidischen Lokrer.

[16]) Groskurd scheint nicht ohne Grund zu vermuthen, daß entweder das zu der bestimmten Zahl 508 nicht passende ὅσον (etwa, ungefähr) oder das ὀκτὼ bei πεντακοσίων (wahrscheinlicher aber jenes) zu streichen sei.

[1]) Jetzt Cap Tornese.

[2]) Dessen Ruinen sich zwischen Floka und Miraka finden.

[3]) Jetzt Ruinen bei Sinano oder Sinanu.

birge] Malea [4]) durch Arkadien bis Aegium [5]). Der Umfang beträgt, die Krümmungen der Busen abgerechnet, 4000 Stadien, wie Polybius angibt; während Artemidorus noch 400 hinzufügt; jene Krümmungen der Busen mit eingerechnet aber mehr als 6500. Daß aber der Isthmus an der Stelle, wo die Schiffe aus einem Meere in das andre hinübergezogen werden, eine Breite von 40 Stadien hat, ist schon gesagt worden [6]).

2. Den westlichen Theil dieser Halbinsel besitzen die Eleer und Messenier, die vom Sicilischen Meere bespült werden. Sie nehmen aber außerdem auch noch einen Theil der beiden Seitenküsten ein. Denn Elis wendet sich gegen Norden und gegen den Anfang des Korinthischen Meerbusens bis zu der Landspitze Araxus [7]), welcher als Gegenküste Akarnanien mit den davor gelegenen Inseln Zacynthus [8]), Cephallenia [9]), Ithaka [10]) und den Echinaden [11]), zu welchen auch Dulichium [12]) gehört, gegenüber liegt; Messenien dagegen ist gegen Süden und nach dem Libyschen Meere hin bis zu den sogenannten Thyrides [13]) in der Nähe von Tänarum [14]) größtentheils offen. Unmittelbar neben Elis wohnt das Volk der Achäer, welches gegen Norden schaut, längs dem Korinthischen Meerbusen hin sich ausbreitet und bei Sicyonien endet. Sodann folgt Sicyon [15]) und Korinthus [16]) bis zum Isthmus, nach Messenien aber Lakonika und Argia, gleichfalls bis zum Isthmus. Meerbusen sind hier der Messenische und der

---

4) Jetzt Cap Malia oder di S. Angelo.

5) Jetzt Vostitza.

6) Vgl. 8, 1, 3. p. 334. Cas.

7) Jetzt Cap Papa.

8) Jetzt Zakyntho oder Zante.

9) Jetzt Kefalonia.

10) Jetzt Thiaki.

11) Jetzt Curzolari.

12) Jetzt wahrscheinlich durch Anschlämmungen ein Theil des Festlandes.

13) D. i. ein Vorgebirge mit davor liegenden kleinen Felseninseln, jetzt Kavo (d. i. Cap) Grosso.

14) Die Stadt Tänarum lag wahrscheinlich beim heutigen Porto Quaglio, das gleichnamige Vorgebirge aber, das wohl auch gemeint sein könnte, heißt jetzt Cap Martapan.

15) Jetzt Basilika.

16) Jetzt Koritho oder Gortho.

Lakonische, sodann als dritter der Argolische, als vierter aber der Hermionische, ferner der Saronische (den Einige den Salaminischen nennen) [17], von denen die einen [18] das Libysche, die andern das Kretische und Myrtoische Meer füllen. Den Saronischen nennen Einige den Saronischen Sund oder [das Saronische] [19] Meer. Das mittelste Land ist Arkadien, von allen andern Völkern umgeben und ihnen benachbart.

3. Der Korinthische Meerbusen beginnt an der Mündung des Evenus (Einige sagen des Achelous, welcher die Akarnanier und Aetolier scheidet) und am [Vorgebirge] [20] Araxus. Denn hier zuerst nehmen die beiderseitigen Ufer eine bedeutende Neigung gegen einander an, weiter vorschreitend aber fallen sie beim Rhium und Antirrhium fast völlig zusammen, indem sie nur einen Sund von ungefähr fünf Stadien übrig lassen. Das Rhium ist eine flache Landspitze der Achäer, welche eine sichelförmige Einbiegung nach Innen hat, weshalb sie auch Drepanon [21] heißt. Es liegt zwischen Paträ [22] und Aegium und hat einen Tempel des Neptun. Das Antirrhium aber liegt auf der Grenze von Aetolien und Lokris und man nennt es [auch] das Molykrische Rhium. Von hier an treten die Küsten nach beiden Seiten hin wieder ziemlich aus einander und gegen den Krissäischen Meerbusen vorschreitend enden sie daselbst, eingeschlossen von den westlichen Enden Böotiens und Megarika's. Der Korinthische Meerbusen hat vom Evenus bis Araxus einen Umfang von 2230 Stadien, rechnet man aber vom Achelous an, wohl von 100 Stadien mehr. Vom Achelous bis zum Evenus wohnen Akarnanen [23], dann

336.

---

[17]) Diese fünf Meerbusen heißen jetzt MB. von Koron, von Kolokythia oder Kolochina, von Napoli di Romania, von Kastri und von Egina.

[18]) Nämlich die beiden ersten.

[19]) Nach Groskurd's Conj., welcher ἢ nach πόρον eingeschaltet wissen will.

[20]) Zwei Vorgebirge, die jetzt Castello di Morea und Castello di Romelia heißen.

[21]) D. h. eben die Sichel.

[22]) Jetzt Patras oder Patrasso.

[23]) Ein offenbarer Irrthum des Strabo, der um so mehr auffällt, da er vorher selbst den Achelous als Grenze zwischen den Akarnanen und Aetoliern angegeben hat, so daß also zwischen dem Achelous und Evenus Aetolier wohnen müssen; was uns jedoch noch nicht berechtigt mit Grosk. Ἀκαρνᾶνες in

zunächst bis zum Antirrhium Aetolier; das übrige Land bis zum Isthmus, eine Strecke von 1118 Stadien, gehört den [Lokrern] [24]), Phociern, Böotiern und Megarern. Das Meer vom Antirrhium bis zum Isthmus . . . [25]) heißt das Alcyonische Meer, welches ein Theil des Krissäischen Meerbusens ist. Vom Isthmus bis zum [Vorgebirge] Araxus aber sind 1030 Stadien [26]). So beschaffen und so groß also ist, im Umrisse dargestellt, die Lage des Peloponnes und des Landes an der Gegenküste bis zum Winkel [des Meerbusens], so beschaffen auch der zwischen beiden liegende Meerbusen. Wir wollen nun das Einzelne beschreiben, indem wir mit Elis den Anfang machen.

Drittes Kapitel.

Beschreibung von Elis (nebst Untersuchung über Nestors Gebiet und das Nestorische Pylos).

1. Elis nennen wir jetzt den ganzen Küstenstrich zwischen den Achäern und Messeniern, welcher [auch] in das innere Land neben Arkadien, dem [Gebirge] Pholoë, den Azanen und Parrhasiern hinaufreicht. Vor Alters aber war dasselbe in mehrere Herrschaften getheilt, hernach in zwei, die der Epeer und die unter Nestor, dem Sohne des Neleus; wie auch Homer sagt, indem er jene das Elis [1]) der Epeer nennt:

Oder zur heiligen Elis, der Herrschaft stolzer Epeier [2]);

Αἰτωλοί zu verwandeln und hernach vor Αἰτωλοί ein αὖθις („gleichfalls") einzuschalten.

[24]) Deren höchst wahrscheinlich hier ausgefallener Name von Tzschucke und Korai hinzugefügt wird.

[25]) Hier ist sicher eine Lücke im Texte, die Grosk. ganz passend so ausfüllt: Κρισσαῖος κόλπος ἐστι. ἀπὸ δὲ τῆς Κρεούσης πόλεως, „ist der Krissäische Meerbusen, von der Stadt Kreusa an aber heißt er" u. s. w.

[26]) Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Ergänzung der mangelhaften Stelle ἀ[πὸ δὲ τοῦ] Ἰσθμοῦ ἐ. τ. Ἀ. τρ. ἐπὶ τοῖς [χιλίοις].

[1]) Nach der Conj. Korai's, der πόλιν in Ἦλιν verwandelt hat.

[2]) Odyss. 13, 275. Dem Elischen Pylos gehörten wahrscheinlich die Ruinen zwischen Kulogli und Klisura an.

jene unter Nestor aber Pylus, durch welches er den Alpheus fließen läßt:

> . . . . des Alpheios,
> Welcher in breitem Gewog' hinströmt durch der Pylier Landschaft [3].

Pylus kennt nun zwar der Dichter auch als Stadt:

> Jene gelangten darauf zum wohlgebaueten Pylos,
> Neleus Stadt [4];

allein der Alpheus strömt weder durch die Stadt, noch neben ihr, sondern bei ihr fließt ein anderer Fluß, welchen Einige Pamisus, Andere Amathus nennen, und von welchem dieses Pylus auch den Beinamen Ematho̧is [5]) geführt zu haben scheint. Durch die Pylische Landschaft aber strömt allerdings der Alpheus.

2. Die jetzige Stadt Elis [6]) war zu Homer's Zeiten noch nicht erbaut, sondern das Land wurde [nur] in Dörfern bewohnt. Es wurde aber von seiner Beschaffenheit das Hohle Elis genannt; denn hohl ist der größte und beste Theil desselben. Erst spät, nach den Perserkriegen, kam man aus vielen Flecken in die jetzige Stadt Elis zusammen. Auch fast alle übrigen Orte im Peloponnes, welche der Dichter aufzählt, nennt er [7]), mit Ausnahme weniger, nicht Städte, 337. sondern Gaue, deren jeder mehrere Gruppen von Flecken enthält, aus denen später durch Zusammensiedelung die berühmten Städte entstanden. So entstand Mantinea in Arkadien aus der Zusammensiedelung von fünf Flecken durch die Argiver, Tegea aber aus neun, und aus ebenso vielen auch Heräa, entweder durch Kleombrotus oder durch Kleonymus. Auf gleiche Weise wurde Aegium aus sieben oder acht

---

[3]) Ilias 5, 545. Der Alpheus heißt jetzt Alfeo oder Rufia.

[4]) Odyss. 3, 4. Dieses Triphylische Pylos, welches Strabo dem Nestor vindizirt, ist wahrscheinlich beim heutigen Tjorbadji zu suchen. Ueber den noch immer schwebenden Streit aber, ob dieses oder das Messenische Pylos die Stadt des Nestor gewesen sei, vgl. Pauly Realencykl. VI. S. 290 f.

[5]) Dieser Beiname (ἠμαθόεις, ion. statt ἀμαθόεις) aber bedeutet sicherlich vielmehr „das sandige P.“, von ἄμαθος (ἄμμος), der Sand, trotz der unten §. 14. p. 344. Cas. folgenden Bemerkung.

[6]) Jetzt Paläopoli am Berge Kalaskopi.

[7]) Da sich keine Stelle nachweisen läßt, wo dieß Homer thut, will Meineke statt ὀνομάζει vielmehr νομίζειν δεῖ gelesen wissen.

Flecken zusammengebaut, Paträ aber aus sieben und Dyme aus acht. Ebenso entstand auch Elis durch Zusammenziehung der umliegenden Flecken zu Einer Stadt. Einer dieser beim Bau dazu gezogenen Flecken hieß Argiades [8]). Dieß haben aber die Eleer in einer viel späteren Zeit gethan, als wo die unter Nestors Herrschaft gestandenen Landstriche in ihren Besitz übergegangen waren. Durch die Stadt und bei ihrem Turnplatze vorbei fließt der Strom Peneus.

3. Diese Landstriche nun waren Pisatis, wovon Olympia ein Theil ist, Triphylia und das Gebiet der Kaukonen. Die Triphylier aber hatten ihren Namen von dem Umstande, daß drei Phylen [9]) dort zusammengekommen waren, die der vom Anfang an [dort wohnenden] Epeer, der später dazu eingewanderter Minyer und der zuletzt obherrschenden Eleer. Einige aber nennen statt der Minyer die Arkadier, die [mit den Andern] oft um das Land stritten, weshalb auch Pylus sowohl das Arkadische als das Triphylische heißt. Homer jedoch nennt diese ganze Landschaft bis Messenien der Stadt gleichnamig Pylus. Daß aber das Hohle Elis von den unter Nestors Herrschaft gestandenen Orten geschieden war, beweist das Schiffverzeichniß durch die Namen der Führer und der Wohnorte. Ich bemerke dieß, weil ich die jetzigen Verhältnisse mit den von Homer angegebenen vergleiche. Denn es ist nothwendig, diese gegen jene zu prüfen wegen der Berühmtheit des Dichters und unsrer Vertrautheit mit ihm, indem ein Jeder die vorliegende Darstellung nur dann für gelungen hält, wenn sich darin nichts findet, was den so allgemein geglaubten Aussprüchen über dieselben Gegenstände widerspricht. Man muß daher ebensowohl das jetzt Vorhandene darstellen, als auch die Angaben des Dichters, so weit es sich geziemt, daneben stellen und zugleich mit untersuchen.

---

8) Nach der bei Kramer sich findenden Ergänzung μία τούτων (oder besser wohl δὲ τῶν) προσκτισ[θεασῶν] Ἀργιάδες; obgleich es immer seltsam bleibt, daß Strabo nur einen dieser Orte und obendrein einen sonst völlig unbekannten nennt. Daher schlägt Meineke vor: . . περιοικίδων συνῳκίσθη μία πολλῶν. προσέκτισαν δὲ καὶ Ἀργιάδας. Die beiden folgenden Sätze ῥεῖ δὲ u. s. w. und ἔπραξάν τε (oder vielmehr δὲ) τοῦτο u. s. w. habe ich auf Meineke's Rath (Vind. p. 99 sq.) umgestellt.

9) D. h. Völkerschaften.

4. Es findet sich in Elis eine nach Norden zu liegende Landspitze Namens Araxus [10]), sechszig Stadien von der Achäischen Stadt Dyme. Diese nun nehmen wir als Anfang der Küste der Eleer an. Auf diese folgt, wenn man gegen Westen geht, der Hafenort der Eleer Cyllene [11]), von welchem man nach der Stadt [Elis] 120 Stadien hinauf zu gehen hat. Dieses Cyllene's aber gedenkt auch Homer, indem er „den Kyllenier Otos . . den Führer [beherzter] Epeier" erwähnt [12]). Denn wäre er vom [gleichnamigen] Arkadischen Gebirge gebürtig gewesen, so würde er ihn nicht als Führer der Epeer bezeichnet haben. Es ist aber nur ein mittelmäßiger Flecken, der [jedoch] den Aeskulap des Kolotus, ein wundervoll anzuschauendes Standbild von Elfenbein, besitzt. Nach Cyllene folgt das Vorgebirge Chelonatas [13]), der westlichste Punkt des Peloponnes. Vor ihm liegt auch ein Inselchen und Sandbänke an der Grenze des Hohlen Elis [14]) 338. und des Gebiets der Pisaten, von wo ein nach Cephallenia Schiffender nicht mehr als 80 Stadien hat [15]). Dort herum fließt auch an der erwähnten Grenze der Fluß Elison oder Elisa [16]).

5. Zwischen dem [Vorgebirge] Chelonatas und Cyllene mündet der Peneus und der vom Dichter erwähnte, vom [Gebirge] Pholoë herabkommende Selleis [17]). An diesem liegt die Stadt Ephyra [18]),

---

[10]) Siehe Note 7. zum vorigen Kap.

[11]) Vielleicht das heutige Glarentza oder Chiarenza; wenn nicht noch nördlicher zu suchen.

[12]) Ilias 15, 518.

[13]) Siehe Note 1. zum vorigen Kap.

[14]) Nach der Lesart der Handschr. Κοίλης Ἤλιδος statt Κυλλήνης.

[15]) Nach der Kramer'schen Ergänzung der Stelle πλέοντι ἐ[ισὶν οὐ πλεί]ους στάδιοι.

[16]) Richtiger wohl Helisson. (Vgl. Roß Reisen S. 56.) Sein heutiger Name ist unbekannt.

[17]) Dieser schon oben 7, 7, 10. p. 328. Cas. erwähnte Fluß ist in Wahrheit gar nicht vorhanden, weshalb Leake nicht unwahrscheinlich ὃ καὶ statt καὶ ὃ gelesen wissen will, wonach Strabo sagen würde: „. . mündet der vom Pholoë herabkommende, beim Homer auch Selleis genannte Fluß Peneus." Richtiger jedoch haben wir ihn wohl für den Ladon (oder die heutige Lagana), einen südlichen Nebenfluß des Peneus, zu halten.

[18]) Vermuthlich auf dem Hügel Kulogli bei Klisura.

eine vierte [dieses Namens], verschieden von der Thesprotischen, Thessalischen und Korinthischen, an der Straße nach Lasio [19], entweder dieselbe mit Bönoa [20] (denn so pflegt man Oenoa [jetzt] zu nennen) [21] oder in der Nähe derselben und von der Stadt der Eleer 120 Stadien entfernt. Aus diesem Ephyra scheint der Dichter die Mutter des Tlepolemus, eines Sohnes des Herkules, stammen zu lassen:

> Die er aus Ephyre einst heimführte, vom Strome Selleïs [22])

(denn dort erfolgten meistens die Kampfzüge des Herkules, und bei jenen andern [23]) fließt kein Strom Selleis); desgleichen den Panzer [24]) des Meges:

> welchen noch Phyleus
> Mit aus Ephyre brachte vom heiligen Strome Selleis [25]).

Dorther auch die männertödtenden Gifte; denn Athene [26]) sagt, Odysseus sei nach Ephyra gekommen

> Männermordendes Gift aufsuchend, daß er mit solchem
> Sich benetze die Pfeile.

Und vom Telemachus sagen die Freier:

---

19) Nach der glücklichen Conj. Meineke's, der ἐπὶ Θαλασσίωνα in ἐπὶ Λασίωνα verwandelt. Ueber die nördlich vom heutigen Lala zu suchende und wahrscheinlich im Paläokastro von Kumani erhaltene Elische Grenzstadt Lasio vgl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 978 f. und Meineke Vind. Strab. p. 100 sq.

20) Nach Korai's Conj. Βοινοίᾳ statt Βοιωνῴα.

21) Dieses Oenoa selbst ist sonst völlig unbekannt.

22) Ilias 2, 659.

23) Nämlich Städten Namens Ephyra. Uebrigens folge ich hier der Umstellung Meineke's, der die Worte ἐκεῖ γὰρ μᾶλλον . . στρατεῖαι nicht vor, sondern hinter den Homerischen Vers setzt und hernach auch das τε der Handschr. (nach ἐκείναις) statt δὲ wiederherstellt.

24) Das fehlende θώραξ hat erst Korai aus Hom. Il. 15, 530. hinzugefügt.

25) Ilias 15, 531.

26) Nämlich beim Homer Od. 1, 261. Sehr wahrscheinlich aber ist Meineke's Vermuthung, daß vor φησὶ nicht ὁ ποιητής zu suppliren, sondern der Name ἡ Ἀθηνᾶ ausgefallen sei, da auch im Folgenden die bei Homer sprechenden Personen aufgeführt werden.

Selbst nach Ephyre will er vielleicht, zu den fetten Gefilden,
Daß er von dort geisttödtende Gifte sich hole [27].

Auch die Tochter des Augeas, des Königs der Epeer, führt Nestor in der Erzählung des gegen jene geführten Krieges als Giftmischerin ein, indem er sagt:

Ich nun erlegte zuerst einen Mann . . . .
Mulios, kundig des Speers, der ein Eidam war des Augeias,
Und mit der ältesten Tochter vermählt . . .
Die Giftkräuter verstand, so viel rings nähret die Erde [28].

Es ist aber auch bei Sicyon ein Fluß Selleïs und in seiner Nähe ein Flecken Ephyra; auch in Agräa, einer Landschaft Aetoliens, gibt es einen Flecken Ephyra, dessen Einwohner Ephyrer heißen. Noch andere [Ephyrer] sind die Perrhäbischen neben Macedonien, die Krannonischen und die Thesprotischen aus Eichyrus, welches früher Ephyra hieß.

6. Indem aber Apollodorus lehrt, auf welche Art der Dichter gleiche Namen zu unterscheiden pflege (— wie bei Orchomenus, indem er das Arkadische das schafreiche, das Böotische aber das Minyeische nenne) [29], ebenso Samos das Thracische oder [30]) mit Zusammenstellung

Zwischen [der Bucht von] Samos und Imbros [31], 339.

um es vom Ionischen zu unterscheiden —), behauptet er, ebenso unterscheide er auch das Thesprotische Ephyra durch das [hinzugefügte] „weither" und „vom Strome Selleïs" [32]). Dieß aber stimmt nicht überein mit den Angaben des Skepsiers Demetrius, von dem er [doch] das Meiste entlehnt. Denn dieser sagt, bei den Thesprotern sei kein Fluß Selleïs, sondern in Elis bei dem dortigen Ephyra, wie wir [schon] oben bemerkten [33]). Nicht nur diese Behauptung von ihm

---

27) Odyss. 2, 329.

28) Ilias 11, 737.

29) Vgl. Ilias 2, 605. u. 511.

30) Ich glaube, daß Grosk. ganz Recht hat, wenn er hier ein ἢ eingeschaltet wissen will. Homer unterscheidet die Insel Samos bei Thracien von der gleichnamigen Insel vor der Ionischen Küste entweder durch das Epitheton „das Thracische" oder durch Hinzufügung des Namens einer andern benachbarten Insel, wie Imbros.

31) Vgl. Ilias 13, 12. u. 24, 78.

32) Vgl. oben 7, 7, 10. p. 328. Cas.

33) Vgl. ebendaselbst und oben §. 5.

bedarf also einer Prüfung, sondern auch wenn er in Bezug auf Oechalia, das [doch] nicht blos [Name] Einer Stadt ist, versichert, daß es nur Eine Stadt des Oechaliers Eurytus gebe. Offenbar meint er die Thessalische, von welcher es heißt:

> Die von Oechalia dann, des Oechaliers Eurytos Stadtsitz [34]).

Welches ist nun jenes [Oechalia], aus welchem ausgezogen die Musen bei Dorium [35]) jenen

> Thamyris trafen, den Thraker, und schnell des Gesanges beraubten?

(Der Dichter sagt nämlich [weiter]:

> Der aus Ochalia's Flur vom Oechalier Eurytos herkam) [36]).

Denn war es das Thessalische, so hat wieder der Skepsier Unrecht, wenn er es ein Arkadisches nennt [und zwar dasselbe], welches jetzt Andania heißt. Hat aber dieser Recht, so hieß auch das Arkadische eine Stadt des Eurytus, und mithin gab es nicht blos Eine [Stadt dieses Namens]. Apollodorus aber sagt, nur Eine.

7. Zwischen den Mündungen des Peneus und Selleïs lag Pylus am [Gebirge] Skollis, nicht die Stadt des Nestor, sondern eine andre, die weder mit dem Alpheus [37]) noch mit dem Pamisus oder — wenn er so heißen soll — Amathus irgend eine Gemeinschaft hat. Einige aber wollen es, um Nestors Ruhm und Adel buhlend, mit Gewalt dazu machen. Denn da drei Pylus im Peloponnes erwähnt werden (worauf auch dieser Vers gemacht ist:

> Pylos liegt vor Pylos; auch sonst noch gibt es ein Pylos),

dieses hier, das Lepreatische in Triphylia und Pisatis [38]), und ein

---

34) Ilias 2, 730.

35) Die Worte κατὰ Δώριον hat erst Kramer aus Handschr. hinzugefügt. Vgl. die hier vom Strabo citirte Homerische Stelle Ilias 2, 595. „Ausgezogen" geht übrigens auf den Thamyris, nicht auf die Musen.

36) Diesen parenthesirten Zusatz hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als ein Glossem an den untern Rand verwiesen.

37) Nach der von Kramer und Meineke auf Penzel's und Tzschucke's Rath vorgenommenen Emendation ᾗ πρὸς τὸν Ἀλφειὸν οὐδέν ἐστι κοινώνημα, οὐδὲ πρὸς τὸν Παμισόν.

38) Die Worte καὶ τῇ Πισάτιδι hat erst Kramer aus Handschriften hinzugefügt.

drittes, das Messenische am [Berge] Koryphasium, so suchen die Einwohner eines jeden zu zeigen, das ihrige sei das Emathoïs [39]) und erklären es für die Vaterstadt des Nestor. Die Meisten der neueren [40]) Geschichtschreiber und Dichter nun nennen den Nestor einen Messenier, indem sie für das bis auf ihre Zeit erhaltene [Pylus] stimmen. Die sich jedoch mehr an den Homer halten, behaupten, seinen Worten folgend, Nestors Pylus sei dasjenige, dessen Gebiet der Alpheus durchströmt; dieser durchströmt aber Pisatis und Triphylia. Die aus dem Hohlen Elis Gebürtigen nun maßen auch ihrem Pylus einen solchen Ehrgeiz bei, indem sie sogar als Merkmale einen Ort Gerenus, 340. einen Fluß Geron und einen andern Geranius zeigten, und steif und fest glaubten, nach diesen sei Nestor mit dem Beinamen des Gerenischen benannt worden. Eben dasselbe aber haben auch die Messenier gethan, und sie erscheinen allerdings glaubwürdiger. Denn sie sagen, das bei ihnen gelegene Gerena sei viel bekannter und einst sehr zahlreich bewohnt gewesen. So viel über die jetzige Beschaffenheit des Hohlen Elis.

8. Indem nun aber der Dichter das Land in vier Theile zerlegt und vier Heerführer anführt, sagt er nicht eben deutlich:

> Die Buprasion dann und die heilige Elis bewohnten,
> Was Hyrmine's Gebiet und Myrsinos' äußerste Grenzstadt,
> Hier der Olenische Fels und dort Aleision einschließt:
> Diese befehligten vier Heerführer, und jeglichem folgten
> Zehn schnellsegelnde Schiffe, gedrängt voll edler Epeier [41]).

Denn dadurch, daß er Beide, sowohl die Buprasier als die Eleer, als Epeer bezeichnet, die Buprasier aber nie Eleer nennt, gewinnt es den Schein, als ob er nicht Elis in vier Theile zerlege, sondern das Land der Epeer, das er vorher [nur] in zwei Theile zerlegte. Demnach wäre Buprasium kein Theil von Elis, sondern vielmehr vom Lande der Epeer. Denn daß er die Buprasier Epeer nennt, ist offenbar:

> Wie Amarynkos, den König, dereinst die Epeier begruben
> In Buprasion [42]).

---

39) Siehe oben Note 5.

40) Nach Korai's Conj. νεωτέρων statt τῶν ἑτέρων.

41) Ilias 2, 615.

42) Ilias 23. 630. — Die nun gewöhnlich folgenden Worte: τὸ δὲ Βουπράσιον bis μέρος καὶ τοῦτο halte ich mit Kramer und Meineke

Wenn er aber andrerseits mit den Worten „Buprasion dann und die heilige Elis" beide zusammen aufzählt, und dann das Land in vier Theile sondert, so scheint er diese [43]) sowohl Buprasium als Elis gleichsam in Gemeinschaft unterzuordnen. Wahrscheinlich aber war Buprasium ein ansehnlicher Wohnort in Elis, der jetzt nicht mehr vorhanden ist. Nur die Landschaft an der Straße von der jetzigen Stadt Elis nach Dyme [44]) heißt noch so. Man darf wohl annehmen, daß Buprasium damals sogar eine Art Uebergewicht in Bezug auf Elis hatte, sowie auch die Epeer in Bezug auf die Eleer; späterhin aber wurden sie statt Epeer Eleer genannt. Und so war denn Buprasium ein Theil von Elis; Homer aber nannte nach einer dichterischen Redefigur den Theil neben dem Ganzen, wie in jenen Stellen:

Durch Hellas und mitten durch Argos [45]);

und:

Durch Hellas umher und Phthia [46]);

und:

Hier nun kämpften Kureten sowohl als Aetoler [47]);

und:

Aber Dulichions Schaar und der heiligen Echinaden [48]);

denn auch Dulichium gehört zu den Echinaden. Aber auch die Späteren bedienen sich [jener Redefigur]. So sagt Hipponax:

Welche Brod von Kypros essen und Amathusisch Weizenkorn;

denn auch die Amathusier sind Cyprier. Und Alkman:

341. Kypros' Wonnereich und Paphos' ringsumwogten Strand verlaß.

---

für eine Glosse und lasse sie daher im Texte weg. Sie würden, wenn man mit Grosk. nach ὁμώνυμον etwa die Worte καὶ ἄλλοι φασί und nach νυνὶ ein δὲ einschaltet, bedeuten: „Daß aber Buprasium eine Landschaft in Elis war und einen gleichnamigen Wohnort enthielt, [sagen auch Andere]. Jetzt [aber] erscheint auch dieses [Buprasium] als ein Theil von Elis."

43) Die Worte τέσσαρας μερίδας nach αὐτάς sind mit den neuesten Herausg. nach den Handschr. zu streichen.

44) Dessen Ueberreste sich bei Agios Konstantinos unweit Karavostasi finden.

45) Odyss. 1, 344. u. 15, 80.

46) Odyss. 11, 496.

47) Ilias 9, 529.

48) Ilias 2, 625.

Und Aeschylus:

Ganz Kypros ist und Paphos unterthan dir.

Wenn aber [Homer] die Buprasier nicht Eleer nennt, so sagen wir, daß er auch viele andre Dinge nicht nennt. Allein dieß ist kein Beweis, daß sie nicht vorhanden waren, sondern nur, daß er sie nicht nannte.

9. Der Milesier Hekatäus behauptet, die Epeer wären von den Eleern verschieden; denn die Epeer wären ja mit dem Herkules gegen den Augeas zu Felde gezogen und hätten mit ihm sowohl den Augeas als Elis bezwungen. Auch nennt er Dyme eine Epeische und Achäische Stadt. Die alten Geschichtschreiber erzählen nun zwar gar vieles Unwahre, weil sie durch das Fabelnschreiben mit der Lüge aufgewachsen sind, und stimmen daher über dieselben Gegenstände [oft] nicht mit einander überein; dennoch aber ist es ja nicht unglaublich, wenn die einst von den Eleern verschiedenen und ein anderes Volk bildenden Epeer in Folge der Uebermacht [mit jenen] in Eins verschmolzen und einen gemeinschaftlichen Staat bewohnten. Sie herrschten aber selbst bis Dyme hin. Der Dichter nämlich nennt zwar Dyme nicht; es ist aber nicht unwahrscheinlich, daß es damals unter den Epeern stand, später aber unter den Joniern, oder nicht sowohl unter diesen, als unter den Achäern, die ihr Land in Besitz genommen hatten. Von den vier Theilen aber, in welchen auch Buprasium begriffen ist, gehören Hyrmine [49]) und Myrsinus [50]) zu Elis, die übrigen aber liegen, wie Einige glauben, schon auf der Grenze von Pisatis.

10. Hyrmine nun war ein Städtchen, ist aber jetzt nicht mehr vorhanden; sondern [nur] eine bergige Landspitze nahe bei Kyllene heißt [jetzt] Hormina oder Hyrmina. Myrsinus aber ist das jetzige Myrtuntium, ein nach dem Meere zu liegender Wohnort an der Straße von Dyme nach Elis, von der Stadt der Eleer 70 Stadien entfernt. Den Olenischen Felsen hält man für den heutigen Skollis [51]). Denn man muß auch das [blos] Wahrscheinliche anführen, da sich sowohl die Orte als die Namen verändert haben und der Dichter Vieles nicht

[49]) Vielleicht die Ruinen beim Vorgebirge und Hafen Kunupeli.

[50]) Später Myrtuntium, beim heutigen Kalotikos unweit des Sees Kotiki.

[51]) Jetzt Sandameriotiko oder Santa Meri.

sehr deutlich angibt. Dieß aber ist ein felsiges, den Dymäern, Tritäern und Eleern gemeinschaftliches Gebirge, das mit einem andern Arkadischen Gebirge Namens Lampea [52]) zusammenhängt, welches von Elis 130, von Tritäa aber und ebenso von Dyme [53]), zwei Achäischen Städten, 100 Stadien entfernt ist. Alisium ist das jetzige Alesiäum, ein Ort neben [der Landschaft] Amphidolis, wo die Bewohner der Umgegend monatlich einen Markt halten. Es liegt an der Bergstraße von Elis nach Olympia [54]). Früher war es eine Stadt in Pisatis; da die Grenzen wegen des Wechsels der Beherrscher sich bald so, bald so umgestalten. Alisium nennt der Dichter auch den Hügel des Alisius, wenn er sagt:

342. Bis wir zum Weizengefild Buprasion trieben die Rosse
Und zum Olenischen Fels, und wo man Alesios' Hügel
Zeigte [55]).

Denn man muß [in den Worten καὶ Ἀλεισίου ἔνθα] eine Wortversetzung annehmen anstatt καὶ ἔνθ' Ἀλεισίου κολώνη κέκληται. Einige zeigen auch einen Fluß Alesius.

11. Da man in Triphylien neben Messenien gewisse Kaukonen erwähnt und da auch Dyme von Einigen das Kaukonische genannt wird, auch in Dymäa zwischen Dyme und Tritäa [56]) ein Fluß ist, welcher Kaukon heißt [57]), so fragt man hinsichtlich der Kaukonen, ob sie nicht etwa doppelt erwähnt werden, die Einen in Triphylien, die Andern bei Dyme, Elis und dem Kaukon. Dieser fällt aber in einen andern Fluß, welcher männlich Teutheas heißt, gleichnamig einer nach Dyme übergesiedelten Stadt (außer daß diese ohne das s weiblich Teuthea heißt [58])), mit gedehnter Endsylbe), wo sich der Tempel der

---

52) Λάμπεια, bei Plin. 4, 6, 10. Lampeus Mons, jetzt Astras.

53) Den vor τοὺς ἴσους fehlenden Namen hat Korai richtig durch καὶ Δύμης ergänzt.

54) Wahrscheinlich in der Nähe des unten §. 32. p. 356. Cas. erwähnten Salmone.

55) Nach Ilias 11, 756. eigentlich „wo es Alesios' Hügel heißt".

56) Jetzt Ruinen bei Kastritzi.

57) Ich lasse das schon von Korai als unächt bezeichnete θηλυκῶς nach Καύκων weg.

58) Vielleicht beim heutigen Kolonnaes, unweit Epano-Akhaia.

Nemydischen [59]) Artemis findet. Der Teutheas mündet in den nach Dyme hinab fließenden und dem Flusse in Akarnanien gleichnamigen Achelous, der auch Pirus heißt [60]). Wenn aber Hesiodus sagt:

> Und den Olenischen Felsen bewohnt er, die Ufer des breiten
> Peirosstromes entlang,

so schreiben Einige mit Unrecht Poros [61]). Man darf nämlich weder bei Dyme, noch beim Flusse außer Acht lassen, woher es kommt, daß jenes das Kaukonische, dieser aber Kaukon heißt, weil die Kaukonen Veranlassung zu der Frage geben, wer wohl jene sind, zu denen Athene, wie sie sagt, auf Einforderung der Schuld geht [62]). Denn freilich wenn wir annehmen, daß die in Triphylien bei Lepreum wohnenden [Kaukonen] gemeint sind, so weiß ich nicht, wie die Stelle Glauben finden soll. Daher schreiben auch Einige:

> . . wo mir Schuld aussteht in der heiligen Elis,
> Keine geringe [63]).

Die Betrachtung dieses Gegenstandes jedoch wird deutlicher werden,

---

[59]) Richtiger wohl Nemäischen oder Nemeaïschen. Vgl. Lobeck ad Phryn. p. 557.

[60]) Jetzt Olonos oder Fluß von Kamenitza.

[61]) Nach der Lesart der Handschr. Πώροιο statt πόροιο, „der Furth." — Uebrigens folgt hier gewöhnlich noch folgende offenbar als Randglosse in den Text gerathene Stelle: „Hinsichtlich der Kaukonen fragt man", sagt er [nämlich Strabo] aber deshalb, weil, wenn in der Odyssee [3, 366.] Athene in Mentors Gestalt zum Nestor spricht:

> Jetzt; doch früh am Morgen zum muthigen Volk der Kaukonen
> Werd' ich geh'n, wo ich Schuld einfordere, welche nicht neu ist,
> Oder gering. Ihn aber, sobald er dir kommt in die Wohnung,
> Sende du selbst mit Wagen und Sohn, und gib ihm die Rosse,

eine Gegend im Lande der Epeer bezeichnet zu werden scheint, welche die Kaukonen inne hatten, die aber von denen in Triphylien verschieden waren und sich vielleicht selbst bis Dymäa hin erstreckten.

[62]) Dieser zu dem unmittelbar vorhergehenden allerdings nicht passende Satz schließt sich an den ersten Satz der §. bis „und dem Kaukon" an, und die dazwischen stehenden, von den Flüssen handelnden Worte: „Dieser fällt . . . mit Unrecht Poros" sind als in Parenthese hinzugefügt zu betrachten.

[63]) Man schrieb in der Note 61. übersetzten Homerischen Stelle: Ἤλιδι δίῃ, οὐκ ὀλίγον statt οὔ τι νέον γε οὐδ' ὀλίγον.

wenn wir sowohl die Landschaft Pisatis als Triphylien bis zur Grenze der Messenier durchwandert haben werden.

12. Nach dem [Vorgebirge] Chelonatas folgt das weite Küstenland der Pisaten, sodann die Landspitze Phea. Es gab aber auch ein Städtchen [dieses Namens]:

Unter den Mauern von Pheia, wo schnell der Jardanos hinströmt [64]).

343. Denn auch ein Flüßchen ist in der Nähe. Einige aber nennen Phea den Anfang von Pisatis. Auch vor ihr liegt eine kleine Insel und ein Hafen, von wo nach Olympia auf nächstem Wege vom Meere 120 Stadien sind. Dann sogleich eine andre Landspitze [65]), gleich dem Chelonatas weit gegen Westen vorragend, von welcher nach Cephallenia wieder 120 Stadien sind [66]). Dann folgt die Mündung des Alpheus, vom Chelonatas 280 und vom Araxus 545 Stadien entfernt. Er fließt aber aus denselben Gegenden, aus welchen auch der Eurotas kommt. Im Gebiete von Megalopolis nämlich ist ein Flecken Namens Asea, welcher zwei einander nahe Quellen hat, aus welchen die genannten Flüsse entspringen. Viele Stadien weit unter der Erde verborgen brechen sie wieder hervor, worauf der eine nach Lakonika, der andre nach Pisatis hinabfließt. Der Eurotas nun, der am Anfange des Bleminatischen Gebietes sein Strombett wieder zeigt, mündet, nachdem er bei Sparta selbst vorbeigeflossen ist und ein langes Thal bei Helos, dessen auch der Dichter gedenkt, durchströmt hat, zwischen Gythium [67]), der Hafenstadt Sparta's, und Akrää [68]). Der Alpheus aber fällt, nachdem er den Ladon [69]), den Erymanthus [70])

---

64) Ilias 7, 135.

65) Er meint das Vorgebirge Ichthys, dessen Name vielleicht durch das Wort εὐϑὺς verdrängt worden ist. Jetzt heißt es Katakolo.

66) Allerdings ist diese Zahl etwas zu klein, was aber noch nicht zu Groskurd's willkührlicher Aenderung von Κεφαλληνίαν in Ὀλυμπίαν berechtigt. Die Angabe des Abstandes von Cephallenia wird wohl durch die oben 8, 3, 5. p. 338. Cas. angegebene Entfernung vom Chelonatas nach Cephallenia bedingt.

67) Jetzt Paläopolis bei Marathonisi.

68) Auch Acriae, jetzt Ruinen beim Hafen Kokkinio.

69) Nach der von Grosk. und Meineke aufgenommenen Conj. Palmer's Λάδωνα statt Κελάδοντα. Er heißt jetzt Ruphia, wie der Alpheus selbst.

70) Jetzt Doana.

und andre unbedeutendere [Flüsse] aufgenommen hat, und durch Phrixa [71]), Pisatis und Triphylien und neben Olympia selbst vorbei geflossen ist, zwischen Phea und Epitalium [72]) in's Sicilische Meer. Neben seiner Mündung ist der Hain der Artemis Alpheonia oder Alpheusa (denn man sagt beides), etwa 80 Stadien von Olympia entfernt. Dieser Göttin wird auch zu Olympia alljährlich ein Volksfest gefeiert, wie auch der Artemis Elaphia und Daphnia. Das ganze Land ist voll von Heiligthümern der Artemis, der Aphrodite und der Nymphen, meist Hainen, die des Wasserreichthums wegen reich an Blumen sind [73]); zahlreich sind auch die Heiligthümer des Hermes an den Wegen und des Poseidon an den Küsten. Im Tempel der Alpheonia finden sich sehr berühmte Gemälde der Korinthier Kleanthes und Aregon, von Jenem die Eroberung Troja's und die Geburt der Athene, von Diesem die auf einem Greife emporschwebende Artemis.

13. Dann folgt das Gebirge Triphyliens, welches das Macistische Gebiet [74]) von Pisatis scheidet; hierauf ein andrer Fluß, der Chalcis, die Quelle Kruni und der Flecken Chalcis; sodann Samikum [75]), wo sich das hoch verehrte Heiligthum des Samischen Poseidon findet. Es ist aber ein Hain voll wilder Oelbäume, über welchen die Macistier die Aufsicht haben. Diese verkündigen auch die Festruhe, welche die Samische heißt [76]). Alle Triphylier aber steuern für das Heiligthum. Auch der Tempel der Scilluntischen Athene bei Scillus [77]) in der Nähe von Olympia am Phellon gehört zu den ausgezeichneten [78]).

---

71) Jetzt Paläo-Phanaro.

72) Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Conj. Tzschucke's, der das Ἐπιτάνου, Επιτάνης, Πιτάνης der Handschr. in Ἐπιταλίου verwandelt. Dieser Ort lag beim heutigen Agulenitza.

73) Ich folge der Conj. Meineke's ἐν ἄλσεσιν ἀνθέων πλέῳς statt ἀνθέων ὥς.

74) Die Gegend von Macistus, welches beim heutigen Moptitza oder nördlicher beim Kaïaffa-Paß zu suchen ist.

75) Jetzt Ruinen bei Kaïaffa oder Khaiffa.

76) Nach Korai's Conj. Σάμιον statt Σάμιοι.

77) Beim heutigen Krestana.

78) Ich folge mit Meineke der Ansicht Groskurd's, der diesen in allen Handschr. und frühern Ausg. an einer ganz unpassenden Stelle §. 14. p. 344.

14. Gewissermaßen neben diesen Tempeln liegt 30 Stadien oder etwas darüber vom Meere das Triphylische oder [79]) Lepreatische 344. Pylus, welches der Dichter Emathoïs nennt und als Vaterstadt des Nestor angibt, wie man wohl aus seinen Worten schließen darf, wenn nämlich der nördlich vorbeifließende Fluß, der jetzt Mamaus oder Arkadikus heißt, ehedem Amathus genannt wurde, so daß Pylus nach ihm den Beinamen Emathoïs erhielt; hieß er aber den beiden [Flüssen] in Messenien gleichnamig Pamisus, so bleibt freilich die Ableitung des Beinamens der Stadt dunkel. Denn daß der Fluß oder die Gegend „sandig" [80]) sei, erklärt man für eine Unwahrheit [81]). In der Nähe von Pylus liegt östlich ein nach jener Minthe benannter Berg, von der man fabelt, sie sei eine Geliebte des Hades gewesen, von der Kore [82]) aber zertreten [83]) und in die Gartenminthe [84]) verwandelt worden, welche Einige auch Hedyosmon [85]) nennen. Und in der That liegt auch am Berge ein von den Macistiern hoch verehrtes Heiligthum des Hades und ein Hain der Demeter oberhalb der Ebene von Pylus. Diese Ebene ist fruchtbar und erstreckt sich, das Meer berührend, über die ganze [86]) Strecke zwischen Samikum und dem Flusse Neda [87]). Die Seeküste aber ist sandig und schmal,

---

Cas. stehenden Satz hierher versetzt. Vgl. unten Note 81. Da übrigens ein Fluß Phellon sonst ganz unbekannt ist, will Meineke κατὰ τὸν φελλῶνα (mit kleinem φ), d. i. „neben dem Gesteinigt, neben einem steinigten Landstrich" geschrieben wissen.

79) Man muß statt καὶ Λεπρεατικὸς mit Korai entweder ἢ Λεπρεατικὸς oder lieber ὃ καὶ Λεπρ. lesen.

80) Im Griechischen ἀμαθώδης. Vgl. oben Note 5.

81) Hier folgte früher der von mir an's Ende der vorigen §. gestellte Satz. Vgl. Note 78.

82) Hades = Pluto, Kore = Proserpina, Demeter = Ceres.

83) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. Scvin's πατηθεῖσαν statt ἀπατηθεῖσαν.

84) Gewöhnlich Minze oder Münze, in der Botanik Mentha genannt. Ueber den Berg Minthe vgl. mein Handb. d. alt. Geogr. III. S. 976. Note 2.

85) D. i. Wohlgeruch, wie wir auch eine Pflanze Götterduft nennen.

86) Nach der von Korai hergestellten Lesart παρ' ἅπαν.

87) Jetzt Fluß von Buzi.

so daß man wohl die Meinung nicht zurückweisen kann, Pylus sei davon Emathois [d. h. das Sandige] genannt worden.

15. Gegen Norden grenzten an Pylus zwei Triphylische Städtchen Hypana [88]) und Tympaneä [89]), von denen jenes nach Elis übergesiedelt wurde, dieses aber blieb. Auch fließen in der Nähe zwei Flüsse, Dalion und Acheron, welche in den Alpheus fallen. Der Acheron erhielt seinen Namen von seiner Beziehung zum Hades; denn dort waren die hoch verehrten Tempel der Demeter, der Kore und des Hades; vielleicht aber auch der Widersprüche [90]) wegen, wie der Skepsier Demetrius sagt. Denn obgleich Triphylien fruchtbar ist, so erzeugt es doch brandiges Getreide und Tollkraut, so daß in diesen Gegenden statt großen Ertrages häufiger Mißwachs eintritt.

16. Südlich von Pylus findet sich Lepreum [91]). Auch diese Stadt liegt oberhalb des Meeres bei 40 Stadien. Zwischen Lepreum und Annium [92]) aber, 40 Stadien von jedem [93]) entfernt, ist der Tempel des Samischen Poseidon. Dieß aber ist jener Tempel, in welchem der Dichter den Telemachus die das Opferfest feiernden Pylier antreffen läßt:

> Jene gelangten darauf zur wohlgebaueten Pylos,
> Neleus Stadt. Dort weihte das Volk am Gestade des Meeres
> Ganz schwarzfarbige Stiere dem dunkelgelockten Poseidon [94]).

Nun ist es zwar dem Dichter erlaubt, auch nicht wirklich Vorhandenes **345.** zu erdichten, wenn es aber möglich ist, seine Worte dem Wirklichen anzupassen und die Erzählung zu retten, so ziemt es ihm mehr sich

---

88) Vielleicht beim heutigen Mandritza.

89) Vermuthlich auf dem Hügel von Makrysia.

90) Nämlich in Bezug auf Güte des Landes und den geringen Ertrag desselben.

91) Dessen Ueberreste sich bei Strovitzi finden.

92) Ein sonst völlig unbekannter und gewiß verdorbener Name; weshalb Xyl., dem die meisten Späteren folgen, dieses Ἀννίου in Ἀνίγρου (vgl. unten §. 19. Paus. 5, 5. 6. und mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 977. Note 16.), Kramer aber minder wahrscheinlich in Ἀλφειοῦ verwandelt wissen will.

93) Nach der von Korai zuerst aufgenommenen Conj. des Casaub. ἑκατέρου statt ἑκάτερον.

94) Odyss. 3, 4.

[des Unwahren] zu enthalten [95]). Die Lepreaten besaßen eine gesegnete Gegend; ihnen benachbart aber waren die Cyparissier. Diese beiden Orte [96]) gehörten den Kaukonen, ebenso Macistus, welches Einige Platanistûs nennen. Das Städtchen aber ist der Landschaft gleichnamig. Im Gebiete von Lepreum soll sich auch das Grabmal des Kaukon finden, entweder eines Oberhauptes oder sonst dem Volke gleichnamigen Mannes.

17. Ueber die Kaukonen herrschen mehrere Ansichten. Man hält sie nämlich für ein Arkadisches Volk, wie das Pelasgische, und übrigens für ein unstät herumwanderndes, wie jenes. Der Dichter erzählt, sie wären auch den Trojanern als Kampfgenossen zu Hülfe gekommen; woher aber, sagt er nicht. Wahrscheinlich jedoch aus Paphlagonien; denn dort nennt man gewisse Kaukoniaten als Nachbarn der Mariandyner, die selbst auch Paphlagonier sind. Wir werden ihrer des Mehreren gedenken, wenn unsre Beschreibung bis zu jenen Gegenden gekommen sein wird. Jetzt ist über die Kaukonen in Triphylien noch das Folgende hinzuzufügen. Einige nämlich behaupten, das ganze jetzige Elis von Messenien bis Dyme habe [einst] Kaukonien geheißen; Antimachus wenigstens nennt Alle bald Epeer, bald Kaukonen. Andre hingegen sagen, das ganze Land hätten sie zwar nicht inne gehabt, wohl aber in zwei Haufen gesondert darin gewohnt, der eine neben Messenien in Triphylien, der andre neben Dyme in der Landschaft Buprasis und im Hohlen Elis; und hier zumeist wohnhaft kennt sie auch Aristoteles. Aber auch mit Homer's Angabe stimmt die letztere Behauptung mehr überein und die obige Frage bekommt dadurch ihre Lösung. Unsrer Annahme nach nämlich bewohnt Nestor das Triphylische Pylus, und was südlich und östlich davon liegt (dieß aber sind die mit Messenien und Lakonika zusammenstoßenden Gegenden), steht unter seiner Herrschaft [97]), wird aber von

---

95) Ich lese mit Kramer nach den Handschr. ὅταν δ᾽ ᾖ δυνατόν, setze nach διήγησιν ein Komma, und lasse das δὲ zwischen τὸ ἀπέχεσθαι aus.

96) Nämlich Lepreum (s. Note 91.) und Cyparissia (dessen Ueberreste sich bei Arkhadia finden).

97) Nach Korai's Emend. ὑπ᾽ ἐκείνῳ ἐστὶν, ἔχουσι δὲ statt ἃ ὑπ᾽ ἐκείνῳ τέ ἐστιν· Ἔχουσι δέ u. s. w.

Kaukonen bewohnt, so daß die von Pylus nach Lacedämon Reisenden ihr Weg nothwendig durch die Kaukonen führt. Der Tempel des Samischen Poseidon aber und der Ankerplatz neben ihm, in welchem Telemachus einlief, ist nach Westen und Norden hingewendet. Wohnen also die Kaukonen nur hier, so läßt sich die Angabe des Dichters nicht retten. (Denn dem Sotades[98]) zufolge befiehlt Athene dem Nestor den Telemachus nebst Wagen und Sohn nach Lacedämon, also in die östlichen Gegenden, zu senden; sie selbst aber, sagt sie, wolle, um zu übernachten, zum Schiffe gehen, also nach Westen hin und rückwärts,

— — doch früh am Morgen zum muthigen Volk der Kaukonen[99])

reisen der Schuldforderung wegen, also wieder vorwärts. Was ist das nun für eine Art? Denn Nestor konnte ja sagen: Nun, die 346. Kaukonen stehen unter meiner Herrschaft und wohnen den nach Lacedämon Reisenden am Wege. Warum also willst du nicht mit dem Telemachus reisen, sondern rückwärts abgehen? Außerdem war es angemessen, daß Jemand, der auf Einforderung einer, wie er sagt, nicht unbedeutenden Schuldpost zu Menschen reist, die unter Nestors Herrschaft stehen, sich dessen etwaigen Beistand erbittet, wenn vielleicht (wie dieß zu geschehen pflegt) die Schuldforderung abgeleugnet werden sollte. Dieß aber geschieht nicht. Wenn also hier nur Kaukonen wohnten, so möchten diese Widersprüche Statt finden; wohnte aber ein Theil von ihnen auch abgesondert in den Gegenden bei Dyme in Elis, so würde Athene die Reise dorthin meinen und es würde weder ihre Rückkehr zum Schiffe, noch ihre Trennung von der Reisegesellschaft etwas Widersinniges haben, da ihre Reise nach der entgegengesetzten Seite geht. Auf ähnliche Weise werden auch die Zweifel über Pylus eine passende Entscheidung finden, wenn wir in der Länderbeschreibung noch etwas weiter bis zum Messenischen Pylus gekommen sind.)

---

98) Sowohl die Erwähnung dieses sonst ganz unbekannten Menschen (vermuthlich eines späten Byzantinischen Grammatikers), als auch andere aus dem Ausdruck entlehnte Gründe bestimmen Kramer und Meineke, die ganze parenthesirte Stelle bis an's Ende der §. wohl nicht mit Unrecht für ein späteres Einschiebsel zu halten.

99) Vgl. oben Note 61.

18. Ein Theil der Bewohner Triphyliens hieß Paroreaten und hatte die Berge inne, welche um Lepreum und Macistus her nahe, beim Tempel des Samischen Poseidon bis an's Meer hinabreichen.

19. Unterhalb dieser [Paroreaten] sind an der Küste zwei Grotten, die eine die der Anigriadischen Nymphen, die andre diejenige, worin die Sage den Vorfall mit den Atlantiden und die Geburt des Dardanus erfolgen läßt [100]). Hier sind auch zwei heilige Haine, der Jonäische [101]) und Eurycydeische [102]). [In ihrer Nähe war auch Samikum] [103]). Dieses Samikum nämlich ist ein Kastell; früher aber war es auch eine Stadt, vielleicht ihrer hohen Lage wegen Samos genannt, da man die Höhen Samoi nannte. Vielleicht aber war es [auch] die Burg jenes Arene, dessen der Dichter in dem Verzeichnisse [der Schiffe] gedenkt:

> Dann die Pylos bewohnt und die anmuthsvolle Arene [104]).

Denn da man dieses Arene nirgends mit Sicherheit findet, so vermuthet man es besonders hier [gelegen], wo auch der daneben fließende und früher Minyeus genannte Anigrus [105]) einen nicht schwachen Beweis gibt. Denn der Dichter sagt:

> Dort nun strömet ein Fluß Minyeïos hin zu der Salzfluth,
> Dicht bei Arene [106]).

Denn bei der Grotte der Anigriadischen Nymphen ist eine Quelle, durch welche die unterhalb derselben gelegene Gegend sumpfig und

---

100) Nach γένεσιν nämlich ist, wie Meineke vermuthet, wahrscheinlich μυθεύεται oder μεμύθευται einzuschalten.

101) Wahrscheinlich den unten §. 32. p. 356. Cas. erwähnten Jonischen Nymphen (Νύμφαι Ἰωνιάδες) geweiht, über welche Kramer auch Athen. 15. p. 681. u. 683. citirt, so daß an der Lesart Ἰωναῖον nichts zu ändern sein dürfte.

102) Nach der von Casaub. vorgeschlagenen und von Kramer aufgenommenen Schreibart Εὐρυκύδειον.

103) Diese Worte πλήσιον καὶ τὸ Σαμικόν sind, wie Groskurd annimmt, wahrscheinlich hier ausgefallen.

104) Ilias 2, 591.

105) Nach Einigen der heutige Mavro-potamo, nach Andern aber wohl richtiger der südlichere Fluß des Hagios Isidoros oder Ai Sidhoro. Vgl. Note 92.

106) Ilias 11, 721.

morastig wird. Das Meiste ihres Wassers aber nimmt der Anigrus auf, welcher so tief und flach ist, daß er versumpft. Die schlammige Gegend verbreitet 20 Stadien weit einen unangenehmen Geruch [107]) und macht die Fische ungenießbar; und zwar, wie Einige fabeln, weil hier Einige der verwundeten Centauren das Gift der Wasserschlange abgewaschen hätten, oder, nach Andern, weil Melampus sich dieser reinigenden Gewässer zur Reinigung der Töchter des Prötus bedient habe. Denn das Baden in dem dortigen Wasser heilt weiße 347. Hautflecken, Krätze und Flechten. Man behauptet auch, daß selbst der Alpheus von der Heilung der Alphoi [108]) so benannt worden sei. Weil nun der flache Lauf des Anigrus und seine Zurückdrängung durch die See eher einen Stillstand als Abfluß seines Wassers bewirkt, so soll er früher Menyeïus [109]) genannt worden sein, Einige aber den Namen umgeändert und Minyeïus daraus gemacht haben. Die Ableitung hat jedoch auch noch andere Stützpunkte, entweder in den mit der Chloris, der Mutter Nestors, aus dem Minyeischen Orchomenus Eingewanderten, oder in jenen Minyern, die als Nachkommen der Argonauten aus Lemnos nach Lacedämon und von da nach Triphylien flüchteten und um Arene her in der Landschaft wohnten, die jetzt Aepasia heißt, aber keine Anbaue der Minyer mehr enthält. Einige derselben schifften mit Theras, dem Sohne des Autesion (dieser aber war ein Abkömmling des Polynices), nach jener Insel zwischen Cyrenaika und Kreta,

> welche Kalliste zuvor, doch späterhin Thera genannt ward,

wie Kallimachus sagt, bauten die Mutterstadt Cyrene's Thera und gaben auch der Insel denselben Namen, wie der Stadt.

20. Zwischen dem Anigrus und dem Berge, von dem er herab-

---

107) Nach der von den neuesten Herausgebern seit Korai aufgenommenen Emend. des Casaub. βαρεῖαν ὀσμήν statt βαθεῖαν ὄχθην.

108) D. h. eben der weißen Hautflecken.

109) D. h. der Bleibende, Stillstehende. Μενυήϊον nämlich müssen wir mit Korai statt Μινυήϊον (der bei Homer vorkommenden und auch hier von Strabo's Handschr. beibehaltenen Form) schreiben, wenn die Ableitung von μένειν (μονή) einen Sinn haben soll.

fließt, zeigt man die Wiese und den Grabhügel des Jardanes [110]) und die Achäa, steil abfallende Felsen desselben Gebirges, oberhalb welcher, wie wir vorhin sagten, die Stadt Samos gelegen hat. Samos wird aber von den Verfassern der Umschiffungen gar nicht erwähnt, vielleicht weil es schon lange zerstört ist, vielleicht aber auch wegen seiner Lage [111]). Es findet sich nämlich [hier], wie schon gesagt [112]), der heilige Hain des Poseidon nahe am Meere und über demselben erhebt sich ein hoher Hügel vor dem jetzigen Samikum, bei welchem Samos lag, so daß man es von der See aus nicht erblickte. Auch ein Gefilde daselbst heißt Samikum, woraus man wohl um so mehr schließen darf, daß einst eine Stadt Samos vorhanden war. Auch die Rhadine [113]), welche Stesichorus gedichtet zu haben scheint (deren Anfang folgender ist:

> Laß, o Muse, Gesang tönen, dem holdseligen Kinderchor
> Aus Samos zum Preis stimme die holdselige Leier an!) [114])

meint Kinder aus diesem Samos. Denn der Dichter sagt, die dem Beherrscher von Korinthus verlobte Rhadine sei mit Westwind aus Samos geschifft, folglich gewiß nicht aus dem Jonischen Samos; mit demselben Winde aber sei auch ihr Bruder als Anführer der heiligen Gesandtschaft nach Delphi gekommen und ihr Vetter, der sie liebte, sei ihr zu Wagen nach Korinthus nachgereist. Der König aber läßt sie beide tödten und ihre Leichname zu Wagen wegschaffen, dann jedoch, seine That bereuend, wieder zurückholen und begraben.

---

110) Nach der richtigern Lesart und Interpunction der Stelle bei Kramer und Meineke: ἐξ οὗ ῥεῖ, ὁ τοῦ Ἰαρδάνου λειμὼν δείκνυται καὶ τάφος und mit Weglassung des ἐπιφανής nach τάφος.

111) Die in den ältern Ausg. hier folgenden überflüssigen Worte ὅτι ἐν ἀφανεῖ κεῖται („weil es versteckt liegt") haben Kramer und Meineke nach den besten Handschr. weggelassen.

112) Vgl. §. 13. 16. u. 18.

113) Das εἰς vor ἦν haben Tzschucke und die Spätern mit Recht weggelassen, da Rhadine unstreitig die Ueberschrift des Gedichts war.

114) Ich übersetze die gewöhnliche Lesart, nur des Metrums wegen ὕμνους mit Heyne in νόμους verwandelnd, obgleich auch ich das Doppelte ἐρατῶν und ἐρατᾶς mit Meineke etwas anstößig finde und daher dessen Conj. — — — ἀοιδᾶς, Ἐρατώ, νόμους für sehr wahrscheinlich halte.

21. Von diesem Pylus und Lepreum beträgt die Entfernung 348. bis zum Messenischen Pylus und Koryphasium, zwei am Meere gelegenen Festungen, und bis zu der davor liegenden Insel Sphagia [115]) etwa 400, vom Alpheus an aber 750 und vom [Vorgebirge] Chelonatas 1030 Stadien. In dem Zwischenraume aber findet sich der Tempel des Macistischen Herkules und der Fluß Acidon. Er fließt neben dem Grabhügel des Jardanes und der einst vorhandenen Stadt Chaa in der Nähe von Lepreum, wo auch das Gefilde Aepasium ist. Einige sagen, wegen dieses Chaa sei von den Arkadiern jener Krieg mit den Pyliern geführt worden, den Homer erwähnt [116]), und sie glauben, man müsse schreiben:

> Jugendlich stark, wie vordem, als an Akidons reißender Strömung
> Kämpfte der Pylier Heer und der lanzengeübten Arkaden
> Hart an Chaa's Mauern,

nicht „an Keladons [Strömung]", noch „an Pheia's [Mauern]"; denn dem Grabhügel des Jardanes und den Arkadiern sei diese Gegend viel näher, als jene.

22. Sowohl Cyparissia [117]) als Pyrgi [118]) liegen am Triphylischen Meere und [in dasselbe münden] die Flüsse Acidon und Neda. Jetzt zwar bildet die Grenze Triphyliens gegen Messenien der Lauf der Neda, die vom Lycäus, einem Berge Arkadiens, reißend herabströmt, aus einer Quelle, die, wie man fabelt, Rhea, nachdem sie den Zeus geboren hatte, des Bades wegen eröffnete. Sie fließt aber bei Phigalia [119]) vorbei [und mündet] [120]), wo die Pyrgiten, die letzten Triphylier, mit den Cyparissiern, den ersten Messeniern, zusammengrenzen. Vor Alters jedoch war die Grenze anders gezogen, so daß auch einige Orte jenseit der Neda, nämlich Cyparisseïs und noch einige andere darüber hinaus, unter der Herrschaft des Nestor

115) Gewöhnlicher Sphacteria, noch jetzt Sphagia.
116) Ilias 7, 133 ff.
117) Siehe oben Note 96.
118) Jetzt Ruinen unweit der Mündung des Flusses von Buzi.
119) Jetzt Pavlitza.
120) Ich folge Groskurd's Vermuthung, daß vor καθ' ὅ etwa die Worte καὶ ἐκδίδωσι ausgefallen sind.

standen, wie auch der Dichter das Pylische Meer bis zu jenen sieben Städten ausdehnt, welche Agamemnon dem Achilles versprach:

Alle bewohnt, ganz nahe dem Meere des sandigen Pylos [121]).

Dieß nämlich ist eben so viel, als: nahe dem Pylischen Meere.

23. Zunächst auf Cyparisseïs nun folgt, wenn man nach dem Messenischen Pylus und [122]) Koryphasien längs der Küste hin schifft, Erana [123]), von welchem Einige mit Unrecht glauben, es habe früher, dem Pylischen gleichnamig, Arene geheißen, [und dann die Landspitze] [124]) Platamodes [125]), von welcher bis zum Koryphasium und dem heutigen Pylus 100 Stadien [126]) sind. Dort ist auch eine kleine Insel [127]) Prote und auf ihr ein gleichnamiges Städtchen. Wir würden das Alte vielleicht nicht so genau durchforschen, sondern uns begnügen zu berichten, wie sich Alles jetzt verhalte, wenn uns nicht der Ruf dieser Dinge von Kindheit an überliefert wäre. Wenn denn nun Andere Anderes berichten, so ist es nöthig zu prüfen. Den meisten Glauben aber finden die berühmtesten und ältesten und erfahrensten [Schriftsteller]. Da nun Homer in diesen Beziehungen Alle 349. übertrifft, so muß man auch das von ihm Gesagte prüfen und mit dem jetzt Bestehenden zusammenstellen, wie wir auch kurz vorher äußerten [128]).

---

[121]) Ilias 9, 153. Strabo hat übrigens die Stelle Homer's wohl falsch verstanden, indem er νέαται für's Verbum statt für's Adjectivum nimmt, und daher unrichtig construirend an ein Pylisches Meer denkt, wo nur von der Landschaft Pylos die Rede ist. Homer's Worte bedeuten eigentlich: „Alle ganz nahe dem Meere, die letzten im sandigen Pylos."

[122]) Dieses καὶ hat Korai durch Conj. eingeschaltet.

[123]) Vielleicht die Ruinen an der Mündung des Lungobardo, südlich von Filiatra.

[124]) Die sich hier in den Handschr. findende Lücke füllt Grosk. gewiß richtig durch καὶ ἡ ἄκρα aus.

[125]) Beim heutigen Filiatra.

[126]) Das gewöhnlich noch hinzugefügte εἴκοσι fehlt in den besten Handschriften.

[127]) Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen glücklichen Conj. von Curtius καὶ νησίον statt κενήριον. Auch den Namen Πρωτή hat erst Kramer aus Handschr. hinzugefügt. Die Insel heißt jetzt Prodhano.

[128]) Vgl. oben §. 3. p. 337. Cas.

24. Was Homer vom Hohlen Elis und von Buprasium sagt, haben wir bereits untersucht. Von Nestors Gebiete aber spricht er also:

> Dann die Pylos bewohnten, die anmuthsvolle Arene,
> Thryon, Alpheios Furth, und die schöngebauete Aepy,
> Auch die Kyparisseïs und Amphigeneia bestellten,
> Pteleos auch und Helos und Dorion: dort wo die Musen
> Thamyris fanden, den Thraker, und schnell des Gesanges beraubten,
> Der von Oechalia's Flur vom Oechalier Eurytos herkam [129].

Pylus nun ist es, um welches sich die Streitfrage dreht; und wir wollen [daher] sogleich über dieses eine Untersuchung anstellen. Von Arene ist schon die Rede gewesen. Die Stadt aber, die hier Thryon heißt, nennt er in andern Stellen Thryoessa:

> Dort ist die Stadt Thryoëssa, ein steil aufsteigender Hügel,
> Fern am Alpheiosstrome [130].

„Des Alpheus Furth" aber sagt er, weil an dieser Stelle der Fluß für Fußgänger passirbar zu sein scheint. Thryon heißt übrigens jetzt Epitalium und ist ein Städtchen in Macistia. Beim εὔκτιτον Αἶπυ [131]) fragt man, welches von beiden das Beiwort des andern und welche Stadt es sei, ob vielleicht das heutige Margalä [132]) in Amphidolia. Letzteres nun ist keine natürliche Veste; aber eine andre natürliche Veste zeigt man in Macistia. Wer nun annimmt, daß diese gemeint sei, der sagt, der Name der Stadt sei Aepy, von seiner natürlichen Beschaffenheit entlehnt [133]), wie Helos, Aegialos und mehrere andere. Wer aber Margala annimmt, der behauptet vielleicht das Gegentheil [134]). Thryon aber oder Thryoessa hält man deswegen für Epitalium, weil diese ganze Gegend, besonders aber die Flüsse binsenreich

129) Ilias 2, 591.

130) Ilias 11, 710.

131) D. i. dem schöngebauten Aepy.

132) Bei Andern Marganae oder Margana; in der Nähe des heutigen Pyrgho.

133) Αἰπύς nämlich (wovon αἰπύ die sächliche Form ist) heißt „hoch, steil."

134) Nämlich der Name sei Euktiton und αἰπύ das Beiwort.

sind [135]). Am meisten aber fällt dieß an den zu durchwatenden Stellen des Flusses in die Augen; vielleicht [also], sagt man, bezeichnete der Dichter durch Thryon die Furth, durch das schöngebaute Aepy aber Epitalium. Denn dieses ist von Natur fest und auch in andern Stellen braucht er [von festen Plätzen] den Ausdruck „ein steil aufsteigender Hügel":

Dort ist die Stadt Thryoëssa, ein steil aufsteigender Hügel,
Fern am Alpheiosstrom und begrenzt die sandige Pylos [136].

25. Cyparisseïs gehört zu dem ehemaligen Macistia, weil dieses auch noch jenseit des Flusses Neda lag, ist aber nicht bewohnt, so wenig als Macistum [selbst]. Ein andrer Ort ist das Messenische Cyparissia, das [eigentlich] auch nicht gleichnamig ist [137]); doch wird auch jenes jetzt gleichfalls Cyparissia genannt und zwar in der Einzahl und in weiblichem Geschlechte, der Fluß aber Cyparisseïs. Auch Amphigenia liegt in Macistia bei Hypsois, wo der Tempel der Latona ist. Pteleum ferner war ein Anbau der aus dem Thessalischen Pteleum [138]) Uebergesiedelten; denn auch dort wird es genannt:

350. Antron, nahe dem Meer, und Pteleon's grasige Fluren [139]).

Jetzt aber ist es eine unbewohnte Waldgegend, Pteleasium genannt. Helos erklären Einige für eine Gegend am Alpheus, Andre aber auch für eine Stadt, wie das Lakonische [Helos]:

und Helos, die Seestadt [140]);

und Andre wieder für einen Sumpf [141]) bei Alorium, wo sich der Tempel der Artemis Helcia [142]) findet, der den Arkadiern gehört;

---

135) Die Binse aber heißt griechisch θρύον und binsenreich θρυόεις, wovon die weibliche Form θρυόεσσα (Thryoessa) ist.

136) Vergl. Note 130.

137) Nach Meineke's Conj. ὁμώνυμος μὲν οὔ statt μὲν οὖν.

138) Jetzt Ftelio.

139) Ilias 2, 697.

140) Ilias 2, 584.

141) Der im Griech. auch ἕλος (Helos) heißt.

142) D. i. der Artemis (oder Diana) am Sumpfe. Ich folge aber der Conj. Korai's, welcher Ἡλείας in Ἑλείας verwandelt.

denn diese verwalteten das Priesteramt an ihm. Dorium endlich nehmen Einige für einen Berg, Andere für ein Gefilde [und noch Andere für eine Stadt] [143]); jetzt aber zeigt sich nichts [mehr davon]. Dennoch erklären Einige das heutige Oluris oder Olura [144]) in dem sogenannten Thalgrunde Messeniens für Dorium. Dort herum liegt auch Oechalia, die Stadt des Eurytus, oder das heutige Andania [145]), ein Arkadisches, dem Thessalischen und Euböischen gleichnamiges Städtchen, aus welchem, wie der Dichter sagt, der Thracier Thamyris nach Dorium kam und von den Musen der Gabe des Gesanges beraubt wurde.

26. Hieraus erhellet, daß das Gebiet des Nestor, welches der Dichter das Land der Pylier nennt, zu beiden Seiten des Alpheus lag; nirgends aber berührt der Alpheus weder Messenien noch das Hohle Elis. Denn Nestors Vaterstadt lag in der Landschaft, welche wir das Triphylische, Arkadische und Lepreatische Pylus nennen. Die andern Pylus nämlich zeigen sich am Meere, dieses aber mehr als 30 Stadien oberhalb desselben, wie auch aus den Versen [des Dichters] offenbar ist. Denn zu den Gefährten des Telemachus wird auf's Schiff ein Bote gesendet, welcher sie zum Gastmahle einladet; und Telemachus läßt nach der Rückkehr von Sparta den Pisistratus nicht zur Stadt fahren, sondern vorbeilenkend zum Schiffe eilen, so daß demnach der Weg zur Stadt und zum Ankerplatze nicht derselbe ist. Auch die Rückfahrt des Telemachus dürfte [nur] bei dieser Annahme richtig beschrieben sein:

> Sie nun schiffen bei Krunoi vorbei und der Mündung des Chalkis;
> Da sank unter die Sonn' und schattiger wurden die Pfade.
> Pheä gewann nun das Schiff, sich günstigen Windes erfreuend;
> Drauf beim heiligen Elis vorbei, wo Epeier gebieten [146]).

Bis hierher also geht die Fahrt gegen Norden, von da an aber wendet sie sich gegen Osten. Denn das Schiff verläßt die gerade und vom

---

143) Denn höchst wahrscheinlich sind hier im Texte die Worte οἱ δὲ καὶ πόλιν oder οἱ δὲ πολίδιον ausgefallen, wie schon Grosk. vermuthet.

144) Auch Olurus, wahrscheinlich am Flusse von Kyparissiä nordöstlich von Arkhadia, während man Dorium weiter östlich in der Ebene von Sulima sucht.

145) Jetzt Paläokastro bei Sandani. (Vgl. Curtius Pelop. II. S. 132.)

146) Hom. Odyss. 15, 294.

Anfange an eingehaltene Fahrt auf Ithaka, weil dort die Freier einen Hinterhalt gelegt haben:

Dort im Sunde von Samos und Ithake — — —
Dorther lenkt er sodann sein Schiff zu den spitzigen Inseln [147]);

351. Θοαὶ nämlich bedeutet hier „die spitzigen". Diese aber gehören zu den Echinaden und liegen nahe beim Anfange des Korinthischen Meerbusens und den Mündungen des Achelous. Nachdem er aber bei Ithaka vorbeigeschifft ist, so daß es ihm nun im Rücken [148]) liegt, lenkt er wieder in seine eigentliche Fahrt zwischen Akarnanien und Ithaka ein, und landet an der andern Seite der Insel, nicht am Cephallenischen Sunde, welchen die Freier bewachten.

27. Wollte man nun das Elische Pylus für das des Nestor ansehen, so wäre es wohl unrichtig erzählt, daß das von dort ausgelaufene Schiff bis Sonnenuntergang bei Kruni und Chalcis vorbeigesegelt sei, hierauf des Nachts Pheä erreicht habe, und dann neben Elis hin gefahren sei; denn diese Orte liegen südlich von Elis, zuerst Pheä, dann Chalcis, dann Kruni, dann das Triphylische Pylus und Samikum. Dieß also wäre die Fahrt für Einen, der vom Elischen Pylus gegen Süden schiffte, einem gegen Norden Schiffenden aber, wo Ithaka liegt, bleiben alle diese Orte im Rücken. [Nur] neben Elis selbst war hinzufahren und zwar vor Sonnenuntergang. Der Dichter aber sagt, nach Sonnenuntergang. Wollte man nun wieder das Messenische Pylus und Koryphasium als den Anfang der Abfahrt vom Nestor weg annehmen, so wäre die Entfernung sehr groß und längere Zeit nöthig. Denn schon bis zum Triphylischen Pylus und dem Tempel des Samischen Poseidon sind 400 Stadien und die Fahrt geht nicht bei Kruni, Chalcis und Phea (Namen unbekannter [149]) Flüsse, oder vielmehr Bäche) vorbei, sondern zuerst neben der Neda, dann am Acidon, hierauf am Alpheus und den zwischen diesen liegenden Orten hin. Später freilich mußten auch jene Orte erwähnt werden; denn auch bei ihnen ging die Fahrt vorbei.

---

[147]) Hom. Odyss. 4, 671. u. 15, 298.

[148]) Nach der richtigern Lesart κατὰ νῶτον statt κατὰ νότον.

[149]) Korai vermuthet, daß man nach ἀδόξων den Ausfall der Worte τόπων καὶ („unbekannter Orte und Flüsse") anzunehmen habe.

28. Aber auch die Erzählung Nestors, welche er dem Patroklus von dem gegen die Eleer geführten Kriege der Pylier macht, spricht für meine Behauptung, wenn man die Worte [des Dichters] betrachtet. Denn er erzählt darin: nachdem Herkules das Pylische Land verwüstet gehabt hätte, so daß alle junge Mannschaft getödtet und von zwölf Söhnen, welche Neleus hatte, ihm nur der noch ganz junge Nestor übrig geblieben wäre, hätten die Epeer, den Neleus seines hohen Alters und seiner Verlassenheit wegen verachtend, die Pylier übermüthig und schimpflich behandelt. Dafür nun, sagt er, sammelte Nestor von den Seinigen so Viele er konnte, überfiel Elis und führte sehr reiche Beute hinweg:

> Funfzig Heerden der Rinder, so viel' auch Heerden der Schafe,
> Und gleich viele der Schweine [150]),

und eben so viele Ziegenheerden,

> Auch der bräunlichen Rosse der Zahl nach hundert und funfzig [151]),

die meisten Füllen säugend. Dann fährt er fort: **352.**

> Diese nun trieben wir alle hinein in's Neleische Pylos,
> Nachts in der Stadt ankommend [152]).

Demnach erfolgte das Beutemachen und das in die Flucht Schlagen der zur Hülfe Ausgezogenen, wobei er den Itymoneus getödtet zu haben versichert, am Tage, des Nachts aber der Rückzug, so daß sie noch während der Nacht zur Stadt gelangten. Während sie nun mit Vertheilung [der Beute] und Opfern beschäftigt sind, sammeln sich am dritten Tage die Epeer in Menge, sowohl Fußvolk als Reiter, ziehen gegen [den Feind] aus und belagern das am Alpheus gelegene Thryum. Dieß erfahrend eilen die Pylier sogleich zu Hülfe, übernachten am Flusse Minyeius nahe bei Arene und gelangen von hier Mittags an den Alpheus [153]). Nachdem sie den Göttern geopfert

---

150) Ilias 11, 677.

151) Ebendas. V. 679.

152) Ebendas. V. 681.

153) Eigentlich hätte ich übersetzen sollen: „und gelangen ἔνδιοι, d. h. um die Mittagszeit, an den Alpheus." Doch können die Worte τοῦτο δ' ἐστὶ κατὰ μεσημβρίαν auch ein Glossem zu dem von Strabo mit Homer

und am Flusse übernachtet haben, beginnen sie sogleich am frühen Morgen das Treffen; und als nun die glänzende Zurückwerfung erfolgt ist, hören sie nicht eher auf [die Feinde] zu verfolgen und zu tödten, bis sie Buprasium erreichen

> Und den Olenischen Felsen, und wo man Aleisios' Hügel
> Zeigte, von wannen das Volk rückwendete Pallas Athene [154];

worauf er hinzufügt:

> — — und die Achäer
> Lenkten das schnelle Gespann von Buprasion wieder gen Pylos [155].

29. Wie könnte man nun dem zufolge annehmen, daß entweder das Elische oder das Messenische Pylus gemeint sei? Das Elische nämlich [kann deshalb nicht gemeint sein], weil, wenn dieses vom Herkules verheert wurde, auch das Land der Epeer mit verheert werden mußte; dieses aber ist Elis. Wie konnten aber Mitbeschädigte und Stammgenossen sich solchen Uebermuth und solche Gewaltthat gegen die Mitbeleidigten erlauben? Wie konnten sie in ihr eignes Land einfallen und Beute [daraus] hinwegtreiben? und wie konnten Augeas und Neleus dasselbe Volk beherrschen, da sie einander Feinde waren? Da ja dem Neleus

> — — viel Schuld in der heiligen Elis gebührte:
> Vier siegprangende Rosse zugleich mit dem Wagengeschirre,
> Zum Wettrennen gesandt: wettlaufen um goldenen Dreifuß
> Sollten sie. Diese behielt nun zurück Augeias der König,
> Aber den Wagenlenker entließ er [156].

Wenn aber Neleus dort wohnte, so herrschte auch Nestor dort. Wie nun konnte er von den Eleern und Buprasiern sagen:

> Diese befehligten vier Heerführer, und jeglichem folgten
> Zehn schnell segelnde Schiffe, gedrängt voll edler Epeier? [157]

(Il. 11, 725.) gebrauchten ἔνδιοι sein, das Strabo seinen Lesern wohl nicht zu erklären brauchte.

[154]) Siehe oben Note 55.

[155]) Ilias 11, 758.

[156]) Ebendas. V. 697.

[157]) Siehe oben Note 41.

Aber auch das Land war in vier Theile geschieden, und keinen derselben beherrschte Nestor, sondern

— — die Pylos bewohnten, die anmuthsvolle Arene [158]),

und die zunächst folgenden Orte bis Messene. Wie können ferner die gegen die Pylier ausgezogenen Epeer bis an den Alpheus und bis nach Thryum vordringen, und, als dort die Schlacht erfolgt ist, 353. zurückgeschlagen nach Buprasium fliehen? — Dagegen aber, wenn Herkules das Messenische Pylus verheerte, wie konnten die so weit entfernten [Epeer] gegen diese [Messenier] sich übermüthig zeigen? wie konnten sie diese, mit denen sie in so vielfachem Geldverkehr standen, durch Ableugnen der Schuld betrügen, so daß deshalb der Krieg entstand? Wie konnte ferner der auf Beute ausziehende Nestor, als er so große Beute an Schweinen und Schafen hinwegtrieb, von welchen [Thierarten] keine weder schnell noch weit laufen kann, einen Weg von mehr als 1000 Stadien bis zu jenem Pylus beim Koryphasium zurücklegen, die Epeer aber alle am dritten Tage nach Thryoessa und an den Fluß Alpheus kommen, um die Veste zu belagern? Wie gehörten ferner diese Gegenden, welche Kaukonen, Triphylier und Pisaten inne hatten, den Beherrschern von Messenien? Gerena aber oder Gerenia (denn man sagt beides) haben vielleicht Einige absichtlich so benannt; doch kann der Ort diesen Namen auch durch Zufall erhalten haben. Ueberhaupt aber, da Messenien unter dem Menelaus stand, dem auch Lakonika unterworfen war (wie aus dem später zu Sagenden erhellen wird), und da dieses der Pamisus und Nedon durchströmten, keineswegs aber der Alpheus,

Welcher in breitem Gewog' hinströmt durch der Pylier Landschaft [160]),

die Nestor beherrschte, wie könnte wohl eine Behauptung Glauben finden, welche diesen Mann in eine andre Herrschaft hinausdrängt, und ihm die als ihm zugehörig aufgeführten Städte nimmt, während sie ihm andere [161]) unterwirft?

---

158) Ilias 2, 591.

159) Vgl. unten Kap. 4. §. 1. p. 358. Kap. 6. §. 10. p. 372 u. a.

160) Ilias 5, 545.

161) Ich nehme in Ermangelung einer wahrscheinlicheren Conj. mit Kramer an, daß das unpassende πάνϑ' vielleicht in ἄλλα (oder ἄλλας?) zu

30. Uebrig ist noch von Olympia und dem Uebergange der ganzen Herrschaft auf die Eleer zu sprechen. Der Tempel steht in Pisatis, weniger als 300 Stadien von Elis entfernt. Vor ihm liegt ein Hain von wilden Oelbäumen, in welchem sich die Rennbahn befindet; vorbeifließt der Alpheus, der aus Arkadien zwischen Westen und Süden in das Triphylische Meer strömt. Seine Berühmtheit erhielt er Anfangs durch das Orakel des Olympischen Zeus; als aber jenes einging, dauerte nichts desto weniger der Glanz des Tempels fort und erhielt, wie wir wissen, noch großen Zuwachs durch das Volksfest und das Olympische Kampfspiel, in welchem ein Kranz der Siegespreis war, welches für heilig galt und unter allen [Kampfspielen] das wichtigste war. Der Tempel war durch eine Menge von Weihgeschenken geschmückt, welche aus ganz Hellas [dort] niedergelegt wurden. Zu diesen gehörte auch der Zeus aus getriebenem Golde, ein Weihgeschenk des Korinthischen Herrschers Cypselus. Das größte unter allen aber war die Bildsäule des Zeus, welche der Athener Phidias, der Sohn des Charmidas, aus Elfenbein und in solcher Größe verfertigt hatte, daß der Künstler troß der Größe des Tempels doch einen Verstoß gegen das richtige Verhältniß gemacht zu haben schien, indem er ihn sitzend und doch beinahe mit dem Scheitel die Decke berührend dargestellt hatte, so daß er die Vorstellung veranlaßte,
354. er werde, wenn er aufstände und sich gerade aufrichtete, den Tempel abdecken. Es haben auch Einige die Maße des Standbildes aufgezeichnet und Kallimachus hat sie in einem Jambischen Gedichte angegeben. Viel aber half dem Phidias dabei der Maler Panänus, sein Neffe und Arbeitsgenosse, in Bezug auf den Farbenschmuck des Standbildes und besonders des Gewandes. Auch zeigt man in dem Tempel viele bewundernswerthe Gemälde als Werke dieses [Künstlers]. Vom Phidias aber erzählt man, daß er dem Panänus auf die Frage, nach welchem Muster er das Bild des Zeus verfertigen wolle, geantwortet habe: nach dem von Homer in folgenden Versen entworfenen:

Also sprach und winkte mit schwärzlichen Brauen Kronion;
Und die ambrosischen Locken des Königes wallten hernieder
Von dem unsterblichen Haupt; es erbebten die Höhn des Olympos [162].

verwandeln sei, wenn wir nicht vielmehr eine größere Lücke vor πάνϑ' zu vermuthen haben.

[162]) Ilias 1, 528.

(Dieß nämlich scheint sehr schön gesagt, sowohl in Bezug auf das Uebrige, als besonders auf die Augenbrauen, weil der Dichter die Vorstellung hervorruft, daß er ein großes Urbild und eine große, des Zeus würdige Macht im Bilde darstelle; wie er es auch bei der Hera [thut], jedoch das einem Jeden von Beiden Angemessene beachtend. Denn er sagt: [Here]

Regte sich heftig im Thron und erschütterte weit den Olympos [163].

Was bei dieser durch eine Bewegung des ganzen Körpers erfolgt, das bewirkt Zeus durch ein bloses Winken mit den Augenbrauen, das gewissermaßen selbst das Hauptbaar mit empfindet. Fein ist auch die Bemerkung, er [164]) habe die Göttergestalten entweder allein gesehen, oder allein gezeigt) [165]). — Am meisten aber verdienen die Eleer für die Urheber der Pracht und Würde des Tempels zu Olympia gehalten zu werden. Zu den Zeiten des Trojanischen Krieges freilich und noch vor denselben befanden sie sich nicht in glücklichen Verhältnissen, [Anfangs] durch die Pylier unterdrückt und später durch Herkules, als ihr König Augeas gestürzt wurde. Ein Beweis davon: nach Troja sendeten sie [nur] 40 Schiffe, die Pylier und Nestor aber neunzig. Späterhin jedoch, nach der Rückkehr der Herakliden, erfolgte das Gegentheil. Die Aetoler nämlich, die unter Oxylus mit den Herakliden eingewandert waren und sich vermöge der alten Stammverwandtschaft unter den Epeern angesiedelt hatten, vergrößerten das Hohle Elis und eroberten einen großen Theil von Pisatis; auch Olympia kam unter ihre Herrschaft. Sogar das Olympische Kampfspiel ist ihre Erfindung, und auch die ersten Olympiaden haben sie gestiftet. Denn die alten Sagen sowohl über den Bau des Tempels als über die Einführung des Kampfspiels muß man unbeachtet lassen; 355. indem Einige den Herkules, einen der Idäischen Daktyler, Andere den Sohn Alkmene's und des Zeus, der auch zuerst mitgekämpft und gesiegt habe, als den Gründer beider nennen. Dergleichen Sagen

---

163) Ilias 8, 199.

164) Nämlich Phidias.

165) Diese ganze parenthesirte Stelle wird von Kramer wohl nicht mit Unrecht für einen spätern Zusatz gehalten und daher auch von Meineke aus dem Texte an den untern Rand verwiesen.

nämlich werden vielfältig erzählt, doch nicht sonderlich geglaubt. Der Glaubhaftigkeit näher kommt [die Sage], daß von der ersten Olympiade, in welcher der Eleer Koröbus im Wettlaufe siegte, bis zur sechsundzwanzigsten die Eleer Vorsteher des Tempels und des Kampfspiels waren. Aber im Trojanischen Zeitalter bestand der Wettkampf um den Siegerkranz entweder noch gar nicht, oder war doch nicht berühmt, so wenig als irgend ein anderer der jetzt berühmten. Auch erwähnt Homer keinen derselben, sondern einige andere zur Leichenfeier; obgleich freilich Einige glauben, er gedenke des Olympischen Kampfspieles, wenn er sagt [166]), daß Augeas vier siegprangende, zum Wettrennen gekommene Rosse geraubt habe, und behaupten, daß die Pisaten am Trojanischen Kriege nicht Theil genommen hätten, weil sie für dem Zeus geheiligt gegolten. Allein es stand weder Pisatis, worin auch Olympia liegt, damals unter dem Augeas, sondern blos Elis, noch wurde auch nur Ein Mal das Olympische Kampfspiel in Elis gefeiert, sondern stets zu Olympia. Das hier angeführte [Wettrennen] aber fand offenbar in Elis Statt, wo auch die Schuldforderung zu erheben war:

> Denn es gebührt' auch ihm viel Schuld in der heiligen Elis,
> Vier siegprangende Rosse [167]).

Auch war dieß kein Wettkampf um einen Siegerkranz (denn um einen Dreifuß [zu gewinnen] sollten sie das Wettrennen halten); wohl aber jener. — Als aber die Pisaten nach der sechsundzwanzigsten Olympiade ihr eigenthümliches Gebiet wieder erlangt hatten, feierten sie selbst das Kampfspiel, weil sie sahen, daß es [schon] so berühmt geworden war. In der späteren Zeit jedoch, als Pisatis wieder an die Epeer zurückfiel, ging auch die Leitung des Kampfspiels wieder auf diese über. Es standen ihnen aber auch die Lacedämonier bei, deren Kampfgenossen sie bei der letzten Unterjochung der Messenier gewesen waren, während im Gegentheil Nestors Nachkommen und die Arkadier Kampfgefährten der Messenier waren; und zwar war ihr Beistand ein so großer, daß nun das ganze Land bis Messenien hin Elis hieß und

166) Vgl. Ilias 11, 701. und oben §. 29.
167) Siehe ebendaselbst.

[unter diesem Namen] noch bis auf den heutigen Tag besteht, von den Pisaten, Triphyliern und Kaukonen aber sich nicht einmal der Name erhalten hat. Das sandige Pylus zogen sie mit Lepreum in Einen Ort zusammen, um sich den Lepreaten, die im Kriege siegreich gewesen waren, gefällig zu zeigen, und viele andere Wohnorte zerstörten sie entweder, oder legten ihnen, wenn sie sahen, daß sie selbstständig sein wollten, Steuern auf.

31. Zu seiner Berühmtheit aber gelangte [168]) Pisatis zuerst durch seine vorzüglich mächtigen Beherrscher Oenomaus, Pelops, der 356 jenem nachfolgte, und dessen zahlreiche Söhne. Auch Salmoneus soll daselbst geherrscht haben; wenigstens heißt, da Pisatis in acht Städte getheilt ist, eine derselben wirklich Salmone [169]). Sowohl hierdurch nun, als durch den Tempel zu Olympia hat sich der Ruhm des Landes weit verbreitet. Man muß aber die alten Geschichten so anhören, als herrschte über sie keine vollständige Uebereinstimmung; denn die Jüngeren machen viele Neuerungen, so daß sie sogar das Gegentheil sagen; z. B. Augeas habe in Pisatis, Oenomaus und Salmoneus aber in Elis geherrscht. Einige aber ziehen diese beiden Völkerschaften in Eine zusammen. Man muß also dem folgen, worüber die meiste Uebereinstimmung herrscht; denn nicht einmal den Namen Pisatis leitet man auf gleiche Weise ab. Einige nämlich leiten ihn von einer der Quelle gleichnamigen Stadt Pisa her und sagen, die Quelle habe Pisa statt Pistra geheißen, was so viel sei als **potistra** [d. h. die Tränke]. Die Stadt aber zeigen sie auf einer Anhöhe zwischen zwei jenen in Thessalien gleichnamigen Bergen, Ossa und Olympus, gelegen. Andre dagegen sagen, es habe nie eine Stadt Pisa gegeben (denn sie müßte ja doch wohl eine jener acht sein), sondern nur eine Quelle, welche jetzt Bisa heiße, nahe bei Cicysium [170]), der größten jener acht Städte. Stesichorus aber nenne die Pisa be-

[168]) Das Adverb. πλεῖστον nach διωνομάσθη δὲ habe ich mit Kramer und Meineke weggelassen.

[169]) Sie lag oberhalb des heutigen Karatula nahe bei den Quellen der Lestenitza.

[170]) Vulgo Κυχήσιον. Jetzt Ruinen nördlich von Miraka. Vgl. mein Handb. der alt. Geogr. III. S. 979. Note 27.



nannte Landschaft eine Stadt, wie der Dichter [171]) Lesbos die Stadt Makar's, und wie Euripides im Jon [172]) [sage]:

Euböa ist ja fast Athenä's Nachbarstadt;

und im Rhadamanthys:

Euböa's Land bewohnend, unsre Nachbarstadt;

und Sophokles in den Mysern:

Das ganze Land, Freund, trägt den Namen Asia,
Allein die Stadt der Myser nennt sich Mysia.

32. Salmone liegt nahe bei der gleichnamigen Quelle, aus welcher der Enipeus [173]) fließt, der in den Alpheus fällt [174]). Diesen aber soll die Tyro geliebt haben:

Welche von Liebe entbrannte zum heiligen Strom Enipeus [175]).

Denn dort habe ihr Vater Salmoneus geherrscht, wie auch Euripides im Aeolus sagt. (Den Enipeus in Thessalien aber schreiben Einige Eniseus [176]), welcher vom Othrys herabfließend den bei Pharsalus vorbeigeflossenen Apidanus aufnimmt.) [177]). Nahe bei Salmone liegt Heraklea [178]), ebenfalls eine der acht Städte, etwa 40 Stadien von Olympia entfernt und am Flusse Cytherius gelegen, wo der Tempel der Joniadischen Nymphen steht, von denen man glaubt, daß sie 357. Krankheiten durch das Wasser heilen. Neben Olympia liegt auch Harpina [179]), gleichfalls eine der acht Städte, welche der Fluß Par-

[171]) Hom. Ilias 24, 544. und Strabo 13, 1, 7. p. 586. Cas.

[172]) V. 294.

[173]) Vermuthlich die heutige Lestenitza. Salmone wäre dann oberhalb Karatula zu suchen.

[174]) Die hier gewöhnlich folgenden Worte χαλεῖται δὲ νῦν Βαρνίχιος lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke als eine Glosse aus.

[175]) Hom. Odyss. 11, 238.

[176]) Vgl. Eustath. ad Odyss. Λ, 328. p. 1682. Rom.

[177]) Diese parenthesirte Stelle, welche obendrein einen starken geographischen Irrthum enthält, indem nicht der Apidanus (jetzt Vrysia), sondern der Enipeus (jetzt Fersaliti) selbst bei Pharsalus vorbeifließt, hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als unächt an den untern Rand verwiesen.

[178]) Wahrscheinlich das heutige Bruma.

[179]) Wahrscheinlich die Ruinen nördlich von Miraka.

thenias durchströmt, fast an dem nach Heräa [180]) führenden Wege [181]). Dort ist auch Cicysium, eine der acht Städte, und Dyspontium [182]), in einer Ebene am Wege von Elis nach Olympia gelegen. Es ist aber [jetzt] verlassen und die meisten Einwohner sind nach Epidamnus und Apollonia ausgewandert. Ganz nahe oberhalb Olympia liegt auch die Pholoe [183]), ein Arkadisches Gebirge, dessen äußerste Abhänge zu Pisatis gehören. Ueberhaupt grenzt ganz Pisatis und der größte Theil Triphyliens an Arkadien. Deshalb scheinen auch die meisten der im Schiffsverzeichnisse genannten Pylischen Orte Arkadische zu sein. Doch die Einsichtsvolleren leugnen dieß; denn die Grenze Arkadiens bilde der Erymanthus [184]), einer der in den Alpheus fallenden Flüsse, jene Orte aber lägen jenseit des Erymanthus.

33. Ephorus aber erzählt: Aetolus zog, vom Salmoneus, dem Könige der Epeer und Pisaten, aus Elis vertrieben, nach Aetolien, benannte das Land nach sich und erbaute die dortigen Städte. Ein Nachkomme von diesem aber, Oxylus, ein Freund der vom Temenus angeführten Herakliden, zeigte diesen den Weg in den Peloponnes, vertheilte das Gebiet der Feinde unter sie, und unterstützte sie auch sonst bei der Eroberung des Landes. Dafür erhielt er als Dank die [Mittel zur] Rückkehr nach Elis, dem Lande seiner Väter, und zog, nachdem er ein Heer gesammelt, aus Aetolien gegen die Elis beherrschenden Epeer. Da ihm aber die Epeer bewaffnet entgegenrückten und die Streitkräfte gleich stark waren, so traten nach einer alten Sitte der Hellenen der Aetolier Pyrächmes und der Epeer Degmenus

180) Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. Tzschucke's Ἡραίαν statt Φηραίαν. Heräa's Ueberreste finden sich beim heutigen Aijanni oder Agios Joannes.

181) Hier folgen gewöhnlich noch die Worte: „Heräa aber gehört zu Arkadien, und liegt oberhalb Dymäa, Buprasium und Elis, welche Orte nördlich von Pisatis gelegen sind," die ich, weil sie den offenbarsten, auf einer Verwechselung von Heräa (vulgo Pheräa) mit Pherä in Achaja beruhenden, Irrthum enthalten, mit Grosk., Kramer und Meineke für unächt ansehe und deshalb weglasse.

182) Beim heutigen Pyrgos.

183) Jetzt Olono.

184) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. Palmer's Ἐρύμανθον statt Ἀμάρυνθον. Es ist der heut. Fluß von Dhimitzana.

zu einem Zweikampfe hervor, Degmenus leicht bewaffnet mit einem Bogen, als werde er den schwergerüsteten [Gegner] durch einen Schuß aus der Ferne leicht überwältigen können, der Andre aber, weil er die List durchschaute, mit einer Schleuder und einer Tasche voll Steine. Zufälligerweise nämlich war die Waffengattung der Schleuder jüngst von den Aetoliern erfunden worden. Weil nun die Schleuder weiter reichte, fiel Degmenus, und die Aetolier nahmen mit Vertreibung der Epeer das Land in Besitz. Sie übernahmen aber auch die Aufsicht über den Tempel zu Olympia, welche [damals] die Achäer hatten; und durch die Freundschaft des Oxylus mit den Herakliden empfingen sie leicht von Allen die eidliche Zusicherung, daß Elis dem Zeus ge-358. weiht und Jeder, der dieses Land mit Waffen betrete, verflucht sein sollte, und eben so verflucht auch Jeder, der es nicht nach Kräften beschütze. Deshalb ließen auch später die Erbauer der Stadt der Eleer diese ohne Mauern, und die mit einem Heere durch das Land selbst Ziehenden lieferten ihre Waffen ab und erhielten sie [erst] nach dem Austritt aus den Grenzen wieder. Iphitus aber stiftete das Olympische Kampfspiel, weil die Eleer heilig waren. In Folgen dieser Umstände nun erhielten die Einwohner größere Macht; denn während die Andern beständig mit einander kriegten, hatten sie allein tiefen Frieden, und nicht nur sie allein, sondern auch die Fremden, so daß dadurch auch ihre Volkszahl die größte unter allen wurde. — Der Argiver Phidon aber, der zehnte vom Temenus an, übertraf alle [Fürsten] seiner Zeit an Macht, wodurch er das ganze, in mehrere Theile zersplitterte Erbe des Temenus wieder erhielt; auch erfand er die sogenannten Phidonischen Maaße, Gewichte und geprägte Münzen, sowohl andere, als besonders silberne; außerdem aber überfiel er auch die vom Herkules eingenommenen Städte und verlangte die Kampfspiele, welche jener gestiftet hatte, selbst anzustellen, unter welchen auch das Olympische war. So erzwang er denn, [dort] angekommen, die Feier desselben, da theils die Eleer des Friedens wegen keine Waffen hatten, um ihn daran zu hindern, theils die Uebrigen seiner Herrschaft unterworfen waren. Die Eleer aber trugen diese Feier des Kampfspiels nicht [mit in die Liste] ein, sondern verschafften sich dieses Ereignisses wegen sogar Waffen und fingen an sich selbst zu schützen. Es waren ihnen dabei aber auch die Lacedämonier behülflich, sei es weil

sie ihren durch den Frieden erlangten Wohlstand beneideten, oder weil sie glaubten, daß sie in ihnen Kampfgenossen bei Bezwingung des Phidon haben würden, der sie der Herrschaft über die Peloponnesier beraubt hatte, die sie vorher besaßen. Und wirklich halfen denn auch die Eleer den Phidon bezwingen; die Lacedämonier aber unterstützten die Eleer bei der Unterwerfung von Pisatis und Triphylien. — Die ganze Fahrt längs der Küste des heutigen Elis beträgt, die Buchten nicht mit eingerechnet, ungefähr 1200 Stadien. So viel über Elis.

Viertes Kapitel.

Beschreibung Messeniens.

1. Messenien grenzt an Elis, sich größtentheils nach Süden und dem Libyschen Meere hin neigend. Dieses Land war zur Zeit des Trojanischen Krieges als ein Theil Lakoniens dem Menelaus unterworfen und hieß Messene; die jetzt den Namen Messene führende Stadt aber, deren Burgveste Ithome ist, war noch nicht erbaut. Allein 359. nach dem Tode des Menelaus, als dessen Nachfolger in der Regierung von Lakonien in Schwäche versanken, bemächtigten sich die Neliden Messeniens. Und so war denn bei der Rückkehr der Herakliden und der damals erfolgenden Vertheilung des Landes Melanthus König der unabhängigen Messenier; früher aber waren sie Unterthanen des Menelaus. Ein Beweis dafür: Am Messenischen Meerbusen und dem damit zusammenhängenden Asinäischen, der nach der Messenischen Stadt Asine [1]) benannt ist, lagen die sieben Städte, welche Agamemnon dem Achilles zu schenken verspricht:

> Erst Kardamyle, Enope dann und die grasige Hire,
> Pherä die herrliche auch und Antheia's üppige Triften,
> Auch Aepeia die schöne, mit Pedasos, blühend durch Weinbau [2]).

Orte aber, die weder ihm noch seinem Bruder gehörten, hätte er doch wohl nicht versprochen. Und daß auch die Bewohner von Pherä mit Menelaus zu Felde zogen, meldet der Dichter, Oetilus aber, das am

---

[1]) Jetzt Koron, nach welcher jetzt der ganze Messenische Meerbusen mit Einschluß des Asinäischen Golf von Koron heißt.

[2]) Hom. Ilias 9, 150.

Messenischen Meerbusen liegt, führt er in dem Lakonischen Verzeichnisse auf[3]). Messenien liegt neben Triphylien und beiden ist eine Landspitze gemein, auf welche das Koryphasium und Cyparissia folgen[4]). Sieben Stadien über jenem und dem Meere liegt ein Berg Namens Aegaleus[5]).

2. Das alte Messenische Pylus nun war eine am Fuße des Aegaleus gelegene Stadt; als es aber zerstört war, wohnte ein Theil der Pylier am Koryphasium; [später] jedoch bauten es Athenienser, welche unter [dem Archon] Stratokles mit dem Eurymedon zum zweiten Male nach Sicilien schifften, als ein Bollwerk gegen die Lacedämonier wieder auf. Dort ist auch das Messenische Cyparissia und - - - -[6]) und die nahe vor Pylus liegende Insel Sphagia, dieselbe, die auch Sphakteria heißt, bei welcher die Lacedämonier dreihundert Mann der Ihrigen von den Athenern bezwungen durch Gefangennehmung verloren. Dieser Küste gegenüber liegen in hoher See zwei Inseln der Cyparissier, Strophaden genannt[7]), höchstens vierhundert Stadien vom Festlande entfernt, im Libyschen und südlichen Meere. Thucydides sagt, dieses Pylus sei der Hafenplatz der Messenier gewesen. Von Sparta ist es vierhundert Stadien entfernt.

3. Zunächst folgt Methone[8]). Dieß soll die vom Dichter Pedasus genannte Stadt sein, eine der sieben, welche Agamemnon dem Achilles versprach. Hier tödtete Agrippa im Aktischen Kampfe den zur Partei des Antonius gehörenden König der Maurusier, Bogus,

---

[3]) Ich folge mit Berücksichtigung von Hom. Ilias 2, 585. der Meineke'schen Ergänzung, der lückenhaften Stelle τὸν δὲ [Οἴτυλον] καὶ συγκαταλέγει τῷ Λακωνικῷ καταλόγῳ, ἱδ[ρυμένον] u. s. w.

[4]) Genauer hätte Strabo schreiben sollen: „auf welche Cyparissia und Koryphasium folgen," denn ersteres liegt nördlicher als letzteres. Meineke hat, wahrscheinlich theils deswegen, theils weil hernach der Singular τούτου folgt, die Worte καὶ ἡ Κυπαρισσία als unächt an den untern Rand verwiesen.

[5]) Der westlichste Theil des Kontovuni-Gebirges.

[6]) Kramer will die sich hier in den Handschr. zeigende kleine Lücke durch καὶ ἡ [Πρώτη νῆσος], „die Insel Prote" ergänzt wissen.

[7]) Früher Πλωταὶ, jetzt Strofadia und Strivali.

[8]) Jetzt Modon.

nachdem er den Ort durch einen Angriff von der See aus eingenommen hatte.

4. Unmittelbar auf Methone folgt [das Vorgebirge] Akritas [9]), der Anfang des Messenischen Meerbusens. Man nennt ihn aber auch den Asinischen nach Asine, dem ersten und dem Hermionischen Asine gleichnamigen Städtchen an diesem Busen. Das also ist der Anfang 360. des Busens gegen Westen; gegen Osten aber sind es die sogenannten Thyrides an der Grenze des heutigen Lakoniens bei Cinäthium [10]) und Tänarum. In der Mitte, von Thyrides an gerechnet, liegt Ötylus, welches von Einigen Bötylus genannt wird [11]). Dann folgt Leuktrum [12]), eine Pflanzstadt von Leuktra in Böotien; dann das auf einem steilen Felsen erbaute Kardamyle [13]); dann Pherä [14]), an Thuria [15]) und Gerena [16]) grenzend, nach welchem Orte Nestor der Gerenier heißen soll, weil er daselbst, wie wir schon erwähnt haben [17]), gerettet wurde. Man zeigt zu Gerenia einen Tempel des Trikkäischen Aeskulap [18]), eine Nachbildung jenes im Thessalischen Thrikka. Sowohl Leuktrum aber als Charadra und Thalamä [19]), jetzt Vöoti genannt, soll Pelops erbaut haben, als er seine Schwester Niobe dem Amphion vermählte und aus Böotien einige [Ansiedler] hierher führte. Bei Pherä aber mündet der Lakonien durchfließende Nedon [20]), verschieden von der Neda. An ihm liegt ein berühmter Tempel der

---

9) Jetzt Gallo.

10) Die Handschr. haben zwar Κιναίδιον; daß aber mit Xylander Κιναίθιον zu schreiben sei, zeigt Meineke Vind. p. 113 sq. aus Dion. Hal. Ant. Rom. I, 50. Andre wollen dafür Καινήπολιν (richtiger wenigstens Καινὴν πόλιν oder Καινόπολιν) gelesen wissen.

11) Ich folge den Conj. von Korai und Meineke Οἴτυλος und Βοίτυλος. Vulgo ὁ Τύλος und Οἴτυλος.

12) Auch Leuctra; jetzt Leftro.

13) Jetzt Skardhamula.

14) Jetzt Kalamata.

15) Jetzt Paläokastro, nördlich von Mikromani.

16) Gewöhnlicher Gerenia, wahrscheinlich beim heutigen Hafen Kitries.

17) Vgl. oben Kap. 3. §. 28. p. 351. Cas.

18) Nach Korai's Emend. Τρικκαίου statt Τρικκαῖον.

19) Beim heutigen Milia.

20) Jetzt Fluß von Kalamata.

Athene Nedusia. (Auch in Pöaessa ist ein Tempel der Athene Nadusia, nach einem Orte Nedon benannt, von welchem aus Teleklus Pöaessa, Echiä und Tragium bevölkert haben soll[21].)

5. Von den dem Achilles angebotenen sieben Städten haben wir Kardamyle, Pherä und Pedasus bereits besprochen. Enope aber halten Einige für Pellana[22], Andere für einen Ort bei Kardamyle, Manche auch für Gerenia. Hire zeigen Einige an dem Berge bei Megalopolis in Arkadien, an der Straße nach Andania, welches, wie wir [schon] sagten, vom Dichter Oechalia genannt wird; Andere aber behaupten, das heutige Mesola[23], welches den Meerbusen zwischen dem Taygetus und Messenien berührt, habe so geheißen. Aepeia heißt jetzt Thuria, von dem wir sagten, daß es an Pherä grenze. Es liegt auf einem hohen Hügel, woher auch der Name[24]. Von Thuria aber ist auch der Thuriatische Meerbusen benannt, an welchem ein Städtchen[25] Namens Rhion, dem Tenarum gegenüber, lag. Antheia erklären Einige für Thuria, Aepeia aber für Methone; Andere jedoch für das in der Mitte[26] liegende Asine, welches unter allen Städten Messeniens am eigentlichsten bathyleimon[27] heiße und an dessen Meer[busen] die Stadt Korone[28] liegt. Auch diese halten Einige für das vom Dichter genannte Pedasus.

---

21) Denn οἰκίζειν bedeutet hier wohl nicht „erbauen", sondern nur „durch Colonisten bevölkern". Uebrigens bezeichnet Meineke diese parenthesirte Stelle, die allerdings das Gepräge einer Glosse zu tragen scheint, durch Asterisken als zweifelhaft. Jedenfalls aber hat man dabei nicht an die Stadt Pöaessa auf Ceos, sondern an eine gleichnamige Stadt im östlichen Messenien zu denken.

22) Das zwischen Pardali und Burlia lag.

23) Oder Messola, gewöhnlicher blos Messa, jetzt der Hafen von Mezapo am Cap Tigani.

24) Vgl. Note 133. zum vorigen Kap.

25) Nach Korai's Conj. πόλισμα statt πόλις μία.

26) Doch wohl zwischen Methone und Thuria, obgleich allerdings die Entfernung von Thuria weit größer war, als von Methone. Mit Grosk. jedoch eine Lücke anzunehmen μεταξὺ [Μεθώνης καὶ Κορώνης), ist unnöthig. Ἀσίνης aber ist mit Korai in Ἀσίνην zu verwandeln.

27) D. h. mit üppigen Wiesen umgeben.

28) Jetzt Petalidhi.

Alle [bewohnt,] ganz nahe dem Meere[29];

denn Kardamyle liegt am Meere selbst, Pherä aber [nur] fünf Stadien davon und hat für den Sommer einen Ankerplatz; die Uebrigen haben ungleiche Entfernungen vom Meere. 361.

6. In der Nähe von Korone, etwa in der Mitte des Meerbusens, mündet der Fluß Pamisus, indem er diese Stadt und die weiter hin folgenden zur Rechten hat, unter welchen Pylus und Cyparissia die letzten gegen Abend sind (— zwischen diesen aber [liegt] Erana, von welchem Einige mit Unrecht glaubten, es habe einst Arene geheißen[30] —), Thuria und Pherä aber zur Linken. Er ist der größte unter den Flüssen innerhalb der Landenge, obgleich er, wenn auch reich an Wasser, von seiner Quelle an nicht weiter als 100 Stadien durch die Messenische Ebene und die sogenannte Makaria[31]) strömt. Von der heutigen Stadt Messene ist er 50 Stadien[32]) entfernt. Es giebt aber auch noch einen andern Pamisus, der, reißend und klein, neben dem Lakonischen Leuktrum fließt, über welches die Messenier einen Rechtsstreit gegen die Lacedämonier vor Philippus führten. Von dem Pamisus aber, zu dem Einige den Amathus machten, haben wir schon gesprochen[33]).

7. Ephorus aber erzählt, Kresphontes habe, nachdem er Messenien eingenommen, dasselbe in fünf Städte abgetheilt[34]), so daß er

---

29) Vgl. §. 22. des vorigen Kap.

30) Die sich in den Handschr. nach Ἀρήνην zeigende Lücke von einigen Buchstaben wird wohl mit Kramer am richtigsten durch κεκλῆσθαι ausgefüllt.

31) D. h. die gesegnete Aue.

32) In der hier erscheinenden Zahl διακοσίους καὶ πεντήκοντα (d. i. σν') ist nämlich, wie schon Palmer sah, das erste Zahlwort sammt dem καὶ ohne Zweifel zu streichen, da das σ leicht aus einer Wiederholung des letzten Buchstaben von σταδίους entstehen konnte.

33) Nämlich oben Kap. 3. § 1. p. 336. u. §. 14. p. 344. Cas. Uebrigens folge ich der einfachsten Verbesserung der Stelle, indem ich mit Meineke blos das ὡς vor προειρήκαμεν weglasse.

34) Die nicht nur eine Unwahrheit enthaltenden, sondern auch in einigen Handschr. fehlenden Worte ὡς προειρήκαμεν nach φησιν haben Kramer und Meineke als aus dem Vorhergehenden fälschlich wiederholt mit Recht weggelassen.

das in der Mitte dieses Landes gelegene Stenyklarus [35]) zu seinem Königssitze machte, in die übrigen aber, nämlich nach Pylus, Rhium, Mesola und Hyamitis, Fürsten gesendet [36]), um alle Messenier den Doriern in Rechten gleich zu stellen; weil aber die Dorier darüber ungehalten gewesen wären, habe er, seinen Entschluß ändernd, Stenyklarus allein für eine Stadt erklärt und in ihr auch alle Dorier vereinigt.

8. Die Stadt der Messenier gleicht Korinthus. Denn über beiden Städten liegt ein hoher, steiler und von einer gemeinschaftlichen Mauer umschlossener [37]) Berg, so daß er als Burgveste dient, dort Ithome, hier aber Akrokorinthus genannt. Daher scheint mir Demetrius der Pharier sehr richtig zu Philippus, dem Sohne des Demetrius, gesprochen zu haben, als er ihm rieth, sich dieser beiden Städte zu bemächtigen, wenn er eine Absicht auf den Peloponnes habe. Er sagte nämlich: „Hast du dich der Hörner bemächtigt, so bist du Herr der Kuh;" mit den Hörnern Ithome und Akrokorinthus, mit der Kuh aber den Peloponnes bezeichnend. Und dieser vortheilhaften Lage wegen wurden denn auch diese Städte [öfters] Gegenstände des Streites. Korinthus nun zerstörten die Römer und bauten es auch wieder auf, Messene aber vernichteten die Lacedämonier, doch stellten es die Thebaner und später Philippus, der Sohn des Amyntas, wieder her. Die Burgvesten aber blieben unbewohnt.

362. 9. Der Tempel der Artemis zu Limnä, bei welchem die Messenier die zum Opferfeste gekommenen Jungfrauen geschändet haben sollen [38]), steht auf der Grenze Lakoniens und Messeniens, wo beide Völker ein gemeinschaftliches Volksfest und Opfer feierten. Weil aber die Messenier nach jener Mißhandlung keine Genugthuung geben woll-

---

35) Vermuthlich nördlich vom heutigen Skala.

36) Ich übersetze diese lückenhafte Stelle, wie sie, wenn auch noch nicht alle Zweifel ausschließend, nach den Conj. verschiedener Gelehrten in Meineke's Ausg. ergänzt erscheint: . . ἐν τῷ μέσῳ τῆς χ[ώρας ταύτης] κειμένην ἀποδεῖξαι βασίλειον αὐτῷ, [εἰς δὲ τὰς ἄλλας] βασιλέας πέμψαι, Πύλον καὶ Ῥίον κ[αὶ Μεσόλαν καὶ] Ὑαμεῖτιν u. s. w.

37) D. h. die Mauer der Stadt schließt auch den Berg mit ein.

38) Vgl. 6, 1, 6. p. 257. Cas.

ten, soll daraus der Krieg entstanden sein. Von diesem Limnä hat auch der Limnäische Tempel der Artemis zu Sparta seinen Namen erhalten.

10. Mehrmals aber erneuerte sich der Krieg wegen der Empörungen der Messenier. Ihre erste Unterwerfung erfolgte, wie Tyrtäus in seinen Gedichten sagt, zur Zeit seiner Großältern, die zweite aber, als sie, die Argiver, Arkadier [39]) und Pisaten zu Kampfgenossen nehmend, abgefallen waren, indem ihnen die Arkadier den Aristokrates, König von Orchomenus, die Pisaten aber den Pantaleon, Sohn des Omphaleon, als Feldherrn sendeten. Damals leitete Tyrtäus, wie er selbst sagt, von Erineus herbeigekommen [40]), als Heerführer der Lacedämonier den Krieg; denn daß er von dort gebürtig gewesen sei, sagt er in jener Elegie, welche Eunomia überschrieben ist:

> Selbst hat Zeus der Kronide, der schönbekränzeten Hera
> Gatte, die Stadt hier einst Herakles' Söhnen verliehn.
> Denn sammt diesen verlassend Erineos' windige Höhen
> Kamen wir nach Pelops' Insel, dem mächtigen Reich.

Allein entweder sind diese Verse der Elegie unächt, oder man darf weder dem Philochorus Glauben schenken, welcher ihn einen Athener aus Aphidnä nennt, noch dem Kallisthenes und mehrern Andern, welche sagen, er sei aus Athen gekommen auf die einem Orakel folgende Bitte der Lacedämonier, welches ihnen befahl einen Feldherrn von den Athenern anzunehmen. Zur Zeit des Tyrtäus also wurde der zweite Krieg geführt. Dann soll noch ein dritter und vierter erfolgt sein, in welchem die Messenier vernichtet wurden. Die ganze Fahrt längs der Messenischen Küste beträgt, die Buchten mit eingerechnet, etwa 800 Stadien.

11. Doch ich überschreite das rechte Maaß der Rede, indem ich der Menge von Geschichten über ein [jetzt] größtentheils verödetes Land folge. Aber auch Lakonien [selbst] ist ja [jetzt] menschenleer,

---

39) Ich verwandle auf Kramer's Rath mit Meineke das in mehrern Handschriften ganz fehlende und unrichtige Ἠλείους in Ἀρκάδας.

40) Die hier nach Λακεδαιμονίοις unstreitig ausgefallenen Worte ἐλθὼν ἐξ Ἐρινεοῦ hat zuerst Korai nach der Conj. des Casaub. hinzugefügt.

verglichen mit der ehemaligen Bevölkerung. Denn Sparta ausgenommen sind die übrigen Orte kleine Städtchen, etwa 30 an der Zahl; vor Alters aber soll Lakonien Hekatompolis [41]) geheißen haben und deshalb alljährlich ein Hekatombenopfer bei ihnen gefeiert worden sein.

Fünftes Kapitel.

Beschreibung Lakoniens.

1. Nach dem Messenischen Meerbusen folgt der Lakonische zwischen Tänarum und Maleä, ein wenig von Süden gegen Osten ausbeugend. Die Thyrides, ein umbrandetes, jähes Felsenufer am Messenischen Busen, sind 130 Stadien vom Tänarum entfernt. Ueber 363. ihnen liegt der Taygetus [1]), ein hohes und steiles Gebirge nur wenig oberhalb des Meeres, welches in seinen nördlichen Theilen die Abhänge der Arkadischen Berge berührt, so daß dazwischen ein Thal übrig bleibt, in welchem Messenien an Lakonien stößt. Unter dem Taygetus liegen im innern Lande Sparta [2]), Amyklä [3]), wo der Tempel des Apollo ist, und Pharis [4]). Der Boden der Stadt [Sparta] liegt zwar, obgleich Berge in seinem Umfange einschließend, in einer hohlen Gegend, jedoch ist kein Theil desselben versumpft; vor Alters aber war die Vorstadt sumpfig und hieß [deshalb] Limnä [5]). Selbst der Tempel des Dionysus in Limnä stand auf nassem Boden, jetzt aber hat er seinen Stand auf trocknem Lande. Am Busen der Küste ist das Tänarum, eine hervortretende Landspitze mit dem in einem Haine erbauten Tempel des Poseidon. In der Nähe befindet sich eine Höhle, durch welche, wie die Fabel sagt, Herkules den Cerberus aus der Unterwelt heraufholte. Von hier bis Phykûs [6]), einer Landspitze in Cyrenäa, beträgt die Ueberfahrt gegen Süden 3000 Stadien, bis

41) D. h. das Land von hundert Städten.

1) Noch jetzt Taygetos oder Pentadhaktylo.

2) Jetzt Ruinen bei Mistra.

3) Wahrscheinlich die Ruinen von Slavochori.

4) Bei Vasio oder Bafio.

5) D. h. eben „die Sümpfe".

6) Jetzt Ras Sem.

zum Pachynus, dem Vorgebirge Siciliens, aber gegen Westen 4600, nach Einigen jedoch [nur] 4000, nach Maleä ferner gegen Osten 670, die Buchten mit eingerechnet, und bis zum Onugnathos [7]), einer niedrigen Halbinsel diesseit Maleä, 520. (Vor diesem liegt, in einer Entfernung von 40 Stadien, Cythera [8]), eine Insel mit guten Häfen und einer gleichnamigen Stadt, welche Eurykles, zu unsrer Zeit Oberhaupt der Lacedämonier, als eigenthümliches Besitzthum besaß. Um sie her aber liegen noch mehrere kleine Inseln, theils nahe, theils etwas entfernter.) Nach Korykus [9]), der nächsten Landspitze Kreta's, beträgt die Ueberfahrt 750 Stadien.

2. Schifft man vom Tänarum nach Onugnathos und Maleä, so trifft man die Stadt Psamathûs [10]), dann Asine und Gythium, die Hafenstadt Sparta's, in einer Entfernung von 240 Stadien. Ihr Hafen ist aber, wie man sagt, ausgegraben. Weiterhin mündet der Eurotas [11]) zwischen Gythium und Akriä. Bis dahin nun beträgt die Fahrt längs der Küste etwa 240 Stadien [12]). Dann folgt, weiter oberhalb gelegen, eine sumpfige Gegend und der Flecken Helos [13]), früher eine Stadt, wie auch Homer sagt:

Die in Amyklä gewohnt, auch Helos' Bürger, der Meerstadt [14]).

Man erklärt es für eine Anlage des Helius, eines Sohnes des Perseus. Hier ist auch ein Gefilde Namens Leuce; dann die auf einer Halbinsel gegründete Stadt Cyparissia [15]) mit einem Hafen; hernach Onugnathos [16]), [ebenfalls] mit einem Hafen; ferner die Stadt

---

7) D. h. Eselskinnbacken; jetzt äußerste Spitze des Gebirges Aliki bei der Insel Elafonisi.

8) Jetzt Cerigo.

9) Jetzt Grabusa.

10) So hat Meineke auf Tzschucke's und Groskurd's Rath statt Ἀμαθοῦς edirt. Der Ort lag wohl beim heut. Porto Kaio od. Quaglio, nach A. bei Porto Kisternes.

11) Jetzt Basilipotamo oder Iri.

12) Nach der richtigern Lesart διακοσίων καὶ τεσσαράκοντα statt καὶ τεσσάρων.

13) In einer noch jetzt Helos genannten Gegend bei Bizani.

14) Ilias 2, 584.

15) In der Nähe von Xyli.

16) Auf der heutigen Insel Elafonisi.

364. Böa [17]) und Maleä [18]), bis zu welchem von Onugnathos 150 Stadien sind. Auch eine Stadt Asopus [19]) ist in Lakonien.

3. Unter den von Homer aufgeführten Orten, sagt man, lasse sich Messe nirgends nachweisen; Messoa aber sei nicht ein Theil des Landes, sondern Sparta's [selbst], wie auch das Limnäum [20]). Einige nehmen es als Abkürzung von Messene; denn es ist schon gesagt worden [21]), daß auch dieses ein Theil von Lakonien war. Als Beispiele aus dem Dichter selbst braucht man das Kri, Do und Maps [22]); ferner [die Worte]

Aber der Held Automedon jetzt und der Alkimos [23])

statt Alkimedon; dann [jenes] aus Hesiodus, welcher statt brithy und briaron [24]) [blos] bri sagt. So brauchen Sophokles und Jon rha für rhadion [25]), Epicharmus aber li für lian [26]) und Syrako für Syrakusä. Beim Empedokles steht ops statt opsis [27]) in dem Verse: μία γίνεται ἀμφοτέρων ὄψ [28]), sowie beim Antimachus: Δήμητρός τοι Ἐλευσινίης ἱερὴ ὄψ [29]). Eben so [sagte man] alphi statt alphiton [30]), und Euphorion nennt den helos [31]) [blos] hel. Beim Philetas aber heißt es:

---

17) In dem Gefilde Bathika (d. i. Βοιατικὴ).

18) D. h. das Vorgebirge Malea, jetzt Malia di S. Angelo.

19) Beim heutigen Posa oder Boza, nördlich von Xyli.

20) Hier folgen in den Handschr. noch die lückenhaften Worte κατὰ τὸν . . . κα, welche Kramer so ausfüllt: κατὰ τὸν Θρᾷκα, „dem Thracier [nämlich Dionysius] zufolge", Meineke aber so: κατὰ τὸν Θόρνακα, „nach dem [Berge] Thornax hin".

21) Siehe oben Kap. 3. §. 29. u. Kap. 4. §. 1.

22) Κρῖ statt κριθή (Gerste), δῶ statt δῶμα (Haus) und μάψ statt μαψίδιον (vergeblich).

23) Homer. Il. 19, 392. Die Handschr. des Strabo aber fangen den Vers nicht mit dem Worte ἵππους an, wie Homer, sondern mit ἥρως.

24) D. h. „schwer" und „stark".

25) D. h. „leicht".

26) D. h. „sehr".

27) D. h. „Bild" oder „Antlitz".

28) D. h. „Sie geben zusammen ein einziges Bild."

29) D. h. Sieh' der Eleusischen Göttin geheiligtes Antlitz.

30) D. h. Gerstenmehl.

31) D. i. Nagel.

δμωΐδες εἰς ταλάρους λευκὸν ἄγουσιν ἔρι [statt ἔριον][32], und Aratus setzt peda statt pedalia, indem er sagt: εἰς ἄνεμον δὲ τὰ πηδά[33], Simmias aber Dodo statt Dodona. — Von den übrigen beim Dichter erwähnten Städten sind die einen vernichtet, von andern noch Spuren übrig, und wieder bei andern hat sich der Name verändert, wie [der von] Augeiä in Aegää; den [Augeiä] in Lokris ist gar nicht mehr vorhanden. Die Stadt Lâs[34] haben einst, wie erzählt wird, die Dioskuren durch Belagerung eingenommen, weshalb sie Lapersä[35] genannt wurden. Auch Sophokles sagt irgendwo:

Bei beiden Lapersen, bei Eurotas, als drittem Gott,
Bei allen Göttern in Argos und in Sparta hier[36].

4. Ephorus erzählt [Folgendes][37]: Die Herakliden Eurysthenes und Prokles, welche Lakonien besaßen, theilten das Land in sechs Theile und bebauten es mit Städten. Einen dieser Theile nun, nämlich Amyklä, gaben sie vorzugsweise dem, der ihnen Lakonien überliefert und dessen Besitzer beredet hatte nach Abschluß eines Vertrages mit den Achäern nach Jonien auszuwandern. Sparta bestimmten sie zum Königssitze für sich selbst; in die andern [Städte] aber schickten sie [andre] Könige mit dem Auftrage, alle Fremdlinge, welche es wollten, des Menschenmangels wegen als Ansiedler aufzunehmen. Sie gebrauchten aber Las seines guten Hafens wegen als Schiffsstazion, Aegys als Stützpunkt im Kriege (denn es berührte die Grenzen der rund herum wohnenden Völkerschaften) und Pharis als Schatzkammer, weil es die meiste Sicherheit vor innern Feinden gewährte[38].

---

32) D. h. Wolle. Die Worte τὸ ἔριον fügt Korai durch Conj. hinzu. Der Vers bedeutet: Sklavinnen tragen in Wollkörbe das weiße Eri.

33) D. i. Gegen den Wind das Steuer.

34) Beim heutigen Passava.

35) D. h. Lasvernichter.

36) Meineke hat diese Stelle des Sophokles als nicht von Strabo selbst hinzugefügt an den untern Rand verwiesen.

37) Ich verwandle in der folgenden längeren Erzählung die oratio obliqua in die oratio directa.

38) In dieser sehr lückenhaften Stelle bin ich den von Meineke aufgenommenen Ergänzungen gefolgt: χρῆσθαι δὲ Λαῒ μὲν να[υστάθμῳ διὰ τὸ εὐ]λίμενον, Αἴγυι δὲ πρὸς τοὺς πολέ[μους ὁρμητη-

Alle Umwohnende waren Unterthanen der Spartaner, jedoch bei glei-
365. chen Gesetzen des Bürgerrechts und der Staatsämter theilhaftig [39]. Agis aber, der Sohn des Eurysthenes, hob diese Gleichheit auf und befahl ihnen Tribut an Sparta zu zahlen. Die Uebrigen nun gehorchten; die Heleer jedoch, welche Helos bewohnten (man nennt sie [auch] Heloten), wurden, weil sie Aufruhr erregten, im Kriege durch Erstürmung [ihrer Stadt] bezwungen und unter gewissen Bestimmungen für Sclaven erklärt, so daß ihre Besitzer sie weder frei lassen, noch außer Landes verkaufen durften. Dieser Krieg wurde der Krieg gegen die Heloten genannt. Fast das ganze Helotenwesen aber, das später bis zur Oberherrschaft der Römer fortdauerte, hat Agis eingerichtet. Denn gewissermaßen hatten die Lacedämonier an ihnen Staatssclaven, denen sie gewisse Wohnsitze und besondre Dienstleistungen anwiesen.

5. Die Staatsverfassung der Lakonen und die bei ihnen erfolgten Veränderungen kann man ihrer Bekanntheit wegen größtentheils übergehen; Einiges jedoch ist vielleicht der Erwähnung werth. So erzählt man, die mit Pelops in den Peloponnes hinabgezogenen Phthiotischen Achäer hätten Lakonien bewohnt und sich so sehr durch Tapferkeit ausgezeichnet, daß der Peloponnes, der schon seit langer Zeit Argos hieß, damals das Achäische Argos benannt worden sei, und nicht nur der Peloponnes, sondern auch vorzugsweise Lakonien habe diesen Namen erhalten. Daher nehmen Einige die Worte des Dichters:

> Wo war denn Menelaos? — — —
> War er in Argos noch nicht dem Achäischen? — — [40]

also: War er noch nicht in Lakonien? Allein nach der Rückkehr der Herakliden wanderten die Achäer, als Philonomus das Land den Doriern übergeben hatte, aus Lakonien in das auch jetzt noch Achaja ge-

---

ρίῳ· καὶ] γὰρ ὁμορεῖν τοῖς κύκλῳ, Φάριδι δ[ὲ ταμείῳ (oder ταμιείῳ mit Curtius, während Meineke ἀχρείῳ schreibt) πλείστην] ἀπὸ τῶν ἐντὸς ἀσφάλειαν ἐχούσῃ.

[39] Die gewöhnlich hier folgenden unpassenden Worte καλεῖσθαι δὲ Εἵλωτας habe ich auf Kramer's Rath mit Meineke weiter unten hin nach Ἕλος gesetzt.

[40] Homer Odyss. 3, 249 u. 251.

nannte Land der Jonier aus. Wir werden über sie in dem Abschnitte von Achaja sprechen[41]). — Die [neuen] Besitzer von Lakonien nun lebten Anfangs enthaltsam; als sie aber dem Lykurgus ihre Staatsverfassung [zu entwerfen] anheimgestellt hatten, überhoben sie sich so über die Andern, daß sie allein unter den Hellenen Land und Meer beherrschten und das herrschende Volk unter den Hellenen blieben, bis ihnen die Thebaner und gleich nach diesen die Macedonier die Oberherrschaft entrissen. Doch wichen sie auch diesen nicht gänzlich, sondern lagen, ihre Selbstständigkeit behauptend, wegen des Vorrangs stets mit den übrigen Hellenen und mit den Königen der Macedonier in Streit. Als aber diese von den Römern überwunden waren, begingen sie zwar gegen die von letzteren [dorthin] gesendeten Statthalter einige kleine Verstöße, da sie damals von Gewaltherrschern regiert wurden und eine schlechte Staatsverfassung hatten; doch als sie sich wieder ermannt hatten, wurden sie ausnehmend geehrt und blieben frei, indem sie außer Freundschaftsdiensten nichts Anderes zu leisten hatten. Jüngst zwar störte Eurykles ihre Ruhe, welcher Cäsar's 366. Freundschaft über das Maaß mißbrauchen zu können glaubte zu ihrer Beherrschung; diese Herrschaft aber endete schnell, als jener gestorben war und sein Sohn der so gemißbrauchten Freundschaft ganz verlustig ging. Auch die Eleutherolakonen [42]) erhielten [damals] eine gewisse Ordnung bürgerlicher Verfassung, weil, während Sparta [selbst] Gewaltherrschern gehorchte, die Bewohner des umliegenden Gebietes, sowohl die übrigen, als besonders die Heloten, zuerst zu den Römern übertraten. — Hellanikus nun sagt zwar, Eurysthenes und Prokles hätten die Staatsverfassung [der Spartaner] eingerichtet, allein Ephorus tadelt ihn deshalb, weil er des Lykurgus nirgends gedenke und sein Werk jenen zuschreibe, denen es nicht zukomme. Denn nur dem Lykurgus sei ja ein Tempel erbaut worden und [nur ihm] werde ein jährliches Opfer dargebracht; jenen aber sei, obgleich sie Stifter [des Staates] wären, nicht einmal die Auszeichnung zu Theil geworden, daß ihre Nachkommen Eurystheniden und Prokliden genannt würden, sondern die des Einen hießen Agiden nach dem Agis, dem Sohne des

[41]) D. h. unten im 7. Kapitel.

[42]) D. h. die Freilakonen.

Eurysthenes, die Andern aber Eurypontiden nach dem Eurypon, dem Sohne des Prokles. Denn diese wären rechtmäßige Beherrscher gewesen, jene aber hätten durch fremde Ankömmlinge, die sie aufgenommen, geherrscht. Daher würden sie nicht einmal Archegeten [43]) genannt, welche Ehre doch [sonst] allen Gründern [von Staaten] zu Theil geworden wäre; Pausanias aber, Einer der Eurypontiden, habe, aus der Heimath verbannt, auf der Flucht eine Rede gegen den Lykurgus aufgesetzt, der unter andern auch der Urheber des ihn verbannenden Gesetzes gewesen sei, und auch die ihm über die meisten Fälle ertheilten Orakelsprüche erwähnt [44]).

6. Ueber die natürliche Beschaffenheit dieser und der Messenischen Ortschaften darf man das annehmen, was Euripides sagt. Von Lakonien nämlich sagt er, es habe

Saatfeld genug, doch schwer bestellbar; denn das Land
Ist schluchtenreich, von Bergen rings umkränzt, zugleich
Felszackig, gegen Feindeseinfall wohl geschützt.

Messenien aber nennt er

— — — ein Land voll schöner Frucht,
Durchströmt von frischen Wasserbächen ohne Zahl,
Für Rinder wie für Schafe reich an schöner Trift,
Im Sturm des Winters weder hart vom Frost gedrückt,
Noch auch von Helios' Viergespann zu heiß gesengt.

Und weiter unten sagt er von den Loosen, welche die Herakliden über das Land gezogen, das erste sei gewesen

Der Treffer über Lakonike, das schlechte Land,

das zweite aber Messenien,

Ein Land von größerer Herrlichkeit, als Rede malt;

wie es auch Tyrtäus schildert. Wenn er aber sagt, daß Lakonien und Messenien als Grenze scheide

[der Fluß] Pamisus, der in's Meer hinaus sich stürzt,

so kann man das nicht zugeben, da dieser mitten durch Messenien

---

43) D. h. eben Staatengründer.

44) Ich habe diese ganze, sehr verdorben und lückenvoll auf uns gekommene Stelle so übersetzt, wie sie in Kramer's und Meineke's Ausgaben ergänzt erscheint.

fließt und das heutige Lakonien nirgends berührt. Auch das ist nicht richtig, daß er, obgleich Messenien eben so gut am Meere liegt, als Lakonien, es den Schiffern fern [liegend] nennt. Aber auch Elis begrenzt er nicht richtig.

> Doch über den Strom wegschreitend, findest Elis du,
> Zeus' Nachbarstadt[45].

Denn will er das heutige Elis bezeichnen, welches an Messenien grenzt, 367. so berührt dieses der Pamisus nicht, so wenig als selbst Lakonien; denn es ist bereits gesagt worden, daß er mitten durch Messenien fließt; meint er aber das alte, sogenannte Hohle Elis, so verfehlt er die Wahrheit noch weit mehr. Denn hat man den Pamisus passirt, so folgt [noch] ein großes Stück von Messenien, hernach das ganze Land der — — —[46]), welches Triphylien hieß, dann Pisatis und Olympia, und nun erst 300 Stadien weiter die Stadt Elis[47]).

7. Da nun Einige Lakedämon ketoessa, Andre aber kaietaessa schreiben, so fragt man, wie ketoessa zu nehmen sei, ob von den Wallfischen[48]) [abzuleiten], oder [durch] „die große" [zu erklären], was glaubhafter zu sein scheint; kaietaessa aber nehmen Einige für „minzreich", Andere jedoch [erklären es daher], weil die durch Erdbeben bewirkten Risse kaietoi heißen; weshalb auch das Gefängniß zu Lacedämon, welches ein Erdschlund ist, den Namen Kaietas führe. Einige aber sagen, daß dergleichen Erdschlünde vielmehr Kooi hießen, woher auch jenes φηρσὶν ὀρεσκῴοισιν[49]). Lakonien ist nämlich [vielen] Erdbeben ausgesetzt, und man erzählt

---

45) Die gewöhnlich hier folgenden Worte: καὶ ἐπάγει καὶ τὸν ἔλεγχον ἡμῖν οὐκ ἀναγκαῖον ὄντα („und veranlaßt uns zu einem unnöthigen Tadel") lasse ich mit Kramer und Meineke als unächt aus.

46) Die Handschr. zeigen hier ἡ τῶν - - - ων ἅπασα καὶ Μεσσαίων. Der fehlende Name läßt sich schwer errathen und der zweite ist verdorben. Grosk. will ziemlich gewagt τῶν νοτίων Ἠλείων ἅπασα ὑπὲρ τῶν Μεσσηνίων („das ganze Land der südlichen Eleer über den Messeniern") gelesen wissen.

47) Ich übersetze auch diese lückenhafte Stelle nach den sich in den Ausg. von Kramer und Meineke findenden Ergänzungen.

48) Die griechisch κήτη (kete) heißen.

49) D. h. „mit Unthieren in Bergschluchten" bei Homer Ilias 1, 268.

sogar, daß vom Taygetus einige Bergspitzen abgerissen worden sind. Es giebt [daselbst] auch Steinbrüche kostbaren Marmors, theils alte des Tänarischen Gesteins auf Tänarum, theils haben jüngst Einige auch auf dem Taygetus einen sehr großen Steinbruch erschlossen, indem sie [dabei] in der Prachtliebe der Römer eine Unterstützerin haben.

8. Daß der Name Lacedämon gleichmäßig von dem Lande, wie von der Stadt gebraucht wird, zeigt auch Homer (ich meine aber das Land mit Einschluß Messeniens); denn wenn er vom Bogen [des Odysseus] sagt:

> In Lakedämon begegnend verehrt ihm den schönen ein Gastfreund,
> Iphitos, Eurytos' Sohn [50]);

und sodann hinzufügt:

> Beid' in Messene vordem begegneten jen' einander,
> Dort in Ortilochos' Hause [51]),

so meint er das Land [52]), von welchem auch Messenien ein Theil war. Es machte ihm also keinen Unterschied erst zu sagen:

> In Lakedämon begegnend verehrte — — ein Gastfreund,

und dann:

> Beid' in Messene — — begegneten — — einander.

Denn daß Pherä [wirklich] des Ortilochus Wohnsitz ist, erhellet aus jener Stelle:

> Sie nun kamen gen Pherä zur Wohnung des edlen Diokles,
> Welchen Ortilochos zeugte [53]),

nämlich Telemachus und Pisistratus; Pherä aber gehört zu Messenien. Wenn er aber sagt, daß Telemachus mit seinem Gefolge, von Pherä abgereist, den ganzen Tag lang das Joch [des Gespannes] in Bewegung setzen, und dann hinzufügt:

> Nieder tauchte die Sonne. — — — — —

---

50) Homer Odyss. 21, 13. Die Handschr. des Strabo lassen den Vers mit καλά, nicht wie die des Homer, mit δῶρα beginnen.

51) Ebend. V. 15.

52) Die Worte τῆς Φήρης vor τὴν χώραν lasse ich mit Kramer und Meineke als unächt weg.

53) Hom. Odyss. 3, 488.

> Sie nun kamen zur großen, umhügelten Stadt Lakedämon;
> Lenkten sodann zum Haus Menelaos'[54]),

so muß man die Stadt annehmen; denn sonst würde er die Ankunft 368. von Lacedämon zu Lacedämon zu erwähnen scheinen. Außerdem ist es auch nicht wahrscheinlich, daß die Wohnung des Menelaus nicht in Sparta gewesen sei, oder daß, wenn sie nicht dort war[55]), Telemachus sagen sollte:

> Denn ich gedenke gen Sparta zu gehn und zur sandigen Pylos[56]).

Damit scheint auch zusammenzustimmen, daß [der Dichter hier nicht die sonst üblichen] Beiwörter des Landes [gebraucht], wenn man dieß nicht [blos] einer dichterischen Freiheit zu Gute halten will. — — — [Daß aber Messenien damals zu Lakonien gehörte, darf man aus dem Dichter selbst folgern. Denn es wäre widersinnig], daß Messenien [weder] mit Lakonien und dem unter Nestor's Herrschaft stehenden Pylus, noch auch als für sich bestehend im Schiffsverzeichnisse aufgeführt würde, als ob es am Heerzuge gar keinen Theil genommen hätte[57]).

---

[54]) Ebendas. 3, 487 u. 4, 1.

[55]) Nach der richtigern Lesart bei Pletho οὐδὲ μὴ οὔσης ἐκεῖ.

[56]) Odyss. 2, 360.

[57]) Auch diese Stelle ist nur höchst lückenhaft auf uns gekommen und läßt sich blos durch sehr unsichere Vermuthungen ergänzen. Ich nehme, um wenigstens einigen Zusammenhang hineinzubringen, hauptsächlich Groskurd folgend, an, daß Strabo etwa so geschrieben habe: . . . δοκεῖ [δὲ καὶ συμ]πίπτειν τούτῳ τὸ τοῖς τῆς χώρας ἐπιθέτοις αὐ[τὸν μὴ χρῆσθαι], εἰ μὴ νὴ Δία ποιητικῇ τις τοῦτο συγχωρήσει ἐξ[ουσίᾳ. - - - Ὅτι δὲ ἡ Μεσσηνία τότε μέρος ἦν τῆς Λακωνικῆς ἐξ αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ δεῖ τεκμαίρεσθαι· ἐναν]τίον γὰρ τὴν Μεσσήνην [μηδὲ] μετὰ τῆς Λακωνικῆ]ς καὶ Πύλου] τῆς ὑπὸ τῷ Νέστορι, μηδὲ δὴ καθ' αὑτὴν τάτ[τεσθαι ἐν τῷ] καταλόγῳ, [ὡς] μηδὲν κοινωνοῦσαν τῆς στρα[τείας].

Sechstes Kapitel.

Beschreibung von Argolis und Korinthus.

1. Nach Maleä folgen der Argolische und Hermionische Meerbusen. Der erstere reicht bis Scyllänm und schaut nach Osten und den Cykladen hin, der letztere aber, östlicher als jener, reicht bis Aegina und Epidauria [1]). Die ersten Orte am Argolischen Meerbusen besitzen Lakonen, die übrigen Argiver. Unter ihnen befinden sich, den Lakonen gehörig, Delium [2]), ein Heiligthum Apollo's, dem Böotischen gleichnamig, die Festung Minoa [3]), ebenfalls gleichnamig der Megarischen, und Epidaurus Limera, wie Artemidorus sagt. Apollodorus aber erzählt, diese Stadt liege in der Nähe von Cythera und sei ihres trefflichen Hafens wegen abgekürzt und zusammengezogen Limera statt Limenera [4]) genannt worden, und habe [sonach] ihren Namen verändert. Die Küste Lakoniens ist gleich von Maleä an eine große Strecke weit felsig, hat aber dennoch Ankerplätze und Häfen. Die übrige Küste aber ist hafenreich und es liegen vor ihr viele kleine Inseln, welche der Erwähnung nicht werth sind.

2. Den Argivern hingegen gehören Prasiä [5]) und Temenium [6]), wo Temenus begraben liegt, und noch weiter hin die Gegend, durch welche der Fluß Lerne fließt, gleichnamig jenem Sumpfe, worin die Fabel von der Wasserschlange spielt [7]). Temenium liegt 26 Stadien von Argos oberhalb des Meeres; von Argos aber sind bis zum Junotempel 40 und von dort bis Mycenä 10 Stadien. Nach Temenium folgt Nauplia [8]), der Flottenhafen der Argiver, dessen Name von ναυσὶ προσπλεῖσθαι [9]) herkommt. Nach diesem Namen soll von

---

[1]) Das Gebiet von Epidaurus, das noch jetzt als Dorf unter dem Namen Nea Epidavros oder Pidhavo existirt.

[2]) Gewöhnlicher Epidelium, beim heutigen Cap Kamilo.

[3]) Jetzt Monemvasia.

[4]) Von λιμήν, der Hafen. Die Ueberreste der Stadt, nördlich von der Halbinsel Monemvasia, werden jetzt Paläa Monemvasia genannt.

[5]) An der Bucht von Tyros.

[6]) Jetzt Ruinen zwischen den Flüssen Banitza und Kephalari.

[7]) Der Sumpf heißt jetzt Molini.

[8]) Noch jetzt Navplia oder Anapli.

[9]) D. h. von der Anfuhrt für Schiffe.

den Neueren Nauplius und seine Söhne erdichtet worden sein, denn Homer würde sie nicht unerwähnt gelassen haben, da Palamedes so große Weisheit und Einsicht zeigte und ungerechter Weise ermordet wurde, Nauplius aber den Untergang so vieler Menschen am Kaphareus [10]) bewirkte. Die Abstammung [dieser Familie] verstößt aber, das Fabelhafte abgerechnet, auch gegen die Zeitrechnung. Denn zugegeben, Nauplius sei ein Sohn Poseidons gewesen, wie konnte der noch zur Zeit des Trojanischen Krieges Lebende ein Sohn der Amy- 369.
mone sein? Gleich hinter Nauplia sind Höhlen und die in ihnen angelegten Irrgänge, welche man die Cyklopischen nennt.

3. Hierauf folgen andere Orte und zunächst der Hermionische Meerbusen. Denn da Homer auch diesen Argolis zuordnet, so glaubte auch ich diese Eintheilung der Rundreise nicht übersehen zu dürfen [11]). Er beginnt bei dem Städtchen Asine [12]); dann folgen Hermione [13]) und Trözen [14]). Beim Vorbeischiffen [trifft man] auch die vor der Küste gelegene Insel Kalauria [15]), welche einen Umfang von 30 Stadien hat und durch einen vier Stadien breiten Sund vom Festlande getrennt wird.

4. Dann der Saronische Meerbusen. Einige nennen ihn ein Meer, Andre einen Sund; daher heißt auch das ganze anstoßende Fahrwasser vom Hermionischen Meere und dem am Isthmus bis zum Myrtoischen und Kretischen Meere hin das Saronische Meer. Dem Saronischen Busen gehören Epidaurus und die davor liegende Insel Aegina [16]) an; sodann Cenchreä [17]), der Flottenhafen der Korinther, gegen Osten; dann, wenn man 25 Stadien weiter schifft, der Hafen Schönûs [18]); von Maleä an aber sind es im Ganzen etwa 1800

---

10) Einem Vorgebirge der Insel Euböa, jetzt Cavo d'Oro oder Xylofago.

11) Nach der in der Meineke'schen Ausg. erscheinenden Ausfüllung der lückenhaften Stelle καὶ [γὰρ τοῦτον Ὁμ]ήρου τάξαντος ὑπὸ τῇ Ἀργείᾳ καὶ ἡμῖν οὐ [παροπτέος ἐνέ]φηνεν ὁ μερισμός rc.

12) Beim heutigen Porto Tolo.

13) Jetzt Ruinen bei Kastri.

14) Beim heutigen Dhamala.

15) Jetzt Poro.

16) Noch jetzt Eghina.

17) Jetzt Kekhries.

18) Jetzt Kalamaki.

Stadien. Bei Schönus ist der Ort, wo die Schiffe herübergezogen werden, die schmalste Stelle der Landenge, wo auch der Tempel des Isthmischen Poseidon steht. Doch diese Orte mögen jetzt bei Seite gesetzt bleiben; denn sie liegen außerhalb Argolis. Wir nehmen vielmehr die Durchwanderung von Argolis wieder auf.

5. Und zuerst [erwähne ich], in wie vielen Bedeutungen der Name Argos vom Dichter gebraucht wird, sowohl für sich allein, als mit einem Beiworte, indem er es das Achäische, oder Jasische, oder Pelasgische, oder Hippion und Hippoboton [19]) nennt. Die Stadt nämlich heißt Argos [in folgenden Stellen]:

> Argos und Sparte — —[20]);
> Dann die Argos bewohnten und Tiryns[21]).

Sodann der Peloponnes:

> [Wann sie] in unserer Heimath in Argos — —[22]);

denn die Stadt [Argos] war seine [23]) Heimath nicht. Aber auch ganz Hellas; denn er nennt alle [Hellenen] Argiver, so wie auch Danaer und Achäer. Doch unterscheidet er das Gleichnamige durch Beiwörter, indem er Thessalien das Pelasgische Argos nennt:

> Nun auch jene, so viel das Pelasgische Argos bewohnten[24]);

den Peloponnes dagegen das Achäische [25]):

> Wenn zum Achäischen Argos dereinst wir heimziehn — —[26]);
> War er in Argos noch nicht, dem Achäischen? — —[27])

indem er daselbst [zugleich] andeutet, daß die Peloponnesier nach einer

---

19) D. h. das roßreiche, rossenährende.

20) Ilias 4, 52.

21) Ilias 2, 559.

22) Ilias 1, 30.

23) Nämlich des hier sprechenden Agamemnon, der vielmehr in Mycenä residirte. Da übrigens Strabo ἡ πόλις, nicht ἐν τῇ πόλει schreibt, so scheint es fast, als nehme er ἐν Ἄργει für eine Apposition zu ἐνὶ οἴκῳ, und ich konnte daher οἶκος nur durch „Heimath", nicht durch „Haus" übersetzen.

24) Ilias 2, 681.

25) Schon Grosk. sah, daß nach Πελοπόννησον das Wort Ἀχαιικόν nicht fehlen darf, was daher Meineke aufgenommen hat.

26) Ilias 9, 141.

27) Odyss. 3, 251.

andern Bezeichnung vorzugsweise Achäer heißen. Auch das Jasische Argos nennt er den Peloponnes:

Sähen dich alle Achäer umher im Jasischen Argos[28]),

nämlich die Penelope, die dann noch mehrere Freier finden würde; denn natürlich [meint er] nicht alle aus ganz Hellas, sondern die in der Nähe. Hippoboton und Hippion aber nennt er es ganz allgemein. 370.

6. Ueber [die Namen] Hellas, Hellenen und Panhellenen aber herrscht Widerspruch. Thucydides sagt, Homer nenne nirgends Barbaren, weil man damals noch nicht Hellenen, in Einen Namen zusammengefaßt, als Gegensatz von ihnen unterschieden hätte. Auch Apollodorus sagt, nur die Bewohner Thessaliens hätten Hellenen geheißen:

Myrmidonen genannt, Hellenen zugleich — — —[29]);

Hesiodus aber und Archilochus hätten allerdings schon gewußt, daß alle zusammen Hellenen und Panhellenen hießen; denn Jener sage von den Töchtern des Prötus, daß die Panhellenen um sie gefreit hätten, dieser aber, daß das Elend der Panhellenen über Thasos hereingebrochen sei. Andre hingegen setzen dem entgegen, daß [Homer] auch Barbaren nenne, indem er die barbarisch redenden Karer erwähne[30]), und daß er alle [Griechen] zusammen durch Hellenen bezeichne:

— — — — — — — — — [immer des edlen]
Mannes gedenk', deß Ruhm weit Hellas erfüllet und Argos[31]);

und wiederum:

Willst du aber durch Hellas umher dich wenden und Argos[32]).

7. Die Stadt der Argiver[33]) nun liegt größtentheils in einer Ebene, hat aber eine Burgveste Namens Larissa, einen mäßig befestigten Hügel mit einem Tempel des Zeus. Nahe bei ihr fließt der Inachus[34]), ein reißender Bergstrom, welcher seine Quellen auf dem

28) Odyss. 18, 245.
29) Ilias 2, 684.
30) Siehe Ilias 2, 867.
31) Odyss. 1, 344.
32) Odyss. 15, 80.
33) D. h. Argos selbst, das noch jetzt den alten Namen führt.
34) Jetzt Banitza.

[Berge] Lyrceus hat[35]). Von seinen hinzugefabelten Quellen ist schon gesagt worden[36]), daß sie [nur] Erfindungen der Dichter sind. Eine Fabel ist auch das wasserlose Argos[37]), da das Land hohl ist, von Flüssen durchströmt wird und Sümpfe und Seen darbietet, auch die Stadt Reichthum an Wasser hat in vielen und der obern Erdschicht angehörenden Brunnen. Als Grund des Irrthums giebt man jenen Vers an:

Und gar schmachvoll käm' ich zurück zum durstenden Argos[38])!

Allein das Wort πολυδίψιον[39]) steht entweder statt πολυπόθητον[40]) oder mi Weglassung des δ für πολυίψιον[41]), wie bei Sophokles [πολύφθορον in dem Verse]:

Und hier des Polopidenstamms mordschwangres Haus[42]).

Denn die Wörter προϊάψαι, ἰάψαι und ἴψασθαι bezeichnen ein Verderben und Beschädigen [z. B. in den Stellen Homer's]:

Jetzo versucht er, doch bald verdirbt er die Männer Achäa's[43]),

und:

— — — die schöne Gestalt sich verderbe[44])

und:

— — — verderbte zum Aïs[45]).

---

35) Die hier gewöhnlich folgenden, einen des Strabo unwürdigen Irrthum enthaltenden Worte τοῦ κατὰ τὴν Κυνουρίαν ὄρους τῆς Ἀρκαδίας („jenem Berge bei Cynuria in Arkadien") lasse ich als den Zusatz eines diesen ziemlich unbekannten Berg (einen Zweig des Artemisius) mit dem bekannten Lycäus verwechselnden Glossators mit Kramer und Meineke weg.

36) Siehe 6, 2, 4. p. 271. Cas.

37) Gewöhnlich folgen hier noch die Worte θεοὶ δ' αὖ (wofür aber die beste Handschr. δ' ἄν hat) θέσαν Ἄργος ἄνυδρον, welche aber unstreitig nur eine verunstaltete und nicht von Strabo herrührende Wiederholung des unten §. 8. vorkommenden Hesiodeischen Verses Ἄργος ἄνυδρον ἐὸν Δαναοὶ θέσαν Ἄργος ἔνυδρον, wie auch Meineke annimmt.

38) Ilias 4, 171.

39) D. h. viel durstig.

40) D. h. viel ersehnt.

41) D. h. viel schadend, verderblich, unheilvoll.

42) Elektra V. 10.

43) Ilias 2, 193.

44) Odyss. 2, 376.

45) Ilias 1, 3. Dieses letzte Beispiel paßt offenbar nicht hierher, da es

Außerdem meint er nicht die Stadt Argos (denn nicht dorthin wollte [Agamemnon] zurückkehren), sondern den Peloponnes, der doch in der That auch nicht wasserarm ist. Aber auch mit dem δ nehmen Einige [das Wort πολυδίψιον] durch eine Versetzung und Zusammenziehung mit dem Bindeworte δὲ für πολυίψιον, so daß der Vers dann lauten würde:

. καί κεν ἐλέγχιστος πολὺ δ' ἴψιον Ἄργος ἱκοίμην
(Und gar schmachvoll käm' ich zurück zum verderblichen Argos)

und Ἄργος δε statt εἰς Ἄργος (nach Argos) stände.

8. Einer der Argolis durchströmenden Flüsse ist also der Inachus; ein andrer Fluß in Argolis aber ist der Erasinus [46]. Dieser nimmt seinen Ursprung bei Stymphalus in Arkadien aus dem dortigen sogenannten Stymphalischen See [47], in welchen die Fabel die durch Herkules' Pfeile und Handtrommeln verscheuchten Vögel versetzt, die selbst auch die Stymphalischen heißen. Man sagt, daß dieser Fluß, nachdem er sich unter der Erde verborgen, in Argolis wieder hervorbreche und die Ebene bewässere. (Der Erasinus aber heißt auch Arsinus [48].) Es fließt jedoch auch noch ein anderer desselben Namens aus Arkadien zum Seegestade bei Bura; ein andrer aber ist der Eretrische und jener bei Brauron in Attika. Man zeigt auch eine Quelle Amymone bei Lerna; Lerna aber ist ein Sumpf im Gebiete von Argos und Mycenä, in welchem die Wasserschlange sich aufgehalten haben soll. Von den in ihm vorgenommenen Reinigungen aber entstand das Sprüchwort: „eine Lerna der Sünden." Daß also das Land wasserreich sei, darüber ist man einig, die Stadt selbst aber, 371.

vielmehr bedeutet: „zum Aïs hinabsendete". Daher glaube ich, daß Meineke nicht Unrecht hat, wenn er sowohl oben die Worte προϊάψαι u. ἰάψαι, als hier die beiden letzten Homerischen Stellen aus dem Texte herauswirft.

[46] Die aus dem Stymphalischen See fließende und sich bald in die Erdschluchten des Apelauron verlierende Quelle heißt jetzt Kephalobrysis. Der aus dem Chaon wieder hervorbrechende und südlich von Argos mündende Fluß soll jetzt Kephalari heißen.

[47] Jetzt See von Zaraka.

[48] Diese Worte τὸν δ' Ἐρασῖνον καλοῦσι καὶ Ἀρσῖνον werden wohl nicht mit Unrecht von Kramer für unächt gehalten und von Meineke an den untern Rand verwiesen.

sagt man, liege in einer wasserlosen Gegend, habe jedoch Ueberfluß an Brunnen (welche man den Danaiden als Entdeckerinnen zuschreibt, woher auch jener Vers entstanden sein soll:

Argos, das wasserlos war, ward durch Danaiden bewässert[49];)

und von diesen Brunnen würden vier für heilig ausgegeben und besonders geehrt. So führt man also bei einem Ueberfluß an Wasser [fälschlich] einen Mangel [daran] ein.

9. Die Burgveste der Argiver soll Danaus erbaut haben, der die vor ihm in diesen Gegenden Herrschenden so sehr übertroffen zu haben scheint, daß er nach Euripides

Befehl ertheilt, die man Pelasgioten sonst
Benannt in Hellas, sollten heißen Danaer.

Es findet sich auch sein Grabmal mitten auf dem Markte von Argos, und heißt Plinthos[50]). Ich glaube aber, der Ruhm dieser Stadt habe bewirkt, daß nach ihr auch die übrigen Hellenen sowohl Pelasgioten als Danaer, wie auch Argiver genannt werden. So sprechen die Neueren auch von Jasiden, vom Jasischen Argos, von Apia und Apidonen. Homer aber nennt die Apidonen nicht, apia aber [heißt bei ihm] vielmehr eine entlegene Gegend. Daß er aber den Peloponnes Argos nennt, dafür können wir auch noch folgende [Beweisstellen] anführen:

— — Helena [drauf] die Argeierin — —[51])

und:

Ephyra heißet die Stadt im Winkel von Argos; — —[52])

und:

— — — mitten durch Argos; — —

und:

Daß er damit ganz Argos und viel' Eilande beherrsche[53]).

372. Argos bedeutet endlich bei den Neueren auch ein Feld, bei Homer aber

---

49) Hesiod. Fragm. 170. Vgl. Eustath. zu Homer. p. 461, 5.

50) D. h. der Ziegelstein, welchen Namen es vermuthlich von seiner Gestalt erhielt. Ich folge aber der Conj. Meineke's, welcher Πάλινϑος in πλίνϑος verwandelt.

51) Hom. Odyss. 4, 296.

52) Ilias 6, 152.

53) Ilias 2, 108.

niemals; besonders, meint man, sei dieß Macedonischer und Thessalischer Sprachgebrauch.

10. Es kann sich aber wohl Niemand wundern, daß die Nachkommen des Danaus, nachdem sie die Herrschaft in Argos erhalten und die aus Pisatis und Triphylien ausgezogenen Amythaoniden sich ihnen beigesellt hatten, als Verwandte zuerst das Land so in zwei Königreiche theilten, daß die beiden Städte Argos und Mycenä, obgleich weniger als 50 Stadien von einander entfernt, für die Hauptstädte darin[54]) erklärt wurden, der Junotempel bei Mycenä aber ein beiden gemeinsames Heiligthum war, in welchem sich Standbilder des Polykletus finden, die an Kunst die schönsten unter allen sind, an Kostbarkeit und Größe aber denen des Phidias nachstehen. — Anfangs nun war Argos mächtig, später aber Mycenä, welches durch die Uebersiedelung der Pelopiden größeren Zuwachs erhielt. Denn da das ganze Reich den Söhnen des Atreus zugefallen war und Agamemnon als der ältere die Regierung übernommen hatte, erwarb er sowohl durch Glück als durch Tapferkeit zu seinen Besitzungen noch einen großen Theil des Landes und vereinigte sogar das Argivische Gebiet[55]) mit dem Mycenischen. Menelaus nun besaß Lakonien; Mycenä aber und alles Land bis Korinthus und Sicyon und was damals das Gebiet der Jonier und Aegialeer, später aber der Achäer hieß, erhielt Agamemnon. Als sich jedoch nach dem Trojanischen Kriege Agamemnon's Herrschaft auflöste, erfolgte auch der Verfall von Mycenä, und besonders nach der Rückkehr der Herakliden. Denn als sich diese den Peloponnes unterworfen hatten, verjagten sie die früheren Beherrscher, so daß die Besitzer von Argos [nun] auch das damit zu Einem Ganzen vereinigte Mycenä besaßen. In späterer Zeit jedoch wurde letzteres von den Argivern zerstört, so daß sich jetzt von der Stadt der Mycenäer auch nicht einmal eine Spur mehr findet. Da aber Mycenä ein so hartes Schicksal erfuhr, so darf man sich nicht

---

[54]) Ich lese mit Pletho und Meineke ἡγεμονευούσας ἐν αὐτοῖς statt ἡγημονίδας οὔσας ἐν αὐτοῖς, wobei man erst wieder mit Grosk. ein ausgefallenes βασίλεια annehmen müßte.

[55]) Ich folge mit Korai und Meineke der Conj. Xylanders τὴν Ἀργολικὴν statt τὴν Λακωνικήν.

wundern, wenn auch einige der [von Homer] als Argos unterworfen aufgeführten Städte verschwunden sind. Die Aufzählung aber lautet so:

> Dann die Argos besaßen, die festummauerte Tiryns,
> Auch Hermione, so wie Asine, tief in der Meerbucht,
> Trözen, Eïonä und die Rebengestad' Epidauros',
> Die Aegina bewohnten und Mases, die Blüthe Achäa's [56]).

Von Argos also wäre gesprochen; wir müssen nun von dem Uebrigen handeln.

11. Tiryns [57]) scheint Prötus als festen Stützpunkt gebraucht und mit Hülfe der Cyklopen ummauert zu haben, die, sieben an der Zahl, Bauchhändige genannt wurden, weil sie sich durch ihr Handwerk nährten, und die herbeigerufen aus Lycien kamen. Vielleicht sind auch die 373. Höhlen bei Nauplia und die Bauwerke darin nach ihnen benannt. Die nach Licymnius benannte Burgveste Licymnia ist etwa 12 Stadien von Nauplia entfernt. Doch auch jenes [58]) ist [jetzt] verödet, sowie das nahe, vom Böotischen verschiedene Midea [59]). Denn jenes heißt Mideia, wie [60]) prónoia, dieses aber Midéa, wie Tegéa. An Midea grenzt Prosymna [61]), das gleichfalls einen Tempel der Juno hat. Die meisten dieser Städte haben die Argiver als ungehorsame verheert; die Einwohner aber wanderten aus, und zwar die von Tiryns nach Epidaurus, die von [Hermione] [62]) aber zu den sogenannten Halieis [63]) und die von Asine [64]) (dieß aber ist ein Flecken

[56]) Ilias 2, 559.

[57]) Dessen Ueberreste sich in der Nähe des heutigen Kophini finden.

[58]) Nämlich Tiryns, das freilich besser genannt worden wäre; weshalb auch Grosk., besonders da Licymnia doch unstreitig die Akropolis von Tiryns gewesen, das vorhergehende Ναυπλίας in Τίρυνθος verwandelt wissen will, wozu sonst kein dringender Grund vorhanden ist, da man sich Licymnia in der Mitte zwischen Tiryns und Nauplia gelegen denken kann.

[59]) Dessen Ruinen sich bei Dendra finden.

[60]) D. h. so accentuirt wie das Wort πρόνοια.

[61]) Die Ueberreste des Junotempels sind nördlich vom Dorfe Phonika aufgefunden worden. Uebrigens folgt hier in den Handschr. eine Lücke von einigen Buchstaben, die wahrscheinlich durch ἔστι καὶ auszufüllen ist.

[62]) Der Name fehlt in den Handschr.

[63]) D. h. Fischern.

[64]) Siehe oben Note 12. Uebrigens folge ich in dieser mehrere Worte nur lückenhaft enthaltenden Stelle den Ausgaben von Kramer u. Meineke.

in Argolis nahe bei Nauplia) wurden von den Lacedämoniern nach Messenien übergesiedelt, wo sich auch ein dem Argolischen gleichnamiges Städtchen Asine findet. Denn die Lacedämonier, sagt Theopompus, welche viel fremdes Land erobert hatten, siedelten alle zu ihnen Geflüchtete, welchen sie Aufnahme gewährten, darin an. Auch die Bewohner Nauplia's zogen dorthin [65]).

12. Hermione [66]) gehört zu den nicht unbedeutenden Städten, deren Küste die sogenannten Halieis, vom Seegeschäft lebende Leute, inne haben. Die Mythe sagt, daß bei den Hermioniern ein kurzer Weg in die Unterwelt hinab sei. Deshalb legt man hier den Verstorbenen keinen Reisepfennig in den Mund.

13. Einen Wohnort der Dryoper nennt man [sowohl Hermione als] [67]) auch Asine, sei es daß der Arkadier Dryops die aus der Gegend am Spercheus Kommenden hier ansiedelte, wie Aristoteles sagt, oder daß sie Herkules aus Doris am Parnassus vertrieb. Das Scylläum [68]) aber, [das Vorgebirge] bei Hermione, soll nach der Scylla, der Tochter des Nisus, benannt sein, welche aus Liebe dem Minos Nisäa verrathen und von diesem in's Meer gestürzt, hier aber an's Land gespült, daselbst ihr Grab gefunden haben soll. Eiones [69]) war ein Flecken, den die Mycenäer verheerten und zu einem Flottenhafen machten; späterhin aber gänzlich zerstört ist er [jetzt] auch kein Flottenhafen mehr.

14. Trözen [70]) ist dem Poseidon geweiht, weshalb es auch einst Poseidonia hieß. Es liegt etwa 15 Stadien oberhalb des Meeres und ist ebenfalls eine nicht unbedeutende Stadt. Vor seinem Hafen Namens Pogon liegt die kleine Insel Kalauria [71]), etwa 30 Stadien im Umfang haltend. Daselbst war ein unverletzlicher Tempel des

---

65) Nämlich nach Messenien.

66) Siehe oben Note 13.

67) Korai u. Grosk. nämlich schließen mit Politus sowohl aus dem καὶ vor τὴν Ἀσίνην, als aus Eustath. zu Ilias 5, 560. p. 287, 6. Rom., daß hier der Name τὴν Ἑρμιόνην ausgefallen sei.

68) Noch jetzt Skylli.

69) Vermuthlich in der Ebene von Kandia.

70) Siehe oben Note 14.

71) Jetzt Poro.

Poseidon, und man sagt, daß dieser Gott Kalauria von der Leto gegen
374. Delos eintauschte, vom Apollo aber Tänarum gegen Pytho. Ephorus theilt auch den Orakelspruch mit:

Gleich ist Delos dir und Kalauria gleich zu bewohnen,
Pytho, die herrliche Stadt, und des Tänaros windige Höhen.

Es war aber bei diesem Tempel auch eine Amphiktyonenversammlung von sieben Städten, welche am Opferfeste Theil hatten, nämlich Hermion, Epidaurus, Aegina, Athenä, Prasiä, Nauplia und das Minyeische Orchomenus. Für die Nauplier aber leisteten die Argiver und für die Prasier die Lacedämonier den Beitrag. Die Verehrung dieses Gottes war bei den Hellenen eine so mächtige, daß selbst die Macedonier, als sie schon bis hierher herrschten, die Unverletzlichkeit [des Tempels] einigermaßen achteten, und die nach Kalauria geflüchteten Schutzflehenden hinwegzureißen sich scheuten; da Archias nicht einmal dem Demosthenes Gewalt anzuthun wagte, obgleich er Soldaten bei sich hatte und ihm vom Antipater aufgetragen war, denselben und wen er sonst von den mit ähnlicher Schuld belasteten Rednern auffände, lebendig zu ihm bringen, sondern ihn zu bereden versuchte. Doch beredete er ihn nicht, sondern Demosthenes nahm sich ihm zuvorkommend selbst durch Gift das Leben. — Trözen und Pittheus, die Söhne des Pelops, waren aus Pisatis gekommen. Jener hinterließ die nach ihm benannte Stadt, Pittheus aber herrschte als sein Nachfolger. Anthes, der frühere Besitzer, schiffte weg und gründete Halikarnassus. Wir werden davon in dem Abschnitte von Karien und Troas sprechen.

15. Epidaurus[72]) hieß [früher] Epitaurus[73]). Aristoteles sagt, daß sie, wie auch Hermione, Karier besaßen, daß aber nach der Rückkehr der Herakliden Jonier mit ihnen zusammen wohnten, die letzteren aus der Attischen Vierstadt nach Argos gefolgt waren. Auch diese Stadt ist nicht unbedeutend, besonders wegen der Berühmtheit des Aeskulapius, von dem man glaubt, daß er allerlei Krankheiten heile und dessen Tempel immer voll ist von Kranken und von darin aufgestellten Votivtafeln, worauf, wie in Kos und Trikka, die Heil-

---

72) Siehe oben Note 1.

73) Nach der, auch durch Steph. Byz. v. Ἐπίδαυρος gesicherten, richtigern Lesart Ἐπίταυρος statt Ἐπίχαρος.

mittel aufgeschrieben sind. Die Stadt liegt aber an einem Winkel des Saronischen Meerbusens und hat, gegen Nordosten schauend, längs der Küste einen Umfang von 15 Stadien. Sie ist bis zum Meere hin von hohen Bergen umschlossen, so daß sie von allen Seiten her durch die Natur zur Festung geschaffen ist. Zwischen Trözen und Epidaurus lag [einst] ein fester Ort Methana [74]) und eine ihm gleichnamige Halbinsel; bei Thucydides aber liest man in einigen Abschriften Methone, jener Macedonischen Stadt gleichnamig, vor welcher dem Philippus bei der Belagerung das Auge ausgeschossen wurde. Hierdurch getäuscht, glaubt Demetrius der Skepsier, hielten 375. Einige dieses Methone im Trözenischen Gebiete für dasjenige, gegen welches die vom Agamemnon abgeschickten Matrosenwerber die Verwünschung ausgesprochen haben sollen, daß es mit seinem Mauerbau nie fertig werden möchte. Allein, wie Theopompus erzählt, verweigerten ihm nicht die Bewohner dieser Stadt [die Matrosen], sondern die der Macedonischen; denn daß diese, die so nahe wohnten, ungehorsam gewesen wären, ist nicht wahrscheinlich.

16. Aegina ist zwar auch ein Ort im Gebiete von Epidaurus, aber auch eine Insel [75]) vor diesem Festlande, welche der Dichter in den oben [76]) angeführten Versen bezeichnen will; weshalb auch Einige schreiben:

Und noch die Insel Aegina — — — —

statt:

Und Aegina's Bewohner, — — — —

um die gleichen Namen zu unterscheiden. Daß nun diese Insel zu den berühmtesten gehört, wozu brauche ich das zu sagen? Denn aus ihr soll ja Aeakus und seine Nachkommenschaft [77]) stammen. Sie ist es aber auch, die einst Seeherrschaft hatte und in der Seeschlacht bei Salamis im Perserkriege mit den Athenern um den Vorrang stritt. Der Umfang der Insel wird zu 180 Stadien angegeben, und sie hat eine gegen Südwest gekehrte gleichnamige Stadt. Es umgeben sie

74) Noch jetzt Methana oder Mitone.
75) Siehe oben Note 16.
76) Nämlich §. 10. a. E.
77) Nach Korai's Conj. οἱ ὑπ' αὐτόν.

Attika, Megaris und der bis Epidaurus reichende Theil des Peloponnes, jedes etwa 100 Stadien von ihr entfernt. Die östliche und südliche Seite wird vom Myrtoischen und Kretischen Meere bespült. Umher liegen viele kleine Inseln neben dem Festlande, Belbina [78]) aber liegt schon weiter in die See hinaus. Ihr Boden ist zwar in der Tiefe erdreich, auf der Oberfläche aber steinig, besonders die Ebene; daher ist die ganze Insel kahl, doch ziemlich reich an Gerste. Myrmidonen aber, sagt man, hießen die Aegineten nicht, wie die Fabel will, davon, weil nach dem Eintritt einer großen Pest die Ameisen [79]) auf das Gebet des Aeakus zu Menschen wurden, sondern weil sie gleich Ameisen den Boden durchwühlend Erde auf die Felsen schafften, damit sie Ackerfeld hätten und, um Backsteine zu ersparen, in den Gruben wohnen könnten. Vor Alters wurde die Insel Oenone genannt [80]). Es bewohnten sie Argiver, Kreter, Epidaurier und Dorier, später aber vertheilten die Athener die Insel durch's Loos [unter 376. ihre Ansiedler]; allein die Lacedämonier nahmen sie den Athenern weg und gaben sie den alten Bewohnern zurück. Die Aegineten aber schickten Kolonisten nach Cydonia auf Kreta und nach Umbrien. Ephorus meldet, in Aegina sei vom Phidon das erste Silber geprägt worden; denn die Insel ward, sagt er, zu einem Handelsplatze, da die Einwohner der Unergiebigkeit des Bodens wegen kaufmännische Seegeschäfte trieben; weshalb man Kramwaaren Aeginetische Waare nenne.

17. Der Dichter nennt einige Orte nach der Ordnung, wie sie liegen:

Jene, die Hyrie's Fluren bebauten und Aulis — — — [81]).

---

78) Jetzt St. Georgio d' Arbori.

79) Die griechisch Myrmekes (μύρμηκες) heißen.

80) Hier folgt in den Handschr. u. Ausg. noch folgende Stelle: „zweien Gauen Attika's gleichnamig, dem einen bei Eleutherä:

— — — Oenone's
Von Eleutherä begrenzte Flur bewohnen sie,

und dann einer der Attischen Vierstädte bei Marathon, auf welche das Sprüchwort geht: Oenone holt den Bergstrom;" die ich aber, als auf einer unstatthaften Verwechselung der Namen Oenone und Oenoe (denn so hießen die Flecken Attika's) beruhend, mit Kramer und Meineke für einen spätern Zusatz halte.

81) Ilias 2, 496.

Dann die Argos besaßen, die festummauerte Tiryns,
Auch Hermione, so wie Asine, tief in der Meerbucht,
Trözen, Eïonä [82]);

anderwärts aber auch nicht, wie sie in der Ordnung folgen:

Schönos sowohl als Skolos, — —
Auch Thespeia und Gräa — — [83]).

Auch stellt er Orte des Festlandes mit Inseln zusammen:

Die auf Ithaka saßen, — —
Und Krokyleia bewohnten — — [84]);

denn Krokyleia liegt in Akarnanien. So hat er auch hier Mases [85]), welches ein Ort des Argolischen Festlandes ist, mit Aegina zusammengestellt. Thyrea [86]) nennt Homer nicht, aber die Andern sprechen oft davon. Ueber diesen Ort entstand ein Kampf zwischen Argivern und Lacedämoniern, dreihundert gegen dreihundert; es siegten aber die Lacedämonier unter Anführung des Othryadas. Thucydides sagt, dieser Ort liege in Cynurien an den Grenzen von Argolis und Lakonien. Auch Hysiä [87]) ist ein bekannter Ort in Argolis, desgleichen Cenchreä [88]), welche am Wege von Tegea nach Argos über das Gebirge Parthenius liegen [89]). Homer aber kennt sie nicht.

18. Unter den Städten im Peloponnes waren und sind bis jetzt die berühmtesten „Argos und Sparta"; aber eben ihrer Berühmtheit wegen brauche ich um so weniger viel von ihnen zu sprechen, denn ich würde [nur] das von Allen Gesagte zu wiederholen

---

82) Siehe oben Note 56.

83) Ilias 2, 497.

84) Ilias 2, 632.

85) Das wahrscheinlich an der Bucht Kiladia lag.

86) Dessen Ueberreste sich nach Einigen beim jetzigen Kloster Luku, nach Andern etwas südöstlicher bei der Kapelle des heil. Andreas finden.

87) Dessen Ruinen sich beim heutigen Akladhokampo zeigen.

88) Ueber dessen Lage mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 999. Note 69. zu vergleichen ist.

89) Den zweiten Bergnamen καὶ τοῦ Κρεοπώλου, dessen Form einen spätern Ursprung verräth, lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke aus. Desgleichen die ganze nach οὐκ οἶδεν am Ende der §. gewöhnlich noch folgende Stelle: „ebenso wenig Lyrceum und Orneä. Dieß sind [zwei] Flecken in Argolis, der eine dem Berge [Lyrceum] gleichnamig, der andre jenem zwischen Korinthus und Sicyon gelegenem Orneä."

scheinen. Vor Alters nun war Argos mehr geehrt, später aber und für alle Zeit hatten die Lacedämonier das Uebergewicht und behaupteten fortwährend ihre Selbstständigkeit, außer wenn es ihnen etwa begegnete, daß sie einmal einen kleinen Verstoß begingen. Die Argiver ließen zwar den Pyrrhus nicht [in ihre Stadt] herein, (sondern er fiel sogar von ihren Mauern, indem ihm, glaub' ich, eine alte Frau von oben herab einen Dachziegel auf den Kopf warf), aber sie geriethen unter die Herrschaft andrer Könige, und als sie am Staatenbunde der Achäer Theil genommen hatten, kamen sie mit jenen unter die Botmäßigkeit der Römer. Noch jetzt aber besteht die Stadt, im Range die zweite nach Sparta.

377.

19. Wir wollen nun zunächst von den im Schiffsverzeichnisse als unter Mycenä und dem Agamemnon stehend aufgeführten Orten sprechen. Die Verse lauten aber so:

Die von Mykenä kamen, der Stadt voll prangender Häuser,
Auch von der reichen Korinthos und schöngebauten Kleonä;
Auch die Orneia bestellten zusammt Aräthyrea's Fluren,
Sikyon auch, wo früher der Held Adrastos gewaltet;
Die Hyperesia dann und die Felsenstadt Gonoëssa,
Auch die Pellene besaßen und Aegion rings umwohnten,
So wie das ganze Gestad' und Helika's weite Gefilde[90]).

Mycenä[91]) nun ist jetzt nicht mehr vorhanden. Perseus hatte es erbaut; ihm folgte Sthenelus, dann Eurystheus; dieselben herrschten auch über Argos. Eurystheus, erzählt man, fiel, als er nach Marathon gegen die Söhne des Herkules und den Jolaus zu Felde gezogen war, denen die Athenienser zu Hülfe kamen, in der Schlacht. Sein übriger Körper nun wurde zu Gargettus begraben, aber der Kopf, den ihm Jolaus abhieb, abgesondert neben der Quelle Makaria an der Landstraße; und [noch jetzt] heißt der Ort Eurystheus' Haupt. Mycenä aber fiel nun an die aus Pisatis ausgewanderten Pelopiden, und hernach an die Herakliden, die auch Argos besaßen. Nach der Seeschlacht bei Salamis aber überfielen die Argiver in Verbindung mit den Kleonäern und Tegeaten Mycenä, zerstörten es von Grund aus und vertheilten das Gebiet unter sich. Wegen ihrer Nähe benennen

---

90) Ilias 2, 569.
91) Jetzt Ruinen bei Kharvati.

die Tragiker beide Städte mit gleichem Namen, wie Eine; Euripides nennt sogar in demselben Stücke dieselbe Stadt bald Mycenä, bald Argos [92]), wie in der Iphigenia und im Orestes. — Kleonä [93]) ist ein am Wege von Argos nach Korinthus auf einem rings umwohnten und gut ummauerten Hügel gelegenes Städtchen, so daß es mir ganz angemessen „das schöngebaute Kleonä" genannt zu werden scheint. Hier, zwischen Kleonä und Phlius, liegt auch Nemea [94]) und der Hain, in welchem die Argiver die Nemeischen Spiele zu feiern pflegen und wohin die Sage vom Nemeischen Löwen gehört, nebst dem Flecken Bembina. Kleonä ist von Argos 120 Stadien entfernt, von Korinthus aber 80. Ich selbst habe den Ort von Akrokorinthus aus gesehen.

20. Korinthus [95]) nennt der Dichter „das reiche" wegen seines Handels; denn an der Landenge gelegen und Herr zweier Häfen, von denen einer Asien, der andre Italien zugekehrt ist — — — [96]), und macht den so weit von einander entfernten Völkern den gegenseitigen Austausch der Waaren leicht. So wie die Meerenge bei Sicilien vor Alters schwer zu beschiffen war, so waren es auch diese Meere und besonders das oberhalb Maleä, der entgegengesetzten Winde wegen; woher sich auch das Sprüchwort schreibt: 378.

Umschiffst du Maleä, dann vergiß dein Haus daheim.

Erwünscht war es daher beiden, sowohl den Kauffahrern aus Italien als aus Asien, mit Vermeidung der Fahrt auf Maleä, ihre Ladung dorthin zu bringen [97]); aber auch von den zu Lande aus dem Peloponnes ausgeführten und in ihn eingeführten Waaren fielen denen,

---

[92]) Nach der bessern Lesart καὶ τὸ Ἄργος statt καὶ τοὺς τὸ Ἄ. ἔχοντας.

[93]) Jetzt Kurtesi.

[94]) Jetzt Ruinen Namens Nemea. Ueber Phlius siehe unten Note 114.

[95]) Siehe oben S. 156. Note 16. zum 2. Kap.

[96]) Hier ist, wie Meineke ganz richtig bemerkt, wahrscheinlich eine Lücke anzunehmen, worin etwas von den reichen Einnahmen stand, die Korinth die Abgabe von den hier über die Landenge herübergezogenen Schiffen verschaffte.

[97]) Das nach τὸν πλοῦν erscheinende εἰς Κόρινθον halte ich mit Meineke für eine Glosse zu αὐτόθι, und verwandle hernach καὶ πεζῇ τε in καὶ πεζῇ δέ.

welche die Schlüssel besaßen, die Zölle zu. Dieß blieb aber auch in der Folge für alle Zeiten so, und für die später Lebenden kamen noch mehrere andere Vortheile hinzu. Denn theils führte das dort gefeierte Isthmische Kampfspiel eine Menge Volk dahin, theils behaupteten die Bakchiaden, ein reiches, zahlreiches und glänzendes Geschlecht, als Zwingherren [der Stadt] die Herrschaft fast zwei Jahrhunderte lang und genossen ungestört die Früchte des Handels; und als Cypselus diese stürzte, machte er sich selbst zum Herrscher, und sein Haus erhielt sich bis in's dritte Geschlecht. Ein Zeugniß für den Reichthum dieses Hauses ist das Weihgeschenk des Cypselus zu Olympia, ein sehr großes Standbild [des Zeus] [98]) von getriebenem Golde. Und Demaratus, eines der Oberhäupter in Korinthus, brachte, den dortigen Parteizwisten entfliehend, einen so großen Reichthum von Hause nach Tyrrhenien mit, daß er selbst die Stadt beherrschte, die ihn aufgenommen hatte, sein Sohn aber sogar König der Römer wurde. Auch der Tempel der Aphrodite war so reich, daß er mehr als 1000 dem Tempeldienst gewidmete Buhldirnen hatte, welche sowohl Männer als Frauen der Göttin weihten; und auch dieser wegen wurde die Stadt von vielem Volk bewohnt und bereichert. Denn die Schiffherren wurden leicht ausgebeutelt, und daher sagt auch das Sprüchwort:

Nicht jedem Manne steht nach Korinthos frei die Fahrt.

Ja man erzählt sogar, daß eine Buhldirne zu einer Frau, die sie ausschalt, daß sie nicht fleißig sei und keine Wolle anrühre, gesagt habe: „Und doch habe ich, so faul ich bin, in dieser kurzen Zeit drei Bäume abgethan" [99]).

21. Die Oertlichkeit der Stadt aber ist dem zufolge, was Hie-379.ronymus, Eudoxus und Andere berichten und was wir jüngst selbst gesehen haben, seitdem sie von den Römern wiederhergestellt worden ist, folgende. Ein hoher Berg, der in senkrechter Linie viertehalb, beim

[98]) Dieses Διός ist wahrscheinlich nach ἀνδριάς oder εὐμεγέθης ausgefallen, wie schon Grosk. vermuthet.

[99]) Ein Wortspiel mit ἱστός, das sowohl den Webebaum als den Mastbaum bedeutet. Die Antwort des Mädchens kann also ebensowohl heißen: ich habe dreimal den Webebaum abgewebt, als: ich habe drei Mastbäume oder drei Schiffe (d. h. drei Schiffherren) zu Grunde gerichtet.

Hinaufsteigen aber wohl 30 Stadien hält, endet in einen spitzen Gipfel. Er heißt Akrokorinthus, und seine nördliche Seite ist die steilste; unter ihm aber liegt die Stadt auf einer ein ungleichseitiges Viereck bildenden Fläche hart am Fuße von Akrokorinthus. Der Umfang der Stadt nun betrug [einst] wohl an 40 Stadien, und sie war, so weit sie nicht vom Berge geschützt war, ummauert. In dieser Ringmauer war aber auch der Berg Akrokorinthus selbst, so weit er Mauerwerk aufnehmen konnte, mit inbegriffen; und auch mir waren beim Hinaufsteigen die Trümmer der Mauerlinie noch deutlich erkennbar. Sonach betrug der ganze Umfang etwa 85 Stadien. Auf den andern Seiten ist der Berg weniger steil, aber [100]) er breitet sich von hier an ziemlich aus und ist gut zu übersehen. Der Gipfel hat einen kleinen Tempel der Aphrodite, unter dem Gipfel aber ist die Quelle Pirene, die zwar keinen Abfluß hat, aber stets voll klaren und trinkbaren Wassers ist. Man behauptet, daß sich sowohl aus ihr, als aus einigen andern unterirdischen Wasseradern die Quelle am Fuße des Berges hervordränge, welche in die Stadt abfließt, so daß man hinlänglich aus ihr schöpfen kann. Aber auch an Brunnen ist Ueberfluß in der Stadt; man sagt, auch auf Akrokorinthus, wo wir jedoch keine sahen. Wenn daher Euripides sagt:

Vom reich bespülten Akrokorinth komm' ich herbei,
Von dem heiligen Stadthügel der Aphrodite [101]);

so muß man das „reichbespült" entweder von der Tiefe nehmen, weil auch Wasseradern [102]) und unterirdische Quellen den Berg durchziehen, oder man muß annehmen, daß die Pirene vor Alters überfloß und denselben bewässerte. Hier trinkend soll der Pegasus, ein geflügeltes, aus dem Halse der Medusa beim Abhauen ihres Hauptes hervorgesprungenes Roß, vom Bellerophontes eingefangen worden sein. Dasselbe Roß, sagt man, eröffnete auch die Hippu-krene [103]) auf dem He-

[100]) Nach Korai's Conj. μέντοι statt μὲν τό.

[101]) Ich nehme dieses Fragment des Euripides mit Meineke für zwei choriambische Verse, die freilich in ganz gleichem Rhythmus wiederzugeben äußerst schwierig ist.

[102]) Ich folge der Conj. Meineke's, welcher das unpassende φρέατα in φλέβια zu verwandeln räth.

[103]) D. h. eben Roßquelle.

likon, indem es durch einen Hufschlag den Felsen unter sich zerschmetterte. Unter der Pirene ist das Sisypheum, ein aus weißem Marmor erbauter Tempel oder Königspallast, von dem sich nicht wenige Trümmer erhalten haben. Von dem Gipfel aus erblickt man gegen Norden die hohen und schneebedeckten Berge Parnassus und Helikon und den unter beiden liegenden Krissäischen Meerbusen, umgeben von Phocis, Böotien und Megaris, und von dem Phocis gegenüber gelegenen Landstriche das Korinthische und Sicyonische Gebiet; gegen Westen
380. aber — — — [104]). Ueber allem diesen aber liegen die sogenannten Oneischen Berge [105]), welche sich von den Skironischen Felsen und von der neben diesen hin nach Attika führenden Straße bis nach Böotien und dem Cithäron hin erstrecken.

22. Den Anfang der beiderseitigen Küste bildet auf der einen Seite das Lechäum, auf der andern aber der etwa 70 Stadien von der Stadt entfernte Flecken und Hafen Cenchreä. Diesen nun benutzt man für die Schiffer aus Asien, das Lechäum aber für die aus Italien. Das Lechäum liegt unter der Stadt und enthält nicht viele Wohnhäuser. Auf beiden Seiten des nach dem Lechäum führenden Weges sind etwa 12 Stadien lange Mauern gezogen. Die sich von hier bis Pagä [106]) in Megaris hinziehende Küste wird vom Korinthischen Meerbusen bespült; sie ist einwärts gebogen und bildet die Stelle, wo die Schiffe auf das jenseitige Ufer bei Schönûs nahe bei Cenchreä hinübergezogen werden. Zwischen Lechäum und Pagä befand sich vor Alters das Orakel der Hera Akräa und das Vorgebirge Olmiä [107]), welches den Busen bildet, in welchem Oenoe und Pagä liegen, dieses eine Festung der Megarer, Oenoe aber der Korinther. Auf Cenchreä folgt Schönûs, wo die schmalste Stelle jenes Schiffzu-

---

[104]) Ich nehme mit Kramer und Meineke hier eine Lücke an, während die ältern Ausg. fälschlich πρὸς ἑσπέραν δὲ ὑπέρκειται u. s. w. verbinden, Grosk. aber die Worte πρὸς ἑσπέραν zu den vorhergehenden Worten von καὶ ὁ Κρισαῖος κόλπος an zieht.

[105]) D. h. die Eselsberge.

[106]) Vermuthlich jetzt der Hafen Psatho.

[107]) Ueber dieses Vorgebirge vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 963. Note 29., so wie über die Lage von Oenoe beim heutigen Skino, dass. S. 966, Note 46.

ges ist, und dann das Gebiet von Krommyon [108]). Vor dieser Küste liegt der Saronische Meerbusen und der Eleusinische, gewissermaßen derselbe und mit dem Hermionischen zusammenhangend. Auf der Landenge steht auch der Tempel des Isthmischen Poseidon, von einem Fichtenhaine umgeben, wo die Korinthier das Kampfspiel der Isthmien feierten. Krommyon aber ist ein Flecken in Korinthia, früher in Megaris, wo der Fabel nach die Krommyonische Sau war, welche die Mutter des Kalydonischen Ebers gewesen sein soll, und deren Erlegung man für eine der Kampfthaten des Theseus ausgiebt. Auch Tenea [109]) ist ein Flecken Korinthia's, in welchem sich der Tempel des Teneatischen Apollo findet. Man erzählt auch, daß dem Archias, der eine Kolonie nach Syrakusä führte, die meisten Auswanderer von dorther folgten, und daß der Ort später vor allen andern geblüht und zuletzt sogar eine eigne Staatsverfassung erhalten habe, dann aber von Korinth zu den Römern abgefallen sei und sich auch nach Zerstörung jener Stadt erhalten habe. Auch erwähnt man einen Orakelspruch, der einem Asiaten auf die Frage, ob es besser sei, [dorthin oder] nach Korinth auszuwandern, ertheilt worden sei, nämlich:

Wohl ist Korinthos gesegnet, doch gern wär' Ich Teneate;

welches Einige aus Unkenntniß verwandeln in: „doch gern wär' Ich Tegeate." Ferner soll hier Polybus den Oedipus erzogen haben. Uebrigens scheint auch eine Verwandtschaft der Tenedier mit den Teneaten Statt gefunden zu haben, vom Tennes, dem Sohne des Cyknus, her, wie Aristoteles sagt, und die bei beiden gleiche Verehrung des Apollo giebt dafür nicht geringe Beweise.

23. Als die Korinthier dem Philippus unterworfen waren, eiferten sie nicht nur mit diesem zugleich gegen die Römer, sondern behandelten diese auch auf eigne Hand so verächtlich, daß Einige sogar die vor ihrem Hause vorübergehenden Gesandten mit Koth zu überschütten wagten. Aber für diese und andre Vergehungen büßten sie auch sogleich die Strafe. Denn es wurde ein bedeutendes Heer [gegen sie] abgesendet, die Stadt selbst durch den Lucius Mummius zerstört und das übrige Land bis Macedonien hin den Römern unter- 381.

[108]) Das wohl beim heutigen Hagios Theodoros lag.

[109]) Beim heutigen Chiliomodi.



worfen, welche in jeden Landestheil einen andern Feldherrn abordneten. Den größten Theil des Korinthischen Gebietes aber erhielten die Sicyonier. Polybius, der die Vorgänge bei der Eroberung im Tone des Mitleids erzählt, bemerkt dabei zugleich die Geringschätzung der Soldaten in Bezug auf Kunstwerke und Weihgeschenke. Er sagt nämlich, wie er als Augenzeuge gesehen, daß die Soldaten Gemälde auf die Erde hinwarfen und darauf würfelten. Unter diesen nennt er ein den Dionysus darstellendes Gemälde des Aristides, auf welches Einige das Sprüchwort beziehen: „Nichts gegen den Dionysus," und den vom Gewande der Dejanira gemarterten Herkules. Letzteres nun haben wir nicht gesehen, den Dionysus aber, ein herrliches Kunstwerk, sahen wir im Cerestempel zu Rom aufgestellt. Als jedoch jüngst der Tempel abbrannte, wurde auch das Gemälde mit vernichtet. Aber auch fast die meisten und schönsten der übrigen Weihgeschenke in Rom sind von dorther gekommen; einige jedoch erhielten auch die Städte im Umkreise Roms. Denn Mummius, der, wie man sagt, mehr hochmüthig, als kunstliebend war, schenkte ohne Schwierigkeit, wenn man ihn bat. Als Lucullus den Tempel der Glücksgöttin und eine Halle erbaute, bat er den Mummius um die Benutzung der Standbilder, die er besäße, um den Tempel bis zur Einweihung damit zu schmücken und sie dann zurückzugeben; aber er gab sie nicht zurück, sondern weihte sie [der Göttin], und hieß nun [dem Mummius] sie wegzunehmen, wenn er wollte. Jener aber ertrug es gelassen und kümmerte sich nicht weiter darum, so daß er mehr gerühmt wurde, als der sie Weihende. — Nachdem Korinthus lange Zeit verwüstet geblieben war, wurde es seiner günstigen Lage wegen vom göttlichen Cäsar wiederhergestellt, indem derselbe viele Ansiedler aus der Klasse der Freigelassenen dahin sendete. Als diese die Trümmer wegräumten und die Gräber aufgruben, fanden sie eine Menge irdene [110]), aber auch viele eherne Urnen, und die kunstreiche Arbeit bewundernd ließen sie kein Grab undurchsucht, so daß sie, reich an dergleichen Sachen und sie

110) Das Wort τορευμάτων hinter ὀστρακίνων scheint eine Glosse zu χαλκώματα zu sein, da thönerne Urnen bemalt, aber nicht mit erhabener Arbeit verziert waren.

theuer verkaufend, Rom mit Nekrokorinthien [111]) erfüllten; denn so 382. nannte man die aus den Gräbern weggenommenen Gegenstände, besonders aber die irdenen [Gefäße]. Anfangs nun wurden sie gleich hoch geschätzt, wie die Gefäße aus Korinthischem Erze, später aber legte sich der Eifer für sie, da die irdenen Gefäße erschöpft und die meisten auch nicht einmal gut gearbeitet waren. So war also die Stadt der Korinthier alle Zeit hindurch groß und reich und besaß Ueberfluß an geschickten Männern sowohl zu den Staatsgeschäften als zu den bildenden Künsten. Denn hier und in Sicyon wurde die Malerei, die Bildhauerei und jede derartige Kunstfertigkeit am meisten vervollkommnet. Der Boden aber ist nicht besonders fruchtbar, sondern uneben und rauh; weshalb es auch Alle das „hochfahrige Korinthus" [112]) nennen und man das Sprüchwort hat:

Korinthus fährt bald hoch, bald tief.

24. Orneä [113]) ist dem vorbeifließenden Flusse gleichnamig und jetzt zwar verödet, früher aber gut bewohnt. Es hatte einen sehr verehrten Tempel des Priapus, weshalb auch Euphorion, der Verfasser der Priapeen, den Gott nach diesem Orte den Orneaten nennt. Es liegt oberhalb der Ebene der Sicyonier, das Gebiet aber besaßen die Argiver. Aräthyrea ist die jetzt Phliasia benannte Landschaft und hatte eine ihr gleichnamige Stadt am Berge Celossa. Die späteren Einwohner aber zogen von dort weg und erbauten 30 Stadien weiter eine andre Stadt, welche sie Phliûs [114]) nannten. Ein Theil des Celossa ist der Karneates, auf welchem der bei Sicyon [115]) vorbeifließende Asopus [116]) seinen Ursprung nimmt, wel-

---

111) D. h. Gegenstände aus Νεκροκόρινθος oder der Korinthischen Todtenstadt, namentlich Korinthische Todtenurnen.

112) Das in dieser Stelle liegende Wortspiel ist sehr schwer wiederzugeben, da ὀφρυόεις eben so wohl hügelig als stolz, hochfahrend heißt, und auch in dem Sprüchworte ein Doppelsinn liegt, indem ὀφρυᾶν nicht nur hügelig, sondern auch hochfahrend, stolz sein und κοιλαίνειν eben sowohl hohl, als arm machen (ausleeren, ausziehen) bedeutet.

113) Beim heutigen Leondi.

114) Ihre Ruinen finden sich auf dem Hügel Rhachiotissa, oberhalb Hagios Georgios, während die von Aräthyrea der südlichere Hügel Polyfengo zeigt.

115) Nach Korai's Conj. τὴν Σικυῶνα statt τὴν Σικυωνίαν.

116) Siehe Note 56. zum 2. Kap. des 6. Buchs.

cher die Landschaft Asopia bildet, die ein Theil von Sicyonien ist. Es giebt auch einen Asopus, der bei Thebä, Platää und Tanagra fließt [117]; ein dritter [118] aber fließt durch Heraklea Trachinia und bei einem Flecken vorbei, welcher Parasopii heißt; und ein vierter ist auf Paros. Phlius aber liegt mitten zwischen Sicyonien, Argolis, Kleonä und Stymphalus, [von diesen Gauen] wie im Kreise umschlossen. Zu Phlius und zu Sicyon wird die Dia [besonders] verehrt; so aber nennt man [dort] die Hebe.

25. Sicyon [119] hieß früher Mekone, noch früher aber Aegiali. Demetrius jedoch verlegte sie [120] etwa 20 Stadien (Andre sagen 12) vom Meere weg auf einen steilen Hügel. Der alte Ort, der einen Hafen hat, ist jetzt die Hafenstadt [von Sicyon]. Die Grenze zwischen Sicyonia und Korinthia bildet der Fluß Nemea [121]. Sicyon stand die meiste Zeit unter angemaßter Herrschaft, hatte aber immer billige Männer zu Beherrschern. Ihr berühmtester Mann war Aratus, der nicht nur die Stadt befreite, sondern auch an der Spitze der Achäer stand, die ihm freiwillig die Herrschaft übertrugen. Er
383. aber verstärkte auch den Staatenbund, indem er sowohl seine Vaterstadt als die übrigen Städte in der Nähe ihm beifügte. Hyperesia und die folgenden Städte, welche der Dichter anführt, so wie der Aegialos [122] bis Dyme und zu den Grenzen von Elis gehört schon den Achäern.

Siebentes Kapitel.

Beschreibung Achaja's.

1. Dieses Land besaßen vor Alters Jonier, die von den Athenern abstammten. Es hieß in alter Zeit Aegialea und die Einwohner Aegialier, späterhin aber nach jenen Jonia, gleichwie auch Attika,

[117]) Der heutige Buriemi oder Buriendi.

[118]) Der heutige Karvunaria.

[119]) Siehe oben S. 156. Note 15. zum 2. Kap.

[120]) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. des Casaub. ἀνῴκισε statt ἀνῳκίσθαι.

[121]) Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III S. 964. Note 32. u. Curtius Pelop. II. S. 505.

[122]) D. h. das Uferland, Gestade.

vom Jon, dem Sohne des Xuthus. Man erzählt nämlich: Hellen war der Sohn des Deukalion. Dieser, der die Gegend um Phthia zwischen dem Peneus und Asopus beherrschte, übergab dem ältesten seiner Söhne die Herrschaft, die andern aber sendete er auswärts nach verschiedenen Gegenden, damit sich jeder einen Wohnsitz suche. Von diesen nun vereinigte Dorus die um den Parnassus her wohnenden Dorier und hinterließ sie nach sich benannt, Xuthus aber heirathete die Tochter des Erechtheus und gründete die Vierstädte Attika's, Oenoe, Marathon, Probalinthus und Trikorythus. Einer der Söhne desselben, Achäus, welcher einen vorsätzlichen Mord begangen hatte, floh nach Lacedämon und gab die Veranlassung, daß die dort Wohnenden Achäer genannt wurden. Jon aber, der die Thracier unter Eumolpus besiegte, machte sich einen so guten Ruf, daß die Athener ihm die Staatsverwaltung übertrugen. Dieser nun theilte zuerst das Volk in vier Stämme, sodann in vier Kasten; den einen Theil machte er zu Landbauern, einen andern zu Handwerkern, einen dritten zu Priestern und einen vierten zur Staatswehr. Nachdem er mehrere dergleichen Anordnungen getroffen, hinterließ er das Land nach ihm benannt. Es erfolgte aber damals eine solche Uebervölkerung des Landes, daß die Athener sogar eine Kolonie der Jonier in den Peloponnes sendeten, welche das Land, das sie besetzten, nach sich Jonien statt Aegialos [1]) nannten; die in 12 Städte vertheilten Einwohner aber wurden statt Aegialier Jonier genannt. Allein nach der Rückkehr der Herakliden wanderten sie, von den Achäern vertrieben, wieder nach Athen zurück. Von dort sandten sie unter den Kodriden die Jonische Kolonie nach Asien; diese aber gründete 12 Städte an der Küste von Karien und Lydien, indem sie sich in eben so viele Theile sonderten, wie auch im Peloponnes bestanden hatten. — Die Achäer nun waren zwar der Abkunft nach Phthioten, wohnten aber in Lacedämon. Als jedoch die Herakliden zur Herrschaft gelangten, wurden sie, wie schon gesagt [2]), vom Tisamenus, dem Sohne des Orestes, hinweggeführt, überfielen die Jonier, vertrieben, da sie mächtiger waren, dieselben und nahmen selbst das Land in Besitz, behielten aber dieselbe Eintheilung des Gebietes

---

[1]) Nach der richtigern Lesart Αἰγιάλου statt Αἰγιαλείας.

[2]) Siehe Kap. 5. §. 5. p. 365. Cas.

384. bei, welche sie vorfanden. Nun wurden sie so mächtig, daß sie, während die Herakliden, von welchen sie abgefallen waren, den übrigen Peloponnes besaßen, doch Allen Widerstand leisteten und das Land Achaja nannten. Vom Tisamenus bis auf den Ogygus herab blieben sie unter der Herrschaft von Königen; hernach aber wurden sie bei einer demokratischen Regierungsform durch ihre Staatsverfassungen so berühmt, daß die Einwohner Italiens nach dem Aufstande gegen die Pythagoreer die meisten ihrer Gesetze von ihnen entlehnten. Nach der Schlacht bei Leuktra übertrugen ihnen die Thebaner die Entscheidung der Streitigkeiten der Städte unter einander; und als später ihr Bund durch die Macedonier aufgelöst worden war, erholten sie sich doch in Kurzem wieder. Als nämlich Pyrrhus seinen Feldzug nach Italien unternahm, traten zuerst vier Städte, unter welchen Paträ und Dyme waren, [wieder] zusammen, hernach aber nahmen sie auch die übrigen der zwölf hinzu, außer Olenus und Helice, indem jene nicht beitrat, diese aber durch die Fluthen vernichtet wurde.

2. Denn durch ein Erdbeben emporgehoben verschlang das Meer sowohl die Stadt selbst, als den Tempel des Helikonischen Poseidon, welchen [3]) die Jonier auch jetzt noch verehren und dem sie dort Panionien feiern. Dieses Opferfestes aber gedenkt, wie Einige vermuthen, Homer, wenn er sagt:

Und er verhauchte den Geist und stöhnete dumpf, wie ein Stier oft
Tief aufstöhnet, geschleift am Altar Helikonischen Herrschers [4]).

Auch vermuthet man, daß der Dichter jünger sei, als die Jonische Auswanderung, da er des Panionischen Opferfestes gedenke, welches die Jonier dem Helikonischen Poseidon im Gebiete der Priener feiern, weil auch die Priener selbst aus Helice herstammen sollen; und demnach setzen sie auch für dieses Opferfest einen jungen Mann aus Priene als Anordner der Opferfeier ein. Noch mehr aber begründet man die vorliegende Vermuthung durch das, was von dem Stiere berichtet wird. Denn die Jonier glauben, daß dieses Opfer dann einen glücklichen Erfolg verheißt, wenn der Stier bei der Opferung brüllt. Diejenigen aber, die dem widersprechen, tragen diese über den Stier und

[3]) Nach Groskurd's Conj. ὃν statt ὅ.

[4]) Ilias 20, 403.

das Opfer aufgestellten Vermuthungen auf Helice über, als ob diese Feierlichkeit dort Statt gefunden und der Dichter sein Gleichniß von dem dort Vorfallenden entlehnt habe. — Helice aber wurde zwei Jahre vor der Schlacht bei Leuktra vom Meere verschlungen. Eratosthenes berichtet, er habe selbst den Ort gesehen, und die Schiffer erzählten, daß in der Meerstraße der eherne Poseidon, ein Seepferd in der Hand haltend, [noch jetzt] aufrecht dastehe und den Fischern Gefahr bringe. Heraklides aber erzählt, das Unglück habe sich zu seiner Zeit bei Nacht ereignet, und obgleich die Stadt 12 Stadien vom Meere entfernt ge- 385. wesen, sei doch die ganze Gegend sammt der Stadt [von den Fluthen] bedeckt worden, und 2000 von den Achäern abgeschickte Leute wären nicht im Stande gewesen die Leichname herauszuziehen; das Gebiet aber hätten sie an die Nachbarn vertheilt. Uebrigens sei das Unglück aus Zorn des Poseidon erfolgt; denn die aus Helice vertriebenen Jonier hätten Gesandte geschickt und die Heliker besonders um das Standbild des Poseidon, oder, wenn auch das nicht, wenigstens um ein Abbild des Tempels bitten lassen. Da jene dieß nicht gewährt, hätten sie an den Achäischen Bund geschickt; aber auch als dieser es durch Beschluß verordnet, hätten jene doch nicht gehorcht, und so sei denn im folgenden Winter das Unglück erfolgt, die Achäer aber hätten später den Joniern das Abbild gegeben. Uebrigens erwähnt Hesiodus auch noch ein anderes Helice in Thessalien.

3. Zwanzig Jahre [5]) lang hatten die Achäer stets einen gemeinschaftlichen Staatsschreiber und zwei Feldherren auf ein Jahr, und ein Gemeinschaftsrath versammelte sich an Einem Orte, Hamarion [6]) genannt, worin sowohl sie, als früher die Jonier die gemeinschaftlichen Angelegenheiten verhandelten. Hernach gefiel es ihnen [nur] Einen Feldherrn zu wählen. Als Aratus dieser Feldherr war, entriß er dem Antigonus Akrokorinth und fügte die Stadt sowie auch seine Vaterstadt [7]) dem Bunde der Achäer bei. Auch die Megarer nahm er hin-

---

[5]) Korai edirt nach Polyb. 2, 43., den allerdings Strabo hier fast wörtlich benutzt, εἴκοσι καὶ πέντε, „25 Jahre".

[6]) Nach Kramer's Conj. Ἁμάριον, während Korai nach Schweigh. Conj. Ὁμάριον edirt. Die Handschr. u. ältern Ausg. haben Ἀρνάριον.

[7]) D. h. Sicyon. Vgl. oben Kap. 6. §. 25. p. 382. Cas.

zu, und die Zwingherrschaften aller Orte beseitigend machte er die Befreiten zu Achäern [8]). Auch den Peloponnes befreite er von den Zwingherrschaften, so daß Argos, Hermione, Phlius und Megalopolis, die größte unter den Städten Arkadiens, sich den Achäern anschlossen, als diese gerade ihre Macht am meisten vergrößerten. Es war dieß aber die Zeit, wo die Römer die Karthaginienser aus Sicilien vertrieben hatten und gegen die Gallier am Padus zu Felde zogen. Nachdem nun die Achäer bis zu Philopömen's Feldherrnamte ziemlich fest zusammengehalten hatten, trennten sie sich allmählich, da die Römer schon ganz Hellas besaßen, und nicht Alle auf dieselbe Weise behandelten, sondern die Einen erhalten, die Andern aber vernichten wollten [9]).

4. Die Reihe der Städte, welche sie, in zwölf Theile geschieden, bewohnten, ist folgende: Neben Sicyon liegt [zuerst] Pellene [10]), dann als zweite Aegira [11]), als dritte Aegä [12]), mit einem Tempel des Poseidon, als vierte Bura [13]); dann folgt jenes Helice, wohin die von den Achäern im Kampfe besiegten Jonier flüchteten und woraus 386. sie zuletzt vertrieben wurden; nach Helice aber Aegium [14]), Rhypes [15]), Paträ [16]) und Pharä [17]); sodann Olenus [18]), bei welcher der große

---

[8]) Hier folgt wahrscheinlich eine Lücke, wie auch die in mehrern Handschr. vor τὸν δὲ Πελοπόννησον hinzugefügten Worte καὶ μετ' ὀλίγον oder καὶ μετ' ὀλίγα andeuten.

[9]) Hier folgt im Texte noch ein Satz, der, wie Kramer zuerst bemerkte, offenbar nur einem Epitomator des Strabo angehört, während Strabo's eigne Worte verloren gegangen sind. Er lautet so: „Hierauf giebt er als Grund seiner weitläufigen Auslassungen über die Achäer [den Umstand] an, daß dieselben, obgleich sie zu so hoher Macht gelangt wären, daß sie sogar die Lacedämonier übertroffen hätten, doch nicht nach Verdienst bekannt wären."

[10]) Jetzt Ruinen auf dem Hügel Zugra.

[11]) Das heutige Paläokastron bei Maura Litharia.

[12]) Jetzt spurlos verschwunden. Sie lag an der Mündung des Krathis (jetzt Akrata).

[13]) Vielleicht beim heutigen Trupia.

[14]) Siehe oben S. 156. Note 5. zum 2. Kap.

[15]) Wahrscheinlich die Ruinen am rechten Ufer des Tholo.

[16]) Siehe oben S. 157. Note 22. zum 2. Kap.

[17]) Jetzt Ruinen bei Preveso oder Prevetos.

[18]) Jetzt Ruinen bei Kato-Akhaia.

Fluß Pirus[19]) fließt; endlich Dyme[20]) und Tritäa[21]). Die Jonier nun hatten blos in Dörfern gewohnt, die Achäer aber bauten Städte, in deren einigen sie später auch die Bewohner von Städten andrer Gaue mit ansiedelten, z. B. in Aegira die von Aegä (die Einwohner aber hießen Aegäer) und in Dyme die von Olenus. [Noch jetzt] zeigt man Spuren des alten Wohnsitzes der Olenier zwischen Paträ und Dyme. Daselbst findet sich auch der berühmte Tempel des Aeskulap, der von Dyme 40, von Paträ aber 80 Stadien entfernt ist. Gleichnamig mit Aegä ist das auf Euböa, mit Olenus das in Aetolien, von welchem sich gleichfalls nur Spuren erhalten haben. Der Dichter aber gedenkt jenes Olenus in Achaja nicht, ebensowenig als mehrerer anderer Wohnorte längs dem Aegialos, sondern sagt [nur] im Allgemeinen:

So wie das ganze Gestad' und Helika's weite Gefilde[22]).

Des Aetolischen aber gedenkt er, wenn er sagt:

Die bei Pleuron wohnten und Olenos — — —[23]).

[Die Städte] Aegä hingegen erwähnt er beide, das Achäische:

Bringen sie doch gen Aegä und Helike dir der Geschenke[24]).

Wenn er aber sagt:

Aegä, wo im geprief'nen Palast in den Tiefen des Sundes — —
Dorthin stellte die Rosse Poseidon — —[25])

so versteht man darunter besser das auf Euböa, nach welchem wahrscheinlich auch das Aegäische Meer benannt worden ist. Dort habe [überhaupt] der Dichter dem Poseidon seinen Wirkungskreis im Trojanischen Kriege angewiesen. Neben dem Achäischen Aegä fließt der durch zwei andre Flüsse vergrößerte Fluß Krathis[26]), welcher seinen

---

[19]) Jetzt Kamenitza. Ich folge aber der Conj. Korai's, welcher den hierher nicht passenden und gewiß nur aus dem vorhergehenden μέγας entstandenen Namen Μέλας in Πεῖρος verwandelt.

[20]) Siehe S. 166. Note 44. zum 3. Kap.

[21]) Siehe S. 168. Note 56. zum 3. Kap.

[22]) Siehe S. 226. Note 90. zum 6. Kap.

[23]) Ilias 2, 639.

[24]) Ilias 8, 203.

[25]) Ilias 13, 21 u. 34.

[26]) Noch jetzt Krata, Akata.

Namen von kerân[27]) hat. Nach ihm ist auch der Krathis in Italien benannt.

5. Jeder der zwölf Theile bestand aus sieben oder acht Flecken; so stark bevölkert war das Land. Pellene, eine starke Festung, liegt oberhalb des Meeres. Es giebt aber auch ein Dorf Pellene, woher die Pellenischen Mäntel kommen, die man auch als Preise in den Wettkämpfen aussetzte. Es liegt zwischen Aegium[28]) und Pellene. Verschieden von beiden aber ist Pellana[29]), ein Lakonischer, nach Megalopolitis hin liegender Ort. Aegira liegt auf einem Hügel. Bura, welches das Schicksal traf durch ein Erdbeben vernichtet zu werden, liegt etwa 40 Stadien über dem Meere. Nach der dortigen Quelle
387. Sybaris soll der Fluß in Italien benannt worden sein. Aega (denn auch so wird Aegä genannt) ist jetzt nicht [mehr] bewohnt, das Gebiet aber besitzen die Aegier. Aegium dagegen ist ziemlich bevölkert. Man erzählt, daß hier Zeus von einer Ziege ernährt worden sei, wie auch Aratus singt[30]):

Heilige Geiß, die, sagt man, dem Zeus darreichte die Zitzen.

Er fügt aber auch hinzu:

Und Olenische Geiß von des Zeus Wahrsagern benannt wird,

indem er den Ort bezeichnet, nämlich nahe bei Olenus. Dort liegt auch Cerynia[31]) auf einem hohen Felsen. Aber sowohl diese Ortschaften, als Helice und das Hamarion, der Hain des Zeus, worin die Achäer zusammenkamen, um sich über gemeinschaftliche Angelegenheiten zu berathen, gehören den Aegiern. Durch die Stadt der Aegier fließt der Fluß Selinus[32]), gleichnamig sowohl dem in Ephesus beim Arte-

---

27) D. h. vermischen. Nach Strabo (ἀπὸ τοῦ κίρνασθαι) eigentlich von κιρνάω oder κίρνημι, einer Nebenform von κεράω oder κεράννυμι.

28) Statt des von Pellene sehr weit entfernten Aegium erwartet man vielmehr Aegira, oder allenfalls Aegä, so daß die Lesart verdorben scheint.

29) Unweit des heutigen Pardali.

30) Phaen. V. 163 u. 164.

31) Nach der von Tzschucke zuerst aufgenommenen Conj. des Periz. u. A. Κερύνεια statt Κεραυνία. Die Stadt lag zwischen den heut. Flüssen Kalavryta und Bokhusia.

32) Jetzt Fluß von Vostitza.

misium fließenden, als auch jenem im heutigen Elis bei dem Platze vorbeifließenden, welchen Xenophon einem Orakel zufolge für die Artemis gekauft haben soll. Wieder ein andrer Selinus ist jener bei den Hybläischen Megarern, welche die Karthaginenser vertrieben. — Von den übrigen Achäischen Städten und Landtheilen wird Rhypes nicht mehr bewohnt, das Gebiet aber, Rhypis genannt, besaßen die Aegier und Pharäer [33]. (Auch Aeschylos sagt irgendwo:

Das hehre Bura und das vielumblitzte Rhypes.) [34]

Aus Rhypes aber war Myscellus, der Erbauer Kroton's, gebürtig. Zum [Distrikt] Rhypis gehörte auch Leuctrum, ein Fleckengau von Rhypes. Hierauf folgt Paträ, eine ansehnliche Stadt. Zwischen ihr [und der vorigen] aber ist das [Vorgebirge] Rhium [35], 40 Stadien von Paträ entfernt. Die Römer haben jüngst nach dem Siege bei Actium einen bedeutenden Theil ihres Heeres daselbst angesiedelt und [Paträ] ist jetzt als eine Pflanzstadt der Römer außerordentlich bevölkert; es hat auch eine leidliche Rhede. Zunächst folgt Dyme, eine hafenlose Stadt und die westlichste von allen, woher auch ihr Name [36]; früher aber hieß sie Stratos. Es scheidet sie bei Buprasium der Fluß Larisus [37] von Elis. Dieser fließt von einem Gebirge herab, welches Einige Skollis, Homer aber den Olenischen Felsen nennt [38]. Wenn Antimachus Dyme das Kaukonische nennt, so leiten Einige dieses Beiwort von den Kaukonen her, die bis dorthin reichten, wie wir oben gesagt haben [39], Andere aber von einem Flusse Kaukon, wie das Dircäische und Asopische Thebä, das Inachische Argos, das Simun=

33) Statt Φαρεῖς (wofür die meisten Handschr. Φαριεῖς haben) ist wohl nach Kramer's Conj. richtiger Φαραιεῖς zu lesen.

34) Meineke hat diese Stelle des Aeschylus wohl nicht mit Unrecht als ein Glossem aus dem Texte an den untern Rand verbannt.

35) Siehe oben S. 157. Note 20 zum 2. Kap. [welche zwei Zeilen tiefer zu Rhium und Antirrhium gehört.] Uebrigens habe ich die gewöhnlich hier folgenden Worte καὶ τὸ Ἀντίῤῥιον mit Meineke als unächt weggelassen.

36) Nämlich von δύσμη (= δύσις), Westen. Uebrigens vergleiche oben S. 166. Note 44. zum 3. Kap.

37) Wahrscheinlich der heutige Mana, nach A. der Fluß von Oriolos.

38) Vgl. 8, 3, 8. p. 340. Cas. mit Note 52. daselbst.

39) Siehe oben Kap. 3 §. 11 und 17, p. 342 und 345. Cas.

tische Troja. Auch Dyme hat kurz vor unserer Zeit Ansiedler erhalten, 388. ein Gemisch von Leuten, die Pompejus von dem Räuberhaufen übrig behielt, als er der Seeräuberei ein Ende gemacht hatte, und von denen er einen Theil im Cilicischen Soli ansiedelte, einen andern aber anderswo, und so denn auch hier. Phara grenzt an das Gebiet von Dyme. Die Bewohner dieses Phara heißen Pharäer [40]), die des Messenischen aber Pharäaten [41]). Im Gebiete von Phara ist eine Quelle Dirce, jener in Thebä gleichnamig. Olenus ist verödet; es liegt zwischen Paträ und Dyme und sein Gebiet besitzen die Dymäer. Dann folgt Araxus [42]), das Vorgebirge von Elis, 1030 Stadien [43]) vom Isthmus.

Achtes Kapitel.

Kurzer Abriß Arkadiens.

1. Arkadien liegt in der Mitte des Peloponnes und eignet sich den größten Theil des Gebirgslandes zu. Der höchste Berg darin ist der Cyllene [1]), dessen senkrechte Höhe Einige zu 20, Andre aber [nur] zu 15 Stadien bestimmen. Die Arkadischen Völkerschaften, die Azanen, Parrhasier und andere dergleichen, scheinen die ältesten unter den Hellenen zu sein. Allein wegen der gänzlichen Verwüstung des Landes möchte es nicht der Mühe werth sein, ausführlich über sie zu sprechen. Denn die früherhin berühmt gewesenen Städte wurden durch die beständigen Kriege vernichtet und die Bebauer des Landes sind schon seit der Zeit verschwunden, wo die [Bewohner der] meisten Städte in Megalopolis [2]) zusammen angesiedelt wurden. Jetzt aber hat auch Mega-

---

[40]) Vgl. oben Note 33.

[41]) Ich lese mit Meineke nach Paus. 4, 30. Φαραιᾶται statt Φαρᾶται.

[42]) Siehe oben S. 156. Note 7 zum 2. Kap.

[43]) Nach χίλιοι nämlich ist wahrscheinlich τριάκοντα ausgefallen, da Strabo diese Entfernung schon oben Kap. 2. §. 3. p. 336. Cas. so angegeben hat.

[1]) Jetzt Zyria.

[2]) Siehe oben S. 155. Note 3 zum 2. Kap.

lopolis selbst den Ausspruch des Lustspieldichters über sich ergehen lassen müssen:

Zur großen Wüste geworden ist Megalopolis.

Für Viehheerden aber sind [daselbst] reiche Weiden und besonders für Pferde und Esel, die als Beschäler [der Stuten] dienen. Die Arkadische Pferderaçe ist aber auch eine sehr gute, so wie die Argolische und Epidaurische. Auch die Einöde der Aetoler und Akarnanen ist nicht weniger als Thessalien zur Pferdezucht trefflich geeignet.

2. Mantinea [3]) hat Epaminondas berühmt gemacht, welcher in der zweiten Schlacht die Lacedämonier besiegte, in der er auch selbst sein Leben verlor. Sowohl diese, als Orchomenus [4]), Heräa [5]), Klitor [6]), Pheneus [7]), Stymphalus [8]), Mänalus [9]), Methydrium [10]), Kaphyä [11]) und Cynätha [12]) sind entweder ganz verschwunden, oder es zeigen sich von ihnen kaum noch Spuren und Reste. Tegea [13]) aber ist noch ziemlich erhalten, wie auch der Tempel der Aleischen Athene. Auch der Tempel des Lycäischen Zeus am Berge Lycäum wird noch ziemlich verehrt. Die vom Dichter genannten Orte aber

Rhipe und Stratie dann und die windumbrauste Enispe [14])

sind schwer zu finden, und wenn man sie fände, so würde es ihrer Verwüstung wegen nichts nützen.

3. Bedeutende Berge sind außer dem Cyllene der Pholoë, [15])

---

3) Jetzt Ruinen Namens Paläopoli unweit des Hügels von Gurzuli.
4) Jetzt Ruinen bei Kalpaki.
5) Jetzt Ruinen bei Aianni (d. h. St. Johannes).
6) In der Ebene Katzanas bei Karnesi.
7) Jetzt Fonia.
8) Jetzt Ruinen bei Kionia.
9) Jetzt Ruinen bei Apano-Davia.
10) Jetzt Ruinen Namens Palatia bei Nemnitza.
11) Wahrscheinlich in der Nähe von Plesia, etwas südlich von Khotusa.
12) Jetzt Kalavryta.
13) Jetzt Ruinen zwischen Aio Sosti, Ibrahim Effendi und Piali.
14) Ilias 2, 606.
15) Ein Theil des heutigen Olono.

389. Lycäus [16]), Mänalus [17]) und der sogenannte Parthenius [18]), welcher sich vom Gebiete Tegea's bis zu dem von Argos erstreckt.

4. Das sonderbare Begebniß mit dem Alpheus und Eurotas ist schon erwähnt worden [19]), so wie das mit dem Erasinus [20]), der sich jetzt aus dem Stymphalischen See nach Argolis ergießt, früher aber keinen Abfluß hatte, weil die berethra [21]), welche die Arkadier zerethra nennen, verstopft waren und keinen Ablauf gestatteten, so daß die Stadt der Stymphalier jetzt wohl 50 Stadien von dem See entfernt ist, damals aber an ihm lag. Das Gegentheil aber ist dem Ladon [22]) begegnet, indem sein Strömen einst durch Verstopfung der Quellen gehindert wurde. Denn die durch ein Erdbeben eingestürzten Erdschlünde um Pheneus, durch welche sein Lauf ging, bewirkten einen Stillstand seines Wasserstromes bis zu den Adern der Quelle in der Tiefe. So erzählen wenigstens Einige. Eratosthenes hingegen sagt, daß bei Pheneus ein Fluß Namens Anias [23]) die Gegend vor der Stadt zu einem Sumpfe mache und dann in einige Schlünde falle, welche zerethra genannt wurden. Würden nun diese verstopft, so ergieße sich zuweilen das Wasser in die Ebene, würden sie aber wieder geöffnet, so falle es in starkem Strome aus der Ebene in den Ladon und Alpheus, so daß sogar zu Olympia einmal das Land um den Tempel her überschwemmt worden sei, jener Sumpf aber sich verkleinert habe. Der bei Stymphalus fließende Erasinus aber verberge sich unter dem Berge [Chaon] [24]] und komme in Argolis wieder zum Vorschein. Deßhalb habe auch Iphikrates, als er Stymphalus belagerte und nichts ausrichtete, den Versuch gemacht, durch viele herbeigeschaffte Schwämme die Eingangshöhle zu verstopfen, aber, als ein Zeichen

16) Jetzt Dhioforti und Tetrazi.

17) Jetzt Aidin und Khrepa.

18) Noch jetzt Partheni.

19) Siehe oben 6, 2, 9, p. 275 Cas.

20) Siehe ebend. und oben Kap. 6. §. 8. p. 371 Cas.

21) D. h. Schlünde, Schluchten.

22) Jetzt Rufia.

23) Der Name ist verunstaltet und sollte Aroanius heißen.

24) Grosk. bemerkt ganz richtig, daß man zu τὸ ὄρος entweder aus Paus. 2, 24. und 8, 22. den Namen Χάον hinzufügen, oder dafür τὶ ὄρος schreiben müsse. Ich bin der erstern Ansicht gefolgt.

vom Himmel erfolgte, davon abgestanden. Bei Pheneus ist auch das sogenannte Wasser der Styx, eine Tropfquelle tödtlichen Wassers, die für heilig gehalten wird. Soviel auch von Arkadien.

5. Da Polybius die Entfernung von Maleä gegen Norden bis zum Ister zu ungefähr 10,000 Stadien bestimmt, so berichtigt dieß Artemidorus nicht ungeschickt, indem er sagt, der Weg von Maleä bis Aegium betrage 1400 Stadien, von da sei bis [Cissa eine Fahrt] von 200, von da durch Heraklea [bis Thaumaci] ein Weg von 500, sodann bis Larissa [und zum Peneus] von 340, hernach durch [Tempe bis zu] der Mündung des Peneus 240, [von hier bis Thessa]lonika 660, von da [bis zum Ister durch Idom]ene, Stobi und die Dardanier 3[200]. Nach jenem also beträgt die Entfernung [vom Ister bis Mal]eä 6500 Stadien [24]). Die Ursache dieses Irrthums [des Polybius] aber ist, daß er nicht den geraden Weg maß, sondern den zufälligen, auf welchen irgend ein Heerführer gezogen war. — Nicht unpassend ist es vielleicht, auch die Gründer der im Peloponnes nach der Rückkehr der Herakliden bestehenden Staaten hinzuzufügen, welche Ephorus anführt. Von Korinthus nämlich war es Aletes, von Sycyon Phalces, von Achaja Tisamenus, von Elis Oxylus, von Messenien Kresphontes, von Lacedämon Eurysthenes und Prokles, von Argos Temenus [und Cissus] und von den Städten der Akte [25]) Argäus und Deïphontes.

---

[24]) Ich übersetze diese sehr lückenvoll auf uns gekommene Stelle, wie sie in Meineke's Ausgabe ergänzt erscheint.

[25]) D. h. des Küstenlandes.

Druck von C. Hoffmann in Stuttgart.

Strabo's
Erdbeschreibung.

Übersetzt

und

durch Anmerkungen erläutert

von

Dr. A. Forbiger.

Viertes Bändchen.
Buch 9 und 10.

Zweite Auflage.

Berlin.
Langenscheidtsche Verlags-Buchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt).

Neuntes Buch.

Erstes Kapitel.

Beschreibung von Megaris und Attika nebst der Insel Salamis.

1. Nachdem wir den Peloponne's* durchwandert haben, den wir die erste und kleinste der He'llas bildenden Halbinseln nannten, möchte nun sofort zu den angrenzenden überzugehen sein. Die zweite nämlich war diejenige, welche Me'garis dem Peloponnes beifügt, so daß[1] Kro'mmyon zum Gebiete der Me'garer und nicht der Kori'nthier gehört; die dritte aber jene, welche zu dieser noch A'ttika, Böo'tien und einen Teil von Pho'kis und vom Gebiete der Epiknemi'dischen Lo'krer hinzufügt. Von diesen [beiden] also ist jetzt zu sprechen. Eudo'xus sagt, wenn man sich eine vom Kerau'nischen Gebirge bis Su'nium, dem Vorgebirge Attika's, in gerader Richtung gegen Osten gezogene Linie denke, so lasse diese zur Rechten gegen Süden hin den ganzen Peloponnes, zur Linken aber und gegen Norden den ganzen Küstenstrich vom Keraunischen Gebirge bis zum Krissä'ischen Meerbusen und längs Megaris und ganz Attika hin. Er glaubt aber[2] auch, die Küste von Sunium bis zur Landenge sei nicht so ausgehöhlt, daß sie eine große Einbiegung habe, wenn nicht zu diesem Ufer sowohl die

---

1. Ich setze die gewöhnlich erst weiter unten nach Λοκρῶν folgenden Worte ὥστε … Κορινθίων auf Du Theils und Groskurds Rat mit Meineke hierher nach Μεγαρίδα.

2. Nach der richtigen Lesart der Handschrift νομίζει statt νομίζειν. In der folgenden, bis zum Ende des Paragraphen höchst lückenhaften Stelle folge ich den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

zunächst an die Landenge stoßenden Gegenden, welche den Hermio'nischen Meerbusen bilden, als die A'kte gehörten. Ebenso aber habe auch die Küste vom Keraunischen Gebirge bis zum Korinthischen Meerbusen keine solche Einbiegung, daß sie an und für sich buchtenartig ausgebogen wäre, wenn nicht das Rhi'um und Anti'rrhium, welche nahe zusammenrückten, diese Erscheinung bewirkten; und ebenso stehe es auch mit jenen den Winkel umgebenden Strichen, an welchen das dortige Meer ende.

2. Da dies Eudo'xus sagt, ein Mathematiker, der in der Gestalt [der Länder] und den Breitestrichen wohl erfahren und mit diesen Gegenden [genau] bekannt ist, so muß man annehmen, daß diese Seite von Attika samt Megaris von Sunium an bis zur Landenge zwar eingebogen sei, jedoch nur ein wenig.[3] Dort nun ist etwa in der Mitte der angegebenen Linie der Pirä'eus, der Hafenort von Athen. Denn er ist von Schö'nus auf der Landenge ungefähr dreihundertundfünfzig [64,739 km], von Sunium aber dreihundertunddreißig Stadien [61,040 km] entfernt, und der Abstand vom Piräeus bis Pa'gä ist etwa ebenso groß, als der bis Schönus; dennoch soll er zehn Stadien [1,850 km] mehr betragen. Ist man aber um Sunium herumgeschifft, so geht die Fahrt gegen Norden, jedoch [ein wenig] nach Westen ausbeugend.

3. Die attische Küste[4] ist auf beiden Seiten vom Meere umgeben, anfangs schmal, dann nach dem Binnenlande zu breiter, nimmt aber nichtsdestoweniger gegen Oro'pus in Böotien hin eine mondförmige Beugung an, deren Wölbung dem Meere zugekehrt ist. Dies ist die zweite, östliche Seite von Attika. Die noch übrige ist die von Oro'pia westlich bis Megaris reichende nördliche, [nämlich] das attische Gebirgsland, welches viele Namen führt und Böotien von Attika scheidet, so daß, wie ich schon oben sagte[5], das auf beiden Seiten vom Meere umgebene Böotien die Landenge der dritten schon erwähnten Halbinsel bildet, welche nach innen zu die neben dem Peloponne's gelegenen Striche, [d. h.] Megaris und Attika, abscheidet. Daher soll

---

3. Nach der Emendation des Casau'bonus ἐπὶ μικρὸν statt ἐπιμικτόν.
4. Wahrscheinlich ist die nähere Bezeichnung ἡ Ἀττική nach ἀκτή ausgefallen, wie auch Meineke vermutet.
5. Vgl. § 1 und 8, 1, 3 (S. 334, Casaubonus).

auch das jetzt in Attika umgetaufte Land vor alters Akte oder A'ktike[6] geheißen haben, weil der größte Teil desselben als ein das Meer berührender und schmaler Streifen am Fuße des Gebirges liegt, aber in ansehnlicher Länge bis Su'nium vorläuft. Diese [drei Seiten] nun wollen wir jetzt durchwandern, indem wir wieder von der Küste beginnen[7], bei welcher wir aufgehört haben.[8]

4. Hinter Krommyon liegen oberhalb Attika die Skiro'nischen Felsen[9], die längs der See hin keinen Durchweg übrig lassen. Über sie aber geht der Weg von der Landenge nach Megaris und Attika. Dieser Weg jedoch nähert sich so sehr den Felsen, daß er des über ihm gelegenen, unwegsamen und hohen Gebirges wegen an vielen Stellen auch abschüssig ist. Hier fabelt man jene Geschichte vom Skiron und Pityoka'mptes[10], welche das erwähnte Bergland ausraubten und vom The'seus getötet wurden. Dem von diesen Felsenspitzen nach links herabstürmenden Nordwestwinde haben die Athener den Namen Skiron gegeben. Hinter den Skironischen Felsen läuft das Vorgebirge Mino'a[11] [in die See] vor, welches den Hafen von Nisä'a bildet. Nisäa aber ist der Hafenort von Megara, achtzehn Stadien [3,330 km] von der Stadt entfernt und auf beiden Seiten durch Mauern mit ihr verbunden. Auch dieser Ort hieß [einst] Minoa. 392

5. Vor alters nun besaßen Jonier dieses Land, welche auch Attika [bewohnten], da Megara noch nicht erbaut war. Deshalb erwähnt auch der Dichter diese Gegenden nicht besonders, sondern, wie er alle Bewohner von Attika Athener nennt, so faßt er auch diese mit unter dem gemeinschaftlichen Namen zusammen, weil er sie für

6. D. h. Ufer oder Uferland.

7. Ich folge Meineke's Konjektur ἀναλαβόντες πάλιν ἀπὸ τῆς παραλίας, ἀφ' ἧσπερ ἀπελίπομεν. Groskurd konjiziert ἀναλαβόντες τὰς πλευρὰς ἐκ παραλίας u. s. w., was Kramer billigt.

8. Vgl. 8, 6, 22 (S. 380, Casaubonus).

9. Jetzt Derveni Bouno mit dem Engpasse Kaki Skala.

10. D. h. der Fichtenbeuger, ein dem Räuber Si'nis deshalb beigelegter Beiname, weil er die von ihm überfallenen Reisenden an zwei umgebogene Fichten band, die er dann schnell losließ, so daß die unglücklichen Opfer seiner Raub- und Mordsucht zerrissen wurden.

11. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie (3 Bände, Leipzig, 1842—48) III, S. 958, Note 100, und William Martin Leake, Travels in Northern-Greece (4 Bände, Cambridge 1835) II, S. 401 ff.

Athener hält. Daher muß man, wenn er im Schiffsverzeichnisse sagt:

Dann die Athe'nä bewohnten, die wohlgebauete Feste[12],

darunter auch die heutigen Megarer begreifen, da auch diese am Heerzuge teilnahmen. Ein Beweis dafür: Attika wurde vor alters Io'nia und I'as genannt, und wenn der Dichter sagt:

Dort Böoter, zugleich Iao'nen[13],

so meint er die Athener; ein Teil dieses Landes aber war auch Me'garis.

6. So haben denn auch die Peloponnesier und Ionier, die ihrer Grenzen wegen, zu denen auch das Gebiet von Krommyon gehörte, oft in Streit lagen, sich [endlich] verglichen und an der verabredeten Stelle auf der Landenge selbst eine Säule errichtet, welche auf der dem Peloponnes zugekehrten Seite die Inschrift trug:

Dies ist der Peloponnesos, nicht Ionia,

auf der Megara zugekehrten aber:

Dies nicht der Peloponnesos, dies Ionia.[14]

Auch die Verfasser der A'tthis[15], obgleich in vielen Punkten verschiedener Ansicht, sind doch darin einverstanden — wenigstens die [wirklich] beachtenswerten —, daß, da Pandi'on vier Söhne hatte, Ä'geus, Ly'kus, Pa'llas und Ni'sus, und Attika in vier Teile geteilt war, Nisus Megaris erhalten und Nisäa gebaut habe. Philo'chorus nun sagt, die Herrschaft desselben habe vom I'sthmus bis Py'thium gereicht, A'ndron aber [sagt], bis Eleu'sis und bis zum thria'sischen Gefilde. Da aber die Einteilung in vier Teile von einigen so, von anderen anders bestimmt wird, so genügt es, folgende Stelle vom So'phokles zu entlehnen. Bei ihm nämlich sagt Ägeus: „Mein Vater bestimmte mir, zum Seegestade hinzugehen, des Landes besten Teil mir zuerkennend[16]"; sodann dem Lykus

12. Ilias 2, 546.

13. Ilias 13, 685.

14. Vgl. oben 3, 5, 5 (S. 171, Casaubonus).

15. Oder „Attischen Geschichte".

16. Strabo hat wohl die ersten Worte der Sophokleischen Stelle mit seinen eigenen verwebt, und ich habe sie daher auch nicht rhythmisch übersetzt,

Erteilt er Eubö'a's drüben gelegene Gartenflur;
Für Ni'sos aber wählt' er aus das Nachbarland[17]
An Ski'rons Ufer; und alles Land nach Süden hin
Empfing der vierte, dieser hart gemutete
Giga'ntenpfleger Pallas.

Dieser Beweise also bedient man sich [für die Behauptung], daß Megaris ein Teil von Attika war.

7. Allein nach der Rückkehr der Herakli'den und der Verteilung des Landes geschah es, daß viele [Peloponnesier], von diesen und den mit ihnen zurückkehrenden Doriern aus der Heimat vertrieben, in Attika einwanderten, zu denen auch Mela'nthus, der König von Messenien, gehörte. Dieser beherrschte auch die Athener mit ihrem Willen, nachdem er in einem Zweikampfe den König der Böotier Xa'nthus besiegt hatte. Da aber Attika durch die Flüchtlinge stark bevölkert wurde, so zogen die Herakli'den aus Furcht gegen dasselbe zu Felde, besonders da [auch] die Korinthier und Messenier sie aufreizten, jene wegen der Nachbarschaft, diese weil damals Ko'drus, der Sohn des Melanthus, in Attika herrschte; doch in einer Nacht geschlagen, wichen sie aus dem übrigen Lande, behaupteten jedoch Megaris, erbauten die Stadt Megara[18] und machten die Einwohner aus Joniern zu Doriern. Sie vernichteten aber auch die [Grenz-] Säule, welche die Jonier und Peloponnesier schied. 393

8. Die Stadt der Me'garer hat zwar viele Veränderungen erfahren, sich aber dennoch bis jetzt erhalten. Sie hatte einst auch Schulen

---

obgleich in den Worten ὤρισεν... νείμας selbst in der Stellung nichts verändert zu sein scheint. Leicht aber ließe sich die Stelle auch rhythmisch so ergänzen:

ὤρισεν ἐμοὶ μὲν αὐτὸς εἰς ἀκτὰς μολεῖν
πρεσβεῖα νείμας τῆσδε γῆς· τῷ δ'αὖ Λύκῳ u. s. w.

und also übersetzen:

— — — Denn mir befahl
Der Vater mich zu wenden nach dem Seegestad',
Dies Land zum Ehrenpreis mir gebend; Lykos dann
Erteilt er u. s. w.

17. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Lesart einer Handschrift ὅμαυλον...χθόνα.

18. Die noch jetzt den alten Namen führt.

von Philosophen, welche Mega'riker hießen, weil sie dem aus Me'gara gebürtigen Sokra'tiker Eukli'des folgten; gleichwie auch die Ele'aker dem Ele'er Phä'don, ebenfalls einem Sokratiker, folgten, zu welchen auch Py'rrho gehörte, und die Ere'triker dem Ere'trier Menede'mus. Das Land der Megarer aber ist unfruchtbar, wie auch Attika, und den größten Teil desselben nehmen die sogenannten One'ischen Berge[19] ein, eine Bergkette, die sich von den Skironischen Felsen nach Böotien und dem Kithä'ron hinzieht und das Meer bei Nisäa von dem sogenannten Alkyo'nischen [Meere] bei Pa'gä[20] scheidet.

9. Schifft man von Nisäa nach Attika, so liegen da quervor fünf Inselchen; dann Sa'lamis[21], etwa siebzig [12,949 km], einige aber sagen achtzig Stadien [14,798 km] lang. Sie enthält auch eine gleichnamige Stadt, und zwar die alte, verödete [der Insel] Ägi'na und dem Süden zugekehrt (wie auch Ä'schylus sagt:

Ägina hier liegt Südens Hauchen zugewandt),

die heutige aber an einer Bucht und einem Attika fast berührenden, einer Halbinsel ähnlichen Orte. Vor alters wurde sie mit anderen Namen benannt, nämlich Ski'ras und Cychri'a, nach gewissen Helden, von deren einem auch Athe'ne Ski'ras heißt und ein Ort in Attika Ski'ra und ein gewisses Opferfest Episkiro'sis[22] und der Monat Skiropho'rion; während nach dem andern die Kychridische Schlange benannt ist, von welcher Hesi'odus berichtet, sie sei vom Ky'chreus auferzogen, vom Eury'lochus[23] aber, weil sie die Insel verheert habe, verjagt und nun von der Deme'ter zu Eleu'sis aufgenommen und zu 394 ihrer Dienerin gemacht worden. Auch Pityu'ssa hieß die Insel von den

19. D. h. die Eselsberge, jetzt Karydhi und Makryplai.

20. Nach der auch von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers κατὰ τὰς Παγάς. Vgl. unten Kap. 2, § 1 (S. 400, Casaubonus). Einige Handschriften und die älteren Ausgaben füllen die Lücke fälschlich durch κατὰ Κρίσσαν aus, weshalb Mannert, Du Theil und Groskurd κατὰ Κρέουσαν gelesen wissen wollten.

21. Jetzt Koluri.

22. Nach der Lesart ἐπισκίρωσις; doch hat auch die andere, von Kramer und Meineke aufgenommene Lesart ἐπὶ Σκίρῳ viel für sich, welche bedeuten würde: „und nach dem auch das Opferfest in Skiron benannt ist.“ Über den Flecken Skiron vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 947.

23. Nach Tzschucke's Konjektur Εὐρυλόχου statt Εὐρύκλου.

Fichten. Berühmt aber wurde sie teils durch die Äaki'den, ihre Beherrscher, und besonders durch A'jax, den Sohn des Te'lamon, teils weil bei dieser Insel Xe'rxes von den Hellenen in einer Seeschlacht besiegt und zur Flucht nach Hause genötigt wurde. Aber auch die Ägine'ten hatten Teil am Ruhme dieses Kampfes, da sie Nachbarn waren und eine ansehnliche Flotte stellten. Übrigens ist auf Salamis ein Fluß Bo'karus, der jetzt Boka'lia heißt.

10. Jetzt haben die Athener die Insel in Besitz, in älterer Zeit aber hatten sie ihretwegen Streit mit den Me'garern; und man sagt bald, daß Pisi'stratus, bald daß So'lon nach jenem Verse im Schiffsverzeichnisse:

A'jas führte sodann zwölf Schiffe von Salamis über[24]

noch folgenden hinzugefügt habe:

Stellte sie auf, wo in Reih'n der Athener Schar sich geordnet,

um sich des Dichters als Zeugen dafür zu bedienen, daß die Insel vom Anfang an den Athenern gehört habe. Die Schriftforscher aber nehmen diesen Vers nicht an, weil ihm[25] viele andere Stellen widerstreiten. Denn warum erscheint Ajax als der letzte im Schiffslager und nicht bei den Athenern, sondern bei den Thessaliern unter Protesila'us?

Dort nun standen die Schiffe des Ajas und Protesilaos.[26]

Und in der Heerschau sagt Agame'mnon:

Pe'teos' Sohn dann fand er, den reisigen Helden Mene'stheus,
Stehend daselbst und umringt von Athens kampfmutigen Männern.
Aber zunächst ihm stand der erfindungsreiche Ody'sseus,
Rings um ihn her Kephalle'ner in [unbezwinglichen] Schlachtreih'n.[27]

Dann wieder zu dem Ajax und den Salaminiern gewendet:

Nun zu den Ajas kam er[28]

und neben ihnen [stand]

Ido'meneus seitwärts[29],

---

24. Ilias 2, 557.
25. Ich übersetze Groskurds Konjektur αὐτῷ statt αὐτοῖς.
26. Ilias 13, 681.
27. Ilias 4, 327.
28. Ilias 4, 273.
29. Ilias 3, 230.

nicht Menestheus. Eine solche Art von Beweis also scheinen die Athener aus Homer vorgeschützt, die Megarer aber ihnen folgende Verse entgegengestellt zu haben:

Ajas führte die Schiffe von Salamis, auch von Poli'chne,
Ferner von Ägeiru'ssa, von Tri'podes auch und Nisäa[30],

welches [alles] megarische Orte sind, von denen Tripodes [jetzt] Tripodi'scium heißt, und bei welchem der jetzige Marktplatz von Megara liegt.

11. Weil die Priesterin der Athene Po'lias, die sich des inländischen, frischen Käses enthält und nur ausländischen genießt, sich doch auch des salaminischen bedient, so behaupten einige, daß Salamis nicht zu Attika gehöre; jedoch mit Unrecht, denn sie genießt auch den von den übrigen, nach allgemeinem Zugeständnis zu Attika gehörenden Inseln, weil die Begründer dieser Sitte jeden überseeischen [Käse] als ausländischen betrachteten. Mir scheint Salamis vor alters ein selbständiger Staat, Megara aber ein Teil von Attika gewesen zu sein. An der Salamis zugekehrten Küste liegen übrigens als Grenzen von Megaris und Attika zwei Berge, welche man die Hörner nennt.[31]

395

12. Hierauf [folgt] die Stadt Eleu'sis[32], in welcher sich der Tempel der Eleusi'nischen Deme'ter und die geheimnisvolle Einweihungszelle befindet, welche Ikti'nus so [groß] gründete, daß sie die Menge eines Schauspielhauses fassen kann. Derselbe erbaute auch für die Athene den Pa'rthenon auf der Burg, indem Pe'rikles die Leitung des Bauwerks führte. Die Stadt wird zu den Landgauen gerechnet.

13. Sodann das Thriasische Gefilde und ein Uferstrich nebst einem Landgau gleiches Namens.[33] Hierauf die Landspitze Amphi'ale[34]

30. Ilias 2, 557, welche Stelle jedoch hier ganz anders als in unseren Ausgaben lautet.

31. Τὰ Κέρατα, noch jetzt Kerata-Pyrgos oder Keratopiko (nach anderen aber Kandili). Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 957, Note 99.

32. Jetzt Levsina oder Lessina.

33. Der Landgau oder Flecken (δῆμος) selbst hieß nämlich Thri'a und scheint beim heutigen Magula gelegen zu haben.

34. Die äußerste Spitze des Berges Ä'galeus oder des heutigen Skaramanga.

und der über ihr gelegene Steinbruch, auch der etwa zwei Stadien [0,370 km] breite Sund nach Salamis hinüber, welchen Xe'rxes zuzuschütten versuchte; jedoch die Seeschlacht und die Flucht der Perser kam ihm zuvor. Hier sind auch die Pharmaku'ssä[35], zwei kleine Inseln, auf deren größerer das Grabmal der Ci'rce gezeigt wird.

14. Oberhalb dieser Küste liegt ein Berg namens Koryda'llus[36] und der Landgau der Korydallier; dann der Hafen Pho'ron[37] und Psytta'lia[38], ein wüstes und felsiges Inselchen, welches einige die Augenbutter[39] des Piräeus nannten. In der Nähe ist auch [die Insel] Atala'nta, gleichnamig jener zwischen Eubö'a und den Lokrern[40], und ein anderes Inselchen, ebenfalls Psyttalia ähnlich. Hierauf folgt der Piräeus, der gleichfalls zu den Landgauen gerechnet wird, und Muny'chia.

15. Munychia aber ist ein einer Halbinsel ähnlicher, hohler und an vielen Stellen teils von Natur, teils absichtlich unterminierter Hügel, so daß er Wohnungen enthält, und hat nur durch eine kleine Öffnung einen Zugang. Unter ihm liegen drei Häfen. Vor alters nun war Munychia auf ähnliche Art, wie die Stadt der Rhodier, ummauert und bewohnt, indem es mit seiner Ringmauer auch den Piräeus und die mit Schiffbauten, wozu auch das Zeughaus, ein Werk des Phi'lo, gehörte, angefüllten Häfen umfaßte. Es war ein ansehnliches Schiffslager für vierhundert Schiffe; denn nicht wenigere stellten die Athener. An diese Mauer stießen[41] die von der Stadt auslaufenden Schenkel. Dies waren lange, vierzig Stadien [7,399 km] haltende Mauern, welche die Stadt mit dem Piräeus verbanden. Die vielen Kriege aber haben die Mauer und die Befestigung Munychia's vernichtet und den Piräeus zu einem kleinen Wohnorte um die Häfen 396

35. Jetzt Kyradhes oder Megali und Mikri Kyra.

36. Jetzt Daphni Vouna. Der gleichnamige Flecken lag wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Klosters Daphni.

37. D. h. der Diebshafen.

38. Jetzt Lipsokatalia.

39. Nach der zuerst von Koraïs aufgenommenen Konjektur des Casaubonus λήμην statt λιμένα.

40. Die noch jetzt Talanda oder Talandonisi heißt.

41. Nach der richtigeren Lesart συνῆπτε statt συνῆπται.

und den Tempel Zeus des Erretters her heruntergebracht. Die kleinen Hallen des Tempels aber enthalten bewundernswerte Gemälde, Werke der berühmtesten Künstler, und der Hof Bildsäulen. Doch auch die langen Mauern sind zerstört, indem zuerst die Lakedämo'nier, später aber die Römer sie niederrissen, als Su'lla sowohl den Piräeus als die Stadt nach einer Belagerung einnahm.

16. Die Stadt selbst ist ein rings umwohnter Felsen in einer Ebene. Auf dem Felsen aber steht das Heiligtum der Athene und der alte Tempel der Polias, in welchem die ewige Lampe brennt, und der Parthenon, welchen Ikti'nus erbaute, und worin sich jenes elfenbeinerne Kunstwerk des Phidias, die Athene, befindet. Doch wenn ich an die Menge der viel besungenen und allberühmten Merkwürdigkeiten dieser Stadt komme, so trage ich Bedenken näher auf sie einzugehen, damit es nicht begegne, daß mein Schriftwerk seinen Plan überschreite. Denn mir fällt ein, was Hege'sias sagt: „Ich sehe die Burgfeste und daselbst das Zeichen des gewaltigen Dreizacks[42], ich sehe Eleu'sis und werde ein Geweihter der Heiligtümer. Jenes dort ist das Leoko'rium, dies hier das These'um. Ich kann nicht alles einzelne beschreiben, denn Attika ist [Eigentum] der Götter [die das Land für sich in Besitz genommen haben] und der urväterlichen Helden.“[43] Dieser [Schriftsteller] erwähnt daher nur ein Bildnis auf der Burg, Po'lemo aber, der Länderbeschreiber, hat vier Bücher über die Weihgeschenke auf der Burg geschrieben. Auf ähnliche Weise verfährt jener auch mit den übrigen Teilen der Stadt und des Landes; denn nachdem er Eleusis als einen der hundertundsiebzig (oder nach einigen auch hundertundvierundsiebzig) Landgaue erwähnt hat, nennt er weiter keinen der übrigen.

17. Und doch haben sie, wenn auch nicht alle, doch wenigstens die meisten, viele Fabelsagen und geschichtliche Merkwürdigkeiten. So Aphi'dna[44] den Raub der He'lena durch The'seus, seine Verwüstung

42. Ich folge der sehr glücklichen Konjektur Meineke's καὶ τὸ περιττῆς τριαίνης ἐκεῖθι σημεῖον statt καὶ τὸ περὶ τῆς τριαίνης ἔχει τι σημεῖον.

43. Ich fülle die lückenvolle Stelle nach Kramer also aus: ἡ γὰρ Ἀττικὴ θεῶν αὐτοῖς [τὴν χώραν] καταλαβόντων καὶ τῶν προγόνων ἡρώων [ἐστὶ κτῆμα].

44. Beim heutigen Kapandriti.

durch die Dioskuren und die Zurückführung der Schwester; Ma'rathon[45] die Perserschlacht; Rha'mnus[46] die Bildsäule der Ne'mesis, welche einige für ein Werk des Dio'dotus, andere für eins des Pariers Agora'kritus erklären, in Größe und Schönheit ungemein gelungen und mit den Werken des Phidias wetteifernd. So war auch Dekele'a[47] der Stützpunkt der Peloponnesier im Dekelischen Kriege, und Phy'le[48] war es, von wo aus Thrasybu'lus das Volk nach dem Piräeus und von da nach der Stadt zurückführte. So läßt sich auch von vielen anderen noch vieles erzählen; und ebenso hat auch das Leokorium und These'um seine Sagen[49], nicht weniger das Lyce'um und Oly'mpicum [nicht verschieden von dem Oly'mpium][50], welches der König, der es weihete, bei seinem Tode [nur] halb vollendet hinterließ. Gleicherweise enthalten die Akademie, die Gärten der Philosophen, das Ode'um, die gemalte Säulenhalle und die Tempel der Stadt sehr viele Kunstwerke.

18. Noch viel mehr aber wäre zu sagen, wenn man den ersten 397 Gründern des Anbaues, vom Ke'krops beginnend, nachspüren wollte; denn nicht alle erzählen dasselbe. Dies aber erhellet schon aus den Namen [des Landes]. Denn Akte soll seinen Namen vom Aktä'on haben, Atthis und Attika vom Atthis, dem Sohne des Kra'naus, nach welchem die Einwohner auch Kra'naer heißen, Mopso'pia vom Mo'psus, Jonien vom J'on, dem Sohne des Xa'nthus, Posido'nia und Athene aber von den gleichnamigen Gottheiten. Übrigens ist auch bereits gesagt worden[51], daß der Volksstamm der Pela'sger auch hier eingewandert erscheint und daß sie ihres Herumziehens wegen von den Attikern Pela'rgi[52] genannt wurden.

45. In der Nähe von Vrana, aber nicht das heutige Marathona.

46. Jetzt Ovrio Kastro.

47. Dessen Überreste sich auf einem Hügel bei Tatoy finden.

48. Noch jetzt Fili.

49. Nach Groskurds Ergänzung Θη[σεῖον μύθο]υς ἔχει.

50. Statt Ὀλυμπικόν ist wahrscheinlich, wie Kramer vorschlägt, Ὀλυμπιεῖον zu lesen; die darauf folgende Lücke aber fülle ich mit Groskurd also aus: [ἔστι δὲ ταὐτ]ὸ τὸ Ὀλύμπιον.

51. S. oben 5, 2, 4 (S. 221, Casaubonus).

52. D. h. Störche.

19. Je größer aber der Forschungseifer in bezug auf das Berühmte ist und je größer die Zahl derer, die davon gesprochen haben, desto größer ist auch der Tadel, wenn einer der Geschichte nicht mächtig ist. So sagt z. B. Kalli'machus in seiner Zusammenstellung der Flüsse, er müsse lachen, wenn jemand zu schreiben wage, daß die Jungfrauen der Athener

— — die lautere Flut des Eri'danos schöpfen,

dessen sich sogar die Viehherden enthielten. Es finden sich nun zwar jetzt, wie man sagt, Quellen eines reinen und trinkbaren Wassers vor dem sogenannten Thore des Dio'chares in der Nähe des Lyce'ums, früher aber war auch ein in der Nähe angelegter Schöpfbrunnen mit reichlichem und gutem Wasser vorhanden, und wenn jetzt nicht mehr, was wäre wohl Wunderbares dabei, wenn das Wasser früher reichlich und rein und folglich auch trinkbar war, später aber sich veränderte? Bei diesen Einzelheiten nun, deren so viele sind, kann man sich nicht aufhalten, aber man darf sie auch nicht [so ganz] übergehen, daß man nicht einiger in der Kürze gedenke.

20 So viel also genügt mir noch hinzuzufügen, daß Philochorus erzählt, als das Land von der Seeseite her durch die Karier, von der Landseite her aber durch die Böotier, welche [damals] A'oner hießen, verwüstet worden sei, habe Kekrops zuerst die Volksmenge in zwölf Städten angesiedelt, deren Namen Kekro'pia, Tetra'polis, Epa'kria, Dekele'a, Eleu'sis, Aphi'dna (man sagt auch in der Mehrzahl Aphidnä), Tho'rikus, Brau'ron, Kythe'rus, Sphe'ttus, Kephi'sia und — —[53] waren. Später aber soll wieder Theseus die zwölf Städte in eine, die jetzt bestehende[54], vereinigt haben. Regiert nun wurden die Athener früher von Königen; später aber gingen sie zur Volksherrschaft über, und wenn sich ihnen Zwingherren aufdrangen, wie Pisi'stratus und seine Söhne, oder wenn sich eine Herrschaft weniger gebildet hatte, wie die der Vierhundert und die der dreißig Zwingherren, welche

53. Der zwölfte Name ist ausgefallen. Die älteren Ausgaben substituieren willkürlich den Namen Phale'rus (Φαληρός, wofür es wenigstens Φάληρον heißen müßte, da die Form Φαληρός sonst nirgends vorkommt).

54. D. h. Athen; weshalb Groskurd die Worte τὴν νῦν ohne Not in τὰς νῦν 'Αθήνας verwandelt wissen will.

die Lakedämonier einsetzten, so vertrieben sie diese leicht und bewahrten die Volksherrschaft bis zur Unterwerfung unter die Römer. Denn 398 wenn sie auch eine kurze Zeit lang von den makedonischen Königen angefochten wurden, so daß sie ihnen zu gehorchen genötigt waren, so erhielten sie sich doch die Form ihrer Staatsverfassung im ganzen unverändert. Einige behaupten sogar, ihr Staat sei damals die zwölf Jahre hindurch, in welchen Kassa'nder die Makedonier beherrschte, am besten verwaltet worden. Dieser Mann nämlich scheint zwar übrigens ziemlich tyrannisch verfahren zu sein, gegen die Athener aber zeigte er sich, als die Stadt sich unterworfen hatte, wohlgesinnt. Denn er stellte einen ihrer Bürger, den Deme'trius Phale'reus, einen Schüler des Philosophen Theophra'stus, an ihre Spitze, der die Volksherrschaft nicht nur nicht aufhob, sondern sogar verbesserte. Dies beweisen die Abhandlungen, welche er über die Staatsverwaltung niedergeschrieben hat. Allein die Mißgunst und der Haß gegen die Herrschaft weniger erreichte eine solche Stärke, daß er sich nach dem Tode Kassanders genötigt sah, nach Ägypten zu entfliehen; seine Bildsäulen, mehr als dreihundert, stürzten die Aufrührer um und schmolzen sie ein, einige setzen noch hinzu: sogar zu Nachtgeschirren. Die Römer nun, die sie bei der Unterwerfung in einer demokratischen Verfassung fanden, ließen ihnen ihre Selbständigkeit und Freiheit; der sie überfallende Mithridatische Krieg aber setzte Zwingherren für sie ein, welche der König wollte. Den mächtigsten unter ihnen, Ari'stion, welcher die Stadt gewaltthätig behandelte, nahm Sulla, der Feldherr der Römer, nach der Belagerung [Athens] gefangen und züchtigte ihn, der Stadt aber schenkte er Verzeihung und noch bis jetzt steht sie bei den Römern im [Genusse der] Freiheit und in Ehren.

21. Nach dem Piräeus kommt der Landgau der Phalere'er an der zunächst folgenden Küste; dann die Halimu'sier, Äxo'ner, die Äxonischen Halä'er und Anagyra'sier, sodann die Thoräer, Lamptrer, Ägilier[55], Anaphly'stier und Aze'nier.[56] Dies sind die Landgaue bis

55. Nach der von Tzschucke aufgenommenen Konjektur des Meursius Αἰγιλιεῖς statt Αἰγινεῖς.

56. Über die wahrscheinliche Lage aller dieser Demen vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 947 ff.

zum Vorgebirge Sunium. Zwischen den genannten Landgauen aber findet sich zuerst eine lange Landspitze neben den Äxonern, der Ze'ster[57], sodann eine andere neben den Thoräern namens Asty-palä'a.[58] Vor jener liegt die Insel Pha'bra[59], vor dieser Eläu'ssa[60] und neben den Äxonern Hydru'ssa.[61] Bei Anaphly'stus[62] ist auch das Heiligtum des Pan und der Tempel der Aphrodi'te Ko'lias, bis zu welcher Stelle die letzten Schiffstrümmer aus der persischen Seeschlacht bei Salamis von den Wellen hingetrieben worden sein sollen, in bezug auf welche auch Apollo geweissagt hatte:

Kochen werden dereinst koliadische Frauen mit Rudern.[63]

Vor diesen Orten liegt auch in nicht gar weiter Entfernung die Insel Belbi'na[64] und die Schanze des Patro'klus; die meisten dieser Inseln aber sind unbewohnt.

22. Hat man das Vorgebirge Sunium umschifft, [so zeigt sich] der ansehnliche Landgau Sunium[65], dann Tho'rikus[66], ferner der 399 sogenannte Landgau Po'tamus[67], dessen Bewohner Pota'mier heißen, dann Pra'sia[68], Sti'ria[69], Brau'ron[70], wo sich der Tempel der Brauronischen A'rtemis findet, Ha'lä Araphe'nides[71] mit dem Tempel

---

57. D. h. Gürtel. Jetzt Kap von Vari.
58. Der Insel Lagonisi gegenüber.
59. Jetzt Phlega.
60. Jetzt eben jenes Lagonisi.
61. Jetzt Prasonisi.
62. Jetzt das Kloster Anafyso.
63. Nach der Lesart φρύξουσι, die man sowohl hier als bei Herodot 8, 96 vorzuziehen hat. Die gewöhnliche Lesart φρίξουσι würde zu übersetzen sein:

Schaudern werden dereinst koliadische Frau'n ob der Ruder.

64. Jetzt St. Georg d'Arbori.
65. Über seine Ruinen siehe mein Handbuch der alten Geographie III, S. 955, Note 86.
66. Noch jetzt Theriko mit bedeutenden Ruinen.
67. D. i. Fluß. Das heutige Keratia.
68. Gewöhnlicher Prasiä; noch jetzt Prassa.
69. An der Bucht Porto Rafti.
70. Jetzt Vraona oder Vrana.
71. Der Hafen von Brauron, an der Mündung des Flusses von Braona. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 954, Note 75.

der Tauro'polos, My'rrhinus[72], Probali'nthus[73], Ma'rathon[74], wo Milti'ades das Heer der Perser unter Da'tis völlig vernichtete, ohne die des Vollmonds wegen zögernden Lakedämonier zu erwarten. Hierher versetzt die Sage auch den Marathonischen Stier, welchen Theseus erlegte. Nach Marathon folgt Triko'rythus[75], dann Rha'mnus[76], [wo] der Tempel der Ne'mesis [sich findet], dann Psa'phis[77], der Flecken der Oro'pier. Hier herum ist auch das einst sehr geehrte Orakel des Amphiara'us, wo, wie So'phokles sagt, den fliehenden Amphiaraus

> Geborsten Thebä's Staubgefild hinunterschlang
> Mit samt den Waffen und des Wagens Viergespann.

Oro'pus[78] aber wurde mehrmals ein Gegenstand des Streites; denn es liegt auf der Grenze von Attika und Böotien. Vor dieser Küste, nämlich vor Thorikus und Sunium, liegt die rauhe und unbewohnte Insel He'lena[79], lang hingestreckt in einer Länge von etwa sechzig Stadien [11,099 km], deren, wie man sagt, der Dichter in jener Stelle gedenke, wo Alexander zur He'lena sagt:

> Auch nicht als ich zuerst aus der lieblichen Flur Lakedämons
> Abfuhr, dich wegführend in meerdurchwandelnden Schiffen
> Und auf Kra'naë's Insel mit dir mich in Liebe vereinte.[80]

Denn unter dieser Kranaë verstehe er[81] die Insel, welche, weil dort der Beischlaf stattfand, jetzt Helena heiße. Nach Helena liegt vor der zunächst folgenden Küste Euböa[82], gleichfalls schmal und lang und der Länge nach dem Festlande gegenüberliegend, wie Helena. Die Fahrt von Sunium bis zur Südspitze Euböa's, welche Leu'ke

72. In der Nähe von Kharvata.
73. Jetzt Ruinen am Fuße des Berges Argaliki.
74. S. oben Note 45.
75. Jetzt Ruinen auf einem Hügel im Gefilde von Suli.
76. S. oben Note 46.
77. Jetzt Kalamo.
78. Noch jetzt Oropo mit Ruinen.
79. Jetzt Makronisi.
80. Ilias 3, 443.
81. Ich vermute mit Groskurd, daß λέγει in λέγειν (noch von φασί abhängig) zu verwandeln sei.
82. Das heutige Negroponte.

Akte[83] heißt, beträgt dreihundert Stadien [55,49 km]. Doch von Euböa werden wir später sprechen. Die Landgaue im Innern Attika's aber aufzuzählen, wäre ihrer Menge wegen langweilig.

23. Unter den Bergen stehen einige besonders in Ruf, nämlich der Hyme'ttus[84], der Brile'ssus[85] und der Lykabe'ttus[86], auch der Pa'rnes[87] und Koryda'llus[88]. Die trefflichsten Steinbrüche des hymettischen und pente'lischen Marmors sind nahe bei der Stadt; der Hymettus liefert auch den besten Honig. Die Silberbergwerke Attika's waren anfangs sehr bedeutend, jetzt aber sind sie erschöpft; und so schmolzen denn die Bearbeiter derselben, da der Grubenbau wenig lohnte, sogar den alten Auswurf und die Schlacken noch einmal aus und gewannen aus ihnen gereinigtes Silber, weil die Vorfahren ungeschickt ausgeschmolzen hatten. Wie aber der beste Honig von allem 400 der attische ist, so soll wieder der um die Silberbergwerke her [erzeugte] bei weitem der beste [des attischen] sein, den man nach seiner Zubereitungsart auch „den rauchlosen"[89] nennt.

24. Die Flüsse sind der Kephi'ssus[90], welcher seine Quellen bei den Tri'nemern hat und die Ebene durchfließt, in welcher die [bekannte] Brücke mit ihrer Kurzweil[91] sich findet, dann aber durch die von der Stadt nach dem Pirä'eus hinablaufenden Mauern geht und an der phalerischen Küste mündet. Er ist zumeist einem reißenden Gießbach ähnlich, trocknet aber im Sommer gänzlich aus. Noch mehr[92] ist dies der Fall beim Ili'ssus[93], welcher von der andern Seite der

83. D. h. die weiße Küste; vermutlich der Küstenstrich zwischen den Vorgebirgen Petalia (jetzt Petalius) und Gerä'stus (jetzt Mandili oder Mantello).

84. Jetzt Telovuni und Mavrovuni.

85. Jetzt Turkovuni (?).

86. Jetzt Aio Ghiorghi (Agios Georgios).

87. Jetzt Nochea oder Nozia.

88. Siehe oben Note 36.

89. ἀκάπνιστον, den ohne Räuchern der Bienenstöcke ausgenommenen.

90. Noch jetzt Kephissos oder Podhoniphti.

91. γεφυρισμοί, eigentlich „Brückenspöttereien", weil sich bei den feierlichen Prozessionen nach Eleu'sis das Volk beim Übergange über diese Kephissusbrücke die zügellosesten Spöttereien ungestraft erlauben durfte.

92. Nach der richtigeren Lesart μᾶλλον statt μάλιστα.

93. Noch jetzt Ilisse.

Stadt aus der Gegend über A'gra* und dem Lyce'um und aus der Quelle, die Pla'to im Phä'don gepriesen hat, demselben Ufer zufließt. So viel von A'ttika.

Zweites Kapitel.

Beschreibung Böotiens.

1. Zunächst folgt nun Böo'tien. Indem ich aber von diesem und den angrenzenden Völkerschaften spreche, muß ich der Deutlichkeit wegen an das erinnern, was ich schon oben bemerkte.[1] Ich sagte nämlich, die Seeküste von Su'nium bis Thessaloni'ka ziehe sich gegen Norden, ein wenig abweichend [gegen Abend und] das Meer gegen Osten behaltend; die darüber [liegenden Partieen] gegen Westen aber bildeten gleichsam einige sich durch das [ganze Land][2] parallel hinziehende Streifen. Der erste von diesen ist [Attika nebst] Me'garis, gleichsam ein Streifen, der zur östlichen [Seite] die Küste von Sunium bis Oro'pus und [Böotien hat], zur westlichen aber den I'sthmus und das [Alkyo'nische] Meer bei Pa'gä bis zu den [Gegenden Böotiens] um Kreü'sa her; die [beiden] übrigen sind die Küste [von Sunium] bis zum Isthmus und das sogenannte [attische] Gebirgsland, welches [Attika und Böotien] trennt. Der zweite ist Böotien, ein von Osten nach Westen gezogener Streifen vom Meere bei Eubö'a bis zum Meere am Krissä'ischen Busen, an Länge Attika fast gleich oder auch [etwas] kleiner, an Güte des Bodens aber [ihm] weit vorzuziehen.

2. E'phorus erklärt Böotien teils in dieser Beziehung für besser als die benachbarten Länder, teils weil es allein drei Meere berühre und sich mehrerer Häfen erfreue. Auf dem Krissäischen und

1. Vgl. 7, 7, 4 (S. 323) und 2, 2, 21 (S. 124, Casaubonus). In der folgenden sehr lückenhaften Stelle folge ich den Ergänzungen der Meinekeschen Ausgabe, nur daß ich die auch dort noch erscheinenden Lücken mit Du Theil und Groskurd so ergänze: μέχρι 'Ωρωποῦ καὶ [Βοιωτ]ίας und καὶ τὴν ὡς ἂν [τῆς 'Αττικῆς] ὀρεινήν.

2. Nach der Lesart διὰ τῆς πάσης χώρας statt διὰ τῆς χώρας ἑκάστης. Groskurd will διὰ τῆς ἠπείρου ἁπάσης gelesen wissen.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Korinthischen Meerbusen empfange es die Waren aus Italien, Sizilien und Li'byen; und da in den Gegenden bei Eubö'a die Küste nach beiden Seiten des Euri'pus hin geteilt sei, auf der einen nach Au'lis und dem Gebiete von Ta'nagra, auf der andern nach Sa'lganeus und Anthe'don hin, so hänge mit der einen Seite das Meer um Ägypten, Ky'pros und die Inseln her zusammen, mit der andern aber das Meer bei Makedonien, die Propontis und der Hellespont. Er fügt noch hinzu, daß der Euripus Euböa gewissermaßen zu einem Teile Böotiens mache, weil er so schmal sei und [die Insel] durch einen zweihundert Fuß [61,66 m] langen Damm damit verbinde. Er rühmt also das 401 Land dieser Vorzüge wegen und sagt, daß es zur Oberherrschaft sehr geeignet sei, daß aber selbst seine jedesmaligen Oberhäupter keine sorgfältige Erziehung und Bildung hätten[3] und daß, wenn sie ja einmal etwas Großes ausführten, dies nur kurzen Bestand habe, wie [das Beispiel des] Epamino'ndas zeige. Denn nach dessen Tode hätten die Thebaner die Oberherrschaft, die sie nur gekostet, sogleich [wieder] verloren. Die Ursache davon sei, daß sie die Wissenschaften und den Verkehr mit [anderen] Menschen geringschätzten und sich nur der Tapferkeit im Kriege befleißigten. Er hätte aber hinzusetzen sollen, daß jenes den Hellenen besonders nützlich ist, während freilich bei Barbaren Kraft wirksamer ist als Rede. Auch die Römer bedurften, so lange sie in älterer Zeit mit roheren Völkern Krieg führten, solcher Bildungsmittel nicht, sobald sie aber anfingen mit gebildeteren Völkerschaften und Stämmen in Verkehr zu treten, betrieben sie auch diese [bessere] Erziehung und wurden [so] Gebieter über alle.

3. Böotien nun wurde früher von Barbaren bewohnt, den Ao'nen und Te'mmikern, die von Sunium aus herumgestreift waren, sowie den Le'legern und Hya'nten. Hernach hatten es Phöni'kier unter Ka'dmus inne, welcher die Burg Kadme'a erbaute und die Herrschaft seinen Nachkommen hinterließ. Diese bauten an Kadme'a [die Stadt] The'bä[4] an und behaupteten, dem größten Teile der Böotier gebietend, die

3. Ich folge der Konjektur Meineke's ἀγωγῇ δὲ καὶ παιδείᾳ μὴ χρησαμένους ἐπιμελεῖ μηδὲ τοὺς u. s. w. und dann εἰ καί τι ποτε καθώρθωσαν.

4. Jetzt Thiva mit Ruinen der alten Stadt.

Herrschaft bis zu dem Feldzuge der Epigo'nen. Vor diesen wichen sie auf kurze Zeit aus Thebä, kehrten aber nachher wieder zurück. Ebenso von Thrakiern und Pelasgern vertrieben, gründeten sie zugleich mit den Arnäern auf lange Zeit ihre Herrschaft in Thessalien, so daß sogar alle Böotier genannt wurden. Hernach kehrten sie [abermals] in ihre Heimat zurück, als schon zu Au'lis in Böotien die äolische Auswanderung vorbereitet wurde, welche die Söhne des Ore'stes nach Asien führten. Nachdem sie nun auch das Gebiet von Orcho'menus mit Böotien vereinigt hatten (denn früher waren die Orchome'nier nicht [mit ihnen] vereinigt, und auch Home'r erwähnt sie nicht unter den Böotiern, sondern abgesondert unter der Benennung Mi'nyer), vertrieben sie mit Hilfe jener die Pela'sger nach Athen, wo ein Teil der Stadt nach ihnen Pela'sgicum benannt wurde (sie wohnten aber am Hyme'ttus), und die Thrakier an den Parnassus. Die Hya'nten aber erbauten die Stadt Hy'as in Pho'kis.

4. E'phorus erzählt, die Thrakier, welche einen Waffenstillstand mit den Böotiern geschlossen, hätten diese, die, als ob Friede wäre, zu sorglos lagerten, bei Nacht überfallen und, als die Böotier sie zurückgeschlagen und zugleich einer Übertretung des Vertrages beschuldigt hätten, diese Übertretung geleugnet; denn ihr Vertrag be- 402 ziehe sich [nur] auf Tage, sie aber hätten ihren Überfall bei Nacht unternommen. Daher schreibe sich denn auch das Sprichwort: „Eine thrakische Ausflucht." Die Pelasger aber [fährt er fort] gingen noch während des Krieges zum Orakel; auch die Böotier gingen hin. Die den Pelasgern zu teil gewordene Antwort nun könne er nicht sagen, den Böotiern aber habe die Prophetin geweissagt, wenn sie einen Frevel begingen, würden sie Glück haben. Da nun die Orakelgesandten vermuteten, die Prophetin habe, die Pelasger der Verwandtschaft wegen begünstigend (denn auch das Orakel war ursprünglich pelasgisch), also geweissagt, ergriffen sie die Frau und warfen sie auf einen Scheiterhaufen, indem sie dachten, es sei ihr, möge sie nun [gegen sie] gefrevelt haben oder nicht[5], für beide Fälle recht geschehen; denn habe sie falsch geweissagt, so sei sie bestraft, habe sie

5. Die Worte περὶ τῶν γυναικῶν τῶν δικαστῶν habe ich mit den neueren Herausgebern als ein albernes Glosse'm weggelassen.

aber nicht gefrevelt, so hätten sie [nur] das Befohlene gethan. Die Tempelvorsteher hielten es nicht für ratsam, die Thäter unverurteilt und obendrein im Tempel hinrichten zu lassen, sondern stellten sie vor Gericht und beriefen sie vor die Priesterinnen, nämlich die, welche von den drei Prophetinnen noch übrig waren. Da aber jene[6] sagten, daß es nirgends gesetzlich sei, Weiber richten zu lassen, so nahmen sie noch eine den Frauen gleiche Anzahl von Männern dazu. Die Männer nun sprachen los, die Weiber aber verurteilten; weil also die Stimmen gleich waren, so siegten die Freisprechenden. Daher kommt es, daß zu Dodo'na nur den Böotiern Männer weissagen. Die Prophetinnen aber erklärten, den Orakelspruch[7] auslegend, daß der Gott den Böotiern befehle, die bei ihnen vorhandenen Dreifüße zu rauben und jährlich [einen davon][8] nach Dodona zu senden. Und dies thaten sie denn auch; denn stets[9] entwendeten sie des Nachts einen der geweihten Dreifüße, hüllten ihn in Decken und sendeten ihn gleichsam heimlich nach Dodona.

5. Hierauf waren sie dem Pe'nthilus bei der äolischen Auswanderung behilflich, indem sie die meisten der Ihrigen mitsendeten, so daß sie auch die böotische genannt wird. Lange Zeit darauf verwüstete der um Platä'ä her geführte Perserkrieg das Land. Später erholten sie sich wieder so sehr, daß die Thebaner, nachdem sie die Lakedämonier in zwei großen Schlachten besiegt hatten, mit diesen um die Oberherrschaft über die Helle'nen stritten. Als jedoch Epamino'ndas in der Schlacht gefallen war, sahen sie sich zwar in dieser Hoffnung getäuscht, kämpften aber dennoch für die Hellenen gegen die Phoken-
403 ser, die das gemeinschaftliche Heiligtum ausgeplündert hatten. Jedoch teils durch diesen Krieg, teils durch die den Hellenen zusetzenden Makedonier geschwächt, verloren sie erst ihre durch ebendieselben zerstörte Stadt und erhielten sie dann [durch sie] wieder aufgebaut zurück. Schon von dieser Zeit an und bis auf unsere Tage immer mehr herabgekommen, haben sie nicht einmal das Gepräge eines an-

---

6. Nämlich die Angeklagten.

7. Nach der richtigeren Lesart τὸ μαντεῖον statt τοὐναντίον.

8. Ich folge der sich auf die Epitome stützenden Konjektur Groskurds συλήσαντας ἕνα statt συλλέγοντας ohne ἕνα (welches vor εἰς leicht ausfallen konnte).

9. D. h. hier jährlich.

sehnlichen Fleckens gerettet. Auch mit den übrigen Städten verhält es sich auf ähnliche Weise[10], außer mit Ta'nagra[11] und The'spiä[12]; denn diese haben sich, mit jenen verglichen, noch ziemlich erhalten.

6. Zunächst haben wir nun die Durchwanderung des Landes vorzunehmen, indem wir vor der mit Attika zusammenstoßenden Küste bei Euböa beginnen. Zuerst kommt Oro'pus[13] und der heilige Hafen, namens Delphi'nium[14], welchem das alte Ere'tria auf Euböa gegenüber liegt; die Überfahrt dahin aber beträgt vierzig Stadien [7,399 km].

7. Dann De'lium[15], das Delos nachgebildete Heiligtum des Apo'llo, ein Städtchen der Tanagräer, dreißig Stadien [5,549 km] von Aulis, wo die in der Schlacht übriggebliebenen Athener in unaufhaltsamer Flucht entliefen. Als der zu Fuß mit ausgezogene Philosoph So'krates den auf dieser Flucht vom Pferde gefallenen Xe'nophon, den Sohn des Gry'llus, daliegen sah und das Pferd davongelaufen war, so nahm er ihn auf seine Schultern und rettete ihn, viele Stadien weit [ihn tragend], bis die Flucht aufhörte.

8. Dann ein großer Hafen, den man den Tiefen Hafen[16] nennt; dann Au'lis[17], eine felsige Gegend und ein Flecken der Tanagräer. Der Hafen faßt nur fünfzig Schiffe, so daß wahrscheinlich das Schifflager der Hellenen in [jenem] großen Hafen war. Auch der Euri'pus [oder Sund] von Cha'lkis ist in der Nähe, bis zu welchem von Sunium ... siebzig Stadien [12,949 km][18] sind. In demselben ist, wie schon gesagt[19], ein zweihundert Fuß [61,66 m] langer Damm [auf-

10. Ich lese mit Pletho καὶ αἱ ἄλλαι δὲ πόλεις und dann mit Koraïs ἀνάλογον ἔχουσι, welches Verbum ein paar Handschriften hinzufügen.

11. Beim heutigen Grimadha oder Grimala.

12. Jetzt Ruinen bei Eremo Kastro.

13. S. Note 78 zum vorigen Kapitel.

14. Jetzt στοὺς ἁγίους Ἀποστόλους.

15. Jetzt Dhilessi oder Dhilisi.

16. Βαθὺς λιμήν, noch jetzt Bathys.

17. Die Stelle des alten Aulis soll noch immer Ulike (d. i. ἡ Αὐλική) heißen.

18. Unstreitig ist vor ἑβδομήκοντα die Zahl der Hunderte ausgefallen, wahrscheinlich ἑπτακόσιοι (170), da die wahre Entfernung achthundert Stadien [147,98 km] beträgt. Andere vermuten ἑξακόσιοι oder πεντακόσιοι.

19. S. oben § 2.

geworfen] und auf beiden Seiten[20] steht ein Turm darauf, der eine nach Chalkis, der andere nach Böotien zu, zwischen welchen ein Kanal hindurch gemauert ist[21] Von der Ebbe und Flut des Euripus genügt es nur so viel zu sagen, daß sie an jedem Tage und in jeder Nacht siebenmal wechseln soll. Die Ursache aber ist anderwärts zu untersuchen.

9. Nahe dabei liegt auf einer Anhöhe der Ort Sa'lganeus[22], so benannt nach dem dort begrabenen Salganeus, einem Böotier, der den Persern den Weg zeigte, als sie aus dem Malischen Busen in diese Durchfahrt einschifften und, ehe sie noch den Euripus erreichten, vom Admiral Mega'bates getötet worden sein soll, der ihn für einen Verräter hielt, welcher die Flotte aus Hinterlist in eine Meerenge ohne Ausgang geleitet hätte. Als jedoch der Fremdling seinen Irrtum erkannte, reuete es ihn und er würdigte den unschuldig Gestorbenen eines Grabmals.

404 10. Auch Grä'a ist ein Ort in der Nähe von Oro'pus, und der Tempel des Amphiara'us und das Denkmal des Eretriers Narci'ssus, welches Sige'lu[23] heißt, weil die Vorübergehenden schweigen. Einige behaupten, Grä'a sei derselbe Ort mit Tanagra; gewiß aber ist Pöma'ndris einerlei mit Tana'grika[24] und die Tanagräer heißen auch Gephyräer. Der Tempel des Amphiara'us wurde einem Orakel zufolge[25] aus dem thebanischen Kno'pia hierher versetzt.

11. Auch Mykale'ssus[26] ist ein Flecken Tanagrika's und liegt

---

20. Wahrscheinlich unmittelbar neben dem in der Mitte des Dammes offen gelassenen Kanal.

21. Nach der richtigeren Lesart διῳκοδόμηται statt διῳκοδόμητο. Übrigens kann hier εἰς αὐτούς (nach ihnen hin, auf sie zu) nichts anderes bedeuten, als μεταξὺ αὐτῶν (zwischen ihnen).

22. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 922.

23. Von σιγᾶν [spr. siga'n], schweigen.

24. D. h. das Gebiet von Pömandria mit dem von Tanagra.

25. Ich fülle mit Kramer und Meineke die sich nach μεθιδρ... in den Handschriften zeigende Lücke von etwa zwölf Buchstaben aus der Epitome durch μεθιδρύ[θη κατὰ χρησμόν] aus.

26. Jetzt wahrscheinlich Ruinen auf einem Hügel zwischen dem Hafen Bathys und dem Vorgebirge Burko.

an der Straße von Thebä[27] nach Cha'lkis.[28] Ebenso auch Ha'rma[29], ein verödeter Flecken in Tanagrika bei Mykale'ssus, der seinen Namen vom Wagen des Amphiara'us erhalten hat[30], aber verschieden ist von jenem Harma in Attika, welches in dem an Tanagra stoßenden attischen Landgau Phyle liegt. Von dort her hat jenes Sprichwort seinen Ursprung: „Wenn es von Harma her blitzt", weil einem Orakel zufolge die sogenannten Pythai'stä[31], indem sie nach Harma hinschauten, einen gewissen Blitz als Merkmal beobachteten und erst dann das Opfer nach Delphi sandten, wenn sie den Blitz gesehen hatten. Sie beobachteten aber während dreier Monate in jedem Monat drei Tage und Nächte lang vom Herde des Zeus Astrapä'os[32] aus. Dieser Herd aber befindet sich auf der Mauer zwischen dem Py'thium und Oly'mpium. Vom böotischen Harma aber erzählen einige, daß, als Amphiaraus an der Stelle, wo jetzt sein Tempel steht, während des Treffens vom Wagen gefallen war, der leere Wagen nach dem [von nun an] gleichnamigen Orte gebracht worden sei. Andere dagegen sagen, es sei daselbst der Wagen des fliehenden Adra'stus zerbrochen, er selbst aber durch den Ari'on[33] gerettet worden. Philo'chorus aber meldet, er sei von den Einwohnern des Fleckens gerettet und diesen deshalb von den Argivern gleiches Bürgerrecht erteilt worden.

12. Dem von Thebä nach — — Hinaufgehenden[34] liegt zur

---

27. Nach Meineke's Konjektur παρ' ὁδὸν [τὴν ἐκ] Θηβῶν.

28. Die gewöhnlich hier noch folgenden Worte καλοῦσι δὲ βοιωτιακῶς Μυκαληττόν („böotisch heißt er Mykalettos") lasse ich mit Meineke als ein Glossem weg.

29. Vielleicht die Ruinen von Dritza zwischen Thebä und Ta'nagra.

30. ἅρμα nämlich bedeutet „Wagen".

31. D. h. die sich nach Py'tho oder Delphi Wendenden, um das Orakel zu befragen.

32. D. h. Zeus des Blitzenden.

33. Jenes fabelhafte Roß, das erst Herkules, dann Adrastus besaß.

34. Die Handschriften und Ausgaben haben εἰς Ἄργος ἀπιόντι. Der Name von Argos ist hier ganz unpassend, aber schwer zu emendieren. Zunächst fällt man auf Ἅρμα, allein dem von Theben nach Harma Reisenden lag Tanagra zur Rechten, nicht zur Linken; und wir müssen daher diese überhaupt lückenhafte Stelle auf sich beruhen lassen, wenn wir sie nicht mit Groskurd auf eine höchst willkürliche und gewagte Weise verändern wollen. Statt ἀπιόντι aber ist höchst wahrscheinlich mit Meineke ἀνιόντι zu lesen.

Linken Tanagra und zur Rechten — — —.[35] Auch Hy'ria[36] gehört jetzt zum Gebiete von Tanagra, früher aber zu dem von Thebä. Hierher versetzt die Sage den Hy'rieus und die Geburt des Ori'on, welche Pi'ndarus in seinen Dithyramben besingt. Es liegt nahe bei Aulis. Einige behaupten, unter Hyria sei Hy'siä[37] gemeint, welches zu Paraso'pia gehört und am Kithä'ron unweit Ery'thrä[38] im innern Lande liegt, eine Pflanzstadt der Hy'rier und eine Gründung vom Ny'kteus, dem Vater der Anti'ope. Auch im Gebiete von Argos liegt ein Hysiä, dessen Einwohner Hysiaten heißen. Von jenem Erythrä ist Erythrä in Jonien eine Kolonie. Auch He'leon ist ein Flecken im Gebiete von Tanagra, nach den Sümpfen[39] benannt.

405 13. Nach Sa'lganeus folgt die Stadt Anthe'don[40] mit einem Hafen, die letzte [Stadt] der böotischen Küste Euböa gegenüber, wie auch der Dichter sagt:

— — — und fern Anthedon, die Grenzstadt.[41]

Doch finden sich, wenn man etwas weiter geht, noch zwei Städtchen der Böotier, Lary'mna[42], bei welchem der Kephi'ssus[43] mündet, und noch höher hinauf Ha'lä[44], den attischen Landgauen gleichnamig. Dieser Küste gegenüber soll Ägä[45] auf Euböa liegen, wo sich der Tempel des ägäischen Poseidon findet. Wir haben seiner auch schon früher gedacht.[46] Die Überfahrt von Anthedon nach Ägä beträgt

---

35. Meineke vermutet, daß die sich hier zeigende Lücke aus § 14 (S. 405, Casaubonus) so auszufüllen sei: ἡ Τάναγρα κ[ώμη. ἡ δὲ Φαραὶ κώμη] ἐν δεξιᾷ κεῖται („und zur Rechten Pharä").
36. Oberhalb des heutigen Andritza.
37. Vielleicht beim heutigen Kalivia.
38. Welches östlich vom heutigen Katzula lag.
39. Die griechisch ἕλη (he'le) heißen.
40. Beim heutigen Lukisi.
41. Ilias 2, 508.
42. Jetzt Larmes.
43. Jetzt Mavroneri.
44. Vielleicht die Ruinen an einem Vorgebirge nordöstlich von Proskyna. Ἁλαί ist übrigens die zuerst von Tzschucke aufgenommene Konjektur des Palmerius statt ἄλλαι.
45. Jetzt Gaja.
46. Vgl. 8, 7, 4 (S. 386, Casaubonus).

hundertundzwanzig Stadien [22,20 km], von den anderen Orten aus aber viel weniger. Der Tempel steht auf einem hohen Berge; daselbst war vordem auch eine Stadt. Nahe bei Ägä liegt auch Oro'biä.[47] Im Gebiete von Anthedon liegt der Berg Messa'pium[48], nach dem Messa'pus benannt, welcher, nach Japy'gia kommend, dem Lande den Namen Messapia gab. Hier spielt auch die Fabel vom Anthedonier Glau'kos, welcher in einen Walfisch verwandelt wurde.

14. In der Nähe von Anthedon ist auch ein heilig verehrter Ort Böotiens, der noch die Spuren einer Stadt enthält, namens I'sus mit kurzer erster Silbe. Daher glauben einige, man müsse schreiben[49]:

Isos, die heilige, dann und fern Anthedon, die Grenzstadt,

statt:

Ni'sa die heilige dann — —,

indem man des Versmaßes wegen die erste Silbe nach Dichterart verlängere; denn ein Nisa findet sich nirgends in Böotien, wie Apollodo'rus in dem Buche über die Schiffe sagt. Es wäre — — wenn er nicht Nisa so nannte; denn es war — — in Mega'rika[50], von dorther angesiedelt am Fuße des Kithäron, jetzt aber ist sie verschwunden. Einige aber schreiben:

Kreusa, die heilige, dann — — —,

indem sie das heutige Krëu'sa, die am Krissä'ischen Meerbusen erbaute Hafenstadt von The'spiä, darunter verstehen. Wieder andere:

Pha'rä, die heilige, dann — — —.

---

47. Nämlich auch auf Euböa; jetzt Roviaes.
48. Jetzt Khtypa.
49. Nämlich bei Homer, Ilias 2, 508.
50. Diese lückenhafte Stelle (in der nur die Worte ... εἴη, εἰ μὴ τὴν Νῖσαν οὕτως εἴρηκεν . ἦν γὰρ ὁ . . . Μεγαρικῇ, ἐκεῖθεν ἀπῳκισμένη προς ... ιρῶνος u. s. w. handschriftlich begründet sind) zu ergänzen, ist höchst schwierig. Nur die Ausfüllung der letzten Worte durch πρὸς [τὴν ὑπώρειαν Κιθα] ιρῶνος (mit Groskurd) oder πρὸς [χῶρος τοῦ Κιθα]ιρῶνος (mit Meineke) scheint ziemlich sicher. Groskurd ergänzt sie mit Verwandlung von τὴν Νῖσαν in τὴν Ἴσον also: „Schwerlich also kann Nisa stehen, es sei denn, daß der Dichter Isos so nannte; denn wirklich war die Stadt Nisa in Megarike vorhanden, von dorther angesiedelt u. s. w.“

Diese aber gehört zu den Vierstädten Tanagra's, He'lion, Harma, Mykalessus und Pharä. Endlich schreibt man auch so:

Ny'sa die heilige dann — — —.

Nysa nämlich ist ein Flecken am He'likon. Etwa so beschaffen also ist die Küste [Böotiens] neben Euböa.

15. Die zunächst folgenden Teile des inneren Landes sind hohle, auf den übrigen Seiten überall von Bergen umschlossene Thalebenen, nämlich von den attischen [Bergen] gegen Süden, gegen Norden aber von den pho'kischen; von der Westseite her jedoch zieht sich etwas oberhalb des Krissäischen Meeres der Kithäron schräg [ins Land] hinein, der seinen unmittelbaren Anfang bei den megarischen 406 und attischen Gebirgen nimmt und dann sich gegen die Ebenen wendend in der Gegend von Thebä endet.

16. Von diesen Ebenen sind einige versumpft, da sich Flüsse in sie ergießen, obgleich diese einströmenden [Gewässer] nachher einen Abfluß haben; andere aber sind ausgetrocknet und werden ihrer Fruchtbarkeit wegen mannigfaltig angebaut.[51] Da nämlich das Land in der Tiefe voll Höhlen und Risse ist, so haben die öfters eintretenden schrecklichen Erdbeben manche dieser Gänge verstopft, andere geöffnet und zwar einige bis zur Oberfläche, andere aber [nur] durch unterirdische Kanäle. Daher kommt es denn, daß auch die Gewässer sowohl der Seeen als der Flüsse teils durch jene unterirdischen Kanäle, teils auf der Oberfläche abfließen. Werden nun die Abzugsgänge in der Tiefe verstopft, so steigen die Seeen bis zu den bewohnten Orten, so daß sowohl Städte als [ganze] Landschaften unter Wasser gesetzt werden; öffnen sich aber ebendieselben oder [auch] andere, so werden jene wieder von ihrer Wasserdecke befreit: und so begegnet es, daß dieselben Gegenden bald durchschifft, bald durchwandert werden und daß dieselben Städte bald am See, bald weit entfernt von ihm liegen.

17. Dies aber erfolgt auf doppelte Weise, indem entweder die Städte ruhig auf ihrer Stelle bleiben, wenn das Anschwellen der Gewässer geringer ist, als daß bei der hohen Lage oder der Entfernung der Wohnhäuser eine Überschwemmung entstehen könnte, oder wo

51. Nach der von Koraïs hergestellten richtigen Lesart τὰ δ'ἀνέψυκται καὶ γεωργεῖται statt τὰ μὲν ἀνέψυκται, τὰ δὲ καὶ γεωργεῖται.

anders hin verlegt werden, wenn die Einwohner, durch Annäherung [der Fluten] oftmals gefährdet, sich durch Vertauschung gegen entferntere oder höher liegende Gegenden Befreiung von der Furcht verschaffen. Dabei aber begegnet es auch solchen wo anders hin verlegten Städten, welche ihren früheren Namen beibehalten, daß sie, die früher nach örtlichen Beziehungen passend benannt waren, jetzt nicht mehr passend benannt werden.[52] Platä'ä z. B. erhielt seinen Namen wahrscheinlich von der Pla'te[53] der Ruder, und Platäer hießen die vom Ruderschlage Lebenden; jetzt aber, entfernt vom See wohnend, dürften sie nicht mehr passend so heißen. Helos ferner, Heleon und Hele'sion wurden so benannt, weil sie an Sümpfen lagen[54]; jetzt aber verhält sich das nicht mehr so, indem sie entweder wo anders hin verlegt worden sind oder der See durch später erfolgte Abflüsse niedriger geworden ist; denn auch dieses ist möglich.

18. Besonders deutlich zeigt dies auch der den See Kopa'is[55] füllende Fluß Kephissus.[56] Denn als jener so sehr anschwoll, daß Ko'pä[57], welches der Dichter erwähnt[58] und von welchem der See seinen Namen hat, in Gefahr kam, von den Fluten verschlungen zu werden, da öffnete ein neben dem See nahe bei Kopä entstandener Erdschlund ein unterirdisches Wasserbett, etwa dreißig Stadien [5,549 km] lang, und nahm den Fluß in sich auf, der nachher bei dem oberen Lary'mna in Lo'kris wieder auf die Oberfläche hervorbrach. (Denn es gibt noch ein anderes [Larymna], jenes böotische am Meere, das ich oben erwähnte[59], und welchem die Römer das obere einverleibten.) Der Ort[60] heißt A'nchoë, und es gibt auch einen gleichnamigen See. 407

52 Ich lese mit Koraïs und den neueren Herausgebern ... φυλάττουσιν (als Participium) ... τοπικῶς, νῦν μηκέτι λέγεσθαι ἐτύμως.

53. D. h. dem Schaufelblatte.

54. S. oben Note 39.

55. Jetzt eigentlich See von Topoglia oder Topolias, gewöhnlich aber bloß Limni (d. h. See) κατ' ἐξοχήν genannt.

56. S. oben Note 43.

57. Beim heutigen Topoglia gelegen.

58. Homer, Ilias 2, 502.

59 Siehe § 13 (S. 405, Casaubonus). Übrigens ergänze ich die sich hier findende Lücke mit Groskurd (dem auch Kramer und Meineke folgen) durch ἧς [ἐμνήσθη]μεν.

60. Nämlich, wo der Fluß in der Nähe des oberen Larymna wieder

Schon von hier an aber ergießt sich der Kephissus nach dem Meere hin. Da nun damals das Anschwellen des Sees aufhörte, so trat auch für die Anwohner, die schon von den Fluten verschlungenen Städte abgerechnet, ein Ende der Gefahr ein. Als sich aber die Abzugsgänge wieder verstopften, so [begann][61] der Bergmeister Kra'tes, ein Mann aus Cha'lkis, die Verstopfungen auszuräumen, stand aber [wieder] davon ab, weil die Böotier sich veruneinigten, obgleich, wie er selbst in einem Briefe an Alexander meldet, schon viele Gegenden trocken gelegt waren, in welchen nach der Vermutung einiger der Wohnplatz des alten Oro'pus, nach anderen aber Eleu'sis und Athe'nä am Flusse Tri'ton lagen. Diese aber soll Ke'krops angelegt haben[62], als er das damals Ogy'gia benannte Land beherrschte; späterhin aber wären sie durch Überschwemmung vernichtet worden. Auch bei Orcho'menus[63] soll ein Erdschlund entstanden sein und den Fluß Me'las[64] in sich aufgenommen haben, der das Gebiet von Halia'rtus[65] durchfließt und daselbst einen Sumpf bildet, worin das Flötenrohr wächst. Aber dieser [Melas] ist völlig verschwunden[66], mag ihn nun der Erdschlund in unsichtbare Gänge zerteilt haben oder mögen ihn die

---

aus der Erde hervorbricht. Anders läßt sich die Angabe Strabo's nicht verstehen, der sich übrigens hier selbst nicht ganz klar zu sein scheint, weshalb sogar Groskurd annimmt, daß jenes vom böotischen verschiedene (obere) Larymna in Lokris eine bloße Fiktion des Strabo sei.

61. Da die besseren Handschriften den Infinitiv ἀνακαθαίρειν (statt ἀνακαθαίρων) haben und sich in einer Pariser Handschrift die Lücke ἐμφράγματα ... ατο (von etwa zehn Buchstaben) findet, so folge ich der Konjektur Groskurds ἀνακαθαίρειν τὰ ἐμφράγματα [ἄρξας ἐπαύσ]ατο, ohne welchen Zusatz die Stelle mangelhaft bleibt.

62. Ich folge mit den neueren Herausgebern der Konjektur Koraïs', der die Lücke der Handschriften so ausfüllt: λέγεται [δ' οἰκίσαι] Κέκροπα.

63. Dessen Ruinen sich beim heutigen Skripu finden.

64. Jetzt Mavro- oder Mauropotamo. Vgl. Note 66.

65. Jetzt Ruinen auf einem Felsen bei Mazi.

66. Wie dies zu verstehen sei und nur von Strabo's Zeiten gelten könne (da der Fluß nicht nur von späteren Schriftstellern als vorhanden erwähnt wird, sondern auch wirklich noch vorhanden ist), glaube ich in meinem Artikel Melas in Pauly's Realencyklopädie IV, S. 1734, gezeigt zu haben. Vgl. auch mein Handbuch der alten Geographie III, S. 918, Note 50.

Sümpfe und Seeen um Haliartus her vorher verschlingen, wegen welcher der Dichter den Ort grasreich nennt, indem er sagt:

— — und die grasige Flur Haliartos.[67]

19. Diese Flüsse nun kommen aus den phokischen Gebirgen herab. Von ihnen entspringt der Kephissus bei der phokischen Stadt Lilä'a[68], wie auch Homer sagt:

Auch die Liläa bewohnten, am klaren Quell des Kephi'ssos.[69]

Nachdem er Elate'a[70], die größte der phokischen Städte, Parapota'mii[71] und Pha'noteus[72], gleichfalls phokische Städte, durchströmt hat, fließt er nach Chärone'a[73] in Böotien hinab und ergießt sich dann durch das Gebiet von Orcho'menus[74] und Korone'a[75] in den See Kopa'is. Aber auch der Perme'ssus[76] und Olmi'us[77], welche sich vom Helikon herabkommend vereinigen, fallen in der Nähe von Haliartus[78] in denselben See Kopais. Auch noch andere Gewässer ergießen sich in ihn.[79] Daher ist er groß und hat einen Umfang von dreihundertundachtzig Stadien [70,289 km]; Abflüsse aber zeigen sich nirgends, außer jenem den Kephissus aufnehmenden Erdschlunde und den Sümpfen.

20. Zu den umherliegenden Seeen gehören sowohl der Tre'phia (?), als der Kephi'ssis[80], dessen auch Home'r gedenkt:

---

67. Ilias 2, 503.
68. Jetzt Ruinen namens Paläoka'stron am Fuße des Parna'ssus.
69. Ilias 2, 523.
70. Jetzt Elefta, Lefta oder Leftopoli.
71. Jetzt Ruinen bei Belesch oder Belissi.
72. Gewöhnlicher Pa'nopeus; jetzt Ruinen bei Agio Blasi.
73. Jetzt Ruinen bei Kapraina oder Kapurna.
74. Siehe oben Note 63.
75. Unweit des heutigen Granitza.
76. Jetzt Fluß von Kakosia.
77. Jetzt Kefalari.
78. Dessen Ruinen sich auf einem Felsen bei Mazi finden.
79. Ich ergänze die sich hier in den Handschriften findende und in den älteren Ausgaben fälschlich durch καὶ τὰ τούτου δὲ ῥεύματα ausgefüllte Lücke mit Kramer und Meineke so: τοῦ Ἁλιάρτου πλη[σίον. καὶ ἄλλα] δὲ ῥεύματα u. s. w.
80. Auch hier findet sich eine Lücke, die ich nach Groskurds und Koraïs' Vorgange mit Meineke so ergänze: [Τῶν δὲ περι]κειμένων

Welcher in Hyle wohnte, des Reichtums eifriger Hüter,
Hausend am See Kephissis.[81]

Denn er will nicht, wie einige glauben, den See Kopais bezeichnen, sondern den Hylice, der nach einem nahen Flecken namens Hylä benannt ist[82]; auch [meint er] nicht Hyde, wie einige schreiben:

Welcher in Hyde wohnte — — —;

denn dieses liegt in Lydien,

Unten am schneeigen Tmo'los, in Hyde's fettem Gefilde[83],

408 jenes aber ist böotisch. Daher fügt er den Worten:

Hausend am See Kephissis

noch diese hinzu:

— — — — — doch um ihn her in der Nähe
Wohnten die andern Böoter.

Denn jener[84] ist groß und nicht in Theba'is; dieser[85] aber ist klein, wird aus jenem durch unterirdische Erdgänge gefüllt und liegt zwischen Thebä und Anthe'don. Homer aber braucht Hyle in der Einzahl, die erste Silbe bald nach Dichterart dehnend, wie im Schiffsverzeichnisse:

— — — die Pe'teon bauten und Hyle[86],

bald aber kürzend[87]:

λιμνῶν ἐστιν ἥ τε Τρεφία καὶ ἡ Κ[ηφισσίς, ἧς] μέμνηται u. s. w. Aber auch der Name Τρεφία scheint falsch zu sein, da sonst niemand einen See dieses Namens kennt; und da im folgenden nur von einem See die Rede ist, so dürfte die gar nicht unpassende, wenn auch etwas kühne Konjektur Groskurds ἡ Ὑλική, ἣ καὶ Κηφισσίς („der Hy'like, der auch Kephissis heißt") nur ohne das von ihm vor Ὑλική noch eingeschaltete μέτριος, wohl der Beachtung wert sein.

81. Ilias 5, 708.

82. Ich lasse sowohl die Worte τῇ προσῳδίᾳ ὡς λυρικὴν nach προσαγορευομένην, als ὡς λύρας καὶ θύρας nach Ὕλας als ein offenbares, albernes Glossem mit Kramer und Meineke weg.

83. Ilias 20, 385.

84. Nämlich der Kopais.

85. Nach der Emendation des Casaubonus ἡ δὲ statt καὶ.

86. Ilias 2, 500.

87. Was sich aber im Deutschen nicht nachahmen läßt, da die erste Silbe stets den Ton behalten und daher von uns lang ausgesprochen werden muß.

Welcher in Hyle wohnte — —[88]

und:

Weithin als trefflichster Riemer bekannt, ein Bewohner von Hyle;[89]

wo ebenfalls einige mit Unrecht „von Hyde" schreiben; denn nicht aus Lydien ließ Ajax seinen Schild kommen.

21. [Diese][90] Seeen nun [zeichnen] die Ordnung der zunächst folgenden Orte [vor, so daß] sie in der Darstellung deutlich bestimmt werden können, während [der Dichter] mit den Namen der Orte, sowohl der [merkwürdigen, als der nicht merkwürdigen, ohne Ordnung verfährt. Und] es ist schwer, bei so vielen, größtenteils unberühmten und im inneren Lande gelegenen Orten nirgends die Ordnung zu verlieren. Das Küstenland hat in dieser Beziehung einen Vorzug; [denn] teils sind die Orte bekannter, teils bestimmt das Meer die Reihenfolge besser, weshalb auch wir [unsere Wanderung] von dorther [zu beginnen] versuchen. Hier aber [wollen wir], diese Sitte verlassend, die Aufzählung [dem Dichter folgend anstellen], indem wir hinzufügen, was uns [für unsern Zweck] nützlich sein dürfte, von jenem aber übergangen worden ist. Er beginnt aber [mit Hyrie] und Au'lis, von welchen wir schon gesprochen haben.[91]

22. Schö'nus[92] ist ein Ort im Gebiete von Thebä an der Straße nach Anthedon, etwa fünfzig Stadien [9,249 km] von Thebä entfernt; auch fließt ein Fluß Schönus hindurch.

23. Sko'lus[93] ist ein Flecken in Paraso'pia am Fuße des Kithäron, ein unwohnlicher und rauher Ort, von welchem sich auch jenes Sprichwort herschreibt:

Niemand wand're nach Skolos von selbst, noch folge er andern!

Auch sagt man, daß Pe'ntheus von hier weggeholt zerrissen worden sei. Unter den Städten um Oly'nthus her war gleichfalls ein diesem

88. Siehe oben Note 81.

89. Ilias 7, 221.

90. Ich übersetze diese höchst lückenvollen Paragraphen nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

91. S. oben § 8 und 12 (S. 403 und 404, Casaubonus).

92. Beim heutigen Moriki.

93. Vielleicht beim heutigen Kako Sialesi.

gleichnamiges Skolus. Gesagt ist bereits[94], daß auch im Gebiete von Herakle'a Trachi'nia ein Flecken Paraso'pii heißt, bei welchem der Aso'pus fließt, und daß in Sikyo'nia[95] ein anderer Asopus und die Landschaft Aso'pia ist, welche er durchfließt. (Es gibt auch noch andere diesem gleichnamige Flüsse.)[96]

24. Eteo'nus[97] verwandelte seinen Namen in Ska'rphe und gehört gleichfalls zu Parasopia[98]; denn der Asopus und der Isme'nus[99] durchfließen die Ebene von Thebä. Hier ist auch die Quelle 409 Dirke und Potniä[100], bei welchem sich der Sage nach jener Vorfall mit dem Potnier Glau'kos ereignete, der in der Nähe der Stadt von den potnischen Stuten zerrissen wurde. Auch der Kithäron endet nicht weit von Thebä. Bei ihm fließt der Asopus, der den Abhang desselben bespült und die in mehrere Wohnsitze verteilten, sämtlich aber den Thebanern unterworfenen Umwohner zu Parasopiern macht. (Andere aber behaupten, Skolus, Eteonus und Ery'thrä gehörten zum Gebiete der Platä'er.) Er [fließt] nämlich auch bei Platää [vorbei][101] und mündet bei Ta'nagra. Im Gebiete der Thebaner liegen auch Thera'pnä[102] und Teume'ssus[103], welches [letztere] Anti'machus, nicht vorhandene Vorzüge aufzählend, in vielen Versen verherrlicht hat:

Mäßig erhebt sich ein luftiger Hügel — — —

Doch die Verse sind bekannt.

---

94. S. oben 8, 6, 24 (S. 382, Casaubonus).

95. Ich lese mit Koraïs und den Späteren ἐν Σικυωνίᾳ statt ἐν Σικυῶνι.

96. Meineke hat die parenthesierten Worte als unecht an den unteren Rand verwiesen.

97. Zwischen den heutigen Orten Andera und Molo zu suchen.

98. Groskurd vermutet nicht ohne Grund, daß hier die Worte ἡ δὲ Παρασωπία τῆς Θηβαΐδος („Parasopia aber zu Thebais") ausgefallen seien, ohne welche allerdings kein richtiger Zusammenhang stattfindet.

99. Jetzt Ai Jani. Über den Asopus vergl. Note 117 zu Kap. 6 des 8. Buches (3. Bändchen, S. 234).

100. Vielleicht in der Gegend von Taki.

101. Daß statt καὶ γὰρ παρὰ Πλαταιᾶς zu lesen sei καὶ γὰρ παραῤῥεῖ Πλαταιάς, sah zuerst Du Theil, und so haben denn auch nach Groskurds Vorgange Kramer und Meineke ediert.

102. Zwischen Thipa und dem Flusse Vuriemi zu suchen.

103. Auf einem Hügel zwischen Thiva und Andritza.

25. Das heutige The'spiä*[104] nennt der Dichter Thespei'a, da viele Namen auf beide Arten, sowohl in der Einzahl als in der Mehrzahl, und ebenso bald männlich bald weiblich, viele aber auch nur auf einerlei Weise gebraucht werden. Die Stadt liegt am He'likon, etwas südlicher als er, und sowohl sie selbst als der Helikon sind am Krissä'ischen Meerbusen gelegen. Zur Hafenstadt hat Thespiä Kreü'sa[105], welches auch Kreu'sis heißt. Im Gebiete der The'spier liegt auch nach dem Helikon zu A'skra[106], die Vaterstadt des Hesi'odus. Denn sie liegt rechts vom Helikon in einer hohen und rauhen Gegend, etwa vierzig Stadien [7,399 km] von Thespiä entfernt; und Hesiodus selbst spottet über sie, indem er seinen Vater [tadelt], daß er aus Ky'me in Äolien [dahin] ausgewandert sei, und [ziemlich dreist][107] sagt, [daß er]

> Wohnte dem Helikon nah' in Askra, der ärmlichen Dorfstadt,
> Schlecht zu bewohnen im Winter und schwer im Sommer, doch nie gut.[108]

Der Helikon aber stößt in seinen[109] nördlichen Teilen an Phokis, ein wenig auch in seinen westlichen, neben[110] dem letzten Hafen von Phokis, welcher von seiner Lage My'chos[111] heißt. Denn diesem Hafen des Krissäischen Meerbusens gerade gegenüber liegt der Helikon und Askra, sowie auch Thespiä und dessen Hafenstadt Kreüsa. Dieser Teil des Krissäischen und überhaupt des Korinthischen Meerbusens wird auch für die tiefste Einbucht desselben gehalten. Vom Hafen Mychos aber bis Kreüsa sind längs der Küste[112] neunzig Stadien [16,648 km] und

104. S. oben Note 12.
105. Beim heutigen Livadhostra.
106. Beim heutigen Pyrgaki.
107. Ich folge den von Meineke herrührenden Ergänzungen der lückenhaften Stelle αὐτὸς ἐ[πιλαβόμενος] τοῦ πατρός . . . μ[ετέστη, θρασύ]τερον λέγων.
108. Werke und Tage V. 639.
109. Nach der zuerst von Koraïs aufgenommenen Konjektur Palmers αὐτοῦ statt αὐτῆς.
110. Nach der richtigeren Lesart κατὰ statt καί.
111. D. i. der Winkel; jetzt Zalitza.
112. Das früher fehlende παραλίας hat zuerst Tzschucke aus Handschriften hergestellt.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

von da hundertundzwanzig [22,20 km] bis zu der Landspitze, welche O'lmiä[113] heißt. In der tiefsten Höhlung des Krissäischen Busens liegen Pa'gä und Ö'noe, von welchen wir [schon] gesprochen haben.[114] — Der He'likon nun, nicht weit entfernt vom Parna'ssus, ist diesem 410 an Höhe und Umfang gleich; denn beide Gebirge sind mit Schnee bedeckt und felsig, aber auf einen kleinen Raum beschränkt. Hier ist auch das Heiligtum der Musen, und die Hippukre'ne[115] und die Grotte der Libe'thrischen Nymphen, woraus man wohl schließen könnte, daß es Thrakier waren, die den Helikon den Musen heiligten, welche auch [die Landschaft] Pi'eris und [die Städte] Libe'thrum und Pimple'a denselben Göttinnen weihten. Sie hießen Pi'eres; seitdem sie aber verschwunden sind, besitzen jetzt Makedonier diese Gegenden. Auch ist [schon] bemerkt worden[116], daß einst Thrakier, Pelasger und andere Barbaren, welche die Böotier überwältigten, dieses Böotien bewohnten. The'spiä war einst berühmt durch den E'ros des Praxi'teles, den zwar dieser gemeißelt, die Buhlerin Gly'kera aber, die ihn vom Künstler zum Geschenk erhalten, den Thespiern verehrt hatte, weil sie von dort gebürtig war. Früher reisten daher manche, um diesen Eros zu sehen, nach Thespiä, das außerdem nichts Sehenswertes hatte; jetzt aber stehen von [allen] böotischen Städten nur noch sie und Ta'nagra; von den übrigen haben sich nur Trümmer und die Namen erhalten.

26. Nach Thespiä nennt [der Dichter] Grä'a und Mykale'ssus, von denen wir [schon] gesprochen haben[117], sowie auch von den anderen.

> Dann die Ha'rma bewohnten, Eilesion auch und Ery'thrä,
> Auch die E'leon hatten und Hy'le und Peteons Fluren.[118]

---

113. Den in den Handschriften fehlenden Namen Ὀλμιάς hat zuerst Kramer nach Palmers Konjektur hinzugefügt. Es ist wahrscheinlich die Landspitze bei Asprokambo nordöstlich vom Kap Melangavi oder Hagios Nikolaos (dem alten Heraeum).

114. S. oben 8, 6, 22 (S. 380, Casau'bonus).

115. D. h. Roßquelle, weil sie durch einen Hufschlag des Pe'gasus eröffnet worden sein soll.

116. S. oben § 3 (S. 401, Casaubonus).

117. S. oben § 10 und 11 (S. 404, Casaubonus).

118. Ilias 2, 499. Den hier gewöhnlich noch folgenden Anfang des folgenden Verses Ὠκαλέην Μεδεῶνα τ' haben die Handschriften nicht.

Peteon[119] aber ist ein Flecken im Gebiete von Thebä nahe dem Wege nach Anthe'don. Oka'lea[120] liegt in der Mitte zwischen Halia'rtus[121] und Alalko'menä[122], von jeder derselben dreißig Stadien [5,549 km] entfernt. Ein gleichnamiges Flüßchen fließt an ihm vorbei. Me'deon[123] aber, und zwar das phokische, liegt am Krissäischen Meerbusen, von Böotien hundertundsechzig Stadien [29,60 km] entfernt. Nach diesem ist das böotische [Medeon][124] benannt. Es liegt nahe bei Onche'stus am Fuße des Berges Phöni'kios, nach welchem es auch den Beinamen Phöni'kis führt. Auch dieser wird zum Gebiete von Thebä gerechnet, Medeon und Okalea aber [von einigen][125] zum Gebiete von Haliartus.

27. Weiter sagt [der Dichter]:

Ko'pä sodann, Eutre'sis und Thisbe die taubenumschwärmte.[126]

Von Kopä ist [schon] die Rede gewesen[127]; es liegt nördlich am See Kopa'is. Die übrigen [Städte] im Umkreise sind folgende: Akrä'phiä[128], Phönikis[129], Onchestus[130], Halia'rtus, Okalea, Alalkomenä, Tilphu'sium[131], Korone'a. Vor alters gab es keinen gemeinschaftlichen Namen des Sees, sondern er wurde bei jedem an ihm gelegenen Wohnorte diesem gleichnamig benannt, Kopais nach Kopä, Halia'rtis nach Haliartus und so nach den anderen; späterhin aber wurde der ganze See mit dem vorherrschenden Namen Kopais belegt; denn diese Gegend bildet die tiefste Einbucht. Pi'ndarus 411

119. Wahrscheinlich am See Paralimni.
120. Bei Petra am Kopaissee.
121. S. oben Note 78.
122. Bei Sulinari.
123. Jetzt Dhesfina.
124. Beim heutigen Faga.
125. Meineke nämlich ergänzt die sich hier findende Lücke von etwa vier Buchstaben am wahrscheinlichsten durch [ὑπ' ἐνί]ων.
126. Ilias 2, 502.
127. S. oben § 18 (S. 406, Casaubonus).
128. Bei Kardhitza.
129. Vgl. oben § 26.
130. Nicht weit von Mazaraki.
131. Unweit Patra. (Die Lage der übrigen ist schon früher angegeben worden.)

aber[132] nennt ihn auch Kephi'ssis; denn er setzt neben ihn die am Fuße des Berges Tilpho'ssius in der Nähe von Haliartus und Alalkomenä fließende Quelle Tilpho'ssa, bei welcher das Grabmal des Tire'sias ist. Dort ist auch der Tempel des Tilphossischen Apollo.

28. Zunächst neben Kopä stellt der Dichter Eutre'sis[133], einen kleinen Flecken der Thespier. Hier sollen Ze'thus und Amphi'on gewohnt haben, ehe sie über The'bä herrschten. Thisbe[134] aber heißt jetzt Thisbä und ist ein nur wenig bewohnter Ort oberhalb des Meeres, den Thespiern und dem Gebiet von Korone'a benachbart und gleichfalls am Fuße des He'likon nach Süden zu gelegen. Es hat auch einen felsigen Hafenort voll von Tauben, weshalb der Dichter sagt: „und Thisbe, die taubenumschwärmte.“ Die Überfahrt von hier nach Si'kyon beträgt hundertundsechzig Stadien [29,60 km].

29. Gleich danach führt er Koronea, Haliartus, Platä'ä und Gli'sas[135] auf. Koronea nun ist nahe am Helikon auf einer Anhöhe erbaut. Es bemächtigten sich aber der Stadt die nach dem Trojanischen Kriege aus dem thessalischen A'rne zurückkehrenden Böotier, als sie auch Orchomenus in Besitz nahmen. Als Herren von Koronea gründeten sie auch in der davorliegenden Ebene den Tempel der Ito'nischen Athe'ne, dem thessalischen gleichnamig, und nannten den vorbeifließenden Fluß dem dortigen gleichlautig Kua'rius.[136] Alkä'us aber nennt ihn Kora'lius, indem er sagt:

> O kriegsvertraute Herrin Athene du,
> Die auf dem Koronei'ischen Saatgefild'
> Ihr Tempelhaus umschirmend wandelt,
> Längs des Kora'liosstroms Gestaden.[137]

---

132. Ich folge mit den neueren Herausgebern der Emendation Koraïs' ... τὸ χωρίον. Πίνδαρος δὲ καὶ u. s. w.

133. Über seine Lage vergl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 926, Note 92.

134. Bei Kakosia.

135. Vermutlich an der Stelle des heutigen Sirdschi.

136. Sowohl der böotische, als der thessalische Fluß (von dem unten Kap. 5, § 14 [S. 435, Casaubonus] die Rede ist) scheinen die doppelte Namensform Cuarius und Coralius geführt zu haben. Vgl. Groskurd und Kramer zu unserer Stelle.

137. Ich übersetze die Stelle, wie sie (größtenteils nach Welcker) bei Kramer und Meineke erscheint:

Hier feierte man auch gemeinschaftlich die Pambötien. Im Tempel ist neben der Athene aus irgend einer geheimnisvollen Ursache, wie man sagt, auch der Ha'des[138] aufgestellt. Die Einwohner von Koronea nun heißen Koro'nier, die des messenischen[139] aber Koronä'er.[140]

30. Halia'rtus ist jetzt nicht mehr vorhanden, [sondern] im Perserkriege zerstört; das Landgebiet aber besitzen die Athener als ein Geschenk der Römer. Es lag an einer engen Stelle zwischen einem überhangenden Berge und dem See Kopa'is in der Nähe des Perme'ssus, des Olmi'us und des Sumpfes, welcher das Flötenrohr erzeugt.

31. Plataä[14], das der Dichter in der Einzahl nennt, liegt am Fuße des Kithäron zwischen ihm und Thebä an der Straße nach Athenä und Me'gara auf der Grenze von A'ttika und Böotien.[142] Denn Eleu'therä ist in seiner Nähe, welches einige zu Attika, andere 412 aber zu Böotien rechnen. Es ist bereits gesagt[143], daß der Aso'pus bei Plataä vorbeifließt. Hier haben die Streitkräfte der Hellenen den Mardo'nius und seine dreihunderttausend Perser völlig aufgerieben und Zeus dem Befreier einen Tempel errichtet, auch einen gymnastischen Wettkampf um einen Siegerkranz gestiftet, welchen sie Eleuthe'ria[144] nannten. Und [noch jetzt] zeigt man das von Staats wegen errichtete Grabmal der in der Schlacht Gefallenen.

[ὠ 'ν]ασσ' Ἀθανάα πολε[μηδόκος],
ἅ ποι Κορωνείας ἐπὶ λαΐῳ
ναύω πάροιθεν ἀμφι[βαίνεις]
Κωραλίῳ ποταμῷ παρ' ὄχθαις.

138. D. h. eine Bildsäule des Plu'to.

139. Hier ist nach Groskurds Vermutung wahrscheinlich der Name Κορώνη ausgefallen, denn die messenische Stadt (das heutige Koron) hieß nicht Korone'a, sondern Koro'ne.

140. Nach den Lesarten der besten Handschriften Κορώνιοι und Κορωναεῖς.

141. Beim heutigen Kokhla.

142. Ich ergänze die Lücken des Textes mit Pletho, Groskurd und Meineke so: ἐπὶ τῶν ὅρων τῶν τῆς Ἀττικῆς καὶ τῆς Βοιωτίας (nicht nach der Vulgata Μεγαρίδος). [αἱ] γὰρ Ἐλευθεραὶ πλησίον, ἅς οἱ μὲν [τῆς Ἀττικῆς, οἱ δὲ] τῆς Βοιωτίας φασίν.

143. S. oben § 24 (S. 409, Casaubonus) und 8, 6, 24 (S. 382, Casaubonus).

144. D. h. Befreiungsfest.

Auch im Gebiete von Si'kyon ist ein Flecken Platää, woher der Dichter Mnasa'lkes stammte.

(Mnasalkes' aus Platää Grabmal siehst du hier.)[145]

Glisas nennt [der Dichter] einen Wohnort am Berge Hy'patus, welcher im Gebiete von Thebä nahe bei Teume'ssus und Kadme'a liegt und an dessen Fuße sich das sogenannte Ao'nische Gefilde findet[146], welches sich vom Berge Hypasus [bis Kadme'a][147] erstreckt.

32. Wenn es aber [beim Dichter][148] heißt: οἱ θ' ὑπὸ Θήβας εἶχον[149], so verstehen dies einige von einem Städtchen namens Hypothe'bä, andere hingegen von Po'tniä; denn Thebä sei des Feldzuges der Epigo'nen wegen verlassen gewesen und habe am Trojanischen Kriege nicht teilgenommen. Andere aber sagen, es habe zwar teilgenommen, allein [die Thebaner] hätten damals nach dem Einfalle der Epigonen unterhalb Kadmea in den ebenen Gegenden gewohnt, weil sie nicht im stande gewesen, Kadmea wieder aufzubauen; da nun aber Kadmea [auch] Thebä hieß, so habe der Dichter die damaligen Thebaner „unterhalb Thebä" statt „unterhalb Kadmea Wohnende" genannt.

33. Onche'stus aber ist es, wo sich der Amphiktyo'nenrat versammelte, im Gebiete von Halia'rtus neben dem See Kopa'is und dem Tene'rischen Gefilde, ein kahler auf einer Anhöhe gelegener Ort mit

---

145. Schon Koraïs und Kramer halten diesen Vers aus der Griechischen Anthologie II, S. 44 der Ausgabe von Jacobs, für einen späteren Zusatz, und Meineke hat ihn ganz aus dem Texte an den unteren Rand verwiesen.

146. Die Handschriften haben hier die sinnlosen Worte γεώλοφα καλεῖται ὁρία ... ἴπτει. Die ersten Worte lasse ich auf Kramers Rat mit Meineke als unecht ganz weg; und die Lücke ergänze ich nach Groskurds Vorgange mit Meineke durch [ᾧ ὑπο]πίπτει.

147. Ich ergänze die sich hier findende Lücke mit Groskurd durch εἰς τὴν Καδμείαν.

148. Ilias 2, 505.

149. Diese Worte, welche sowohl „die Hypothebä [d. i. Unterthebä] bewohnten", als „die unterhalb Thebä wohnten" bedeuten können, ließen sich der Zweideutigkeit wegen nicht übersetzen, da selbst „Unter-Thebä", was man allenfalls auch für „unter Thebä" nehmen könnte, nicht in den Vers paßt, „das untere Thebä" aber der getrennten Schreibart ὑπὸ Θήβας nicht gehörig entsprechen würde.

einem ebenso kahlen Tempel des Poseidon. Die Dichter aber verschönern [gern], indem sie alle Tempel, auch wenn sie kahl sind, Götterhaine nennen. Von solcher Art ist auch, was Pindarus über Apo'llo sagt:

— — — Rasch aufbrechend schritt er
Über Land und Meerflut, stellte sich auf der Gebirge gewaltige Warten,
Flog dahin Thalschluchten und legte den Grundbau hehrer Haine.

Unrecht aber ist es, wenn Alkä'us, so wie er den Namen des Flusses Kuarius verdreht[150], so auch an Onche'stus zum Lügner wird, indem er es an das Ende des He'likon setzt. Es ist aber von diesem Berge weit genug entfernt.

34. Das Tenerische Gefilde hat seinen Namen von Te'nerus. 413 Die Sage macht ihn zu einem Sohne des Apollo und der Me'lia und zu einem Weissager des Orakels am Berge Pto'on, welchen derselbe Dichter dreihäuptig nennt:

Also zum Sitz sich erkor er des Ptoon dreihäuptiges Heiligtum.

Und den Tenerus nennt er einen

Mit dem Gefild' gleichnamigen Seher des Tempels.

Der Pto'on[151] aber liegt über dem Tenerischen Gefilde und dem See Kopais neben Akräphium, und sowohl das Orakel als der Berg gehörten den Thebanern. Akräphium[152] liegt ebenfalls auf einer Anhöhe. Man sagt aber, dieser Ort werde vom Dichter Arne genannt, dem thessalischen gleichnamig.

35. Andere dagegen behaupten, sowohl Arne als Mi'dea wären vom See verschlungen. Wenn aber Zeno'dotus schreibt[153]:

Auch die Bewohner von Askre's Traubengefild',

so scheint er nicht gelesen zu haben, was Hesi'odus über seine Vaterstadt sagt, auch nicht, was Eudo'xus [berichtet], der noch viel schlimmer von Askra spricht. Denn wie kann jemand glauben, daß ein solcher Ort vom Dichter ein Traubengefilde genannt werde? Aber auch die thun unrecht, welche Tarne statt Arne schreiben; denn nirgends

150. S. oben § 29 (S 411, Casaubonus).
151. Jetzt Palea und Strutzina.
152. S. oben Note 128.
153. Nämlich bei Homer, Ilias 2, 507 (statt „Arne's Traubengefild'“).

findet sich ein Tarne in Böotien; in Lydien aber ist eins, dessen auch Home'r gedenkt:

Aber Ido'meneus fällte den Sohn des Mäo'niers Bo'ros,
Phä'stos, welcher gekommen aus Ta'rne's scholligen Fluren.[154]

Von den um den See her gelegenen Städten sind noch Alalko'menä und Tilphossium übrig, von den übrigen aber Chärone'a, Lebade'a und Leu'ktra, welche einer Erwähnung wert sind.

36. Alalkomenä nun erwähnt zwar der Dichter, aber nicht im Schiffsverzeichnisse:

He'ra von Argos und Pa'llas Athen', Alalkomene's Göttin.[155]

Die Stadt hat nämlich einen sehr geehrten Tempel der Athene, und man sagt sogar, die Göttin sei hier geboren, wie auch Hera zu A'rgos, und daher habe der Dichter beide nach diesen ihren Vaterstädten so benannt. Ebendeshalb erwähnt er vielleicht auch im Schiffsverzeichnisse die Männer von dorther nicht, weil sie als Geweihte vom Heerzuge befreit waren. Und so blieb denn auch die Stadt stets unverwüstet, obgleich sie weder groß ist, noch in einer wohlgeschützten Gegend, sondern in einer Ebene liegt. Aber aus Scheu vor der Göttin enthielten sich alle jeder Gewaltthat, so daß sogar die bei dem Feldzuge der Epigonen ihre Stadt verlassenden Thebaner teils dorthin, teils auf den darüber liegenden festen Berg Tilphossius geflüchtet sein sollen, an dessen Fuße die Quelle Tilpho'ssa und das Grab-
144 mal des auf der Flucht daselbst gestorbenen Tire'sias ist.

37. Nahe bei Orcho'menus liegt Chärone'a, wo Philippus, des Amy'ntas Sohn, die Athener, Böotier und Korinthier in einer großen Schlacht besiegte und [dann] als Herr von He'llas auftrat. Auch hier zeigt man [noch] das von Staats wegen errichtete Grabmal der in der Schlacht Gebliebenen. Um dieselben Orte her bekämpften auch die Römer das aus vielen Myria'den bestehende Heer des Mithrida'tes, so daß nur wenige, glücklich ans Meer entkommen, zu Schiffe entflohen, die übrigen aber teils niedergemacht, teils gefangen wurden.

38. Lebade'a[156] ist es, wo das Orakel des Tropho'nischen Zeus seinen Sitz hat, zu dessen unterirdischem Erdschlunde eine Stiege

154. Ilias 5, 43.
155. Ilias 4, 8.
156. Noch jetzt Livadhia. (Von den übrigen hier genannten Städten ist schon früher die Rede gewesen.)

hinabführt. Der das Orakel Befragende steigt selbst hinab. Die Stadt aber liegt zwischen dem He'likon und Chärонea, nahe bei Korone'a.

39. Leuktra[157] ist es, wo Epamino'ndas die Lakedämonier in einer großen Schlacht besiegte und den Grund zu ihrer Schwächung legte. Denn seit jener Zeit vermochten sie die Oberherrschaft über die Hellenen, die sie früher besaßen, nicht wieder zu erlangen, besonders da sie auch im zweiten Treffen bei Mantine'a unglücklich waren. Obgleich sie aber so tief gesunken waren, so blieb ihnen doch bis zur Herrschaft der Römer [das Glück], nicht anderen unterworfen zu sein; und auch bei diesen standen sie der Trefflichkeit ihrer Verfassung wegen fortwährend in Ehren. Der Ort zeigt sich an der Straße von Platä'ä nach The'spiä.

40. Gleich darauf gibt der Dichter das Verzeichnis der Orchome'nier, die er vom böotischen Volke absondert. Er nennt aber Orchomenus das mi'nysche nach dem Volke der Mi'nyer. Von dort sollen einige der Minyer nach Io'lkus ausgewandert und deswegen auch die Argonau'ten Minyer genannt worden sein. Orchomenus scheint vor alters eine reiche und sehr mächtige Stadt gewesen zu sein; und zwar ist für ihren Reichtum Home'r selbst ein Zeuge; denn indem er die wohlhabenden Städte aufzählt, sagt er:

> Nicht nach Orchomenos wandert so viel, auch nicht nach Ägy'ptos' Thebä.[158]

Ihre Macht aber bezeugt [der Umstand], daß die Thebaner den Orchomeniern und ihrem Beherrscher Ergi'nus, der vom He'rkules erschlagen worden sein soll, Steuer zahlten. Ete'okles aber, [gleichfalls] einer 415 der Könige von Orchomenus, der den Charitinnen einen Tempel erbaute, zeigt zuerst beides, sowohl Reichtum als Macht, indem er, sei es nun, daß er im Empfangen, sei es, daß er im Geben erfreulicher Geschenke oder auch durch beides sich glücklich fühlte, diese Göttinnen [vorzüglich] ehrte. (Denn jener[159], von Natur zur Wohlthätigkeit

157. Beim heutigen Parapunghia.

158. Ilias 9, 381.

159. Die ganze hier folgende und in Parenthese eingeschlossene Stelle ist, wie schon Kramer sah, ein ganz unpassender, alberner und Strabo's unwürdiger Zusatz, den daher Meineke ganz aus dem Texte herausgeworfen hat, den ich aber, eben seiner Länge wegen, doch nicht weglassen zu dürfen glaubte.

geneigt, mußte sich notwendig zur Verehrung dieser Göttinnen angetrieben fühlen und sonach auch schon diese [große] Macht besitzen. Aber neben ihr war auch Reichtum nötig. Denn wer nicht viel hat, kann auch nicht viel geben; und wer nicht[160] viel empfängt, kann auch nicht viel haben, bei wem aber beides zugleich stattfindet, der hat den Wechsel.[161] Denn was sich nach dem Bedürfnisse zugleich leert und wieder füllt, das ist immer voll; wer aber [nur] gibt und nicht empfängt, möchte bei dieser einen Weise wohl nicht bestehen können; denn er wird zu geben aufhören, wenn sein Vorrat ausgeht. Jedoch auch die Gebenden werden dem zu geben aufhören, der bloß empfängt und keinen Dank erwidert, so daß auch dieser bei der andern Weise nicht bestehen dürfte. Gleiches aber kann man wohl auch von der Macht behaupten. Denn abgesehen von jenem allgemeinen Ausspruche:

> Die Schätze sind der Menschen höchst geschätztes Gut,
> Und die größte Geltung haben sie im Menschenreich,[162]

müssen wir die Sache auch im einzelnen betrachten. Wir sagen nämlich, daß die Könige die meiste Macht besitzen, weshalb wir sie auch Machthaber nennen. Sie vermögen aber die Völker durch Überredung oder Gewalt zu leiten, wohin sie wollen; am meisten jedoch überreden sie durch Wohlthaten. Denn die Überredung durch Worte ist nicht Sache der Könige, sondern der Redner; königlich aber nennen wir die Überredung, wenn sie durch Wohlthaten leiten und führen, wohin sie wollen. Sie überreden demnach durch Wohlthaten und zwingen durch die Waffen. Diese beiden [Mittel] aber sind [nur] durch Geld zu erwerben; denn das größte Heer hat der, der es[163] ernähren kann, und am meisten wohlthun kann, wer das meiste besitzt.) — Man sagt, die Landstrecke, welche jetzt der See Kopais einnimmt, habe früher trocken gelegen und sei, den in der Nähe wohnenden Orchomeniern

---

160. Nach Tzschucke's und Koraïs' Emendation, die zwischen οὔτε und λαμβάνων ein μή einschalten.

161. Nämlich im Geben und Empfangen.

162. Euripides, Phönizierinnen 422.

163. Wahrscheinlich ist vor τρέφειν ein zweites πλείστην ausgefallen.

unterworfen[164], mannigfach angebaut gewesen; und auch dies führt man als einen Beweis ihres Reichtums an.

41. Asple'don[165] nannten einige ohne die erste Silbe [Spledon]. Späterhin wurde sowohl sie selbst als ihr Gebiet mit verändertem Namen Eudi'elus[166] genannt, vielleicht weil sie durch ihre westliche Lage den Einwohnern eine besondere Eigentümlichkeit gewährte, namentlich einen milden Winter. (Am kältesten nämlich sind die [beiden] Endpunkte des Tages, und von diesen ist [wieder] der Abend kälter als der Morgen; denn jener führt, der Nacht sich nähernd, zu einer Zunahme, dieser hingegen, sich von der Nacht entfernend, zu einer Abnahme [der Kälte]. Ein Linderungsmittel der Kälte aber ist die Sonne; daher hat der Ort, der die meiste Sonne hat, in der kältesten Zeit den mildesten Winter[167].) Von Orchomenus ist es zwanzig Stadien [3,700 km] entfernt und zwischen beiden fließt der Fluß Me'las[168].

42. Oberhalb Orchomenus liegen Pa'nopeus[169], eine phokische Stadt, und Hya'mpolis[170]. An diese aber grenzt O'pus[171], die Hauptstadt der Epiknemi'dischen Lo'krer. Man sagt, Orchomenus habe früher in der Ebene gelegen, als aber die Gewässer höher angestiegen, sei es auf den Berg Ako'ntius verlegt worden, der sich auf sechzig Stadien [11,099 km] bis Parapota'mii in Pho'kis hinzieht. Man erzählt auch, daß die sogenannten Achäer am Po'ntus eine Ansiedelung der Orchomenier wären, die sich nach der Eroberung Tro'ja's mit Ja'lmenus dorthin verirrt hätten. Auch bei Kary'stus lag ein 416

---

164. Nach Meineke's Emendation ὑπὸ τοῖς 'Ορχομενίοις ὄν statt ὑπὸ τοῖς 'Ορχομενίοις, ὧν.

165. Beim heutigen Avrokastro.

166. εὐδείελος bedeutet „der Nachmittagssonne sehr ausgesetzt, sehr sonnig".

167. Auch diese parenthesierte Stelle, die allerdings einen der obigen (s. Note 159) sehr ähnlichen Charakter hat, ist von Meineke aus dem Texte an den Rand verwiesen worden.

168. Jetzt Mavropotami.

169. Jetzt Ruinen bei Agio Blasi.

170. Jetzt Ruinen bei Bogdhani.

171. Dessen Überreste sich zwischen Talanda und der Landspitze Armyro finden.

Orchomenus. Solchen Stoff haben uns die Schriftsteller über das Schiffsverzeichnis reichlich geliefert, und wir folgen ihnen, wenn sie etwas unserm Zwecke Entsprechendes erzählen.

Drittes Kapitel.

Umriß des noch übrigen Festlandes von Hellas und Beschreibung von Phokis.

1. Nach Böotien und Orchomenus folgt Phokis, nördlich neben Böotien und sich gleichfalls von einem Meere bis zum andern erstreckend, wenigstens vor alters. Denn Da'phnus[1], welches mitten zwischen dem Opuntischen Meerbusen und der Küste der Epiknemidier gelegen ist und Lo'kris nach beiden Seiten hin scheidet, gehörte damals zu Pho'kis[2]; jetzt aber gehört die Gegend (denn das Städtchen ist zerstört) den Lokrern, so daß Phokis dort nicht mehr bis zum Meere bei Eubö'a reicht; den Krissäischen Meerbusen aber berührt es. Denn das unmittelbar am Meere erbaute Kri'ssa[3] selbst gehört zu Phokis, und [ebenso] auch Ki'rrha[4] und Antiki'rrha[5] und die oberhalb derselben im innern Lande zunächst folgenden Orte am Parna'ssus, De'lphi[6], Ki'rphis[7] und Dau'lis[8], und auch der Parnassus[9] selbst, der teils in Phokis liegt, teils dessen Westseite begrenzt. Und wie Phokis neben Böotien liegt, ebenso auch beide Lokris neben Phokis. Denn Lokris, durch den Parnassus in zwei Teile geschieden, ist ein doppeltes; das eine auf der Westseite liegt am Parnassus, umfaßt auch einen Teil desselben und reicht bis zum Krissäischen Meerbusen hinab, das andere aber auf der Ostseite endet am Meere bei Euböa. Die westlichen Lokrer heißen auch O'zolä und führen in ihrem Staatssiegel den

1. Welches am Vorgebirge Sotiri nahe bei Neokhori lag.
2. Nach der richtigeren Lesart τῆς Φωκίδος statt τῆς Λοκρίδος.
3. Noch jetzt Krisso oder Chryso.
4. Beim heutigen Magula.
5. Beim heutigen Aspraspitia. Übrigens haben hier die Handschriften allerdings die Form Ἀντίκιῤῥα, unten aber (S. 418 und 434, Casaubonus) Ἀντίκυρα, weshalb Kramer und Meineke auch hier so edieren.
6. Jetzt Ruinen bei Kastri.
7. Vielleicht das heutige Stiva.
8. Noch jetzt Dhavlia mit Ruinen.
9. Er führt noch jetzt den alten Namen.

Abendstern eingestochen; die anderen aber, die gewissermaßen auch in zwei Teile zerfallen, heißen teils Opuntier von ihrer Hauptstadt, Grenznachbarn der Phokenser und Böotier, teils Epiknemidier vom Berge Kne'mis, den Ötäern und Maliern benachbart. — Mitten zwischen beiden, sowohl den westlichen als den andern, liegt der Parna'ssus, der sich gegen Norden lang hingestreckt von der Gegend um De'lphi bis zu der Vereinigung der Ötäischen und Ätolischen Berge 417 und bis zu den in der Mitte wohnenden Doriern hinzieht. Denn[10] wie Lo[kris, welches ein doppeltes ist,] neben den Phokensern liegt, ebenso [liegt] wieder [ganz Ötä'a] samt Ätolien und einigen dazwischen gelegenen [Orten der do]rischen Vierstädte neben beiden Lokris, dem Parnassus und den übrigen Doriern. Über diesen [wohnen] schon [die Thessalier], die nördlichen Ätolier, die Akarn[anen und einige] der epirotischen und makedonischen Völkerschaften. [Man muß aber,] wie wir schon früher bemerkten[11], die genannten Länder gleichsam als einige sich von Westen [gegen Osten] ausbreitende Streifen betrachten. Ehrwürdig aber ist der ganze Parnassus, weil er verehrte und geweihte Grotten und andere dergleichen Orte enthält, unter welchen die der kilikischen gleichnamige korykische Grotte der Nymphen die bekannteste und schönste ist. Von den Seiten des Parnassus bewohnen die westliche die Ozolischen Lokrer, ein Teil der Dorier und die Ätolier längs dem Ätolischen Gebirge, welches Ko'rax heißt, die andre aber[12] die Phokenser und die meisten Dorier, welche die gewissermaßen um den Parnassus her gelegenen, sich aber noch weiter nach Osten erstreckenden Vierstädte inne haben. — Es sind[13] nun die Längenseiten sowohl der erwähnten Länder als eines jeden jener Streifen, und zwar die eine als die nördliche, die andere [aber als die südliche], alle par[allel], die übrigen dagegen, und zwar die westlichen gegen die östlichen, sind nicht [parallel]; aber auch beide Küsten, sowohl die des Kri[ssäischen Meerbusens bis] A'ktium, als die neben

10. Die folgende sehr lückenvolle Stelle übersetze ich nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

11. Vgl. Kap. 2, § 1 (S. 400, Casaubonus).

12. Also die östliche.

13. Von der folgenden Stelle gilt dasselbe, was wir Note 10 bemerkt haben.

Euböa bis [Thessaloni'ka], an welchen [diese] Völker [enden], sind [nicht] parallel; sondern man muß die Gestalt [dieser Landstriche] so annehmen, wie wenn in einem Dreiecke mehrere Linien neben [der Grundlinie gezogen sind]. Denn die abgeschnit[tenen Teile der Figur] werden parallel sein und auch die [gegenüberliegenden Längen-] seiten parallel haben, die [Breitenseiten aber keineswegs]. Dies nun ist ein ungefährer Umriß des noch übrigen und zunächst zu durchwandernden Landes. Wir beschreiben nun sofort das Einzelne, indem wir mit Pho'kis beginnen.

2. Die zwei berühmtesten Städte dieses Landes sind Delphi und Elate'a[14], und zwar De'lphi wegen des Tempels des Pythischen Apollo und des uralten Orakels; wenn anders der Dichter [mit Recht schon] den Agame'mnon bei ihm um Rat fragen läßt. Der Zitherspieler wird nämlich also singend eingeführt:

> Streit und Gezänk des Pelei'den Achi'lleus und edlen Ody'sseus,
> Wie sie haderten einst. — — —
> Aber der Völkerfürst Agamemnon
> Freute sich herzlich. — — —
> Also verkündet' ihm einst weissagend Phö'bos Apo'llon
> In [hochheiliger] Py'tho.[15]

418 Hierdurch also [ist] Delphi [berühmt]; Elatea aber, weil sie unter allen dortigen Städten die größte und wegen ihrer Lage an den Engpässen wichtigste ist und, wer sie besitzt, auch die Zugänge nach Phokis und Böotien beherrscht. Denn zuerst kommen die Ötäischen Berge, dann die der Lokrer und der Phokenser, welche aus Thessalien einfallenden Kriegsheeren nicht überall zugänglich sind, sondern enge und [von einander] getrennte Pässe haben, welche von den daneben liegenden Städten bewacht werden. Hat man aber diese eingenommen, so ist man auch Herr der Pässe. Weil aber die Berühmtheit des Tempels zu Delphi den Vorzug hat und zugleich auch die Lage der Gegend einen natürlichen Anfangspunkt darbietet (denn dies ist der westlichste Teil von Phokis), so wollen wir damit beginnen.

3. Es ist [schon] gesagt worden[16], daß auch der Parnassus

---

14. S. Note 70 zum vorigen Kapitel.
15. Odyssee 8, 75.
16. S. oben § 1.

auf der Westgrenze[17] von Phokis liegt. Seine Abendseite nun bewohnen die Ozolischen Lokrer, die Mittagsseite aber die Delphier, eine felsige, theaterförmige Landschaft, die auf ihrer Höhe das Orakel und die einen Umkreis von sechzehn Stadien [2,960 km] ausfüllende Stadt enthält. Über ihr liegt Lykore'a, an welcher Stelle oberhalb des Tempels die Delphier früher angesiedelt waren; jetzt aber wohnen sie neben ihm[18] um die Kasta'lische Quelle her. Vor der Stadt liegt auf der Südseite der steile Berg Ki'rphis, der in der Mitte eine waldige Thalschlucht übrig läßt, welche der Fluß Pli'stus[19] durchströmt. Unter dem Kirphis liegt die alte Stadt Ki'rrha, am Meere gegründet, von welcher aus der aufsteigende Weg bis Delphi etwa achtzig Stadien [14,798 km] beträgt. Sie ist Si'kyon gerade gegenüber erbaut. Vor Kirrha liegt die gesegnete Krissäische Ebene; denn[20] sofort folgt wieder eine andere Stadt Kri'ssa, von welcher der Krissäische Meerbusen seinen Namen hat; dann Anti'kyra, gleichnamig jener am Malischen Meerbusen und am Öta. Dort, sagt man, wachse die beste Nieswurz, hier aber werde sie besser zubereitet, und deshalb reisten viele hierher der Reinigung und Heilung wegen. In der phokischen [Antikyra] nämlich wachse ein sesamähnliches Heilkraut, mit welchem die ötäische Nieswurz zubereitet werde.

4. Dieses [Antikyra] nun hat sich erhalten, Kirrha und Krissa aber sind zerstört, und zwar jenes [zuerst durch die Krissäer, Krissa selbst aber][21] später durch den Thessalier Eury'lochus im Krissäischen Kriege. Denn die durch die Warenzölle aus Sizilien und Italien wohlhabend gewordenen Krissäer legten den zum Tempel Wallfahren-

---

17. Nach der von Meineke hergestellten richtigeren Lesart ὁρῶν statt μερῶν.

18. Richtiger ist vielleicht die Konjektur Groskurds ὑπ' αὐτῷ (scil. τόπῳ), „unter jener Stelle“; während die gewöhnliche Lesart ἐπ' αὐτῷ (scil. ἱερῷ) „neben oder an dem Tempel“ bedeuten muß.

19. Jetzt Xeropotamo.

20. Nach der richtigeren Lesart πάλιν γὰρ ἐφεξῆς statt πάλιν δ' ἐφεξῆς.

21. Ich folge mit Tzschucke, Koraïs und Groskurd der — freilich unsicheren — Ergänzung Ple'tho's: ἡ μὲν [πρότερον ὑπὸ Κρισσαίων, αὐτὴ δ' ἡ Κρίσσα] ὕστερον u. s. w. Kramer und Meineke haben die Lücke unergänzt gelassen.

419 den gegen die Verordnungen der Amphiktyonen schwere Abgaben auf. Dasselbe widerfuhr auch den Amphi'ssiern[22]; diese aber gehören zu den Ozolischen Lokrern. Denn diese fielen ein, stellten Krissa wieder her, benutzten die von den Amphiktyonen geheiligte Flur wieder zum Ackerbaue und waren gegen die Fremden noch schlimmer, als die früheren Krissäer. Auch diese also züchtigten die Amphiktyonen und gaben dem Gotte sein Land[23] zurück. Jetzt freilich wird der Tempel ziemlich gering geschätzt, früher aber wurde er außerordentlich geehrt. Dies beweisen sowohl die Schatzkammern, welche Völker und Herrscher [daselbst] anlegten und in welchen teils geweihete Schätze, teils die Werke der größten Künstler niedergelegt wurden, als auch das Pythische Kampfspiel und die Menge der bekannt gewordenen Orakelsprüche.

5. Das Orakel, sagt man, sei eine in der Tiefe [sehr] ausgehöhlte Grotte mit einer nicht sehr großen Öffnung. Aus ihr steige ein begeisternder Dunst empor, über der Öffnung aber stehe ein hoher Dreifuß, welchen die Pythia besteige, die nun den Dunst einatme und in Versen und Prosa weissage; aber auch die letztere brächten einige dem Tempel dienstbare Dichter in ein Versmaß. Die erste Pythia, heißt es, sei Phemo'noe gewesen, und sowohl die Prophetin als die Stadt sei vom [Worte] pythe'sthai[24] so benannt worden, jedoch werde die erste Silbe lang ausgesprochen, wie in atha'natos, aka'matos und dia'konos.[25] (Der Gedanke nun, welcher sowohl die Erbauung von Städten als die Verehrung gemeinschaftlicher Heiligtümer veranlaßte, ist einer und derselbe.[26] Denn die Menschen traten in Städte und Völkerschaften zusammen, weil sie von Natur gesellig sind, zugleich aber auch des gegenseitigen Nutzens wegen; und aus denselben Ursachen besuchten sie auch gemeinschaftliche Heiligtümer, wenn sie Opfer- und Volksfeste feierten. Denn jede solche freundschaftliche Verbindung geht von Tisch-, Opfer- und Hausgenossen aus.

22. Nämlich daß ihre Stadt auf Befehl der Amphiktyonen zerstört wurde.
23. Nach der zuerst von Koraïs wieder hergestellten richtigeren Lesart τὴν χώραν statt τὴν χάριν.
24. πυθέσθαι, d. i. befragen.
25. Diese griechischen Wörter bedeuten „unsterblich“, „unermüdlich“ und „Diener“.
26. Ich folge der Konjektur Groskurds ἡ αὐτή statt αὕτη.

Je mehrere aber und aus je mehreren [Völkern] sich einfanden, desto größer wurde auch der Nutzen erachtet.[27]

6. Die meiste Ehre widerfuhr zwar diesem Tempel durch das Orakel, welches das untrüglichste unter allen zu sein schien, doch auch die Lage des Ortes trug etwas dazu bei. Denn er liegt fast in der Mitte von ganz He'llas * sowohl innerhalb als außerhalb der Landenge und wurde auch für den Mittelpunkt der bewohnten Welt gehalten und der Nabel der Erde genannt, indem man noch eine Fabel hinzudichtete, welche Pi'ndarus erzählt, daß nämlich die vom Zeus gesendeten Adler, der eine von Westen, der andere von Osten hier zusammentrafen. (Andere aber nennen dafür Raben.) Man zeigt auch im Tempel einen mit Bändern verzierten Nabel und auf ihm die beiden Bilder der Fabel.

7. Da nun De'lphi eine so günstige Lage hatte, so kamen die Leute leicht daselbst zusammen, besonders aber die aus der Nähe; und aus diesen wurde denn auch der Amphiktyo'nenverein zusammengesetzt, teils um sich über die gemeinsamen Angelegenheiten zn beraten, teils um die allgemeine Aufsicht über den Tempel zu führen, da ja viele Schätze und Weihgeschenke [daselbst] niedergelegt waren, welche großer Obhut und Heilighaltung bedurften. Die alte [Einrichtung] zwar ist unbekannt, Akri'sius aber, der erste unter den in der Geschichte Erwähnten, scheint die Verhältnisse der Amphiktyonen geordnet, die Städte, welche an der Versammlung teilnehmen sollten, bestimmt und einer jeden, entweder für sich allein oder auch mit einer andern oder mit mehreren zusammen, das Stimmrecht verliehen, endlich auch alle Streitigkeiten, welche die Städte unter einander hätten, für amphiktyonische[28] erklärt zu haben. Später aber sind noch mehrere andere Einrichtungen erfolgt, bis auch dieser Verein gleich dem der Achäer aufgelöst wurde. Die Städte nun, welche zusammen tra=

27. Ich halte auch diese parenthesierte Stelle mit Kramer und Meineke (der sie an den untern Rand verwiesen hat) für ein unpassendes, späteres Einschiebsel, wollte sie aber doch ihrer Länge wegen nicht ganz weglassen.

28. D. h. vor das Fo'rum der Amphiktyonen gehörige. Der Artikel τὰς scheint, wie auch Groskurd bemerkt, richtiger vor δίκας als vor Ἀμφικτυονικάς zu stehen.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

ten, sollen zuerst zwölf gewesen sein; jede aber sendete einen Pyla'goras[29], und die Zusammenkunft fand jährlich zweimal statt, im Frühjahr und im Herbste; später aber traten noch mehrere Städte hinzu. Die Versammlung nannte man Pylä'a, die eine die Frühlings-, die andre die Herbst-Pyläa, weil man zu Py'lä, welches auch Thermo'pylä heißt, zusammenkam. Die Pylagoren aber opferten der De'me'ter.[30] Anfangs hatten [nur] die in der Nähe Wohnenden sowohl an diesen [Versammlungen][31], als am Orakel Anteil; nachher aber kamen auch die fern Wohnenden und befragten das Orakel, schickten Geschenke und bauten Schatzkammern, wie Krö'sus und sein Vater Alya'ttes und einige I'taler und Si'kuler.

8. Reichtum aber, als ein Gegenstand des Neides, ist schwer zu hüten, auch wenn er [den Göttern] geweiht ist. Demnach ist in bezug auf Schätze der Tempel zu De'lphi jetzt sehr arm, von den Weihgeschenken sind zwar einige geraubt, die meisten jedoch geblieben. Früher aber war der Tempel [auch] an Geld sehr reich, wie Home'r sagt:

> Noch wieviel im Innern verbirgt die steinerne Schwelle
> Phö'bos', des pfeilaussendenden Gottes in felsiger Py'tho.[32]

Auch die Schatzkammern beweisen es und die von den Phocensern verübte Plünderung, wodurch der Phocensische oder sogenannte heilige Krieg entzündet wurde. Diese Plünderung nämlich erfolgte unter Phi'li'ppus, des Amy'ntas Sohne. Man vermutet[33] aber [auch noch] 421 eine andere, frühere und alte, welche den von Homer erwähnten Reichtum fortschleppte. Denn nicht einmal eine Spur davon habe sich bis auf die späteren Zeiten erhalten, in welchen Onoma'rchus und Phay'l-

29. D. h. einen „Pylä-Gesandten".
30. Der römischen Ce'res.
31. Das zur Ausfüllung einer Lücke hinzugefügte τούτων ist verdächtig, da kein Plural vorausgeht, auf den es sich beziehen könnte, weshalb Groskurd dafür αὐτῆς gelesen wissen will. Indessen kann man zur Not aus dem vorher Erzählten συνόδων supplieren.
32. I'lias 9, 404. Nach einer andern Ableitung und Erklärung würde ἀφήτορος „des Rat erteilenden (weissagenden) Gottes" zu übersetzen sein.
33. Nach der richtigen Lesart ὑπονοοῦσιν statt ἐπινοοῦσιν.

lus den Tempel ausplünderten, sondern das [damals][34] Weggeführte sei jünger, als jene Schätze.[35] Denn in den Schatzkammern lägen [nur] Weihgeschenke von Siegesbeute mit noch erhaltenen Inschriften, in denen auch die Weihenden [genannt wären], wie „vom Gy'ges, vom Krösus, von den Sybari'ten, von den Spine'ten am A'drias und so weiter bei den übrigen. [Es dürfte aber nicht einmal passend scheinen, daß diesen][36] die alten [Tempel]schätze beigemischt waren, [wie][37] auch andere von diesen Männern durchsuchte Orte andeuten. Einige aber, welche [Homers] aphe'tor für einen Schatz und aphe'toros u'don[38] für eine unterirdische Schatzkammer nehmen, behaupten, jener Schatz sei im Tempel vergraben gewesen, und als die Leute des Onomarchus des Nachts Hand angelegt hätten, ihn auszugraben, wären sie, weil starke Erdstöße erfolgten, aus dem Tempel entflohen und hätten von dem Ausgraben abgelassen, aber auch den anderen Furcht vor einem solchen Unternehmen eingejagt.

9. Von den Tempeln nun ist der aus Flügeln erbaute[39] unter die Fabeln zu rechnen; der zweite aber soll ein Werk des Tropho'nius und Agame'des gewesen sein, und den jetzigen haben die Amphiktyonen erbaut. Im Tempelhaine zeigt man das einem Orakelspruche zufolge errichtete Grabmal des Neopto'lemus, welchen Machä'reus, ein Mann aus Delphi getötet hatte, weil er, wie die Fabel sagt, vom Gott Genugthuung für den Tod seines Vaters verlangte, wahrscheinlich aber, weil er es auf den Tempel abgesehen hatte. Ein Nachkomme dieses

---

34. Da sich in den Handschriften nur eine Lücke von vier Buchstaben zeigt, so folge ich lieber der Ergänzung Kramers τότε als der Koraïs ὑπὸ τούτων (oder ὑπ' αὐτῶν).

35. Die hier ohne die Namen des Autors folgenden Worte λέγει δὲ καὶ (die Groskurd höchst willkürlich durch [τὸ αὐτὸ] λέγει δὲ καὶ [Θεόπομπος) ergänzt, lasse ich mit Kramer und Meineke ganz weg.

36. So etwa scheint die Lücke der Handschriften mit Kramer ausgefüllt werden zu müssen: οὔτ[ε τούτοις ἂν προσ]ήκοι u. s. w.

37. Dieses ὡς haben Kramer und Meineke auf Groskurds Vorschlag hinzugefügt.

38. D. i. die Schwelle des Pfeilaussenders oder des Weissagenden. Vgl. Note 32.

39. Der älteste Tempel zu Delphi sollte der einen Sage nach aus Bienenflügeln erbaut gewesen sein. Vgl. Pausa'nias 10, 5, 5.

Machäreus soll Branchus, der Vorsteher des Tempels zu Di'dyma, gewesen sein.

10. Das älteste Kampfspiel zu Delphi wurde von Citherſängern gehalten, welche ein Loblied auf den Gott sangen. Dieses aber hatten die Delphier gestiftet.[40] Nach dem Krissäischen Kriege jedoch richteten die Amphiktyonen zu Ehren des Eury'lochus Pferderennen und gymnastische Kämpfe um den Siegerkranz ein und nannten sie Py'thia. Zu den Citherſängern aber fügten sie Flötenbläser und Citherspieler ohne Gesang, die ein Musikstück aufführen sollten, welches der Pythische Satz heißt. Es enthält aber fünf Teile: das Vorspiel, den Versuch, den Aufruf, die Ja'mben und Dakty'len und die Pfeifen. In Musik setzte es Timo'sthenes, der Admiral Ptolemä'us des Zweiten, der auch eine Zusammenstellung der Häfen in zehn Büchern geliefert hat. Er will aber durch dieses Musikstück den Kampf Apo'llo's mit dem Drachen feiern, indem er durch das Vorspiel die Vorbereitung, durch den Versuch den ersten Versuch des Kampfes, durch den Aufruf den Kampf selbst, durch die Jamben und Daktylen (also in Versmaßen, von 422 denen sich das eine zu Lobgesängen, der Jambus aber zu Schmähungen vorzüglich eignet)[41] den Jubelgesang über den Sieg, und durch das Pfeifen das Verenden des Thieres ausmalt, indem diese gleichsam das letzte pfeifende Zischen des verendenden [Drachen] nachahmen.[42]

11. E'phorus, den ich seiner Sorgfalt in diesen Gegenständen wegen, die [ihm] auch Poly'bius, ein wichtiger Gewährsmann, bezeugt, sehr viel benutze, scheint mir bisweilen seinem Vorsatze und seinen anfangs gegebenen Versprechungen zuwider zu handeln. Indem er nämlich diejenigen tadelt, die bei der Geschichtschreibung gern fabeln, und die Wahrheit lobt, fügt er seinem Berichte über das Orakel

40. Nach der von Tzschucke und Koraïs hergestellten richtigern Interpunktion ἔθηκαν δὲ Δελφοι. μετὰ u. s. w.

41. Die hier gewöhnlich folgenden Worte ὡς καὶ τὸ ἰαμβίζειν („wie auch das Sprechen in Jamben“) lasse ich mit Meineke als eine Glosse weg.

42. Ich folge der Konjektur Koraïs' σύριγγας (statt σύριγγες) und lasse dann mit Meineke εἰς vor ἐσχάτους weg, behalte aber das μιμουμένων der Handschriften bei, welches Groskurd und Kramer ohne Grund verdächtigen.

die feierliche Versicherung bei, daß er zwar überall die Wahrheit für das beste halte, besonders aber bei diesem Gegenstande. Denn, sagt er, es wäre widersinnig, wenn wir bei den übrigen Gegenständen diesem Grundsatze stets folgten, aber, von dem Orakel sprechend, welches das untrüglichste unter allen ist, uns so unglaublicher und lügenhafter Fabeln bedienen wollten. Kaum aber hat er dies gesagt, so berichtet er sogleich, daß man glaube, Apo'llo habe in Verbindung mit der The'mis dies Orakel gestiftet, weil er unserem Geschlechte habe nützlich werden wollen. Hierauf von dem Nutzen sprechend, daß [nämlich der Gott die Menschen] zur Sanftheit geführt und weiser gemacht habe, indem er den einen Rat erteilt, bald befehlend, bald verbietend, andere aber überhaupt gar nicht vor sich gelassen, sagt er: „Einige glauben, der Gott verrichte dies, indem er selbst Menschengestalt annehme, andere aber, indem er gewissen Menschen die Erkenntnis seines Willens mitteile."

12. Indem er weiter unten darüber spricht, wer die Delphier sind, sagt er, vor alters hätten gewisse Parna'ssier, die sich Eingeborne nannten, den Parna'ssus bewohnt. Zu jener Zeit habe Apollo, die Erde besuchend, die Menschen in bezug auf den Genuß gezogener Früchte und die [ganze] Lebensweise verfeinert[43], von Athen aber nach Delphi wandernd, sei er den Weg gegangen, auf welchem jetzt die Athener die Pythische Gesandtschaft senden. Bei den Panope'ern angelangt, habe er den Ti'tyus, der diesen Ort beherrscht, getötet, einen gewaltthätigen und ungerechten Mann; die Parnassier aber, die sich ihm angeschlossen, hätten ihm auch noch einen andern grausamen Mann, Namens Py'thon, mit dem Beinamen der Drache, gezeigt, und als er einen Pfeil auf ihn abschoß [die Worte] „Hië' Päa'n)" zugerufen; und daher sei der Päanruf zu einer Sitte geworden für alle, die in der Schlacht zum Angriff schreiten wollten. Auch sei damals die Hütte des Python von den Delphiern angezündet worden, wie sie auch jetzt noch [verbrannt werde], indem man das Andenken an die damalige Begebenheit erneuere.[44] — Was aber kann nun wohl fa=

43. Nach der von Kramer hergestellten (aber doch noch manchem Bedenken unterworfenen) Lesart ἀπό τε τῶν ἡμέρων καρπῶν καὶ τῶν βίων.

44. Ich folge der Konjektur Groskurds, welcher das sinnlose καθά-

423 belhafter sein, als ein Apollo, der mit Pfeilen schießt und Tityer und Pythone bestraft und von Athen nach Delphi wandert und die ganze Erde bereist? Wenn er[45] aber dies nicht für Fabeln nahm, wie ziemte es ihm die fabelhafte Themis eine Frau und den fabelhaften Drachen einen Mann zu nennen, wenn er anders nicht das Gepräge[46] der Geschichte und der Fabel vermischen wollte? Diesem ähnlich ist auch das, was er über die Äto'lier sagt. Nachdem er nämlich behauptet hat, sie wären von jeher unbezwungen geblieben, sagt er erst, es hätten Äolier [daselbst] gewohnt, nachdem sie die einheimischen Barbaren vertrieben, dann aber, Äto'lus mit den Epe'ern aus E'lis [sei von jenen] Feinden [bezwungen worden][47], diese aber [wieder] vom Alkmä'on und Diome'des. Doch ich kehre zu den Phocensern zurück.

13. Zunächst[48] nämlich auf Anti'kyra folgt an der Küste das Städtchen Opisthoma'rathus[49], sodann die Landspitze Phary'gium[50] mit einem Ankerplatze, ferner der, unterhalb des He'likon und A'skra gelegene, letzte Hafen, welcher von seiner Lage den Namen My'chos führt.[51] Auch die Orakelstadt A'bä[52] ist von diesen Orten nicht weit entfernt, eben so wenig Ambry'sus[53] und das dem böotischen gleichnamige Me'deon.[54] Weiter im inneren Lande folgt nach Delphi

περ καὶ νῦν ἔτι καὶ ἀεὶ ὑπόμνημα ποιουμένους in καθάπερ καὶ νῦν ἔτι καίεσθαι ὑπόμνημα ποιουμένων (scil. τῶν Δελφῶν) verwandelt wissen will.

45. Nämlich Ephorus.

46. Nach der zuerst von Koraïs aufgenommenen Emendation Tyrwhitts τύπον statt τόπον.

47. Nach Kramers freilich nur unsicherer Ergänzung der lückenhaften Stelle Αἰτωλὸν μετὰ τῶν ἐξ Ἤλιδος Ἐπειῶν [κρατηθῆναι δὴ ὑπὸ τούτων] τῶν ἐχθρῶν. Groskurd verfährt mit dieser Stelle zu willkürlich.

48. Nach Koraïs' Konjektur Ἑξῆς statt Ἐξ ἀρχῆς.

49. Nach Meineke's Konjektur Ὀπισθομάραθος statt ὄπισθεν ὁ Μάραθος, obgleich freilich dieses Opistomarathus ebenso wenig aus anderen Schriftstellern bekannt ist, als Marathus selbst, dem Leake die Ruinen bei Sidhirokafkhio zuschreibt. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 912.

50. Jetzt Aghia.

51. S. Note 111 zum vorigen Kapitel.

52. Jetzt Ruinen bei Exarkho.

53. Beim heutigen Dhistomo.

54. Unweit des heutigen Dhesfina.

gegen Osten hin das Städtchen Daulis[55], wo der Thracier Te'reus geherrscht haben soll. Auch die Fabel von der Philome'la und Pro'kne versetzt man hierher.[56] Der Name aber soll dem Orte vom Dickicht gegeben worden sein; denn Dickichte haben Dau'loi. Homer nennt ihn Daulis, die Späteren aber Daulia. Jene Worte aber:

Die Kypari'ssos bewohnten[57]

nimmt man auf zweierlei Weise, die einen als einen dem Baume gleichen, die andern aber als den abgeleiteten Namen eines Fleckens am Fuße der Lykore'a.[58]

14. Pa'nopeus[59], jetzt Pha'noteus, die Vaterstadt des Epe'us, grenzt an die Gegend von Lebade'a. Hierher setzt die Sage auch die Geschichte von Ti'tyus. Homer aber erzählt, daß die Phäa'ken den Rhadama'nthys nach Eubö'a

Brachten, um Tityos dort zu schauen, den Sprößling der Erde.[60]

Und wirklich zeigt man auf der Insel eine nach der Mutter des Tityus E'lara benannte Grotte Ela'rium und einen Heldentempel des Tityus und einige [andere Spuren seiner] Verehrung. In der Nähe von Lebadea liegt auch das phocische Städtchen Tra'chin[61], dem ötäischen gleichnamig; die Bewohner aber heißen Trachi'nier.

15. [Die Stadt] Anemori'a[62] hat ihren Namen von einem sie treffenden Umstande. Denn es stürmt auf sie vom sogenannten

---

55. Jetzt Dhavlia.

56. Die gewöhnlich hier folgenden Worte Θουκυδίδης δ'ἐν Μεγάροις φησί („Thukydides versetzt diese Sage nach Megara", wofür die Ausgaben seit Casau'bonus ὡς Θουκυδίδης. ἄλλοι δ'ἐν Μεγάροις φασί haben), widersprechen zu sehr der Stelle des Thukydides 2, 29, als daß sie echt sein könnten, weshalb sie Meineke an den untern Rand verweist. Kramer scheint auch die vorhergehenden Worte καὶ τὰ περὶ Φιλομήλαν u. s. w. für unecht zu halten.

57. Ilias.

58. Der Sinn der etwas dunkeln Stelle kann kein andrer sein, als: Einige glauben, der Ort habe seinen Namen von den Cypressen der Umgegend erhalten, andere aber leiten ihn von einem He'ros Cyparissus her.

59. S. Note 169 zum vorigen Kapitel.

60. Odyssee' 7, 324.

61. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 912.

62. D. h. Windstadt.

Katopte'rios[63], einem sich vom Parna'ssus aus hinziehenden Felsenhange, herab. Dieser Ort war die Grenzscheide der Delphier und Phoce'nser, als die Lacedämonier die Delphier von dem gemeinsamen Bunde der Phocenser schieden und ihnen einen selbstständigen Staat 424 zu bilden verstatteten. Einige nennen ihn Anemo'lia. Sodann [folgt] Hya'mpolis[64] (später von einigen Hy'a genannt)[65], wohin, wie wir oben sagten[66], die aus Böotien verjagten Hyanten flüchteten. Auch diese liegt im innersten Binnenlande, nahe bei Parapota'mii, und ist verschieden von Hyamp[e'a] am Parnassus. Ferner Elate'a[67], die größte der phocischen Städte, welche Homer noch nicht kennt (denn sie ist jünger als sein Zeitalter) und welche sehr vorteilhaft an den Päſſen aus Thessalien liegt. Diese günstige Lage bestätigt auch Demo'sthenes[68], indem er die plötzlich zu Athen entstandene Bestürzung schildert, als jemand mit der Nachricht zu den Pryta'nen kam, daß Elatea genommen sei.

16. Parapotamii[69] ist ein Wohnort am Cephi'ssus in der Nähe von Pha'noteus, Chärone'a und Elatea. Theopo'mpus sagt, dieser Ort sei von Chäronea etwa vierzig Stadien [7,399 km] entfernt und scheide die Ambry'ser, Pa'noper und Dau'lier. Er liege am Eingange aus Böotien nach Phocis auf einem mäßig hohen Hügel zwischen dem Parnassus und dem Berge [Hedy'lion][70], welche in der Mitte einen etwa fünf Stadien [0,925 km] breiten Raum übrig lassen[71]; es scheide sie aber der auf jeder Seite nur einen schmalen Weg lassende

---

63. D. h. der Wartberg.

64. Vgl. Note 170 zum vorigen Kapitel.

65. Nach der Konjektur Kramers Ὑάμπολις (Ὕα μετὰ ταῦτα ἐκλήθη ὑπό τινων). Vgl. oben 9, 2, 3, am Ende (Seite 401 Casaubonus).

66. An der eben angeführten Stelle.

67. S. Note 70 zum vorigen Kapitel.

68. Rede vom Kranze (S. 284 Reiske)

69. S. Note 71 zum vorigen Kapitel.

70. Nach der Ergänzung des Politia'nus καὶ τοῦ [Ἡδυλίου ὄ]ρους. Kramer und Meineke schreiben Ἀδυλίου, sowie ein paar Zeilen weiter Ἀδύλιον, weil die Handschriften dort Δαύλιον zeigen.

71. Nach der von Kramer vorgeschlagenen und von Meineke aufgenommenen Ergänzung ἀπολειπόντων ἀν[ὰ μέσον χω]ρίον.

Cephissus, der seine Quellen bei der phocischen Stadt Lilä'a habe (wie auch Homer sagt:

Auch die Liläa bewohnten am rieselnden Quell des Kephissos)[72]

und sich in den See Kopa'is ergieße; der Hedy'lion aber erstrecke sich sechzig Stadien [11,099 km] weit bis an das Hyphantei'on (?)[73], an welchem Orcho'menus liege. Auch Hesi'odus spricht weitläufig von diesem Flusse und seinem Laufe, wie er gekrümmt und schlangenähnlich durch ganz Phocis fließe:

— — an Pa'nope's Flur und am Gle'chon, dem festen, vorüber[74]
Durch Orcho'menos eilt er geschlängelten Laufs, wie ein Drache.

Die Engpässe aber bei Parapota'mii oder Parapota'mia (denn man sagt beides) waren [stets] ein Zankapfel im [Phocischen Kriege][75], da man nur diesen einen Zugang [nach Phocis][76] hatte. Es gibt aber nicht bloß diesen phocischen Cephissus, sondern auch einen bei Athen, einen andern auf Sa'lamis, einen vierten und fünften bei Si'cyon und auf Scy'rus, einen sechsten in A'rgos, welcher seine Quellen auf dem Lyrce'us hat[77]; in Apollo'nia aber ist neben dem Turnplatze auch eine Quelle, welche Cephissus heißt.

17. Da'phnus[78] ist zwar jetzt zerstört, war aber einst eine am Euböischen Meere gelegene Stadt in Phocis, welche die Epiknemi'dischen Lokrer [in zwei Theile] sonderte, die einen auf der [Seite] nach Böotien hin, [die andern auf der Seite von] Phocis, das [da=

---

72. Ilias 2, 523.

73. Die Handschriften haben μέχρι τοῦ Ὑφαντείου; da aber ein Berg dieses Namens sonst nirgends vorkommt und nach Stra'bo selbst (S. 416 Casaubonus) Orchomenus am Ako'ntius lag, so vermuten Palmer und Kramer, daß auch hier μέχρι τοῦ Ἀκοντίου zu lesen sei, während Meineke Ὑσαντείου konjiziert, da allerdings schwer zu begreifen ist, wie sich Ἀκοντίου in Ὑφαντείου verwandelt haben sollte.

74. Ich folge mit Meineke der Emendation Kramers -- παρὲκ Πανόπην. Vulgo: ὅς παρὰ Πανοπίδα.

75. Nach Groskurds Ergänzung ἐν τ[ῷ Φωκικῷ πολέ]μῳ.

76. Nach Kramers Ergänzung ἐμβολὴν [εἰς τὴν Φωκίδα].

77. Meineke hat die Worte ἔκτος δὲ ὁ ἐν Ἄργει τὰς πηγὰς ἔχων ἐκ Λυρκείου als unecht an den untern Rand verwiesen.

78. S. oben Note 1.

425 mals] von einem Meere [bis zum andern] reichte.[79] Ein Beweis dafür ist das Schedie'um daselbst, welches man für das Grabmal des Sche'dius ausgiebt. [Bereits gesagt ist][80], daß Daphnus Lokris nach beiden Seiten hin [trennte, so daß] sich die Epiknemi[dischen und Opuntischen Lokrer nirgends berührten; später aber wurde der Ort [dem Gebiete der Opuntier] beigefügt. Dies genüge von Phocis.

Viertes Kapitel.

Beschreibung von Lokris (nach den drei Abteilungen der Opuntischen, Epiknemidischen und Ozolischen Lokrer) und Doris, auch des Gebirges Öta und des Engpasses Thermo'pylä.

1. Zunächst folgt Lokris, weshalb von diesem nun die Rede sein muß. Es ist in zwei Teile geschieden. Den einen bilden die Lokrer neben Euböa, [von denen wir sagten][1], daß sie einst nach beiden Seiten hin durch Daphnus getrennt waren. Die einen wurden nach der Hauptstadt Opuntier, die andern nach einem Berge Kne'mis Epiknemidier genannt. Den andern Teil bilden die westlichen Lokrer, die auch die Ozolischen heißen. Von den Opuntiern und Epiknemidiern aber scheidet sie der dazwischen liegende Parnassus und die Vierstadt der Dorier. Wir haben nun mit den Opuntiern den Anfang zu machen.

2. Gleich hinter Ha'lä, bei welchem die böotische Küste Euböa gegenüber endet, liegt der Opuntische Meerbusen. O'pus aber ist die Hauptstadt, wie auch die auf der ersten der fünf Säulen bei Thermo'pylä neben dem gemeinschaftlichen Begräbnisplatze eingegrabene Inschrift zeigt:

---

79. Ich folge mit den neuesten Herausgebern der Groskurdschen Ergänzung der lückenhaften Stelle: τοὺς μὲν ἐπὶ τὸ πρὸς Βοιω[τίαν μέρος, τοὺς δὲ πρὸς] Φωκίδα τὴν ἀπὸ θαλάττης καθήκ[ουσαν τότε ἐπὶ θάλατταν].

80. Nämlich zu Anfang dieses Kapitels. Ich folge nämlich der Kramerschen Ergänzung [εἴρη]ται und im übrigen den von Kramer und Meineke aufgenommenen Ergänzungen Groskurds -- τὴν Λοκρίδα [σχίσαι, ὥστ]ε μηδαμοῦ -- Ἐπικνημι[δίους καὶ τοὺς Ὀπουντίους. ὕστερον δὲ προσωρίσθη τοῖς [Ὀπουντίοις ὁ τό]πος.

1. Nach der Ergänzung Meineke's Λοκροί, [οὓς ἐλέγ]ομεν σχίζεσθαι. Übrigens vgl. Kap. 2, §§ 1 und 17.

Diese von medischer Hand für Hellas Gefall'nen betrauert
Opus, Lokriens Haupt, weisen Gesetzen vertraut.[2]

Sie ist von der See etwa funfzehn [2,775 km], vom Hafenplatze jedoch wohl sechzig Stadien [11,099 km] entfernt. Dieser Hafenplatz aber ist Cynus[3], eine Landspitze, welche den etwa vierzig Stadien [7,399 km] haltenden Opuntischen Meerbusen endigt. Zwischen Opus und Cynus ist eine fruchtbare Ebene, Äde'psus[4] auf Euböa gegenüber, wo sich die warmen Bäder des He'rkules finden, und durch einen hundert und sechzig Stadien [29,60 km] breiten Sund davon geschieden. In Cynus aber soll Deuka'lion gewohnt haben; auch zeigt man daselbst das Grabmal der Py'rrha, so wie zu Athen das des Deukalion. Vom Berge Kne'mis ist Cynus etwa funfzig Stadien [9,249 km] entfernt. Auch die Insel Atala'nta[5], jener vor Attika gleichnamig, liegt Opus gegenüber. Auch in E'lis sollen gewisse Opuntier vorkommen, die aber keine Erwähnung verdienen, außer daß sie ihre mit den Opuntiern bestehende Verwandtschaft aufs neue geltend machen. Daß aber Pa'troklus aus Opus gebürtig war, sagt Homer[6], wie auch daß er nach Verübung eines unvorsätzlichen Mordes zum Pe'leus floh, sein Vater Menö'tius aber in der Heimat blieb; denn dorthin den aus dem Feldzuge heimkehrenden Patroklus zurückzuführen, versichert Achi'lles[7], dem Menötius versprochen zu haben. König der Opuntier jedoch war jener nicht, sondern A'jax der Lokrer, gebürtig, wie es heißt, aus Na'rykus. Den vom Patroklus Getöteten aber nennt man Ä'anes, und es wird noch ein nach ihm benannter heiliger Hain Äane'um und eine Quelle Ä'anis gezeigt.

3. Zunächst auf Cynus folgen A'lope[8] und Da'phnus, von 426 welchem wir schon sagten[9], daß es zerstört sei. Wohl aber ist ein

---

2. Ich übersetze das Di'stichon nach Meineke's glücklicher Emendation:
Τούσδε ποθεῖ φθιμένους ὑπὲρ Ἑλλάδος ἀντία Μήδων
Μητρόπολις Λοκρῶν εὐθυνόμων Ὀπόεις.
3. Beim heutigen Livanates oder Livanitis.
4. Jetzt Aidipso.
5. Jetzt Talandonisi.
6. I'lias 23, 85.
7. Ilias 18, 326.
8. Jetzt Ruinen zwischen Sotiri und Urkitza.
9. S. Kap. 3, § 1 (S. 416 Casaubonus).

Hafen daselbst, der von Cynus etwa neunzig [16,648 km] und von Elate'a, wenn man durch das innere Land reist, hundert und zwanzig Stadien [22,20 km] entfernt ist. Diese Orte liegen schon am Malischen Meerbusen; denn dieser stößt an den Opuntischen.

4. Nach Daphnus zeigt sich dem etwa zwanzig Stadien [3,700 km] weiter Schiffenden Knemi'des[10], ein fester Ort, dem das Cenä'um[11] auf Euböa gegenüber liegt, ein gegen Abend und nach dem Malischen Meerbusen hinschauendes, durch einen fast zwanzig Stadien breiten Sund [vom Festlande] getrenntes Vorgebirge. Diese Gegend gehört schon den Epiknemidischen Lokrern. Hier lagen auch vor [der Küste] die sogenannten Licha'den[12], drei ihren Namen vom Li'chas führende Inseln. Auch noch andere [dergleichen] trifft man auf der erwähnten Küstenfahrt, die wir absichtlich übergehen. Bei zwanzig Stadien [3,700 km] von Knemides ist ein Hafen, über welchem eben so viele Stadien landeinwärts [die Stadt] Thro'nium[13] liegt. Sodann folgt die Mündung des bei Thronium vorbeifließenden Boa'grius[14], der auch den Namen Ma'nes führt. Er ist ein Gießbach, so daß er [gewöhnlich] trockenen Fußes durchschritten werden kann, bisweilen aber auch eine Breite von zweihundert Fuß [61,66 m] hat. Hierauf folgt Skarphe'a[15], zehn Stadien [1,850 km] über dem Meere, dreißig Stadien [5,549 km] von Thro'nium und etwas weniger [vom Hafen desselben][16] entfernt; dann Nicä'a[17] und Thermo'pylä.

5. Unter den übrigen verdienen die andern keine Erwähnung; von denen aber, deren Homer gedenkt, wird Kalli'arus jetzt nicht mehr bewohnt, [wohl aber ist noch ein gut bestelltes] Gefilde dieses Na-

---

10. Beim heutigen Nikoraki.
11. Jetzt Kanaias oder Litar.
12. Wahrscheinlich die heutigen Pontikonisi.
13. Beim heutigen Romani.
14. Vergleiche über ihn mein Handbuch der alten Geographie III, S. 905, Note 77.
15. Zwischen Andera und Molo zu suchen.
16. Nach Groskurds freilich nur mutmaßlicher Ergänzung ἐλάττοσι δὲ μικρῷ [τοῦ λιμένος αὐτοῦ].
17. Jetzt Ruinen am Hügel von Pundonitza.

mens vorhanden], so genannt von [seiner Beschaffenheit. Auch Be'ssa], ein Waldort, ist nicht mehr, und ebensowenig [Auge'ä, dessen Ge]biet jetzt die Ska'rphier besitzen.[18] Dieses Bessa nun ist mit doppeltem S zu schreiben; (denn wegen seiner waldigen Lage ist es [einem Waldthale][19] gleichnamig benannt, so wie auch Na'pe in der Ebene von Methy'mna[20], welches Hellani'kus aus Unkunde [fälschlich][21] La'pe nennt); den Landgau in Attika dagegen, dessen Einwohner Besä'er heißen, schreibt man nur mit einem S.

6. Ta'rphe[22] liegt auf einer Anhöhe, zwanzig Stadien [3,700 km] von [Thronium][23], und hat ein fruchtbares und baumreiches Gebiet; denn auch dieser Ort hat seinen Namen vom Walddickicht.[24] Jetzt heißt es Pha'rygä. Daselbst besteht auch ein Tempel der Pharygäischen He'ra[25], [so benannt][26] nach der [Hera] zu Pharygä in A'rgolis; denn [die Pharygäer] behaupten Ansiedler aus Argolis zu sein.

7. Der westlichen Lokrer gedenkt Homer nicht, wenigstens nicht ausdrücklich, sondern nur inwiefern er sie jenen entgegenzusetzen scheint, von denen wir gesprochen haben:

Lokrer, die jenseit wohnen dem heiligen Land' Euböa[27],

als ob es auch noch andre gebe. Aber auch durch die andern vielen [Schriftsteller] sind sie nicht berühmt geworden. Doch hatten sie

---

18. Nach den in Meineke's Ausgabe sich findenden (größtenteils von Du Theil herrührenden Ergänzungen: -- οἰκεῖται, [εὐήροτον δὲ νῦν ἐσ]τι πεδίον. καλοῦσι δ'οὕτως ἀπὸ τοῦ [συμβεβηκότος. καὶ Βῆσσα δ']οὐκ ἔστι -- οὐδ' [αἱ Αὐγειαί, τὴν δὲ χώ]ραν ἔχουσι Σκαρφιεῖς.

19. Welches griechisch βῆσσα (be'ssa) heißt.

20. Auch νάπη (na'pe) nämlich bedeutet ein Waldthal, eine waldige Thalschlucht.

21. Hier findet sich in einer der besten Handschriften eine Lücke von etwa fünf Buchstaben, die Meineke durch οὐκ εὖ ergänzt wissen will.

22. Mit Recht hat Tzschucke Σκάρφη in Τάρφη verwandelt. Es lag unweit des heutigen Pundonitza.

23. Den fehlenden Namen hat Groskurd richtig durch Θρονίου ergänzt.

24. Welches griechisch τάρφος (ta'rphos) heißt.

25. Oder Ju'no.

26. Dieses κληθέν ist, wenn nicht hinzuzufügen, doch wenigstens hinzuzudenken.

27. Ilias 2, 535.

Städte, Amphi'ssa[28] und Naupa'ktus[29], von denen Naupaktus, nahe beim Anti'rrhium, noch jetzt besteht und von dem dort vorgenommenen Schiffbau benannt ist, sei es, daß die Herakliden ihre Flotte daselbst bauten oder daß, wie E'phorus sagt, die Lokrer noch früher 427 Schiffe ausrüsteten. Jetzt aber gehört es den Äto'liern, denen es Philippus zusprach.

8. Dort liegt auch Cha'lcis[30], dessen der Dichter im ätolischen Schiffsverzeichnisse gedenkt, unterhalb Ka'lydon; auch ist dort der Hügel Taphia'ssus, auf welchem sich das Grabmal des Ne'ssus und der übrigen Centauren befindet, aus deren Fäulnis das am Fuße des Hügels hervorquellende, übelriechende und verwesende Körperteilchen enthaltende Wasser entstehen soll. Daher solle auch das Volk O'zolä[31] heißen. Auch Moly'kria[32], ein ätolisches Städtchen, liegt beim Anti'rrhium. Amphi'ssa war am Ende der Krissäischen Ebene erbaut, wurde aber von den Amphiktyonen zerstört, wie wir schon erzählt haben.[33] Auch Öanthi'a[34] und Eupa'lium[35] gehören den Lokrern. Die ganze Fahrt längs der lokrischen Küste beträgt etwas weniges über zweihundert Stadien [37,00 km].

9. Auch ein A'lope nennt man hier, [so gut] wie bei den Epiknemidiern und in Phthio'tis.[36] Diese [O'zoler] nun sind von den Epiknemidiern, die Epizephyrier aber von diesen ausgewandert.

10. An die westlichen Lokrer stoßen die Ätolier, an die Epiknemidier aber diejenigen Ania'nen, welche den Öta bewohnen, und zwischen beiden in der Mitte sind die Dorier. Diese nämlich sind die früheren Besitzer der Vierstädte, welche man für das Mutterland

28. Jetzt Salona.
29. Jetzt Epakto oder Lepanto.
30. Jetzt Ruinen von Kakiskala.
31. D. h. Übelriechende, Stinkende.
32. Wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Kukiokastro.
33. S. Kap. 3, § 4 (S. 419 Casaubonus).
34. Nach Koraïs' und Du Theils Ergänzung [Καὶ Οἰάνθει]α δὲ u. s. w. Es lag bei dem heutigen Galaxidhi.
35. Es lag im Gefilde von Mara'thia.
36. Siehe oben § 3 und unten Kap. 5, § 8.

aller Dorier erklärt, Ihre Städte wahren Eri'neus[37], Bö'um[38], Pi'ndus[39] und City'nium[40]. Pindus liegt oberhalb Erineus, und es fließt ein gleichnamiger Fluß vorbei, welcher nicht sehr weit von Lilä'a in den Cephissus fällt. Einige aber nennen Pindus A'kyphas. Der König dieser [Dorier] Ägi'mius[41] wurde, aus seinem Reiche vertrieben, wie man erzählt, vom He'rkules wieder zurückgeführt. Dessen eingedenk bezeigte er dem auf dem Öta Gestorbenen seinen Dank. Denn er nahm den Hy'llus, den ältesten von dessen Söhnen, an Kindes Statt an, und so folgte ihm denn dieser und seine Nachkommen in der Herrschaft. Von hier ausgehend begannen die Herakliden ihre Rückkehr in den Peloponne's.

11. Eine Zeit lang nun standen diese Städte, obgleich klein und auf rauhem Boden erbaut, in Ansehen, später [aber] wurden sie gering geachtet, und bei dem Phocischen Kriege und der Herrschaft[42] der Macedonier, Ätolier und Athama'nen ist es ein Wunder, daß auch nur eine Spur von ihnen auf die Römer kam. Dasselbe aber haben auch die Änianen erlitten. Denn auch diese wurden von den Ätoliern und Athamanen vernichtet: von den Ätoliern, als diese mit den Akarnanen vereint Krieg führten und große Macht besaßen, von den Athama'nen aber, als sich diese unter den Epiroten zuletzt, während die übrigen schon erlagen, zu Ansehen erhoben und unter dem Könige Amyna'nder [große] Macht verschafften. Diese behaupteten nun fortwährend den Öta. 428

12. Dieses Gebirge erstreckt sich von Thermopylä im Osten bis zum Ambracischen Meerbusen im Westen; gewissermaßen aber durchschneidet es auch in einem rechten Winkel die vom Parnassus bis zum Pindus und den oberhalb desselben wohnenden Barbaren hinlaufende

37. Wahrscheinlich am Flusse Aposto'lia.

38. Beim heutigen Mariolates.

39. Ebenfalls am Apostolia, der bei den Alten selbst Pindus hieß.

40. Beim heutigen Grabia.

41. Alle Handschriften und älteren Ausgaben haben den falschen Namen Αἰπάλιος. Den richtigen Αἰγίμιος (den schon Henri'cus Vale'sius in seinem Werke Emendationum libri quinque 1, 32 [S. 37] und Heyne zu Apollodo'r 2, 7, 7 herzustellen rieten) hat nach Groskurds Vorgange Kramer zuerst aufgenommen.

42. Nach der Lesart der Handschriften ἐπικρατείᾳ statt ἐπιστρατείᾳ.

Bergkette. Der sich nach Thermopylä hin neigende Teil desselben heißt Öta, hat eine Länge von zweihundert Stadien [37,00 km], ist rauh und hoch, am höchsten aber bei Thermopylä; denn hier hat es seinen Gipfel und endet mit spitzigen und jähen, bis ans Meer reichenden Felsenwänden, indem es [nur] einen schmalen Durchgang für die längs der Küste aus Thessalien nach Lo'kris Reisenden übrig läßt.

13. Dieser Durchgang nun heißt Py'lä[43], Ste'na[44] und Thermopylä[45]; denn nahe dabei sind auch Thermen [oder warme Quellen], die man als dem Herkules geweiht verehrt. Der darüber liegende Berg heißt Kalli'dromus; einige aber nennen auch die übrige durch Ätolien und Akarnanien bis zum Ambracischen Meerbusen fortlaufende Bergreihe Kalli'dromus. Bei Thermopylä liegen innerhalb des Engpasses einige Kastelle, Nicäa[46], am Meere der Lokrer, oberhalb desselben aber Ti'chius und Herakle'a[47], ehemals Tra'chin genannt, eine Gründung der Lacedämonier. Vom alten Trachin ist Heraklea etwa sechs Stadien [1,110 km] entfernt. Zunächst folgt noch Rhoduntia[48], ein von Natur fester Ort.

14. Schwer zugänglich macht diese Gegend ihre Rauheit und die Menge von Gewässern, welche Bergschluchten bilden, die sie durchströmen. Denn außer dem bei Anticirrha vorbeifließenden Sperche'us[49] ist dort auch der Dy'ras[50], von dem man sagt, er habe den Scheiterhaufen des Herkules auszulöschen versucht, und ein anderer namens Me'las[51], etwa fünf Stadien [0,925 km] von Trachin entfernt. Südlich von Trachin aber, sagt Hero'dotus[52], sei eine tiefe Felsenschlucht,

---

43. D. h. Pforten.
44. D. h. Engpaß.
45. D. h. Pforten mit warmen Quellen.
46. Siehe oben Note 17.
47. Tichius und Trachin sind jetzt verschwunden, Heraklea aber lag beim heutigen Dhamasta.
48. Vgl. Pauly's Realencyklopädie VI, S. 486.
49. Jetzt Elladha.
50. Jetzt Gurgo.
51. Jetzt Mavra-neria.
52. Buch 8, Kap. 198 ff.

durch welche der den schon erwähnten Aso'pen*[53] gleichnamige Aso'pus[54] in das Meer außerhalb[55] des Engpasses fällt, nachdem er auch den von Süden her ihm zuströmenden und dem He'ros, dessen Grabmal man in seiner Nähe zeigt, gleichnamigen Phö'nix[56] aufgenommen hat. Vom Asopus bis Thermo'pylä sind funfzehn Sta'dien [2,775 km].

15. Damals nun waren diese Ortschaften sehr berühmt, da sie die Schlüssel zu den Engpässen beherrschten und die Völkerschaften außerhalb der Engpässe mit den innerhalb derselben wohnenden um die Oberherrschaft kämpften; wie denn auch Phili'ppus Cha'lcis und Kori'nthus die Fußschellen von He'llas nannte, indem er die Angriffe aus Macedonien berücksichtigte. Auch die Späteren nannten sowohl diese Orte als Deme'trias Fesseln; denn auch diese Stadt, welche den Pe'lion und O'ssa beherrschte, war Herrin der Zugänge um Te'mpe her. 429 Später aber, als alles einer Herrschaft unterworfen war, stand alles allen ohne Entrichtung von Zöllen offen[57].

16. Um diese Engpässe her widerstanden die Gefährten des Leo'nidas mit wenigen aus den benachbarten Orten den so zahlreichen Streitkräften der Perser, bis die Barbaren, das Gebirge auf Fußsteigen umgehend, sie niederhieben. Noch jetzt ist ihr gemeinsamer Begräbnisplatz vorhanden und die Säulen und jene berühmte Inschrift an der Säule der Lacedämo'nier:

Fremdling, kommst du nach Sparta, so melde den Bürgern, du habest
Uns hier liegen gesehn ihren Gesetzen getreu.[58]

17. Dort ist auch ein großer Hafen und ein Tempel der Deme'ter, in welchem bei jeder Pylä'a[59] die Amphiktyo'nen ein Opfer darbrachten. Von diesem Hafen bis Herakle'a Tra'chin sind vierzig Stadien

53. Vergl. oben Kap. 2, § 23. (S. 408) und 8, 6, 24 (S. 382 Casau'bonus).
54. Jetzt Karvunaria.
55. Nach Groskurds Konjektu'r ἐκτὸς statt ἐντός.
56. Vgl. Pauly's Realencyklopädie V, S. 1557.
57. Ich folge der sehr wahrscheinlichen Konjektur Meineke's ἅπαντ' ἀτελεύεται πᾶσι καὶ ἀνέῳγε, obgleich das Verbum ἀτελεύεσθαι sonst nicht vorzukommen scheint. Vulgo ἅπαντα τελευτῇ πᾶσι καὶ ἀνέῳγε.
58. Herodo't 7, 228.
59. Vgl. oben Kap. 3, § 7 (S. 420 Casaubonus).

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

[7,399 km] zu Lande, die Seefahrt bis zum Cenä'um aber beträgt siebzig [12,949 km]. Jenseit Pylä mündet sofort der Sperche'us; vom Euri'pus aber bis Pylä sind fünfhundertunddreißig Stadien [98,039 km]. Hier endet Lo'kris. Das jenseits gelegene Land gegen Morgen und den Malischen Meerbusen hin gehört den Thessaliern, das gegen Abend gelegene aber den Ätoliern und Akarnanen. Die Athamanen aber sind ebenfalls verschwunden.

18. Der größte und älteste Volksverein ist der der Thessalier, von denen einige [Stämme] schon Home'r, andere aber viele andere erwähnen. Die Ätolier dagegen nennt Homer stets mit einem Namen, ihnen nur Städte, nicht Völkerschaften unterordnend, ausgenommen etwa die Kure'ten, die man zu einem Teile der Ätolier machen muß. Wir müssen mit den Thessaliern beginnen, indem wir das zu Alte und Fabelhafte und größtenteils nicht Zugestandene übergehen, wie wir es auch bei den übrigen [Völkern] machten, und nur das uns passend Erscheinende erzählen.

Fünftes Kapitel.

Beschreibung Thessaliens.

1. Zu Thessalien gehört am Meere der gegen Osten und die nördlichen Landspitzen Eubö'a's schauende Küstenstrich von Thermo'pylä bis zur Mündung des Pene'us und den äußersten Enden des Pe'lion. Die Gegenden neben Euböa und Thermopylä besitzen die Ma'lier und die Phtio'tischen Achäer, jene am Pelion aber die Magne'ten. Diese Seite Thessaliens nun möge die östliche und die Küste heißen. Auf beiden Seiten vom Pelion und Peneus landeinwärts wohnen daneben bis Päonien[1] und bis zu den epirotischen Völkerschaften hin Macedonier, von Thermopylä an aber laufen parallel mit den Macedoniern die ötäischen und ätolischen Gebirge, welche die Dorier und den Parnassus berühren. Die Seite neben den Macedoniern möge die nördliche, die andere aber die südliche heißen. Übrig ist noch die

1. Päonien will allerdings hierher nicht recht passen, was uns jedoch nicht bestimmen kann, Groskurds sehr kühner Konjektur μέχρι Πίνδου ὄρους zu folgen.

westliche, welche die Ätolier, Akarnanen und Amphi'locher umschließen[2], und von den Epiroten die Athamanen und Molosser, so wie das ehemals so genannte Gebiet der Äthi'ker und überhaupt das Land 430 um den Pindus — — — —[3] außer dem Pelion und Ossa. Diese Gebirge erheben sich zwar ziemlich hoch, umfassen aber im Umkreise keinen großen Raum, sondern endigen gegen die Ebenen.

2. Diese sind die Mitte Thessaliens, ein sehr gesegnetes Land, außer soweit es Überschwemmungen ausgesetzt ist. Denn der es mitten durchströmende und viele Flüsse aufnehmende Penëus[4] tritt oft aus. Vor alters aber war, wie die Sage geht, auch die Ebene versumpft, weil sie auf den übrigen Seiten von Bergen umschlossen ist und die Küste höher liegende Gegenden enthält, als die Ebenen. Als aber durch Erdbeben ein Riß entstand, das heutige Te'mpe, der den Ossa vom Oly'mpus trennte, floß hier der Penëus zum Meere ab und legte diese Gegend trocken. Dennoch ist der große See Nesso'nis[5] übrig geblieben und der Böbe'is[6], kleiner, als jener, und der Küste näher.

3. So beschaffen, wurde [Thessalien] in vier Teile geschieden. Der eine hieß Phtio'tis, ein zweiter Hestiäo'tis, der dritte Thessalio'tis und der vierte Pelasgio'tis. Phtiotis umfaßt die südlichen Striche am Öta, die sich vom Malischen und Pyläischen Meerbusen bis Dolo'pia und bis zum Pindus erstrecken und in der Breite bis zum Gebiete von Pharsa'lus und den thessalischen Ebenen reichen; Hestiäotis [enthält] die westlichen und die zwischen dem Pindus und dem oberen Macedonien liegenden Teile; das übrige haben teils die unterhalb Hestiäotis die Ebenen bewohnenden und schon das untere Macedonien

2. Richtiger wohl nach Koraïs' und Du Theils, auf Stra'bo selbst (7, 7, 1 und 3) gegründeter Vermutung mit Umstellung der Worte: „und von den Epiroten die Amphilocher, Athamanen u. s. w."

3. Hier findet sich im Texte eine bedeutende Lücke, die Groskurd, freilich ganz willkürlich, so ausfüllt: „und des Achelo'os Quellen. Das meiste Mittenland aber, und besonders um den Strom Peneios, ist niedrige und fast bis an die Küste reichende Ebene — —".

4. Jetzt Salambria oder Salamvria.

5. Jetzt Karatjair oder Mavrolimni.

6. Jetzt Karla.

berührenden sogenannten Pelasgio'ten inne, teils diejenigen, welche die zunächst liegenden Striche bis zur magnetischen Küste anfüllen. Auch hier wird eine Aufzählung sowohl sonst, als auch durch Homers Dichtung berühmter Namen [möglich] sein; von den Städten aber behaupten nur wenige ihr urväterliches Ansehen; am meisten noch Larissa.

4. Indem aber der Dichter das ganze Land, welches wir jetzt Thessalien nennen, in zehn Teile und Herrschaften zerlegt und auch einen Teil von Ötä'a und Lokris, so wie auch von dem jetzt den Macedoniern unterworfenen Lande dazu nimmt, bezeichnet er ein allgemeines und jedem Lande begegnendes Schicksal, daß sich nämlich sowohl das Ganze als das Einzelne nach der Macht der [jedesmaligen] Herrscher verändert.

5. Zuerst zählt er die Unterthanen des Achi'lles auf, welche die Südseite [Thessaliens] inne haben und neben dem Öta und den Epiknemi'dischen Lokrern wohnen:

— — Alle, soviel das pelasgische A'rgos bewohnten,
Dann, die da hausten um A'los und A'lope her und um Tra'chis,
Auch in Phthi'a und Hellas, dem Land voll blühender Jungfrau'n,
Myrmido'nen genannt, Helle'nen zugleich und Achä'er.[7]

431 Mit diesen vereinigt er aber auch die Unterthanen des Phö'nix und macht die Flotten beider zu einer gemeinschaftlichen. So erwähnt denn der Dichter nirgends eine dolopische Heerschar[8] in den Kämpfen um I'lium her, und auch ihren Anführer Phönix läßt er nicht, gleich wie den Ne'stor, zu den Gefahren [des Kampfes] ausziehen. Andere aber haben davon gesprochen, wie auch Pi'ndarus, des Phönix gedenkend,

Welcher der Doloper Heerschwarm führte, gewandt für Schleuder,
Rossebezwingender Da'naer schießkundig Volk.

Dies also muß man bei dem Dichter vermittelst der Verschweigung, wie die Sprachgelehrten zu sagen pflegen, als mit darunter zu verstehend annehmen. Denn es wäre lächerlich, wenn der König am Feldzuge teilnähme,

---

7. Ilias 2, 681.
8. Nach Koraïs' Emendation στρατιᾶς statt στρατείας.

(Phthia's Grenzen bewohnt' ich, das Volk der Dolopen beherrschend[9]),

die Unterthanen aber nicht bei ihm[10] wären. Denn er scheint auch nicht der Kampfgenosse des Achilles zu sein, sondern ihn nur[11] als Vorgesetzter und Redner, vielleicht auch als Ratgeber zu begleiten. Und dies wollten auch des Dichters Verse selbst bezeichnen; denn solches bedeuten die Worte:

Um dir Lehrer im Reden zu sein und Berater in Thaten.[12]

Was er hier spricht, [ist klar.] Es ist nun die Rede gewesen von den sowohl unter der Herrschaft des Achilles [als der des Phönix stehenden Landstrichen;] in dem jedoch, was über das [dem Achilles] unterworfene Gebiet gesagt wird, findet sich ein Widerspruch. [Denn] das pelasgische Argos nehmen [einige] für eine einst um Larissa her gelegene, jetzt aber nicht mehr vorhandene thessalische Stadt, andere hingegen nicht für eine Stadt, sondern für die Ebene der Thessalier, welche diesen Eigennamen führte, seitdem ihr der aus Argos dorthin ausgewanderte A'bas denselben beigelegt hatte.

6. Phthia halten einige für eins mit Hellas und Acha'ja[13], welche Landstriche, wenn ganz Thessalien durchschnitten werde, den einen Teil [desselben], den südlichen, bildeten, andere aber machen einen Unterschied. Der Dichter scheint zwei Teile zu machen, Phthia und Hellas, wenn er sagt:

Auch die Phthia besaßen und Hellas — — —[14],

als wenn es zwei wären; ferner wenn er so schreibt:

---

9. Ilias 9, 484. Meineke hat diesen Vers, als nicht von Strabo selbst hinzugefügt, an den untern Rand verwiesen.

10. Dieses αὐτῷ hat wohl Meineke mit Recht hinzugefügt.

11. Die sinnlosen Worte ὀλίγων ἐστὶν nach μόνον, die auch in einigen Handschriften fehlen, lasse ich mit Meineke ganz weg.

12. Ilias 9, 443. Die nun folgende lückenhafte und verdorbene Stelle denke ich mir (Konjekturen von Kramer, Meineke und Groskurd folgend) so konstruiert: [δῆλος οὖν] ταῦτα λέγων. Εἴρηται τά τε ὑπὸ τῷ Ἀχιλλεῖ [καὶ Φοί]νικι· αὐτὰ δὲ λεχθέντα περὶ τῶν ὑπ' [Ἀχιλλεῖ] ἐν ἀντιλο[γίᾳ] ἐστί· τό τε [γὰρ] Ἄργος τὸ Πελασγικὸν [οἱ μὲν] καὶ πόλιν u. s. w.

13. Nämlich dem phthiotischen oder thessalischen Achaja.

14. Ilias 2, 683.

> Fernhin floh ich darauf durch Hellas' weite Gefilde,
> Bis ich gelangt nach Phthia — —[15]

und:

> Viel der achäischen Frauen ja sind noch in Hellas und Phthia.[16]

Der Dichter also macht zwei daraus, ob aber Städte oder Länder, das bestimmt er nicht. Von den Späteren aber nennen einige Hellas ein Land und sagen, es habe von Paläpharsa'lus bis zum phthiotischen The'bä gereicht; (es findet sich aber in dieser Gegend [wirklich] auch ein The'tistempel unweit der beiden Pharsa'lus[17], des alten und des neuen, und aus diesem Heiligtum der Thetis schließt man, daß auch dieser Landstrich ein Teil des dem Achilles[18] unterworfenen Gebietes sei;) andere hingegen, welche es für eine Stadt erklären, nämlich Pharsalier, zeigen sechzig Stadien [11,099 km] von ihrer Stadt 432 einen zerstörten Ort, welchen sie für Hellas halten, und in der Nähe zwei Quellen, Messe'is und Hypere'a. Die Melitäer[19] dagegen sagen, Hellas habe als ein bewohnter Ort etwa zehn Stadien [1,850 km] von ihnen jenseit des Eni'peus[20] gelegen, als ihre Stadt [noch] Py'rrha geheißen, die Hellenen aber wären aus dem in einer niedrigen Gegend gelegenen Hellas in ihre Stadt übergesiedelt; ein Beweis dafür sei das auf ihrem Markte befindliche Grabmal des He'llen, jenes Sohnes des Deuka'lion und der Pyrrha. Deukalion nämlich soll der Geschichte nach in Phthiotis und überhaupt in Thessalien geherrscht haben; der vom O'thrys[21] herabkommende Enipeus aber fließt [bei Pharsalus] vorbei in den Api'danus[22], und dieser in den Penëus. Soviel von den Hellenen.

7. Phthi'er heißen die Unterthanen des Achilles, Protesila'us

15. Ilias 9, 474.
16. Ilias 9, 395.
17. Noch jetzt Fersala.
18. Der bekanntlich ein Sohn der Thetis war.
19. Melitäa lag beim heutigen Keuzlar.
20. Jetzt Fersaliti.
21. Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus Ὄθρυος statt Ἐρυθρᾶς.
22. Jetzt Brysia.

und Philokte'tes. Zeuge dafür ist der Dichter. Denn nachdem er im Verzeichnis der Unterthanen des Achilles gesagt hat:

Auch die Phthia besaßen[23],

läßt er in dem Kampfe bei den Schiffen diese mit Achilles in den Schiffen zurückbleiben und sich ruhig verhalten, die Unterthanen des Philoktetes aber, die den Me'don [zum Anführer] haben, und die des Protesilaus, [deren Anführer] Poda'rkes [ist], läßt er [mit]kämpfen.[24] Von diesen spricht er [erst] gemeinschaftlich also:

Siehe Böo'ter sodann und in langem Gewand Jao'nen,
Lokrer und Phthier zunächst und die hochberühmten Epeier[25],

[hernach] aber besonders:

Dann vor Phthiern mit Medon der kampfbewährte Podarkes
Vor kriegsmutigen Reihen der Phthier in schirmenden Panzern
Kämpften nun diese zum Schutze der Schiffe, vereint mit Böotern.[26]

Vielleicht wurden selbst die Begleiter des Eury'pylus Phthier genannt, da sie ihnen benachbart waren; jetzt aber rechnet man von dem Gebiete des Eurypylus den Landstrich um Orme'nium und das ganze Gebiet des Philoktetes zu Magne'sia, das des Protesilaus[27] dagegen, von Dolo'pia und dem Pindus[28] an bis zum Magnetischen Meere, zu Phthia. Bis zu der dem Protesilaus unterthänigen Stadt A'ntron aber, welche jetzt in der Mehrzahl[29] genannt wird, läßt man die Breite des von Peleus und Achilles beherrschten Landes reichen, indem man von Trachi'nia und Ötä'a beginnt. Eben dies aber ist auch ungefähr die Länge des Malischen Meerbusens.[30]

---

23. Ilias 2, 683.

24. Ich lese nach Handschriften und einer Konjektur Kramers: — — ἔχοντας Μέδον[τα ἡγεμόνα] καὶ τοὺς ὑπὸ Πρωτεσιλάῳ, Ποδάρκους [ἄρχοντος, πε]ρὶ ὧν u. s. w.

25. Ilias 13, 685.

26. Ilias 13, 693 und 699.

27. Nach der von Kramer nach Groskurds Vorgange aufgenommenen Konjektur Du Theils ὑπὸ Πρωτεσιλάῳ statt ὑπὸ τῷ Ἀχιλλεῖ.

28. Ebenfalls nach einer von Kramer aufgenommen Konjektur Du Theils ἀπὸ τῆς Πίνδου statt ἀπὸ τοῦ πεδίου.

29. Also Antro'nes; jetzt Fano.

30. Ich übersetze diese Stelle nach den in den Ausgaben von Kramer und Meineke erscheinenden Ergänzungen: ὑπὸ Πηλεῖ καὶ Ἀχιλλεῖ γ[ῆς. ἀπὸ]

8. Was Ha'lus und A'lope betrifft, so ist man im Zweifel, ob der Dichter wirklich diese Orte meine, welche jetzt zum phthiotischen Gau gerechnet werden, und nicht vielmehr jene in Lokris, da Achilles bis dorthin herrschte, wie auch bis Trachin und Ötäa. Es liegt nämlich auch an der Küste der Lokrer ein Halus und ein Ha'lius, so wie auch ein Alope. Einige setzen daher Halius statt Alope und schreiben:

Dann die da hausten um Halos und Halius her und um Trachis.[31]

433 Das phthiotische Halus[32] aber liegt unter dem Ende des Gebirges O'thrys, das, an den Typhre'stus[33] und die Doloper grenzend, nördlich von Phthiotis hinstreicht und sich von da bis in die Nähe des Malischen Meerbusens erstreckt. Von Ito'nus aber ist Halus (dessen Namen man sowohl männlich als weiblich braucht) etwa sechzig Stadien [11,099 km] entfernt. Der Erbauer von Halus war A'thamas; in späterer Zeit [aber] bevölkerten [die Pharsalier] die zerstörte Stadt wieder.[34] Sie liegt oberhalb der Krokischen Ebene, und vor ihrer Mauer fließt der Amphry'sus[35]; unterhalb jener Ebene aber liegt das phtiothische Thebä.[36] Auch Halus aber heißt das phthiotische und das achäische[37] und berührt gleich den Vorsprüngen des Othrys die Malier. Wie das dem Protesilaus unterthänige Phy'lace[38] zu dem den Maliern benachbarten Phthiotis gehört, so auch Halus. Dieses ist aber von

---

τῆς Τραχινίας καὶ τῆς Οἰταίας ἀρξαμένοις. [τὸ] δ'αὐτὸ σχεδόν τι μῆκός ἐστι τοῦ Μαλιακοῦ κ[όλπου].

31. Vgl. oben Note 7.

32. Jetzt Ruinen namens Paläokastron am Flusse Kefalosi.

33. Nach der durch die Lesart der Handschriften Τεφρηστῷ bestätigten richtigern Schreibart Τυφρηστῷ statt Τυμφρηστῷ. Der Berg heißt jetzt Velukhi.

34. Nach Groskurds Ergänzung ἀφανισθεῖσαν [δὲ] συνῴ[κισαν αὖθις οἱ Φαρσάλιοι], woraus jedoch Kramer und Meineke die allerdings unnötigen Worte αὖθις οἱ weglassen, da sie auch den Raum der Lücke überschreiten.

35. Jetzt Kefalosi. Vgl. Note 32.

36. Jetzt Ruinen namens Paläokastron am Flusse Ak-Ketjel.

37. Nach der von Kramer hergestellten Lesart der Handschriften καὶ ἡ Ἅλος δὲ Φθιῶτις καὶ Ἀχαΐη.

38. Beim heutigen Ghidek.

Thebä gegen hundert Stadien [18,498 km] entfernt und liegt in der Mitte von Pharsa'lus und Phthiotis. Phili'ppus aber nahm es den Phthioten und teilte es den Pharsaliern zu. So begegnet es, wie wir oben sagten[39], daß die Grenzen und Verteilungen der Völker und Ortschaften sich beständig ändern. So hat So'phokles auch Trachi'nia Phthiotis genannt; Artemido'rus aber setzt Halus an die Küste, als außerhalb des Malischen Meerbusens, aber doch [noch] in Phthiotis gelegen. Denn von dort nach dem Pene'us hin fortschreitend setzt er nach Antron zuerst Pte'leum, dann Halus, hundertundzehn Stadien [20,348 km] von Pteleum entfernt. Von der Beschaffenheit [der Stadt] Trachis ist bereits die Rede gewesen[40]; auch der Dichter nennt sie.

9. Indem er oft des Sperche'us als eines einheimischen Flusses Erwähnung thut, der seine Quellen auf dem Typhre'stus, einem dryopischen und früher — — —[41] genannten Berge hat und in der Nähe von Thermo'pylä zwischen diesem und La'mia[42] mündet, zeigt er, daß alles am Malischen Meerbusen sowohl innerhalb als außerhalb Pylä gelegene Land unter der Herrschaft des Achilles stand. Von Lamia, welches oberhalb einer nach dem Malischen Meerbusen hinabreichenden Ebene liegt, ist der Sperchëus etwa dreißig Stadien [5,549 km] entfernt. Daß [ihm] aber der Sperchëus ein einheimischer Fluß ist, beweist teils die Äußerung, daß er ihm [zu Ehren] sein Haar wachsen lasse, teils der Umstand, daß Mene'sthius, einer seiner Hauptleute, der Sohn des Sperchëus und der Schwester des Achilles heißt.[43] Myrmidonen hießen wahrscheinlich alle Unterthanen des Achilles und Pa'troklus, welche den aus Ägi'na fliehenden Peleus begleitet hatten; Achäer aber hießen alle Phthioten.

10. Man zählt in der unter Achilles gestandenen phthiotischen Landschaft von den Maliern anfangend mehrere Städte auf und

39. Siehe § 4 (S. 430 Casaubonus).
40. Siehe Kap. 4, § 13 (S. 428 Casaubonus).
41. Der Name fehlt in den Handschriften und ist aus anderen Schriftstellern nicht zu ergänzen, wenn wir nicht mit Groskurd annehmen wollen, daß bloß die andere Form des Namens Τυμφρηστοῦ ausgefallen sei, was sehr unwahrscheinlich ist.
42. Jetzt Zeitun oder Zeituni.
43. Vgl. Ilias 23, 142 und 16, 175.

darunter das phthiotische The'bä, Echi'nus[44], La'mia, um welches der Lamische Krieg von den Macedoniern und Anti'pater gegen die Athener geführt wurde und worin sowohl Leo'sthenes, der Feldherr 434 der Athener fiel, als [Leonna'tus][45], der Freund des Königs Alexander. Ferner [Nartha'c]ium[46], Eri'neus[47], Korone'a[48], dem böotischen gleichnamig, Melitä'a[49], Thau'maci[50], Proe'rna[51], Pharsa'lus[52], Ere'tria[53], dem euböischen gleichnamig, und die Parachelo'i'ten, ebenfalls gleichnamig den ätolischen; denn auch hier findet sich in der Nähe von Lamia ein Fluß Achelo'us, an welchem die Parachelo'iten wohnen. Diese Landschaft dehnt sich gegen Norden neben dem Gebiete der westlichen Asklep[iaden] und dem nach Osten zu liegenden des Eury'pylus und [auch noch] des Protesilaus[54], gegen Süden aber neben Öta'a aus, das in vierzehn Fleckengaue, nebst Herakle'a und Dry'opis geteilt ist, welches [letztere] einst, wie auch Do'ris, aus vier Städten bestand und für das Mutterland der Dry'oper im Peloponne's gehalten wird. Zu Ötäa aber gehört auch A cyphas, Paraso'pias, Öni'adä nnd Anti'cyra, dem bei den westlichen Lokrern gleichnamig. Ich erwähne aber diese Einteilungen, obgleich sie nicht immer dieselben geblieben sind, sondern sich verschiedentlich verändert haben; die bedeutendsten aber sind am meisten der Erwähnung wert.

11. Von den Do'lopern sagt auch der Dichter deutlich genug, daß sie an den äußersten Enden von Phthia wohnen und daß sowohl sie als die Phthioten unter einem und demselben Anführer, dem Pe-

---

44. Noch jetzt Echino oder Akhino.

45. Die offenbar fehlenden Worte ὁ Λεοννάτος hat Koraïs zuerst hinzugefügt.

46. Beim heutigen Tjaterli.

47. Jetzt Ruinen beim Hafen Lambi-sta-Ampelia.

48. Beim heutigen Tjeutma.

49. Siehe oben Note 19.

50. Jetzt Dhomoko.

51. Beim heutigen Ghyneko-Kastro.

52. Siehe oben Note 17.

53. Jetzt Ruinen bei Tjangli.

54. Nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen τῶν Ἀσκληπ[ιαδῶν τῶν μά]λιστα προσεσπερίων καὶ τῇ Εὐρυπύλου καὶ [ἔτι τῇ τ] Πρωτεσιλάου.

leus, standen. Denn „Phthia's Grenzen bewohnt' ich [sagt Phönix], das Volk der Dolopen beherrschend“[55], welche Peleus ihm gegeben hatte. Sie grenzen an den Pindus und die um ihn her liegenden Gegenden, die meistens thessalisch sind. Denn infolge der Berühmtheit und der Übermacht der Thessalier und Macedonier sind diejenigen Epiroten, welche ihnen am nächsten wohnten, teils freiwillig, teils gezwungen Teile der Thessalier oder der Macedonier geworden, z. B. die Athamanen, Äthi'ker und Tala'ren [Teile] der Thessalier, die Ore'sten, Pelago'nen und Elimio'ten aber der Macedonier.

12. Der Pindus[56] ist ein großes Gebirge, welches gegen Norden Macedonien, gegen Westen die Perrhä'ber, eingewanderte Leute, gegen Süden die Doloper [und gegen Osten Histiäo'tis[57]] hat; dieses aber gehört zu Thessalien. An dem Pindus selbst wohnten die Talaren, ein molossischer Stamm und ein Zweig der am Toma'rus Hausenden, und die Äthi'ker, zu welchen, wie der Dichter sagt[58], die Centau'ren vom Piri'thous vertrieben wurden. Jetzt aber sollen sie verschwunden sein. Ein solches Verschwinden aber läßt sich auf doppelte Art verstehen, indem entweder das Volk vernichtet und das Land völlig verödet oder indem [nur] der Volksname nicht mehr vorhanden ist und auch ein solcher Staatenverein nicht mehr fortdauert. Ist also 435 der jetzt verschwundene Staatenverein völlig unberühmt, so halten wir weder ihn selbst, noch den veränderten Namen der Erwähnung wert; gibt er aber eine triftige Veranlassung, seiner zu gedenken, so muß auch die Veränderung erwähnt werden.

13. Noch ist übrig die Reihenfolge der Orte an der unter Achilles' Herrschaft gestandenen Küste anzugeben, indem wir von Thermo-

---

55. Vgl. oben Note 9. Übrigens glaube ich, daß aus den dem homerischen Verse nach Φθίης unpassend eingeschalteten Worten ἦ Φοῖνιξ (woraus einige Handschriften und die älteren Ausgaben καὶ ἦν Φοῖνιξ machen) der Name Φοῖνιξ zu φησίν zu ziehen sei.

56. Der jetzt keinen gemeinschaftlichen Namen mehr führt, sondern in seinen einzelnen Theilen Kakhardista, Tzumerka, Karava, Agrafa u. s. w. heißt.

57. Noch Pletho's und Koraïs' Ergänzung πρὸς ἕω δὲ τὴν Ἑστιαιῶτιν.

58. Ilias 2, 744.

pylä beginnen; denn die lokrische Küste und — — —[59] haben wir [bereits] beschrieben. Thermopylä also ist durch einen siebzig Stadien [12,949 km] breiten Sund vom Cenä'um geschieden, vom Sperche'us aber bei Küstenfahrt jenseit Pylä etwa sechzig Stadien [11,099 km][60] entfernt. Von da bis Pha'lara[61] sind zwanzig [3,700 km]; über Phalara aber liegt funfzig Stadien [9,249 km] vom Meere die [Stadt der Lamier[62]]. Schifft man dann längs der Küste fort, so liegt da hundert Stadien [18,498 km] weiter Echi'nus. Über der zunächst folgenden Küste liegt im innern Lande, zwanzig Stadien [3,700 km] von ihr entfernt, Lari'ssa Krema'ste[63], welches auch das pelasgische Larissa heißt. Dann folgt die kleine Insel Myonne'sus[64], dann A'ntron; dieses aber stand schon unter Protesila'us. Soviel über den vom Achilles beherrschten Landesteil.

14. Weil aber der Dichter, indem er durch Nennung der Anführer und der unter ihnen gestandenen [Städte das Land] in viele und bekannte Teile zerlegt, den ganzen Umfang Thessaliens ordnend bestimmt hat, so wollen wir, ihm wieder, wie in dem oben Angeführten, folgend, die übrige Durchwanderung des Landes vollenden. Zunächst also nach den Unterthanen des Achilles führt er die des Protesilaus auf. Diese aber sind die unmittelbar neben der unter Achilles stehenden Küste Wohnenden bis A'ntron. Das dem Protesila'us unterworfene Gebiet also ist dadurch von dem zunächst liegenden Lande abgesondert, daß es außerhalb des [Malischen] Meerbusens, aber noch innerhalb Phthiotis liegt, ohne jedoch zu dem [Gebiete des Achilles]

59. Die Lücke will Groskurd durch τὴν μεσογαίαν („und das Mittenland"), Meineke aber durch τὴν Οἰταίαν ausgefüllt wissen; beides gleich wahrscheinlich.

60. Die Zahl δέκα (zehn) ist offenbar falsch, und ich folge daher mit Vergleichung von Herodo't 7, 198 und 199 der Konjektur Groskurds ἑξήκοντα (sechzig). Kramer will lieber ἑβδομήκοντα (siebzig) gelesen wissen, weil das Zahlzeichen I (10) leichter aus O (To) habe entstehen können; dann aber, glaube ich, würde Strabo seiner Gewohnheit nach ein αὔτως oder ὡσαύτως hinzugefügt haben.

61. Jetzt Stylidha.

62. Nach Groskurds Ergänzung ἡ τῶν [Λαμιέων πόλι]ς. Über Lamia siehe oben Note 42.

63. Beim heutigen Gardhiki.

64. Wahrscheinlich das Inselchen zwischen Fano und der Landspitze Spilies.

zu gehören[65]. Phy'lace liegt nahe beim phthiotischen Thebä, welches gleichfalls unter Protesilaus steht. Auch Halus, Larissa Kremaste und Deme'trium sind ihm unterthan, sämtlich auf der Ostseite des Othrys. Demetrium aber bezeichnet der Dichter als „ein heiliges Besitztum der Demeter" und nennt es Py'rasus.[66] Pyrasus nämlich war eine Stadt mit gutem Hafen, zwanzig Stadien [3,700 km] von Thebä gelegen, die in einer Entfernung von zwei Stadien [0,370 km] einen Hain und einen hochheiligen Tempel der Demeter hatte. Oberhalb Pyrasus liegt Thebä, über Thebä aber im Binnenlande und am Ende des Othrys die Krokische Ebene, welche der Amphry'sus durchfließt. Über dieser liegt wieder Ito'nus[67], wo sich der Tempel der Ito'nia[68] findet, nach welchem auch der in Böotien gebaut ist[69], und der Fluß Kua'rius. [Von diesem, sowie von] A'rne ist [schon] in der Beschreibung Böotiens gesprochen worden.[70] Diese Orte aber gehören zu Thessaliotis, einem der vier Teile des ganzen Thessaliens, in welchem auch das Gebiet des Eury'pylus liegt, ferner Phy'llus, wo sich der Tempel des Phyllischen Apo'llo findet, und I'chnä, wo die Ichnäische The'mis verehrt wird. Auch Ci'erus wird zu Thessaliotis gerechnet und [alle übrigen Orte bis] Athamanien.[71] Bei Antron ist in der Meerenge von Euböa ein vom Meere bedecktes Riff, der Esel von Antron genannt. Dann folgt Pte'leon und Halus, hierauf das Heiligtum der Demeter und das zerstörte Pyrasus, über diesem Thebä, dann das Vorgebirge Pyrrha und in der Nähe zwei kleine Inseln, von denen die eine Py'rrha[72], die andere Deuka'lion heißt. Hier etwa endet auch Phthiotis.

---

65. Ich übersetze die zwar ziemlich lückenhafte, aber leicht zu ergänzende Stelle nach den Ergänzungen der Kramerschen und Meinekeschen Ausgabe.

66. Ilias 2, 695. Pyrasus lag an der Stelle des heutigen Kokkina.

67. Beim heutigen Kholo.

68. D. h. der Itonischen Athe'ne.

69. Vgl. Kap. 2, § 29 (S. 411 Casaubonus).

70. Nach Koraïs' Emendation εἴρηται δὲ περὶ τούτου καὶ τῆς Ἄρνης ἐν τοῖς Βοιωτικοῖς. Vulgo: εἴρηται δὲ περὶ τούτου ἐν τοῖς περὶ τῆς Ἄρνης Βοιωτικῆς. Übrigens vgl. die eben angeführte Stelle.

71. Nach Groskurds Emendation und Ergänzung συντελεῖ (statt συντελεῖται) καὶ [τἆλλα μέχρι] τῆς Ἀθαμανίας.

72. Jetzt Angkistri.

436 15. Gleich darauf zählt [der Dichter] die unter Eume'lus stehenden Orte auf, d. h. den anstoßenden Küstenstrich, welcher schon zu Magne'sia und Pelasgiotis gehört. Phe'rä[73] nämlich ist die Grenze der pelasgischen Ebenen gegen Magnesia, welche sich hundertundsechzig Stadien [29,60 km] weit bis zum Pe'lion erstrecken. Die Hafenstadt von Pherä ist Pa'gasä[74], neunzig Stadien [16,648 km] von ihm und zwanzig [3,700 km] von Jo'lkus entfernt. Jolkus aber ist seit alter Zeit zerstört.[75] Von da sandte Pe'lias den Ja'son und die A'rgo aus, und von dem Schiffbau[76] der Argo soll der Sage nach auch Pagasä benannt sein; andere jedoch glauben mit größerer Wahrscheinlichkeit, dieser Name sei dem Orte von den Quellen[77] beigelegt worden, welche dort in Menge und Fülle sprudeln. In der Nähe liegt auch A'phetä[78], gleichsam der Abfahrtsort[79] der Argonauten. Von Deme'trias[80] aber liegt Jolkus sieben Stadien [1,295 km] oberhalb des Meeres. Das nach ihm benannte Demetrias erbaute Deme'trius der Städtebelagerer zwischen Ne'lia und Pagasä am Meere, indem er die [Einwohner der] nahen Städte Nelia[81], Pagasä und Orme'nium[82], ebenso auch von Rhi'zus[83], Se'pias[84], O'lizon[85], Bö'be[86] und Jolkus, welche jetzt Flecken von Demetrias sind, daselbst zusammen ansiedelte. Dieser Ort war lange Zeit eine Flottenstation und eine Residenz der macedonischen Könige und beherrschte auch, wie schon gesagt wurde[87], [den Paß] Tempe und die beiden Gebirge Pelion und Ossa. Jetzt ist er zwar gesunken, zeichnet sich aber doch

73. Jetzt Valestino.
74. Jetzt Ruinen bei Volo.
75. Seine Überreste finden sich bei Episkopi unweit Volo.
76. Griechisch ναυπηγία (naupegi'a).
77. Griechisch πηγαί (pegä') oder dorisch παγαί (pagä').
78. Beim heutigen Trikheri.
79. Griechisch ἀφετήριον (aphete'rion).
80. Auf dem Hügel Goritza.
81. Beim heutigen Lekhonia.
82. Siehe unten Note 117.
83. Bei Neokhori.
84. Wahrscheinlich unweit Lafko.
85. Vermutlich am Berge Bardzoia.
86. Bei Kanalia am See Karla (dem alten Böbe'is).
87. Vgl. Kap. 4, § 15 (S. 428 Casaubonus).

[noch] vor allen anderen Städten Magnesiens aus. Der See Böbeïs liegt nahe bei Phe'rä, berührt aber auch die äußersten Enden des Pelion und Magnesiens; und am See liegt der Flecken Böbe. Wie aber das sehr mächtig gewordene Iolkus Aufstände und Regierungen von Zwingherren schwächten, so brachten sie auch Pherä herunter, das mit den Zwingherren zugleich sich hob und sank. In der Nähe von Demetrias fließt der Anau'rus[88], und der anstoßende Küstenstrich heißt gleichfalls Iolkus. Hier feierte man auch das Pyla'ische[89] Volksfest. Artemido'rus setzt den Pagasäischen Meerbusen weiter von Demetrias weg nach den unter Philoktetes gestandenen Orten hin an und sagt, in dem Busen liege die Insel Cicyne'thus[90] und ein gleichnamiges Städtchen.

16. Nächstdem werden die Städte unter Philoktetes' Herrschaft aufgeführt. Metho'ne[91] zuerst ist verschieden von dem thracischen Methone, welches Philippus zerstörte. Wir erwähnten auch schon früher die Veränderung der Namen dieser [Orte] so wie [der gleichnamigen] im Peloponnes.[92] Als die übrigen aber sind aufgezählt Thauma'cia[93], [O'liz]on und Meliböa[94], welche der nächstfolgenden Küste angehören[95]. Vor Magnesia liegen viele Inseln; die berühmten [darunter] aber sind Scia'thus, Pepare'thus, I'kus, Halonne'sus und

---

88. Der heutige Name des Flüßchens ist unbekannt.

89. Der Name τὴν Πυλαϊκὴν πανήγυριν ist unstreitig verdorben, seine Verbesserung aber sehr schwierig. Du Theil und mit ihm Groskurd konjizieren τὴν Πηλιακήν; allein die von Aka'stus angestellten Leichenspiele zu Ehren des Pelias wurden nur einmal gefeiert (also nicht συνετέλουν im Imperfektum), auch würde ein solches Leichenspiel kaum πανήγυρις heißen können. Meineke will etwas gewagt Δημητριακήν gelesen wissen.

90. Vielleicht das heutige Pontiko.

91. Bei Elefthero-khori.

92. In dieser gewöhnlich für sehr verdorben gehaltenen Stelle scheint nur die vor τροπῆς erscheinende kleine Lücke mit Meineke durch τόπων ausgefüllt werden zu dürfen, um einen passenden Sinn zu erhalten. Strabo bezieht sich hier auf die Stelle 8, 6, 15 (S. 374 Casaubonus) a. E.

93. Dem vielleicht die Ruinen von Propando angehören.

94. Wahrscheinlich beim heutigen Keramidhi.

95. Ich lese mit Kramer und Meineke [ἃ] τῆς ἑξῆς παραλίας ἐστίν.

Scy'rus[96], [alle] mit gleichnamigen Städten. Am berühmtesten jedoch ist Scyrus wegen der Verwandtschaft des Lykome'des mit Achilles 437 und wegen der dortigen Geburt und Erziehung des Neopto'lemus, Achilles' Sohnes. Späterhin aber hat der mächtig gewordene Philippus, als er sah, daß die Athener Herren des Meeres waren und sowohl diese als die übrigen Inseln beherrschten, die ihm nahe gelegenen am meisten berühmt gemacht. Denn um die Oberherrschaft kämpfend, griff er immer die nächsten Länder zuerst an, und wie er die meisten Teile Magnesiens selbst, wie auch Thraciens und des übrigen Landes rund herum mit Macedonien vereinigte, so nahm er auch die vor Magnesien gelegenen Inseln weg und machte sie, die vorher niemand kannte, zu einem Gegenstande des Kampfes und berühmt. Scyrus nun empfiehlt zwar besonders die Geschichte des Altertums, aber auch andre Umstände machen es berühmt, z. B. die Trefflichkeit der scyrischen Ziegen und die Gruben des buntfarbigen scyrischen Gesteins, gleich jenen des karystischen, des deukallischen[97], des synnadischen, des hierapolitischen.[98] Denn in Rom erblickt man aus einem Steinblock gehauene Säulen und große Platten dieses buntfarbigen Gesteins, womit die Stadt sowohl in öffentlichen als in Privatgebäuden geschmückt ist; und es hat [selbst] den weißen Marmor ziemlich wertlos gemacht.

17. Nachdem nun der Dichter an der magnetischen Küste bis hierher vorgeschritten ist, kehrt er zum oberen Thessalien zurück. Denn

---

96. Sie heißen jetzt Skiatho, Scopelo, Sarakin, Khiliodromia und Skyro.

97. Unstreitig ein verdorbener Name, dessen Berichtigung aber noch niemand gelungen ist. Um die schon vorhandenen Konjekturen noch um eine zu vermehren, schlage ich mit Vergleichung von Sta'tius, 2, 2, 90 'Αμυκλαίας vor, da wenigstens die Schriftzüge ΔΕΥΚΑΛΛΙΑΣ und ΑΜΥΚΛΑΙΑΣ nicht zu auffallend von einander abweichen und der Tay'getus auch das Amykläische Gebirge hieß.

98. Das Wort Ἱεραπολιτικῆς wird von Kramer (dem auch Meineke beipflichtet) wohl nicht mit Unrecht für unecht erklärt, da nicht bloß das davor fehlende καὶ τῆς auffällt, sondern auch Strabo selbst bei der Beschreibung von Hiera'polis (13, S. 629 Casaubonus) dieses Marmors (der überhaupt nur von Späteren, z. B. Pau'lus Silentia'rius, Descriptio ambonis 103 und 168, erwähnt wird) nicht gedenkt.

von Dolo'pia* und dem Pi'ndus beginnend durchwandert er die sich neben Ph[thio'tis bis zum] unteren Thessa'lien hinziehenden Gegenden[99]:

Dann die Tri'kka bewohnt und die felsigen Höhen Itho'me's.[100]

Diese Orte gehören zu Histiäo'tis, welches früher, wie man sagt, Do'ris hieß. Als es aber die Perrhä'ber eingenommen hatten, die auch Histiäotis auf Eubö'a verwüstet und die Einwohner aufs Festland herüber gezogen hatten, so gaben sie der Menge der [daselbst] angesiedelten Histiä'er wegen dem Lande nach ihnen diesen Namen. Man nennt aber [dieses Land nebst] Dolopien das obere Thessalien, welches mit dem [obern] Macedo'nien[101] auf einer geraden Linie liegt, so wie das untere mit dem unteren. Tri'kka[102] nun, wo sich der älteste und berühmteste Tempel des Äskula'p findet, grenzt an die Do'loper und die Gegenden um den Pindus. Das dem messenischen gleichnamige Itho'me[103] aber darf man, sagen einige, nicht so aussprechen, sondern mit Weglassung der ersten Silbe; denn so habe es früher geheißen, jetzt aber sei der Name in Ithome[104] umgewandelt. Es ist ein von Natur fester und in der That „felsiger"[105] Ort, zwischen vier gleichsam in einem Viereck liegenden Festen, Trikka, Metro'polis[106], Pelinnä'um[107] und Go'mphi[108], erbaut, gehört aber zum Gebiete der Metropoli'ten. Metro'polis war früher durch Vereinigung von drei

---

99. Nach Koraïs' Ergänzung τῇ Φ[θιώτιδι] — — Πίνδου, [μέχρι τῆς] κάτω Θετταλίας.

100. Ilias 2, 729.

101. Nach Du Theils Ergänzungen καλοῦσι δὲ καὶ [αὐτὴν καὶ] τὴν Δολοπίαν — und dann οὖσα[ν τῇ ἄνω] Μακεδονίᾳ.

102. Noch jetzt Trikkala.

103. Jetzt Fanari.

104. Diese Lesart ist aber keineswegs sicher, da die meisten Handschriften Θαμαί haben, weshalb Kramer nach Ste'phanus von Byza'nz unter dem Artikel Ἰθώμη vielmehr Θούμαιον geschrieben wissen will.

105. κλωμακόεν, das von Home'r in der oben angeführten Stelle gebrauchte Epi'theton.

106. Jetzt Paläokastron bei Blazdhu.

107. Jetzt Ruinen bei Gardhiki.

108. Jetzt Skumbos.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

unbedeutenden Städtchen bevölkert worden, später aber wurden noch mehrere hinzugenommen, unter denen auch Ithome war. Kalli'machus
438 sagt in den „Jamben"[109], die Kastnië'tis übertreffe alle Aphrodi'ten (denn es gebe nicht [bloß] eine Göttin [dieses Namens,]) an Klugheit, weil sie allein das Opfer von Schweinen annehme. Allerdings nun ist er ein Vielwisser, wie irgend einer, und wollte, wie er selbst sagt, sein ganzes Leben dergleichen Fabeln widmen[110]; dennoch aber haben Spätere bewiesen, daß nicht nur eine Aphrodite, sondern mehrere diese [Opfer]sitte angenommen haben, zu denen auch die in Metropolis gehöre; diesem aber habe eine der mit ihm vereinigten Städte, nämlich Onu'rium[111], diese Sitte mitgeteilt. — Auch Pharka'don[112] ist eine Stadt in Histiäotis, und es durchfließen ihr Gebiet der Pene'us und Kura'lius.[113] Von diesen fällt der beim Tempel der Ito'nischen Athene vorbeifließende Kuralius in den Penëus; der Penëus selbst aber entspringt, wie schon gesagt[114], auf dem Pindus, fließt, Trikka, Pelinnä'um und Pharkadon zur Linken lassend, bei A'trax und Lari'ssa vorbei und strömt, die Flüsse von Thessaliotis in sich aufnehmend, durch [das Thal] Tempe seinen Mündungen zu. Das [vom Dichter] als Stadt des Eu'rytus genannte Öcha'lia sucht man sowohl in diesen Gegenden, als auf Eubö'a und in Arkadien und gibt ihm bald diesen, bald jenen veränderten Namen, wie bereits in der Beschreibung des Peloponne'sus bemerkt worden ist.[115] Am meisten aber forscht man darüber nach, welches das vom

---

109. In der folgenden Stelle hat Stra'bo nur im Anfange die Worte des Dichters unverändert beibehalten [τὰς 'Αφροδίτας (ἡ θεὸς γὰρ οὐ μία), „die Aphroditen (denn nicht eine Göttin ist's")], übrigens aber dieselben in Prosa aufgelöst.

110. Ich folge in Ermangelung eines besseren Auskunftsmittels, die verdorbenen Worte ὁ ταῦτα μυθεῖσθαι βουλόμενος zu emendieren, den Konjekturen Kramers (τοιαῦτα) und Groskurds (μυθολογεῖν).

111. Eine thessalische Stadt dieses Namens ist sonst völlig unbekannt, weshalb Meineke mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit 'Ονθύριον (Onthy'rion) konjiziert, welches nach Stephanus Byzanti'nus S. 493, 15 eine Stadt Thessaliens unweit A'rne war.

112. Beim heutigen Gritziano.

113. Jetzt Sofadhitiko. Übrigens vgl. S. 36, Note 136.

114. Vgl. 7, 7, 9 (S. 327 Casau'bonus) und Fragment 14 des 7. Buches.

115. Vgl. 8, 3, 6 und 25 (S. 339 und 350 Casaubonus).

Herkules eroberte Öchalia war und auf welches der Verfasser der Eroberung von Öchalia sein Gedicht schrieb. Diese Orte also hat Home'r der Herrschaft der Asklepia'den untergeordnet.

18. Gleich darauf nennt er das Gebiet des Eurypylus:

> Die in Orme'nion wohnten und die um den Quell Hyperei'a,
> Die von Aste'rion auch und Tita'nos' schimmernden Gipfeln.[116]

Ormenium heißt jetzt Ormi'nium[117]; es ist ein Flecken unter dem Pe'lion am Pagasäischen Meerbusen und, wie schon gesagt[118], eine der Städte, deren Einwohner nach Deme'trias übergesiedelt wurden. Auch der See Böbe'is muß ihr nahe sein, da auch Bö'be, so gut wie Ormenium selbst, eine der Nebenstädte von Demetrias war. Die Entfernung Ormeniums von Demetrias beträgt zu Lande siebenundzwanzig Stadien [4,995 km]; die am Wege [dahin] liegende Stelle von Jo'lkus aber ist von Demetrias sieben [1,295 km] und von Ormenium die noch übrigen zwanzig Stadien [3,700 km] entfernt. Der Ske'psier sagt, aus Ormenium stamme der Phö'nix, und er sei von dort „vor dem Vater Amy'ntor, O'rmenos' Sohne", nach Phthi'a „zum Könige Pe'leus" geflohen.[119] Dieser Ort nämlich sei vom Ormenus erbaut worden, einem Sohne des Ce'rkaphus und Enkel des Ä'olus[120]; die Söhne des Ormenus aber seien Amy'ntor und Euä'mon gewesen, von denen jener den Phö'nix, dieser den Eurypylus zum Sohne gehabt 439 hätte; dem Eurypylus aber sei das gemeinsame Erbe aufbewahrt worden, weil Phönix von Hause weggegangen gewesen. Und so schreibt er denn also[121]:

> So, wie zuerst ich verließ Ormenions Herdengefilde,

anstatt:

> — — Hellas verließ voll blühender Jungfrau'n.

---

116. Ilias 2, 734.
117. Am südlichen Abhange des Pe'lion gelegen, aber jetzt verschwunden.
118. Siehe oben § 15 (S. 436 Casaubonus).
119. Vgl. Homer, Ilias 9, 448 ff.
120. Meineke bemerkt, daß, wenn der Name Κερκάφου richtig sei (wofür aber freilich die beste Handschrift Κερφίου hat) Αἰόλου vielmehr in Ἡλίου zu verwandeln sein dürfte.
121. Nämlich bei Homer, Ilias 9, 447.

Kra'tis dagegen macht den Phönix zu einem Phoce'er, indem er einen Schluß zieht aus dem Helme des Me'ges, dessen sich Ody'sseus auf der Nachtwanderung bediente und von welchem der Dichter erzählt, daß ihn

— — aus E'leon einst Auto'lykos diebisch entwandte,
Als er gebrochen die Feste des Ormeni'den Amy'ntor.[122]

Eleon nämlich sei ein Städtchen am Parnassus, ein anderer Ormenide Amyntor aber, als der Vater des Phönix, werde nirgends erwähnt, und der am Parnassus wohnende Autolykus wäre, wie es die allgemeine Sitte aller einbrechenden Diebe sei, in die Häuser der Nachbarn, nicht der fern Wohnenden eingebrochen. Der Skepsier aber entgegnet, daß sich weder irgendwo ein Ort Eleon zeige, sondern [nur] ein Ne'on (das aber auch erst nach dem Trojanischen Kriege erbaut sei), noch daß Einbrüche nur in Nachbarhäusern geschehen. Man könnte darüber noch manches andere sagen, doch ich nehme Anstand, länger dabei zu verweilen. Andere schreiben: „aus He'leon". Dies aber ist ein tana'grischer Flecken und würde vielmehr beweisen, daß es ungereimt wäre, wenn es heißt:

Fernhin floh ich darauf durch Hellas' weite Gefilde,
Bis ich gelangt nach Phthia.[123]

Hypere'a ist eine Quelle mitten in der dem Eume'lus gehörigen Stadt der Pheräer.[124] Es ist also widersinnig sie [dem Eurypylus zu geben].[125] Tita'nos[126] ist nach seiner Beschaffenheit benannt; denn die Gegend in der Nähe von A'rne und [A'phe]tä[127] hat einen weißen Boden. Auch Aste'rium[128] liegt nicht weit von diesen Orten.

---

122. Ilias 10, 266.

123. Ilias 9, 478. Der Sinn ist: Wenn Phönix aus dem böotischen Heleon geflohen wäre, so würde Homer etwas Ungereimtes sagen, indem er ihn erst nach dem entfernteren Hellas und dann erst zum näheren Phthia gelangen ließe.

124. D. h. Phe'rä. Siehe oben Note 73.

125. Nach der Ergänzung Du Theils ἄτοπον τοίνυν [δοῦναι Εὐρυπύλ]ῳ.

126. D. h. Kalk. Diese Bergstadt Thessaliens kommt nur in der Note 116 erwähnten Stelle Homers vor.

127. Nach Groskurds Ergänzung καὶ [τῶν 'Αφε]τῶν.

128. Vielleicht das heutige Vlokho. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 889.

19. Angrenzend an diesen Teil [des Landes] werden die Unterthanen des Polypö'tes aufgeführt:

> Die Argi'ssa besaßen und die Gyrto'ne bewohnten,
> O'rthe, Elo'ne sodann und die leuchtende Stadt Oloo'sson.[129]

Diese Gegend bewohnten früher die Perrhäber, welche den am Meere und am Penëus liegenden Teil Thessaliens bis zu dessen Mündung und bis zur perrhäbischen Stadt Gyrton[130] besaßen. Später aber schwächten sie die Lapithen[131], die nun selbst die Landschaft besetzten, nämlich Ixi'on und sein Sohn Piri'thous, welcher auch den Pe'lion in Besitz nahm, indem er die ihn inne habenden Centauren, ein rohes Volk, verjagte. Diese also

> Drängt' er vom Pelion weg und trieb sie ins Land der Äthi'ken[132],

die Ebenen aber übergab er den Lapi'then. Einen Teil derselben jedoch behielten die Perrhäber am Oly'mpus; hier und da wohnten sie auch ganz mit Lapithen vermischt. Argissa nun, jetzt Argu'ra[133], liegt am Penëus, oberhalb derselben aber, bei vierzig Stadien [7,399km], A'trax[134], ebenfalls in der Nähe des Stromes; das Flußgebiet in der Mitte besaßen die Perrhäber. O'rthe haben einige für die Burgfeste der Phalannä'er erklärt, Phala'nna[135] aber ist eine perrhäbische Stadt am Penëus nahe bei Tempe. Die von den Lapithen überwältigten Perrhäber nun wanderten größtenteils hinweg in das Gebirgsland am Pindus und neben den Athamanen und Do'lopern, ihr Land und den zurückgebliebenen Teil der Perrhäber aber unterwarfen sich die in der Nähe des Penëus wohnenden und jenen benachbarten Larissäer, welche die gesegnetsten Teile der Ebenen besaßen, außer wo sich etwa eine Niederung am See Nesso'nis findet, in welche austretend 440

---

129. Ilias 2, 738.
130. Beim heutigen Tatari.
131. Die nach ἐκείνους gewöhnlich noch folgenden Worte εἰς τὴν ἐν τῇ μεσογαίᾳ ποταμίαν („in das Stromgebiet des inneren Landes"), die weder zu ταπεινώσαντες passen, noch dem Folgenden entsprechen, lasse ich mit Meineke weg, mit welchem ich auch αὐτὰ in αὐτοί verwandle.
132. Ilias 2, 744.
133. Beim heutigen Gunitza.
134. Bei Sidhiro Peliko.
135. Jetzt Karadjoli.

der Fluß die Larissäer vieles Ackerlandes beraubte. Späterhin jedoch haben die Larissäer dem Übel durch Seitendämme abgeholfen. Diese nun besaßen Perrhäbien so lange und trieben Steuern [daraus] ein, bis Phili'ppus Herr dieser Gegenden wurde. — Larissa ist auch ein Ort am O'ssa, der auch Krema'ste heißt und von einigen das pelasgische genannt wird.[136] Ebenso auch eine Stadt auf Kre'ta, deren Einwohner jetzt nach Hierapy'tna übergesiedelt sind, von welcher auch die darunter gelegene Ebene die Larissische heißt; dann im Peloponne's die Burgfeste der Argi'ver und der E'lis von Dy'me scheidende Fluß Larissus.[137] Theopo'mpus nennt auch eine auf derselben Grenze liegende Stadt Larissa. Ferner in Asien Larissa Phriko'nis neben Ky'me und jenes [Larissa] bei Hama'xitus in Tro'as; dann das ephesische und jenes in Syrien.[138] Auch finden sich Larissische Felsen fünfzig Stadien [9,249 km] von Mytile'ne an der Straße nach Methy'mna. Auch in A'ttika ist ein Larissa. Dann ein dreißig Stadien [5,549 km] von Tra'lles entfernter Flecken, oberhalb der Stadt, wenn man bei dem Tempel der Mutter Isso'drome[139] vorbei über den Messo'gis in die Ebene des Kay'strus geht. Er hat gleiche Lage und Vorzüge mit Larissa Kremaste, denn er ist gut bewässert und reich an Weinstöcken. Vielleicht ist nach ihm auch der Larissische Zeus benannt. Auch an der linken Seite des Pontus heißt ein Flecken Larissa, zwischen Nau'loschus und Ode'ssus][140] nahe am Ende des Hä'mus. — Auch Oloo'sson[141], das des weißthonigen Bodens wegen [beim Dichter] „das weiße“ heißt[142], Elo'ne[143] und Gonnus[144] sind perrhäbische Städte. Elone 441 aber veränderte seinen Namen und wurde Limo'ne genannt; jetzt jedoch

136. Vgl. oben § 13 (S. 435 Casaubonus).

137. Vgl. oben 8, 6, 7 und 8, 7, 5 (S. 370 und 387 Casaubonus).

138. Nach Koraïs' Emendation καὶ ἡ 'Εφεσία Λάρισσά ἐστι καὶ ἡ ἐν Συρίᾳ.

139. D. h. der Cybele.

140. Nach der von Kramer gebilligten und von Meineke aufgenommenen Ergänzung Groskurds μεταξὺ Ναυλό[χου καὶ 'Οδησσοῦ].

141. Jetzt Alessona oder Alesson.

142. Wir mußten dieses Epi'theton oben des Metrums wegen durch „das leuchtende“ wiedergeben.

143. Jetzt Selos.

144. Jetzt Lykostomo.

ist es zerstört. Beide liegen am Fuße des Olympus nicht sehr weit vom Flusse Euro'pus[145], welchen der Dichter Titare'sius nennt.

20. Sowohl von diesem als von den Perrhäbern spricht der Dichter in folgendem, wenn er sagt:

> Gu'neus kam aus Ky'phos mit zweiundzwanzig der Schiffe.
> Dieser gebot Enië'nern und kampfbewährten Perrhä'bern,
> Welche sich Häuser gebaut am winterlich kalten Dodo'ne
> Und am lieblichen Strom Titaresios.[146]

Diese Orte also spricht er den Perrhäbern zu, welche sie als einen Teil von Histiäo'tis [zu ihrem Gebiet] hinzugenommen hatten.[147] Zwar waren auch die unter der Herrschaft des Polypö'tes stehenden Städte zum Teil perrhäbische; er teilte sie aber den Lapithen zu, weil beide vermischt wohnten und die Lapithen die Ebenen inne hatten und das dort gebliebene [perrhäbische] Volk ihnen größtenteils unterworfen war, die [übrigen] Perrhäber aber die gebirgigen Gegenden am Olympus und neben Te'mpe bewohnten, wie Cy'phus, Dodo'na und die Umgegend des Titaresius, welcher von dem mit dem Olympus zusammenhängenden Berge Ti'tarus in die Tempe benachbarten Gegenden Perrhäbiens herabfließt und sich dort irgendwo mit dem Penëus vereinigt. Das Wasser des Penëus ist rein, das des Titaresius aber durch eine gewisse Art Schlamm fettig, so daß es sich nicht [mit dem des Penëus] vermischt,

> Sondern dem schwimmenden Öle vergleichbar über ihm wegfließt.[148]

Weil Perrhäber und Lapithen vermischt wohnten, so nennt Simo'nides alle jene Pelasgio'ten, welche die östlichen Teile inne hatten um Gyrton, die Mündung des Penëus, den Ossa und Pelion her, sowie die Umgegend von Deme'trias und die Städte in der Ebene, Larissa[149],

---

145. Nach Kramers sich auf Fragment 14 und 15 des 7. Buches gründenden Konjektur Εὐρώπου. Die Handschriften haben Εὐρώτου, die früheren Ausgaben aber Εὐρώτα. Vgl. Note 108 zu jenen Fragmenten. (3. Bändchen S. 131.)

146. Ilias 2, 748 ff.

147. Nach Groskurds Konjektur ἐπειληφότων statt ἐπειληφότας.

148. Ilias 2, 754.

149. Noch jetzt Larissa, bei den Türken aber Yenischeher.

Kra'nnon[150], Skotu'ssa[151], Mo'psium[152], A'trax[153], ferner die um die Seeen Nesso'nis und Böbe'is her, von denen der Dichter nur wenige erwähnt, weil die übrigen entweder noch[154] gar nicht oder wegen der von Zeit zu Zeit stattfindenden Überschwemmungen [nur] schlecht bewohnt waren; ja, er erwähnt nicht einmal den See Nessonis, sondern nur den Böbeïs, der doch viel kleiner ist, weil nur dieser [beständig] bleibt, jener aber, wie es scheint, unregelmäßig bald voll, bald leer ist. Skotussa's aber gedachten wir schon bei der Beschreibung Dodo'na's und des Orakels in Thessalien[155], weil es diesem Orte nahe lag. Bei Skotussa findet sich auch ein Ort namens Kynoske'phalä[156], bei welchem die Römer mit den Äto'lern unter Ti'tus Qui'nctius den König der Macedonier, Philippus, Sohn des Deme'trius, in einer großen Schlacht besiegten.

21. Auch Magne'tis ist etwas Ähnliches begegnet.[157] Denn 442 nachdem schon viele Orte darin aufgezählt sind, hat Homer doch noch keine Magne'ten [als Bewohner] derselben genannt, sondern nur jene, welche er versteckt und undeutlich [als solche] bezeichnet:

> Die an Penei'os' Gestaden und Pe'lions rauschenden Waldhöh'n
> Wohnten.[158]

Allein den Penëus und Pelion umwohnen auch die Bewohner von Gy'rton, die er bereits mit aufgezählt hat, und die von Orme'nium und mehrere andere, und noch weiter vom Pelion waren doch [schon] Magneten, die vom Gebiete des Eume'lus an beginnen, wenigstens nach der Annahme der Späteren. Diese nämlich scheinen wegen der beständigen Wanderungen und der Veränderungen und Vermischungen

---

150. Jetzt Palea Larissa bei Hadjilar.
151. Beim heutigen Supli.
152. Jetzt Karatjair.
153. Siehe oben Note 134.
154. Nach der richtigeren Lesart πω τἆλλα statt ποτ' αὐτά.
155. Nach der Lesart der Handschriften τοῦ (statt τῶν) ἐν Θετταλίᾳ. Strabo meint übrigens die Stelle 7, 7, 12 (S. 329 Casaubonus).
156. D. h. Hundsköpfe, zwei Hügel des Berges Karadagh.
157. D. h. es ist von Homer seinem Umfange und Ortschaften nach nicht bestimmt bezeichnet worden.
158. Ilias 2, 756.

der Staaten sowohl Namen als Völker untereinander geworfen zu haben, so daß sie den jetzt Lebenden manchmal Verlegenheit bereiten[159], wie dies zuvörderst bei Krannon und Gyrton geschehen ist. Denn die Gorty'nier hießen früher Phle'gyer vom Phle'gyas, dem Bruder des Ixi'on, die Kranno'nier aber E'phyrer, so daß man in Zweifel bleibt, wen der Dichter bezeichnen will, wenn er sagt:

Beide dann ziehen aus Thra'ke gewappnet den Ephyrerscharen
Oder dem Phlegyervolke, dem mut'gen, entgegen.[160]

22. Sodann ist dies auch bei den Perrhäbern und Ãnia'nen[161] der Fall. Denn Homer verbindet sie miteinander als nebeneinander Wohnende.[162] Und wirklich sagen die Neueren, daß der Wohnsitz der Ãnianen lange Zeit in dem Gefilde Do'tion gewesen sei; dieses aber liegt in der Nähe des oben[163] erwähnten Perrhäbiens, des O'ssa und auch des Seees Böbe'is, zwar in der Mitte Thessaliens, aber doch von besonderen[164] Hügeln umschlossen. Hesi'odus sagt darüber folgendes:

Oder wie jene, bewohnend der Di'dymoi heilige Hügel,
Dort auf Do'tions Flur, längs A'myros' Rebengefilden,
Spülte den Fuß in dem Böbe-See die untad'lige Jungfrau.[165]

Die meisten Ãnianen wurden nun zwar von den Lapithen nach dem Õ'ta vertrieben und herrschten dort, nachdem sie den Doriern und Maliern einige Landstriche bis Herakle'a und Echi'nus hin weggenommen hatten, einige derselben aber am Cy'phus, einem perrhäbischen Berge mit einem gleichnamigen Wohnorte. Von den Perrhäbern aber blieben einige, um die westlichen Teile des Olympus zusammengedrängt, dort als Nachbarn der Macedonier, der größte Teil hingegen entwich in die Gebirge um Athama'nia und den Pindus her; jetzt aber

159. Nach Koraïs' Emendation παρέχειν statt παρεῖχε.
160. Ilias 13, 301.
161. Nach Koraïs' Emendation Αἰνιάνων statt 'Αθαμάνων.
162. Vgl. Ilias 2, 749.
163. Siehe § 19 (S. 439 Casaubonus).
164. Nach der Lesart der Handschriften ἰδίοις statt ἰδίως. Es ist eine vom Hauptgebirge abgesonderte Hügelkette zu verstehen.
165. Diese Jungfrau ist Koro'nis, die Mutter des Äskula'p.

sind [nur noch] wenige oder gar keine Spuren von ihnen mehr übrig.— Unter den vom Dichter als die letzten im thessalischen Verzeichnisse 443 aufgeführten Magneten also muß man die verstehen, welche diesseit Tempe vom Penëus und dem Ossa bis zum Pelion hin wohnten als Nachbarn der macedonischen Pierio'ten, welche das jenseitige Ufer des Penëus bis zum Meere hin besaßen. Ihnen also muß Homo'lium oder Ho'mole[166] (denn man sagt beides) zuerteilt werden, von welchem in der Durchwanderung Macedoniens gesagt wurde[167], daß es am Ossa und am Eintritt des Penëus in das Thal Tempe liegt.[168] Darf man nun noch bis zu der Homolium zunächst liegenden Küste vorschreiten, so hat man Grund, [auch] Rhi'zus und Ery'mnä, welche an der unter Philokte'tes und Eume'lus stehenden Küste liegen, [den Magneten] zuzuschreiben. Dies möge jedoch unentschieden bleiben. Die Ordnung der zunächst folgenden Orte bis zum Penëus wird nicht deutlich angegeben; da aber die Orte unberühmt sind, so legen auch wir kein großes Gewicht darauf. Die Küste Se'pias[169] aber ist später teils in Trauerspielen[170], teils in Siegesgesängen wegen der dort erfolgten Vernichtung der persischen Flotte gefeiert worden. — Diese Küste nun ist felsig; zwischen ihr und dem am Fuße des Pelion gelegenen Flecken Kasthanä'a[171] aber ist eine flache Küste, an welcher die vor Anker liegende Flotte des Xe'rxes bei heftig wehendem Ostwinde teils gleich dort strandete und auf der Stelle scheiterte, teils nach I'pnüs[172], einem felsigen Orte in der Umgegend des Pelion, teils nach Melibö'a[173], teils nach Kasthanäa verschlagen und vernichtet wurde. Felsig aber ist die ganze etwa achtzig Stadien [14,798 km] lange Küstenfahrt längs dem Pelion; ebenso beschaffen und ebenso lang aber ist auch die längs dem Ossa. Zwischen beiden ist eine Bucht

166. Beim heutigen Fteri.
167. In dem verloren gegangenen Teile des 7. Buches. (Vgl. Fragment 43 im 3. Bändchen, S. 143.)
168. Nach der von Koraïs aus Ple'tho hergestellten richtigeren Wortstellung τῆς τοῦ Πηνειοῦ διὰ τῶν Τεμπῶν διεκβολῆς.
169. Am Vorgebirge Agios Georgios.
170. Z. B. Euri'pides, Andro'mache, V. 1266.
171. Beim Hafen Tamukhari.
172. Vielleicht beim heutigen Pendornia.
173. Beim heutigen Keramidhi.

von mehr als zweihundert Stadien [37,00 km], an welcher Meliböa liegt. Die ganze Küstenfahrt von Demetrias bis zum Pene'us beträgt die Buchten mit eingerechnet über tausend [184,98 km], vom Sperchëus an aber noch weitere achthundert [147,98 km] und vom Euri'pus zweitausenddreihundertundfunfzig Stadien [434,699 km]. — Hiero'nymus bestimmt den Umfang des thessalischen und magnesischen Flachlandes zu dreitausend Stadien [554,900 km] und sagt, es sei [einst] von Pelasgern bewohnt gewesen; diese wären jedoch von den Lapithen nach Italien vertrieben worden, und die jetzt so genannte Pelasgische Ebene sei die, in welcher Lari'ssa, Gyrto'ne, Phe'rä, Mo'psium, der See Böbe'is, der O'ssa, Ho'mole, Pe'lion und Magne'tis liegen; Mopsium aber sei nicht von Mo'psus, dem Sohne der Ma'nto[174], der Tochter des Tire'sias, benannt, sondern von dem mit den Argonau'ten abgesegelten Lapithen. Ein anderer aber ist jener Mo'psopus, von welchem Attika Mopso'pia heißt.

23. Soviel von Thessalien im einzelnen; im allgemeinen aber [bemerke ich noch], daß es früher Pyrrhä'a hieß von der Py'rrha, der Gattin des Deuka'lion, und Hämo'nia vom Hä'mon, Thessa'lia aber vom The'ssalus, dem Sohne des Hämon. Einige, welche es in zwei Teile scheiden, sagen, den südlichen Teil habe Deukalion erhalten und nach seiner Mutter Pando'ra benannt, den andern aber Hämon, nach welchem er Hämonia genannt worden sei; jener nun habe seinen Namen in He'llas verwandelt nach dem He'llen, dem Sohne Deukalions, dieser aber in Thessalia nach jenem Sohne des Hämon. Andere dagegen sagen, die Nachkommen des A'ntiphus und Phidi'ppus, der Söhne des Thessalus und Enkel des H'erkules, wären aus dem thesprotischen E'phyra dorthin gekommen[175] und hätten das Land nach ihrem Ahnherrn Thessalus benannt. Man sagt, es habe einst auch, wie der See, den Namen Nesso'nis geführt vom Ne'sson, einem Sohne des Thessalus.

444

174. Nach der schon von Tzschucke und Koraïs gebilligten und von Kramer aufgenommenen Konjektur Kühns (in seinem Kommentar zu Pausa'nias 7, 3) τοῦ Μαντοῦς statt τοῦ μάντεως.

175. Ich übersetze diese Stelle, wie sie in den neuesten Ausgaben seit Tzschucke aus Handschriften berichtigt ediert wird: τινὲς δὲ ἀπὸ Ἐφύρας τῆς Θεσπρωτίδος ἀπογόνους Ἀντίφου καὶ Φειδίππου, τῶν Θετταλοῦ τοῦ Ἡρακλέους, ἐπελθόντας u. s. w.

Zehntes Buch.

Erstes Kapitel.

Beschreibung der Insel Euböa.

1. Weil Eubö'a[1] dieser ganzen Küste von Su'nium bis Thessalien mit Ausnahme der beiderseitigen Enden gegenüber liegt, so dürfte es zweckmäßig sein, die Beschreibung der Insel den [zuletzt] dargestellten Ländern anzufügen und sodann zu Ätolien und Akarnanien überzugehen, welche von Europa's Teilen noch übrig sind.

2. Die Insel streckt sich in einer Länge von fast zwölfhundert Stadien [221,980 km] vom Cenä'um[2] bis Gerä'stus[3], die Breite aber ist ungleich und beträgt höchstens hundertundfunfzig Stadien [27,747 km]. Das Cenäum liegt Thermo'pylä und einer kleinen Strecke über Thermopylä hinaus gegenüber, Gerä'stus und Peta'lia[4] aber gegen Sunium hin. Euböa bildet also die jenseitige Küste des Sundes, Attika, Böo'tien, Lo'kris und den Maliern gegenüber. Wegen 445 seiner Schmalheit bei der angegebenen Länge wurde es von den Alten Ma'kris[5] genannt. Bei Cha'lcis[6] nähert es sich am meisten dem Festlande, indem es in einem Bogen gegen die Orte um Au'lis in Böotien

1. Das jetzige Negroponte oder Egripo.
2. Dieses Vorgebirge, die Nordwestspitze der Insel, heißt jetzt Kanaias oder Litar.
3. Beim Vorgebirge Mandeli.
4. Ein Vorgebirge, das noch jetzt Petalius heißt.
5. D. h. die Lange.
6. Jetzt, gleich der ganzen Insel, Egripo oder Negroponte.

vortritt und den Euri'pus bildet, von welchem wir ausführlich gesprochen haben[7], wie auch fast von allen am Sunde einander gegenüber liegenden Orten sowohl des Festlandes als der Insel auf beiden Seiten des Euripus, so diesseits wie jenseits. Ist aber etwas übergangen worden, so will ich es jetzt nachträglich erläutern. Zuerst [bemerke ich], daß man die Gegend zwischen Chalcis[8] und den Orten um Gerä'stus her die Höhlung Euböa's nennt; denn die Küste bildet eine Einbucht, sich Chalcis nähernd aber wölbt sie sich wieder dem Festlande zu.

3. Aber nicht bloß Makris wurde die Insel genannt, sondern auch Aba'ntis. Daher nennt sie zwar der Dichter Euböa, ihre Einwohner aber nie Euböer, sondern stets Aba'nten:

> Die Euböa besaßen, die mutentflammten Abanten. —
> Diesen begleiteten [schnelle] Abanten.[9] — —

Aristo'teles aber sagt, vom phokischen Abä ausgewanderte Thracier hätten die Insel besetzt und ihren Einwohnern den Namen Abanten gegeben. Andere dagegen leiten den Namen von einem Helden ab, so wie den Euböa's von einer Heldin. Vielleicht aber hat, wie eine Grotte an der dem Ägä'ischen Meere zugekehrten Küste Bo'os au'le[10] heißt, worin J'o den E'paphus geboren haben soll, auch die Insel aus demselben Grunde ihren Namen [Euböa] erhalten. Auch O'che hieß die Insel, und der größte der dortigen Berge führt denselben Namen. Auch Ello'pia wurde sie genannt vom E'llops, dem Sohne des J'on (andere nennen ihn den Bruder des A'klus und K'othus), welcher sowohl Ello'pia, einen Flecken in dem O'ria genannten Gau von Histiäo'tis am Berge Tele'thrius erbaut, als auch Histiä'a[11], Pe'rias[12], Ceri'nthus[13],

---

7. Siehe 9, 2, 2 und 8 (S. 400 und 403 Casaubonus).

8. Nach der von Koraïs aufgenommenen Konjektur Du Theils Χαλκίδος. Vulgo: Αὐλίδος, was Kramer und Meineke beibehalten haben. Gewiß aber wird hier Strabo einen Ort der Insel selbst genannt haben.

9. Ilias 2, 536 und 542.

10. D. h. der Kuhstall.

11. Siehe unten Note 18.

12. Da eine Stadt Perias völlig unbekannt ist und Strabo diesem Worte den Artikel vorgesetzt hat, der bei den folgenden Städtenamen fehlt, so konjiziert Meineke τὴν πεδιάδα („und die [daran stoßende] Ebene“).

13. Jetzt Paläokastron beim Hafen Mandhuri.

Ädepsus[14] und Oro'biä[15], wo ein ganz untrügliches Orakel (und zwar des Selinu'ntischen Apo'llo)[16] war, dazu erworben haben soll. Die Ellopier aber wanderten, vom Zwingherrn Phili'stides nach der Schlacht bei Leu'ktra dazu gezwungen, nach Histiäa aus und vergrößerten die Stadt. Denn Demo'sthenes sagt[17], daß Philistides vom Philippus auch als Beherrscher der Oriten eingesetzt worden sei; so nämlich hießen später die Histiäer und ihre Stadt statt Histiäa O'rëus.[18] Einige behaupten, Histiäa sei eine Pflanzstadt der Athener aus dem [attischen] Flecken der Histiäer, wie auch Ere'tria aus dem der Eretrier. Theopo'mpus aber berichtet, als Pe'rikles Eubö'a unterwarf, wären die Histiäer infolge einer Übereinkunft nach Macedonien ausgewandert, während zweitausend angekommene Athener O'rëus, einen früheren Gauflecken der Histiäer, zu ihrem Wohnsitz gemacht hätten.

4. Orëus liegt am Fuße des Telethrius im sogenannten Dry'-446 mos am Flusse Ka'llias auf einem hohen Felsen, so daß vielleicht der Stadt auch deshalb dieser Name beigelegt wurde, weil ihre früheren Einwohner, die Ello'pier, Bergbewohner[19] waren. Auch der dort erzogene Ori'on scheint nach ihr benannt zu sein. Einige sagen, daß die eine eigene Stadt innehabenden Ori'ten, von den Ellopiern bekriegt, ausgewandert wären und mit den Histiäern zusammengewohnt hätten, die zu einer gewordene Stadt aber habe sich beider Namen bedient, so wie auch Lacedä'mon und Spa'rta dieselbe Stadt ist. Bereits gesagt ist[20], daß auch Histiäotis in Thessalien seinen Namen von den durch die Perrhäber von dort vertriebenen Histiäern erhielt.

5. Weil Ellopia uns veranlaßte, den Anfang mit Histiäa und Oro'pus zu machen, so wollen wir nun die diesen Orten zunächst liegenden nennen. Jenem Orëus nahe liegt das Cenä'um und bei diesem

14. Jetzt Aidipso.

15. Jetzt Roviaes.

16. Schon Xylander sah, daß das καὶ vor τοῦ Σελινουντίου zu streichen sei, und Meineke hat es weggelassen. (Groskurd hält den ganzen Zusatz ἦν δὲ μαντεῖον bis Ἀπόλλωνος ohne triftigen Grund für eine Glosse.)

17. Dritte Rede gegen Philipp, S. 113; 115; 117; 119; 125 Reiske.

18. Und so (Orëus) heißt sie noch jetzt.

19. Im Griechischen ὄρειοι (orei'oi).

20. Siehe 9, 5, 17 (S. 437 Casaubonus).

Di'um[21] und Athe'nä Di'ades, ein Anbau der Athener, oberhalb des nach Cy'nus hinüberführenden Sundes gelegen; von Dium aber erhielt Ka'nä in Ä'olis eine Kolonie. Diese Orte also liegen um Histiä'a her und außerdem noch das Städtchen Ceri'nthus[22] am Meere. Nahe bei diesem fließt der Fluß Bu'dorus, gleichnamig dem Attika gegenüber liegenden Berge auf Sa'lamis.

6. Kary'stus[23] aber liegt am Fuße des Berges O'che, und ihm nahe Sty'ra[24] und Marma'rium[25] mit einem Tempel des Marmarischen Apollo. Hier findet sich der Steinbruch der Karystischen Säulen; auch setzt man von hier nach Ha'lä Araphe'nides über. Zu Karystus bricht auch der Stein, welcher gesponnen und gewebt wird, so daß man daraus Handtücher webt, die man, wenn sie schmutzig sind, ins Feuer wirft und sie so, gleich wie das Linnenzeug durch Waschen[26], reinigt. Diese Orte sollen von Ansiedlern aus den Vierstädten um Ma'rathon und von Sti'riern[27] angebaut worden sein. Styra aber wurde im Lamischen[28] Kriege vom Phä'drus, dem Feldherrn der Athener, zerstört; das Gebiet besitzen [jetzt] die Eretrier. Karystus heißt auch ein Ort des Gaues Ä'gys in Lako'nika neben Arkadien, nach welchem A'lkman den karystischen Wein benennt.

7. Geräſtus[29] wird im Verzeichnisse der Schiffe nicht angeführt; dennoch erwähnt es der Dichter [anderwärts]:

— — — bei Geraistos
Lenkten wir Nachts zum Lande[30],

---

21. Vielleicht an der Stelle des heutigen Ghialturi.
22. Siehe oben Note 13.
23. Noch jetzt Karysto.
24. Noch jetzt Stura.
25. Noch jetzt Marmari.
26. Nach der schon von Koraïs empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Lesart der Epi'tome τῇ πλύσει τῶν λινῶν παραπλησίως.
27. Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Konjektur Palmers Στειριέων statt Στυριέων. Der attische De'mos hieß Στεῖρα oder Στείρια; die Abschreiber aber, die unmittelbar darauf die euböische Stadt Στύρα erwähnt sahen, glaubten, es sei von deren Einwohnern die Rede.
28. Nach der schon von Groskurd vorgezogenen und von Meineke in den Text aufgenommenen Konjektur des Casaubonus Λαμιακῷ statt Μαλιακῷ.
29. Siehe oben Note 3.
30. Odyssee' 3, 177.

und zeigt, daß den aus Asien nach Attika Hinüberschiffenden dieser dem Su'nium benachbarte Ort sehr bequem liegt. Er hat auch einen Tempel des Posei'don, den berühmtesten der dortigen[31], und eine beträchtliche Einwohnerzahl.

8. Nach Gerästus folgt Ere'tria[32], nächst Chalcis die größte Stadt Euböa's, dann Chalcis[33], gewissermaßen die Hauptstadt der 447 Insel und am Euri'pus selbst erbaut. Beide sollen [schon] vor dem Trojanischen Kriege von Athenern gegründet worden sein, und nach dem Trojanischen Kriege bevölkerten Äklus und Kothus, aus Athen ausgezogen, jener Ere'tria, dieser aber Chalcis. Auch einige Äolier vom Heere des Pe'nthilus blieben auf der Insel, vor alters aber sogar A'raber, die mit Ka'dmus herübergekommen waren. Diese außerordentlich gewachsenen Städte nun sendeten selbst beträchtliche Ansiedelungen nach Macedonien. Eretria nämlich bevölkerte die Städte in Palle'ne und um den A'thos her, Chalcis aber jene um Oly'nthus, welche Philippus verwüstete. Auch in Italien und Sicilien sind viele Ortschaften der Chalcidier. Diese Kolonieen aber wurden, wie Aristo'teles erzählt, damals ausgesendet, als der Staat unter der Herrschaft der sogenannten Hippo'botä[34] stand; denn an der Spitze des Staates standen nach ihrem Reichtum gewählte Männer, welche eine Adelsherrschaft ausübten. Bei Alexanders Übergange erweiterten die Chalcidier auch den Umfang ihrer Stadt, indem sie den [Hügel] Kane'thus und den Euripus in den Umkreis ihrer Mauern aufnahmen und auf der Dammbrücke Türme, Mauern und Thore errichteten.

9. Oberhalb der Stadt der Chalcidier liegt das Gefilde Lela'ntum. In diesem finden sich zur Heilung von Krankheiten geeignete Sprudel warmen Wassers, deren sich auch Corne'lius Su'lla, der Feldherr der Römer, bediente. Auch eine bewundernswerte Grube von Eisen und Kupfer zugleich gab es daselbst, wie den vorhandenen Nachrichten zufolge sonst nirgends vorkommt. Jetzt aber sind beide erschöpft,

---

31. D. h. Euböischen.
32. Jetzt Paläokastron unweit Porto Bufalo.
33. Siehe oben Note 6.
34. D. i. Pferdehalter oder Aristokraten, die so wohlhabend waren, daß sie Pferde halten konnten.

[wie auch die Silbergruben bei Athen].[35] Auch ist ganz Eubö'a* vielen Erdbeben ausgesetzt, besonders aber am Sunde, und enthält unterirdische Windgänge, gleichwie auch Böo'tien und andere Gegenden, deren wir früher ausführlich gedacht haben.[36] Durch ein solches Ereignis soll auch die der Insel gleichnamige Stadt verschlungen worden sein, die auch Ä'schylus im Glau'kus Po'ntius erwähnt:

> Eubo'is auf des Zeus Kenä'os krummem Strand,
> Unmittelbar an des jammervollen Li'chas Grab.[37]

Ein gleichnamiges Cha'lcis kennt man auch in Äto'lien:

> Auch bei Chalkis' Gestaden und Ka'lydons felsigen Anhöh'n[38];

desgleichen im jetzigen Elis:

> Sie nun liefen an Kru'noi vorbei und am felsigen Chalkis[39],

nämlich Tele'machus und seine Begleiter, als sie vom Ne'stor in die Heimat zurückkehrten.

10. Ere'tria soll nach einigen von Maci'stus in Triphy'lien aus durch Ere'trieus gegründet worden sein, nach anderen aber von Eretria bei Athen aus, welches jetzt ein Marktflecken ist. Auch bei Pharsa'lus ist ein dem Apo'llo geheiligtes Eretria. Der Tempel aber soll ein Bauwerk des Adme'tus sein, bei welchem der Sage nach der Gott ein Jahr lang diente.[40] Früher hieß Eretria Melane'is und Aro'tria.

---

35. Diesen Zusatz ὥσπερ καὶ Ἀθήνησι τἀργυρεῖα hat Meineke nach Groskurds Vorgange aus der Epi'tome aufgenommen.
36. Siehe 1, 3, 16 (S. 56 Casau'bonus).
37. Ich nehme an, daß Stra'bo, die Stelle des Äschylus überhaupt mißverstehend, statt κάμπτων, wie der Dichter nach Meineke's Konjektur wahrscheinlich geschrieben hatte (nicht καμπτήν, wie man gewöhnlich glaubt), καμπτήν las und nun an eine Stadt Eu'boïs dachte, während Äschylus nur von der Euböischen Küste (Εὐβοΐδα ἀμφὶ -- ἀκτήν) spricht.
38. I'lias 2, 640.
39. Odyssee' 15, 295.
40. Ich lasse hier auf Kramers Rat mit Meineke sowohl die Worte ἐν δὲ Ἐρετρικῇ πόλις ἦν Ταμύναι als die bald darauf folgenden πλησίον τοῦ πορθμοῦ, welche den Zusammenhang unpassend unterbrechen, weg und versetze sie zusammen weiter unten hin nach κεκωμῴδηνται; zugleich aber folge ich der glücklichen Konjektur Meineke's, welcher τὸν θεὸν αὐτόν in τὸν θεὸν ἐνιαυτόν (oder εἰς ἐνιαυτόν) verwandelt wissen will.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

448 Dieser Stadt gehört der Flecken Amary'nthus, sieben Stadien [1,295 km] von der Mauer. Die alte Stadt nun haben die Perser zerstört, indem sie, wie Herodo't sich ausdrückt[41], die Einwohner durch ihre Menge im Netze fingen, da die Barbaren sich rings um die Stadt ergossen. Man zeigt noch die Grundlagen und nennt sie Alt-Eretria; das heutige wurde daneben gebaut. Die Macht, welche die Eretrier einst besaßen, bezeugt die Säule, die sie einst im Tempel der Amarynthischen A'rtemis weihten. Auf dieser steht geschrieben, daß sie den Festzug mit dreitausend schwerbewaffneten Fußgängern, mit sechshundert Reitern und sechzig Wagen machten. Sie beherrschten auch die A'ndrier, die Te'nier, die Ce'er und andere Inseln; Ansiedler aber empfingen sie aus E'lis und wurden, weil sie seitdem den Buchstaben R nicht bloß am Ende, sondern auch in der Mitte der Wörter häufig gebrauchten, im Lustspiele verspottet. Im Gebiete von Eretria aber liegt die Stadt Ta'mynä[42], nahe am Sunde.[43] Auch Öcha'lia[44] ist ein Flecken des eretrischen Gebietes, ein Überrest der vom He'rkules zerstörten Stadt, gleichnamig der trachinischen, der bei Tri'kka, der arkadischen, welche die Späteren Anda'nia nannten, und der in Äto'lien neben den Euryta'nen.

11. Jetzt also hat Chalcis anerkanntermaßen den Vorrang und heißt die Hauptstadt der Eubö'er; den zweiten Rang aber nimmt Eretria ein. Jedoch auch früher [schon] hatten diese Städte großen Wert, sowohl für den Krieg als für den Frieden, so daß sie sogar Philosophen einen angenehmen und ungestörten Aufenthalt gewährten. Dies bezeugt sowohl die Schule der eretrischen Philosophen, die sich um Menede'mus her in Eretria bildete, als auch schon früher das Verweilen des Aristo'teles in Chalcis, wo[45] er auch sein Leben beschloß.

12. Diese Städte nun lebten meistens in Eintracht miteinander, und auch als sie wegen Lela'ntum in Zwist gerieten, — — brachen sie dieselbe nicht so ganz — —, daß sie sich im Kriege[46] alles

41. Buch 3, Kap. 149, und Buch 6, Kap. 31.
42. Jetzt Ghymno.
43. Vgl. oben Note 40.
44. Zwischen Aliveri und dem Hafen Petries.
45. Ich folge der Konjektur Meineke's ὅς γε κἀκεῖ statt ὅς γε καί.
46. Nach der Konjektur Groskurds ὥστ' ἐν πολέμῳ statt ὥστε πολέμῳ; da aber ὥστε in mehreren Handschriften fehlt, so vermute ich mit Kramer und

nach Willkür erlaubten, sondern kamen miteinander überein, unter welchen Bedingungen sie den Kampf führen wollten. Auch dies beweist eine Säule im amarynthischen Tempel, welche sich in die Ferne wirkender Waffen zu bedienen verbietet. (Denn[47] für Kriegsgebräuche und Bewaffnung gibt es allerdings weder jetzt, noch gab es je [nur] eine Sitte; sondern einige bedienen sich in die Ferne wirkender Waffen, wie die Bogenschützen, die Schleuderer und die Wurfspießwerfer, andere aber der im Handgemenge dienlichen, wie die mit dem Schwerte und die mit vorgestreckter Lanze Kämpfenden. Denn zwiefach ist der Gebrauch der Lanzen, die entweder in der Hand behalten oder als Wurflanzen entsendet werden, wie auch die Speerstange beiderlei Benutzung erlaubt, nämlich sowohl zum Handgemenge, als zum Speerwurfe; ebenso auch die lange Lanze[48] und der Wurfspieß.[49]

13. Die Euböer waren gut für die stehende Schlacht, die man auch Staudschlacht und Handgemenge nennt. Sie bedienten sich der vorgestreckten Lanzen, wie der Dichter sagt:

Schwinger des Speers und begierig, mit vorwärts ragenden Lanzen 449
Panzer zu brechen.[50]

Denn vielleicht waren die Wurflanzen anderer Art, zu denen auch die „peliadische Esche" gehörte, welche, wie der Dichter sagt,

— — allein zu schwingen verstand der Achi'lleus.[51]

Und wenn [Odysseus] spricht:

Lanzen entsend' ich soweit, als wohl kein and'rer den Pfeil schießt[52],

so meint er die Wurflanze. Und wenn [der Dichter] Zweikämpfer auftreten läßt, so bedienen sie sich zuerst der Wurflanzen und greifen [erst] dann zu den Schwertern. „Nahekämpfer" aber heißen ihm nicht

---

Meineke, daß sowohl vor οὐδ' οὕτω, als auch vor πολέμῳ mehreres ausgefallen ist.

47. Die ganze hier folgende, in Parenthese eingeschlossene Stelle hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als einen unechten Zusatz an den untern Rand verwiesen.

48. Die macedonische Sari'ssa (σάρισσα), die bis neun Ellen [$4{,}_{162}$ m] lang war.

49. Der Hy'ssos (ὑσσός) oder das pi'lum der Römer.

50. Ilias 2, 543.

51. Ilias 19, 389.

52. Odyssee 8, 229.

nur die, welche sich des Schwertes bedienen, sondern auch die mit der Lanze in der Faust Kämpfenden, wie er sagt:

Als er mit eherner Lanz' ihn durchstieß und die Glieder ihm löste.[53]

Dieser Kampfart also läßt er die Euböer sich bedienen; von den Lo'krern aber sagt er das Gegenteil:

Denn nicht kümmert ihr Herz das Getriebe der stehenden Feldschlacht,
Sondern mit Bogen allein und gedrehetem Vließe des Schafes
Zogen sie aus nach I'lion.[54]

Man trägt sich auch mit einem den Ä'giern erteilten Orakelspruche:

Ein thessalisches Roß, ein Weib von dem Stamm Lakedä'mons,
Männer, den Durst sich löschend am heiligen Quell Arethu'sa,

welcher die Chalcidier als die tapfersten bezeichnet; denn dort ist die Arethusa.

14. Es gibt jetzt zwei Flüsse auf Euböa, den Ce'reus und den Ne'leus. Schafe, die aus jenem trinken, werden weiß, aus diesem schwarz. Auch vom Kra'this ist [schon] eine ähnliche Wirkung angeführt worden.[55]

15. Einige der von Troja zurückkehrenden Euböer, die, nach Illyrien verschlagen, durch Macedo'nien nach Hause wanderten, blieben in der Umgegend von Ede'ssa, wo sie denen, die sie aufgenommen hatten, im Kriege beistanden und eine Stadt Euböa gründeten. Auch in Sizilien war ein Euböa, ein Anbau der dortigen Chalcidier, dessen Einwohner Ge'lon vertrieb, worauf es eine Festung der Syrakusier wurde. Auch auf Korcy'ra und auf Le'mnos gab es einen Ort Euböa und im Gebiete von A'rgos einen Hügel [dieses Namens].

16. Da westlich von den Thessaliern und Ötä'ern die Ätolier, Akarna'nen und, wenn man auch diese Hellenen nennen darf, die Athama'nen wohnen, so ist noch übrig, auch von diesen zu sprechen, damit wir die ganze Wanderung durch Hellas [vor uns] haben; dann aber sind auch noch die Hellas zunächst liegenden und von Hellenen bewohnten Inseln hinzuzufügen, welche wir noch nicht durchwandert haben.

53. Ilias 4, 469.
54. Ilias 13, 713 und 716.
55. Siehe 6, 1, 13 (S. 263 Casaubonus).

Zweites Kapitel.

Beschreibung Ätoliens und Akarnaniens nebst den dabei liegenden Inseln.

1. Die Ätolier und Akarna'nen also grenzen an einander, indem sie den Strom Achelo'us[1] zwischen sich haben, welcher von Norden und vom Pi'ndus her gegen Süden fließend die Agrä'er, ein ätolisches Volk, und die Amphi'locher durchströmt. Die Akarnanen besitzen die Westseite des Flusses bis zum Ambra'cischen Meerbusen bei Amphi'lochi und beim Tempel des A'ktischen Apo'llo, die Ätolier aber die Ostseite bis zu den Ozo'lischen Lokrern, dem Parna'ssus und den Ötäern hin. Im inneren Lande und in den nördlichen Strichen liegen über den Akarnanen die Wohnsitze der Amphilocher und über diesen die der Do'loper und der Pindus, über den Ätoliern hingegen sitzen die Perrhä'ber, die Athamanen und ein Teil der den Ö'ta bewohnenden Änia'nen. Die Südseite, und zwar die akarnanische so gut wie die ätolische, wird von jenem Meere bespült, welches den Korinthischen Busen bildet, in welchen auch der die ätolische und akarnanische Küste scheidende Fluß Achelo'us fällt. Der Achelous hieß früher Tho'as. Auch bei Dy'me ist ein ihm gleichnamiger Fluß, wie ich schon oben sagte[2], desgleichen bei La'mia.[3] Bereits bemerkt ist auch[4], daß man die Mündung dieses Stromes für den Anfang des Korinthischen Meerbusens hält. 450

2. Städte bei den Akarnanen sind Anacto'rium[5], unweit A'ctium auf einer Halbinsel erbaut, der Hafenort des jüngst zu unserer Zeit gegründeten Niko'polis[6]; dann Stra'tus[7], bis wohin man den Achelous mehr als zweihundert Stadien [37 km] stromaufwärts

1. Jetzt Aspropotamo.
2. Siehe 8, 3, 11 (S. 342 Casaubonus).
3. Vgl. 9, 5, 10 (S. 434 Casaubonus).
4. Siehe 8, 2, 3 (S. 335 Casaubonus).
5. Bei Agios Petros.
6. Siehe 7, 7, 5 und 6 (S. 324 und 325 Casaubonus).
7. Jetzt Ruinen bei Lepenu.

befährt, und Öni'adä [8], gleichfalls am Strome, das alte, jetzt nicht [mehr] bewohnte, in gleicher Entfernung vom Meere und von Stratus, das heutige aber gegen siebzig Stadien [12,949 km] oberhalb der Mündung. Noch andere [Städte] sind Palä'rus [9], Aly'zia [10], Leu'kas [11], A'rgos Amphilo'chicum [12] und Ambra'cia [13], welche meistens oder auch wohl alle Nebenstädte von Nikopolis geworden sind. Stratus aber liegt auf der Mitte der Straße von Alyzia nach Anactorium.[14]

3. Städte der Ätolier sind Ka'lydon [15] und Pleu'ron [16], jetzt zwar herabgekommen, vor alters aber Zierden von Hellas. Es geschah auch, daß man Ätolien in zwei Teile schied und den einen das alte, den andern das hinzuerworbene nannte; das alte nämlich [nannte man] den auch noch weit ins innere Land hinein reichenden Küstenstrich vom Achelous bis Kalydon, ein fruchtbares und ebenes Land, in welchem auch Stratus liegt und Tricho'nium [17], das vortrefflichen Boden hat; das hinzuerworbene aber den an die Lokrer bei Naupa'ctus und Eupa'lium stoßenden Landstrich, der, rauher und unfruchtbarer, bis Ötä'a, bis zum Lande der Athamanen und den weiter nach Norden hin liegenden Gebirgen und Völkerschaften reicht.

4. Aber auch Äto'lien enthält ein großes Gebirge, den Ko'rax [18], 451 der mit dem Öta zusammenhängt; zu den übrigen mehr im Innern

8. Nach der von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers Οἰνειάδαι statt Αἰνεία oder Αἰνία. Die Überreste von Öniadä finden sich beim heutigen Trikhardo.

9. Zwischen Zaverdha und dem Gebirge Kandili.

10. Jetzt Porto Kandili.

11. Jetzt Ruinen bei Kaligoni.

12. Bei Neokhori.

13. Jetzt Arta.

14. Dies ist ein offenbarer Irrtum, der aber wohl auf Strabo's eigene Rechnung kommt. Vielleicht hat er umgekehrt sagen wollen, daß Alyzia auf halbem Wege zwischen Stratus und Anactorium liege, obgleich auch dies nicht ganz richtig wäre, da man schwerlich von Anactorium über Alyzia nach Stratus reiste und eigentlich nur gesagt werden konnte, daß Alyzia gleich weit von Anactorium wie von Stratus entfernt sei.

15. Jetzt Ruinen bei Kurtaga.

16. Bei Ghyftokastro.

17. Unweit Khrysoritza.

18. Jetzt Vardhusi.

gelegenen gehören der Aracy'nthus[19], an welchem die Bewohner von Alt-Pleu'ron, als sie ihre nahe bei Kalydon in einer fruchtbaren und ebenen Gegend gelegene Stadt verlassen hatten, weil Deme'trius mit dem Zunamen des Ätoliers das Land verwüstete, Neu-Pleuron gründeten; ferner oberhalb Moly'kria der Taphia'ssus[20] und Chalcis[21], ziemlich hohe Berge, an welchen die Städtchen Macy'nia[22] und Chalcis[23], dem Berge gleichnamig, das auch Hypocha'lcis heißt, liegen; und endlich der Ku'rius[24], in der Nähe von Alt-Pleuron, von welchem, wie einige annehmen, die Kure'ten ihre Namen erhalten haben.

5. Der Fluß Evenus[25] hat seinen Ursprung bei den Bo'miern, einem Stamme der O'phier, eines ätolischen Volkes (wie auch die Euryta'nen, Agrä'er, Kure'ten und andere sind), und fließt anfangs nicht durch das Gebiet der Kureten, welches gleich ist mit dem von Pleuron, sondern durch das weiter östlich gelegene Land bei Cha'lcis und Kalydon; nachdem er sodann mit einer Krümmung nach den Ebenen von Alt-Pleuron hin gegen Westen abgeschweift ist, wendet er sich seinen Mündungen und dem Süden zu. Früher hieß er Lyko'rmas. Hier soll auch der als Fährmann angestellte Ne'ssus vom Her'kules getötet worden sein, weil er während der Überfahrt der Dejani'ra Gewalt anzuthun versuchte.

6. Auch O'lenus[26] und Pyle'ne[27] nennt der Dichter ätolische Städte, von welchen das dem achäischen gleichnamige, in der Nähe von Neu-Pleuron gelegene O'lenus die Äolier vernichteten, während über sein Gebiet die Akarnanen Streit anfingen; Pyle'ne aber versetzten sie in die höher gelegenen Gegenden und nannten es, auch den Namen verändernd, Pro'schium.[28] Hellani'kus kennt auch die

19. Jetzt Zygos.
20. Das heutige Makryvoro- und Rigani-Gebirge.
21. Jetzt Varasova.
22. Jetzt Ruinen bei Ovriokastro.
23. Jetzt Ruinen bei Kakiskala.
24. Ein Teil des Zygos in einer noch jetzt Apokuro heißenden Gegend.
25. Jetzt Fidhari oder Fidharo.
26. Beim heutigen Gavala.
27. In der Gegend von Anatoliko.
28. Dieses lag wohl beim Kloster des Heiligen Georg am Berge Zygos.

Geschichte dieser Städte nicht, sondern erwähnt ihrer, als ob sie noch ganz im alten Zustande wären; die erst später nach der Rückfahrt der Herakli'den erbauten Städte Macy'nia und Moly'kria hingegen zählt er unter den alten auf, wie er [überhaupt] fast in seinem ganzen Werke die größte Ungenauigkeit zeigt.

7. Soviel nun im allgemeinen vom Lande der Akarnanen und Ätolier; über den Küstenstrich und die davor liegenden Inseln aber ist noch folgendes hinzuzufügen. Beginnen wir nämlich bei der Mündung des Ambracischen Meerbusens, so ist der erste Ort der Akarnanen Actium.[29] Mit demselben Namen aber wird auch der Tempel des Aktischen Apollo und das die Mündung des Busens bildende Vorgebirge[30] bezeichnet, welches auch außerhalb einen Hafen hat. Vierzig Stadien [7,399 km] vom Tempel entfernt liegt das am Meerbusen erbaute Anactorium, zweihundertundvierzig Stadien [44,40 km] [von ihm] aber Leu'kas.[31]

8. Diese [Insel] war vor alters eine Halbinsel des Landes der Akarnanen, und der Dichter nennt sie „Festlands Ufergestade", weil er die I'thaka und Cephalle'nia gegenüber liegende Küste das Festland 452 nennt; dieses aber ist Akarnanien, so daß man, wenn er sagt, „Festlands Ufergestade", Akarnanien darunter verstehen muß. Auf Leukas lag sowohl Ne'rikus, welches Lae'rtes eingenommen zu haben sich rühmt:

So wie ich Nerikos nahm, die stattlich gebauete Feste,
Festlands Ufergestade, den Kephalle'nen gebietend[32],

als auch die im Schiffsverzeichnisse aufgeführten Orte:

Die Krokylei'a bewohnten und Ä'gilips rauhe Gefilde.[33]

Später besetzten vom Cy'pselus und Go'rgus[34] hingesendete Korinthier nicht nur diese Küste, sondern rückten auch bis zum Ambracischen Meerbusen vor, und [so] wurde sowohl Ambracia als Anactorium

29. Jetzt Punta.
30. Das jetzt gleichfalls Punta heißt.
31. Die Insel Levkhada oder Santa Maura.
32. Odyssee 24, 376.
33. Ilias 2, 633.
34. Nach der von Groskurd und Kramer empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Konjektur Γόργου statt Γοργάσου.

durch Kolonisten bevölkert. Indem sie aber die Landenge der Halbinsel durchgruben, machten sie Leukas zur Insel, verpflanzten Nerikus an die Stelle, die einst die Landenge war, jetzt aber ein durch eine Brücke verbundener Sund ist, und veränderten seinen Namen in Leukas, wie ich vermute, nach dem Vorgebirge Leuka'ta. Denn dies ist ein der Farbe nach weißer, ins Meer und gegen Cephalle'nia hin vorragender Felsen auf Leukas, so daß er davon[35] seinen Namen erhielt.

9. Auf ihm befindet sich der Tempel des Apo'llo Leuka'tas und jene Stelle des Sprunges [ins Meer], von welchem man glaubte, daß er die Liebe stille.

Wo Sa'ppho zuerst, laut Sagenbericht,

(wie Mena'nders Worte lauten)

Für Pha'on, den Stolzen und Spröden entflammt,
Mit der Sehnsucht Pfeil in gestachelter Brust
Von des felsigen Hangs weitschimmernder Höh'
Sich stürzte hinab, doch dich im Gebet,
Hochwaltender Gott, anrufend — —.

Menander also sagt, daß Sappho es war, die zuerst hinabsprang, andere aber des Altertums noch Kundigere nennen den in Pte'relas verliebten Ce'phalus, den Sohn des Deï'oneus. Auch war es bei den Leukadiern ein urväterlicher Gebrauch, daß alljährlich am Opferfeste des Apollo einer der angeklagten Verbrecher der Sühnung wegen von der Felswarte hinabgestürzt wurde, nachdem man ihm allerhand Flügel und Vögel angebunden hatte, welche durch ihr Flattern den Sprung erleichtern konnten, daß ihn aber unten viele in kleinen Nachen rings herum aufgestellte Leute auffingen und so weit möglich wohlbehalten über die Grenze brachten. — Der Verfasser der Alkmä'onis berichtet, Ika'rius, der Vater der Pene'lope, habe zwei Söhne gehabt, Aly'zeus und Leuka'dius, welche mit dem Vater zugleich in Akarnanien geherrscht hätten. Nach diesen nun wurden, wie E'phorus glaubt, jene Städte[36] benannt.

---

15. Nämlich von der weißen Farbe; denn weiß heißt griechisch λευκός (leu ko's), wovon λευκάς (leu ka's) eine (dichterische) Femininalform ist. Der heutige Name des Vorgebirges ist Kap Dukato.

16. Nämlich Alyzia und Leukas.

10. Cephallenier nennt man jetzt die Einwohner der Insel Cephalle'nia; Home'r aber nennt so alle Unterthanen des Ody'sseus, zu welchen auch die Akarnanen gehören. Denn nachdem er gesagt hat:

> Aber Odysseus führte die mutigen Cephalle'ner,
> Welche in I'thaka wohnten und Ne'ritons rauschenden Wäldern[37],

453 (indem er den bedeutendsten Berg der Insel hinzufügt, gleich wie [in folgenden Stellen]:

> Aber Duli'chions Schar und der heiligen Echina'den[38],

da doch Dulichium selbst eine der Echinaden ist, und:

> Die Bupra'sion dann und die heilige E'lis bewohnten[39],

da doch Buprasium in Elis liegt, und:

> Jene sodann, die Euböa bewohnten, Ere'tria, Cha'lkis[40],

da doch diese [Städte] auf Euböa liegen, und:

> Tro'er und Ly'kier ihr und Da'rdaner[41],

da auch diese Troer sind) — fährt er nach der Erwähnung Neritons also fort:

> Die Krokylei'a bewohnten und Ä'gilips' rauhe Gefilde,
> Dann die Zaky'nthos besaßen und Sa'mos' Fluren bestellten
> Und die Gestade bebauten des jenseits ragenden Festlands.[42]

Durch das Festland also will er die den Inseln gegenüber liegende Küste bezeichnen und darunter nebst Leukas auch das übrige Akarnanien mit einbegreifen, worüber er also spricht:

> Zwölf der Kuhherden ernährt mir das Festland, zwölf auch der Schafe[43],

weil sich vielleicht das heutige Epi'rus vor alters bis dorthin erstreckte und mit einem gemeinsamen Namen das Festland hieß. — Das jetzige Cephallenia aber nennt er Samos, z. B. wenn er sagt:

> Dort, wo Ithaka scheidet der Sund von der felsigen Samos.[44]

---

17. Ilias 2, 631.
18. Ilias 2, 625.
39. Ilias 2, 616.
40. Ilias 2, 536.
41. Ilias 8, 173.
42. Ilias 2, 633.
43. Odyssee 14, 100.
44. Odyssee 4, 671 und 845; 15, 29.

Denn durch das Beiwort unterscheidet er das gleichnamige, indem er den Namen nicht auf die Stadt, sondern auf die Insel bezieht. Da nämlich die Insel vier Städte enthält, so ist eine davon jene, welche der [ganzen] Insel gleichnamig auf zweierlei Weise sowohl Samos als Same heißt. Wenn er aber sagt:

> Denn so viele der edelen Herren die Inseln beherrschen,
> Same, Dulichion auch und das wälderreiche Zakynthos[45],

so zählt er offenbar die Inseln auf und nennt die Insel, die er früher Samos nannte, [hier] Same. Wenn aber Apollodo'rus erst bemerkt, der Dichter habe durch das Beiwort die Zweideutigkeit vermeiden wollen, indem er, um die Insel zu bezeichnen, sage: „der felsigen Samos", dann aber wieder behauptet, man müsse schreiben: „Samos, Dulichion auch", nicht „Same", so nimmt er offenbar an, daß zwar die Stadt ebensogut Same als Samos heiße, die Insel aber nur Samos. Denn daß die Stadt auch Same heiße, erhelle teils daraus, daß der die Freier aus jeder Stadt aufzählende [Telemachus] sage:

> Aber aus Same sind vierundzwanzig der Männer im Hause[46],

teils aus der Erzählung von der Kti'mene:

> Gaben sie jene sodann nach Same.[47]

Dies hat einen Grund. Denn der Dichter erklärt sich nicht deutlich 454 weder über Cephallenia, noch über Ithaka und die übrigen benachbarten Orte, so daß sowohl Ausleger, als Geschichtschreiber [hierüber] verschiedener Meinung sind.

11. So gleich bei Ithaka. Wenn [der Dichter] sagt:

> Welche in Ithaka wohnten und Neritons rauschenden Wäldern[48],

so zeigt er durch das Beiwort, daß er den Berg Neriton meine. Anderwärts aber nennt er ihn auch ausdrücklich einen Berg:

> Aber in Ithaka wohn' ich der abendsonnigen; auf ihr
> Zeigt sich ein stattlicher Berg, der bewaldete Neriton — —.[49]

---

45. Odyssee 1, 246; 9, 24; 16, 122.
46. Odyssee 16, 249.
47. Odyssee 15, 366.
48. Siehe oben Note 37.
49. Odyssee 9, 21.

Ob er aber unter Ithaka die Stadt oder die Insel versteht, wird [wenigstens] aus jenem Verse nicht klar:

Welche in Ithaka wohnten und Neriton.

Wer es nämlich genau nimmt, wird wohl die Stadt verstehen müssen, wie wenn jemand sagt: Athe'nä und der Lykabe'ttus, Rho'dus und der Ata'byris oder Lacedä'mon und der Tay'getus; dichterisch jedoch das Gegenteil. In jenem Verse dagegen:

Aber in Ithaka wohn' ich, der abendsonnigen; auf ihr
Zeigt sich — — Neriton,

[ist es klar][50]; denn der Berg ist auf der Insel, nicht in der Stadt. Wenn er aber also spricht:

Weit aus Ithaka unter dem Ne'ïon sind wir gekommen[51],

so ist es unklar, ob er Neïon als gleichbedeutend mit Neriton nennt oder als verschieden, sei es ein Berg oder ein Ort. (Wer aber statt Neriton Nerikos schreibt oder umgekehrt, der irrt ganz und gar; denn jenes nennt der Dichter bewaldet, dieses aber eine schöngebauete Feste und jenes auf Ithaka, dieses am Gestade des Festlandes).[52]

12. Das folgende scheint [sogar] einen Widerspruch zu enthalten:

Ithaka selbst liegt niedrig im Meere, die höchste von allen.[53]

Denn χθαμαλή (chthamale') bedeutet „die niedrige, flache", πανυπερτάτη (panyperta'te) aber „die hohe", wie er sie auch durch mehrere andere Ausdrücke bezeichnet, indem er sie die „felsige" nennt[54] und den Weg vom Hafen

— — den holprigen Fußsteig
Durch dichtwaldige Gegend[55];

ferner:

---

50. Dieses fehlende δῆλόν (ἐστι) hat Koraïs zuerst hinzugefügt.
51. Odyssee 3, 81.
52. Diese parenthesierte Stelle hält schon Kramer wohl ganz richtig für unecht, und Meineke hat sie daher an den untern Rand verwiesen.
53. Odyssee 9, 25.
54. Odyssee 1, 247; 15, 509; 16, 124; 21, 346.
55. Odyssee 14, 1.

> Denn nicht eine der Inseln im Meer ist Rossen geeignet
> Oder zur Weide bequem; doch Ithaka minder denn alle.[56]

Solche Widersprüche also enthält der Ausdruck; doch erklärt man ihn nicht übel. Denn chthamale nimmt man hier nicht für die „niedrige", sondern für die „dem Festlande benachbarte", da sie [wirklich] demselben sehr nahe liegt, panypertate aber nicht für die „höchste", sondern für die „äußerste gegen die Finsternis hin", d. h. die über allen am weitesten gegen Norden gelegene; denn dies will der Ausdruck „gegen die Finsternis hin" sagen. Das Gegenteil ist, gegen Süden:

> — — aber die andern entfernt nach Sonne und Frühlicht.[57] 455

Denn das „entfernt" bedeutet „weit weg und abgesondert", indem die übrigen gegen Süden und vom Festlande entfernter, Ithaka dagegen näher und gegen Norden liegt. Daß er aber [wirklich] die Südseite so bezeichnet, erhellt auch aus folgenden Versen:

> Mögen sie rechts hinfliegen zum Frührot und zu der Sonne
> Oder zur Linken hinaus ins nächtliche Dunkel sich wenden[58];

noch mehr aber aus jenen:

> Freunde, wir wissen ja nicht, wo die Nacht ist, nicht, wo das Frührot,
> Nicht, wo die leuchtende Sonne hinabsinkt unter den Erdrand,
> Noch, wo sie wieder sich hebt.[59]

Nun kann man zwar hier die vier Weltgegenden verstehen, wenn man das Frührot für die Südseite nimmt, und dies hat allerdings einige Wahrscheinlichkeit; aber besser ist es doch, die der Nordseite entgegengesetzte Seite zu verstehen, an welcher die Sonne dahinzieht; denn die Rede [des Ody'sseus] will eine große Veränderung der Himmelserscheinungen, aber nicht eine bloße Ungewißheit hinsichtlich der

---

56. Odyssee 4, 607. Übrigens übersetze ich, wie Groskurd, die Stelle ganz nach Homer, obgleich alle Handschriften und Ausgaben des Strabo statt ἱππήλατος die seltsame und ganz unpassende Lesart εὐδείελος (die abendsonnige, die ganz westliche) zeigen, die jedoch Kramer und Meineke beibehalten, da allerdings schwer zu enträtseln ist, wie sie in den Text gekommen.
57. Odyssee 9, 26.
58. Ilias 12, 239.
59. Odyssee 10, 190.

Weltgegenden andeuten. Denn diese muß, möge sie bei Tage oder bei Nacht erfolgen, jedesmal bei bewölktem Himmel[60] eintreten; die Himmelserscheinungen aber verändern sich in weit höherem Grade, wenn wir mehr oder weniger nach Süden oder nach der entgegengesetzten Seite vorschreiten. Dies aber bewirkt keine Verborgenheit des Untergangs und Aufgangs (denn es erfolgt auch bei heiterem Himmel), sondern des Südens und Nordens. Der nördlichste Punkt nämlich ist der Pol. Wenn sich aber dieser bewegt und einmal uns im Scheitel, ein andermal unter der Erde steht, so verändern sich zugleich auch die Bärenkreise, ja sie verschwinden [sogar] bisweilen bei solchem Vorschreiten [gänzlich], so daß man nicht weiß, wo die nördliche Weltgegend liegt oder ob überhaupt eine vorhanden ist.[61] Wenn aber dies der Fall ist, so wird man auch die entgegengesetzte Seite nicht kennen. — Übrigens beträgt der Umfang Ithaka's etwa 80 Stadien [14,798 km.] So viel von Ithaka.

13. Cephalle'nia, das vier Städte enthält, nennt der Dichter weder selbst mit seinem heutigen Namen, noch auch irgend eine seiner Städte, außer einer, nämlich Same oder Samos, welche jetzt zwar nicht mehr vorhanden ist, deren Spuren man jedoch mitten am Sunde neben Ithaka zeigt.[62] Ihre Einwohner heißen Samäer. Die übrigen aber sind noch jetzt vorhanden, kleine, unbedeutende Städte, [Pa'leis][63], Prone'sus[64] und Kra'nii.[65] In unsern Tagen jedoch baute Gajus Anto'nius, der Oheim des Ma'rkus Anto'nius, noch eine andere hinzu, als er sich nach seinem Konsulate, das er mit dem Redner

60. Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus συννεφῆ statt συναφῆ.

61. Ich folge mit Koraïs und Meineke der Konjektur Tyrwhitts οὐδ' εἰ ἀρχήν ἐστιν, obgleich auch die Konjektur Tzschucke's und Groskurds οὐδ' ὅπου ἀρχή ἐστιν einiges für sich hat. Vulgo οὐδὲ ἀρχή ἐστιν.

62. Sie finden sich beim heutigen Mint.

63. Den wegen des vorhergehenden πόλεις ausgefallenen Namen Παλεῖς (vgl. unten §§ 14 und 15) haben Kramer und Meineke nach Casaubonus' Konjektur und Groskurds Vorgange hinzufügt. Ihre Ruinen finden sich unweit des heutigen Lixuri.

64. Bei anderen Pro'nni. Vielleicht die Ruinen bei Limenia; nach anderen die Ruinen namens Racli beim Dorfe Koronos.

65. Jetzt Ruinen namens Krania unweit Argostoli.

Ci'cero zugleich verwaltete, als Verwiesener in Cephallenia aufhielt und die ganze Insel wie Privateigentum in seiner Gewalt hatte; allein er vollendete den Anbau nicht, sondern beschloß nach erlangter [Erlaubnis zur] Rückkehr, mit anderen größeren Plänen beschäftigt, sein Leben.

14. Einige haben keinen Anstand genommen, Cephallenia für eine und dieselbe mit Duli'chium zu erklären, andere mit Ta'phos 456 und die Cephallenier für Taphier, diese selbst aber [wieder] für Tele'boer. Auch habe Amphi'truo einen Kriegszug dahin unternommen mit Ce'phalus, dem Sohne des Deï'oneus, der, aus Athen verbannt, von ihm aufgenommen worden wäre; nachdem er die Insel erobert, habe er sie dem Cephalus übergeben, und sie sei nach ihm benannt worden, die Städte aber nach seinen Söhnen. Dies aber ist nicht homerisch; denn [bei diesem] stehen die Cephallener unter Ody'sseus und Lae'rtes, Taphos aber unter Me'ntes:

> Mentes zu sein, des erfahrungsreichen Anchi'alos Sprößling,
> Rühm' ich mich, Taphier aber, die rudergeübten, beherrsch' ich.[66]

Taphos heißt jetzt Ta'phias.[67] Auch Hellani'kus spricht nicht im Sinne Homers, wenn er Cephallenia Duli'chium nennt. Denn dieses samt den übrigen Echinaden[68] und ihre Bewohner, die aus Elis gekommenen Epe'er, stehen unter Me'ges. Deshalb nennt der Dichter auch den Cyllenier O'tus

> Freund der Phylei'den und Führer der mutigen Schar der Epeier.[69]
> Aber Odysseus führte die mutigen Kephallener.[70]

Nach Homer also ist weder Cephallenia Dulichium, noch gehört Dulichium zu Cephallenia, wie A'ndron sagt; denn jenes besaßen Epe'er, ganz Cephallenia aber die Cephallener unter Odysseus, [während]

---

66. Odyssee 1, 181.

67. Nach Meineke's Konjektur Ταφιάς statt Ταφιοῦς, obgleich man auch mit Groskurd Ταφιοῦσα lesen könnte. Der heutige Name ist Meganisi.

68. Jetzt Curzolari.

69. Ilias 15, 519.

70. Ilias 2, 631.

jene unter Me'ges [standen]. Auch Paleis[71] wird vom Homer nicht Dulichium genannt, wie Pherecy'des schreibt. Am meisten aber steht jener mit Homer in Widerspruch, der Cephallenia deshalb für eine und dieselbe mit Dulichium erklärt, weil der Freier „aus Dulichium zweiundfünfzig" waren, aus Same aber „vierundzwanzig". Denn er würde wohl nicht sagen, daß aus der ganzen Insel so viele, aus einer einzigen der vier Städte aber halb so viele, weniger zwei, gewesen wären. Aber selbst wenn man dies zugeben wollte, so würde man doch fragen, was Same war, wenn er also spricht:

Same, Dulichion auch und das wälderreiche Zakynthos.[72]

15. Es liegt aber Cephallenia gegen Akarnanien hin, vom [Vorgebirge] Leuka'ta etwa 50 [9,249 km (andre sagen 40 [7,399 km]) Stadien entfernt, vom Chelona'tas aber gegen 80 [14,793 km]. Sie selbst hält im Umfange etwa 300, [55,49 km], streckt sich lang hin gegen Südosten und ist gebirgig. Auf ihr findet sich ein sehr großer Berg und auf diesem der Tempel des Änesischen Zeus.[73] Wo die Insel am schmalsten ist, bildet sie eine niedrige Landenge, so daß sie oft von einem Meere zum andern überschwemmt wird. In der Nähe der Landenge liegen am Busen Kra'nii und Pa'leis.

16. Zwischen Ithaka und Cephallenia liegt die kleine Insel Aste'ria[74] (vom Dichter A'steris genannt), von welcher der Ske'psier behauptet, sie sei nicht so geblieben, wie der Dichter sie schildert:

— — — — doch enthält's schiffbergende Häfen
Doppelter Einfahrt.[75]

457 Apollodo'rus aber sagt, sie bestehe auch jetzt noch [so] und nennt ein Städtchen Alalko'menä auf ihr, das auf der Landenge selbst liege.

17. Der Dichter nennt auch das thracische Samos, [dieselbe

---

71. Nach Du Theils und Koraïs' Konjektur Οὐδὲ Παλεῖς statt Οἱ δὲ Παλεῖς.

72. Siehe oben Note 45.

73. Der Berg heißt nämlich Änus (jetzt Elato). weshalb Xylander glaubt, der Name Αἶνος sei nach ἐν αὐτῇ ausgefallen und Kramer ihn wirklich mit Groskurd in Klammern hinzugefügt hat.

74. Vermutlich das heutige Daskalio.

75. Odyssee 4. 846.

Insel], welche wir jetzt Samothra'ce* nennen.[76] Wahrscheinlich aber kannte er auch das ionische; denn auch die ionische Ansiedelung scheint er zu kennen. Sonst nämlich würde er nicht, von Samothrace sprechend, die Gleichnamigkeit unterscheiden, bald durch den Zusatz:

Hoch auf dem obersten Gipfel der grünumwaldeten Sa'mos Thra'kia's[77],

bald durch Hinzufügung der benachbarten Inseln:

Hin gen Samos und I'mbros und zur unwirtlichen Le'mnos[78],

und wieder:

Zwischen der Bucht von Samos und Imbros' Felsengestaden.[79]

Er kannte sonach die [ionische] Insel, hat sie aber nicht genannt; auch wurde sie früher nicht mit einem und demselben Namen bezeichnet, sondern [hieß erst] Melamphy'llus[80], dann A'nthemis, hernach Parthe'nia, von dem Flusse Parthe'nius, dessen Name sich in I'mbrasus verwandelt hat. Weil also im trojanischen Zeitalter sowohl Cephalle'nia als Samothrace Samos hieß, (denn sonst würde He'kuba nicht so redend eingeführt, daß [Achi'lles] ihre Söhne, „die er ihr nahm, verkaufte — — — hin nach Samos und Imbros"[81]), das ionische Samos aber noch keine Ansiedelung erhalten hatte, so ist es offenbar, daß es von einem der schon früher vorhandenen [Samos] den gleichen Namen empfing, woraus [wieder] erhellt, daß das der alten Geschichte widerstreitet, was einige behaupten, es wären nach der Gründung der ionischen Kolonie und der Ankunft des Te'mbrion Ansiedler aus [dem ionischen] Samos gekommen und hätten Samothrace Samos genannt, wie dies die Samier des Ruhmes wegen erdichtet haben. Mehr Glauben verdienen die, welche behaupten, die

76. Sie heißt noch jetzt Samothraki oder bei den Türken Semendrek Adassi.

77. I'lias 13, 12.

78. Ilias 24, 753.

79. Ilias 24, 78.

80. Nach der richtigeren Schreibart Μελάμφυλλος. Vulgo Μελάμφυλος.

81. Ilias 24, 752 f.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Insel habe diesen Namen erhalten, weil die Höhen σάμοι (sa'moi) heißen. Denn von dort aus

— — — — — — erschien ihm des I'da
Ganze Gestalt, samt Pri'amos' Stadt und der Da'naer Schiffen.[82]

Einige aber sagen, Samos sei nach den Sa'iern benannt, den [die Insel] früher bewohnenden Thraciern, welche auch das zunächst liegende Festland besaßen, sei es, daß sie einerlei [Volk] mit den Sapä'ern oder den Si'ntern, welche der Dichter Sintier nennt, sei es, daß sie andere waren. Der Saïer gedenkt auch Archi'lochus:

Freilich ein Saïer prunkt mit dem Schild nun, welchen im Busch ich
Nicht freiwillig zurück ließ, den untadligen Schmuck.

18. Von den der Herrschaft des Ody'sseus unterworfenen Orten 458 ist noch Zaky'nthus[83] übrig, ein wenig mehr als Cephallenia der Westseite des Peloponnes zugekehrt, jedoch jener näher liegend.[84] Der Umfang von Zakynthus beträgt 160 Stadien [29,60 km], und von Cephallenia ist sie etwa 60 Stadien [11,099 km.] entfernt, zwar waldreich, aber fruchtbar. Sie enthält eine bedeutende, ihr gleichnamige Stadt. Von hier bis nach Hespe'rides[80] in Libyen sind 3600 Stadien [665,93 km.]

19. Sowohl von dieser als von Cephallenia gegen Osten liegen die Echina'den, zu welchen Inseln nicht nur Duli'chium (jetzt heißt es Do'licha), sondern auch die sogenannten Oxei'ä[86] gehören, welche der Dichter Tho'ä[87] nennt. Dolicha nun liegt nach Öni'adä und der Mündung des Achelo'us hin, 100 Stadien [18,498 km] von Ara'xus, der Landspitze in E'lis, die übrigen Echinaden aber (es sind ihrer nämlich mehrere, alle unfruchtbar und rauh) vor der Mündung des Achelous, die weiteste funfzehn Stadien [2,775 km] entfernt, die nächste fünf [0,925 km]. Früherhin lagen sie weiter im hohen Meere, aber der

82. Ilias 13, 13.
83. Noch jetzt Zakyntho oder Zante.
84. Ich lasse, Groskurd folgend, mit Meineke zuerst das καί vor τῆς Πελοποννήσου weg und verwandle dann mit ihm συνάπτων δ' αὐτὴν, πλέων ἐστίν u. s. w. in συνάπτουσα δ' αὐτῇ πλέον · ἔστι u. s. w.
85. Dem spätern Bereni'ce in Cyrena'ica oder dem heutigen Bengasi.
86. D. h. die Spitzigen.
87. Was ebenfalls die Spitzigen (nach anderen aber die schnell Vorübereilenden, die dem Vorbeifahrenden schnell Entschwindenden) bedeutet

viele [von Achelous] hinabgeführte Schlamm hat einige von ihnen bereits mit dem Festlande verbunden, andere aber wird er noch damit verbinden. Derselbe machte auch vor alters die sogenannte Landschaft Paracheloï'tis, welche der Fluß [oft] überschwemmt, zu einem Zankapfel, indem er die für die Akarnanen und Ätolier festgesetzten Grenzen immer verschüttete. Denn da sie keine Schiedsrichter hatten, entschieden sie [den Streit] durch die Waffen; die mächtigeren aber siegten. Aus dieser Veranlassung wurde auch die Fabel erdichtet, daß He'rkules den Achelous im Kampfe besiegt und als Siegespreis die Hand der Deïani'ra, der Tochter des Ö'neus, davongetragen habe, welche So'phokles[88] folgendes erzählen läßt:

> Der Fluß Acheloos nahte sich als Freier mir
> Und heischt' in drei Gestalten vom Erzeuger mich,
> Als mächtiger Farr zuerst, sodann als schuppiger,
> Gekrümmter Drache kommend, dann mit Menschenleib,
> Von Haupt ein Stier.

Einige fügen auch noch die Sage hinzu, dies sei das Horn der Amalthe'a, welches Herkules dem Achelous abbrach und dem Öneus als Eidamsgeschenk verehrte. Andere aber, die aus diesen [Sagen] die Wahrheit zu erraten suchen, meinen, mit einem Stiere werde der Achelous, wie auch die übrigen Ströme, teils des Getöses, teils der Krümmungen seines Strombettes wegen verglichen, welche man Hörner nenne, mit einem Drachen aber seiner Länge und seines gekrümmten Laufes wegen, und „von Haupt ein Stier" heiße er aus demselben Grunde, aus welchem man ihm [überhaupt] Stiergestalt gebe. Der auch sonst wohlthätige und dem Öneus durch Heirat verwandte Herkules aber habe durch Dämme und Abzugsgräben den ungeschickt fließenden Strom bezwungen und viel Land von Paracheloïtis[89] dem Öneus zu gefallen trocken gelegt, und dies sei das Horn der Amalthea. Die Echinaden und Oxei'ä nun läßt Homer in den trojanischen Zeiten den Me'ges beherrschen: 459

88. Trachinierinnen V. 9 ff.

89. Das gewöhnlich nach Παραχελωΐτιδος erscheinende Partizipium φθείροντα, welches die meisten und besten Handschriften nicht kennen, habe ich mit Kramer und Meineke weggelassen.

— — den Zeus' Liebling erzeugte, der reisige Phy'leus,
Der gen Dulichion einst auswanderte, zürnend dem Vater.[90]

Sein Vater war Au'geas, der Beherrscher von Elis und der Epe'er, so daß die mit Phyleus nach Dulichium ausgewanderten Epeer diese Inseln besaßen.

20. Die Inseln der Taphier, früher aber der Tele'boer, zu denen auch Ta'phos, jetzt Ta'phias[91] genannt, gehörte, waren von jenen abgesondert, nicht ihrer Entfernungen wegen (denn sie liegen ihnen nahe), sondern weil sie unter anderen Herrschern standen, nämlich den Taphiern und Teleboern. Gegen diese hatte früher Amphi'truo mit Ce'phalus, dem aus Athen verbannten Sohne des Deï'oneus, einen Feldzug unternommen und ihm die Herrschaft über sie verliehen. Der Dichter[92] aber erklärt sie für Unterthanen des Me'ntes und nennt sie Räuber, wie man auch sämtliche Teleboer schildert. So viel über die Inseln vor Akarnanien.

21. Zwischen Leu'kas und dem Ambra'cischen Busen ist ein Meersumpf, Myrtu'ntium genannt[93]; gleich nach Leukas aber folgen die Städte Akarnaniens Palä'rus und Aly'zia, von denen Alyzia 15 Stadien [2,775 km] vom Meere entfernt ist, an welchem sich ein dem Herkules geheiligter Hafen und Tempelbezirk findet. Aus diesem hat einer der Feldherren die Arbeiten des Herkules, ein Kunstwerk des Lysi'ppus, nach Rom fortgeschafft, weil sie dort an einer der Verödung wegen unpassenden Stelle standen. Sodann [kommt] die Landspitze Kritho'te[94], die Echinaden und die Stadt A'stakus[95], gleichnamig jener bei Nikomedi'a und am Astace'nischen Meerbusen[96]; (auch Krithote ist einem

---

90. Ilias 2, 625.
91. Siehe oben Note 67.
92. Odyssee' 1, 180 und 15, 426.
93. D. h. kein eigentlicher, isolierter Sumpf, sondern nur ein versumpfter Teil des Jonischen Meeres zwischen den augegebenen Punkten. Über die folgenden Städte vgl. oben S. 102, Note 9 und 10.
94. Jetzt Platia.
95. Bei Platia.
96. Den hier folgenden seltsamen Zusatz ἑνικῶς λεγομένη („in der Einzahl gebraucht") lasse ich mit Meineke weg. Koraïs konjiziert θηλυκῶς („in weiblichem Geschlecht"), Groskurd aber gerade das Gegenteil ἀρσενικῶς („in männlichem Geschlecht").

Städtchen auf der thracischen Halbinsel gleichnamig). Die ganze dazwischen liegende Küste hat gute Häfen. Dann folgt Öniadä und der Achelous; hierauf ein See der Öniaden namens Me'lite[97], in der Länge 30 [5,549 km], in der Breite 20 [3,700 km] Stadien haltend; ein anderer, Cy'nia[98], doppelt so groß in Länge und Breite, und ein dritter, U'ria[99], viel kleiner als [beide]. Der Cynia hat einen Abfluß ins Meer, die anderen aber liegen etwa ein halbes Sta'dium [0,925 km.] über diesem. Dann [folgt] Pleu'ron[100], dann der Flecken Halicy'rna[101], oberhalb dessen Ka'lydon 30 Stadien [5,549 km] weiter im innern Lande liegt; bei Kalydon aber ist der Tempel des La'phrischen[102] Apollo. Hierauf der Eve'nus, bis zu welchem von A'ctium 670 Stadien [123,939 km] sind; nach dem Evenus aber der Berg Cha'lcis[103], welchen Artemido'rus Cha'lcia nennt; dann der Berg Taphia'ssus und die Stadt Macy'nia[104]; dann Moly'kria[105] und ihr nahe das Anti'rrhium, die Grenze zwischen Ätolien und Lo'kris, bis zu welchem vom Eve'nus etwa 120 Stadien [22,20 km] sind. Artemido'rus spricht zwar [nicht][106] so über den Berg (mag er nun Chalcis oder Chalcia heißen), in dem er ihn zwischen den Achelous und Pleu'ron setzt; Apollodorus aber setzt, wie ich [schon] oben sagte[107], sowohl den Chalcis als den Taphiassus oberhalb Molykria an und sagt, daß Kalydon zwischen

460

97. Jetzt der Sumpf von Trikhardo.

98. Jetzt die Bai von Anatoliko.

99. Jetzt der See von Mesolonghi.

100. Ich folge unbedenklich einer Konjektur Kramers, welcher die Worte εἶθ' ἡ Πλευρών bis Ἀπόλλωνος ἱερόν hierher vor εἶθ' ὁ Εὔηνος zu versetzen rät, weil sonst Pleuron und Kalydon eine ganz falsche Stellung erhalten. Über Pleuron vgl. oben S. 102, Note 16.

101. Nach Groskurds Konjektur Ἀλίκυρνα statt Λίκυρνα oder Λύκιρνα. Der Ort lag vielleicht an der Stelle des heutigen Limni.

102. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur Palmers Λαφρίου statt Λαφραίου.

103. Siehe oben S. 103, Note 21.

104. Siehe oben S 103, Note 22.

105. Vielleicht das heutige Kukiokastro.

106. Dieses οὐχ hat Meineke nach Du Theils und Kramers Vorschlag hinzugefügt, weil man sonst das folgende Ἀχελώου mit Palmer und Groskurd sehr willkürlich in Εὐήνου verwandeln müßte.

107. Siehe § 4 (S. 451 Casaubonus).

Pleuron und dem Chalcis liege, wenn man nicht etwa den bei Pleuron gelegenen Berg Chalcis für einen andern als den Chalcis bei Molykria zu halten hat. Übrigens liegt auch bei Kalydon ein großer und fischreicher See, welchen die in Pa'trä [angesiedelten] Römer besitzen.

22. Im inneren Lande Akarnaniens werden, wie Apollodo'rus sagt, gewisse Erysichä'er genannt, deren A'lkman gedenkt:

> Weder ein Erysichäer[108], noch ein Hirte,
> Nein, von den sardischen Zinnen.

In Ätolien aber lag O'lenus[109], dessen Hom'er im Ätolischen Verzeichnisse Erwähnung thut[110]; es sind jedoch nur noch Spuren davon nahe bei Pleuron am Fuße des Aracy'nthus übrig. In der Nähe war auch die [jetzt] gleichfalls verschwundene Stadt Lysima'chia[111], an dem jetzt Lysimachia, vormals aber Hy'dra genannten See zwischen Pleuron und Arsi'noe[112] gelegen. Letztere war früher ein Flecken Namens Kano'pa, wurde aber durch einen Anbau der Arsi'noe, der Gattin und zugleich Schwester des zweiten Ptolemä'us, vergrößert, da sie ziemlich günstig am Übergange über den Achelo'us gelegen war. Ein fast gleiches Schicksal mit Olenus hat auch Pyle'ne[113] gehabt. Wenn aber der Dichter Ka'lydon das hohe und felsige nennt[114], so muß man dies von der Gegend verstehen; denn wir haben bereits gesagt[115], daß man das Land in zwei Teile schied und das gebirgige und dazu erworbene Kalydon zuerteilte, das flache dagegen Pleuron.

23. Jetzt nun sind Akarnanien und Ätolien durch die beständigen Kriege erschöpft und entmutigt, wie auch viele der anderen Völker. Sehr lange Zeit hindurch aber haben sich die Ätolier mit den

---

108. Das nach Ἐρυσιχαῖος folgende verdorbene und das Metrum stö-
Καλυδωναί habe ich nach Bergk (Poetae lyrici Graeci, S. 552) mit Kramer und Meineke ausgelassen.

109. Siehe oben S. 103, Note 26.

110. Siehe Ilias 2, 639.

111. Wahrscheinlich beim heutigen Papadhates. Der See war der westlichste Teil des Tricho'nis, d. h. des heutigen Sees von Zygos oder Vrakhori.

112. Beim heutigen Anghelokastro.

113. In der Gegend von Anatoliko.

114. Vgl. Ilias 2, 640; 13, 217; 14, 116.

115. Vgl. oben § 3 (S. 450 Casaubonus).

Akarnanen im Kampfe um ihre Selbständigkeit gegen die Macedonier und die übrigen Hellenen, zuletzt selbst gegen die Römer, behauptet. Weil aber sowohl Homer als die übrigen Dichter und Geschichtschreiber ihrer vielfach Erwähnung thun, zum Teil deutlich und übereinstimmend, zum Teil aber auch weniger klar (wie dies auch in dem über sie bereits Gesagten nachgewiesen worden ist), so müssen wir auch noch etwas aus der älteren Geschichte hinzufügen, was teils die Stelle der Grundlage vertritt, teils zweifelhaft ist.

24. Gleich anfangs sagten wir[116] von Akarnanien, daß Lae'rtes und die Cephallenier es beherrschten; wer es aber früher besessen, darüber haben viele gesprochen. Weil sie jedoch, wenn auch deutlich, doch nicht übereinstimmend geredet haben, so ist uns ein entscheidendes Wort darüber noch übrig gelassen. Man behauptet nämlich, daß die sogenannten Ta'phier und Tele'boer die früheren Bewohner Akarnaniens gewesen wären und ihr vom Amphi'truo zum Herrn der Inseln um Taphos her eingesetzter Gebieter Ce'phalus auch dieses Land beherrscht habe. Deshalb dichtet man auch den herkömmlichen Sprung vom Leuka'tas diesem zuerst an, wie [schon] oben bemerkt wurde.[117] Der Dichter aber sagt nicht, daß die Taphier über die Akarnanen geherrscht hätten, ehe die Cephallenier und Laertes dahin gekommen wären[118], wohl aber sagt er, daß sie Freunde der Ithace'sier waren. Demnach haben sie zu Laertes' Zeiten das Land entweder überhaupt gar nicht beherrscht oder freiwillig abgetreten oder auch als Ansiedler bewohnt. Aber auch einige Ansiedler aus Lacedä'mon scheinen Akarnanien bewohnt zu haben, nämlich die Gefährten des Ika'rius, des Vaters der Pene'lope; denn sowohl diesen als die Brüder der letzteren stellt der Dichter in der Odyssee als [noch lebend] dar:

Denn zum Hause des Vaters Ikarios sich zu begeben
Scheuen sie sich, daß er selbst zu der Eh' ausstatte die Tochter[119];

116. Siehe oben §§ 8 und 10 (S. 452 Casaubonus).
117. Siehe § 9 (S. 452 Casaubonus).
118. Nach der von Tzschucke und Koraïs hergestellten richtigen Lesart ἐπελθεῖν statt ἀπελθεῖν.
119. Odyssee 2, 52.

und von den Brüdern [sagt er]:

Denn schon mahnet der Vater, es mahnen zugleich auch die Brüder,
Daß sie Eury'machos wähle.[120]

Denn es ist nicht wahrscheinlich, daß sie [noch] in Lacedämon wohnen (sonst nämlich würde der dorthin gekommene Tele'machus nicht beim Menela'us einkehren); und einen andern Wohnort derselben finden wir nirgends erwähnt. Man sagt aber, daß Ty'ndareus und sein Bruder Ikarius, vom Hippo'koon aus ihrer Heimat vertrieben, zum The'stius, dem Beherrscher der Pleuro'nier, gekommen wären und mit ihm vieles Land jenseit des Achelo'us auf Teilung erobert hätten; daß nun zwar Tyndareus, nachdem er des Thestius Tochter Le'da geheiratet, nach Hause zurückgekehrt, Ikarius aber als Besitzer eines Teiles von Akarnanien dort geblieben sei und mit der Polyka'ste, des Lygä'us Tochter, die Penelope und ihre Brüder gezeugt habe. Wir haben ferner gezeigt[121], daß im Schiffsverzeichnisse auch die Akarnanen aufgezählt werden und am Heerzuge gegen Ilium teilnehmen, insofern sowohl die Bewohner der Küste erwähnt werden[122], als auch außerdem noch

Die die Gestade bewohnten des jenseits ragenden Festlands.[123]

Aber weder das Festland hieß damals Akarnanien, noch die Küste Leukas.

462 25. E'phorus dagegen behauptet, sie wären nicht mitgezogen. Alkmä'on nämlich, der Sohn des Amphiara'us sei mit dem Diome'des und den übrigen Epigo'nen ausgezogen und habe sich nach glücklicher Vollendung des Kriegs gegen die Thebaner dem Diome'des angeschlossen, um mit ihm die Feinde des Ö'neus zu züchtigen; jenen[124] nun habe er Ätolien übergeben, er selbst aber sei nach Akarnanien gegangen und habe sich dasselbe unterworfen. Unterdessen habe Agame'mnon die Argiver angegriffen und leicht bezwungen, da die meisten [derselben] dem Diomedes gefolgt waren. Als aber kurz darauf der

120. Odyssee 15, 16.
121. Siehe § 10 (S. 453 Casaubonus).
122. Vgl. Odyssee 24, 377 und oben § 8 (S. 452 Casaubonus).
123. Ilias 2, 635.
124. Nach der Lesart der Handschriften ἐκείνοις statt ἐκείνῳ.

Auszug gegen Ilium erfolgt sei und Agame'mnon befürchtet habe, es möchte, während er beim Heerzuge abwesend sei, Diomedes mit seinen Gefährten (denn man hörte, daß eine große Heeresmacht um ihn[125] versammelt sei) nach Hause zurückkehren und die ihnen mit vollem Rechte zukommende Herrschaft in Besitz nehmen (indem der eine des Adrastus, der andere[126] seines Vaters Erbe war), so habe er, dies erwägend, sie sowohl zur Hinnahme von Argos als zur Teilnahme am Kriege aufgefordert. Diomedes nun habe sich überreden lassen, am Heerzuge teilzunehmen, Alkmäon aber voll Unwillen nicht darauf geachtet, und deswegen hätten sich auch die Akarnanen allein beim Heerzuge der Helle'nen nicht angeschlossen. An diese [Sagen], wie es scheint, sich haltend, sollen die Akarnanen die Römer überlistet und ihre Selbständigkeit bei ihnen ausgewirkt haben, indem sie geltend machten, daß sie allein an dem Feldzuge gegen deren Voreltern keinen Teil genommen; denn weder im Ätolischen Verzeichnisse würden sie [mit] genannt, noch für sich besonders, und ihr Name komme überhaupt in Homers Gedichten gar nicht vor.

26. Ephorus also, welcher Akarnanien schon vor dem Trojanischen Kriege unter Alkmäon stellt und Argos Amphilo'chikum für eine Gründung desselben erklärt, sagt zugleich, Akarnanien sei nach seinem Sohne Aka'rnan, Amphi'lochi aber nach seinem Bruder Amphi'lochus benannt worden; und so verirrt er sich denn in Sagen, welche der Homerischen Erzählung widersprechen. Thucy'dides hingegen und andere berichten, Amphilochus habe, vom Trojanischen Feldzuge zurückgekehrt und mißvergnügt über die Verhältnisse in Argos, in diesem Lande[127] gewohnt, wohin er nach einigen kam, um die Herrschaft seines Bruders zu übernehmen, während andere [wieder] anders [erzählen]. Dies möge im besondern über die Akarnanen gesagt sein; nun aber wollen wir noch alles in die ätolischen Verhältnisse Verwebte gemeinschaftlich [mit diesen] erzählen, indem wir sofort von der ätolischen Geschichte erwähnen, so viel wir dem bereits Gesagten beizufügen für dienlich erachten.

---

125. Nach der richtigeren Lesart περὶ αὐτόν statt περὶ αὐτοῦ.
126. Der eine = Diomedes, der andere = Alkmäon.
127. D. h. in Akarnanien.

Drittes Kapitel.

Abhandlung über die Kureten und Abschweifung auf die gleichnamige Priestersekte.

1. Da einige die Kureten zu den Akarnanen, andere zu den Ätoliern rechnen und die einen ihr Geschlecht aus Kreta, die andern aus Eubö'a herleiten, so müssen wir, weil auch Homer ihrer gedenkt, 463 das bei ihm Vorkommende zuerst betrachten. Man glaubt nämlich, daß er sie mehr für Ätolier, als für Akarnanen erklärt, wiefern die Söhne des Portha'on waren

A'grios, dann Me'las und als dritter der reisige Ö'neus,
Welche zu Pleuron gewohnt und in Ka'lydons bergigen Fluren.[1]

Diese beiden Städte aber sind ätolische und werden im Ätolischen Verzeichnisse angeführt, so daß, da die Bewohner von Pleuron auch bei ihm[2] als Kureten erscheinen, diese wohl Ätolier sein müssen. Die dem Widersprechenden werden durch die Form des Ausdrucks irre geführt, wenn der Dichter sagt:

Nebst den Kureten bestand der Ätolier mutige Heerschar
Kampf um Kalydons Stadt[3];

denn er würde auch so nicht richtig sprechen: „Es bestanden Böo'ter und Theba'ner den Kampf" oder „die Argiver und Peloponnesier".[4] Allein es ist schon im vorhergehenden gezeigt worden[5], daß diese Ausdrucksweise sowohl homerisch, als auch bei andern Dichtern allgemein üblich ist. Dies also ist leicht zu rechtfertigen. Jene aber

1. Ilias 14, 116.
2. Nach der von Koraïs aufgenommenen Lesart der Handschriften καὶ κατ' αὐτόν statt κατ' αὐτόν. Übrigens irrt hier Strabo, da Homer die Einwohner von Pleuron nirgends für Kureten erklärt.
3. Ilias 9, 529.
4. Weil nämlich die Thebaner nur ein Teil der Böoter, die Argiver nur ein Teil der Peloponnesier waren. Wenn er also die Kureten wirklich für Ätolier gehalten, würde er auch nicht gesagt haben: die Kureten und Ätolier.
5. Vgl. 1, 2, 22; 8, 3, 8 und 10, 3, 6, in welchen Stellen allen Strabo gezeigt hat, daß Homer nicht selten den Teil mit dem Ganzen durch die Ko'pula verbindet.

mögen erklären, wie der Dichter die Pleuronier, wenn sie nicht Stammgenossen und Ätolier waren, unter den Ätoliern aufführen konnte.

2. Nachdem Ephorus gesagt hat, die Ätolier seien ein Volk, das nie unter anderen gestanden habe, sondern sowohl der unzugänglichen Lage ihres Landes, als ihrer Übung im Kriege wegen, so lange man denken könne, unbezwungen geblieben sei, berichtet er, daß vom Anfang an die Kureten das Land inne gehabt hätten; als jedoch Äto'lus, der Sohn des Endy'mion, aus Elis [dorthin] gekommen sei und sie im Kriege besiegt hätte, seien die Kure'ten in das jetzt so genannte Akarna'nien fortgezogen, die mit den Epe'ern hingekommenen Ätolier aber hätten die ältesten Städte in Ätolien gegründet, und später im zehnten Menschenalter sei Elis vom O'xylus, dem aus Ätolien übergesiedelten Sohne des Hä'mon, erbaut worden. Als Zeugnis dessen fügt er auch Inschriften hinzu, die eine zu The'rma in Ätolien (wo sie nach väterlicher Sitte die Wahlen der Obrigkeiten halten) in das Fußgestell der Bildsäule des Ätolus eingegraben:

> Als Ansiedler des Lands, der einst an dem Bett des Alphei'os
> Aufwuchs, neben der Bahn hehren olympischen Kampfs,
> Ward Äto'los, der Sohn des Endy'mion, hier von Äto'lern
> Bildlich erhöht als ein Mal heimischer Tugend dem Blick;

die andere auf dem Marktplatze zu Elis auf dem Standbilde des Oxylus:

> Hier uns Ureinwohner verlassend erwarb sich Ätolos
> Nach hartnäckigem Kampf einst das kuretische Reich;
> Oxylos aber, der zehnte des alten Geschlechts und des Hä'mon Sohn, war Gründer voreinst dieser gefeierten Stadt. 464

3. Die gegenseitige Verwandtschaft der Ele'er und Ätolier hat er nun zwar aus diesen Inschriften richtig erwiesen, da beide nicht nur hinsichtlich der Verwandtschaft miteinander übereinstimmen, sondern auch darin, daß sie gegenseitige Stammväter sind, wodurch er jene schön der Lüge überführt, welche behaupten, daß zwar die Eleer Ansiedler von den Ätoliern, nicht aber die Ätolier von den Eleern seien. Dagegen aber ist es klar, daß er hier denselben Widerspruch in seiner Schrift und Behauptung zeigt, den wir ihm über das Orakel

zu De'lphi nachgewiesen haben.[6] Denn nachdem er behauptet hat, Ätolien sei, so lange man denken kann, unbezwungen geblieben, dann aber auch, die Kureten hätten dieses Land vom Anfang an besessen, so mußte er in Übereinstimmung mit dem Gesagten noch dieses hinzufügen[7], daß die Kureten bis auf seine Zeiten herab im Besitz des Landes Ätolien verblieben; denn [nur] so konnte es mit Recht ein unbezwungenes und nie unter anderen gestandenes Land genannt werden. Er aber, seine Behauptung vergessend, fügt nicht dieses hinzu, sondern im Gegenteil, daß die Kureten, nachdem Ätolus aus Elis hingekommen sei und sie im Kriege besiegt habe, nach Akarnanien fortgezogen wären. Gibt es nun aber wohl ein anderes eigentümliches Merkmal des Bezwungenseins, als im Kriege besiegt das Land zu verlassen? Dies aber bezeugt auch die Inschrift in Elis; denn Ätolus, sagt sie,

— — — erwarb sich
Nach hartnäckigem Kampf einst das Kuretische Reich.

4. Vielleicht aber könnte jemand sagen, er nenne Ätolien [nur] von der Zeit an unbezwungen, wo es nach der Ankunft des Ätolus diesen Namen führte. Allein er hat uns [selbst] zu dieser Annahme[8] die Berechtigung entzogen indem er im folgenden sagt, der größte Teil des in Ätolien verbliebenen Volkes sei zwar das der Epeer[9], später aber, als sich zugleich mit Böotiern aus Thessalien ausgewanderte Äo'lier mit ihnen vermischt gehabt, hätten sie das Land mit diesen gemeinschaftlich besessen. Ist es nun wohl glaublich[10], daß die Ankömmlinge das fremde Land ohne Krieg mit den [alten] Besitzern zugleich bewohnten, die doch einer solchen Teilnahme nicht bedurf-

6. Siehe 9, 3, 11 (S. 422 Casaubonus).

7. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus ἐπιφέρειν statt φέρειν.

8. Nach Groskurds Konjektur καὶ τούτου τοῦ νοήματος.

9. Das Wort λέγων nach Ἐπειῶν (welches Koraïs und Groskurd in Ἠλείων verwandeln, Kramer aber in μέρος zu verwandeln vorschlägt) lasse ich mit Meineke einfach aus.

10. Nach Groskurds Konjektur ἆρ' οὖν ἔστι πιστόν statt ἆρ' οὖν ἔστι (d. h. „ist es nun wohl möglich").

ten? Oder ist zwar dies nicht glaublich, wohl aber, daß sie sich mit den durch Waffengewalt Besiegten auf gleiche Bedingungen verglichen? Was anderes aber ist die Bezwingung, als Besiegung durch die Waffen? Apollo'dorus meldet auch, man erzähle, daß Hya'nten aus Böo'tien ausgewandert und Ansiedler bei den Ätoliern geworden wären. Ephorus aber sagt, als hätte er seine Sache recht gut gemacht, zum Schlusse: „Dies und anderes dergleichen pflegen wir genau zu untersuchen, wenn entweder eine Sache ganz zweifelhaft ist oder auf einer falschen Ansicht beruht."

5. Bei alledem ist doch Ephorus besser, als alle anderen. Auch selbst Poly'bius, der ihn so eifrig lobt und sagt, daß zwar Eudo'xus die hellenische Geschichte gut erzähle, am besten jedoch Ephorus über Städtegründungen, Stammverwandtschaften, Wanderungen und Stammväter berichte, fügt hinzu: „Wir wollen [nur] die gegenwärtigen Verhältnisse darstellen und über die Lage und Entfernungen der Orte sprechen; denn dies ist das eigentlichste Geschäft der Ortsbeschreibung." Und dennoch wirst du, Polybius, indem du die auf den Volkswahn gegründeten [11] Meinungen über die Entfernungen vorträgst, nicht nur in bezug auf die Länder außerhalb Hellas, sondern auch auf die hellenischen [selbst], dich auch selbst [12] teils gegen Posido'nius, teils gegen Artemido'rus und mehrere andere rechtfertigen müssen. Auch uns also muß man Nachsicht schenken [13] und nicht zürnen, wenn wir, so vieles Geschichtliche von solchen Männern entlehnend, bisweilen fehlgreifen, sondern zufrieden sein, wenn wir das meiste von dem, was andre sagen, besser vortragen oder das aus Unkunde Übergangene hinzufügen. 465

6. Von den Kureten wird auch noch etwa folgendes erzählt, was mit der Geschichte der Ätolier und Akarnanen teils in näherer,

11. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur Tyrwhitts τὰς λαοδογματικὰς ἀποφάσεις statt τὰς τῶν ἄλλων δογματικὰς ἀποφάσεις.

12. Ich lese, einer Konjektur des Casaubonus und einer andern Groskurds folgend, καὶ αὐτὸς δίδοις statt καὶ διαδιδούς.

13. Statt συγγνώμη ist wahrscheinlich nach Kramers Konjektur συγγνῶναι oder, wenn man an der Verbindung des Aorists mit dem Präsens Anstoß nimmt, vielleicht auch mit Meineke συγγνώμην νέμειν zu lesen.

teils in entfernterer Beziehung steht; und zwar in näherer einiges derart, wie bereits erwähnt worden ist, daß das Land, welches jetzt Ätolien heißt, [früher] Kureten bewohnten, daß aber die mit dem Ätolus angekommenen Äolier dieselben nach Akarnanien vertrieben. Ferner, daß Ätolier das von Kureten bewohnte und Kure'tis benannte Gebiet Pleu'rons überfielen und wegnahmen, seine Besitzer aber verdrängten. Der Euböer Arche'machus sagt, die Kureten hätten [anfangs] in Cha'lcis gewohnt, weil aber in den beständigen Kämpfen des Gefildes Lela'ntum wegen die Feinde sie [gewöhnlich] an den Vorderhaaren faßten und niederzogen, so hätten sie zwar hinten ihr Haar behalten, vorn aber abgeschoren, und deshalb wären sie von der kura' [d. h. der Schur] Kureten[14] genannt worden. Hernach aber wären sie nach Ätolien ausgewandert, und nachdem sie die Gegend um Pleuron in Besitz genommen, hätten sie die jenseit des Achelous Wohnenden, weil sie die Köpfe ungeschoren ließen, Akarnanen[15] genannt. Einige dagegen behaupten, daß beide Volksstämme ihren Namen von einem Helden empfangen hätten; andere aber, daß die Kureten nach einem oberhalb Pleuron liegenden Berge Ku'rius benannt und ein ätolisches Volk wären, wie die O'phier, Agrä'er, Euryta'nen und mehrere andere. Da nun aber, wie oben gesagt ist[16], Ätolien in zwei Teile geschieden war, so sagt man, daß die Gegend um Kalydon her im Besitz des Öneus war, einen Teil des Gebietes von Pleuron aber auch die Porthaoni'den, d. h. A'grius und seine Familie, besaßen da sie ja

466 — — zu Pleuron gewohnt und in Kalydons bergigen Fluren.[17]

Später nun habe sich Thestius, der Schwager des Öneus und Vater der Althä'a, als Anführer der Kureten des Gebietes von Pleuron bemächtigt; als aber ein Krieg der Thestiaden mit dem Öneus und Melea'ger ausgebrochen war, (wie der Dichter sagt,

Wegen des Hauptes und Felles vom Wildschwein[18],

---

14. Also eigentlich Geschorene.
15. D. h. Ungeschorene.
16. Siehe Kap. 2, §§ 3 und 22 (S. 450 und 460 Casaubonus).
17. Siehe oben Note 1.
18. Ilias 9, 544.

nach der Fabelsage vom Kalydonischen Eber, wie aber wahrscheinlicher ist, wegen eines Teiles des Landes), da heißt es,

Kämpften die [mut'gen] Kureten und kampfbewährten Ätoler.[19]

Dieses nun ist das näher Liegende.

7. Was jedoch diesem Gegenstande entfernter liegt, gleichwohl aber der Gleichnamigkeit wegen von den Geschichtschreibern in eins gezogen wird, da es allerdings auch kuretische und von den Kureten handelnde Sagen sind, gleich jenen über die Bewohner Ätoliens und Akarnaniens, das ist von jenen verschieden und gleicht mehr der Sage von den Sa'tyrn, Sile'nen, Bakcha'nten und Ti'tyrern. Denn als solche Götterwesen oder Diener der Götter werden [auch] die Kureten von den Erzählern der kretischen und phrygischen Geschichte geschildert, welche mit gewissen Religionsgebräuchen verflochten ist[20], teils geheim gehaltenen, teils anderen, sowohl in bezug auf die Erziehung des Zeus in Kreta, als auf die Orgienfeier der Göttermutter in Phrygien und in den Orten um den tro'ischen Ida her. In diesen Sagen findet sich [nur] eine so geringe Verschiedenheit, daß einige die Korybа'nten, Kabi'ren, Idä'ischen Da'ktyler und Telchi'nen für einerlei mit den Kureten, andere aber diese [alle nur] für verwandt unter einander erklären und nur nach einigen kleinen Verschiedenheiten unterscheiden[21], d. h. um kurz und zusammenfassend zu sprechen, sie alle für eine Art gottbegeisterter Leute und Ba'kchiker [halten], welche durch Waffentanz unter Lärm und Geräusch von Cymbeln, Trommeln und Waffen, desgleichen unter Flötenspiel und Geschrei bei den feierlichen Opferhandlungen [die Menschen] in Gestalt von [Götter]dienern erschrecken, so daß man diese Opferfeste und die der Samothracier, die auf Le'mnos und mehrere andre gewissermaßen in Gemeinschaft bringt,

19. Ilias 9, 525.

20. Nach der Lesart der Handschriften ἐμπεπλεγμένα statt ἐμπεπλεγμένοι.

21. Ich glaube mit Meineke, daß in der gewöhnlichen und durch die Handschriften gesicherten Lesart καὶ - - διαστελλομένων nichts zu ändern und διαστέλλεσθαι in aktivem Sinne zu nehmen sei. (Groskurd, dem Kramer beizupflichten scheint, will κατὰ - - διαστελλομένους, „da sie nur durch kleine Unterschiede von einander abweichen“, gelesen wissen.)

weil man die Opferdiener für dieselben erklärt. Dieser ganze Gegenstand[22] der Untersuchung gehört übrigens in die Götterlehre und liegt auch der Betrachtung des Weltweisen nicht fern.

8. Da aber der Gleichnamigkeit der Kureten wegen selbst die Geschichtforscher unähnliche Gegenstände in eins zusammengezogen haben, so darf auch ich nicht Anstand nehmen, in einer Abschweifung ausführlicher von ihnen zu sprechen, indem ich zugleich den der Geschichte angehörenden natürlichen Grund hinzufüge. Einige nun wollen wirklich das eine mit dem andern in Verwandtschaft bringen, und vielleicht halten sie sich an etwas Wahrscheinliches. Sie behaupten nämlich, daß die Kureten diesen Namen empfangen hätten, weil sie wie die ko'rai [d. i. Jungfrauen] weibliche Kleider trugen; denn auch den Hellenen sei eine solche Nachahmungssucht eigen. Daher 467 heiße es: „Jao'nen im Schleppkleid“[23], [und das Haar werde um eine Cikadennadel aufgeflochten][24], und die Gefährten des Leo'nidas sollen, weil sie schön gekämmt in die Schlacht ausgezogen, von den Persern verachtet, im Kampfe aber bewundert worden sein. Überhaupt aber besteht die Kunstgeschicklichkeit hinsichtlich des Haupthaars im Nähren und Verschneiden [kura'][25] des Haares, und beides ist den Jungfrauen und Jünglingen [ko'rais und ko'rois] eigen, so daß die Ableitung des Namens der Kureten vielfältig auf der Hand liegt. Es ist auch wahrscheinlich, daß der Waffentanz, zuerst von solchen eingeführt, die in bezug auf Haartracht und Kleidung so geschmückt waren, die Veranlassung dazu gab, daß man, weil jene Kureten hießen, auch andre streitbare und unter den Waffen lebende Leute gleichnamig Kureten nannte, ich meine jene in Euböa, Ätolien

22. Ich folge mit Groskurd der Konjektur Koraïs' τόπος statt τρόπος.
23. Ilias 13, 685.
24. Diese Worte (καὶ κρώβυλον καὶ τέττιγα ἐμπλέκεσθαι) fügt Ste'phanus von Byza'nz unter dem Wort 'Ακαρνανία unserer von ihm zitierten Stelle bei; sie scheinen wirklich von Strabo selbst herzurühren, und ich habe sie daher mit Meineke wenigstens in Klammern hinzugefügt. Der Kro'bylos (κρώβυλος) war ein auf der Stirn aufgeflochtener Haarwulst, durch den eine Te'ttix (τέττιξ), d. h. eine Haarnadel mit einer goldnen Cikade als Knopf, hindurchgesteckt wurde.
25. Siehe oben § 6.

und Akarna'nien.* Auch Home'r [schon] nannte die jungen Krieger so:

> Wähle die Kampfkure'ten[26], die edelsten aller Achäer,
> Vom schnellsegelnden Schiffe die Gaben zu holen, soviel wir
> Gestern Achi'lles verhießen[27];

und wiederum:

> — — es trugen achäische Kampfkureten die Gaben.[28]

Soviel über die Ableitung des Namens der Kureten. (Übrigens war der Waffentanz eine kriegerische Übung; dies beweist sowohl die Py'rrhiche[29], als der Py'rrhichus, von dem man sagt, er sei der Erfinder einer solchen Übung der Jünglinge zum Kriegsdienste.)[30]

9. Wie alle diese Namen in eins zusammenlaufen und welche Götterlehre in ihrer Geschichte liegt, das haben wir jetzt zu untersuchen. Es ist nun eine allgemeine Sitte sowohl der Helle'nen, als der Barbaren, heilige Handlungen bei festlicher Ruhe anzustellen, und zwar einige mit Gottbegeisterung, andere ohne sie, einige mit, andere ohne Musik, einige geheimnisvoll, andere öffentlich; und dies gibt die Natur selbst so an die Hand. Denn die Ruhe zieht die Seele von den menschlichen Geschäften ab und wendet den wahrhaft [geschäftsfreien][31] Geist dem Göttlichen zu. Die Gottbegeisterung scheint auf einer Art göttlichen Anhauchs zu beruhen und [besonders] die

---

26. Eigentlich nur „Kampfjünglinge"; ich folge aber hier der Übersetzung Groskurds, welcher ganz richtig bemerkt, daß das Wort κούρητας (ku'rētas) „im Verse wiederhallen müsse, wenn er etwas beweisen solle".
27. Ilias 19, 193.
28. Ilias 19, 248.
29. D. h. der Waffentanz zu Rosse.
30. Ich werfe in dieser parenthesierten Stelle, die ich übrigens mit Kramer und Meineke für einen unechten Zusatz halte, zuerst mit Groskurd und Kramer das von Tzschucke vor στρατιωτική eingeschobene ἡ wieder heraus, verbinde dann mit Weglassung des δὲ nach δηλοῖ die Worte καὶ ἡ πυῤῥίχη δηλοῖ καὶ ὁ Πύῤῥιχος und lese statt καὶ τὰ στρατιωτικά vielmehr mit Koraïs und Du Theil ἐπὶ τὰ στρατιωτικά.
31. Ich folge, um einen Sinn in die Worte des Textes zu bringen, der freilich unsichern Konjektur Groskurds, welcher annimmt, daß nach ὄντως das Partizi'pium σχολάζοντα ausgefallen sei.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'lles.

Gattung der Seher zu ergreifen; die geheimnisvolle Verbergung der heiligen Handlungen aber macht die Gottheit ehrwürdiger, weil sie ihr Wesen nachahmt, das sich unserer Wahrnehmung entzieht; und die Musik, welche in Tanz, Taktmaß und Gesang besteht, bringt uns ebensowohl durch das Vergnügen als durch die Schönheit der Kunst aus folgender Ursache mit der Gottheit in Verbindung. Denn es ist zwar schön gesagt, daß die Menschen der Gottheit dann am ähnlichsten werden, wenn sie Wohlthaten erweisen; besser aber könnte man sagen, wenn sie glücklich sind. Dies aber bewirkt die Freude, das Feiern der Götterfeste, das Philosophieren und die Beschäftigung mit der Musik. Denn wenngleich letztere [auch] auf Schlechteres verfallen ist[32], indem die Musiker ihre Kunst bei Gastmählern, Bühnentänzen, Schauspielen und anderem dergleichen auf [bloße] Sinnenlust verwenden, so darf man doch [deshalb] die Sache selbst nicht tadeln, sondern es muß das davon ausgehende Wesen der Menschenerziehung erwogen werden.

468.

10. Deshalb nannten auch Pla'to und noch früher die Pythagore'er die Philosophie eine Musik und sagten, das Weltall bestehe durch Harmonie, weil sie jede Art der Musik als ein Werk der Götter ansahen. Deshalb sind auch die Musen Göttinnen und Apo'llo der Musenführer und die ganze Dichtkunst eine Lobpreisung der Götter.[33] Ebenso schreiben sie auch die Sittenbildung der Musik zu, weil sie jedes Besserungsmittel des Gemüts als den Göttern nahestehend betrachten. — Die meisten Hellenen nun haben dem Diony'sos, dem Apo'llo, der He'kate, den Musen, ja vor allen[34] der Deme'ter jede Art von O'rgienfeier und Bakchischer Begeisterung, die Chortänze und das Geheimnisvolle der Einweihungsfeste beigelegt, und nennen sowohl den Dionysos, als den die Myste'rien der Deme'ter[35] beauf-

32. Nach Meineke's Konjektur γεγένηται statt γένηται, da Strabo εἰ nie mit dem Konjunktiv konstruiert und das Perfe'ktum an sich schon weit passender ist.

33. Das schon von Koraïs in Zweifel gezogene οὖσα nach ὑμνητικὴ lasse ich mit Kramer und Meineke weg.

34. Die Lesart der Handschriften νὴ Δία durfte von Tzschucke und Koraïs (welcher jedoch in den Anmerkungen seine Ansicht mit Recht widerruft) nicht in καὶ Διί verwandelt werden.

35. Ich lasse mit Koraïs und Groskurd das Komma nach μυστηρίων

sichtigenden Schutzgeist Ia'kchos. Auch das Herumtragen geweihter Bäume, die Chortänze und die Einweihungen sind diesen Göttern gemeinschaftlich, die Musen und Apollo aber sind die Vorsteher der Chortänze, und letzterer außerdem auch der Weissagung. Diener der Musen sind alle Gebildeten und vorzüglich die Tonkünstler, die des Apollo ebendieselben und außerdem auch die Wahrsager, die der Demeter die Eingeweihten, die Fackelträger und die Ausleger des Heiligen, die des Dionysos die sogenannten Sile'nen, Satyrn, Ti'tyrer[36], Bakchanten, Lenen, Thyi'en, Mimallonen, Najaden und Nymphen.

11. In Kreta dagegen wurden teils diese Feste, teils noch besonders die des Zeus mit Orgienfeier und von solchen Dienern gefeiert, wie die Satyrn beim Dionysos sind. Diese aber nannte man Kureten, Jünglinge, welche Waffenspiele mit Tanz ausführen, indem sie die Fabel von der Geburt des Zeus darstellen, wobei sie den Kro'nos vorführen, wie er seine Kinder gleich nach der Geburt zu verschlingen pflegt, und die Rhe'a, wie sie die Geburtswehen zu verheimlichen, das neugeborne Kind zu entfernen und womöglich zu retten versucht; wobei sie die Kureten zu Gehilfen nimmt, welche mit Trommeln und anderem dergleichen Geräusch, mit Waffentänzen und Getöse die Göttin umgebend den Kronos schrecken und ihm den Knaben heimlich entwenden sollen, welcher, wie es heißt, mit derselben Sorgfalt von ihnen auch erzogen wurde. Daher haben denn auch die Kureten entweder weil sie als ku'roi oder Jünglinge Hilfe leisteten, oder weil sie den Zeus als kuros [oder Jüngling] erzogen (denn beides wird behauptet) diesen Ehrennamen erhalten, 469. gleichsam wie eine Art Satyrn um den Zeus her. So demnach verhält es sich mit der Orgienfeier bei den Hellenen.

12. Die Berecynten aber, ein phrygischer Volksstamm, und überhaupt die Phry'gier, sowie unter den Trojanern die um den

weg und konstruiere so: καὶ τὸν ἀρχηγέτην δαίμονα τῶν μυστηρίων τῆς Δήμητρος.

36. Ich folge mit Meineke dem Rate Kramers, die in den Handschriften und Ausgaben erst nach καὶ Νύμφαι folgenden Worte καὶ Τίτυροι hierher zu versetzen und dann am Ende des Paragraphen die von den Herausgebern willkürlich in προσαγορευόμενοι verwandelte Lesart der Handschriften προσαγορευόμεναι beizubehalten.

Ida her Wohnenden verehren gleichfalls die Rhe'a, feiern ihr Orgien, und nennen sie die Göttermutter, Agdi'stis, und die Phrygische Große Göttin, nach gewissen Orten aber Idä'a, Dindyme'ne Sipyle'ne, Pessinu'ntis, Cy'bele [und Cybe'be].[37] Die Hellenen nennen zwar die Diener derselben gleichnamig Kure'ten, jedoch nicht nach derselben Fabeldichtung, sondern als andere, gleichsam als eine Art dienstleistender Dämonen, den Satyrn ähnlich. Ebendieselben nennen sie auch Koryba'nten.

13. Zeugen für diese Ansichten aber sind die Dichter; zuerst nämlich Pi'ndarus in jenem Dithyra'mbus, der so anfängt:

Früher schlich langseiligen Zuges das Festlied
Hoher Dithyramben.

Eingedenk nämlich der Lobgesänge auf Dionysos, der älteren sowohl als der späteren, sagt er, von diesen den Übergang nehmend:

— — Dein Fest zu feiern[38],
Hochmächtige Mutter, umtönt dich Cymbelschlag,
Schellenklang schwillt an, es umblitzt dich der gelben
Fichten leuchtender Fackelschein;

indem er die Verwandtschaft der im Kultus des Diony'sos bei den Hellenen und der Göttermutter bei den Phrygiern aufgenommen Gebräuche [zeigt und beide][39] miteinander in Verbindung bringt. Ähnliches thut Euri'pides in den „Bakchen", der Nachbarschaft wegen[40] mit dem Phrygischen zugleich das Lydische vereinigend:

Auf also, Frauen, Reigenschwarm vom Tmo'losberg,
Vom Wall des Lydierlandes, [mein aus fremdem Reich
Daher geführtes Festgeleit und Weggefolg,

---

37. Die Worte καὶ Κυβήβην fügen teils ein paar Handschriften, teils die Epi'tome hinzu, und ich habe sie daher, besonders da auch unten § 15 (S. 470 Casau'bonus) abermals beide Namensformen verbunden werden, mit Meineke wenigstens in Klammern beigefügt.

38. Nach der richtigeren Lesart κατάρχειν statt κατάρχει oder καταρχαί.

39. Wahrscheinlich ist vor συνοικειῶν etwas ausgefallen, und ich schalte daher als die einfachste Ergänzung mit Groskurd die Worte ἐμφαίνων καὶ ἀμφότερα ein.

40. Nach der glücklichen Konjektur Meineke's διὰ τὸ ὅμορον statt der Lesart der Handschriften διά τε Ὅμηρον. Vulgo: κατὰ τὸν Ὅμηρον.

Ergreift die phrygischen Pauken, die ihr mitgebracht
Und welche Mutter Rhea] mit mir selbst erfand.[41]

Und weiter unten:

Seliger, der im Weihdienst
Ewiger Götter hinlebt,
Frommer beglückte Bahn wandelnd;
Der getreu wacht der Geheimfeste der Allmutter Ky'bele
Und emporschnellend den Thy'rsos
Und das Haupt kränzend mit Epheu
Sich zum Herrn wählt Dionysos!
O wohlan, zieht, o wohlan, zieht, Bakchische Frau'n
Mit dem Brausschöpfer, dem gottherrlichen Gottsohn Dionysos
Von den Höh'n Phrygiens nach griechischen weiträumigen Fluren![42]

Und in dem weiter Folgenden verwebt er damit auch die kretischen Fabeln:

Heil, der Kureten Wohnsitz,
Stolzes und hehres Kreta,
Wiege des jungen Zeus du!
Grotten der dreigehelmten
Schützenden Korybanten,
Welche den Reif der Trommel hier
Schufen, den fellgeschmückten;
Drauf zum lieblichen Jubelschall
Phrygischer Flöten den Bakchischen Braus
Mischten, bis sie der Allzeugerin Rhea 470.
In die Hand legten das Tonspiel
Und dreinjauchzten die Bakchen!
Rhea schenkt' es dem tollen Geschlecht
Flehender Satyrn, welche damit
Bakchos' entzückendes
Alldreijähriges Wonnefest
Tanzaufführend verschönern.[43]

Und im „Palame'des" sagt der Chor:

Nicht mit Dionysos,
Der über dem Ida

41. Euripides, Bakchenfest 55. In den Handschriften und Ausgaben fehlen die in Klammern eingeschlossenen Worte, aber gewiß gegen Strabo's Willen, da ohne sie die Stelle keinen Zusammenhang hat.

42. Ebendaselbst 73.

43. Ebendaselbst 120.

Fröhlich samt der Mutter dem Schall
Lauscht der hellen Pauken.[44]

14. Indem sie ferner den Sile'nus, Ma'rsyas und Oly'mpus in eins zusammenstellen und sie für die Erfinder der Flöten erklären, werfen sie auch so wieder die Dionysischen und phrygischen [Gebräuche] in eins zusammen und lassen oft [die Namen] Ida und Olympus vermischt ertönen, als wären sie ein und derselbe Berg. Nun gibt es zwar [allerdings] im Gebiete von Anta'ndrus vier Höhen des Ida namens Olympus, auch gibt es einen mysischen Olympus, der an den Ida stößt, aber doch nicht derselbe [Berg] ist. So'phokles jedoch, welcher in der „Poly'xene" den Menela'us einführt, wie er sich von Troja abzusegeln beeilt, den Agamemnon aber, wie er, um die Athe'ne zu versöhnen, noch einige Zeit zu bleiben wünscht, läßt freilich den Menela'us sagen:

So bleib' noch auf dem Ida hier, wofern du willst,
Und hol' Olympos' Herden dir zum Opferfest!

15. Für die Flöte aber und den Lärm der Klappern, Cymbeln und Trommeln, für die Zurufe, das Jubelgeschrei und Fußstampfen erfand man besondere Namen, sowie auch einige, womit man die Götterdiener, Chortänzer und Aufwärter bei den heiligen Handlungen benannte, Kabi'ren, Korybanten, Pane, Satyrn und Ti'tyrer, und den Gott nannte man Bakchos, die Rhea aber Cybele, Cybebe und Dindymene, nach den Orten selbst. Auch Saba'zius gehört zu den phrygischen [Gottheiten], gewissermaßen das Kind der Göttermutter und auch dasselbe mit Dionysos leistend.[45]

16. Diesen gleichen auch die Koty'ttien und Bendide'en bei den Thraciern, bei welchen auch die Orphischen [Feste] ihren Ursprung hatten. So gedenkt Ä'schylus der [Göttin] Ko'tys bei den Edo'nern und der ihr gewidmeten[46] musikalischen Instrumente.

---

44. In diesem Fragment ist nach Meineke's Konjektur statt κωμᾶν unstreitig κοινάν zu lesen.

45. Nach der von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers παραδοὺς τὰ τοῦ Διονύσου καὶ αὐτός. Vulgo: παραδιδόμενος δὲ τοῖς Διονύσου καὶ αὐτός, während die Handschriften παραδόντα τοῦ Διονύσου καὶ αὐτός haben.

46. Oder: der bei ihren Festen gebrauchten rc. Wenn übrigens Groskurd glaubt, daß nach diesen Worten höchst wahrscheinlich etwas

Denn nachdem er in den „Edonern" die „hehre Kotys" erwähnt hat, fügt er sogleich die Waldinstrumente führenden Diener des Dionysos hinzu[47]:

> Und der eine die Hand
> Mit der Flöte geschmückt, mit der Drehbank Werk,
> Spielt fingergewandt anmutiges Lied,
> Wahntrunkene Weisen entfachend,
> Und der andere läßt Erzbecken zum Fest
> Laut tosen;

und wiederum:

> Hell jubelt das Preislied, 471.
> Und es brüllen darein stierstimmigen Klangs
> In geheimem Versteck mit entsetzlichem Ton
> Nachahmer des Spiels, und die Pauke zugleich
> Schallt schrecklich daher,
> Wie der Donner in Tiefen des Erdreichs.

Dies ähnelt ja den phrygischen [Gebräuchen], und es ist auch gar nicht unwahrscheinlich, daß, wie die Phrygier selbst Abkömmlinge der

---

ausgefallen sei, worin des Dionysos Erwähnung gethan worden, und daher ergänzt: ὀργάνων [καὶ ταύτῃ τὸν Διόνυσον συνάγων], „auch mit ihr den Dionysos zusammenstellend", so kann ich ihm nicht beistimmen; denn Dionysos ist schon so oft in solcher Verbindung erwähnt, daß sich der Zusammenhang von selbst versteht.

47. Ich folge in dieser schwierigen und gewiß verdorbenen Stelle den Ansichten Meineke's, indem ich in den gewöhnlich für zwei Verse des Äschylus gehaltenen Worten:

> σεμνὰ Κότυς ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς
> ὄρεια δ' ὄργανα ἔχοντες

kein zusammenhängendes Fragment dieses Dichters erkenne, sondern zuerst die Worte ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς für den Titel des Stücks halte und dann eine Versetzung der Worte annehme und mit leichter Verwandlung des ἔχοντες in ἔχοντας den Strabo selbst hinzufügen lasse: τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον εὐθέως ἐπιφέρει ὄργανα ἔχοντας. Unter ὄρεια ὄργανα aber sind unstreitig Hörner, Zinken, Handtrommeln und andre dergleichen Instrumente zu verstehen, die sich zu Berg- und Waldmusik eignen. Nach der gewöhnlichen, auch von Kramer beibehaltenen Anordnung dieser Stelle, müßte sie etwa so übersetzt werden: „Denn nachdem er gesagt hat

> O Kotys, du Hort im Edonergebiet,
> Und ihr mit Geräten der Berghöhn,

fügt er sogleich u. s. w."

Thracier sind, so auch ihre heiligen Gebräuche von dort herübergebracht wurden. Und indem man Dionysos und den edonischen Lyku'rgos zusammenstellt, gibt man die Verwandtschaft ihrer Festgebräuche zu erkennen.

17. Sowohl hinsichtlich des Gesanges, als des Taktes und der musikalischen Instrumente hat man auch die ganze Musik für thracisch oder asiatisch ausgegeben; dies erhellt aber auch aus den Orten, wo die Musen verehrt wurden. Denn Pie'ria, der Oly'mpus, Pi'mpla und Liebe'thrum, welche jetzt den Macedoniern gehören, waren vor alters thracische Orte und Berge, und den He'likon weihten den Musen die in Böotien angesiedelten Thracier, welche ihnen auch die Grotte der Libethrischen Nymphen weihten. Ebenso werden diejenigen, welche die alte Musik pflegten, Thracier genannt, wie O'rpheus, Musä'us und Tha'myris; auch Eumo'lpus hat daher[48] seinen Namen; und die, welche dem Dionysos ganz Asien bis nach Indien hin weihen, leiten von dorther auch das meiste der Musik. Bald nämlich sagt der eine: „die asiatische Cither schlagend", bald erwähnt ein anderer „berecyntische und phrygische Flöten"; auch führen einige musikalische Instrumente barbarische Namen, wie der Na'blas[49], die Samby'ke[50], Ba'rbitos[51], Ma'gadis[52] und mehrere andere.

18. Wie die Athener in den übrigen Dingen fortwährend das Fremde lieben, so auch hinsichtlich der Götter. Denn viele der fremden Gottesdienste haben sie aufgenommen, so daß sie sogar im Lustspiel darüber verspottet wurden, namentlich die thracischen

48. Nämlich vom schönen Gesange, von εὖ (eu = schön) und μολπή (molpe' = der Gesang).

49. 'Η νάβλα oder ὁ νάβλας, ein unbekanntes, wahrscheinlich harfenähnliches Saiteninstrument.

50. Eine dreieckige Art Harfe von sehr hohen Tönen.

51. Eine vielsaitige (meist siebensaitige) Leier, die sich von der Lyra nur durch größere Länge der Saiten, wie des ganzen Instrumentes unterschied und, wie diese, auch mit dem Ple'ktron geschlagen wurde.

52. Ein harfenähnliches Instrument mit zwanzig Saiten, die im Tonverhältnis der Oktave zu einander gestimmt waren, sodaß das mit beiden Händen gespielte Instrument eigentlich nur zehn Töne enthielt, die gleichzeitig von der rechten Hand in der höheren, von der linken in der tieferen Oktave gegriffen wurden.

und phrygischen. Der Bendideen nämlich gedenkt Plato[53], der phrygischen aber Demo'sthenes[54], indem er der Mutter des Ä'schines und ihm selbst vorwirft, daß er den geheimen Festen der Mutter beiwohne, an den Festaufzügen teilnehme und oft in den Ruf Euoi' sa'boi[55], Hy'es a'ttes und Attes Hyes[56] mit einstimme; denn dies sind Festgebräuche des Sabazius und der Göttermutter.

19. Sowohl dieses aber kann man über diese Dämonen und die Verschiedenheit ihrer Namen [erwähnt] finden, als außerdem, daß sie nicht bloß Diener der Götter, sondern auch selbst Götter genannt wurden. Denn Hesi'odus sagt, Heka'teros[57] und die Tochter des Phoro'neus hätten fünf Töchter gehabt,

Welchen die göttlichen Nymphen, der Berge Bewohner, entstammt sind
Und das Geschlecht preisloser und faulheitliebender Satyrn,
Ferner die hehren Kureten, die Freunde des Tanzes und Festspiels.

Der Dichter der „Phoronis" nennt die Kureten Flötenbläser und **472.** Phrygier, andere aber Erdensöhne und Erzbeschildete; wieder andere jedoch nennen nicht die Kureten, sondern die Korybanten Phrygier, jene dagegen Kreter und sagen, daß die Kureten in Euböa zuerst eherne Waffen angelegt hätten, weshalb sie auch Chalcidier genannt worden wären.[58] Andere behaupten, die aus Baktria'na oder, wie andere sagen, aus Ko'lchis gekommenen Koryba'nten wären von den Ti'tanen der Rhea zu bewaffneten Dienern gegeben worden. In den kretischen Sagen hingegen werden die Kureten Erzieher und Beschützer des Zeus genannt, von der Rhea aus Phrygien nach Kreta geholt; einige aber meinen, daß diejenigen, welche die Rhea

53. Staat I, 2, S. 354.
54. Rede vom Kranze S. 313 Reiske.
55. Das evoe (Jubelruf = juchhe!) der σάβοι (sa'boi), d. h. der Geweihten des Sabazios oder Bakchos. Vgl. oben § 15.
56. Eine mystische Beschwörungsformel des Cybelekultus, zusammengesetzt aus Ὕης (Hyes), einem Beinamen des Bakchos als des Gottes der befruchtenden Nässe, und Ἄττης (Attes, Attis), dem Namen des Dieners und Geliebten der Cybele.
57. Nach der Lesart der Handschriften Ἑκατέρῳ statt Ἑκαταίου, obgleich freilich auch jener ganz unbekannte Name unstreitig verdorben ist. Vielleicht ist auch der Name der Tochter des Phoroneus, Ni'obe, ausgefallen.
58. Nämlich von χαλκός (chalko's), d. i. Erz.

nach Kreta begleitet und den Zeus als Knaben erzogen hätten, Kureten genannt worden wären. Cy'rbas[59] aber, der Freund[60] derselben und Hierapy'tna's Erbauer, habe später den Pra'siern Veranlassung gegeben, bei den Rho'diern zu sagen, die Korybanten wären gewisse Dämonen, Kinder der Athe'ne und des He'lios. Einige ferner nennen die Korybanten Söhne des Kro'nos, andere aber des Zeus und der Kalli'ope, und behaupten, sie seien dieselben mit den Kabi'ren, aber nach Samothra'ce, welches damals Me'lite hieß, fortgezogen, und [alle] ihre Handlungen seien in Geheimnis gehüllt.

20. Dies nimmt aber der Skepsier, welcher alle diese Fabeln gesammelt hat, nicht an, da keine geheimnisvolle Sage über die Kabiren in Samothra'ce gehört werde, fügt aber gleicherweise auch die Ansicht des Thasiers Stesi'mbrotus hinzu, daß die Opferfeste in Samothrace den Kabiren angestellt wurden, welche, wie jener sagt ihren Namen vom Berge Kabi'rus in Berecyntien erhielten. Einige halten die Kureten für Diener der He'kate und für dieselben mit den Korybanten. Wiederum sagt der Skepsier, dem Euri'pides widersprechend, die Verehrung der Rhea sei in Kreta nicht herkömmlich noch heimisch, sondern bloß in Phrygien und Tro'as; die aber solches behaupteten, erzählten mehr Fabeln, als Geschichte; vielleicht jedoch habe auch die gleiche Benennung von Orten sie mit dazu verleitet. Denn der Ida ist nicht nur ein tro'ischer, sondern auch ein kretischer Berg, und Di'kte sowohl ein Ort im Gebiet von Ske'psis als ein Berg auf Kreta; eine Höhe des Ida heißt Py'tna [und ebenso eine auf Kreta][61], nach welcher die Stadt Hierapytna benannt ist; Hippokoro'na ist ein Ort des adramytte'nischen Gebietes und Hippokoro'nium einer auf Kreta; Samo'nium endlich ist sowohl das östliche Vorgebirge der Insel, als eine Ebene in Nea'ndris und im Gebiete der Alexandri'er.

---

59. Nach der Lesart der Handschriften Κύρβαντα statt Κορύβαντα.

60. Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus ἑταῖρον statt ἕτερον.

61. Diese Worte [καὶ τῆς Κρήτης] oder ähnliche, in denen ein gleichnamiger Ort Kreta's erwähnt war, sind hier unstreitig ausgefallen, wie schon Casaubonus bemerkte.

21. Der Argiver Akusila'us erklärt den Kami'llus für einen Sohn der Kabi'ro[62] und des Hephä'stos, für dessen [Kinder] aber die drei Kabiren und[63] die Kabirischen Nymphen. Pherecy'des sagt, vom Apollo und der Rhy'tia wären neun Korybanten gezeugt, welche in Samothra'ce wohnten, von der Kabiro aber, der Tochter des Pro'teus, und dem Hephä'stos drei Kabiren und drei Kabirische Nymphen; und beiden würde göttliche Verehrung erwiesen. Am meisten nun werden die Kabiren auf I'mbros und 473. Le'mnos verehrt, jedoch auch in einigen Städten von Tro'as; ihre Namen aber sind ein Geheimnis. Hero'dotus erwähnt[64] auch in Memphis die Verehrung der Kabiren, wie auch des Hephä'stos; Kamby'ses aber habe sie aufgehoben. Die der Verehrung dieser Dämonen gewidmeten Orte sind verödet, nämlich das Korybanti'um bei Hama'xitus im jetzigen Gebiete der Alexandrier nahe beim Smy'nthium, und die Korybi'ssa im Gebiete von Ske'psis in der Nähe des Flusses Eure'is, des [ihm] gleichnamigen Fleckens und des Waldbaches Ätha'loïs. Der Ske'psier sagt, es sei wahrscheinlich, daß Kureten und Korybanten dieselben Personen seien, [Kureten aber diejenigen] Jünglinge und Knaben [hießen], welche zu dem Waffentanze bei den Festen der Göttermutter angenommen waren, und die Korybanten ihren Namen von dem tanzmäßigen κορύπτοντας βαίνειν [kory'ptontas bai'nein][65] hatten, welche Art von Leuten der Dichter auch Tanzkünstler nennt[66]:

Auf denn, Phäaken, herbei, Tanzkünstler, soviele die besten![67]

---

62. Nach der Lesart der Handschriften Καβειροῦς statt Καβείρης.

63. Nach Müllers Konjektur καὶ statt οἷς (der Handschriften) oder ὧν (der Ausgaben), obgleich man auch mit Kramer das Zahlwort τρεῖς wiederholen könnte, wie ein paar Zeilen weiter unten.

64. Buch 3, Kap. 37.

65. D. h. dem Einherschreiten unter wildem Kopfschütteln.

66. Ich folge in dieser sehr verdorbenen Stelle den Ansichten Meineke's, welcher nach τοὺς αὐτοὺς die Worte Κουρῆτας δὲ λέγεσθαι und nach κορύπτοντας βαίνειν die Ko'pula καὶ eingeschaltet, das Pronomen οὓς aber in οἵους verwandelt wissen will.

67. Odyssee 8, 250.

Weil nun die Korybanten Tänzer und gottbegeisterte Schwärmer sind, so brauchen wir [das Zeitwort] κορυβαντιᾶν (korybantia'n) auch von den sich wahnsinnig Gebärdenden.

22. Idä'ische Da'ktyler wurden, wie einige sagen, die ersten Bewohner der Abflachung des Ida genannt; denn die Abflachungen der Berge heißen ihre Füße, wie die Gipfel ihre Scheitel, und somit [heißen denn] die einzelnen und sämtlich der Göttermutter geheiligten Enden[68] des Ida [Idäische Da'ktyloi oder Finger].[69] So'phokles aber glaubt, die ersten [Daktyler] wären fünf Männer gewesen, welche das Eisen entdeckten und zuerst bearbeiteten, sowie auch viele andere fürs Leben nützliche Gegenstände [erfanden]; sie hätten aber auch fünf Schwestern gehabt und wären von ihrer Zahl Daktyloi [oder Finger] benannt worden. Andere jedoch fabeln anderes, indem sie Ungewisses an Ungewisses knüpfen; auch geben sie die Namen und Zahl [der Daktyler] verschieden an, von denen sie den einen Ce'lmis, andere Damna'meneus, He'rakles und A'kmon nennen. Ein Teil erklärt sie für Eingeborne des Ida, ein anderer für Eingewanderte, alle aber berichten, daß von ihnen zuerst am Ida das Eisen bearbeitet wurde, alle auch sehen sie für Gaukler und Begleiter der Göttermutter an, welche in Tro'as um den Ida her wohnten, indem sie Phrygien den Namen Troas geben, weil die benachbarten Phrygier sich nach der Zerstörung von Troja [des Landes] bemächtigten. Man vermutet aber, daß sowohl die Kure'ten als die Koryba'nten Nachkommen der Idäischen Daktyler sind. Die ersten hundert in Kreta geborenen Männer nämlich hätten Idäische Daktyler geheißen, und Abkömmlinge dieser, sagt man, wären neun Kureten gewesen, von denen jeder zehn Söhne gezeugt habe, die [ebenfalls wieder][70] Idäische Daktyler genannt wurden.

68. Oder Ausläufer.

69. Daß sich hier eine Lücke findet, ist wohl keinem Zweifel unterworfen, wenn auch die Handschriften keine Spur derselben zeigen. Das wenigste, was ausgefallen sein kann, sind die Worte Ἰδαῖοι δάκτυλοι (ὀνομάζονται?), und wirklich fügt auch eine Mediceïsche Handschrift das Wort δάκτυλοι hinzu.

70. Daß die gewöhnliche Lesart τεκνῶσαι τοὺς Ἰδαίους καλουμένους δακτύλους (an der Meineke keinen Anstoß zu nehmen scheint) unmöglich

23. Ausführlich über diese Gegenstände zu sprechen wurde 474. ich, obgleich durchaus kein Freund von Fabeln, dadurch bewogen, weil sie das Feld der Götterlehre berühren. Jede Untersuchung über die Götter aber erforscht die alten Meinungen und Fabeln, indem die Alten die natürlichen Gedanken, die sie über diese Gegenstände hegten, in Rätsel hüllen und ihren Untersuchungen stets die Fabel beimischen. Alle diese Rätsel nun mit Sicherheit zu lösen, ist nicht leicht; wenn aber die [ganze] Masse derselben vor Augen gelegt wird, teils der mit einander übereinstimmenden, teils der einander widersprechenden, so dürfte man leichter aus ihnen die Wahrheit erraten.[71] Zum Beispiel das Durchschweifen der Berge von seiten der die Götter Bedienenden sowie der Götter selbst und die Begeisterungen fabelt man wahrscheinlicher Weise aus demselben Grunde, aus welchem man die Götter für himmlische und alle Dinge, besonders aber die Vorbedeutungen voraussehende Wesen hält. Dem Durchschweifen der Berge schien nun der Bergbau, die Jagd und das Aufsuchen der für das Leben nützlichen Gegenstände verwandt, der Begeisterung aber, dem Götterdienste und der Weissagung lag Betrügerei und Gaukelei[72] nahe. Solcher Art ist auch die Kunstgeschicklichkeit [jener Leute], besonders in den Diony'sischen und O'rphischen Gaukelkünsten. Doch genug davon.

Viertes Kapitel.

Beschreibung von Kreta.

1. Nachdem ich zuerst die Inseln um den Peloponne's her, sowohl die übrigen, als besonders die in und vor dem Korinthischen Meerbusen, durchgegangen habe, muß nun zunächst

---

richtig sein könne, haben schon andere gefühlt. Koraïs wollte daher καὶ τούτους (Ἰδαίους u. s. w.), Groskurd aber (unstatthaft) τοὺς καλουμένους Κορύβαντας gelesen wissen. Ich vermute vielmehr τεχνῶσαι καὶ αὐτοὺς Ἰ. κ., was sehr leicht in τεχνῶσαι τοὺς Ἰ. κ. übergehen konnte.

71. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur Tyrwhitts εὐπορώτερον ἄν τις δύναιτο εἰκάζειν u. s. w.

72. Nach Du Theil's und Koraïs' Konjektur γοητεία statt γοητείας.

von Kreta[1] (denn auch dieses gehört [gewissermaßen] zum Peloponnes)[2] und von den sonst etwa um Kreta her gelegenen Inseln[3] die Rede sein. Zu diesen aber gehören sowohl die Cykladen als die Sporaden, teils merkwürdige, teils unbedeutendere [Inseln].

2. Jetzt aber wollen wir zuerst von Kreta sprechen. Eudo'xus nun sagt, es liege im Ägä'ischen Meere; so aber darf man nicht sagen, sondern sie liege zwischen Cyrenä'a und [dem Striche von] He'llas von Su'nium an bis Lako'nika, der Länge nach diesen Ländern gleichlaufend von Westen gegen Osten, bespült aber werde es gegen Norden vom Ägäischen und Kretischen Meere und gegen Süden vom Libyschen, welches mit dem Ägyptischen zusammenhängt. Unter den Landspitzen ist die westliche die bei Phalasa'rna[4], welche eine Breite von etwa zweihundert Stadien [37,00 km] hat und sich in zwei Vorgebirge teilt, von denen das südliche Kriumeto'pon[5], das nördliche aber Ci'marus[6] heißt; die östliche aber das Samo'nium[7], welches nicht weit östlich über Sunium hinausragt.

3. Die Größe bestimmt Sosi'krates, dem Apollodo'rus eine genaue Kenntnis der Insel zuschreibt, in der Länge auf mehr als zweitausenddreihundert Sta'dien, in der Breite aber — — —[8], so daß ihm zufolge der Umfang mehr als fünftausend Stadien [924,900km] betragen wird. Artemido'rus aber bestimmt ihn zu

475.

---

1. Dem heutigen Candia, das aber auch noch Kriti oder Kirid heißt.
2. Ich lese mit Meineke καὶ γὰρ αὕτη τῆς Πελοποννήσου ἐστί.
3. Die gewöhnlich zwischen εἴ τις und περὶ τὴν Κρήτην noch erscheinenden Worte τῶν πρὸς ἕω νήσων τῶν, welche nur sehr geringe Autorität für sich haben, lasse ich mit Kramer und Meineke weg.
4. Jetzt Ruinen bei Kutri.
5. D. h. die Widderstirn; jetzt Capo Crio oder St. Jean.
6. Sonst gewöhnlich Co'rykus genannt, jetzt Grabusa oder Kap Buso.
7. Jetzt Kap Salomo (nach andern aber das Kap Sidero).
8. Die Bestimmung der Breite ist ausgefallen und wahrscheinlich durch Hereinziehen einer Randglosse die unstatthafte Lesart ὑπὸ τὸ μέγεθος entstanden, woraus eine spätere Handschrift und die älteren Ausgaben οὐ κατὰ τὸ μέγ. machen, weshalb Groskurd konjiziert πλάτει δὲ [ὅσον διακοσίων] οὐ κατὰ τὸ μέγ., „in der Breite aber auf zweihundert, freilich nicht im Verhältnis zur Größe“, Meineke aber passender: πλάτει δὲ υ', ὅπου τὸ μέγιστον, „in der Breite aber, wo sie am größten ist, auf vierhundert“.

viertausendeinhundert [458,398 km]. Hiero'nymus hingegen, welcher die Länge zu zweitausend [369,90 km], die Breite aber ungleich annimmt, dürfte den Umfang auf eine größere Anzahl von Stadien berechnen, als Artemidorus. Gegen den dritten Teil der Länge — — — —[9]; von da an aber folgt eine Landenge von etwa hundert Stadien [18,498 km], welche am nördlichen Meere den Ort Amphima'lla[10], am südlichen aber Phö'nix[11], [einen Hafen] der La'mpier enthält. Gegen die Mitte hin ist die Insel am breitesten; von da an aber verengen sich die Küsten wieder zu einer noch schmaleren Landenge, als die vorige, von etwa sechzig Stadien [11,099 km], nämlich von Mino'a[12] im Gebiete der Ly'ktier bis Hierapy'tna[13] und zum Li'byschen Meere hin, wo diese Stadt in einer Bucht liegt. Hierauf läuft die Insel in ein spitziges Vorgebirge, das Samo'nium, aus, welches sich gegen Ägypten und die Inseln der Rhodier hinneigt.

4. Die Insel ist gebirgig und waldreich, hat aber fruchtbare Thäler. Von den Gebirgen heißt das westliche Leu'ka[14], welches an Höhe dem Tay'getus nicht nachsteht, sich in der Länge dreihundert Stadien [55,490 km] weit erstreckt und eine etwa an der Landenge endende Bergkette bildet. In der Mitte, dem geräumigsten Teile der Insel[15], findet sich der Ida, das höchste der dortigen Gebirge, mit einem Umkreise von sechshundert Stadien [110,990 km]. Um dasselbe her liegen die besten Städte. Übrigens gibt es [daselbst] noch andre dem Leuka gleichende Gebirge, teils gegen Süden, teils gegen Osten hin sich abdachend.

---

9. Hier findet sich abermals eine Lücke, welche Groskurd so ausfüllen möchte: ἡ νῆσος αἰφνιδίως στενοχωρεῖ, „verengt sich die Insel plötzlich", Kramer aber passender so: ἀπὸ τῶν ἑσπερίων μερῶν ἀρξαμένοις ἡ νῆσος ἱκανῶς πλατεῖά ἐστι, „von den westlichen Teilen an gerechnet ist die Insel ziemlich breit".

10. Beim heutigen Episkope.

11. Jetzt Anapolis bei Aradhena.

12. Wahrscheinlich das heutige Mirabella.

13. Jetzt Ruinen bei Hierapetra.

14. τὰ λευκὰ ὄρη, A'lbi mo'ntes, die „Weißen Berge"; noch jetzt Leuki oder Aspra Vuna, was dasselbe bedeutet.

15. Jetzt Psiloriti mit dem Monte Giove.

5. Von Cyrenäa bis Kriumetopon ist eine Fahrt von zwei Tagen und Nächten, von Ci'marus aber [bis Tä'narum][16] sind siebenhundert Stadien [129,49 km], (und dazwischen liegt Cythe'ra); vom Samonium ferner nach Ägypten ist eine Fahrt von vier Tagen und Nächten, andere dagegen sagen von dreien; in Stadien aber haben einige diese Fahrt zu fünftausend [924,900 km], andere zu noch wenigeren berechnet.[17] Erato'sthenes bestimmt die Entfernung von Cyrenäa bis Kriumeto'pon zu zweitausend Stadien [369,900 km], von da bis zum Pelopone's aber zu weniger [als tausend (184,980 km)].[18]

6. Der Dichter sagt:

> Anderer Sprach' ist mit andrer gemischt; dort wohnen Achäer,
> Dort Ur-Kreter, ein mutiges Volk, dort ferner Kydonen,
> Dorier auch, die dreifach geteilten, und edle Pelasger.[19]

Von diesen läßt Sta'phylus die Dorier den östlichen, die Cydo'nen aber den westlichen und die Ur-Kreter[20] (deren kleine Stadt Pra'sus[21] sei, wo sich der Tempel des Diktä'ischen Zeus finde) den südlichen Teil besitzen, die übrigen aber, die mächtiger wären, die Ebenen bewohnen. Die Ur-Kreter nun und die Cydonen wären wahrscheinlich einheimische [Stämme], die übrigen hingegen Eingewanderte, welche dem A'ndron zufolge aus dem vormals Do'ris, jetzt aber Hestiäo'tis benannten [Teile] Thessaliens kamen. Aus diesem sind, wie er sagt, die um den Parna'ssus her wohnenden 476. Dorier ausgezogen und haben Eri'neus, Bö'um und Cyti'nium

16. Ich folge mit Meineke der Ansicht Kramers, daß hier die Worte ἐπὶ Ταίναρον ausgefallen sind, während Casaubonus, dem Tzschucke, Koraïs und Groskurd folgen, vielmehr ἐπὶ Μαλέαν ergänzt wissen wollen.

17. In dieser Stelle ist wahrscheinlich ein versteckter Fehler, da es den Worten „zu noch wenigeren" nach scheinen muß, als ob dem Strabo die Zahl fünftausend noch zu klein wäre, während sie doch viel zu groß ist, indem nach der gewöhnlichen Annahme einer Tagefahrt zu tausend Stadien die Entfernung nur dreitausend bis viertausend Stadien [554,900 bzw. 739,900 km] betragen kann.

18. Dieses ausgefallene χιλίων hat Koraïs nach Gosselins Konjektur gewiß mit Recht hinzugefügt.

19. Odyssee 19, 175. Vgl. auch oben 5, 2, 4 (S. 221 Casaubonus).

20. Die „Eteo'kretes" Homers, d. h. echten Ureinwohner Kreta's.

21. Noch jetzt Prasus.

erbaut[22], weshalb sie auch vom Dichter Tricha'ikes*[23] genannt werden. Diese Ansicht A'ndrons jedoch findet wenig Beifall, indem er die do'rischen Vierstädte für Dreistädte und die Mutterstadt der Do'rier für eine thessa'lische Ansiedlung erklärt. Trichaïkes aber bezieht man entweder auf die trilo'phia[24] oder darauf, daß die Helmbüsche aus tri'ches[25] bestanden.[26]

7. Städte gibt es in Kre'ta gar viele, die größten und berühmtesten aber sind drei, Kno'ssus[27], Gorty'na[28], Cydo'nia[29]. Besonders wird Knossus sowohl vom Home'r gerühmt, der sie groß und den Königssitz des Mi'nos nennt[30], als auch von den Späteren. Und wirklich behauptete es auch lange Zeit hindurch die erste Stelle; später aber kam es herab und verlor die meisten seiner gesetzlichen Einrichtungen; sein Ansehen aber ging auf Gortyna und Ly'ttus[31] über; später jedoch erhielt es das alte Gepräge der Hauptstadt wieder. Knossus, dessen alter Umfang dreißig Stadien [5,549 km] beträgt, liegt in einer Ebene zwischen dem Gebiete von Lyttus und Gortyna, zweihundert Stadien [37 km] [von Gortyna entfernt][32], von Lyttus aber, welches der Dichter Ly'ktos nennt, hundertund-

22. Siehe oben 9, 4, 10 (S. 427 Casau'bonus).

23. τριχάϊκες, die Dreifachen, über dessen doppelte Erklärung Stra'bo selbst zu vergleichen ist. Ich habe es, der Erklärung Androns folgend, übersetzt.

24. D. h. den dreifachen Helmbusch.

25. D. h. Haaren.

26. Das hier gewöhnlich noch folgende, vielfach veränderte Wort εὐαμισολόφος lasse ich als unecht mit Kramer und Meineke ganz weg.

27. Jetzt Makro Trikho.

28. Jetzt Ruinen bei Agios Dheka.

29. Jetzt Khania.

30. Vgl. I'lias 2, 646 und Odyssee 19, 178.

31. Ich folge Meineke, welcher hier und im folgenden überall Λύττος statt Λύκτος ediert, weil Strabo ausdrücklich hinzufügt ἣν ὁ ποιητὴς Λύκτον ὠνόμασεν, und wirklich Λύκτος die ältere bei Home'r Ilias 2, 646 und 17, 611 vorkommende Form des Namens ist, der sich erst später in Λύττος verwandelte und noch jetzt Lytto lautet.

32. In Meineke's Ergänzung διέχουσα τῆς μὲν Γορτύνης ist die Wortstellung unstreitig richtiger, als in Tyrwhitts διέχουσα μὲν ἀπὸ τῆς Γ., Koraïs' τῆς μὲν Γ. σταδ. διακ. διέχουσα und Groskurds τῆς μὲν Γ. διέχουσα.

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deut'schland ü'ber a'lles.

zwanzig [22,200 km]. Vom Nördlichen Meere ist Knossus fünfundzwanzig [4,625 km], Gortyna aber vom Libyschen neunzig [16,648 km] und Lyttus ebenfalls vom Libyschen achtzig Stadien [14,798 km] entfernt. Knossus hat auch einen Hafenort Herakle'um.[33]

8. Mi'nos aber soll als Hafenort Amni'sus[34] benutzt haben, wo sich der Tempel der Ilithyi'a findet. Knossus hieß früher dem vorbeifließenden Flusse[35] gleichnamig Cära'tus. Den Minos schildert die Geschichte als einen trefflichen Gesetzgeber, der auch zuerst eine Seeherrschaft besaß und, die Insel in drei Teile scheidend, in jedem eine Stadt gründete und zwar Knossus in dem — — — —[36] dem Peloponne's gegenüber. Auch diese liegt gegen Norden. Wie E'phorus erzählt, war Minos der Nacheiferer eines gewissen alten Rhadama'nthys, des gerechtesten und dem Bruder des Minos gleichnamigen Mannes, der die Insel durch Gesetze, Anlegung von Städten und Staatsverfassungen zuerst entwildert zu haben scheint, indem er jede der [von ihm] vorgelegten Verordnungen vom Zeus empfangen zu haben vorgab. Diesem nachahmend also ging auch Minos, wie es scheint, aller neun Jahre[37] in die Grotte des Zeus hinauf und kam nach einigem Verweilen [darin] mit einigen zusammengestellten Verordnungen zurück, die

---

33. Am heutigen Kakon Oros.

34. Höchstwahrscheinlich an der Mündung des Aposelemi.

35. Jetzt Fluß von Kartero.

36. Die sich hier findende bedeutende Lücke füllt Groskurd freilich willkürlich, aber, wenn wir Diodo'r 5, 78 vergleichen, der gewiß aus derselben Quelle mit Stra'bo schöpfte, dem Sinne nach gewiß richtig also aus: πρὸς βοῤῥᾶν καὶ τὸ Αἰγαῖον νεύοντι, Φαιστὸν δὲ πρὸς μεσημβρίαν τετραμμένην καὶ τὸ Λιβυκὸν πέλαγος, Κυδωνίαν δὲ ἐν τοῖς ἑσπερίοις τῆς νήσου τόποις, d. h. „gegen Norden und nach dem Ägäischen Meere hin gekehrten, Phä'stus gegen Süden und dem Li'byschen Meere zugewandt, Cydo'nia aber in den westlichen Strichen der Insel".

37. Anders kann, wie schon Groskurd zeigt, δι' ἐννέα ἐτῶν nicht verstanden werden, zumal wenn wir unten Strabo 16, 2, 38 (S. 762 Casaubonus) mit Pla'to, Mene'xenos, S. 624, Ma'ximus von Tyrus, Abhandlung 22, und Vale'rius Maximus 1, 2 vergleichen. Das ἐννέωρος in der gleich folgenden Homerischen Stelle ist freilich wohl anders zu verstehen und mit βασιλευς zu verbinden, so daß es entweder bedeutet: „er herrschte neun Jahre lang" oder: „er herrschte schon als neunjähriger

er für Gebote des Zeus ausgab. Deswegen habe auch der Dichter also gesprochen:

— — — — — — wo Minos
Herrschte, des mächtigen Zeus neunjährlicher trauter Gefährte.[38]

Während aber Ephorus solches berichtet, erzählen die Alten vom Minos wieder andere und jenen widersprechende Sagen, daß er ein tyrannischer, gewaltthätiger und Steuern erpressender [Herrscher] 477. gewesen sei, indem sie auch die Geschichten vom Minotau'rus und dem Laby'rinthe und die Begegnisse des The'seus und Dä'dalus in Trauerspielen behandeln.

9. Wie sich nun dieses verhalte, ist schwer zu sagen. Es gibt aber auch noch eine andere nicht einstimmige Sage, indem einige den Minos für einen Fremdling, andere für einen Eingebornen der Insel erklären. Der Dichter scheint jedoch mehr der zweiten Behauptung beizustimmen, wenn er sagt, daß [Zeus]

— — zeugete Minos zuerst, den Beschirmer von Kreta.[39]

Darüber aber ist man einverstanden, daß Kreta in alten Zeiten gute Gesetze hatte und die Besten der Hellenen, vor allen aber die Lakedämonier, [in dieser Hinsicht] zu seinen Nachahmern machte, wie teils Pla'to in den Gesetzen bezeugt, teils Ephorus in der „Euro'pa“[40] anführt. Späterhin aber haben sie sich größtenteils verschlechtert. Denn nach den Tyrrhenern, welche unser Meer[41] am meisten beunruhigten, waren es die Kreter, welche die Seeräuberei als ihre Nachfolger fortsetzten. Diese wurden später von den Ciliciern überwältigt; alle aber bezwangen die Römer, die sowohl Kreta, als die Räuberburgen die Cilicier eroberten. Jetzt aber hat Knossus eine römische Ansiedelung.

Knabe.“ Ich mußte es aber nach der Strabonischen Anwendung der Stelle allerdings zu ὀαριστής ziehen, wie übrigens auch Voß gethan hat, welcher übersetzt: „Der neunjährlich mit Zeus, dem Gewaltigen, trautes Gespräch pflog.“

38. Odyssee 19, 178.

39. Ilias 13, 450.

40. Ich lasse mit Kramer und Meineke die Worte τῇ πολιτείᾳ nach Εὐρώπῃ weg. Das vierte Buch des großen Geschichtswerkes des Ephorus führte die Überschrift Εὐρώπη.

41. D. h. das Mittelländische. Vgl. 1. Bändchen, S. 82, Note 16.

10. Soviel von Knossus, einer uns nicht fremden Stadt, obgleich infolge der menschlichen Schicksale und der in ihnen liegenden Veränderungen und Ereignisse der zwischen uns und jener Stadt bestandene Verkehr aufgehört hat. Dorylaʼus nämlich, einer von den Freunden des Mithridaʼtes Eueʼrgetes, war ein der Taktik kundiger Mann. Dieser nun, wegen seiner Erfahrung im Kriegswesen abgeordnet, um fremde Söldner zu werben, hielt sich oft in Griechenland und Thracien auf, oft aber auch unter den von Kreta Kommenden, als die Römer diese Insel noch nicht in Besitz hatten, auf ihr aber eine große Menge für Sold dienenden Kriegsvolkes sich aufhielt, aus welcher sich auch die Seeräuberbanden zu ergänzen pflegten. Als nun Dorilaus dorthin gereist war, brach gerade ein Krieg der Knossier mit den Gortyniern aus, und er, zum Feldherrn erwählt und schnell den Sieg erkämpfend, empfing die höchsten Würden; als er aber kurz darauf erfuhr, daß Euergetes zu Sinoʼpe von seinen Freunden durch Hinterlist umgebracht worden sei, die Thronfolge aber auf seine Witwe und Kinder übergehe, so gab er seine dortigen Verbindungen auf und blieb in Knossus. [Hier] zeugte er mit einer macetischen Frau namens Steʼrope zwei Söhne, den Laʼgetas und Strataʼrchas, von denen ich den Stratarchas noch als hochbetagten Greis gesehen habe, und eine Tochter. Von den beiden Söhnen des Eueʼrgetes aber folgte diesem in der Regierung der Mithridaʼtes mit dem Beinamen Euʼpator, [erst] elf Jahre alt. Mit diesem zugleich wurde [ein andrer] Dorylaʼus, ein Sohn des Philetäʼrus, erzogen; Philetärus aber war ein Bruder jenes Dorylaus, des Taktikers. Zum Manne herangereift nun war der König von der gemeinschaftlichen Erziehung her [noch] so sehr für den Dorylaus eingenommen, daß er nicht nur ihn [selbst] zu den höchsten Ehrenstellen erhob, sondern auch für seine Verwandten sorgte und die in Knossus Lebenden zu sich rufen ließ. Dies aber waren Lagetas und sein Bruder[42], die ihren Vater bereits durch den Tod verloren hatten, selbst aber [schon] herangewachsen waren. Sie gaben also ihre Verhältnisse in

478.

42. Anders nämlich läßt sich der etwas unbestimmte Ausdruck οἱ περὶ Λαγέταν nicht verstehen.

Knossus auf und kamen hin. Die Tochter des Lagetas aber war die Mutter meiner Mutter. So lange nun jener[43] im Glücke lebte, teilten auch diese sein Glück, als er aber gestürzt wurde (denn er wurde überführt, das Reich für die Römer aufgewiegelt zu haben, um selbst zur Oberherrschaft zu gelangen), wurden auch diese mitgestürzt und sanken in Niedrigkeit herab; aber auch der Verkehr mit den Kno'ssiern, die gleichfalls unzählige Veränderungen erlitten hatten, wurde vernachlässigt.

11. Das also ist es, was ich von Knossus zu sagen habe. Nach diesem aber scheint hinsichtlich der Macht die Stadt der Gorty'nier die zweite Stelle eingenommen zu haben. Denn wenn diese [beiden Städte] zusammenhielten, hielten sie die übrigen alle im Gehorsam, waren sie aber entzweit, so zerfiel die ganze Insel; das den Ausschlag gebende Gewicht aber war Cydonia, je nachdem es der einen oder der andern beitrat. Auch die Stadt der Gortynier liegt in einer Ebene, vor alters vielleicht ummauert (wie auch der Dichter sagt:

— — — und die festgemauerte Go'rtyn[44]),

später aber ihren Mauern von Grund aus beraubt, für alle Zeiten mauerlos. Denn Ptolemä'us Philo'pator, der sie [wieder] zu ummauern begann, kam [damit] nur etwa acht Stadien [1,480 km] weit; die Stadt aber wurde einst in dem beträchtlichen Umfange von ungefähr fünfzig Stadien [9,249 km] bewohnt. Vom Libyschen Meere und ihrer Hafenstadt Le'ben[45] ist sie neunzig Stadien [16,648 km] entfernt. Sie hat aber noch eine andere Hafenstadt, Ma'talum[46], die hundertunddreißig Stadien [24,050 km] von ihr entfernt ist. Die ganze Stadt durchströmt übrigens der Fluß Lethä'us.[47]

12. Aus Leben aber waren Leuko'komas und sein Liebhaber

43. Nämlich der Dorylaus.

44. Ilias 2, 646.

45. Auch Lebe'na; jetzt Leda.

46. Nach Groskurds Konjektur Μάταλον statt Μέταλλον. Der Ort, der bei den Alten auch unter dem Namen Mata'lia vorkommt, heißt noch jetzt Matala.

47. Jetzt Malogniti.

Eury'nthetus gebürtig, von welchen Theophra'stus in der Schrift über die Liebe erzählt. Eine der Arbeiten, welche Leukomas dem Euryntthetus auftrug, war, wie er sagt, die, ihm einen Hund aus Prä'sus zuzuführen. Die Präsier sind jenen[48] benachbart, vom Meere sechzig [11,099 km], von Gortyna hundertundachtzig Stadien [33,300 km] entfernt. Bereits gesagt aber habe ich[49], daß Präsus den Ureinwohnern Kreta's gehörte und daß sich daselbst der Tempel des Diktäischen Zeus findet. Denn in der Nähe ist der Di'kte[50], jedoch nicht, wie Ara'tus sagt[51], „nah' dem Idäischen Berge". Denn der dem I'da gegen Osten liegende Dikte ist tausend Stadien [184,98 km] von ihm, vom Sammo'nium aber hundert [18,498 km] entfernt. Zwischen Sammonium und Chersone'sus[52]
479. lag Präsus, sechzig Stadien [11,099 km] oberhalb des Meeres; aber die Hierapy'tnier zerstörten es. Auch Kalli'machus[53], sagt man, melde nicht richtig, daß die Britoma'rtis, der Gewaltthat des Minos entfliehend, vom Dikte in die diktya [d. h. Netze] der Fischer hinabgesprungen und deshalb sie selbst von den Cydoniaten Dikty'nna, der Berg aber Dikte benannt worden sei; denn Cydonia liegt gar nicht in der Nachbarschaft dieser Orte, sondern am westlichen Ende der Insel. Zum Gebiete Cydonia's aber gehört der Berg Ti'tyrus[54], auf welchem ein Tempel steht, aber nicht der Diktäische, sondern der Diktynnäische.

13. Cydonia ist am Meere erbaut und schaut nach Lako'nika hin. Es ist ebenso weit von Knossus, wie von Go'rtyn entfernt, nämlich etwa achthundert Stadien [147,980 km], von A'ptera[55] aber achtzig [14,798 km] und vom dortigen Meere vierzig [7,399 km]. A'ptera's Hafenort ist Ci'samus.[56] Westliche Nachbarn

48. D. h. den Einwohnern von Leben.
49. Siehe oben § 6 (S. 475 Casaubonus).
50. Dieser Berg Kreta's heißt jetzt Lassiti oder Lasthi.
51. Phäno'mena 33.
52. Siehe unten Note 64.
53. Hy'mnus an Dia'na, Vers 190—200.
54. Der identisch mit dem Diktynnä'us ist. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 1032.
55. Jetzt Paläokastron am Golf von Suda.
56. Noch jetzt Kisamo-Kasteli.

der Cydoniaten sind die Polyrrhe'nier[57], bei welchen sich der Tempel der Diktynna findet. Von der See sind sie etwa dreißig Stadien [5,549 km], von Phalasa'rna sechzig [11,099 km] entfernt. Vormals wohnten sie in Dörfern, später aber siedelten sich Achäer und Lakonen unter ihnen an und ummauerten einen von Natur festen, gegen Süden schauenden Ort.

14. Die noch zu erwähnende letzte der drei vom Minos gegründeten Städte (dies aber war Phästus[58]) haben die Gortynier zerstört. Von Gortyn war sie sechzig, vom Meere aber zwanzig [3,700 km] und von Matalum, ihrem Hafenorte, vierzig Stadien entfernt. Ihre Landmark besitzen jetzt ihre Zerstörer. Den Gortyniern gehört samt Phästus auch Rhy'tium[59], [wie der Dichter sagt]:

Phästos und Rhytion auch — — —.[60]

Aus Phästus aber soll Epime'nides gebürtig gewesen sein, der die Sühnungen in Versen[61] besang. Auch Li'sses[62] gehört zum Gebiete von Phästus. Lyttus aber, das wir schon früher erwähnten[63], hat zum Hafenorte das sogenannte Chersone'sus[64], wo sich der Tempel der Britoma'rtis findet. Die [vom Dichter] mit jener zu-

---

57. Die Überreste der Stadt Polyrrhe'nia sind bei Paläokastron südlich von Kisamo-Kasteli.

58. Jetzt Agios Joannes.

59. Beim heutigen Pyrgo.

60. Ilias 2, 648.

61. Meineke glaubt, daß in dem ihn befremdenden Artikel τῶν vor ἐπῶν die Zahl χιλίων oder δισχιλίων versteckt liege. Allein warum soll nicht διὰ τῶν ἐπῶν in der Bedeutung „in seinem bekannten Gedichte" genommen werden können?

62. Nach der von Groskurd empfohlenen und auch durch Ste'phanus Byzanti'nus (Artikel Φαιστός) bestätigten Konjektur des Salmasius (in seinem Kommentar zu Soli'nus 2, S. 118) ὁ Λισσής, welche Meineke nur mit Verwandlung in ὁ Λισσὴν (vermutlich weil die Handschriften Ὀλύσσην haben) aufgenommen hat. Bei anderen heißt die Stadt Lissus und jetzt Agio Kyrko. (Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 1039.) Ob sich aber Strabo (und mit ihm Stephanus Byzantinus) hier nicht eines Irrtums schuldig gemacht habe, da Lissus an fünfhundert Stadien [92,44 km] weit von Phästus gegen Westen entfernt war, ist freilich eine andere Frage.

63. Siehe § 7 (S. 476 Casaubonus).

64. Noch jetzt Chersoneso bei Episkopiano.

gleich aufgeführten Städte Mile'tus[65] und Lyka'stus[66] aber sind nicht mehr vorhanden; die Landmark der einen haben sich die Lyttier, die der andern die Knossier, welche die Stadt zerstörten, zugeeignet.

15. Da der Dichter Kreta einmal hundertstädtig, ein andermal aber neunzigstädtig nennt[67], so nimmt E'phorus an, daß die zehn späterhin nach den tro'ischen Zeiten von den Doriern, die dem Argiver Althä'menes nach Kreta gefolgt waren, hinzugebaut worden wären; und daher nenne es denn Odysseus [nur] neunzigstädtig. Diese Erklärung nun ist allerdings wahrscheinlich; andere dagegen behaupten, die zehn wären von den Feinden des Ido'meneus zerstört worden. Allein teils sagt der Dichter gar nicht, daß Kreta zur troïschen Zeit hundertstädtig war, sondern vielmehr zu seiner Zeit (denn er spricht in seiner eigenen Person; wäre es aber die 480. Rede eines zur troïschen Zeit Lebenden, wie in der Odyssee, wo er es neunzigstädtig nennt, so wäre es ganz richtig, es so zu nehmen), teils würde, wenn wir auch dies zugäben, doch die weitere Erklärung sich nicht retten lassen. Denn weder während des Feldzugs, noch nach der Rückkehr[68] des Ido'meneus aus demselben können jene Städte von dessen Feinden zerstört worden sein; [sonst] nämlich würde der Dichter da, wo er sagt:

> Auch Idomeneus brachte die Seinigen alle nach Kreta,
> Welche dem Krieg entfloh'n, und es raubt ihm keinen die Meerflut[69],

wohl auch dieses Ereignisses gedacht haben. Denn es ist doch in der That nicht anzunehmen, daß zwar Ody'sseus, der mit keinem der Helle'nen weder während der Irrfahrt, noch nach derselben zusammentraf, von der Zerstörung jener Städte etwas wußte, [Nestor] aber[70], der mit dem Idomeneus sowohl jenen Feldzug

---

65. Welches dennoch unter dem Namen Milata noch vorhanden ist.
66. Wahrscheinlich beim heutigen Känurio.
67. Ilias 2, 649 und Odyssee 19, 174.
68. Nach der richtigern Lesart μετὰ τὴν ἐπάνοδον statt κατὰ τὴν ἐπάνοδον („während der Rückkehr").
69. Odyssee 3, 191.
70. Groskurds Vermutung, daß bei ὁ δὲ der Name Νέστωρ ausgefallen sei, ist nicht unwahrscheinlich; denn dieser ist der dort bei Homer Sprechende. Nur dürfte Strabo nicht sowohl ὁ δὲ Νέστωρ geschrieben

gemacht als glücklich zurückgekehrt war, von dem, was jenen in der Heimat[71] betroffen hatte, nichts wußte. Aber auch nach der Rückkehr [kann es] nicht [geschehen sein]. Denn wenn er mit allen den Seinigen glücklich davon kam, so kehrte er so stark zurück, daß die Feinde [gewiß] nicht mächtig genug waren, um ihm zehn Städte zu entreißen.

16. Dies etwa sei also unsre Durchwanderung des Landes der Kreter. Von ihrer Staatsverfassung aber, welche Ephorus beschrieben hat, wird es genügen das hauptsächlichste zu durchlaufen. Der Gesetzgeber, sagt er, scheint die Freiheit als das größte Gut für die Städte zu Grunde gelegt zu haben; denn sie allein mache die Güter zum wirklichen Eigentum ihrer Besitzer, die in Knechtschaft [besessenen Güter] dagegen gehörten den Herrschern, nicht den Beherrschten; wer aber Freiheit besitze, müsse sie auch bewahren. Einigkeit ferner entstehe [nur], wo Zwietracht beseitigt werde, welche aus Habsucht und Üppigkeit hervorgehe; denn bei allen mäßig und einfach Lebenden entstehe weder Neid, noch Übermut, noch Haß gegen ihresgleichen. Daher habe er verordnet, daß die Jünglinge in sogenannte A'gelä [oder Rotten] zusammentreten, die Erwachsenen aber in Syssi'tien [oder Speisegesellschaften], welche sie Andrei'a [oder Männermahle] nennen, zusammenspeisen[72] sollten, damit den auf Staatskosten gespeisten Ärmeren Gleiches mit den Wohlhabenden zu teil werde. Damit aber nicht Feigheit, sondern Tapferkeit bei ihnen vorherrsche, ließ er sie von Jugend auf unter Waffen und Beschwerden zusammen erziehen, sodaß sie Hitze und Kälte, rauhe und steile Wege und Schläge auf den Übungsplätzen und bei den vorgeschriebenen Kämpfen verachteten. Auch übte er sie im Bogenschießen und Waffen=

---

haben (wie Groskurd glaubt), als vielmehr Νέστωρ δὲ ὁ καί u. s. w. (wie Meineke annimmt).

71. Ich folge der Ansicht Meineke's, welcher die Worte κατὰ τὴν στρατείαν οὔτε τὴν ἐπάνοδον τὴν ἐκεῖθεν für eine unpassende Wiederholung aus dem Vorhergehenden hält und daher aus dem Texte an den untern Rand verbannt.

72. Ich nehme mit Groskurd an, daß hier der Infinitiv σιτεῖσθαι oder vielmehr συσσιτεῖν (was Meineke hinzugefügt hat) ausgefallen sei.

tanze, den zuerst die Kureten erfanden, später aber auch [Py'rrhichus, der] die nach ihm benannte Py'rrhiche anordnete[73], damit nicht einmal ihr Jugendspiel der zum Kriege nötigen Übungen entbehre. Ebenso sollten sie sich auch bei ihren Gesängen des kräftigen kretischen Versmaßes bedienen, welches Tha'les erfunden hatte, dem man 481. auch die Päa'ne und die übrigen einheimischen Lieder, auch viele der gesetzlichen Einrichtungen zuschreibt. Sie sollten sogar kriegerische Kleidung und [kriegerisches] Schuhwerk tragen, und Waffen sollten für sie die wertvollsten [aller] Geschenke sein.

17. Es werde auch von einigen behauptet, die meisten der für kretische gehaltenen Gesetze seien lakonischen Ursprungs, in Wahrheit aber wären sie von den Kretern erfunden, die Spartaner aber hätten sie weiter ausgebildet, die Kreter dagegen [wieder] vernachlässigt, als ihre wehrhaften Städte, besonders Knossus, gesunken waren; auch hätten sich manche ihrer Gesetze bei den Lyttiern und Gortyniern und in einigen anderen kleinen Städten länger erhalten[74], als bei jenen. Daher nähmen denn auch diejenigen, welche die lakonischen Gesetze für älter erklärten, die Gesetze der Lyttier zu Zeugen; denn diese bewahrten als Abkömmlinge [der Lakonen] die Sitten ihrer Mutterstadt; sonst nämlich sei es widersinnig, diejenigen, die bessere Einrichtungen und Verwaltung haben, für Nacheiferer der schlechter Bestellten zu erklären. Dies aber sei nicht richtig gesprochen; denn man dürfe aus dem jetzt Bestehenden auf das Alte schließen, da sich beides ins Gegenteil verändert habe. So hätten die Kreter früher auch zur See geherrscht, so daß man selbst von denen, die sich stellten etwas nicht zu wissen, was sie wüßten, sprichwörtlich sage: „Der Kreter kennt das Meer nicht"; jetzt aber hätten sie die Seemacht verloren. Auch wären, weil einige Städte Kreta's Ansiedelungen der Spar-

73. Ich folge in dieser Stelle den Konjekturen Groskurds, der Κουρῆτα in Κουρῆτας verwandelt, sodann vor συντάξαντα den Namen Πύῤῥιχον einschaltet und mit Casaubonus und Koraïs ἀπ' αὐτοῦ statt αὐτοῦ liest. Über die Pyrrhiche oder den Waffentanz zu Pferde vgl. oben Kap. 3, § 8 (S. 467 Casaubonus).

74. Nach der zuerst von Koraïs aufgenommenen Konjektur des Casaubonus μεῖναι statt εἶναι.

taner waren, diese nicht genötigt gewesen, bei den Gesetzen derselben zu verbleiben; denn Pflanzstädte bewahrten ja die väterlichen Sitten nicht; dagegen aber hätten viele Städte Kreta's, die keine [spartanischen] Pflanzstädte wären, dennoch mit den Pflanzstädten gleiche Einrichtungen.

18. Auch sei Lyku'rgus, der Gesetzgeber der Spartaner, fünf Menschenalter jünger als Althä'menes, welcher die Kolonie nach Kreta führte. Denn diesen bezeichne die Geschichte als den Sohn jenes Cisseus, welcher A'rgos um dieselbe Zeit gründete, wo Pro'kles Sparta neu bevölkerte; Lykurgus aber werde von allen einstimmig der sechste [König] nach Prokles genannt. Die Nachahmungen ferner seien nicht vor den Mustern und das Jüngere nicht vor dem Älteren da. Der bei den Lakedämoniern einheimische Tanz, die Taktmaße, die nach Vorschrift gesungenen Päane und viele andere ihrer Gebräuche würden bei ihnen selbst, als von dort herrührend, kretisch genannt. Auch von den obrigkeitlichen Ämtern[75] habe ein Teil dieselbe Verwaltung und dieselben Benennungen, z. B. die Würde der Gero'nten [oder Alten] und der Ritter (ausgenommen, 482. daß die Ritter in Kreta auch [wirklich] Pferde besäßen, woraus man schließt, daß die Würde der Ritter in Kreta älter sei, da sie die eigentümliche Bedeutung der Benennung bewahre, die [Spartaner] aber keine Pferde hielten); die Ephoren hingegen, die dasselbe Amt mit den Ko'smern in Kreta bekleideten, führten einen andern Namen. Die Syssitien aber hießen auch jetzt noch bei den Kretern Andrei'a[76], bei den Spartanern aber habe sich die frühere Benennung nicht erhalten; bei A'lkman jedoch finde sich [noch] folgendes:

> Bei der Männermahle Gelag
> Und der Schmauser fröhlichem Fest
> Ziemt es, daß Jubel ertöne.

19. Die Kreter erzählten, daß Lyku'rgus auch zu ihnen gekommen sei, und zwar aus folgender Ursache. Der ältere Bruder

75. Nach Kramers Konjektur τῶν ἀρχείων statt τῶν ἀρχαίων. Vgl. oben 8, 5, 4 (S. 365 Casaubonus eingangs).

76. Nach den Konjekturen von Kramer und Koraïs τὰ δὲ συσσίτια ἀνδρεῖα statt τὴν δὲ συσσιτίαν ἀνδρείαν.

Lykurgs war Polyde'ktes. Dieser hinterließ sterbend seine Gattin schwanger. Eine Zeitlang nun herrschte Lykurgus an seines Bruders Stelle; als aber ein Sohn geboren war, auf welchen die Regierung übergehen mußte, wurde er der Vormund desselben. Da nun aber jemand schmähend zu ihm sagte, er wisse recht gut, daß Lykurgus [einst] König sein werde, so schöpfte dieser daraus die Vermutung, daß infolge solcher Reden ein Verdacht von Nachstellung gegen den Knaben auf ihn fallen könne, und so entfernte er sich denn nach Kreta, aus Furcht, daß, wenn der Knabe etwa sterben sollte, ihm selbst von seiten seiner Feinde die Schuld beigemessen werden würde. Dies also wird als der Grund seiner Reise angegeben. In Kreta aber angelangt, besuchte er den Tha'les, einen Liederdichter und Gesetzgeber, wurde von diesem über das Verfahren belehrt, wie zuerst Rhadamanthys, dann Minos ihre Gesetze, als vom Zeus herrührend, unter die Leute brachten, und kehrte, nachdem er [noch] in Ägypten gewesen und in den dortigen Gebräuchen unterrichtet worden war, auch, wie einige sagen, mit dem in Chi'os lebenden Home'r zusammengetroffen war, wieder in seine Heimat zurück, wo er den Sohn seines Bruders Polydektes, den Charila'us, [schon] als König fand. Hierauf nun schickte er sich an, seine Gesetze zu entwerfen, indem er zu dem Gotte nach Delphi reiste und von dort, wie [einst] Minos aus der Grotte des Zeus, seine jenen größtenteils ähnlichen Verordnungen mitbrachte.

20. Die wichtigsten der kretischen Gesetze sind, wie E'phorus sagt, im einzelnen folgende. Alle zu gleicher Zeit aus der Rotte der Jünglinge Ausgetretenen sind genötigt zusammen zu heiraten, doch führen sie die geheirateten Mädchen nicht sogleich in ihr Haus, sondern erst, wenn sie geschickt sind, den häuslichen Geschäften vorzustehen. Die Mitgift besteht, wenn Brüder da sind, in der Hälfte des Erbteils eines Bruders. Die Knaben müssen Lesen und 483. Schreiben, die vorgeschriebenen Lieder und gewisse Musikstücke lernen; die noch jüngeren aber führt man [mit] zu den gemeinsamen Mahlzeiten oder Männermahlen. Hier essen sie miteinander, in schlechten Mänteln auf der Erde sitzend, im Winter wie im Sommer auf dieselbe Weise und bedienen sowohl sich selbst als

die Männer. Die zu derselben Speisegesellschaft Gehörenden ziehen zum Kampfe aus sowohl gegeneinander, als gegen andere Speisegesellschaften. In jedem Männersaale ist ihnen ein Pädo'nomos [oder Knabenaufseher] vorgesetzt. Die Größeren werden in die Jünglingsrotten gebracht; die Jünglingsrotten aber bringen die ausgezeichnetsten und mächtigsten der Jünglinge selbst zusammen, indem jeder so viele versammelt, als er nur im stande ist. Der Vorsteher einer jeden Jünglingsrotte aber ist meistenteils der Vater dessen, der sie zusammenbringt, und hat die Vollmacht, sie zur Jagd und zum Wettlauf auszuführen und die Ungehorsamen zu bestrafen. Ernährt aber werden sie auf Staatskosten. An gewissen festgesetzten Tagen zieht eine Jünglingsrotte gegen die andere unter Flöten- und Leierspiel im Taktschritt zum Kampfe aus, wie sie auch im Kriege zu thun pflegen; auch teilen sie sowohl mit der Hand als mit eisernen Waffen Hiebe aus.

21. Eigentümlich ist ihnen eine Sitte in bezug auf die Liebe. Denn nicht durch Überredung gewinnen sie die geliebten Jünglinge, sondern durch Raub. Der Liebhaber sagt es den Verwandten drei oder mehrere Tage voraus, daß er den Raub vollführen wolle; für diese aber wäre es die größte Schande, den Jüngling zu verbergen oder den herkömmlich bestimmten Weg nicht gehen zu lassen, als ob sie dadurch eingestehen würden, daß der Jüngling einen solchen Liebhaber zu finden unwert sei. Wenn der Räuber zu den im Range und anderen Vorzügen dem Jünglinge gleich oder über ihm Stehenden gehört, so kommen sie zusammen und leisten, ihn verfolgend, einen schwachen Widerstand, nur um dem Gesetze zu genügen, übrigens aber lassen sie ihn mit Freuden entführen; ist er aber des Jünglings unwürdig, so entreißen sie ihm denselben. Die Verfolgung jedoch hat ein Ende, sobald der Jüngling in den Männersaal des Räubers geführt ist. Für liebenswürdig aber halten sie nicht den durch Schönheit, sondern den durch Mannhaftigkeit und Sittsamkeit sich Auszeichnenden. [Nachdem der Liebhaber] den Jüngling [freundlich aufgenommen][77] und beschenkt

77. Unstreitig ist vor καὶ δωρησάμενος etwas ausgefallen und ich folge daher der einfachsten Ergänzung Groskurds [ὁ δ' ἐραστὴς ἀσπασάμενος] καὶ δωρησάμενος.

hat, entführt er ihn an einen ihm beliebigen Ort des Landes; es folgen ihm aber [alle], die beim Raube zugegen waren, und nachdem sie zwei Monate hindurch (denn längere Zeit den Jüngling zu behalten ist nicht erlaubt) geschmaust und miteinander der Jagd obgelegen haben, kehren sie nach der Stadt zurück. Nun wird der Jüngling entlassen, nachdem er einen Kriegsrock, einen Stier und einen Trinkbecher zum Geschenk erhalten. Diese Geschenke nämlich sind durchs Gesetz bestimmt; [es kommen aber] auch noch mehrere andere und kostbare [hinzu][78], sodaß der Größe der Unkosten wegen die Verwandten beisteuern. Den Stier nun opfert er dem Zeus und bewirtet die, welche ihn begleitet hatten; dann erklärt er sich über das Benehmen des Liebhabers, ob er 484. damit zufrieden gewesen oder nicht, was das Gesetz gestattet, damit er, wenn ihm beim Raube eine Gewaltthat widerfahren wäre, Gelegenheit habe, sich Genugthuung zu verschaffen und [den Liebhaber] zu verlassen. Für Jünglinge von schöner Gestalt und vornehmer Herkunft [ist es eine Schande][79], keine Liebhaber zu finden, weil [man glaubt, daß] ihnen dies ihres Betragens wegen begegnet. Die Heimgeführten aber (denn so nennen sie die Geraubten) haben [gewisse] Ehrenrechte, denn bei den Chortänzen[80] und Wettrennen haben sie die vornehmsten Plätze, und es ist ihnen erlaubt, sich zur Auszeichnung vor anderen mit dem von den Liebhabern zum Geschenk empfangenen Rocke zu schmücken, und nicht bloß dann, sondern auch, wenn sie erwachsen sind, tragen sie ein ausgezeichnetes Kleid, an welchem jeder erkannt wird, der [einmal] ein Klei'nos [d. h. Geehrter] gewesen; denn den Geliebten nennen sie Kleinos, den Liebhaber aber Phile'tor. Dies also sind ihre Gebräuche hinsichtlich der Liebe.

22. Archonten [oder Staatshäupter] wählen sie zehn; in den wichtigsten Fällen aber bedienen sie sich auch des Beirats der soge-

78. Hier ist wieder derselbe Fall, und ich nehme daher mit Groskurd an, daß vor καὶ ἄλλα πλείω die Worte προσγίνεται δέ ausgefallen sind.

79. Dieses αἰσχρόν hat zuerst Koraïs nach der Konjektur des Casaubonus hinzugefügt.

80. Nach der richtigeren Lesart χοροῖς statt θρόνοις, welches unstreitig bloß eine verfehlte Korrektur der falschen Lesart χρόνοις ist.

nannten Gero'nten [oder Alten]. In diese Ratsversammlung aber werden nur die [früher schon] des Amtes der Ko'smoi Gewürdigten und überhaupt für erprobt erklärte Männer aufgenommen. — Die Staatsverfassung der Kreter hielt ich sowohl ihrer Eigentümlichkeit als ihrer Berühmtheit wegen einer Beschreibung wert. Aber nur wenige dieser Gebräuche bestehen noch jetzt, sondern das meiste wird, wie auch in den übrigen Statthalterschaften der Fall ist, nach den Verordnungen der Römer verwaltet.

Fünftes Kapitel.

Beschreibung der übrigen Inseln des Ägäischen Meeres, teils Cykladen teils Sporaden.

1. Um Kreta her sind [noch mehrere] Inseln; zuerst The'ra[1], das Mutterland der Cyrenäer, eine Ansiedelung der Lakedämonier, und in ihrer Nähe A'naphe[2], auf welcher sich der Tempel des Apollo Ägle'tes findet. Auch Kalli'machus erwähnt ihrer, das eine Mal so:

> [Sah'n] Ägletes und dich, der lakonischen Thera benachbart,
> Anaphe;

ein andermal aber singt er, Thera's gedenkend, also:

> Mutter der Heimat mein, rosseberühmten Gebiets.

Thera ist lang, hält im Umfange zweihundert Stadien [37,00 km], und liegt der Insel Di'a[3] gegenüber, die dem Knossischen Herakle'um benachbart ist, siebenhundert Stadien [129,490 km] von Kreta entfernt. In ihrer Nähe sind A'naphe und Thera'sia.[4] Von dieser etwa hundert Stadien [18,498 km] entfernt liegt die kleine Insel J'os[5], auf welcher nach einigen der Dichter Homer begraben liegen soll. Von Jos aber westlich schiffend trifft man

1. Jetzt Santorini.
2. Jetzt Anafi oder Nanfio.
3. Noch jetzt Dia oder Standia.
4. Noch jetzt Thirasia.
5. Jetzt Nio.

Si'cinus[6], Lagu'sa[7] und Pholega'ndros[8], welche Aratus ihrer Rauheit wegen die „eiserne" nennt. Diesen nahe liegt Cimo'lus[9], woher die Cimolische Erde kommt. Von dort aus erblickt man Si'phnos[10], auf die sich ihrer Unbedeutenheit wegen [der sprichwörtliche Ausdruck] „ein Siphnischer Würfel" bezieht. Noch näher sowohl bei Cimolus als bei Kreta liegt Me'los[11], bedeutender als die vorigen, vom Hermio'nischen Vorgebirge Scylläum siebenhundert Stadien und fast eben so weit vom Diktynnä'um entfernt. Die Athener schickten einst ein Heer dahin und mordeten die 485. meisten wehrhaften Leute. Diese Inseln nun liegen im Kretischen Meere; schon mehr im Ägäischen aber sowohl De'los[12] selbst, als die sie umgebenden Cykladen und die diesen benachbarten Sporaden, zu welchen auch die eben genannten bei Kreta gehören.

2. Delos nun enthält die in einer Ebene gelegene [gleichnamige] Stadt und die Tempel des Apo'llo und der Lato'na. Oberhalb der Stadt liegt der kahle und rauhe Berg Cy'nthus[13]; auch ein Fluß durchfließt die Insel, der Ino'pus, nicht groß, da auch die Insel [selbst nur] klein ist. Der Götter wegen aber stand sie schon vor alters und von den Heldenzeiten an in großen Ehren. Denn hier hat der Sage nach Latona den Apollo und die A'rtemis geboren. Daher singt Pi'ndarus:

Einst war sie, von Wogengeroll umhergetragen, wechselnden Sturmgebrülls
Spielball; doch als dann Koi'os' Erzeugte das Land
Unter scharfdrängenden Wehen betrat,
Plötzlich erhoben sich aufrechtragend da
Vier Säulen aus tiefgrundiger See,
Welche demantflüssig den Fels auf ihren Häuptern
Trugen: daselbst denn wurde sie Mutter gesegneter Kinder.[14]

6. Noch jetzt Sikino.
7. Vielleicht das heutige Kardiana oder Panagia di Kardiolissa.
8. Jetzt Polykandro.
9. Siehe unten Note 18.
10. Siehe ebendaselbst.
11. Jetzt Milo.
12. Jetzt Dhiles oder Dhili.
13. Jetzt Castro.
14. In diesem Fragment lasse ich, Böckh folgend, mit Kramer und Meineke das Wort Δᾶλος nach κυμάτεσσι weg und lese dann (nach Porson) mit denselben Κοιογενής (statt Κοίου γένος) und ἐπέβα νιν (statt ἐπιβαίνειν).

Berühmt aber machten sie auch die umliegenden Inseln, Cykladen genannt, welche ihr zu Ehren auf Staatskosten Opfergesandte, Opfergeschenke und Chöre von Jungfrauen dahin sendeten und auf ihr große Volksfeste feierten.

3. Ursprünglich nun rechnete man zwölf Cykladen; [später] aber kamen noch mehrere hinzu. Daher zählt Artemido'rus* [fünfzehn][15] auf, nachdem er von He'lena[16] gesagt hat, daß es in einer Länge von etwa sechzig Stadien [11,099 km] von Tho'rikus bis Su'nium neben [A'ttika] hingestreckt liege; denn von dieser Insel, sagt er, beginnen die Cykladen. Als die nächste bei Helena nennt er Ce'os[17], nach dieser Cy'thnus, Seri'phus, Me'los, Si'phnus, Cimo'lus, Prepesin'thus, Oli'arus, und außer diesen Pa'ros, Na'xos, Sy'ros, My'konus, Te'nos, A'ndrus, Gy'arus.[18] Von diesen nun halte ich die übrigen für jene zwölf, Prepesinthus, Oliarus und Gyarus aber weniger. Auf Gyarus landend, sah ich [nur] einen kleinen, von Fischern bewohnten Flecken; und als wir absegelten, nahmen wir den von dort an den Kaiser abgeordneten Gesandten, einen der Fischer, an Bord (der Kaiser hielt sich nämlich, zum Aktischen Triumphe reisend, in Korinth auf); und während der Fahrt sagte er den ihn Befragenden, daß er abgesandt sei, um eine Erleichterung der Steuern zu bewirken; denn sie zahlten hundertfünfzig Drachmen [Die Drachme als Denar genommen = 135,5 Rmk.], während sie doch kaum hundert [87 Rmk.] zahlen könnten. Auch Ara'tus in den [sogenanten] „Kleinigkeiten"[19] 486. deutet ihre Armut an:

15. Dieses πεντεκαίδεκα hat Koraïs wohl mit Recht hinzugefügt.

16. Jetzt Makronisi.

17. Jetzt Zea oder Zia.

18. Die heutigen Namen dieser vierzehn Inseln sind Thermia, Serpho, Milo, Siphno oder Siphanto, Kimolo oder Argentiera, Strongylo (?), Antiparo, — Paro, Naxia, Syra, Mykono, Tino, Andro und Giura oder Jura. (In der Endung der alten Namen auf — os und — us bin ich der römischen Autorität gefolgt. Vgl. das Vorwort S. VII.)

19. Anders kann ich den etwas seltsamen Titel ἐν τοῖς κατὰ λεπτόν nicht verstehen. Daß jedoch derselbe richtig ist und man nicht etwa die sonst sehr nahe liegende Konjektur ἐν τοῖς καταλεκτοῖς vorschlagen dürfe, zeigt die Lebensbeschreibung des Ara'tus (herausgegeben von Buhle S. 433).

* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deutschland ü'ber a'lles.

Le'to, ziehe bei mir nicht vorüber, ich wäre sofort der
Eisernen Pholega'ndros, der ärmlichen Gy'aros ähnlich.[20]

4. Die auf diese Art berühmt gewordene Insel De'los hob die Zerstörung Korinths durch die Römer noch weit mehr. Dorthin nämlich siedelten nun die Kaufleute über, weil sie die Steuerfreiheit des Tempels und die glückliche Lage des Hafens dahin einlud; denn dieser liegt für die aus Italien und Hellas nach Asien Schiffenden an sehr bequemer Stelle. Aber auch das Volksfest ist eine Art kaufmännischen Geschäftes, und auch die Römer verkehrten, selbst als Korinth noch stand, mehr als andere mit der Insel, wie auch die Athener, als sie die Insel bekommen hatten, hinlänglich sowohl für die Heiligtümer, als für den Handel sorgten. Als aber die Feldherren des Mithrida'tes hinkamen und ein Zwingherr sie zum Abfall verleitete, wurde alles verwüstet, und die Römer empfingen die Insel nach der Rückkehr des Königs in seine Heimat verödet zurück. Seitdem ist sie bis jetzt stets arm geblieben. Die Athener aber besitzen sie.

5. Rhenä'a[21] ist ein unbewohntes Inselchen vier Stadien von Delos, wo die De'lier ihren Begräbnisplatz haben. Denn in Delos selbst darf niemand einen Toten weder begraben noch verbrennen. Auch einen Hund auf Delos zu halten, ist nicht erlaubt. Früher hieß es auch Orty'gia.

6. Ce'os hatte einst vier Städte, von denen aber nur noch zwei übrig sind, Ju'lis[22] und Karthä'a[23], in welche die andern übergesiedelt wurden, nämlich Pöe'ssa[24] in Karthäa und Kore'ssia[24]

---

20. Ich folge der Konjektur Meineke's, welcher die nach der gewöhnlichen Lesart keinen Sinn gebenden Verse durch geringe und zum Teil auf Lesarten der Handschriften sich gründende Veränderungen so umgestaltet:

ὦ Δητοῖ, σὺ μὲν οὔ με σιδηρείῃ Φολεγάνδρῳ
ἢ δειλῇ Γυάρῳ παρελεύσεαι αὐτίχ' ὁμοίην.

wonach es Worte der Insel Delos sind, welche die Latona erwähnt, mit ihrer Leibesbürde nicht bei ihr vorüberzugehen, sondern sie zum Orte ihrer Niederkunft zu wählen, damit sie nicht eben so unbedeutend bleibe, wie Pholegandrus, Gyarus und ähnliche Inselchen.

21. Jetzt Megali Dhili.

22. Jetzt Zea.

23. Jetzt Polä ('ς ταῖς Πόλαις).

24. Jetzt Pöissä ('ς ταῖς Ποιήσσαις).

in Julis. Aus Julis war der Liedersänger Simo'nides gebürtig und Bakchy'lides, sein Brudersohn; in späterer Zeit aber der Arzt Erasi'stratus und Ari'ston, einer der Philosophen der Peripatetischen Schule und Nachahmer des Borysthení'ten Bi'on. Bei diesen Juliern scheint einst jenes Gesetz gegeben worden zu sein, dessen auch Mena'nder gedenkt:

Schön lautet jenes Keiergesetz, o Pha'nias:
Wer schön zu leben nicht vermag, — nicht lebt er schlecht.

Das Gesetz verordnete nämlich, wie es scheint, alle über sechzig Jahre alten Leute durch Schierling zu töten, damit die Nahrung für die übrigen ausreiche. Auch sagt man, daß sie, einst von den Athenern belagert, den Beschluß faßten, die Ältesten von ihnen sollten nach der bestimmten Zahl ihrer Lebensjahre sterben, und daß jene nun die Belagerung aufhoben. Die Stadt liegt auf einem Berge, etwa fünfundzwanzig Stadien [4,625 km] vom Meere entfernt, ihr Hafenort aber ist der Platz, worauf Koressia[25] stand, jetzt nicht einmal als Dorf bewohnt. Bei Koressia, so wie bei Pöessa, findet sich auch ein Tempel des Smi'nthischen Apo'llo; 487. zwischen diesem Tempel und den Ruinen von Pöessa aber steht der Tempel der Nedu'sischen Athe'ne, welchen Ne'stor auf der Rückkehr von Tro'ja erbaut hat.

7. Nach Ceos sind Na'xos, A'ndros und Pa'ros bedeutend. Von Paros war der Dichter Archi'lochus gebürtig, und von den Pariern wurden Tha'sus und die Stadt Pa'rium an der Propo'ntis gegründet. In letzterer soll ein sehenswerter Altar sein, dessen Seiten ein Stadium [184,98 m] lang sind, auf Paros aber findet sich der sogenannte parische Stein, der beste zur Bildhauerarbeit.

8. Sy'ros (dessen erste Silbe man lang ausspricht)[26] ist es, woher Pherecy'des, der Sohn des Babys, stammte. Jünger als dieser aber ist der Athener [gleiches Namens]. Dieser Insel scheint der Dichter unter dem Namen Sy'rie zu gedenken:

---

25. Jetzt verschwunden.

26. Ich nehme mit Groskurd und Kramer die Worte μηκύνουσι τὴν πρώτην συλλαβήν als Parenthese, obgleich allerdings μηκύνουσι wohl auch das mit ἐστί zu verbindende Partizip sein könnte, wie oben 9, 2, 14 (S. 405 Casaubonus).

Eines der Meereiland' heißt Sy'rie — — —
Über Orty'gie hin.[27]

9. My'konus ist es, unter welcher der Sage nach die letzten der vom He'rkules vertilgten Riesen begraben liegen. Daher rührt das Sprichwort: „Alles unter ein Mykonos" in bezug auf die, welche das von Natur Geschiedene unter eine Überschrift bringen. Auch die Kahlköpfe nennen einige Mykonier, weil dieses Übel auf der Insel einheimisch ist.

10. Seri'phus ist es, wo die Sage vom Di'ktys spielt, der mit seinen Netzen jenen den Pe'rseus und seine Mutter Da'nae enthaltenden Kasten herauszog, welche vom Akri'sius, dem Vater der Danae, ins Meer versenkt worden waren. Auch sagt man, daß Pe'rseus hier erzogen, [später] aber, als er das Haupt der Go'rgo brachte und es den Seriphiern zeigte, alle in Stein verwandelt wurden. Dies aber habe er gethan, um seine Mutter zu rächen, weil der König Polyde'ktes sie gegen ihren Willen zur Heirat zwingen wollte, wobei jene ihm halfen. Die Insel aber ist so felsig, daß die Lustspieldichter sagen, dies sei ihr durch die Gorgo angethan.

11. Te'nos enthält zwar keine große Stadt, aber der große Tempel des Posei'don in einem Haine außerhalb der Stadt ist sehenswert. In demselben sind auch große Speisesäle angelegt, ein Beweis dafür, daß hier eine ziemliche Menge von Nachbarn zusammenkam, die mit den Teniern zusammen das Fest des Posei'don feierten.

12. Zu den Sporaden gehören Amo'rgos, woher der Jambendichter Simo'nides stammte, Lebi'nthus und Le'ros[28], [von welcher es heißt][29]:

Spricht Phoky'lides: Bös sind sämtliche Lerier, nicht bloß
Einer, nur Pro'kles nicht; Lerier dennoch auch er.

488. Die Einwohner waren nämlich als bösartig verschrieen.

---

27. Odyssee 15, 402.

28. Ich verwandle mit Groskurd und Meineke Λέρια in Λέρος, den auch bei Strabo sonst stets vorkommenden Namen dieser Insel. Übrigens heißen diese drei Inseln jetzt Amorgo, Levitha und Lero.

29. Höchstwahrscheinlich findet sich hier im Texte eine Lücke, die Groskurd am einfachsten durch ἐφ' ἧς εἴρηται ausfüllt, was ich übersetzt habe.

13. Ihnen nahe sind auch Pa'tmos[30] und die Kora'ssiä[31], jene westlich von Ika'ria, diese aber westlich von Samos gelegen. Ikaria[32] ist verödet, hat aber Weideplätze, welche die Samier benutzen. Trotz dieser Beschaffenheit jedoch ist sie berühmt, denn nach ihr heißt das angrenzende Meer, worin sowohl sie selbst, als auch Samos, Kos[33] und die eben genannten Korassiä, Pa'tmos und Le'ros liegen, das Ikarische.[34] An das Ikarische Meer stößt gegen Süden das Karpathische und an dieses das Ägyptische, gegen Westen aber das Kretische und Libysche.

14. Auch im Karpathischen Meere liegen viele der Sporaden, besonders zwischen Kos, Rho'dus und Kre'ta. Zu diesen gehören Astypalä'a, Te'los und Cha'lcia[35] und die vom Homer im Schiffsverzeichnisse genannten:

> Die Nisy'ros besaßen und Kra'pathos' Auen und Ka'sos,
> Kos, des Eury'pylos Stadt und die Meereilande Kaly'dnä.[36]

Denn außer Kos und Rhodus, von denen wir später sprechen werden[37], rechnen wir die übrigen zu den Sporaden und erwähnen sie schon hier, obgleich sie nicht Europa, sondern Asien benachbart sind, weil uns die Darstellung [selbst] gewissermaßen nötigt, mit Kreta und den Cykladen auch die Sporaden zusammenzufassen. In der Durchwanderung Asiens aber werden wir auch die wichtigeren der zu diesem [Weltteile] gehörigen Inseln mit durch-

30. Jetzt Patino.
31. Jetzt Furni.
32. Jetzt Nikaria.
33. Jetzt Samo (türkisch Susam Adassi) und Ko (oder Stankio).
34. Hier folgen gewöhnlich noch folgende Worte: „Berühmt ist auch auf ihr der Berg Ce'rceteus, mehr noch als der A'mpelus. Letzterer aber liegt oberhalb der Stadt der Samier", die ich mit Meineke als einen unechten und hierher gar nicht passenden (sich vielmehr auf Samos beziehenden) Zusatz weglasse.
35. Jetzt Astropalia (oder Stampalia), Tilo (oder Piscopia) und Charki.
36. Ilias 2, 676. Die in diesen Versen vorkommenden Inseln (von denen Krapathos sonst Ka'rpathus, die Kalydnä aber, oder wenigstens eine derselben, Kalymna heißen) führen jetzt die Namen Nisyro, Karpatho (oder Scarpanto), Kaso, Ko (oder Stankio) und Kalymno (oder Kalamine, Kolmine).
37. Siehe 14, 2, 5 ff. und 19 (S. 652 ff. und 657 Casaubonus).

wandern[38], nämlich Cy'prus, Rho'dus, Kos und die an der zunächst folgenden Küste gelegenen, Sa'mos, Chi'os, Le'sbos, Te'nedos. Jetzt handeln wir zum Schlusse noch von den einer Erwähnung werten Sporaden.

15. Astypaläa nun liegt ziemlich hoch im Meere und hat eine Stadt. Telos aber streckt sich lang, hoch und schmal neben dem Gebiete von Knidus hin, bei einem Umfange von hundertvierzig Stadien [25,897 km], und hat einen Ankerplatz. Chalcia ist von Telos achtzig [14,798 km], von Karpathus vierhundert Stadien [73,990 km], von Astypaläa aber etwa doppelt so weit entfernt. Sie hat auch einen gleichnamigen Wohnort, einen Tempel Apollo's und einen Hafen.

16. Nisy'rus liegt nördlich von Telos, von ihr, wie auch von Kos, etwa sechzig Stadien [11,099 km] entfernt; sie ist rund, hoch und felsig, [besonders reich] an Mühlsteinen. Daher haben denn die Nachbarn von dorther reiche Zufuhr von dergleichen Steinen. Sie enthält auch eine gleichnamige Stadt, einen Hafen, warme Quellen und einen Tempel des Poseidon. Ihr Umfang beträgt achtzig Stadien. Neben ihr liegen noch andere Inselchen, die 489. sogenannten Inseln der Nisy'rier. Man sagt aber, Nisyrus sei ein Bruchstück von Kos, indem man die Fabel hinzufügt, Poseidon habe, einen der Riesen, den Polybo'tes, verfolgend, mit dem Dreizack ein Stück von Kos abgeschlagen und auf ihn geworfen; dieses fortgeworfene Stück aber sei zur Insel Nisyrus geworden, welche den unter ihr liegenden Riesen in sich berge. Einige dagegen sagen, er liege unter Kos.

17. Karpathus, welches der Dichter Krapathos[39] nennt, ist hoch und hat einen Umfang von zweihundert Stadien [37,000 km]. Es hatte [einst] vier Städte und einen bedeutenden Ruf, der auch dem [umliegenden] Meere seinen Namen verschaffte. Eine der Städte hieß, der Insel der Nisyrier gleichnamig, Nisy'rus. Es liegt aber der Weißen Küste Libyens gegenüber, deren Ab-

38. Vgl. Buch 14 an mehreren Stellen.
39. Siehe oben Note 36.

stand von Alexandri'a etwa hundert [18,498 km], von Karpathus aber etwa viertausend [739,900 km] Stadien beträgt.

18. Kasos ist von Karpathus siebzig Stadien [12,949 km] entfernt, vom Salmonium aber, dem Vorgebirge Kreta's, zweihundertfünfzig [46,250 km]. Sie hat einen Umfang von achtzig Stadien [14,798 km]. Auf ihr liegt eine gleichnamige Stadt, und um sie her mehrere Inseln, die Inseln der Kasier genannt.

19. Man sagt, der Dichter nenne die Sporaden die Inseln Kalydnä und eine derselben sei Kaly'mna.[40] Wahrscheinlich aber wurden, wie die nahen und unterworfenen Inseln von den Nisyriern und Kasiern ihren Namen haben, so auch die um Kalymna her liegenden, das vielleicht damals Kaly'dna hieß, [Kalydnä genannt].[41] Einige aber sagen, es gebe zwei Kalydnä, Leros und Kalymna, welche auch der Dichter meine. Der Skepsier dagegen behauptet, die Insel heiße in der Mehrzahl Kaly'mnä, wie Athe'nä und The'bä, und man müsse die Worte des Dichters als versetzt annehmen. Denn er wolle nicht sagen: die Inseln Kalydnä[42], sondern:

> Welche die Inseln Nisyros und Krapathos, ferner auch Kasos,
> Kos, des Eury'pylos Stadt, und zuletzt Kalydnä besaßen.

Übrigens ist zwar aller Honig von den Inseln vortrefflich und wetteifert mit dem attischen, der auf diesen Inseln erzeugte aber, und namentlich der von Kalymna, ganz besonders.

---

40. Siehe ebendaselbst.

41. Ich halte Groskurds Vermutung, daß nach Καλύδνῃ die Worte Καλύδνας λέγεσθαι ausgefallen sind, für sehr wahrscheinlich.

42. D. h. er wolle νήσους als Prädikat auf alle hier genannten Inseln (von denen Kalydnä auch nur eine sei) bezogen wissen, als ob er so geschrieben hätte: οἳ δ' ἄρα νήσους Νίσυρον u. s. w.

Langenscheidtsche Buchdruckerei Berlin SW., Hallescheſtr. 17.

Seit einem Menschenalter hat die Sprachwissenschaft, früher fast ausschließlich den alten klassischen Sprachen zugewandt, erst die deutsche, dann die anderen lebenden Kultursprachen in ihr Bereich gezogen und dadurch einen nie geahnten Aufschwung genommen. Die auf solchen Studien fußenden Lehrer haben in unseren Unterrichtsanstalten allerdings das grammatische Wissen bedeutend gefördert; allein das Können, die lebendige Handhabung der fremden lebenden Sprache blieb doch — rühmliche Ausnahmen abgerechnet — hinter den Bedürfnissen der Zeit zurück.

Dem in der Regel auf einer nicht so hohen wissenschaftlichen Stufe stehenden Privat-Unterricht gelang es nur selten, diese Lücke zu ergänzen, so daß eine Fertigkeit im Gebrauche der Sprache fast nur in gereifterem Alter zu erwerben war, und zwar entweder durch den Aufenthalt im Lande selbst oder, in den weitaus meisten Fällen, durch Selbststudium. Für letzteres aber fehlte es an brauchbaren Hilfsmitteln.

Die Erkenntnis dieser Mängel rief vor 39 Jahren die nachstehend besprochenen Original-Unterrichtsbriefe hervor.

Die wichtigste Errungenschaft der Methode Toussaint-Langenscheidt beruht in der (durch tausendfältige Anerkennung bestätigten) Thatsache, daß die Methode jedem, der lernen will, die Möglichkeit bietet,

sein eigener Lehrer

zu werden, ohne an kostspiel. Privat-Unterricht, bestimmte Lehrstunden ꝛc. gebunden zu sein.

Eine der Hauptursachen dieses Resultats war augenscheinlich die, nur dieser Methode eigene, wirkliche Vertretung der betreff. Nationalitäten in der Person der Verf.: Jede Spr. ist von einem Engländer, bzw. Franzosen u. zweien, bzw. einem Deutschen von vornherein gemeinschaftlich bearbeitet.

Von diesen Verfassern wirkten die Professoren Lloyd, bzw. Toussaint hier in Berlin seit länger als 25 Jahren als Lehrer ihrer Muttersprache; ihre prakt. Erfahrung im Sprach-Unterricht an Deutsche brachte den Werken großen Nutzen. Prof. Langenscheidt dagegen vertrat das deutsche Element und diente der Sache mit seiner method. Erfahrung. Prof. Dr. van Dalen kam außerdem dem engl. Unterrichte mit seiner wissenschaftlichen Sprachkenntnis zu Hilfe: so daß von seiten der Grammatik und Methodik alles geschehen ist, um beide Werke möglichster Vollkommenheit entgegen zu führen.

Die „Allg. Schulztg." sagt hierüber: „Wie nur immer ein tüchtiger Lehrer den Unterricht mit der „lebendigen Stimme" erteilt, so verhandeln die Verfasser aufs gründlichste mit ihren Schülern und überbieten dabei noch den besten Lehrer dadurch, daß sie, was in der lebendigen Persönlichkeit unmöglich ist, zwei Sprachmeister zu gleicher Zeit sind, indem beide Nationalitäten zu einer Persönlichkeit zusammenschmelzen, wodurch eine doppelte Lehrkraft zu einer mächtigen Potenz wie zusammengewachsen ist, die so das rein Unmögliche leistet."

Eigentümlichkeiten dieses Unterrichts.

1) Es wird dem Schüler keine jener großen trockenen Grammatiken in die Hand gegeben, deren Anblick allein manchen entmutigt, — sondern der Lehrstoff wird ihm in kleinen Quantitäten, aber stets in großer Mannigfaltigkeit geboten.
2) Ein sittenreiner Roman dient dem Unterrichte zur Grundlage und macht das ganze Studium spannend und unterhaltend.
3) Der Schwerpunkt liegt in der Angabe der Aussprache nach dem T.-L.schen System, das für die Sprache das ist, was für die Notenschrift die Musik. Jeder, der deutsche Druckschrift richtig liest, vermag danach auch die fremde Sprache zu sprechen. (Man vergleiche die Urteile auf S. 3 u. 4.)
4) Vortrag allgemein verständlich.
5) Sprechen, Lesen und Schreiben der fremden Sprache von der 1. Stunde an.
6) Jeder Brief bringt die Lösungen der Aufgaben des vorigen.
7) Vervollkommnung auch im Deutschen.
8) Vorkenntnisse oder besondere Fähigkeiten werden nicht vorausgesetzt. Dagegen wird Anstrengung und Einsetzung der edelsten Kräfte des Selbststudierenden verlangt.
9) Jede Sprache ist für sich besonders bearbeitet, so daß die Wahl frei steht, mit Engl. oder Franz. zu beginnen.
10) Auch Geübteren Vervollkommnung.

Erfolge der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Die Verfasser können mit Genugthuung konstatieren, dass der von ihnen vertretenen Sache die **denkbar grössten Anerkennungen** zu teil geworden sind:

von seiten des Staates u. **von allerhöchster** u. **höchster Stelle aus** wurden dem (vom Kgl. Preuss. Unt.-Ministerium zum

Professor ernannten) Begründer d. Methode vielfache Auszeichnungen verliehen *);

von der Jury der Ausstellung deutscher Unterrichtsmittel wurde die Meth. ausgezeichnet: Wien, 1873, **„Verdienst-Med."**, — Altona, 1869, **„Ehrenv. Anerk."**, — Dresden, 1879, **„1. Preis"**, — Berlin, 1879, **„Ehr.-Dipl."**, — Brüssel, 1888, **„Gold. Med."**

von seiten der fachwissenschaftl. Kritik u. des stud. Publikums endlich hat die Meth. T.-L., sowie das **Aussprache-Bezeichnungs-System** derselben eine Anerk. erfahren, die wir ohne Überhebung als noch nie vorgekommen bezeichnen dürfen.

Genaueren **Nachweis** hierüber enthält folgende Broschüre, d. gratis versandt wird:

„Nachweis d. Verbreitung, welche die Orig.-Unterrichtsbr. nach d. Meth. T.-L. in d. 36jähr. Zeitraum v. 1856—1892 in ca. 8000 Orten d. Erde gefunden haben."

Aus allen diesen Orten können Personen nachgewiesen werden, welche die Unt.-Briefe bezogen haben und in der Lage sind, über die erzielten Erfolge Auskunft zu geben.

Dieses Verzeichnis bringt gleichzeitig: die Angabe von ca. **650 Organen** der fachwissschaftl. und polit. **Presse**, sowie die Namen von ca. **700 Schulmännern** und **Männern der Wissenschaft** überhaupt, welche diese Unterr.-Briefe **empfehlen.**

Bestandene Examina.

Wie der gratis zur Verfügung stehende Prospekt durch Namensangabe nachweist, haben Viele das Examen als **Lehrer** des Engl. oder Franz. **„gut"** bestanden, lediglich auf Grund des durch d. Studium unserer Unterrichtsbriefe hierin erworbenen **Wissens** und **Könnens**.

Allgemeine Urteile über die Methode.

Der **Königl. Bayr. Staats-** und **Unterrichtsminister Herr Dr. von Lutz, Exzellenz:** „Meiner Überzeugung nach hat die Meth. T.-L. wesentlich dazu beigetragen, den Austausch der Ideen unter den betreffenden Nationen zu erleichtern und zu befördern."

*) U. A.: Ritterkreuz I. Kl. d. Kgl. Bayr. Verdienstordens; — Ritterkreuz des Kgl. Grch. Erlöserordens; — Ritterkreuz in Gold des Großh. Meckl. Hausordens d. W. Krone; — Kgl. Rum. gold. Med. „Bene merenti" I. Kl.; — Herz. Goth. Verdienstmedaille für Kunst und Wissenschaft. — Goldene Hohenzoll. Verdienstmedaille &c. &c.

Herr Geheimrat Dr. **Feodor Wehl** im Feuilleton d. „Dresd. Konst. Ztg.": „Hier ist es der Erfolg, der für die Sache spricht, und wenn wir eine Beifügung uns zu machen erlauben, so ist es nur die, daß wir unsere Bewunderung aussprechen über die Art und Weise, mit welcher die Sprachlehre gewissermaßen in den Geist der Zeit aufgegangen ist und sich da mit imponierendem Geschick die Intelligenz zu eigen gemacht hat, die in der heutigen Welt Gemeingut der Menschen geworden ist. Auf sie basierend, handhabt diese Meth. die Regeln der Grammatik und Aussprache mit einer in Erstaunen setzenden Leichtigkeit, ja, wir möchten sagen, mit einer gewissen Anmut des Geistes, derart, daß alles Steife und Verknöcherte der Sprachlehre daraus verloren geht, und diese einem jung und frisch, gleichsam lebenquellend, entgegentritt &c. Die Lehrmethode von T.-L. tritt ohne viel Gepäck wie ein Weltmann und Reisender bei uns ein. Sie hat einen leichten Umgangston u. gefällige Manieren. Sie spricht einfach, kurz und schlicht, aber immer so, daß der Geist dadurch angeregt wird, und man gewissermaßen bei dem Sprechenlernen auch zugleich denken lernen kann. Das Organisatorische und Gymnastische der Meth. beschäftigt u. stählt den Sinn; sie hat entschieden ein philosophisches Element in sich oder doch etwas von den Errungenschaften eines solchen. Das hebt sie über viele hinaus und giebt ihr jenes gehobene geistige Leben, daß sie vor vielen andern auszeichnet und ihr die großen Erfolge verschafft, die sie hatte **u. noch haben wird.**"

„Diese Briefe verdienen d. Empfehlung vollständig, welche ihnen von Prof. Dr. **Büchmann**, Dir. **Diesterweg**, Prof. Dr. **Herrig**, Staatsminister Dr. **von Lutz**, Exc., Staatssekretär Dr. **v. Stephan**, Exc. und and. Autoritäten geworden ist." (Lehrer-Ztg.)

„Wer, ohne Geld wegzuwerfen, wirklich zum Ziele gelangen will, bediene sich dieser Original-Unterrichtsbriefe." (Neue Freie Presse.)

Fräulein **Ritter**, Tochter des Herrn Rektor Dr. **Ritter** zu Nienburg a/W., schreibt unter dem 11. März 1892 an Prof. Langenscheidt. **(Original englisch.)**

„Geehrter Herr! ...— Hinsichtlich der engl. Briefe muß ich sagen daß dieselben unübertrefflich sind. Auf diese Art Sprachen zu lernen ist ein Vergnügen. Als ich mit dem Studium begann (etwa am 4. Januar 1891), war ich nicht im Stande, auch nur den kürzesten Satz auf Englisch zu sprechen, und die Aus-

sprache hauptsächlich bereitete mir große Schwierigkeiten. Doch schon nach Durchnahme des ersten Ihrer engl. Briefe war ich ganz glücklich, da derselbe die Aussprache eines jeden Konsonanten u. Vokals in einer so interessanten und klaren Art und Weise lehrt, daß es kaum möglich ist, sich zu irren. Jeder weitere Brief bereitete mir neues Vergnügen. Das Studium des Ganzen setzt den Schüler nicht nur in den Stand, sich verständlich zu machen, sondern ist auch von moralischem Einfluß auf seine Energie. Ein Werk wie diese englischen Briefe kann nicht verfehlen, die größte Bewunderung u. ein tiefes Dankbarkeitsgefühl gegen den Verfasser bei allen zu erregen, welche dasselbe kennen lernen. Ich war im vergangenen Herbst 3 Monate in London, und zwar bei einer englischen Dame die kein Wort Deutsch verstand. Um so froher war ich, mich mit ihr unterhalten zu können, und mit Genugthuung bemerkte ich, daß die Aussprache, die ich aus den Briefen erlernt hatte, mit der ihrigen übereinstimmte. Diese Dame sowohl als auch ihre Umgebung fanden meine Aussprache „wonderful" u. man wollte mir nicht glauben, daß ich Englisch ohne Lehrer gelernt hätte."

Herr Lehrer **Bäge** zu Göritz bei Coswig i/A. schreibt unterm 20. November 1891 an Prof. G. Langenscheidt:

„Hochg. H.! Ich habe Ihre Unterrichtsbriefe auf meinem einsamen Dorfe in aller Stille studiert. Ohne auch nur eine engl. Unterrichtsstunde genommen, ja, ohne auch nur einmal aus einem anderen Munde englische Worte gehört zu haben, unterwarf ich mich in der vorigen Woche der Mittelschullehrerprüfung in beiden Sprachen. Etwas ängstlich hinsichtlich meiner englischen Aussprache trat ich in den Prüfungssaal. Doch, mich fest an die gelernte Aussprache bindend, las ich etwa eine halbe Seite des mir vorgelegten Stückes von Macaulay. Wie erfreut war ich, als der Examinierende, Herr Professor Fischer, meine Aussprache für „gut" erklärte und mich fragte, wo ich dieselbe erlernt hätte. — Gern gab ich ihm natürlich Bescheid."

Herr Prof. Dr. **Hoppe** (am Gymnas. zum Grauen Kloster in Berlin) schreibt unterm 24. Nov. 1891 an Prof. G. Langenscheidt:

„Ich habe eine Reihe von Jahren der Prüfungskommission für Rektoren u. Mittelschullehrer als Mitglied für die Prüfung im Engl. und Franz. angehört. und es sind dabei Leute durch meine Hand gegangen, die sich ihre Kenntnisse auf die verschiedenste Weise erworben hatten; wie dies geschehen war, darüber wurde keine Rechenschaft verlangt. Wenn aber Prüflinge vorhanden waren, die mich durch Fertigkeit im Auffassen des im fremden Idiom Geschriebenen od. in d. Wiedergabe des Deutschen in der fremden Sprache, durch Klarheit u. Sicherheit in Anwendung der grammatischen Regeln u. namentlich durch **Deutlichkeit und Korrektheit der Aussprache** überraschten, so erhielt ich sehr oft auf die Frage, wie sich der Prüfling seine Kenntnisse erworben hätte, die Antwort „nur durch das Studium der Langenscheidtschen Unterrichtsbriefe." Ich muß nach diesen Erfahrungen den genannten Briefen das günstigste Zeugnis ausstellen, nicht nur wegen der Gründlichkeit der Belehrung, sondern auch weil die Methode es versteht, auf eine außerordentlich anregende Weise den Lerneifer des Schülers zu wecken."

Herr Prof. Dr. **Kluge** von d. Univ. Jena schreibt an Prof. G. L. unterm 19. Nov. 1891:

„.... Auch in der Darstellung der Aussprache h. d. Verf. viel prakt. Sinn bewährt, u. die Irrwege mod. phonet. Transskriptionsgelüste sind verständiger Weise gemieden."

Nachbildungen.

In Deutschland ist es bis jetzt ca. 20 mal vergeblich versucht worden, die Meth. nachzuahmen. Keine einzige dieser Nachahmungen hatte irgend einen Erfolg; sie dienten alle nur dazu, das Verdienst der Original-Methode Toussaint-L. in das gehörige Licht zu stellen.

Ferner wurde die Meth. T.-L. von fremder Hand für fast alle Kultursprachen bearbeitet.

Die auf Seite 1 genannten Begründer der Methode haben ihre Schöpfung nach d. Grundsatze „wenig, dieses Wenige aber möglichst vollkommen" bis jetzt nur auf Engl., Franz. und Deutsch für Deutsche angewandt.

Probebriefe.

Eine Einsicht in den Probebrief wird jedem, der ohne Vorurteil prüft, darthun, daß diese Briefe d. Selbstunterrichts Vorteile bieten, welche keinem andern Hilfsmittel zur Seite stehen.

Probebriefe à 1 M. (Briefmarken!) portofrei!

B. Deutsch für Deutsche.

Deutsche Sprachbriefe von Prof. Dr. D. Sanders. Ein Kursus in 20 Briefen zu je 16 bis 24 S. Gratis-Beilagen: Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur, Wörterb. der Zeitwörter, Register. 660 S., gr. 8°. Nur komplett, in Mappe, 20 M. (Einrichtung ꝛc. wie die d. engl. u. franz. Orig.-Unterrichtsbr.). **Einzelne Briefe werden — ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M. — nicht abgegeben.**

Von den im diesseit. Verlags-Katalog abgedruckten Empfehlungen hier nur einige:

„Wer sich 6—9 Monate täglich eine Stunde mit Ausdauer und Gewissenhaftigkeit dem Studium der Deutschen Sprachbriefe widmet, wird **als** Preis seiner Mühe die Fähigkeit erlangen, die Meisterwerke unserer Litteratur mit größerem Verständnis, daher auch mit größerem Genuß zu lesen und seine eigenen Gedanken in klarer und anregender Form auszudrücken" (**Daheim**, Leipzig). — „Verfasser setzt außer gutem Willen gar nichts voraus" (**Hannoversches Tageblatt**, Hannover). — „Ebenso unterhaltend als zugleich belehrend" (**Rhein. Kurier**, Wiesbaden). — „Ein ganz ausgezeichnetes Werk, das wir namentlich Seminaristen u. Lehrern angelegentlichst empfehlen" (**Deutsche Schulzeitung**, Berlin).

2. Wörterbücher.

SACHS-VILLATTE, Encyklopädisches Wörterbuch der franz. u. deutschen Sprache von Prof. Dr. C. Sachs u. Prof. Dr. C. Villatte.

Große Ausgabe.
- Teil I, franz.-deutsch nebst Supplement. Von Prof. Dr. **Karl Sachs**. 1959 S., gr. Lex.-Format. Brosch. 38 M.; in eleg. Halbfranzb. mit Golddruck 42 M.
- **Supplement** hierzu apart, 329 S., gr. Lex.-Form. Brosch. 10 M., geb. 11 M. 50 Pf.
- Teil II, deutsch-franz. Von Prof. Dr. **Césaire Villatte** und Prof. Dr. **Karl Sachs**. 2132 S., gr. Lex.-Format. Brosch. 38 M.; in eleg. Halbfranzb. m. Golddr. 42 M.

Sachs-Villatte's Wörterbuch ist im Vergleich zu ähnlichen Werken durchaus neu und eigentümlich, namentlich in folgenden Punkten:

1. Die Aussprache ist bei jedem Artikel nach dem phonet. System der Meth. T.-L. angegeben; ebenso das Nötige über die schwierige Verbindung der Wörter unter einander.

2. Wissenschaftliche u. technische Wörter sind in einer bisher in derartigen Werken noch nicht erreichten Vollständigkeit erklärt.

3. Vollständigkeit. Sachs-Villatte's Wörterbuch ist das vollständigste aller bis jetzt in Deutschland erschienenen Wörterbücher.

Nicht nur enthält es an einzelnen Artikeln etwa $^1/_3$ mehr als die umfangreichsten seiner Vorgänger, sondern es ersetzt zugleich mehr oder weniger: jedes spez. Fachlexikon; Fremdwörterbuch; Werke über Aussprache, Argot ꝛc.

SACHS-VILLATTE, **Hand- und Schulausg.** Teil I, franz.-dtsch., 658 S. Teil II, dtsch.-franz., 853 S. Beide Teile i. 1 Bd.: gb. 13,50 M. — Jed. Teil einzeln: gb. 7 M. 25 Pf.

Ganz neue, jetzt abgeschlossene Bearbeitung.

Auszug aus dem Großen Sachs-V.'schen Wörterbuch. Ganz nach dem Plane desselben unter möglichster Beibehaltung aller seiner Vorzüge bearbeitet. Berücksichtigt zwar zunächst die Bedürfnisse der Schule, nimmt indessen auch thunlichst auf die Anforderungen des praktischen Lebens bedacht, ohne allerdings die ausführlichere Große Ausgabe ersetzen zu können.

MURET-SANDERS, Encyklopädisches Wörterbuch der engl. u. deutschen Sprache von Prof. Dr. E. Muret und Prof. Dr. D. Sanders.

Seit 1891 in Lieferungen à 1 M. 50 Pf. erscheinend. (Besonderer Prospekt hierüber gratis.) Der 1. Halbb., A-K des I. Teiles liegt fertig vor; Preis geb. 21 M. Der 2. Halbb. (L-Z) wird Mitte 1897 vollendet sein; Teil II (deutsch-engl.) in weiteren 3 Jahren. Teil I der **Hand- u. Schul-Ausg.** wird ebenfalls Mitte 1897, Teil II **Ende** 1898 vollständig vorliegen.

Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache. Von Professor Dr. D. Sanders.

Räumt die vielfachen, im Verkehr sich darbietenden sprachlichen Schwierigkeiten dem hinweg, der sich nur die leichte Mühe geben will, im Falle der Verlegenheit nachzuschlagen. 422 S. 8°. 4 M., geb. 4 M. 50 Pf.

Parisismen. Sammlung eigenartiger Pariser Ausdrucksweisen mit deutscher Übersetzung. Von Prof. Dr. C. Villatte. 322 S. kl. 8°. 5 M., geb. 5 M. 60 Pf.

Londinismen. Ein Wörterbuch der Londoner bzw. engl. Volkssprache. Von Direktor H. Baumann. 345 S. kl. 8°. 4 M., geb. 4 M. 60 Pf.

LANGENSCHEIDTS NOT wörterbücher der franz. und englischen Sprache.

Französisch			Englisch			
Teil I*.	Teil II.	Teil III.	Teil I.*	Teil II.	Teil III*.	Teil IV*.
frz.-dtsch.	dtsch.-frz.	Land u. Leute in Frankreich.	engl.-dtsch.	dtsch.-engl.	Land u. Leute in England.	Land u. Leute in Amerika.

* Mit der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprache-Bezeichnung.

Diese Taschen-Wörterbücher bringen, wie ihr Titel andeutet, vom Notwendigen das Notwendigste. Sie sollen als ein überallhin leicht mitzuführendes Buch „aus der Not helfen", — auch Schülern ein größeres Wörterbuch nach Möglichkeit ersetzen.

Die Teile I u. II beschränken sich auf das rein sprachliche Gebiet, Teil III bzw. IV jeder Spr. dagegen bietet für den Aufenthalt in England od. Amerika bzw. Frankreich jene Kenntnis abweichender Sitten u. Gepflogenheiten, die für die richtige Handhabung d. Landessprache notwendig ist. Wer Teil III bzw. IV kennt, soll gewissermaßen schon vor seiner Ankunft einheimisch sein u. manches Lehrgeld, das der Unkundige im fremden Lande zahlt, ersparen. Teil III bzw. IV jed. Spr. à 3 M., alle übrigen Bändchen à 2 M. (eleg. geb.).

Vocabulaire militaire. Deutsch-französisch. 16 S., gr. Oktav. Preis 1 M.

3. Litteraturgeschichten.

Grundriss der Gesch. d. engl. Spr. u. Litt. Von Prof. Dr. C. van Dalen. 40 S., gr. 8°. 75 Pf.

Coup d'œil sur le développement de la langue et de la littérat. françaises. 16 p., gr. 8°. 75 Pf.

Diese kleinen, besonders für die Prima der Realschulen bestimmten Litter.-Gesch. bringen vom Wichtigen das Wichtigste.

Leitfaden der Geschichte der engl. Litteratur von Stopford A. Brooke, M.A. Deutsch von Dr. A. Matthias. Autorisierte Ausgabe. 120 S., gr. 8°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M.

Geschichte der deutschen Sprache u. Litteratur von Prof. Dr. D. Sanders. 155 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

4. Vokabularien.

Phraseologie d. franz. Sprache. Nebst Vocabulaire systématique. Von Professor Dr. Bernhard Schmitz. 179 S. 2 M. 50 Pf., geb. 3 M.

Phraseologie der engl. Sprache. Nebst System. Vocabulary. Von Dr. H. Löwe. Seitenstück zum nebenstehenden Werke. 196 S. gb. 2 M. 50 Pf.

Viele, welche zwar die engl., bzw. franz. Grammatik kennen, auch über einen reichen Wortschatz verfügen, können die fremde Sprache doch nicht sprechen: selbst für die allergewöhnlichsten Dinge fehlt ihnen die übliche, nationale Redewendung. Die Phraseologieen von Schmitz und Löwe kommen diesem Bedürfnisse in einem übersichtlichen Lehrgebäude entgegen.

Der kleine Toussaint-Langenscheidt. 1) Französisch: Unter Mitwirkung von Prof. G. Langenscheidt von Dr. G. van Muyden. 2 Bändchen, 16°. (Taschenform.), à 170 Seit., geb. à 1 M. 2) Englisch: Unter Mitwirkung von Prof. G. Langenscheidt von Prof. Dr. van Dalen. 1 Band, 360 Seit., geb. 1 M. 50 Pf.
Diese Bändchen enthalten, unter Wiederholung des Gegebenen in Gesprächen, die notwendigsten engl. bezw. franz. Vokabeln mit deutscher Übersetzung und Angabe der Aussprache.

5. Schulgrammatiken. (Nicht für den Selbst-Unterricht.)

Lehrbuch der franz. Sprache für Schulen. Von **Toussaint** u. **Langenscheidt.** In 3 Abteilungen: Kursus I: broschiert 1 M. 50 Pf.; Kursus II: broschiert 2 M.; Kursus III: broschiert 3 M.
Den Grundsätzen des Anschauungs-Unterrichtes gemäß unterstützt dieser Lehrgang den Lehrer in dem schwierigen Punkte der Aussprache, indem er durch die Toussaint-L.'sche Lautbezeichnung den vom Lehrer gehörten und eingeübten Laut für den Schüler bildlich fixiert und eine häusliche Vorbereitung auch für die Aussprache ermöglicht.
„Das Prinzip der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprache-Bezeichnung ist das einzig wissenschaftliche, die T.-L.'sche Meth. der Aussprache-Bezeichnung die einzige, die ohne Gefahr schulmäßig verwendet werden kann" (Prof. Garrecht, a. Gymnasium zu Wertheim).

Lehrbuch der engl. Sprache für Schulen. Von Professor Dr. **A. Hoppe,** 352 S. 2 M. 40 Pf., geb. 2 M. 90 Pf.

Lehrbuch der deutschen Sprache für Schulen. Von Prof. Dr. **Daniel Sanders.** Nach offizieller Schreibweise. 3 Stufen: 1. Stufe, 45 S., kart. 40 Pf.; — 2. Stufe, 100 S., kart. 80 Pf.; — 3. Stufe, 65 S., kart. 50 Pf.

6. Diverse sonstige Hilfsmittel.

The Cricket on the Hearth (*Das Heimchen am Herde*). A Fairy Tale of Home by CHARLES DICKENS. Von Professor Dr. **A. Hoppe.** 134 S., 8°. 1 M. 20 Pf., geb. 1 M. 70 Pf.

Mosaïque française ou Extraits des prosateurs et des poètes français. A l'usage des Allemands par **A. de la Fontaine.** 288 S., 8°. 2 M., geb. 2,50 M.

Répertoire dramatique des écoles et des pensionnats de demoiselles, par Mme **C. Dræger.** 164 S., 16°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M. — Enthält 13 kleine Lustspiele, die sich zur Aufführung in Familienkreisen 2c. eignen.

Englisch für Kaufleute. Von Prof. Dr. **C. van Dalen.** 106 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Französisch f. Kaufleute. Von **Toussaint** und **Langenscheidt.** 96 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Bietet deutschen Kaufleuten, welche die französische bzw. englische Umgangssprache bereits kennen, das zur Beherrschung der fremden Geschäftssprache erforderliche Material.

Schwierige Übungsstücke zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische. Von **A. Weil,** Oberlehrer. 8°. 144 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Schlüssel hierzu: (82 S.) M. 1,50, geb. M. 1,70.

Abriss der deutschen Silbenmessung und Verskunst. Von Prof. Dr. **Daniel Sanders.** 145 S., gr. Oktavformat. 2 M. 50 Pf., gut gebunden 3 M.

Konjugationsmuster für alle Verba der **franz. Sprache,** regelm. wie unregelmässige. Von Prof. **G. Langenscheidt.** Mit Angabe der Aussprache jeder aufgeführten Zeitform und Person. 56 S., gr. 8°. Preis 1 M., geb. 1 M. 40 Pf.

Druck und Verlag der Langenscheidtschen Verlags-Buchhandlung (Prof. G. Langenscheidt), Berlin SW 46.

